

॥ श्रीः ॥

❧ हरिदास-संस्कृत-ग्रन्थमाला ❧

१३६



श्रीमद्भट्टविरचित

# भट्टिकाव्यम्

‘चन्द्रकला’ ‘विद्योतिनी’ संस्कृत-हिन्दी-  
व्याख्याद्वयोपेतम्

( द्वादशादि-द्वाविंशतिसर्गपर्यन्तम् )

व्याख्याता

साहित्यसुधाकर-काव्यतीर्थ—

पण्डित-श्रीशेखराजशर्मा शास्त्री



चौखम्बा-संस्कृत-पुस्तकालय, बनारस-१

प्रकाशकः—

जयकृष्णदास हरिदास गुप्तः,  
चौखम्बा-संस्कृत-सीरिज आफिस,  
पो० बाक्स नं० ८ बनारस

पुनर्मुद्रणादिकाः सर्वेऽधिकारा प्रकाशकाधीना.

JAYA KRISHNA DAS HARI DAS GUPTA  
The Chowkhamba Sanskrit Series Office.  
P. O. Box 8, Banaras.

मुद्रकः—

विद्याविलास प्रेस,  
बनारस



॥ श्रीः ॥

## उपोद्धातः

वैयाकरणशिरोमणेर्महाकवेर्महर्षेर्विषयेऽस्माभिः स्वकीयचन्द्रकलाऽभिरुच्यव्याख्या-  
विलसितस्य भट्टिकाव्यस्य सर्गषट्कसमन्विते प्रथमभागे कतिपयानि वाक्यानि  
प्रकाशितानि । साम्प्रत च तस्यैव महाकाव्यस्यैकादशसर्गोपेते तृतीयभागे तस्य  
महाकवेस्तत्काव्यस्य च विषये प्रबन्धावसाननिबन्धन किमपि वक्तव्यं तत्रभवतां  
महानुभावानां पुरतः समुपस्थाप्यते ।

रावणवधाऽपरपर्यायस्य लोकसस्तुतस्य प्रस्तुतस्य भट्टिकाव्यस्य कर्तुर्नाम्नि  
वर्तते महती विप्रतिपत्तिः कृतिजनेषु । शब्दकमलविकासनरविर्महाकविरयं “भट्टिर्भ-  
ट्टो भट्टपादो भट्टस्वामी स्वामिभट्टो भर्तृहरिश्चे”ति बहुभिर्नामधेयैर्विपश्चिद्भिर्व्यवहि-  
यते । तत्र पुरातनेषु कोविदेषु विद्वल्ललामेन जयमङ्गलेन स्वकीयायां जयमङ्गलाऽभि-  
ख्याया व्याख्याया तथा महोपाध्यायेन कोलाऽचलमल्लिनाथसूरिणा तदीयायां  
सर्वपथीनाऽऽख्याया टीकायामस्य महाकवेर्महर्षेरिति नामोदलेखि । अर्वाचीनेषु  
विचक्षणेषु विद्याविनोदनारायणभट्टो निजनिर्मिताया भट्टिवोधिनीटीकायां, विद्वच्च-  
क्रवर्ती कन्दर्पचक्रवर्ती वैजयन्त्यभिधानायामात्मटीकाया, सुधीमतल्लिका भरतम-  
ल्लिको मुग्धबोधिनीटीकाया, पञ्चपाष्णणादिवृत्तिकारः श्वेतवनवासी चैते सर्वेऽपि  
महानुभावा महाकवेरस्य “भर्तृहरि”रिति नामोदलेखि ।

पूर्वोक्तेष्वभिधानेषु “भट्टिर्भर्तृहरि”श्चेति द्वयोर्नामधेययोरेव विदुषां विसवादः ।  
तदतिरिक्तनामान्तराणां प्रसिद्धिविरहात्तत्सत्ताया तदभावे वा नो काऽपि नो हानिः ।  
परं भट्टेर्भर्तृहरेश्चैकभूयत्वे महती विचिकित्सा । तत्र च भर्तृहरिरिति नाम्ना द्वौ  
विपश्चितौ परां ख्यातिमुपगतौ । तत्रैको भूपालकुलचूडामणोर्विक्रमादित्यस्य आता,  
यो भर्तृहरिशतकत्रयकर्तृत्वेन लोकोत्तरा विश्रुतिं यातो यश्च सहस्रद्वयात्पूर्वं संभूतः ।  
अमुष्य प्रस्तुतमहाकविना भट्टिना सम विद्यते सुतरां भेद इत्यधस्तनेन वाक्येन  
स्फुटीभविष्यति । अपरो भर्तृहरिः सुरभारतीपरिचरणपरेषु सूरानिकरेषु लोकोत्तर-

वैयाकरणधुरन्धरत्वेन विख्यातः। येन महाभाष्यस्य महाभाष्यदीपिकाऽऽख्या व्याख्या, पाणिनीयसूत्राणां भागवृत्तिरिति वृत्तिर्भाष्यतात्पर्यमवलम्ब्य वाक्यपदीया-  
ऽभिधानो भुवनविश्रुतो व्याकरणदर्शनप्रबन्धश्च व्यरचि। यश्चाऽनुपमविक्रमस्य  
विक्रमभूपालस्य सप्तोत्तरात्सप्तमशतकात्पूर्वं सभूत इति प्रबलतत्त्वविदा कोविदाना  
परामर्शः। अयमेव भर्तृहरिर्भट्ट्यपरपर्यायो भट्टिकाव्यस्य कर्ता चेति भरतमल्लिका-  
दीना धीमतामभिमतम्। “नामैकदेशग्रहणेन नामग्रहणम्” इति नयेन भर्तृहरिपद-  
स्यैकदेशो भर्तृपद प्राकृतभाषाया भट्टिरूपे परिणमतीत्याकारक स्वकीयराद्धान्तप्रका-  
शक हेतु च पण्डितमण्डलाऽऽखण्डलायमानास्ते न्यदर्शयन्। पर भट्टेर्भर्तृहरेश्चेत्यु-  
भयोरपि विदुषोर्वैयाकरणप्रकाण्डत्वेनाऽकाण्ड एव तदेकभूयत्वे विपश्चिता भ्रमस्यो  
द्रम समजनीति वय ब्रूम’।

भट्टिकाव्यस्य द्वाविंशसर्गस्थस्य निम्नलिखितस्य—

‘काव्यमिदं विहितं मया वलभ्या श्रीधरसेननरेन्द्रपालितायाम्।

कीर्तिरतो भवतान्नुपस्य तस्य प्रेमकर चित्तिपो यत प्रजानाम्॥’

चरमस्याऽस्य श्लोकस्योल्लेखात्स्फुटतरमेतत्प्रतीयते यदयं महाकविर्गुर्जरस्थ-  
वलभीभूपालस्य श्रीधरसेनस्याश्रित आसीदिति। वलभीपुर्यां श्रीधरसेनाऽभिधानाश्च  
त्वारो नरेन्द्रा अभूवन्। तत्र च द्वितीयस्य श्रीधरसेनस्याऽयं महाकविरनुजीवीति  
बृत्तं तस्माद्भूपालाद्भट्टिकवये प्रतिपादितस्य भूमिदानस्य शिलालेखात्स्फुटतरमव-  
सीयते। तस्य च भूदानस्य कालो विक्रमस्य सप्तषट्थुत्तरा षट्शतीति ज्ञायते।  
वाक्यपदीयकर्ता भर्तृहरिश्चैतस्य पश्चाद्गर्तो बभूव। अत एव “आडो यमहन  
( १।१।२८ )” इति सूत्रस्य व्याख्याप्रसङ्गे वैयाकरणकेसरिणा भर्तृहरिणा “आहध्व  
मा रघूत्तमम्” इति महाकवेर्भट्टेः प्रयोगः “प्रमाद एवाऽयम्” इति भागवृत्तौ  
खण्डितः। भर्तृहरिर्भट्टिरभविष्यच्चेत्तहि स्वोक्तेरेव स्वयं खण्डनं कथमकरिष्यत्।  
एतेन दृढतरप्रमाणेन भट्टिर्भर्तृहरे पूर्ववर्ती तद्भिन्नश्चेति निश्चप्रचमधिगम्यते। केचित्तु  
मन्दसूर ( मैसूर ) उपलब्धस्य शिलालेखस्य रचयिता वत्सभट्टिरेव भट्टिकाव्यस्य  
कर्ता भट्टिरिति मन्वते, पर तस्य शिलालेखस्य च्युतसंस्कृतिदोषाक्रान्तत्वान्मतमे-  
तदयुक्तमिति प्रतिभाति। साम्प्रतमस्य महाकाव्यस्य विषये किमपि वैशिष्ट्य  
समुद्भास्यते। प्रबन्धोऽयं द्वाविंशतिसर्गनिबद्धः। अत्रत्यपद्यसख्या च चतुर्विंशत्य-

धिका षोडशशती । छन्दसि चाऽत्र प्रायेणाऽनुष्ठम्भः । तदनन्तरमुपजात्या-  
र्यांगीतिपुष्पिताग्राप्रहर्षिणीमालिन्यौपच्छन्दसिकमन्दाक्रान्ताशार्दूलविक्रीडितस्त्रधरा-  
दीनि वर्तन्ते ।

अत्र प्रकीर्णकाण्डोऽधिकारकाण्ड प्रसन्नकाण्डस्तिड्डन्तकाण्डश्चेति काण्डचतु-  
ष्टय वर्तते ।

तत्र सर्गपञ्चकाऽन्विते प्रकीर्णकाण्डे व्यामिश्ररूपाणि सामान्यविशेषकार्यप्रदर्श-  
नपराणि तिड्डन्तरूपाणि प्रदर्शितानि ।

सर्गचतुष्टययुतेऽधिकारेकाण्डे पाणिनीयाऽष्टकस्याऽधिकारसूत्राऽनुसारेण बटु-  
प्रकाराणि लक्ष्यरूपाणि लोचनगोचरीकृतानि ।

सर्गचतुष्टयाऽलङ्कृते प्रसन्नकाण्डे समीचीनया विधया गुणाऽलङ्कारप्रदर्शन-  
विहितम् ।

एव सर्गनवकविलसिते तिड्डन्तकाण्डे चतुर्थे लडादीनां नवानामपि लकाराणां  
विशिष्टरूपाणि प्रकृष्टमतिवैभवेन निदर्शितानि ।

अस्य महाकाव्यस्य द्वादश टीका श्रूयन्ते । तत्र जयमङ्गलीया जयमङ्गलाऽख्या  
मल्लिनाथकृता सर्वपथीनाऽभिख्या च व्याख्या प्राचीना सुप्रसिद्धा च । एव च व्याक-  
रणलक्षणप्रतिपादितलक्ष्यरूपप्रदर्शनपरेऽप्यत्र ग्रन्थे रामचरितकथाभागस्याऽपि सर्व-  
थाऽनवद्यरूपेण प्रकाशन प्रतिपादितम् ।

श्लेषाद्यलङ्कारप्रदर्शनपरे पद्यादौ कुत्रचिन्निरर्थकदोषाऽऽपादके पदे सत्यपि यथा  
दोषाऽङ्गुशरूपेण दोषाऽसद्भावस्तथैवाऽत्राऽपि कुत्रचिच्छ्रुतिकट्वादिदोषाणामा-  
भासमानत्वेऽपि महाकवेर्लक्ष्यरूपनिदर्शनेऽप्यभिनिविष्टमानसत्वाद्दोषस्य प्रमोष  
सम्भाव्यत इति विदाङ्गुर्वन्तु गुणगणग्रहणपरा दूषणवाच्यमा विचक्षणा इति सर्वं  
समञ्जसम् । अतोऽस्य महाकाव्यस्य रसास्वादाने सख्याया च व्याकरणश्रमरहितानां  
सख्यावतां नाऽधिकार इति प्रबन्धस्योपान्तरूपेण निबद्धाभ्यां द्वाभ्या पद्याभ्या  
निःशङ्कमवसीयते । ते च पद्ये यथा—

‘दीपतुल्य प्रबन्धोऽय शब्दलक्षणचक्षुषाम् ।

हस्ताऽमर्ष इवान्धाना भवेद्व्याकरणादृते ॥

व्याख्यागम्यमिदं काव्यमुत्सवः सुधियामलम् ।

हता दुर्मेधसश्चाऽस्मिन्विद्वत्प्रियतया मया ॥” इति ।

मर्यादापुरुषोत्तमस्याऽनुपमशमदमाऽऽदिविलसितस्य रघुकुलचन्द्रस्य भगवतः श्रीरामचन्द्रस्य जन्मतः प्रभृति रावणवध यावदनुष्ठीयमानस्य लोकोत्तरचरितस्याऽत्र निबध्यमानत्वादस्य महाकाव्यस्याऽऽदौ “रावणवधम्” इत्येवाऽभिधानं स्यादिति सभाव्यते पश्चाद्विद्वल्लोकललामस्य महाकवेरसाधारणप्रसिद्धेस्तस्यैव नाम्ना “भट्टिकाव्यम्” इत्यस्या एवाऽभिख्यायाः साहित्यजगति पराख्यातिः सज्जातेत्यवगम्यते । भवति चाऽत्राऽपरमपि निदर्शनं महाकवेर्माधस्य कृते शिशुपालवध माघकाव्यं चेति नामद्वयेन व्यपदेशः । अत्र महाकाव्ये यत्र तत्राऽप्यनल्पकविकल्पना समुपलभ्यत इति जल्पनमिह कृतश्रमाणा साहित्यरसाऽनुभूतिविदग्धमानसाना महानुभावानां पुरतः पौनरुक्त्य इवाऽनवीकृतदोषाऽऽविर्भाव इति स्फुटतरं भवति । तत्राऽपि प्रसन्नकाण्डाऽभिधाने तृतीये प्रकरणे भामहप्रतिपादितसरण्या गुणाऽऽलङ्काराणामुपनिबन्धनेन महाकविना कृतिना भट्टिना कमनीयकल्पनाकौशलविलासः प्रकाशतामानीतः ।

काश्मीरीयमहाकविना भट्टभौमकेन स्वप्रणीते रावणाऽर्जुनीयाख्ये महाकाव्ये तथा जैनाचार्येण हेमचन्द्रेण द्वयाश्रयमहाकाव्ये महाकवेर्भट्टेरनुकरणव्यधायि । एव च विद्वद्वरहलायुधेन स्वनिर्मिते कविरहस्ये तथा वासुदेवकविना वासुदेवविजये काव्ये भट्टिकाव्यमन्वकारि । परं हलायुधवासुदेवाभ्यां तिङ्ङन्तभाग एव प्रायेणाऽऽत्मकौशलं प्रदर्शितम् । इत्थं च सस्कृतसाहित्यससारे किमपि काव्यान्तरं भट्टिकाव्यकोटिं नाऽऽदीकृत इत्ययमर्थः काव्याऽपाराऽकूपारपारीणानां विलक्षणधीविभवानां विचक्षणानामतिरोहितः ।

वैयाकरणप्रवरेण भट्टिना शरद्वर्णनप्रसङ्गे स्वस्य लोकाऽतिशायिनी कवित्वपरिपूर्णां शेषुषीं प्रदर्शिता । तत्रापि—

“न तज्जल, यन्न सुचारुपङ्कज, न पङ्कज तद्यदलीनषट्पदम् ।

न षट्पदोऽसौ न जुगुञ्ज यः कल, न गुञ्जितं तन्न जहार यन्मन ॥”

पद्यस्यैतस्येक्षणेन श्रवणेन वा कस्य सहृदयस्य हर्षप्रकर्षपरवशत्वान्मानसता-

मरसं सविकास न स्यात् । अत एव बहुभिरालङ्कारिकैः सूरिवरैः पूर्वोक्तः श्लोक एकावत्युदाहरणत्वेन स्वस्वग्रन्थेषु समग्रथितः ।

अमुना महाकविना लुङ्गना वर्णिवेशधारिणो राक्षसराजस्य रावणस्याऽनितरसा-  
धारण यादृशमालेख्य लिखित तेन तस्याऽतिविलक्षण कविकर्मनिर्वहणवैचक्षण्य  
प्रतीयते । अधस्तने पद्ये कविधुरीणेन कीदृशेनाऽसाधारणकौशलेन सहृदयहृदया-  
वर्जक चक्रवालथमकं प्रदर्शितम्—

“अवसित हसित प्रसित मुदा विलसित हसित स्मरभासितम् ।

न समदा प्रमदा हतसमदा. पुरहित विहित न समीहितम् ॥” इति ।

महाकविना त्रयोदशे सर्गे भाषावैचित्र्यस्याऽपि चित्र श्लाघनीयकल्पनया  
प्रदर्शितम् । सुरभारतीसाहित्ये तादृशभाषावैचित्र्ये भाषाश्लेषाऽभिधानोऽलङ्कारो  
भवति । तत्र च तेन प्राकृतभाषायामपि स्वस्याऽसामान्य विद्वन्निवहमान्य पाण्डित्य  
ख्यापितम् ।

अस्य महाकाव्यस्य बहूनि वैलक्षण्योपेतानि वैशिष्ट्यानि विद्यन्ते, पर तेषां  
विस्तरवर्णने समुचिताऽवकाशाऽभावात्साम्प्रत परिमितेनैवैतेन दिग्दर्शनेन विरम्यते ।

धर्माऽऽग्रहग्रहिलताविवशेन येन राज्यं तथा स्वपितरौ च सम प्रमुक्ताः ।

लोकाऽद्वितीयरघुवशनरेन्द्रचन्द्र श्रीरामचन्द्रमनिश प्रणमामि भक्त्या ॥ १ ॥

येषां कृपाऽतिशयजन्यकृतिप्रयुक्तो मन्दो जनोऽयमधुनाऽस्ति मनाक्प्रबुद्धः ।

तत्तादृशोपकृतिसत्कृतिभारभुग्नस्तातादिकान्गुरुजनान्प्रणमामि तास्तान् ॥ २ ॥

धीमन्दता-प्रसितताविरह-त्वरश्च स्युर्मे कृतौ विविधदूषणबीजरूपाः ।

क्षाम्यन्तु सद्गुणगणग्रहणप्रवीणा आर्या निवेदयति भूसुरशेषराजः ॥ ३ ॥

पाशुपतत्रेत्रम्  
( नक्साल-नेपाल. )  
संवत् २००९ मिथुनसक्रान्तिः }

विद्वदाश्रव  
शेषराजशर्मा

## नायकादिपरिचयः ।

अत्र रघुकुलचन्द्रं श्रीरामचन्द्रो धीरोदात्तो नायक , नायिका च स्वकीया मुग्धा  
सतीशिरोमणि सीता । धीरोद्धतः पापकारी परदारव्यसनी दशाननः । प्रतिनायकः ।  
विजेतव्या रावणादय आलम्बनविभावाः ।

विजेतव्यादीना रावणादीना चेष्टाद्या उद्दीपनविभावा , सहायाऽन्वेषणादयोऽनु-  
भावा , धृतिमतिगर्वस्मृतितर्करोमाञ्चा सञ्चारिभावा । उत्साहः स्थायिभावः ।

वीररसोऽङ्गी । रसान्तराण्यङ्गानि । रीतिः प्रायेण वैदर्भी । कुत्रचित्स्थलविशेषेषु  
गौड्यादयोऽपि रीतयः ।

गुणः प्रायेण प्रसादः । कुत्रचिदोजो माधुर्यं च ।

## संस्कृतकथासारः

अथ द्वादश. सर्गः ।

ततोऽनुष्ठितदेवपूजन विभीषण तन्मातोवाच । “हे पुत्र ! त्वं सुराऽऽनन्दप्रदं  
सन् रावणकृतदुर्नयस्य प्रतीकारं कुरुष्व यावत्प्रधने रामतो रावणस्य हननं न भवेत्  
तावदेव तादृग्व्यतिकरपरिहरणाऽर्थं यत्नमाचर । जनस्थानवासिनो रक्षोजना-  
साकल्येन हता, लङ्कापुरी च जितभटोत्खातदुःखा विहिता सभाभवनानि च दग्धा-  
नि, एतादृशे सङ्कटसमये रावणत्राणार्थं यतस्वे”ति ।

इत्थं पूर्वमेव स्वविधित्सितकृत्ये मातुरनुज्ञां समवाप्य विभीषणस्तत्सम्पादनाऽर्थं  
रावणनिकेतनं जगाम । दौवारिकैः सबहुमानं राक्षसराजाऽन्तिकमानीतो विभीषणो-  
ऽनुपमविक्रमसमन्वितं भीषणसहननं रावणं ददर्श प्रणामोत्तरं तत्सिंहासनसविधे-  
निशाचरैः समुपस्थापितमासनमध्यतिष्ठत् ।

ततो लङ्काऽधिराजो रावणः प्रकृतकृत्यनिर्धारणाऽर्थं सभास्थितान्निशाचरान्  
प्रक्रमे तत्प्रशसनक्रमपुरःसरं बभाषे—“हे निशाचरा ! खरवालिप्रभृतयो वीरा-  
व्यापादिताः, सप्तनाऽऽक्रमणशङ्कारहिता लङ्का दग्धा, सभृत्योऽक्षकुमारो निषूदितो  
विपक्षसैन्ये च सागरमुत्तितीर्थौ सत्यस्माकं यत्कार्यं तद्ब्रूते”ति अनन्तरमसमानाभि-  
मानयुक्ता प्रहस्तप्रभृतयो वीरमन्या सचिवा, भुजाद्यङ्गानि कार्मुकादीनि शस्त्रा-  
स्त्राणि च परामृश्य प्रोक्तुः—“हे महाराज ! आखण्डलमानखण्डनपटुर्भवान् स्वभ-  
क्ष्यनराऽभियोगं किं गुरुत्वं नयते ? आज्ञया वयं सूर्यचन्द्रनिग्रहमपि करवाम, अस्माकं  
प्रातराशेऽप्यपर्याप्तिभ्यः सरावधेभ्यो वानरेभ्यः किं नाम भयम् ?” । इति । अथ विभी-  
षणो भाषणमारभत । हे प्रहस्तप्रभृतयो राक्षसा ! राज्ञो युद्धाऽधिकृतैर्भवद्भिः स्वयो-  
ग्यतासदृशमेवाऽभिहितं, परं कार्यविचारे प्रज्ञाऽधिकृता शौर्यं तु नाऽधिकृतम्” । इत्थं  
विभीषणेन नीतिविरहितं शौर्योद्योतनविलसितं प्रहस्तयुक्तिजालं स्वयुक्तिबलेन  
विध्वस्तं प्रकाशितं राजनीत्युद्भासितं वचननिचयः । एवं रावणाऽनुजो रिपो  
रामस्योत्कर्षं रावणस्य चाऽपकर्षं युक्तिप्रकर्षेणाऽनेकशः प्रतिपाद्य वालिनिहन्त्रा  
सुग्रीवमित्रेण रामेण सन्धौ निखिलनिशाचरकुलस्य संरक्षणं सुहृदउपाजनेना-  
ऽऽत्मबलसवर्द्धनं च बहुधा प्रत्यपादयत् । विभीषणसभाषणं निशम्य मातामहः  
परमधीमान् माल्यवानपि तत्समर्थनं प्रयत्नं चकाराऽनुपमानं मानवाऽधि-  
पराममहिमानं चाविश्वकारं । इत्थं प्रयुक्तवाक्प्रकलापेन सलापेन प्रबुद्धं कुम्भकर्णो-  
ऽपि नीतिसरणिमेव प्रादर्शयत्, अभ्यध्वाद्रावणाऽर्थं प्राणत्यागेऽपि कातर्याऽभाव-  
वचनाऽवसाने भूयोऽपि स्नापमेवाऽङ्गीचकार । तदनु नयनिपुणो विचक्षणो विभी-  
षणो नैकप्रकारमुत्पातसङ्घातमभिहितवान् रावणायोपादिशच्च भय्यकर्तव्यम् ।

नितान्तदृष्टः क्रूरचित्तोदशानन नयवचननिशमनाऽसहन सन्तुक्तिविच्छित्त्वा स्वविक्रम प्राशसन्निर्भर्त्सनसमनन्तर स्वाऽनुज विभीषण पाणिं प्रहारेणाऽवाजानाच्च ।

विभीषणश्च सहिष्णुतया कोप निगृह्य सचिवचतुष्टयेन सममासनादुदस्थादङ्घ्रि-  
त्राणि वाक्यान्यभिधाय रावणाय रामचरणप्रणतिमत्वा सभाभवनममुञ्चच्च । अथ  
स्थिरचित्तोरामो हनूमद्वचनेन सच्चरित्रं ज्ञात्वा विभीषण लङ्काऽऽधिपत्येऽभिषिक्तवान्  
सन्तोषितवाश्च ॥ इति द्वादशः सर्गः ॥



अथ त्रयोदशः सर्गः ।

अथ मन्दप्रभञ्जनमनोहरे वेलामूले शशधरकरविलसिता रजनी मदनोद्दीप-  
कत्वेन राममृच्छां जनयित्वा याता । प्रार्थनामनाद्रियमाण रत्नाकर रामः प्रभातेऽ-  
भिचुक्रोच्च । कोपाकुले गृहीतकामुर्के तस्मिन् समहीधरा सहविषधरा च समस्ता-  
धरा सशयमारूढा । एवमेव जलनिधिजल च सशुष्कम् । ततः कपिनिकरञ्जुब्ध-  
ग्रहो रत्नाकरो मूर्तिमान् समय जलतीरमारूढो गङ्गाऽवलम्बिबाहुः सन् राम प्रण-  
म्याऽऽयतिहितसहित वचन जगाद । “हे राम ! ससारहेतुभूता महती त्वदीया  
माया । हे नाथ ! कोप नियच्छ, प्रलयाऽनलसदृश बाण सहर त्रिभुवनमनोरमस्व-  
सहननाऽऽधार वारिराशि च समज । भवदाज्ञया कपिनिकराः प्रस्तरस्तोमैर्मयि सेतु  
रचयन्तु तदनु विनायास पार च प्राप्नुवन्तु” इति । ततो रामाऽभिप्राय बुद्ध्वा  
कपिपुत्रना सेतुनिर्माणायऽहार्याऽऽहरणतत्परा अभूवन् । इत्थ गिरिनिकरमुत्पाद्य  
त महाण्वे प्रवेश्य नीलादयः कपयः सेतु निर्ममुः । ततः पारावारसन्तरणोपकरण  
सेतु इष्ट्वा रामलक्ष्मणौ कपयश्चात्यर्थं मुमुदिरे । प्रबल रामबलमतिवेलहर्षयुक्त सत्  
सुवेलाऽभिधान पर्वतमारूरोह, रावणसैन्येन सम रणोत्सुक च प्रववृते । रावणपुत्रना-  
ऽपि तथैव समरोत्कण्ठिता समजायत । ततो रावणबलाऽवगमायाऽनुपमबलविलसिता  
कपयोऽट्टप्रभृतिषु स्थानेषु समारूढाः ॥ इति त्रयोदशः सर्गः ॥



अथ चतुर्दशः सर्गः ।

ततः स्मरपरिपीडितो रावणः चारसञ्चाराऽवगतरीपुशक्ति सन् मायामयरामम-  
स्तकेन सीता विमोह्य योद्धु सैन्यं प्रजिघाय । रावणसेनिका रणोपकरण सम्पाद्य  
युद्धाय सन्नद्धा बभूवुः । दशवदनादेशेन प्रहस्तः प्राच्य महापार्श्वमहोदरौ याम्य मेघ-  
नादः पश्चिम देवेन्द्रवारणो रावणश्च स्वयमुत्तर प्रतीहारमियाय । भीषणाक्षो विरू-  
पाक्ष पुरमध्य समध्यासितुमिष्टवान् । रामस्तत्सर्वं श्रुत्वा सोपकरण रणाभिलाषेण  
प्रस्थितश्च । प्लवङ्गाश्च समराऽनुरागेण शुशुभिरे कूर्दनादिनोत्साह च प्रदर्शयाञ्चक्रिरे ।  
प्लुतस्मिन्नन्तरे नैकविधान्यपशकुनानि पुरत आविर्बभूवुः । रावणश्च प्रधनेच्छया



समुपस्थितानरात्तीक्ष्णश्च राक्षसोत्साहसवर्द्धनं कृतवान् । तदनन्तरं वानरनिशा-  
चराणां दाहणं समरः समजनि । राक्षसानामेकैकं पुरद्वारं कोटिसख्यकैर्मर्कटैः रुद्धम् ।  
षट्त्रिंशत्कोटिमितैः कपिभिः सुग्रीवः सरक्षितः । ततो वानराऽनीकपानां यातुधान-  
सेनापतिभिः समं समुद्रतः द्वन्द्वयुद्धं सजातम् । पुरुर्भिवानराऽधिपैरनेके कौणपपुतना-  
पतयोऽहन्यन्त । ततोऽङ्गदमेघनादयोर्विकटो विग्रहः समजनि, प्रादर्शयच्च तस्मिन्नव-  
सरे वालिजं स्वीयां रणनिपुणताम् । राघवधुरन्धरो वीरवरो रामचन्द्रश्च निर्दयतया  
यातुधानकदनमकरोत् । ईदृशं व्यतिकरं लक्ष्मीकृत्येन्द्रजिच्चुकोपं सर्पाऽस्रं चाऽऽजु-  
हाव । ततश्च स तैः सर्पाऽस्रैः सकलबलीमुखैः समं रामलक्ष्मणावप्याच्छादयत् ।  
पाशबद्धौ तावुभावपि रामलक्ष्मणौ मुसुहदुर्वसुधायां च पेततु । अत्राऽन्तरे राघव-  
योस्तादृश्या दशया कपिकुलं भृशं शोकविकलमभूत् । बहवश्च कपयो मेघनादमार्ग-  
मपिनो विविदुः । ततः सुग्रीवस्य मन्त्रपूताभिरद्भिर्धौतचक्षुर्विभीषणस्तथैव सुग्रीवोऽ-  
पि व्योमन्यवस्थितं शत्रुं विदाञ्चकतुः । कपीनामधिपतिः सुग्रीवः इन्द्रजितं हन्तुं शैल-  
मुत्क्षिप्तवान्, स च युद्धं विहाय पितरमुपागमत् सर्वमुदन्तं चाऽऽचचक्षे । शत्रुपरा-  
भवश्रवणसमनन्तरं रावणश्च यातुधानैः सममत्यर्थं प्रीतोऽभूत् । सलक्ष्मणं रामं  
तादृशलक्ष्मणाऽन्वितं विवशं दृष्ट्वा मैथिलीं मदनुकूलां स्यादित्याशयवतो दुरात्मनो  
रावणस्यादेशेन यातुधानां अशोकवनिकान्तः पुष्पकमारोप्य सीतां रामं दर्शयाञ्च-  
क्रे । तथाविधौ राघवौ दृष्ट्वा जानकीं निमीलितलोचनां सतीं पुष्पकोदरे मोहेन  
लुठितां, शोकाऽऽवेगेन भृशमवशात्मा प्रबुध्याऽश्रूणि मुमोच परिदेवितवती च ।  
तादृशीमुत्कटकशं सीतां रावणभगिनीं त्रिजटाऽऽश्वासयाञ्चकाराऽशोकवनिकां च  
निनाय । अत्रान्तरे सविभीषणा कपय आलोचनां चक्रुः । ततो रामः सञ्ज्ञां लब्ध्वा  
तच्छ्वरबन्धुं खं विवेद शोकपरवशोभूत्वा “वत्स ! जीवसी”ति लक्ष्मणमाजुहाव,  
सुग्रीवमापप्रच्छे किष्किन्धागमनार्थं तं वचसा प्रेरितवाश्च । सुग्रीवश्च राघवौ किष्कि-  
न्धां नेतुमङ्गदमादिदेश रक्षोवधं च प्रतिजज्ञे । तदनु “नागाऽश्ममेतच्च शरा, एतद्विप-  
क्षोनागान्तकध्यानं” विभीषणादिति निशाम्य रामो नागाऽरातिं निदधौ । ध्याना-  
नन्तरं लोकाऽतिशायिना वेगेन गरुडानागतः । तदागमेन नागपाशा विशिशिल-  
धुर्योधा अक्षतवद्भ्रेजिरे, लक्ष्मणः सञ्ज्ञां लेभे विभीषणः “सम्पन्ना मे मनोरथा”  
इति मेने । गरुडस्पर्शमात्रेण रामलक्ष्मणौ सवृत्तौ व्यथारहितौ, स च यथाऽऽगत-  
तथा गतः । अनन्तरं वानरनिकराः परमं प्रसादमासाद्य युद्धार्थं लङ्कां जग्मुः ।  
रावणश्च राघवादीन् नागपाशोन्मुक्तान् बुबोध । तदनु रावणसम्मततां निशाचरा  
अपि युद्धार्थं सन्नाहं कृतवन्तः । वानररात्रिञ्चरयोस्तुमुलं कलहश्च समजनि ।  
महाबलोऽनिलकुमारो रणे धूम्राऽक्षाऽभिधानं राक्षसं जघान । दशाननाऽऽदेशेनाऽक-  
म्पनो हनूमता सार्धं युयोधं विक्रमाऽतिशयं च प्रदर्शयाञ्चकार । वेगवता हनूमता  
तालवृत्तप्रहारेणाऽकम्पनाभिधानो निशाचरः शमनसदनाऽतिथिरकारिः । प्रकम्पननि-

पृदनेन दशाऽऽननः साऽतिशय शोककोपाऽभिभूत सञ्जातः । ततो रावणज्ञसो महा-  
शक्तिसम्पन्न प्रहस्तो युद्धार्थमुद्योग चकार, प्रारम्भे च ब्राह्मणपूजनादिक मङ्गला  
चरण च विदधे । महासङ्कटकालेऽप्यविहस्तो राक्षससत्तम प्रहस्तो वानरनिकरसहा-  
ररूपमद्भुतक्रम विक्रम प्रदर्शितवान् । सग्रामशीलो वानरपृतनापतिर्महाबलो नील  
क्रियन्तचित्काल प्रहस्तेन सत्रा सयुद्धय शिलाप्रहारेण त जघान । ततस्तुष्टा वानरा  
लङ्का भेजू राक्षसाश्च रावण "प्रहस्तो हत" इति सूचितवन्तः । इति चतुर्दश सर्गः ।

—००—  
अथ पञ्चदश सर्गः ।

ततो रावण प्रहस्तमारणगाकर्ण्य भीतोऽभूत्, स कुम्भकर्णप्रबोधनाय राक्षसा-  
म्प्रातिष्ठिपत् । ते च यातुधाना, आकारणदण्डप्रहरणाद्यनेकव्यापारैरतिभीषणवर्ण  
कुम्भकर्णं प्रबोधितवन्तः । स च कुम्भकर्णं प्रबुध्य प्रबोधकारणमप्राचीत् ज्ञात्वा  
चाऽग्रजादेश स्नानभोजनपानादिक कृत्वा रावणाऽन्तिकमगात् । रावणश्च तमायान्त  
विलोक्याऽऽसनादीषदुदस्थादासन्नस्थ काञ्चन पीठ निरदिच्छ । कुम्भकर्ण आसन-  
मुपविश्याऽऽकारणकारणमपृच्छत् । रावणश्च सक्रम समुद्रतरणोपक्रम सकलमपि  
रामपराक्रममवर्णयद्वेपेणनिषूदनार्थं च तमनुरुद्धवान् । ततः कुम्भकर्णं "मन्त्रण-  
वेलाया यदहमुक्तवास्तद्भवता न श्रुत, तस्येदं फलमागतम् ।" एतादृशानि परिणाम-  
हितकराणि वाक्यान्यब्रवीत् । कालचोदितो दशाननस्तादृशानि वाक्यानि श्रुत्वा  
कोपाक्रान्तस्वान्तोऽभवत् । तत कुम्भकर्णो दशवदनवचनाऽनुरोधार्थं गर्जितवान्  
युद्धसामग्रीसुपादाय निशाचरनिकरैः परिवृतो महताऽवष्टम्भेन लङ्कापुर्या निर्गतः ।  
कुम्भकर्णभरेणाऽनन्ता चाऽवनता तरवो निपतिता, भयाऽतिशयात्सिंहा कान्दिशी-  
कत्व भेजुः कुलाऽचलाश्च सचलिताः । तस्मिन्नुपसरे परितो बहुविधाउत्पाता प्रादुर  
भूवन् । कुम्भकर्णोर्दपात्तानवज्ञाय गर्जितवान्शत्रूश्चाहवे आह्लास्त च । तत स  
आहवेऽपरिमिताना बलीमुखाना मास रुधिर चाऽभक्षयदपिवच्च । कुम्भकर्णतो  
वानराणा पलायनादिरूपा दुर्दशा ज्ञात्वाऽङ्गदोऽलज्जिष्ट पराक्रम च प्रतिपन्नवान् ।  
अङ्गदपराक्रमक्रमेणोत्साहितेन प्लवङ्गकदम्बकेन सार्धं कुम्भकर्णस्य तुमुल युद्ध  
समजायत । तस्मिन्प्रसङ्गे विभीषणो रामलक्ष्मणाभ्यां कुम्भकर्णस्य भीषणपराक्रम-  
मवर्णयत् । वनौकस सहस्र कुम्भकर्णमपीपिडन्, स च तान्घ्नन् नाश्रमत् । अथ  
रामेच्छया सुग्रीवो रणाऽर्थं कुम्भकर्णेन सगतो महता द्रुमेण त प्राहरच्च । कुम्भकर्णस्त  
प्रासहिष्ट सुग्रीवे रौद्रा शक्ति प्राहरत्ता च मारुतिर्वियुक्तामासवान्, खण्डितदाश्च ।  
कुम्भकर्णो महता गिरिणा प्रहृत्य सुग्रीवं मूर्च्छित कृतवान् तमादायपलायिष्ट च ।  
तदनु प्राप्तसज्ज सुग्रीव कुम्भकर्णस्य कर्णनासिक कृतवान् । कोपाक्रान्ताजिघासतः  
कुम्भकर्णात्कपीन्द्र आत्मान मोचयामास । तदनु वानरै सम कुम्भकर्णस्य रोमहर्षणो  
रण समभवत् । तत्र च विवशाना वानराणा दुर्दशां दृष्ट्वा लक्ष्मण कुम्भकर्णस्य

सुकुट कवच च छिन्नवान् शरैर्देहमपि भिन्नवान् । ततः स्वेन योद्धुं स्पर्धमानस्य कुम्भकर्णस्योपरि रामो वै । खरो वाली मारीचस्तथा दूषणोऽघानि तान्छुरान्प्रा-  
क्षिपत् । राघवो वायव्याऽक्षेण सहाऽऽयुध कुम्भकर्णशणिमच्छ्वैस्सीत्, स इत्थमेव  
तस्य सवृत्तं करं छित्वा जट्टे च गमनाऽयमर्थं कृतवान् । तदनु राम ऐन्द्रेण शरेण  
कुम्भकर्णहृदये विद्धवान्, स च पतन्देहेन कपीना सहस्रद्वितय चूर्णितवान् । ततः  
सुरा रामस्तवमकार्षुः, निशाचरा भयद्रुता सजाता । रावणो भ्रातुर्वधमाकर्ण्य  
भृश शोकपरवशोऽभवत् तद्गुणाश्चाऽपप्रथत् । अथ देवान्तकादयो रावणतनूजाश्च-  
त्वारो रणाऽङ्गण गताः । अङ्गदेन सम नरान्तकस्य जन्यमजनि । महाबलिना बालि  
सूनुना सुष्टिना नरान्तकप्राणा अहारिपत । तथैनं मारुतात्मजो देवान्तकस्याऽन्त-  
मकरोत् । एव राजकुमाररक्षास्यं प्रेरितो युद्धोन्मत्तोऽपि युद्धशीलेन नीलेन व्यापा-  
दित । त्रिशिराश्च हनूमता शिरसि ताडित सन् प्राणानौज्झीत् । ततो विभीषणोऽ-  
तिकायाऽभिधानस्य रावणकुमारस्य विक्रम रामायाऽऽख्यातवान् । सौमित्रिणा  
सत्राऽतिकायस्याऽतिविचित्रं जन्यं समभूत् । लक्ष्मण क्रियत्कालाऽनन्तरं ब्रह्मास्त्रे-  
णाऽतिकायस्य कायं निर्जीवमकरोत् । ततो रावण स्वनन्दननिषृदनमाकर्ण्योऽऽक्र-  
न्दनं चकार, तमिन्द्रजिदाश्वासितवान् । इन्द्रजिच्च जगद्विधातारं विधातारं पूज-  
यित्वा हवनेन हव्यवाहनं सतोप्याऽस्त्रमण्डलं च पूजितवान् । तदनु स ब्रह्मणो जया  
वहं शस्त्रं स्यन्दनं चाऽलब्ध । रावणस्तमध्यास्य लङ्गरूपं सन् यातुधानद्वेषणानां  
प्राणानपाहरत् । राक्षसपटिकोटिपरिमितान् कपीन्यापादितवान् राघवो च व्यमू-  
हत् । इन्द्रजिह्वाङ्गात्वा रावणं च स्वपराक्रमदर्शनाऽर्थं रणाङ्गणं प्रति प्रेषितवान् ।  
ततो विभीषणो रामलक्ष्मणौ जीवितौ बुद्धवान् बहुन्हतान्कपींश्चाऽवाबुद्ध । तदनु  
जाम्बवाश्च प्रबुद्ध । तौ च जाम्बवद्विभीषणौ हनूमन्तं मृतजीविनीं सन्धानकरणीं  
विशल्यकरणीं चौपधीमानेतुं प्रहितवन्तौ । हनूमाश्च यदौषधभेदं नोनिश्चितवास्त-  
दासहौर्षाव शैलमानिनाय । औषधप्राप्त्याऽऽहता सर्वोऽपि वानराभटा जीवनमा-  
पुन्युद्धारार्थं पूर्ववत्प्रवृत्ताः । ततो निहुम्भकुम्भनामानौ कुम्भकर्णसुतौ लङ्का लङ्का-  
लयानराक्षसांश्चाऽगोपिष्टा वानरकन्दं च समारप्सताम् । अङ्गदेन रामं राक्ष-  
सानामतिभयङ्करं सग्रामं सजात । रामाऽभिप्रायेण सुग्रीवो भ्रातृव्यं शत्रुसङ्घा-  
दद्भुतमत्रास्तं, सुष्टिना कुम्भकर्णपुत्रकुम्भं च हतवान् । कुम्भभ्रातरं निहुम्भं च  
भ्रातृवधप्रतिकारोद्यतं हनूमान्भग्नवान् । ततः प्रधानशत्रुभटहननेन सुग्रीवोऽवश्य-  
भाविनीं सिद्धिं तर्कितवान्, रामबुद्धिं सपञ्चेच्छेवाऽरस्तं मेघनादप्रभृतीनां यातु-  
धानघृतनापतीनां चाविच्छिन्नं शोकोऽवर्द्धत ॥ इति पञ्चदश सर्गः ।

—o—o—o—

अथ षोडश सर्गः ।

ततो हतबान्धवो राक्षसराजो रावणः स्वतनयान्तिकायादीन् भृत्यान्मत्तयुद्धो-  
न्मत्तादीश्च मुहुर्मुहुः सस्मृत्यं परिदेवयामास । एवमेव सोऽसभाव्यव्यापादनाङ्कु-

म्भकर्णादीन्स्मृत्वाऽनेकप्रकारैरात्मपराभूति वर्णितवान् । विफलाऽभिलाष स सवि-  
नय विभीषणप्रतिपादित नयनिचय चाऽस्मरत् । एव बहुधा विलप्य जाताऽमर्षो  
रजनीचरवर स नरवानरनिकरनिषूदनपरो भूत्वा समुत्साहाऽवलम्बन चकार ।  
अरातिनिवारणप्रवणो लोकरावणो रावणः “प्राक् लङ्काऽभियोवत्सनिपात्य तदनु-  
सहाऽमर पुरन्दर जेतुं गत्वा भूयो लङ्कामेष्यामी”ति व्यचिन्तयत् । अत्राऽन्तर  
इन्द्रजित्तदन्तिकमाययौ, प्राक् समनुष्ठित हरिहयपरिभवादि रूप स्वविक्रम वर्णयि-  
त्वाऽ“भिघातिघातन करिष्यामी”ति स्वेत्साह प्रादर्शयत् । इति षोडश सर्गः ॥

—o—o—o—

अथ सप्तदश सर्गः ।

इन्द्रजिघोषा उपद्रवपरिहाराय शान्तिमभीष्टवन्तः, तदर्थं मङ्गलाचरण कृत-  
वन्तः । ते यथेष्टमभ्यवहृत्य युद्धार्थं तत्परा बभूवुः । इन्द्रजिघ्रक्षुर्चतुर्वर्षं त्रिप्राश्न  
समर्च्य कवचमामुच्य शस्त्राऽस्त्रादिक प्रधनोपकरणगण परिगृह्य यान समारुह्य  
युद्धार्थं प्रचलितः । तस्मिन्नवसरे योद्धारो युद्धवाद्यानि वादितवन्तः । अत्राऽन्तरेऽने-  
काऽपशकुनानि पुरत आविर्बभूवुः । पर यातुधानास्तान्युपेक्ष्य महतोत्साहेन  
युद्धं चक्रुः । इत्थं च प्लवङ्गमकदम्बकेन सम रक्षोधीराणां लोमहर्षणो रणो बभूव ।  
इन्द्रजिघ्रक्षुर्जवाऽतिशयेन शरासने शरसन्धानमकरोत् । तस्य हस्तलाघव चाऽसा-  
मान्य समजनिः । एव च तेन बहवो वानरा हता आहताश्च । किं बहुना ततोऽनिष्टा-  
ऽतिशयमाशङ्क्य सौमित्रिर्ब्रह्मास्त्रमाह्वातुमैच्छत् । पर विभीषणस्य निरपराधाना-  
मन्येषां च रक्षसा नाशमाशङ्क्य रामचन्द्रो न्यवारयत् । ततः इन्द्रजिघ्रक्षुर्द्विपुत्रे  
मायामयी सीता करवालेन घ्नन्नदृश्यतः । तस्या वधं प्रतिहर्तुमिच्छु रजनाऽऽनन्द-  
जननो मेघनादः “हे पाप ! पतिविरहनिपीडितामिमां मा वधी” रित्युक्तवान् ।  
इन्द्रजिघ्रक्षुः पश्यतस्तस्य मायामय्या सीताया मूर्धानमच्छिन्नत् । हनूमान् तादृश  
शोकजनक वृत्तान्तं रामलक्ष्मणाभ्यामब्रवीत् । ततस्तौ शोकाकुलौ सन्तौ भृश  
परिदेवितवन्तौ । विभीषण आगत्य ताभ्यां प्रकृतमुदन्तमाख्यत्—“सोऽस्मान्मोह-  
यित्वा निकुम्भिलाऽभिधानमग्निगृहमगात् । तत्र हवनकार्यं समापिते ब्रह्मशिरोऽभि-  
धानमस्त्रं स्यन्दनं च स प्राप्स्यति । तत्र कर्मण्यसमाप्त एव ब्रह्मा तस्य वधं  
धारितवान्” इति । तदनु राघवादेशेनेन्द्रजितो हवनेऽन्तरायापादनार्थं बहवो  
वानरा निकुम्भिलां प्रति प्रचलिताः । तत्र च रक्षकैर्बहुभिर रक्षोभिस्ते न्यरुध्यन्तः ।  
इत्थं च तत्र राघवरावणयोः पृतनानां भयङ्कर युद्धमारब्धम् । ततस्तानि निकुम्भि-  
लारक्षणपरायणानि रक्षासि निर्जित्य लक्ष्मणविभीषणौ द्रुतमन्तरं जग्मतुः ।  
गत्वा च तौ कृशानौ हव्यं प्रक्षिपन्तमेकाग्रमानस मन्त्रं चोच्चारयन्तमिन्द्रजित-  
दृष्टवन्तौ । ततस्तत्र सौमित्रिनमाह्वयताऽगर्जन् । तत्राऽऽह्वाने प्रवृत्तौ मूलेन्द्रजि-  
त्स्वपितृव्यं विभीषणं कुलदूषकत्वेन बहुधा निरभर्त्सयत् । सत्पत्ताऽवलम्बनशीलः  
सुशीलो विभीषणश्च तदुदाहृतानि दूषणानि युक्तियुक्तैर्वचोभिर्निराकृतवान् ,

प्रत्यपोपदच्च रावणस्यैव प्रमादजातम् । इन्द्रजिजनकस्य दोषप्रकाशनेन भृश  
प्रकुप्य शरनिकरैः पितृव्य लक्ष्मण चाऽताडयत् । राक्षसगणकदनप्रवणो लक्ष्मणो  
मेघनादसारथिमलुनात् स्पन्दनमभनक् । तदनु लक्ष्मणेन्द्रजितोर्भीत्यतिशयोत्पादक  
युद्ध प्रवृत्तम् । क्षणाऽनन्तरं लक्ष्मणेनेन्द्रजिद्वानि । ततः सवानरा सर्वे सुरा-  
समतुष्यन् रामचन्द्रश्च लक्ष्मणमालिङ्गितवान् मूर्धन्यजिघ्रस्च । राक्षसाऽनीकं  
रावणेन सहाऽरोदीत् । दुरात्मा रावण आतुरतया मैथिली हन्तु प्राक्रमत । ततस्त-  
दासा “अयुक्तमेतत्कर्म”ति कथयित्वा त न्यवारयन्, बहुभिरुपदेशदेशनैस्त समा-  
श्वासयश्च । ततो रावणो महान्त युद्धोपक्रम चकार । राक्षसाश्च वैश्वानरपरिचरण  
शङ्करनमस्करण च विधाय शान्त्यै द्विजाश्चाऽप्रीणयन् । ततस्ते यातुधाना वारवा-  
णमामुच्य युद्धसामग्र्या विभूषिता गजादिक यान चाऽऽरुह्य युद्धार्थं प्रातिष्ठन्त ।  
राक्षसाना वानरै सम लोकविश्रुत युद्ध समारब्धम् । तस्मिन्नवसरे पार्थिव रज  
प्रावर्धत, दश दिशो व्याश्रुत, येन कपिरक्षसा स्वपरविवेकोऽप्यपगत । गम्भीराः  
शोणितसरितः प्रावहन् । ततो विपदा विरामो रामः लोकाऽतिशायिन विचित्र  
क्रममवलम्ब्य यातुधानकदनाऽर्थं महान्त पराक्रम प्रादर्शयत् । किं बहुना स  
शैलेरिव बृहद्भीराक्षसैर्हर्तैर्भूमिमाचिनोत् । देवगन्धर्वा राममस्तु वन् प्लवङ्गमा  
व्यस्मयन्त राक्षस्यश्चोच्चैः प्रारुदन् रावण च प्राजुगुप्सन्त । ततो रावणोऽतिभयङ्कर  
स्यन्दनमास्थाय सग्रामाऽर्थमागमत् । तस्मिन्नवसरेऽशुभसूचकान्यपशकुनानि नयन-  
पथप्राप्तान्यभूवन् । उभयो पक्षयोः परमदारुणो रणः क्षणमलभत । तत्र सुग्रीवो  
विस्मयाऽतिशयद्योतिकां सग्रामकुशलतामाविरकरोत् । परमकोपनो निशाचरवरो  
रावणोऽपरिमितानां बलीमुखाना प्राणानपाहरत्, राक्षसानरक्षद्रामलक्ष्मणौ च  
मार्गगणैरपीडयत् । रामश्च तत्प्रहित शरवर्षं भल्लैरपनीतवान् । ततश्च रामरावण-  
योरतिभीषणोऽतिप्रख्यातश्च दारुणो रणः प्रावर्तत । दक्षाननो विविधायुधप्रक्षेपणै  
र्भृशं परिपीडयन्त रामाऽनुजमष्टघण्टाविलसितया महाशक्त्या व्यसुमकरोत् ।  
ततो रामो हनूमदानीताभिरोषधीभि स्वमनुजमुदजीवयत् । ततो नितान्तमेव  
कुपोपक्रान्तस्वान्तो बन्धुनाशेन भृशमशान्तो रावणो रामेण सह योद्धुं प्रसितो-  
ऽभूत् । रथारूढेन रावणेन सम भूमिष्ठस्य रामस्य सग्रामोऽयुक्त इति मत्वा  
पुरन्दरेण सस्यन्दनो मातली रामसदेश प्रेषित । रामश्च पुरन्दरप्रहित रथमारुह्य  
दशाऽऽस्येन सार्धं योद्धुं प्रसितः । सप्रवृत्तश्च महावीरयोरुभयोर्नरकर्तुरयोरसाधारणः  
सप्रहारः । ततो रावणवधाय प्रजापतिर्यदस्त्रं कल्पितवान्, तद्रामस्य धीशालिना  
मातलिना स्मारितम् । रामाऽस्त तदस्त्रं रावणस्य प्राणानपाहरत् । दशवदन  
भूपतनसमनन्तरं कपिगणो हर्षप्रकर्षपरवशोऽभवत्, सुरनिकरो जिताऽर्हि रामं  
प्राशसत्, विभीषणश्च हतभ्रातृकत्वेन शोकाऽऽकुलः सवृत्तः । इति सप्तदश सर्गः ॥

## अथ षष्ठादश सर्गः ।

ततो दशाननप्राणापहरणेन शोकपरायणो विभीषणो भृश परिदेवयामास । परिदेवनाऽवसरे दशवदनाऽवरजो नयाऽभावेनैवाऽग्रजस्थेदृशी दशा समभूदिति प्रतिपादयामास, रावणप्रताप मुहुर्मुहुः सस्मृत्य दैवमनुद्य भृशमुपालभत च । विभीषण आत्माग्रजाऽभावे भाविन शक्रादीना देवानामभ्युदय लङ्कायाना विपत्ति रावणगुणगण च कृतवेदितया बहुशोऽवर्णयत् । अत्राऽन्तरे विदितवृत्तान्ता अन्त पुरललनाः पौराश्च भृशदुःखित्वेन व्यलपन् । ततो रामो दशाऽऽस्यस्य शोच्यत्वाऽभाव प्रतिपात्ताऽनन्तरकर्तव्यमुपदिश्य रावणाऽनुज विभीषण समसान्वययत् ॥

## इत्यष्टादश सर्गः ॥

—०३,०००—

## अथोनविंश सर्गः ।

ततो राघवसमाश्रासितो विभीषणो त्रिलेपनलेपनाऽलङ्कारपरिधापनपुरःसर रावणज्ञाहनाऽर्थ लङ्काया राक्षसान् समादिशत् । ते च तदादिष्ट सर्वं सपाद्य त शोकविमोकाऽर्थं समसान्वयन्, लङ्कापालनाऽर्थं तदुत्साहवर्द्धनं चाऽकुर्वन् । ततश्च विभीषण. स्वाग्रजस्य दशाननस्याऽग्निजलक्रियामकार्षीत् । रामश्च रुक्मकुम्भेन विभीषणस्य मूर्ध्नि जलानि सिञ्चन् नीत्यनुगुणान् राज्यशासनप्रकारानवर्णय-त्तत्समृद्धौ स्वीयामिच्छा चाऽसूचयत् । इत्यूनविंश सर्गः ।

—०३,०००—

## अथ विंश सर्गः ।

अनन्तर पवनतनयो जनकनन्दिनीं समुपेत्य रावणाऽऽदिरक्षोवधमवर्णयत् तद्र-त्तणपरायणाना राक्षसीना निग्रहे च प्रस्तावमुपास्थापयत् । दयापरिपूर्णाशया सती सीता च प्रेष्यवधे स्वकीयामननुमतिं प्रतिपादितवती, “सीता भवद्दर्शनाऽभिला-षिणी” त्यविलम्बितमेव रामः सूचयताम्” इति चाऽभिहितवती । पवमाननन्दनेन जनकतनयाऽभिलाषे प्रकाशिते रघुकुलचन्द्रो रामचन्द्रोऽद्भुष्टेन पृथिवी लिखित्वा विनिश्चस्य च “विभूषितां सीतामानये”ति विभीषण भाषितवान् । अपगतदूषणो गुणगणभूषणो विभीषणश्चाऽशोकवनिका गत्वा मैथिलीं प्रणम्य “हे देवि ! स्नानाऽ-नुलेपनाऽलङ्करणपरिधानाऽनन्तर हैमीं शिविकामारुह्य राजाऽन्तिकं यातुं भवती”ति निवेद्योत्तरकर्तव्यं च प्रतिपादयामास । चन्द्रानना जनकतनया स्नानादिकमनुष्ठाय पद्माऽशुकवृत्तानना सती यान समारूढवती, पत्युरन्तिकमुपेत्य रुदितवती च । भूपा-लकुलललामभूतो मर्यादापरिपालको राम. सीतायाश्चारित्र्ये सन्दिह्य तद्ग्रहणेऽनिच्छा संसूच्य यथेष्टगमनार्थं तामादिष्टवान् । सतीशिरोमणिर्जनकनन्दिनी चौजस्त्विन्या वाण्या स्वचारित्र्यविशुद्धिं प्रतिपादितवती, स्वविशुद्धिद्योतनार्थं चित्तां विरचयितुं सौमित्रिमादिदेश । ततो रामाऽनुज्ञातेन राममनुज्ञातेन रचितायां चिताया जनक

दुहिता—“हे बह्वे ! यद्यह दृष्टा, तर्हि मां दह यद्यह चारित्र्यविशुद्धिमती सती,  
तर्हि मा सरस्वती” इति कथयित्वा तत्र प्रविष्टवती ॥ इति विशतितम सर्गः ।



अथैकविंशतितमः सर्गः ।

ततो वह्निर्मेथिली समुत्तिष्ठ्य तस्या लोकोत्तरां चारित्र्यविशुद्धिं रामोपकण्ठम-  
कथयत्, “स्त्रीसामान्येनेय नो द्रष्टव्ये”ति प्रत्यपादयच्च । तस्मिन्नेवाऽवसरे भगवान्  
वृषभवाहनः कमलासनो विमानस्थो दशरथो नृपश्च समाययौ । ततो रामरता-  
न्प्रणतः । ते च सीतायाः लोकाऽतिशायि प्रयतवृत्तं वर्णितवन्तः । तन्नावसरे सुरवर-  
पुरन्दरोऽपि समाजगाम । रामेणाऽभिरन्दितास्य तस्य वरेण तदानन्दसम्पादनाऽ-  
र्थमाहवे मुक्तप्राणा शाखामृगा प्राणन्त सञ्जाता यत्र तत्र तरुशाखासु समारूढाश्च  
इत्येकविंशतितमः सर्गः ।



अथ द्वाविंशतितमः सर्गः ।

ततो निहतदशवदनो दशरथनन्दनो रामो हृष्टचित्तः वातात्मज मातृणां भरत-  
स्याऽमात्यपौराणां च समाश्वासनार्थमयोध्याप्रयाणाय समादिदेश तत्र तत्र मार्गे  
सम्प्राप्यमाणानां देशविशेषाणां जनानां गङ्गादिसरिता च वर्णनं सविस्तरं चकार ।  
कपिसार्थाध्यक्षे पवनतनये गुहीताऽर्थं याते सति राघवकुलधुरन्धरो रामः सुग्रीव-  
विभीषणावपि श्वस्तने दिवसे “मया समं युपयोर्द्वयोरप्ययोध्याप्राप्तिरभिमतः नो  
वे”त्यपृच्छत् । तौ च रामाभिरुचौ स्वाभिमतिं प्रादर्शयताम् । तदनन्तरमेतादृशै-  
रालापैरात्रिं यापयित्वा रामादयः सन्त्ये समं पुष्पकमारूढ्याऽयोध्यां यातुं सम्प्र-  
स्थिताः । तत्र तत्र मार्गं आपतत सेतुं महेंद्रं मलयं विन्ध्यं मालयवन्तमृष्यमुक-  
दण्डकारण्यं पम्पां चेत्यादिकान् प्रदेशान् बहुविधवर्णनपुरःसरं सीतायै कथयन् रामोऽ-  
योध्याभिमुखं जगाम । ततो हनूमत्सकाशात्समुपलब्धरामवृत्तान्तं सानन्दाश्रु-  
लोवनं परमशान्तो भरतोऽमात्यादिभिर्मानृतभिरन्तः पुरेण च समं, रामसविध-  
सम्प्राप्तः । समम्भ्रमपौरजनावृतो रामोऽनुजे समं महतोत्सवेनाऽयोध्यां पुरीं प्रावि-  
शत् । ततश्च स्वस्य राज्याऽभिषेके भरतस्य च यौवराज्याऽभिषेके सवृत्ते रामोऽश्वमे-  
धेन यष्टुं प्रयवृत्ते । महाकाव्यसङ्गकोऽयं प्रबन्धो वैयाकरणानां ( शब्दलक्षणचतुष्टयम् )  
कृते दीपतुल्योऽनधीतव्याकरणानां कृते त्वन्धानां हस्तामर्षं हव भवेत् । काव्यमिदं  
श्रीधरसूनुना नरेन्द्रनाम्ना नृपेण पालिताया बलभीनामपुर्णा मया ( भट्टिकविना )  
कृतम् । अत एव काव्यविधानाय या कीर्तिः सा तस्यैव राज्ञो भवतात् ॥

इति द्वाविंशतितमः सर्गः ।



# हिन्दी कथासार

## द्वादश सर्ग ।

तब देवपूजन किये हुए विभीषणको उनकी माताने कहा—“हे पुत्र ! तुम देवताओंको आनन्द देते हुए रावणसे की गई दुर्नीतिका प्रतीकार करो । सग्राममे रामसे रावणकी हत्या होनेके पहले ऐसे व्यवहारका परिहार करनेके लिए यत्नका आचरण करो । जनस्थानके रहनेवाले राक्षस सबके सब मारे गये, लङ्का पुरीके योद्धा जीते गये और वहाँके पेड़ उखाड़े गये, सभाभवन भी जलाये गये ऐसे सङ्कटके समय रावणकी रक्षा करनेके लिए कोशिश करो” । इस तरह पहले ही अपने अभीष्ट कार्यमे माताकी आज्ञा पाकर विभीषण उसके सम्पादनके लिए रावणके भवनको चले गये । द्वारपालोंसे बहुत सम्मानके साथ राक्षसराजके समीप लाये गये विभीषणने अनुपम पराक्रमसे युक्त और भयङ्कर शरीरवाले रावणको देखा और वे उसके सिंहासनके समीपमे राक्षसोंसे उपस्थापित आसन पर बैठ गये । तदनन्तर लङ्काऽधिराज रावणने प्रस्तुत कार्यके निश्चयके लिए सभासद राक्षसोंको आरम्भसे उनकी प्रशंसा कर कहा—“हे राक्षसों ! खर और वाली आदि वीर मारे गये, शत्रुके आक्रमणकी शङ्कासे रहित लङ्का जलाई गई, भृत्योंके साथ अक्षकुमार मारा गया और शत्रुओंकी सेना समुद्रसन्तरणकी इच्छा कर रही है इस स्थितिमे हम लोगोंको जो करना चाहिए उसे कहो” । अनन्तर बेजोड़ अभिमानसे युक्त प्रहस्त आदि अपने को वीर माननेवाले मन्त्रियोंने बाहु आदि अङ्गोंका और धनु आदि शस्त्रास्त्रोंका भी परामर्श कर कहा—“हे महाराज ! इन्द्रके अभिमानका खण्डन करनेमें कुशल होकर आप अपने भक्ष्य मनुष्यके अभियोग को क्यों गौरव विशिष्ट बना रहे हैं ? आपकी आज्ञासे हम लोग सूर्य और चन्द्रको भी दण्ड दे, हमारे प्रातराश—(जलखई) के लिए भी अपर्याप्त (ना काफी) राघवोंसे युक्त बन्दरोंसे क्या डर है ?” तब विभीषणने भाषणका आरम्भ किया । “हे प्रहस्त आदि राक्षसों ! राजाके युद्धमें अधिकृत आप लोगोंने अपनी योग्यताके सदृश ही कहा, परन्तु कार्यके विचारमें बुद्धिका अधिकार है शौर्यका नहीं ।” इस प्रकार विभीषणने नीतिसे रहित और शौर्यके प्रकाशनसे भूषित प्रहस्तके युक्तिसमूहको अपने युक्ति बलसे विध्वस्त किया और राजनीतिसे उद्भासित वचनसमुदायको प्रकाशित किया । इस तरह रावणके भाई विभीषणने शत्रु रामके उत्कर्षको और रावणके अपकर्षको युक्ति प्रकर्षसे अनेक बार प्रतिपादन कर वालीको मारनेवाले सुग्रीवमित्र रामके साथ सन्धि करनेसे सपूर्ण राक्षस कुलके सरक्षणका और मित्रके उपार्जनसे अपने बलकी वृद्धिका भी बहुधा प्रतिपादन किया । विभीषणके संभाषणको सुनकर परम बुद्धिमान् मातामह (नाना) माल्यवान्ने भी उसका समर्थन



करने का प्रयत्न किया और राजारामकी असाधारण महिमाका प्रकाशन भी किया। ऐसे प्रयोग किये गये वाक्यसमूहवाले परस्पर भाषणसे जगे हुए कुम्भकर्णने भी नीतिमार्गका ही प्रदर्शन कराया, रावणके लिए प्राणत्यागमे भी कातरताका अभाव कहा और वाक्यके अवसानसे फिर भी शयनका ही अङ्गीकार किया। उसके अनन्तर नीतिसे निपुण विचक्षण विभीषणने अनेक प्रकारके उत्पातसमूहको कहा और रावणके लिए भव्य कर्तव्यका उपदेश भी दिया। नितान्तदर्प युक्त क्रूरचित्त रावणने नीति वचनके श्रवणमे असहनशील होते हुए उक्ति वैचित्र्यसे अपने पराक्रमकी प्रशंसा की और निर्भर्त्सन करनेके अनन्तर अपने भाई विभीषणको पार्ष्णि ( पैर के पिछले भाग ) से प्रहार कर अवज्ञा की। विभीषणने भी सहनशील होनेके कारण क्रोधको वशमे कर चार मन्त्रियोंके साथ आसनसे उठकर रावणको दो तीन वाक्य कह कर रामचन्द्रजीके चरणोंको प्रणाम करनेकी बुद्धिसे सभावनकी छोड़ा। अनन्तर स्थिरचित्तवाले रामने हनूमान्के वचनसे सचरित्र जानकर विभीषणको लङ्काके आधिपत्यमे अभिषिक्त और सन्तुष्ट भी किया।

इति द्वादश सर्गः ।



त्रयोदश सर्गः ।

अनन्तर मन्द वायुसे मनको हरण करनेवाले वेला ( समुद्र की तीर भूमि ) के मूलमे चन्द्रकिरणसे शोभित रात्रि कामकी उद्दीपक होनेसे रामचन्द्रजीको मूर्च्छित कर बीत गई। प्रार्थनाका अनादर करने वाले समुद्रसे रामचन्द्रजी प्रातःकालमे कुपित हुए। कोपसे आकुल होकर रामचन्द्रजीके धनुर्ग्रहण करने पर पर्वत और सपोंके साथ समस्त पृथिवी सशयको प्राप्त हुई। इसी तरह समुद्रका जल भी सूख गया। तब वानर समूहसे क्षुब्ध गुफाओंसे युक्त समुद्रने मूर्ति धारण कर भयके साथ जलके तीरमे आरूढ होकर बाहुसे गङ्गाजीका अवलम्बन कर रामचन्द्रजीको प्रणाम कर उत्तर कालमे हितयुक्त वचन कहा—“हे राम ! ससारका कारणभूत आपकी महती माया है। हे नाथ ! आप कोप छोड़े, प्रलय कालके अग्निके सदृश बाणका आप उपशमन करे। आप तीन लोकसे सुन्दर अपने शरीरके आधार जल-राशिका आश्रय ले। आपकी आज्ञासे वानरसमूह पथरोंमे मेरे ऊपर सेतु ( पुल ) की रचना करे, उसके अनन्तर बिना आयासके पारको प्राप्त हों।” तब रामचन्द्रजीका अभिप्राय जानकर वानरोंकी सेनाएँ सेतुनिर्माणके लिए पर्वतोंको लानेके लिए तत्पर हुई। इस प्रकारसे पर्वतसमूहका उत्पाटन कर उसको महासागरमे प्रविष्ट करा कर नील आदि वानरोंने सेतुनिर्माण किया। तब समुद्रसन्तरणका साधन सेतु देखकर राम, लक्ष्मण और वानर लोग अतिशय प्रसन्न हो गये। रामचन्द्रजीकी

प्रबल सेनाने अतिशय हर्षसे युक्त हो कर सुबेल नामक पर्वत पर आरोहण किया और वह रावणकी सेनाके साथ युद्ध करनेके लिए उत्सुक भी हो गई। उसी तरह रावणकी सेना भी युद्धके निमित्त उत्कृष्ट हो गई। तब रावणके बलको जाननेके लिए जलुपम बलसे शोभित बन्दर अट्ट ( अटारी ) आदि स्थानोंके ऊपर चढ़ गये ॥

इति त्रयोदश सर्ग ।



### चतुर्दश सर्ग

अनन्तर कामपीडित रावण ने गुप्तचरों की गति से शत्रु की शक्ति जान कर माया से बने हुए राममस्तक से सीताजी को मोहित कर लडने के लिए सेना भेजी। रावण के सैनिक युद्ध सामग्री का सम्पादन कर युद्ध के लिए सज्ज हो गये। रावण की आज्ञा से प्रहस्त पूर्वद्वार, महापार्श्व और महोदर दक्षिणद्वार, मेघनाद पश्चिम द्वार और देवेन्द्र को निवारण करने वाला रावण स्वयम् उत्तर द्वार को चला। भीषण नेत्रों वाले विरूपाक्षने शहरके बीचमें रहने की इच्छा की। रामचन्द्रजीने यह सब सुन कर रणके अभिलाषसे सामग्रीके साथ प्रस्थान किया। बन्दर भी युद्धके अनुरागसे शोभित हुए और कूद फाँद इत्यादिसे उत्साह का भी प्रदर्शन करने लगे। इस बीचमें अनेक प्रकारके अपशकुन सामने प्रकट हुए। रावणने "युद्ध की इच्छासे शत्रु लोग उपस्थित हुए हैं" ऐसा सुन कर राक्षसों के उत्साह का सबर्द्धन किया। तदनन्तर बानरों और राक्षसों का दायण संग्राम हुआ। राक्षसों का एक एक पुरद्वार कोटि ( करोड ) सख्यावाले बन्दरों ने रोका। छत्तीस करोड बन्दरों से सुग्रीव सरञ्चित हुए। तब बानर सेनापतियों का राक्षस सेनापतियों के साथ समुद्धत द्वन्द्व युद्ध हो गया। प्रचुर बानरसेनापतियोंसे अनेक राक्षस सेनापति मारे गये। अनन्तर अङ्गद और मेघनाद का विकट संग्राम हुआ, उस अवसरसे वालिपुत्र अङ्गदने अपनी युद्ध निपुणता दिखाई। राघव धुरन्धर वीरवर रामचन्द्रजीने भी निर्दयतासे राक्षसों का सहार किया। ऐसी विपत्ति देख कर इन्द्रजित् कुपित हुआ और उसने सर्पास्र का आह्वान किया। तब उसने उन सर्पास्रों से समस्त बानरोंके साथ राम और लक्ष्मणको भी आच्छादित कर दिया। पाश बद्ध वे दोनों राम और लक्ष्मण मूर्च्छित हो गये और जमीनपर गिर पड़े। इस बीचमें राम और लक्ष्मण की वैसी अवस्थासे बानर समूह अतिशय शोक विवकल हुआ। बहुतेरे बन्दरोंने मेघनादके मार्ग को भी नहीं जाना। तब सुग्रीवके मन्त्रसे विचित्र जलसे नेत्रोंको धोकर विभीषण और सुग्रीवने भी आकाशमें अवस्थित शत्रु (मेघनाद) को जान लिया। बानरोंके अधिपति सुग्रीवने इन्द्रजित् को मारनेके लिए पर्वत उठाया, इन्द्रजित् ने युद्धको छोडकर पिता (रावण)

के पास जाकर सब वृत्तान्त कहा । शत्रुओंके पराजय को सुननेके अनन्तर रावण राक्षसोंके साथ बहुत प्रसन्न हुआ । लक्ष्मणके साथ रामको ऐसे लक्ष्मणसे युक्त विवश देखकर सीता मेरी अनुकूल होगी ऐसे अभिप्राय वाले दुरात्मा रावणकी आज्ञासे राक्षसोंने अशोकवनिकासे पुष्पकमे चढ़ा कर सीताको रामका दर्शन कराया । वैसे ( नागपाश बद्ध ) राम और लक्ष्मणको देखकर सीता नेत्रोंकी मूढ़ती हुई पुष्पक विमानके बीचमे मूर्च्छासे गिर पड़ी । शोकके आवेगसे अतिशय विवश होकर सीताजी जागकर आँसुओं को गिराने तथा विलाप करने लगी । ऐसी उल्कट कष्टवाली सीताजी को रावण की बहन त्रिजटाने आश्वस्त किया और अशोक वनिकामे पहुँचाया । इस बीचमे विभीषणके साथ बानरोंने विचार किया । तब रामने होशमे आकर उस शरबन्धके दुखको जाना और शोकके अधीन होकर “वत्स ! जीवित हो ?” ऐसा कहकर लक्ष्मणको बुलाया, सुग्रीवको पूछा, किष्किन्धा जानेके लिए उनको बचनसे प्रेरणाभी की । सुग्रीवने राम और लक्ष्मणको किष्किन्धा पहुँचानेके लिए अङ्गदको आज्ञा दी और राक्षस वधकी भी प्रतिज्ञा की । तदनन्तर “यह नागाऽस्त्र है, बाण नहीं, इसका प्रतिकार गरुडजी का ध्यान है ।” विभीषणसे ऐसा वचन सुनकर रामने नागशत्रु ( गरुड ) का ध्यान किया । ध्यानके अनन्तर लोकाऽतिशायी वेगसे गरुडजी आ पड़े । उनके आगमनसे नागपाश विश्लिष्ट हो गये योद्धा लोग अक्षतके सदृश शोभित हुए, लक्ष्मणजी होशमे आ गये और विभीषणने “मेरे अभिलाष सम्पन्न हो गये” ऐसा विचार किया । गरुडके स्पर्श मात्रसे राम और लक्ष्मण दुःख रहित हो गये, वे भी जैसे आये थे वैसे ही चले गये । अनन्तर बानरों के समूह अतिशय प्रसन्न होकर युद्ध करनेके लिए लङ्काको चले गये । रावणने भी राम आदिको नागपाशसे उन्मुक्त जाना । उसके बाद रावणके सभमत राक्षसोंने भी युद्धके लिए कवच धारण कर लिया । बानरों और राक्षसों का तुमुल कलह हुआ । महाबल वाले वायुपुत्र हनुमान् जीने रणमे धूम्राक्ष नामके राक्षसको मारा । रावणकी आज्ञासे अकम्पन नामक राक्षसने हनुमान् जीके साथ युद्ध का और अतिशय पराक्रम वा भी प्रदर्शन किया । उसे वेगवान् हनुमान् जीने तालवृत्तके प्रहारसे यमभवन का अतिथि बना डाला । प्रकम्पनके बधसे रावण शोक और क्रोधसे अतिशय अभिभूत हो गया । तब रावणसे आज्ञा पाकर महाशक्तिसे सम्पन्न प्रहस्तने युद्धके लिए उद्योग किया और प्रारम्भमे ब्राह्मणपूजनादिक मङ्गलका भी आचरण किया । महासङ्कटके समयमे भी व्याकुल न होने वाले राक्षसश्रेष्ठ प्रहस्तने बानर समूहके सहार रूप अद्भुत क्रमवाले विक्रम का प्रदर्शन किया । सग्रामशील बानर सेनापति महाबल नीलने भी कुछ समय तक प्रहस्तके साथ युद्ध करके शिलाके प्रहारसे उन्ने मार डाला । अनन्तर सन्तुष्ट बानरोंने लङ्काका आश्रय विया और राक्षसोंने रावणको प्रहस्तके मारे जानेकी सूचना दी । इति चतुर्दश सर्ग ।

## पञ्चदश सर्ग ।

तब रावण प्रहस्तके वधको सुनकर भीत हुआ, उसने कुम्भकर्णको जगानेके लिए राक्षसोंको भेजा। उन राक्षसोंने बुलानेसे और दण्डसे प्रहार करने आदि अनेक व्यापारों से भीषण वर्ण वाले कुम्भकर्णको जगाया। कुम्भकर्णने जाग कर जगाने का कारण पूछा, वह जगाने का कारण जान कर खान, भोजन और पान आदि कर रावण समीप गया। रावणने आते हुए उसे देखकर आसनसे कुछ उठ कर निकटवर्ती सौवर्ण सिंहासन का निर्देश किया। कुम्भकर्णने उस आसनपर बैठ कर बुलाने का कारण पूछा। रावणने भी क्रमके साथ समुद्र तरणसे आरम्भ कर सम्पूर्ण रामपराक्रम का वर्णन किया और शत्रुनाश करनेके लिए उससे अनुरोध किया। तब कुम्भकर्णने “सलाहके समयमें मैंने जो कहा था वह आपने नहीं सुना, उसका यह फल आ गया है।” ऐसे परिणाममें हितकर वाक्यों को कहा। कालसे प्रेरित रावण ऐसे वाक्यों को सुनकर क्रोधसे आक्रान्त चित्तवाला हो गया। तब कुम्भकर्ण रावणवचन का अनुसरण करनेके लिए गर्जन कर युद्धसामग्री साथ लेकर राक्षससमूहोंसे घिरा जा कर बड़े अवष्टम्भसे लङ्कापुरीसे बाहर निकल पड़ा। कुम्भकर्णके भारसे पृथ्वी भवनत हुई, पेड़ गिर पड़े, अतिशय भयसे सिंह भागने लगे और महेन्द्र आदि कुल पर्वत भी सञ्चलित हो गये। उस अवसरमें चारों ओर बहुतेरे उत्पात प्रकट हुए। कुम्भकर्ण दर्पसे उनकी अवज्ञा कर गर्जन करने तथा सग्राममें शत्रुओंको ललकारने लगा भी। तब उसने युद्धमें अपरिमित वानरोंका मास खाया और रुधिर का पान किया। कुम्भकर्णसे वानरोंकी पलायन (भागना) आदि रूप दुर्दशा जानकर अङ्गद लज्जित हुए और उन्होंने पराक्रम करने का विचार किया। अङ्गदके पराक्रमसे उत्साहित वानर समूहके साथ कुम्भकर्ण का तुमुल युद्ध हुआ। उस प्रसङ्गमें विभीषणने राम और लक्ष्मणको कुम्भकर्णके भीषण पराक्रमका वर्णन किया। वानर इकट्ठे हो कर कुम्भकर्ण को पीडित करने लगे, वह भी उन लोगों को मारता हुआ परिश्रान्त नहीं हुआ। तब रामचन्द्रजी की इच्छासे सुग्रीव युद्धके लिए कुम्भकर्णसे सगत हुए और उन्होंने बड़े पेड़ से उसके ऊपर प्रहार भी किया। कुम्भकर्णने उस (पेड़) को सह लिया और सुग्रीवमें भयङ्कर शक्ति का प्रहार किया आकाशमें प्राप्त उस (शक्ति) को हनुमान्जीने पाकर खण्डित किया। कुम्भकर्णने बड़े पेड़ से प्रहार कर सुग्रीवको मूर्च्छित किया उन्हें ले कर वह भागा भी। तदनन्तर होशमें आकर सुग्रीवने कुम्भकर्णके कान और नाक को काट डाला। कोपसे आक्रान्त तथा मारने की इच्छा करने वाले कुम्भकर्णसे कपीन्द्र सुग्रीवने अपने को छुड़ाया। तदनन्तर वानरोंके साथ कुम्भकर्ण का लोमहर्षण (रोमाञ्च उत्पन्न करने वाला) रण हुआ। उसमें विवश वानरों की दुर्दशा देखकर लक्ष्मणजी ने कुम्भकर्णके मुकुट और कवच को भी काटा और बाणोंसे उसके शरीर को भी

विदीर्ण कर डाला। तब अपने साथ युद्ध की स्पर्धा करने वाले कुम्भकर्णके ऊपर रामचन्द्रजीने जिन बाणोंसे खर, वाली, मारीच और दूषण मारे गये थे उन्हीं बाणों को छोड़ा। रामचन्द्रजीने वायव्य अक्षसे आयुधके साथ कुम्भकर्णके हाथको काट डाला। उन्होंने इसी तरह उसके वृत्तयुक्त हाथको काटकर जङ्घाओंको भी चलनेसे असमर्थ बना डाला। तदनन्तर रामचन्द्रजीने ऐन्द्र बाणसे कुम्भकर्णके हृदयमें वेधन किया, गिरते हुए उसने अपने शरीरसे दो हजार बन्दरोंको चूर चूर कर डाला। तब देवताओंने रामचन्द्रजीकी स्तुति की, राक्षस भयसे भागने लगे। रावण अपने भाई (कुम्भकर्ण) के वधको सुनकर अत्यन्त शोक वश हो कर उसके गुणोंको फैंलाने लगा। तब देवान्तक आदि रावणके चार पुत्र रणाङ्गणको गये। अङ्गदजीके साथ नारान्तक का युद्ध हुआ। महाबली वालिपुत्र (अङ्गद) ने मुष्टि-प्रहारसे नारान्तकके प्राणों का हरण किया। उसी तरह वायुपुत्र हनूमान्जीने देवान्तक नामक रावणके आत्मजका अन्त कर डाला। इसी प्रकारसे राजकुमारों की रक्षाके लिए भेजे गये युद्धोन्मत्तनामके राक्षसको भी युद्धशील नीलने मारा। हनूमान्जीसे शिरमें ताड़ित त्रिशिराने भी प्राणोंको छोड़ा। तदनन्तर विभीषणने रामचन्द्रजीको अतिकायनामक रावणकुमारके पराक्रम का वर्णन किया। लक्ष्मणजीके साथ अतिकाय का अति विचित्र युद्ध हुआ। लक्ष्मणजीने कुछ ही समयके अनन्तर ब्रह्मास्त्रसे अतिकायके काय (शरीर) को निर्जीव कर दिया। तब रावण अपने पुत्र का वध सुनकर रोने लगा, उसे इन्द्रजित्ने आश्वासन दिया। इन्द्रजित्ने जगत्के विधाता (रचना करने वाले) विधाता (ब्रह्माजी) की पूजा कर हवनसे अग्निको सन्तुष्ट कर अस्त्रमण्डल की भी पूजा की। तदनन्तर उसने ब्रह्माजीसे जय देने वाले शस्त्र और रथ को भी पाया। इन्द्रजित् उस (रथ) पर चढ़ कर अदृश्य रूप वाला होता हुआ राक्षसके शत्रुओंके प्राणोंका हरण करने लगा। उसने सबसठ करोड़ बन्दरों को मार डाला और राम लक्ष्मण को मूर्च्छित किया। इन्द्रजित्ने लङ्कामे जा कर रावण को अपना पराक्रम दिखाने के लिए रणाङ्गणमें भेजा। तब विभीषणने राम और लक्ष्मण को जीवित तथा बहुतेरे वानरों को मारे गये जान लिया। तदनन्तर जाम्बवान् भी होशमें आये। जाम्बवान् और विभीषणने हनूमान्जीको मृतजीविनी (मरे हुए को जीवित करने वाली), सन्धान करणी (क्षतका सन्धान करने वाली), और विशल्य करणी (गड़े हुए बाणको निकालने वाली) इन औषधियों को लानेके लिए भेजा। जब हनूमान्जी औषधोंके भेदका निश्चय नहीं कर सके तब वे औषधोंके साथ पर्वत को ले आये। औषधप्राप्तिसे आहत सब थोड़ा वानरलोगों ने जीवन पाया और युद्धके लिए वे पहले की तरह प्रवृत्त हुए। तब निकुम्भ और कुम्भ नाम वाले कुम्भकर्णके पुत्रोंने लङ्का और वहा रहने वाले राक्षसों की रक्षा की और वे वानरोंका वध भी करने लगे। अङ्गदके साथ राक्षसोंका

अति भयङ्कर संग्राम हुआ। रामचन्द्रजीके अभिप्रायसे सुग्रीवने भ्रातृपुत्र ( अङ्गद ) की शत्रुसङ्कटसे शीघ्र रक्षाकी और युधिष्ठिराहारासे कुम्भकर्णके पुत्र कुम्भको मार डाला। भाई ( कुम्भ ) के वधके प्रतीकार ( बदला ) के लिए उद्यत कुम्भभ्राता निकुम्भको हनूमान्जीने मार दिया। अनन्तर प्रधान शत्रुभटोके वधसे सुग्रीवने अवश्यम्भाविनी मिद्धिकी तर्कना की, रामचन्द्रजीकी बुद्धि सम्पन्न इच्छासे युक्तकी तरह प्रसन्न हुई और मेघनाद आदि राक्षस सेनापतियोंका अविच्छिन्न शोक बढ़ गया।

इति पञ्चदश सर्ग ।

—०—

अथ षोडश सर्ग ।

अनन्तर बान्धवोंके मारे जानेसे राक्षसराज रावण अतिकाय आदि अपने पुत्रों को और मत्त और युद्धोन्मत्त आदि अपने भृत्योंको भी वार वार स्मरण ( याद ) कर विलाप करने लगा। इसी प्रकारसे उसने जिनके मारे जानेकी सम्भावना भी नहीं की जा सकती है ऐसे कुम्भकर्ण आदियोंका भी स्मरण कर अनेक प्रकारोंसे अपने पराजयका वर्णन किया। निष्फल अभिलाष वाले उसने नम्रतापूर्वक विभीषणसे कहे गये नीति समूहका भी स्मरण किया। इस तरह अनेक प्रकारसे विलाप कर उस राक्षसराजने कोप उत्पन्न होनेसे नरों और वानरोंके समूहके वधमें तत्पर हो कर उत्साहका अवलम्बन किया। शत्रुनिवारणमें आसक्त तथा लोकको रूहाने वाले रावणने “पहले लङ्कामें आक्रमण करने वालों को मार कर तदनन्तर देवताओं के साथ इन्द्रको जीतनेके लिए जाकर फिर लङ्कामें आऊंगा” ऐसा विचार किया। इस बीचमें इन्द्रजित्ने रावणके समीपमें आकर, पहले किये गये इन्द्रके तिरस्कार रूप अपने पराक्रमका वर्णन करके “शत्रुवध करूंगा” कह कर अपने उत्साहका प्रदर्शन किया ॥

इति षोडश सर्ग ।

—०—

सप्तदश सर्ग ।

अनन्तर इन्द्रजित्के योद्धाओंने उपद्रवपरिहारके लिए शान्तिकी इच्छाकी, और उसके लिए मङ्गलका आचरण किया। वे यथेष्ट भोजन कर युद्धके निमित्त तत्पर हो गये। इन्द्रजित् भी ब्रह्माजीकी और ब्राह्मणोंकी भी पूजा कर कवच पहनकर शस्त्र अस्त्र आदि युद्धके सामग्री समूहको लेकर सवारी पर चढ़कर युद्धके लिए चला। उस अवसरमें गोद्धाओंने युद्धके वाद्योंको बजाया। इस बीचमें अनेक अपशकुन सामने प्रकाशित हुए। परन्तु राक्षसने उनकी उपेक्षा कर बड़े उत्साहके साथ युद्ध किया। इस प्रकारमें वानरसमूहके साथ राक्षस वीरोंका लोमहर्षण रण हुआ। इन्द्रजित्ने अतिशय वेगसे धनुमें बाणसन्धान किया। हस्तलाघव असाधारण हुआ। इस प्रकारसे उसने बहुतरे वानरोंको हत और अहत किया। अधिक-

क्या उससे अतिशय अनिष्टकी आशङ्का कर लक्ष्मणजीने ब्रह्मास्त्रका आह्वान करनेकी इच्छा की। परन्तु विभीषणके और निरपराध दूसरे राक्षसोंके भी नाशकी आशङ्का कर रामचन्द्रजीने उनको रोका। तब इन्द्रजित् आकाशमें जाकर मायामयी सीताको तलवारसे काटता हुआ दिखाई पड़ा। सीताजीके वधका प्रतिहार करनेके इच्छुक अञ्जनीनन्दन हनूमान्ने “हे पाप! पति विरहसे निपीडित इनको मत मारो” ऐसा कहा। उनके देखते देखते इन्द्रजित्ने मायामयी सीताके शिरको काट डाला। हनूमान्ने ऐसा शोकजनक वृत्तान्त राम और लक्ष्मणको कहा। तब वे दोनों शोकसे आकुल होते हुए अतिशय विलाप करने लगे। विभीषणजीने आकर उन दोनोंको प्रकृत वृत्तान्त बतलाया—“वह हम लोगोंको मोहित कर निकुम्भिला नामक अभिशालाको चला गया है। वह वहाँ पर हवनकार्य समाप्त होनेपर ब्रह्मशिर नामका अस्त्र और रथ भी प्राप्त करेगा। उस कर्मके समाप्त न होनेपर ही ब्रह्माजीने उसके वधका निर्धारण किया है।” तब रामचन्द्रजीकी आज्ञासे इन्द्रजित्के हवनमें विघ्न उपस्थित करनेके लिए बहुतसे वानर निकुम्भिला-में चले। वहाँ पर उन लोगोंको बहुतेरे रक्त राक्षसोंने रोका। इस प्रकारसे वहाँ राम और रावणकी सेनाओंका भयङ्कर युद्ध हुआ। तदनन्तर निकुम्भिलाके रक्षणके लिए तत्पर उन राक्षसोंको जीतकर लक्ष्मण और विभीषण शीघ्र भीतर घुस गये। जाकर उन दोनोंने अग्निमें हव्य (चरु पुरोडास आदि पदार्थ) का प्रक्षेप करते हुए, एकाग्रचित होकर मन्त्रोच्चारण करते हुए इन्द्रजित्को देख लिया। तब वहाँ पर लक्ष्मणजीने उसे ललकारा और गर्जन भी किया। उस ललकारमें कुपित होकर इन्द्रजित्ने अपने पितृव्य (वाचा) विभीषणकी कुलदूषक होनेसे अनेक प्रकारसे भर्त्सना की। सत्पक्षका अवलम्बन करने वाले सुशील विभीषणने भी उससे कहे गये दूषणोंको युक्ति सम्पन्न बचनोंसे निराकृत किया और रावणके ही प्रमाद समूह का प्रतिपादन किया। तब इन्द्रजित्ने अपने पिता (रावण) के दोष का प्रकाशन करनेसे अतिशय क्रुद्ध होकर बाण समूहोंसे विभीषण और लक्ष्मणको ताड़ित किया। राक्षसगणके सहारमें आसक्त लक्ष्मणजी ने मेघनादके सारथिकी काट डाला और रथभी तोड़ दिया। तदनन्तर लक्ष्मण और इन्द्रजित् का अत्यन्त भयका उत्पादक युद्ध प्रवृत्त हुआ। कुछ क्षणके बाद लक्ष्मणजी ने इन्द्रजित् को मार डाला। तब बानरोंके साथ समस्त देवगण सन्तुष्ट हुए, रामचन्द्रजीने लक्ष्मणको आलिङ्गन किया और उनके शिरमें सूँघा भी। राक्षस सेना रावणके साथ रोने लगी। दुरात्मा रावण आतुरतासे सीताजी को मारनेके लिए उपक्रम करने लगा। तब उसके आत्तोंने “यह कर्म अनुचित है” ऐसा कहकर उसे रोका और बहुतेरे उपदेशोंसे उसे समाश्वस्त भी किया। तब रावण युद्ध का भारी आरम्भ करने लगा। राक्षसोंने अभिकी परिचर्या और शङ्करजी

को नमस्कार कर शान्तिके लिए ब्राह्मणोंको भी प्रसन्न किया । तब उन राक्षसोंने कवच पहनकर युद्धसामग्रीसे विभूषित होकर हाथी आदि सवारी पर चढ़कर युद्धके निमित्त प्रस्थान किया । राक्षसों का बानरोंके साथ लोक प्रख्यात युद्धका आरम्भ हुआ । उस अवसरमे पृथ्वीकी धूलि बढ़ गई और उसने दशो दिशाओं को व्याप्त कर लिया, जिससे बानर और राक्षसों का अपना और पराया का विवेक भी चला गया । लोहूकी गम्भीर नदिया बहने लगी । तब विपत्तियों का अवसान करने वाले रामचन्द्रजीने लोकाऽतिशायी विचित्र क्रमका अवलम्बन कर राक्षसों का सहार करनेके लिए महान् पराक्रम दिखलाया । अधिकसे क्या, उन्होंने पहाड़ोंके सदृश बड़े बड़े मारे गये राक्षसोंसे पृथ्वीको व्याप्त कर दिया । देवता और गन्धर्व रामकी स्तुति करने लगे, बानर विस्मित हुए और राक्षसियाँ ऊँचे स्वरसे रोने लगी और रावणकी निन्दा करने लगीं । तब रावण अति भयङ्कर रथपर चढ़कर युद्धके लिए आया । उस अवसरमे अशुभसूचक अपशकुन नेत्रमार्गमें प्राप्त हुए । दोनों पक्षोंमें परम दारुण रणने क्षण ( अवसर ) पाया । वहाँ सुग्रीवने अतिशय आश्चर्य का घोटन करने वाली सग्राम कुशलता का आविर्भाव किया । अतिशयकोप शील राक्षसश्रेष्ठ रावणने अपरिमित बानरोंके प्राणों को हर लिया, राक्षसों की रक्षाकी और राम और लक्ष्मणको बाणसमूहोंसे पीड़ित किया । रामचन्द्रजीने उससे प्रेरित बाण वृष्टिको भालोंसे अपनीत किया । तदनन्तर रामचन्द्र और रावणका अतिभीषण और अतिप्रख्यात दारुण रण प्रवृत्त हुआ । रावणने अनेक आयुधोंके प्रहारोंसे अतिशय पीड़ित करनेवाले लक्ष्मणजी को आठ घण्टाओंसे शोभित महाशक्तिसे प्रहार कर निष्प्राण कर डाला । तब रामचन्द्रजीने हनूमान्से लाये गये औषधोंसे अपने भाई ( लक्ष्मण ) को उज्जीवित किया । तदनन्तर नितान्तही कोपसे आक्रान्त चित्त वाला और बन्धु नाशसे अतिशय अशान्त रावण रामचन्द्रजीके साथ लड़नेके लिए तत्पर हुआ । रथमे आरूढ़ रावणके साथ पृथिवीमे रहे हुए रामचन्द्रजी का सग्राम अनुचित है” ऐसा जानकर इन्द्रजीने रथके साथ अपने सारथि मातलिको रामचन्द्रजीके पास भेजा । रामचन्द्र जीभी इन्द्रसे भेजे गये रथपर चढ़कर रावणके साथ लड़नेको तत्पर हुए । महावीर नर और राक्षस राम और रावण दोनों का असधारण सग्राम प्रवृत्त हुआ । तदनन्तर रावणके वधके लिए ब्रह्माजीने जिस अस्त्रकी रचना की थी बुद्धि शाली मातलिने रामचन्द्रजी को उस अस्त्र का स्मरण कराया । रामचन्द्रजीसे प्रेरित उस अस्त्रने रावणके प्राणों का अपहरण कर डाला । रावणके पृथिवीमें गिरनेके अनन्तर बानरसमूह अतिशय हर्ष का परवश हुआ देवसमुदायने शत्रुओं को जीतने वाले रामचन्द्रजी की प्रशंसा की और विभीषण भाईके मारे जानेसे शोकसे आकुल हो गये ॥ इति सप्तदश सर्ग ॥



### अष्टादश सर्ग ।

तदनन्तर रावणके प्राणाऽपहरणसे शोकपरायण विभीषणने अतिशय विलाप किया । विलापके अवसरसे रावणके भाई विभीषणने “नीतिके अभावसे ही बड़े भाई की ऐसी दशा हुई” ऐसा प्रतिपादन किया, रावणके प्रतापका वारं वार स्मरण कर भाग्यको उद्देश्य कर बहुत उपालम्भ (उलहना) भी दिया । विभीषणने रावणके अभावसे इन्द्र आदि देवताओंके भावी अभ्युदय और लङ्कामे रहने वाले राक्षसोंकी विपत्तिका और कृतज्ञ होनेसे रावणके गुणसमूहका भी अनेक प्रकारसे वर्णन किया । इस बीचमे वृत्तान्त जानकर अन्तःपुरकी स्त्रियां और पुरवासी भी अत्यन्त दुःखित होनेसे विलाप करने लगे । तब रामचन्द्रजीने “रावण शोक करने का योग्य नहीं है” ऐसा प्रतिपादन कर अनन्तर कर्तव्य का उपदेश कर रावणके भाई विभीषणको सान्त्वना दी ।

इति अष्टादश सर्ग ।



### ऊनविंश सर्ग ।

तब रामचन्द्रजीसे समाश्वासित विभीषणने विलेपन (चन्दन आदि) से लेपन और अलङ्कार पहनाकर रावणको जलानेके लिए लङ्कामे अनेक उपकरणों को इकट्ठा करनेके लिए राक्षसोंको आज्ञा दी । उन लोगोंने भी विभीषणके आज्ञानुसार सब वस्तुओं का सम्पादन कर शोक हटानेके लिए विभीषणको सान्त्वना दी और लङ्का को पालन करनेके लिए उनके उत्साह का संवर्द्धन भी किया । तब विभीषणने अपने बड़े भाई रावण का अग्नि संस्कार और जलदान आदि किया की । रामचन्द्र जीने भी विभीषणके शिरमे सुवर्ण कलशसे जलको सींचते हुए नीतिके अनुकूल राज्य शासनके प्रकारों का वर्णन किया और विभीषण की समृद्धिमे अपनी इच्छा की सूचना की ।

इति ऊनविंश सर्ग ।



### विश सर्ग ।

अनन्तर हनूमान् जीने सीताजीके पास जाकर रावण आदि राक्षसोंके वधका वर्णन किया और सीताजीके रक्षणमें तत्पर राक्षसियोंके दण्डित करनेके प्रस्तावको उपस्थित किया । दयासे परिपूर्ण अभिप्राय वाली सती सीताने प्रेम्णों (अनुचरों) के वधमें अपनी अनिच्छा का प्रतिपादन किया और “सीता आपके दर्शन का

अभिलाष करती है, इस बातकी बिना विलम्बके रामचन्द्रजी को सूचना दो” ऐसा भी कहा । रामचन्द्रजीके समीपमे हनूमान् जीके सीताजी का अभिलाष प्रकाशित करने पर रघुकुलके चन्द्रस्वरूप रामचन्द्रजीने अङ्गुष्ठ ( अगूठे ) से पृथिवी को लिखकर निःश्वास लेकर “अलङ्कृत सीताको ले आओ” विभीषणको ऐसी आज्ञा दी । दूषणसे रहित और गुण गण रूप भूषणवाले विभीषणने अशोक वनिकामें जाकर सीताजी को प्रणाम कर “हे देवि ! स्नान और अनुलेपन कर अलङ्कार पहन कर सुवर्णमयी पालकी पर चढ़कर आप रामचन्द्रजीके समीप पधारें” ऐसा निवेदन कर उत्तर कर्त्तव्य का भी प्रतिपादन किया । चन्द्र सदृश मुखवाली सीताजी स्नानादि कर्म का अनुष्ठान कर रेशमी बस्त्रसे घूँघट डालकर सवारीमें आरूढ हुईं और पतिके समीप पहुँचकर रोने भी लगी । राजकुलके भूषण भूत मर्यादा परिपालक रामचन्द्रजीने सीताके चरित्रमें सन्देह कर उनके ग्रहणमें अनिच्छाकी सूचना कर यथेष्ट गमनके लिए उन्हें आज्ञा दी । सती शिरोमणि जनक नन्दिनीने ओजस्विनी बाणीसे अपने चरित्रकी पवित्रता का प्रतिपादन किया और अपनी पवित्रताको प्रकाशित करनेके लिए चिताकी रचनाके निमित्त लक्ष्मणको आज्ञा दी । तब रामचन्द्रजीसे अनुज्ञात लक्ष्मणजीके चिताकी रचना करने पर सीता—“हे अग्निदेव ! मैं दुष्ट हूँ तो मुझे जला डालो, इसके विपरीत यदि मैं चरित्रकी पवित्रतासे सपन्न हू तो मुझे सरस्वति करो” ऐसा कहकर उसमें प्रवेश किया ।

इति विंश सर्ग ।



एकविंश सर्ग ।

तब अग्निने सीताजी को उठाकर रामचन्द्रजीके समीपमें उनके लोकोत्तर चरित्रकी पवित्रताको कहा और “सामान्य स्त्रीके समान इन्हें नहीं देखना चाहिए ।” ऐसा भी प्रतिपादन किया । उसी अवसरमें भगवान् वृषभवाहन ( महादेव ), कमलासन ( ब्रह्मा ) और विमानमें स्थित महाराज दशरथ भी आ गये । तब रामने उन्हें प्रणाम किया । उन लोगोंने भी सीताजीके लोकोत्तर पवित्र चरित्र का वर्णन किया । उस अवसरमें सुरश्रेष्ठ इन्द्रजी भी आये । रामचन्द्रजीसे अभिवन्दित उनके वरसे उनके आनन्द सम्पादनके लिए युद्धमें प्राण छोड़ने वाले बानर जीवित हुए और यत्र तत्र पेड़ों की डालों में चढ़ने लगे भी ।

इति एकविंश सर्ग ॥



अथ द्वाविश सर्ग

तब रावणको मारनेवाले, दशरथके पुत्र रामचन्द्रजीने प्रसन्नचित्त हनुमानजीको माताओं, भरत, नौकरों, मन्त्रियों और पुरवासियोंको आश्वस्त करनेके निमित्त, अयोध्या जानेके लिये कहा। और जाते समय रास्तेमें जगह जगह पर प्राप्त होनेवाले देशविशेषों, मनुष्यों और गङ्गा आदि नदियोंका सविस्तर वर्णन किया। रामचन्द्रजीकी आज्ञा मानकर बानरोंके अध्यक्ष हनुमान्जीके प्रस्थान करनेपर रामजीने सुग्रीव और विभीषणको—“कल आप दोनों भी मेरे साथ अयोध्या जाना पसन्द करते है या नहीं” इस तरहसे पूछा। उन दोनोंने भी रामचन्द्रजीकी अभिरुचि देखकर अपनी इच्छा प्रकटकी। बादमें इस तरहकी बातचित करते हुए रामचन्द्रजी प्रभृतियोंने रात बिताकर सैनिकोंके साथ पुष्पकविमानपर चढ़कर अयोध्या जानेके लिये प्रस्थान किया। रास्तेमें स्थान स्थानपर प्राप्त होनेवाले—सेतु, महेन्द्र, मलय, विन्ध्य, मालयवान्, ऋष्यमूक, दण्डकारण्य, पम्पा, आदि प्रदेशोंका अनेकों प्रकार वर्णन पूर्वक सीताजीको कहते हुए रामचन्द्रजी अयोध्याके सामने पहुँचे। तदनन्तर हनुमान्जीके द्वारा रामजीके वृत्तान्तको प्राप्तकर आनन्दसे अश्रुयुक्तनयनवाले शान्तचित्त भरतजी, मन्त्रियों, माताओं और अन्त पुरवासियोंके साथ श्रीरामचन्द्रजीके पास पहुँचे। अत्यन्त चहलपहलके साथ पुरवासियोंसे घिरे हुए भगवान् रामचन्द्रजीने अपने छोटे भाइयोंके सहित, बड़े उत्सवके साथ अयोध्यापुरीमें प्रवेश किया। उसके बाद अपना राज्याभिषेक और भरतजीका यौवराज्याभिषेक कार्य सम्पन्न होनेपर रामचन्द्रजीने अश्वमेधयज्ञ करना आरम्भ किया।

इति कथासार समाप्त ।



## विषयसूची ।



सर्ग.	विषय	पृष्ठम्
१२—	राम प्रति विभीषणागमनम्	१
१३—	सेतुबन्धनम्	५५
१४—	शरबन्धः	८३
१५—	कुम्भकर्ण-वधः	१३९
१६—	रावण-विलापः	२०६
१७—	रावण-वधः	२३०
१८—	विभीषण-प्रलापः	२९१
१९—	विभीषणाऽभिषेकः	३१६
२०—	सीताप्रत्याख्यानम्	३३३
२१—	सीताया अग्निपरीक्षणम्	३५३
२२—	अयोध्यां प्रत्यागमनम्	३६७



॥ श्री ॥

# भट्टिकाव्यम्

चन्द्रकला-विद्योतिनी-टीकाद्वयोपेतम्

( उत्तरार्द्धम् )

अथ द्वादशः सर्गः ।

भाविकत्वं नामाऽलङ्कार प्रबन्धविषय उक्तस्तल्लक्षणमुक्त भामहेन—

भाविकत्वमिति प्राहु प्रबन्धविषय गुणम् ।

प्रत्यक्षा इव दृश्यन्ते यत्राऽर्था भूतभाविन\* ॥

चित्रोदात्ताद्भुताऽर्थत्वं कथाया स्वभिनीतता ।

शब्दाऽनाकुलता चेति तस्य हेतु प्रचक्षते ॥ इति ।

तत्सर्वं मन्त्रनिर्णयप्रबन्धे द्रष्टव्यमिति दर्शयन्नाह—

ततो विनिद्रं कृतदेवताऽर्चं दृष्ट्वा चित्तप्रशमं किरन्तम्

आविष्कृताऽङ्गप्रतिकर्मरम्यं विभीषणं वाचमुवाच माता ॥१॥

अन्वयः—ततो माता विनिद्रं कृतदेवताऽर्चं दृष्ट्वा एव चित्तप्रशमं किरन्तम्  
आविष्कृताऽङ्गप्रतिकर्मरम्यं विभीषणं वाचम् उवाच ॥

व्याख्या—तत = प्रभातकालाऽनन्तरं, माता = जननी, रावणादिजननी  
नैकषीति भावः । विनिद्रं = प्रबुद्धं कृतदेवताऽर्चं = विहितेष्टदेवपूजा, दृष्ट्वा एव =  
दर्शनेन एव, स्निग्धेनेति शेषः । चित्तप्रशमं = चेतःशान्तिः, किरन्तं = प्रकाशय-  
न्तम्, आविष्कृताऽङ्गप्रतिकर्मरम्यं = प्रकाशितशरीरप्रसाधनसुन्दरं, विभीषणं = तन्नामकं  
स्वकनिष्ठपुत्रं, वाचं = वक्ष्यमाणप्रकारा वाणीम्, उवाच = कथितवती ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ विनिद्रं = विगता निद्रा यस्य, तम् । कृतदेवताऽर्चं = कृता देवताया  
अर्चा येन स कृतदेवताऽर्चस्तम् । “पूजा नमस्याऽपचिति सपर्याऽर्चाऽर्हणाः समा ।”  
इत्यमरः । दृष्ट्वा = दर्शनं दृष्टिस्तया, “स्त्रिया क्तिन्” इति भावे क्तिन् । आविष्कृताऽ-  
ङ्गप्रतिकर्मरम्यम् = आविष्कृतं यत् अङ्गस्य प्रतिकर्म, तेन रम्यस्तम् । “प्रतिकर्मं प्रसाध-

नम् “इत्यमर । उवाच = ब्रूधातोर्लिट्, ब्रूधातोर्द्विकर्मकत्वात्” “विभीषण, वाचम्” इति कर्मद्वयम् । अस्मिन्सर्गोऽपि प्रायेण उपजातिवृत्तम् ॥

ॐ भाषार्थः ॥ तब ( प्रातःकाल होनेके अनन्तर ) माता नैकषी जगे हुए, इष्ट देवता की पूजा किये हुए, स्निग्ध दर्शनमात्रसे चित्तकी शान्तिको प्रकाशित करने वाले तथा प्रकाशित शरीरके प्रसाधनसे सुन्दर विभीषणको ऐसी वाणी बोली ॥१॥

प्रबाधमानस्य जगन्ति धीमस् ' त्व सोदरस्याऽतिमदोद्धतस्य ॥

आनन्दनो नाकसदां प्रशान्तिं तूर्णं विषस्याऽमृतवत् कुरुष्व ॥ २ ॥

अन्वयः—“हे धीमन् ! नाकसदाम् आनन्दन त्व जगन्ति प्रबाधमानस्य अतिमदोद्धतस्य सोदरस्य विषस्य अमृतवत् तूर्णं प्रशान्तिं कुरुष्व ॥

व्याख्या—हे धीमन् = हे प्रशस्तबुद्धिसम्पन्न, नाकसदा = देवानाम्, आनन्दनः = प्रमोदयिता, त्व, जगन्ति = लोकान्, प्रबाधमानस्य = प्रपीडयत, अतिमदोद्धतस्य = अतिगर्वाऽविनीतस्य, सोदरस्य = भ्रातु, दशाननस्येत्यर्थः । विषस्य = कालकूटस्य, अमृतवत् = सुधया तुल्य, तूर्णं = सत्वर, प्रशान्तिः = प्रशमन, कुरुष्व = विधेहि । यथाऽमृतं जगत्पीडकस्य स्वाऽऽश्रयसमुद्रोत्पन्नस्य कालकूटविषस्य प्रशमनेन देवप्रमोदकमभवत् तथैव त्वमपि लोकपीडकस्य अतिगर्वोद्धतस्य सहोदरभ्रातृ रावणस्योपदेशनेन प्रशान्तिं, कुरु इति भावः ॥

व्युत्पत्तिः ॥ नाकसदां = नाके सीदन्तीति नाकसदस्तेषां, “सत्सूद्धिषे” स्यादिना क्षिप्रप्रत्यय । ल्युप्रत्ययान्तस्य “आनन्दन” इति कृदन्तपदस्य योगे “कर्तृकर्मणो कृति” इति कर्मणि षष्ठी । जगन्ति = “प्रबाधमानस्य” इति शानजन्तस्य कृदन्तपदस्य योगे प्राप्तायाः कर्मणि षष्ठ्या “न लोकाऽव्ययनिष्ठाखलर्थवृत्ताम्” इति निषेधाद् द्वितीया । सोदरस्य = उदरेण ( समानेन ) सह वर्तत इति सोदरस्तस्य “तेन सहेति तुल्ययोगे” इति बहुव्रीहि. “वोपसर्जनस्य” इति सहस्य वैकल्पिक सभाव, तदभावपक्षे “सहोदर” इत्यपि । उपमाऽलङ्कारः ॥

ॐ भाषार्थः ॥ हे प्रशस्तबुद्धियुक्त ! देवताओंको आनन्दित करने वाले तुम ( विभीषण ) लोगोंको पीडित करने वाले, अतिशय गर्वसे अविनीत, अपने भाई विषरूप रावण को तुम अमृतके सदृश बनकर शीघ्र शान्त करो ॥ २ ॥

कुर्यात् तथा, येन जहाति सीता विषादनीहारपरीतमूर्तिम् ॥

स्थितां क्षितौ शान्तशिखाप्रतानां तारामिव त्रासकरीं जनस्य ॥३॥

अन्वयः—तथा कुर्या, येन विषादनीहारपरीतमूर्तिं क्षितौ स्थिता शान्तशिखा-प्रताना जनस्य त्रासकरीं ताराम् इव सीता जहाति ॥

व्याख्या—तथा=तेन प्रकारेण, कुर्यां = विदधीथा\* कर्मेति शेषः । येन = प्रकारेण, विषादनीहारपरीतमूर्तिं—खेदावश्यायपरिगतादेहा, क्षितौ = पृथिव्या, स्थिता = निमग्ना, शान्तशिखाप्रतानाम्, तारापद्मे—निर्वाणज्वालासमूहा, सीतापद्मे—अनुज्ज्वलवेणीबन्धाम्, एव च—जनस्य = तारापद्मे—लोकस्य, सीतापद्मे—लङ्कावासिजनस्य, त्रासकरी = भयहेतुभूता, ताराम् इव = तारकाम् इव, सीता = मैथिली, जहाति = त्यजति । अवश्यायपरिगता भूपतिता निर्वाणकिरणा तारका यथा लोकोत्पातसूचनेन त्रासकरी भवति तथैव विषादग्रस्ता भूमितलोपविष्टा अनुज्ज्वलवेणीबन्धा इय सीताऽपि लङ्कावासिजनानां भीत्युत्पादिकाऽस्ति अत एना रावणो यथा त्यजेत्तथैनमुपदिशेति भावः ।

अन्युत्पत्तिः ॐ कुर्याः=विध्यर्थे लिङ् । विषादनीहारपरीतमूर्तिं=तारापद्मे—विषाद इव नीहारः, सीतापद्मे—विषादो नीहार इव, तेन परीता मूर्तिर्यस्या, ताम् । शान्तशिखाप्रताना=शान्ता\* शिखाप्रताना यस्या, ताम् । त्रासकरीं=त्रासं करोतीति तद्वेतुस्त्रासकरी, ताम् । “कृत्रो हेतुताच्छीलियाऽऽनुलोम्येषु” इति हेतौ ट । टित्वात् “टिट्ठाणजि”त्यादिना डीप् । उपमाऽलङ्कारः ॥

अभाषार्थः ॐ हे विभीषण । हिमसे व्यासमूर्तिं, पृथ्वीमें पडी हुई, शान्तज्वालासमूहसे युक्त, लोगको त्रस्त करने वाली ताराके सदृश खेदसे व्यासमूर्तिभूमिमें बैठी हुई अनुज्ज्वल वेणीबन्धसे युक्त और लङ्कावासी जनको त्रास देनेवाली सीताको जिस प्रकार रावण छोड़ दे, वैसा करो ॥ ३ ॥

यावन्न सत्रासितदेवसद्यः पिण्डो विषस्येव हरेण भीष्मः ॥

संप्रस्यतेऽसौ पुरुषाऽधिपेन, द्रुतं कुलाऽऽनन्दः । यतस्व तावत् ॥४॥

अन्वयः—सत्रासितदेवसद्बो भीष्मो विषस्य पिण्डो हरेण इव यावत् असौ पुरुषाऽधिपेन न संप्रस्यते तावत् हे कुलाऽऽनन्दः । द्रुतं यतस्व ॥

व्याख्या—सत्रासितदेवसद्बो = समुद्वेजितसुरसमूहः, भीष्म = भयङ्कर, विषस्य = गरलस्य, कालकूटस्येति भावः । पिण्डः = कवलं, हरेण इव = शम्भुना इव, यावत् = यत्कालं यावत्, असौ—रावण, पुरुषाऽधिपेन = रामेण, न संप्रस्यते = न विनाश्यते, तावत् = तत्कालं यावत्, हे कुलाऽऽनन्दः = हे वंशहर्षजनक, द्रुतं = शीघ्र, यतस्व = यत्नं कुरु, सीतात्यागाऽर्थं रावणं प्रबोधयेति भावः ॥

अन्युत्पत्तिः ॐ सत्रासितदेवसद्बो=सत्रासितो देवसद्बो येन स, “सद्बुसार्थो तु जन्तुभिः” इत्यमरः । कुलाऽऽनन्दः=कुलानि आनन्दयतीति कुलाऽनन्दस्तत्सम्बुद्धौ, “कर्मण्यण्” इत्यण् । उपमाऽलङ्कारः ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ देवसमुदायको सत्रस्त करने वाले भयङ्कर विषपिण्डको जैसे महादेवने पान किया था उसी तरह जब तक रावणको रामचन्द्रजी नष्ट नहीं करते हैं तब तक हे कुलानन्द ! शीघ्र यत्न करो ॥ ४ ॥

हता जनस्थानसदो निकायाः, कृता जितोत्खातभट्टदुमा पूः ॥

सदासि दग्धानि विधेयमस्मिन् यद् बन्धुना, तद् घटयस्व तस्मिन् ॥ ५ ॥

अन्वयः—जनस्थानसदो निकाया हता, पू जितोत्खातभट्टदुमा कृता, सदासि दग्धानि । अस्मिन् बन्धुना यत् विधेय, तत् तस्मिन् घटयस्व ॥

व्याख्या—जनस्थानसद = दण्डकारण्यवासिनः, निकाया = खरदूषणादीना समूहा, हता = मारिता, पूः = नगरी, लङ्कत्यर्थः । जितोत्खातभट्टदुमा = जितयोधा उन्मूलितशूरा च, कृता = विहिता, सदासि = गृहाणि, दग्धानि = भस्मीकृतानि, अत अस्मिन् = विषये, बन्धुना = ज्ञातिना, यत् = कार्यम्, विधेयं = कर्तव्य, तत् = कार्य, तस्मिन् विषये = रावणविषये वा, घटयस्व = यतस्व ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ जनस्थानसद = जनस्थाने सीदन्तीति, क्षिप्रत्ययः । निकाया = “सर्वे चानौत्तरार्धये” इति चिनोतेर्वज्ज् ककारश्चाऽन्तादेशः । जितोत्खातभट्टदुमा = जितोत्खाता भट्टदुमा यस्या सा, यथासख्याऽलङ्कारः । सदासि = सद शब्दस्य समावाचकत्वेऽपि लङ्गणया यौगिकत्वाऽनुसरणेन वा गृहवाचकत्वमवसेयम् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ दण्डकारण्यमे रहने वाले खरदूषण आदियोंके समूह मारे गये, लङ्काके लडाके जीते गये और वृक्ष उन्मूलित किये गये एवम् घर जलाये गये । इस विषयमे बन्धुको जो करना उचित है वह रावणके विषयमे कर लो ॥ ५ ॥

चिकीर्षिते पूर्वतरं स तस्मिन् क्षेमकरेऽर्थे मुहुरीर्यमाणः ॥

मात्राऽतिमात्र शुभयैव बुद्ध्या चिर सुधीरभ्यधिक समाधात् ॥ ६ ॥

अन्वयः—पूर्वतरं चिकीर्षिते क्षेमकरे तस्मिन् अर्थे मात्रा शुभया बुद्ध्या एव अतिमात्र मुहु ईर्यमाण सुधी स चिरम् अभ्यधिक समाधात् ॥

व्याख्या—पूर्वतरं = पूर्वमेव, चिकीर्षिते = कर्तुमिष्टे, क्षेमकरे = कल्याणकारके, तस्मिन् = सीताप्रत्यर्पणलक्षणे, अर्थे = प्रयोजने, मात्रा = जनन्या, नैकव्येत्यर्थः । शुभया = कल्याण्या, बुद्ध्या एव = मत्या एव, अतिमात्रम् = अत्यर्थ, मुहु = पुन पुन, ईर्यमाणः = प्रेर्यमाण, सुधी = विद्वान्, सः = विभीषण, चिर = बहुकाल यावत्, अभ्यधिक = साऽतिशय, समाधात् = चिन्तितवान्, इदमतिन्याय्यमिति शेषः ॥

ॐव्युत्पत्तिः = क्षेमकरे = क्षेम करोतीति क्षेमकरस्तस्मिन्, “क्षेमप्रियमद्रेऽण् च”



इति चाख्यम् । खिस्वान्मुम् । समाधात्=सपूर्वकात् “डुधाञ् धारणपोषणयो” इति धातोर्लुङ् “गातिस्थावृपाभूभ्य सिच परस्मैपदेषु” इति सिचो लुक् “अवधान समाधान प्रणिधान तथैव च” इत्यमर ।

ॐभाषार्थ ॐ पहले ही करने को अभीष्ट, कल्याण कारक उस विषय ( सीताजीको लौटाने ) में शुभ बुद्धिसे बारबार माताके प्रेरणा करने पर विद्वान् विभीषणजीने बहुत समय तक अतिशय विचार किया ॥ ६ ॥

इयता प्रबन्धेनोदात्ताऽर्थत्वमुक्तम् । इत उत्तर रावणविभीषणादीना कविनिबद्ध-वक्तृणा वचनप्रबन्धेषु चित्राद्भासाऽर्थत्व द्रष्टव्यम् । अतिशीलता शब्दाना कुशलता चेत्येतदुभय म त्रिनिर्णयाख्याया द्रष्टव्यम् ।

दौवारिकाऽभ्याहतशक्रदूत सोपायनोपस्थितलोकपालम् ॥

साऽऽशङ्कभीष्माऽऽसविशन्निशाट द्वार ययौ रावणमन्दिरस्य ॥७॥

अन्वयः— स ) दौवारिकाऽभ्याहतशक्रदूत सोपायनोपस्थितलोकपाल माऽऽशङ्कभीष्माऽऽसविशन्निशाट रावणमन्दिरस्य द्वार ययौ ॥

व्याख्या— स = विभीषण ) दौवारिकाऽभ्याहतशक्रदूत=द्वारपालताडितेन्द्र-सन्देशहर, सोपायनोपस्थितलोकपाल = सोपहारोपगतलोकपाल, साऽऽशङ्कभीष्माऽऽसविशन्निशाट=सभयभीषणप्रत्ययितप्रविणद्राक्षस, रावणमन्दिरस्य = रावणप्रामादस्य, द्वार = प्रतीहार ययौ=जगाम ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ दौवारिकाऽभ्याहतशक्रदूत=द्वारे नियुक्तादौवारिका, “तत्र नियुक्त” इति ठक् “द्वारादीना च” इत्यैच् । दौवारिकै अभ्याहता शक्रदूता यस्मिस्तत् । सोपायनोपस्थितलोकपाल = उपायनै सहिता सोपायना, “उपायनमुपग्राह्यमुपहारस्तथोपदा” इत्यमर । सोपायना उपस्थिता लोकपाला यस्मिस्तत् । साऽऽशङ्कभीष्माऽऽसविशन्निशाट = साऽऽशङ्का भीष्मा आसा विशन्तो निशाटा यस्मिस्तत् । इन्द्रवज्रा वृत्तम् ॥

ॐभाषार्थ ॐ विभीषणजी जहापर द्वारपालोने इन्द्रदूतको ताडित किया है, उपहारों ( सौगातों ) के साथ उपस्थित लोकपालोंसे युक्त, आशङ्कावाले भयङ्कर, विश्वस्त प्रवेश करने वाले राज्ञसोंसे युक्त रावणप्रासादके द्वारपर गये ॥ ७ ॥

विशेषकम् ८-१० ।

दूरात् प्रतीहारनत स वार्ता पृच्छन्ननावेदितसप्रविष्ट ॥

सगौरव दत्तपथो निशाटैरैक्षिष्ट शैलाऽप्रमिवेन्द्रशत्रुम् ॥ ८ ॥

अन्वय — दूरात् प्रतीहारनतो वार्ता पृच्छन् अनावेदितसप्रविष्ट निशाटै सगौरव दत्तपथ स शैलाऽप्रम् इव इन्द्रशत्रुम् ऐक्षिष्ट ॥

व्याख्या—दूरात्=विप्रकृष्टदेशात्, प्रतीहारनत, द्वारपालनमस्कृत, वार्ता = प्रवृत्ति, पृच्छन्=अनुयुज्जन्, “कुशली महाराज ?” इत्यादिवार्ता पृच्छन्नित्यर्थ । अनावेदितसप्रविष्ट = आवेदन विना कृतप्रवेश, निशाटे =राक्षसे, सगौरवं = स-बहुमान, दत्तपथ = वित्तीर्णमार्ग, स = विभीषण, शैलाऽग्रम् इव=पर्वतशिखरम् इव, उच्चसिंहासनाऽधिष्ठितत्वादिति भाव । एतादृशम् इन्द्रशत्रुं रावण स्वाऽग्रजम् ऐक्षिष्ट = दृष्टवान् ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ प्रतीहारनत = प्रतिह्रियतेऽनेनेति प्रतीहार, “अकर्तारि च कारके सज्ञायाम्” इति घञ् “उपसर्गस्य घञमनुष्ये बहुलम्” इति दीर्घत्वम् । “द्वारि द्वा स्थे प्रतीहार” इत्यमर । प्रतीहारेण नत । अनावेदितसप्रविष्ट = अनावेदित एव सप्रविष्ट । दत्तपथः = दत्त. पन्था यस्य स, “ऋक्पूरुषू पथामानचे” इति अप्रत्ययः । ऐक्षिष्ट ईक्षधातोर्लुङ् उपमाऽलङ्कार ॥

भाषाऽर्थः ॥ दूरसे द्वारपालसे नमस्कृत, वार्ता ( खबर ) पृच्छते हुए, विना आवेदनके ही प्रविष्ट करायें गये और राक्षसोंसे मार्ग दिये गये विभीषणजीने पर्वतके शिखरके सदृश रावणको देखा ॥ ८ ॥

कृशानुवर्ष्मण्यधिरूढमुच्चैः सिंहासने संचयमेघभीमम् ॥

निसर्गतीक्ष्ण नयनस्फुलिङ्ग युगान्तवह्नेरिव धूमराशिम् ॥ ९ ॥

अन्वय — कृशानुवर्ष्मणि उच्चैः सिंहासने अधिरूढ सक्षयमेघभीम निसर्गतीक्ष्ण नयनस्फुलिङ्ग युगान्तवह्ने धूमराशिम् इव ( इन्द्रशत्रुम् ऐक्षिष्ट ) ॥

व्याख्या—कृशानुवर्ष्मणि = अग्रन्याकारे, उच्चैः = उन्नते, सिंहासने = सिंहा-कारसौवर्णासने, अधिरूढम् = उपविष्ट, संक्षयमेघभीम = प्रलयकालभयघनभयङ्कर निसर्गतीक्ष्णं = स्वभावशैर्द्रं, नयनस्फुलिङ्ग = नेत्राग्निकणम्, अत एव—युगाऽन्त-वह्ने = प्रलयकालाऽग्नेः, धूमराशिम् इव = धूमपुङ्गम् इव, इन्द्रशत्रुम् ऐक्षिष्टेति पूर्वश्लोकस्थपदाभ्याम्बन्ध ।

अभ्युत्पत्तिः ॥ कृशानुवर्ष्मणि = कृशानोरिव वर्ष्म यस्य तत् कृशानुवर्ष्म, तस्मिन् । “वर्ष्म देहे प्रमाणे च सुन्दराऽऽकारयोरपि ।” इति विश्व । संचयमेघभीम = संचयमेघ इव भीम संचयमेघभीमस्तम् । नयनस्फुलिङ्ग = नयनानि स्फुलिङ्गा इव यस्य स नयनस्फुलिङ्गस्तम् । अत्र वह्निसिंहासनयोर्धूमराशिरावणयोश्च उपमानोपमेयभावा-दुपमाऽलङ्कारः ॥

भाषाऽर्थः ॥ विभीषणजीने अग्नितुल्य उज्ज्वल सिंहासनमें आरूढ, प्रलय कालके मेघके सदृश भयङ्कर, स्वभावसे तीक्ष्ण, अग्निकणोंके सदृश नेत्रोंसे युक्त अत एव प्रलयकालके अग्नि की धूमराशिके तुल्य रावणको देखा ॥ ९ ॥

प्रीत्याऽपि दत्तेक्षणसन्निपातं भयं भुजङ्गाऽधिपवद् दधानम् ॥

तम-समूहाऽऽकृतिमप्यशेषानूर्जा जयन्त प्रथितप्रकाशान् ॥ १० ॥

अन्वयः—प्रीत्या दत्तेक्षणसन्निपातम् अपि भुजङ्गाऽधिपवत् भयं दधानं तम समूहाऽऽकृतिम् अपि ऊर्जा अशेषान् प्रथितप्रकाशान् जयन्तम् (इन्द्रशत्रुम् ऐक्षिष्ट) ॥

व्याख्या—( स ) प्रीत्या = स्नेहेन, दत्तेक्षणसन्निपातम् अपि = समर्पितनेत्र-समूहम् अवि, भुजङ्गाऽधिपवत् = शेषवत्, भय = भीति = दधान = कुर्वन्तं, तमः समूहाऽऽकृतिम् अपि = तिमिरनिवहाकारम् अपि, ऊर्जा = बलेन, अशेषान् = सम-स्तान्, प्रथितप्रकाशान् = विस्तारिततेजस, सूर्यादीनिति भावः । जयन्तम् = अभिभवन्तम्, इन्द्रशत्रुमैक्षिष्ट ॥

अव्युत्पत्तिः अ दत्तेक्षणसन्निपात = दत्त ईक्षणाया सन्निपातो येन स, तम् । भुजङ्गाधिपवत् = भुजङ्गाधिपेन तुल्य, वतिप्रत्यय । तम समूहाऽऽकृति = तम समूहस्ये-वाऽऽकृतिर्यस्य, तम् । ऊर्जा = “ऊर्ज बलप्राणनयो ” इति धातो “आज्ञाभासधुर्विद्यु-तोर्जिपृजुग्रावस्तुव क्तिप्” इति क्तिप् । अत्रोपमाद्वयस्य विरोधाभासस्य च मिथोऽन-पेक्षया स्थिते ससृष्टि ॥

अभाषार्थः अ स्नेहपूर्वक नेत्रसमूहोंसे देखने पर भी शेषनागकी तरह भयको उत्पन्न करने वाले, अन्धकारसमूहके सदृश आकारवाले होकर भी बलसे समस्त प्रख्यात प्रकाशवाले सूर्य आदियों को जीतने वाले रावणको विभीषणजीने देखा ॥ १० ॥

त रत्नदाय जितमृत्युलोका रात्रिचरा कान्तिभृतोऽन्वसर्पन् ॥

प्रमुक्तमुक्ताफलमम्बुवाहं सजाततृष्णा इव देवमुख्याः ॥ ११ ॥

अन्वय — जितमृत्युलोका, कान्तिभृतः, सजाततृष्णा, रात्रिचरा, रत्नदाय तम् अन्वसर्पन्, देवमुख्या, प्रमुक्तमुक्ताफलम्, अम्बुवाहमिव ।

व्याख्या—जितमृत्युलोका = जितो मृत्युलोको यैस्त, वशीकृतयमलोका इत्यर्थः । कान्तिभृत = दीप्तिमन्त, सजाततृष्णा = सजाता तृष्णा जेषान्ते, तृष्णाकुला इत्यर्थः । रात्रिचरा = राक्षसा, रत्नदाय = रत्न दास्यतीति रत्नदायं, ‘कर्मणि च इत्यण्, ‘आतो युग्’ इति युक् । रत्नदातारमिति यावत् । तम् = विभीषणम्, अन्वसर्पन् = अन्वगच्छन्, देवमुख्या = देवप्रधाना, प्रमुक्तमुक्ताफलम् = प्रमुक्तानि मुक्ताफलानि येन तम्, त्यक्तभौक्तिकनामकमणिविशेषम् । अम्बुवाहमिव = यथा देवा तृष्णाकुलाः मेघमुपगच्छन्ति, तथैव ते राक्षसा विभीषणमुपासर्पन्निति भावः ।

अभाषार्थः जैसे अमरताके कारण मृत्युलोकको जीतने वाले तेजस्वी देवगण तृष्णासे मोती वर्षाने वाले वादलके पास जाते हैं, उसी तरह यमलोकको वशमें

किये हुए राक्षस गण भी तृष्णाकुल होकर रत्नोंको देने वाले विभीषणके पास गये ॥ ११ ॥

स किङ्करैः कल्पितमिङ्गितज्ञैः सम्बाधकं पूर्वसमागतानाम् ॥

सिंहासनोपाश्रितचारुबाहुर्ध्यास्तपीठ विहितप्रणाम ॥ १२ ॥

अन्वयः—विहितप्रणामः स इङ्गितज्ञैः किङ्करैः कल्पितं पूर्वसमागतानां सम्बाधकं पीठं सिंहासनोपाश्रितचारुबाहु ( सन् ) अध्यास्त ॥

व्याख्या—विहितप्रणाम = कृतनमस्कारः, स = विभीषण इङ्गितज्ञैः = रावणाभिप्रायवेदिभिः, किङ्करैः = भृत्यैः, कल्पितम् = उपनीत, पूर्वसमागतानां = प्रथमसमायातानां जनानां, सम्बाधकं=सङ्कोचकारकं पीठम् = आसन, सिंहाससोनोपाश्रितचारुबाहु - रावणसिंहासनस्थितसुन्दरभुज सन्, अध्यास्त = अधिरूढ ॥

व्युत्पत्तिः \* इङ्गितज्ञैः = इङ्गितं जानन्तीति इङ्गितज्ञास्तैः, “आतोऽनुपसर्गे क” इति कप्रत्यय । सम्बाधकं = सम्बाधत इति, “ण्वुल्लुचौ” इति ण्वुल् । पीठम् = “अधिशोऽस्थाऽऽसा कर्म” इति कर्मत्वम् । सिंहाऽऽसनोपाश्रितचारुबाहु = सिंहाऽऽसन उपाश्रित चारु बाहु यस्य स । अध्यास्त = अधिपूर्वकात् “आस उपवेशने” इति धातोर्लङ् ॥

भाषार्थः \* रावणको नमस्कार करने वाले विभीषणजी रावणके अभिप्रायको जानने वाले नौकरोंसे लाये गये और पहले आये हुए जनोंको सङ्कोच करने वाले सिंहासन पर सुन्दर बाहुको रखते हुए आसन पर, बैठ गये ॥ १२ ॥

ततो दशाऽऽस्य क्षुभिताऽहिकल्प दीप्राऽङ्गुलीयोपलमूढरत्नम् ॥

अनेकचञ्चलखकान्तिजिह्व प्रसार्य पाणिं समिति बभाषे ॥ १३ ॥

अन्वयः—ततो दशाऽऽस्यः क्षुभिताऽहिकल्प दीप्राऽङ्गुलीयोपलम् ऊढरत्नम् अनेकचञ्चलखकान्तिजिह्व पाणिं प्रसार्य समिति बभाषे ॥

व्याख्या—ततः = विभीषणोपवेशनादनन्तर, दशाऽऽस्य = रावणः, क्षुभिताऽहिकल्प = क्षुब्धसर्पसदृश, क्रुद्धविस्तृतफणसर्पतुल्यमित्यर्थः । दीप्राऽङ्गुलीयोपलम् = दीपनशीलानामिकारत्नम्, अत एव—ऊढरत्नम् = धृतमणिम्, अनेन सर्पसादृश्यं व्योतितम् । अनेकचञ्चलखकान्तिजिह्वम् = बहुचलचखरच्छविरसन, पाणिं = शय, प्रसार्य = प्रसारितं कृत्वा, समितिं = सभा, लक्षणया—सभास्थानं जनान् = बभाषे=उवाच ॥

व्युत्पत्तिः \* क्षुभिताऽहिकल्पम् = ईषदसमाप्त क्षुभिताऽहि = क्षुभिताऽहिकल्प-स्तम्, “ईषदसमाप्तौ कल्पदेश्यदेशीयर” इति कल्पप्रत्ययः । दीप्राऽङ्गुलीयोपलम् =

दीपनशीलो दीप , “नमिकम्पिस्म्यजसकमहिसदीपो र ” इति र प्रत्यय । अङ्गुली भवमङ्गुलीय, “जिह्वामूलाऽङ्गुलेश्छु ” इति छ प्रत्यय । अङ्गुलीयस्योपल अङ्गुलीयो-पल दीप स यस्मिन्, तम् । अनेकचञ्चन्नखकान्तिजिह्वम् = नखकान्तयो जिह्वा इव इति नखकान्तिजिह्वा, अनेका चञ्चन्त्यो नखकान्तिजिह्वा यस्य स, तम् ।

ॐ भाषार्थः ॥ विभीषण के बैठने के अनन्तर रावणने क्रुद्ध अत एव फणा विस्तृत करने वाले सर्पके सदृश दीपनशील अगूर्ठीके रत्न वाले, धारण किये गये रत्नोंसे युक्त, अनेक चमकने वाली नखकान्तिरूप जिह्वासे सम्पन्न ( सर्प सदृश ) हाथको फैलाकर सभास्थ पुरुषोंको कहा ॥

शक्तैः सुहृद्भिः परिदृष्टकार्यैराम्नातिभिर्नीतिषु बुद्धिमद्भिः ॥

युष्मद्विधैः सार्धमुपायविद्धि सिध्यन्ति कार्याणि सुमन्त्रितानि ॥१४॥

अन्वय — “शक्तैः सुहृद्भिः परिदृष्टकार्यैः नीतिषु आम्नातिभिः बुद्धिमद्भिः”

उपायविद्धि युष्मद्विधैः सार्धं सुमन्त्रितानि कार्याणि सिध्यन्ति ॥

व्याख्या — शक्तैः = समर्थैः, न मन्त्रमात्रकुशलैरिति भाव । सुहृद्भिः = मित्रे परिदृष्टकार्यैः = अवलोकितकृत्यैः, यत अपरिदृष्टकार्या विद्वामोऽपि मुह्यन्ति इति तात्पर्यम् । नीतिषु = नयेषु, आम्नातिभिः = अभ्यस्तैः, न केवल दृष्टव्यवहारैः, अभ्यस्तनीतिशास्त्रैरपीत्यभिप्राय । बुद्धिमद्भिः = ज्ञानवद्भिः, न केवल शुकादिवदधीतिभिः, बुद्धिबलैरूपापोहकुशलैरित्याकृतम् । उपायविद्धि = सामाद्युपायवेदिभिः, युष्मद्विधैः = युष्मत्सदृश, सार्धं = सह, सुमन्त्रितानि = कृतसुमन्त्राणि, कार्याणि = कृत्यानि, सिध्यन्ति = सिद्धिं प्राप्नुवन्ति ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ परिदृष्टकार्यैः = परिदृष्ट कार्य येस्त । नीतिषु = “आम्नातिभिः” इति पदेन योगे “क्तस्येन्विषयस्य कर्मण्युपसख्यानम्” इति कर्मणि सप्तमी । आम्नातिभिः = आम्नातमेभिरिति आम्नातिनस्तैः “इष्टादिभ्यश्च” इतीनिप्रत्यय । युष्मद्विधैः = युष्माकमिव विधा येषां ते युष्मद्विधास्तैः, व्यधिकरणबहुव्रीह । “सार्धं” पदेन योगे “सह युक्तेऽप्रधाने” इति तृतीया । अत्र परिकराऽलङ्कार, सोदाहरण तल्लक्षणं यथा—“अलङ्कार परिकर साऽभिप्राये विशेषणे । सुधाऽशु-कलितोत्तसस्ताप हरतु व शिव ॥” इति । इन्द्रवज्रा वृत्तम् ॥

ॐ भाषार्थः ॥ समर्थ, मित्र, कार्यो को देखने वाले, नीतियोंमें अभ्यस्त, बुद्धिमान्, साम, दान आदि उपायोंको जानने वाले तुम्हारे ऐसे लोगोंके साथ सुमन्त्रित कार्य सफल होते हैं ॥ १४ ॥

उपेक्षिते वालिखराऽऽदिनाशे, दग्धे पुरे, ऽक्षे निहते स-भृत्ये, ॥

सैन्ये द्विषा सागरमुत्तितीर्षावनन्तर ब्रूत, यदत्र युक्तम् ॥ १५ ॥

अन्वयः—वालिखरादिनाशे उपेक्षिते, पुरे दग्धे, समुदये अक्षे निहते द्विषा संन्ये सागरम् उत्तितीर्थौ अत्र यत् युक्तम् अनन्तरं ब्रूत ॥

व्याख्या—वालिखरादिनाशे = वालिखरादिवधे, उपेक्षिते = कृतोपेक्षे सति, पुरे = लङ्कानगरे, दग्धे = भस्मीकृते, समुदय-साऽनुचरे, अक्षे = अक्षकुमारं, निहत-निषूदिते, एव च—द्विषा = शत्रूणां, सैन्ये = सैनिके, सागर = समुद्रम्, उत्तितीर्थौ = उत्तरीतुम् इच्छौ सति, अत्र-अस्मिन् विषये, यत्, युक्तम् = उचितम्, अनन्तरम् = अनन्तरकाले ब्रूत = कथयत ।

व्युत्पत्तिः—समृत्यै = मृत्यौ सहितः समृत्यस्तस्मिन् । सैन्ये = सेना एव संन्य, तास्मिन् । “चतुर्वर्णादीनां स्वार्थं उपसंख्यानम्” इति स्वाऽर्थे ष्यञ् । उत्तितीर्थौ = उत्पूर्वकात् “तृ प्लवनसन्तरणायो” इति सञ्ज्ञन्ताद्धातोः “सनाशसमिष्ट उ” इति उपत्ययः । “तृतीयादिषु भाषितपुस्क पुवङ्गालवस्य” इति पुवङ्गावात्पञ्चे “इकोऽचि विभक्तौ” इति नुम् न ।

भाषार्थः—वाली, खर आदियों का नाश उपेक्षित होने पर, शहरके जलाये जाने पर, नौकरोंके साथ अक्षकुमारके मारे जाने पर और शत्रु सेनाके समुद्रपार जाने की इच्छा करने पर इस विषय में जो उचित है अनन्तर कार्य को बतलाओ ॥ १५ ॥

भुजाऽसवच्च स्थलकार्मुकासीन् गदाश्च शूलानि च यातुधाना ॥

परामृशन्तः प्रथिताऽभिमानाः प्रोचुः प्रहस्तप्रमुखा दशाऽऽस्यम् ॥१६॥

अन्वयः—भुजाऽसवक्ष स्थलकार्मुकाऽसीन् गदाः शूलानि च परामृशन्तः प्रथिताऽभिमानाः प्रहस्तप्रमुखा यातुधाना दशाऽऽस्य प्रोचुः ।

व्याख्या—भुजाऽसवक्ष स्थलकार्मुकाऽसीन् = बाहुस्कन्धोर स्थलचापखड्गान्, गदा = श्वायुधविशेषान्, शूलानि च = श्वायुधविशेषाश्च, परामृशन्तः = स्पृशन्तः, प्रथिताऽभिमानाः = प्रख्याताऽहङ्काराः, प्रहस्तप्रमुखा = प्रहस्तप्रधाना, यातुधाना = राक्षसाः, दशाऽऽस्य = रावण, प्रोचुः = प्रोक्तवन्तः ॥

व्युत्पत्तिः—भुजाऽसवच्च स्थलकार्मुकाऽसीन् = भुजश्च असश्च वच्च स्थल च कार्मुक च असिश्चेति भुजाऽसवच्च स्थलकार्मुकांसयस्तान् । प्रथिताऽभिमानाः = प्रथितोऽभिमानो येषां ते । प्रहस्तप्रमुखा = प्रहस्तः तन्नामा मन्त्री प्रमुखो येषां ते ॥

भाषार्थः—बाहु, स्कन्ध, छ्वाती, धनु, खड्ग, गदा और शूलों का स्पर्श करते हुए प्रख्यात अभिमान वाले प्रहस्त आदि राक्षसोंने रावणको कहा ॥ १६ ॥

अखण्ड्यमानं परिखण्डय शक्र त्वं परिहृतं मन्यमुदीर्णदण्डः ॥

नराऽऽभियोगं नृभुजां प्रधानं । मन्त्रोन्मुखः किं नयसे गुरुत्वम् ॥१७॥

अन्वय — “हे नृभुजा प्रधान । उदीर्णदण्ड त्वम् अखण्डयमानं पण्डित  
मन्य शक् परखण्डय मन्त्रोन्मुख ( सन् ) नराभियोगं गुरुत्व कि नयसे ॥

व्याख्या—हे नृभुजा प्रधान = हे राक्षसश्रेष्ठ ।, उदीर्णदण्ड = उदीर्णदण्ड, स्वम्, अखण्डयमानम् = अखण्डनीयाऽदृक्कार, पण्डितमन्य = पण्डितमात्मान मन्यमानं, शक्रम्=इन्द्र, परखण्डय = जित्वा, मन्त्रोन्मुख = मन्त्रप्रवण सन् ‘सिध्यन्ति कार्याणि सुमन्त्रितानि’ इत्युक्तेति भावः । नराभियोगं=मनुष्यैर्दण्डं, गुरुत्व = गौरव, कि=किमर्थ, नयसे = प्रापयसि ॥

व्युत्पत्तिः नृभुजा = नृ भुजन्तीति नृभुजस्तेषाम् । उदीर्णदण्ड = उदीर्णो दण्डो यस्य स, अखण्डयमानम् = अखण्ड्यो मानो यस्य स । पण्डितमन्यं = “आत्ममाने खश्च” इति खश्चिच्चात् “अर्द्धिषदजन्तस्य मुम्” इति मुम् । नयसे = क्रियाफलस्य कर्त्रभिप्रायत्वादात्मनेपदम् ॥

भाषार्थः हे राक्षसश्रेष्ठ । बड़े हुए बलवाले आप, अखण्डनीय अभिमानसे युक्त अपनेको पण्डित मानने वाले इन्द्रको भी जीत कर (अभी) मन्त्रमे तत्पर होते हुए मनुष्यके साथ होने वाले युद्धको गुरुत्वमे क्यों पहुँचाते है ? ॥ १७ ॥

निर्यत्स्फुलिङ्गाऽऽकुलधूमराशि कि ब्रूहि भूमौ पिनषाम भानुम् ॥

आदन्तनिष्पीडितपीतमिन्दु ष्ठीवाम शुष्केक्षुलताऽस्थिकल्पम् ॥१८॥

अन्वय.—निर्यत्स्फुलिङ्गाऽऽकुलधूमराशि भानु कि भूमौ पिनषाम, आ दन्त-  
निष्पीडितपीत शुष्केक्षुलताऽस्थिकल्पम् इन्दु कि ष्ठीवाम, ब्रूहि ॥

व्याख्या—निर्यत्स्फुलिङ्गाऽऽकुलधूमराशि = निर्गच्छदग्निक्णाऽऽकुलधूमसमूह, भानु = सूर्य, कि, भूमौ = पृथिव्या, पिनषाम = चूर्णयाम, आः = कोपद्योतकमव्य-  
यमेतत्, दन्तनिष्पीडितपीत = दशनबाधितपीतम्, अत एव शुष्केक्षुलताऽस्थिकल्प =  
नीरसरसालव्रततिट्टभागसदृशम् इन्दु = चन्द्रमस, कि, ष्ठीवाम = निरस्याम, ब्रूहि =  
कथय, वाक्यार्थ कर्म ॥

व्युत्पत्तिः निर्यत्स्फुलिङ्गाऽऽकुलधूमराशि = निर्यन् य स्फुलिङ्गस्तेन जाकुलो  
धूमराशिर्यस्य, तम् । पिनषाम = “पिण्ड सचूर्णने” इति धातो “लोट् च” इति  
प्रश्ने लोट् । “रूपादिभ्य रनम्” इति रनम् । आ “अस्तु स्यात्कोपपीडयो”  
इत्यमर । दन्तनिष्पीडितपीत = प्राक् दन्तनिष्पीडित\* पश्चात्पीतो दन्तनिष्पीडितपीत-  
स्तम् । “पूर्वकालैकसर्वजरत्पराणनवकेवलः समानाऽधिकरणेन” इति पूर्वकाल-  
समास । शुष्केक्षुलताऽस्थिकल्प = शुष्का चाऽसौ इक्षुलता, “रसाल इक्षु.” इत्यमर ।  
शुष्केक्षुलताया अस्थि शुष्केक्षुलताऽस्थि, ईषदसमास तत् । कल्पप्रत्ययः । ष्ठीवाम =

“ष्ठिवु निरसने” इति धातोर्लोट् “ष्ठिवुक्कुमुचमा शिति”, इति दीर्घत्वम् । अत्रोपमाऽ-  
लङ्कारः । इन्द्रवज्रा वृत्तम् ।

ॐभाषार्थः ॐ निकलते हुण् अग्निर्गणोंसे आकुल धूमराशिसे युक्त सूर्यको क्या  
पृथ्वीमें पीस दे ? ओ ! पहले दातोंसे पीडित पीछे पीये गये अत एव सूखी हुई  
इच्छुलताके अस्थिके सदृश चन्द्रको क्या थूक दे ? बतलाइए ॥ १८ ॥

सराधवै कि बत वानरैस्तैयै प्रातराशोऽपि न कस्यचिन्न ॥

सस्थाणुकैलासधराऽभिधत्स्व, कि यौरधोऽस्तु क्षितिरन्तरिक्षे ॥१९॥

अन्वय — हे सस्थाणुकैलासधर ! तै सराधवैः वानरैः कि ? बत ! यै न-  
कस्यचित् प्रातराशोऽपि न । कि यौ अधः अस्तु ? क्षिति किम् अन्तरिक्षे  
अस्तु ? अभिधत्स्व ॥

व्याख्या—हे सस्थाणुकैलासधर = हे रुद्रसहितकैलासवारक । तै = पूर्वोक्तै ,  
सराधवै = राधवसहितै, वानरै = कपिभिः, कि प्रयोजन, बत = खेदोऽस्ति । य =  
सराधवैवानरैः, न = अस्माक, कस्यचित् = एकस्य, प्रातराशोऽपि = प्रभातभोजन-  
मपि, न = न भवति, कि, यौ = आकाशम्, अधः = निम्नस्थाने, अस्तु = भवतु, क्षिति =  
पृथिवी अन्तरिक्षे = उपरिष्ठात्, अस्तु = भवतु, अभिधत्स्व = ब्रूहि, रामादिवधरूपे  
तुच्छकार्ये वयं न प्रेरणीया इति भावः ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ सस्थाणुकैलासधर = स्थाणुना सहितः सस्थाणु, “तेन सहेति तुल्य-  
योगे” इति बहुव्रीहि, “वोपसर्जनस्य” इति सहस्य सभावः । धारयतीति धर,  
पचाद्यच् । सस्थाणुश्चाऽसौ कैलासस्तस्य धर, तत्सम्बुद्धौ । कर्मण शेषत्वविवक्षा ।  
अभिधत्स्व = अभिपूर्वकात् “हुधाञ् धारणपोषणयो” इति धातोर्लोट् । “वृत्तेऽभि-  
धत्ते गदति व्याहरत्यपि जल्पति ।” इति आख्यातचन्द्रिका ॥

ॐभाषार्थः ॐ महादेवके साथ कैलास पर्वतको धारण करने वाले हैं महाराज ।  
राम और लक्ष्मणके साथ उन वानरोंसे क्या प्रयोजन है ? जिनसे किसी एक  
राक्षसका भी प्रातर्भोजन (जलखई) भी सम्पन्न नहीं होता है । क्या आकाश  
नीचे और पृथ्वी ऊपर हो जाय ? बतलाइए ॥ १९ ॥

गुह्यप्रमादेनैव पुरदाहोऽपि, न शत्रुसामर्थ्येनति सूचयति—

चापत्ययुक्तस्य हरे कृशानु समेधितो बालधिभाक् त्वदीयैः ॥

शस्त्रेण वध्यस्य गलन्नधाक्षीद् राजन् । प्रमादेन निजेन लङ्काम् ॥ २० ॥

अन्वय — हे राजन् । निजेन प्रमादेन शस्त्रेण वध्यस्य चापत्ययुक्तस्य  
हरे. बालधिभाक् कृशानु. त्वदीयै समेधित. गलन् लङ्काम् अधाक्षीत् ॥



व्याख्या—हे राजन् = हे भूपाल !, निजेन = स्वकीयेन, प्रमादेन = अनवधानत्वेन शस्त्रेण = आयुधेन, वध्यस्य = वधाऽर्हस्य, चापल्ययुक्तस्य = चाञ्चल्योपेतस्य, हरे = वानरस्य, हनन्त इत्यर्थः । बालधिभाक् = पुच्छाऽग्रसमाश्रित, कृशानुः = अग्नि, त्वदीयैः = भवदीयै, भृत्यैरिति शेष । समेधित = सवर्द्धित, घृततैलादिभिरिति शेष । गलन् = पुच्छाग्रात्पतन्, गृहात्गृहान्तरगमनेनेति शेष । लङ्का = लङ्कानगरीम्, अधाक्षीत् = दग्धवान् । वधाऽर्हस्य शत्रूदूतस्य वधाऽनाचरणे नैवेदशो व्यतिकर\* सवृत्त इति भावः ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ वध्यस्य = वधमर्हतीति वध्यस्तस्य, “दण्डादिभ्य” इति य. । “वध्य. शीर्षच्छेद्य इमौ समौ” इत्यमर । चापल्ययुक्तस्य = चपलस्य भाव. कर्म वा चापल्य, “गुणवचनब्राह्मणादिभ्य कर्मणि च” इति ष्यञ् । पक्षे “हायनाऽन्त-युवादिभ्योऽण्” इत्यणि “चापलम्” इत्यपि । चापल्येन युक्तस्य । बालधिभाक् = बालधि भजतीति, “भजोऽग्वि” इति ण्विप्रत्यय । अधाक्षीत् = “दह भस्मीकरणे” इति धातोरुलुङ् । “एकाचो वशो भष् क्षणन्तस्य स्त्वो” इति भष्भावेन धत्वम् । “वदब्रजहलन्तस्याऽच” इति वृद्धिः । “दादेर्धातोर्ध” इति हस्य घत्वम् ॥

ॐभाषार्थः ॐ हे महाराज ! अपने प्रमादसे शस्त्रसे मारनेके लायक, चाञ्चल्ययुक्त बानरके पुच्छाग्रमें आश्रित आपके भृत्योंसे घृत, तैल आदि पदार्थोंसे बढ़ाया जाकर पूछके अग्र भागसे गिरते हुए अग्निने लङ्काको जला दिया ॥ २० ॥

अथाऽञ्चितोरस्कमुदीर्णदृष्टिं कृत्वा विवक्षाप्रवणं शरीरम् ॥

विवृत्तपाणि विहितोत्तराऽर्थं विभीषणोऽभाषत यातुधानान् ॥ २१ ॥

अन्वय—अथ अञ्चितोरस्क शरीर विवक्षा प्रवण कृत्वा उदीर्णदृष्टि विवृत्त पाणि विभीषण यातुधानान विहितोत्तराऽर्थम् अभाषत ॥

व्याख्या—अथ = प्रहस्तवचनाऽनन्तरम्, अञ्चितोरस्क = पूजितवक्ष स्थल हाराऽलङ्कृतत्वादिति शेष । शरीर = देह, विवक्षाप्रवण = वचनेच्छाऽभिमुख, कृत्वा = विधाय, उदीर्णदृष्टि = प्रहस्ताऽभिमुखनयन, विवृत्तपाणि = प्रहस्ताऽभिमुखदक्षिणहस्त, विभीषण = रावणाऽनुज, यातुधानान् = राक्षसान्, विहितोत्तराऽर्थम् = प्रतिपादितश्रेष्ठाऽभिधेयं यथा स्यात्तथा, अभाषत = भाषितवान् ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ अञ्चितोरस्कम् = अञ्चितम् उरो यस्मिस्तत्, “उर प्रभृतिभ्य कप्” इति समासाऽन्त कप्प्रत्यय । अत्र अञ्चधातो पूजाऽर्थत्वात् “अञ्चे. पूजायाम्” इतीट् “नाऽञ्चे पूजायाम्” इति नलोपप्रतिषेध । विवक्षाप्रवण =

वक्तुमिच्छा विवक्षा, सन्नन्तात् “वच परिभाषणे” इति धातोः “अ प्रत्ययात्” इति अप्रत्यय, टाप् । विवक्षाया प्रवणम् । विवृत्तपाणिः=विवृत्त. पाणिर्येन स । विहितोत्तराऽर्थ=विहित उत्तर अर्थो यस्मिन्कर्मणि तद्यथा स्यात् तथा । “उपर्युदीक्ष्य-श्रेष्ठेष्वप्युत्तर स्यात् इति “अर्थोऽभिधेयैरेवस्तुप्रयोजननिवृत्तिषु ।” इत्यमर ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ प्रहस्तके भाषणके अनन्तर हारसे पूजित वक्त्रस्थलवाले शरीर को बोलनेकी इच्छासे सम्मुख कर नेत्रोंको और दक्षिण हस्तको प्रहस्तके सम्मुख रख कर विभीषणजीने राज्ञसों को जिस प्रकारसे श्रेष्ठ प्रतिपादन होता है उस प्रकार से कहा ॥ २१ ॥

‘युद्धाय राज्ञा सुभृतैर्भवद्भिः संभावनायाः सदृशं यदुक्तम् ॥

तत् प्राणपर्यैर्वचनीयमेव प्रज्ञा तु मन्त्रेऽधिकृता न शौर्यम् ॥२२॥

अन्वयः—“राज्ञा युद्धाय सुभृतैः भवद्भिः संभावनायाः सदृशं यत् उक्तं, तत् प्राणपर्यै वचनीयम् एव, तु मन्त्रे प्रज्ञा अधिकृता, शौर्यं न ॥

व्याख्या—राज्ञा = भूपातेन, रावणेनेत्यर्थ, युद्धाय = समराय, सुभृतैः = संवर्द्धितैः, भवद्भिः = युष्माभिः प्रहस्तप्रभृतिभिरिति भाव । संभावनाया = प्रतिष्ठाया, सदृशं = तुल्य, यत्, “भान पिनषाम” इत्यादिकमिति भाव । उक्तं = भाषित, तत् = भाषण, प्राणपर्यै = असुव्यवहार्यै, राजभृतत्वात्तद्रक्षणाऽर्थमिति शेष । भवादृशैरिति भाव । वचनीयम् एव=परिभाषणीयम् एव, उक्तमर्थं सपरिसख्यमाक्षिपति-प्रशैति । तु = परन्तु, मन्त्रे = राजकीये कर्तव्याऽर्थनिर्णायके गुह्यवादे, प्रज्ञा=बुद्धि, अधिकृता=प्रधानत्वेन विहिता, शौर्यं = शूरता, न = न अधिकृतम्, यदि मन्त्रेऽपि शौर्यस्यैव प्राधान्य, तदा बुद्धिर्निर्वकाशा स्यादिति भावः ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ संभावनाया=तुल्यार्थकेन सदृशपदेन योगे “तुल्यार्थस्तुलोप-माभ्या तृतीयाऽन्यतरस्याम्” इति षष्ठी, पक्षे तृतीया च । प्राणपर्यै = प्राणा एव पण्या येषां, तैः । वचनीयं=वक्तु योग्य, “तव्यस्तव्याऽनीथरः” इति अनीथर् । मन्त्रे = “वेदभेदे गुह्यवादे मन्त्र” इत्यमर । अत्र तृतीयचरणे प्रयुक्तस्य “वचनीयम् एव” इत्यर्थस्य “प्रज्ञा तु मन्त्रेऽधिकृता” इत्यनेन प्रतिषेधाऽर्थस्य द्योतनात् आक्षेपाऽलङ्कार, सोदाहरण तल्लक्षणं यथा—

“आक्षेपस्तु प्रयुक्तस्य प्रतिषेधो विचारणात् ।

चन्द्र ! सन्दर्शयाऽऽत्मानमथवाऽरितं प्रियामुखम् ॥” इति ।

एव च मन्त्रे शौर्यस्याधिकरण निषिध्य प्रज्ञायानि यन्त्रणात्परिसख्याऽलङ्कारस्त-ल्लक्षमपि सोदाहरणं यथा—

“परिसख्या निषिध्यैकमन्यस्मिन्वस्तुयन्त्रणम् ।

स्नेहक्षय प्रदीपेषु, स्वान्तेषु न नतश्रुवाम् ॥” इति ।

तथा च द्वयोर्मिथोऽनपेक्षया स्थिते ससृष्टि । इन्द्रवज्रा धृतम् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ महाराजसे युद्धके लिए सबद्धित आपलोगोंने अपनी प्रतिष्ठाके अनुरूप जो कहा, वह प्राणोंका व्यवहार करने वाले वीरपुरुषोंको कहना ही चाहिए । परन्तु मन्त्रमें बुद्धि प्रधान है, शौर्य नहीं ॥ २२ ॥

अथ “नराऽभियोग किं गुरुत्वं नयसे ?” इत्यस्योत्तर प्रतिपादयति—

यच्चापि यत्नाऽऽहतमन्त्रवृत्तिर्गुरुत्वमायाति नराऽभियोगः ॥

वशीकृतेन्द्रस्य कृतोत्तरोऽस्मिन् विध्वंसिताऽशेषपुरो हनूमान् ॥ २३ ॥

अन्वय.—वशीकृतेन्द्रस्य यत्नाऽऽहतमन्त्रवृत्ति नराऽभियोग गुरुत्वम् आयाति ( इति ) यच्च उक्तम्, अस्मिन् विध्वंसिताऽशेषपुरो हनूमान् कृतोत्तरः ॥

व्याख्या—वशीकृतेन्द्रस्य = निर्जितशक्रस्य, यत्नाऽऽहतमन्त्रवृत्ति = उद्योग-सत्कृतमन्त्रवृत्ति, नराऽभियोग = मनुष्येण युद्ध, गुरुत्व = गौरवम्, आयाति = आगच्छति, ( इति = एवम् ) यच्च, उक्तम् = अभिहितम्, अस्मिन्-अत्रार्थे, विध्वंसिताऽशेषपुर = विनाशितसमस्तनगरीक, हनूमान् = रामदूत, कृतोत्तर = दत्तप्रतिवाक्यः, अस्तीति शेष । यस्य दूत एतादृशो विक्रान्तः स स्वामी कीदृशः स्यादिति विचारणीयोऽयं विषय इति भावः ।

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ वशीकृतेन्द्रस्य = वशीकृत इन्द्रो येन, तस्य । यत्नाऽऽहतमन्त्रवृत्ति = यत्नेनाऽऽहता मन्त्रवृत्तिर्यस्मिन् स । विध्वंसिताऽशेषपुर = विध्वंसिता अशेषा पूर्वेण स, “ऋक्पूरुषं पथामानचे” इति समासाऽन्तः अ प्रत्यय । कृतोत्तर = कृतमुत्तर येन स । “प्रतिवाक्योत्तरे समे” इत्यमरः ॥

ॐ भाषार्थ ॐ इन्द्रको जीतनेवाले रावणका जिसमें मन्त्रवृत्तिका यत्नसे आदर किया गया है ऐसा मनुष्य युद्ध गौरवको प्राप्त होता है ऐसा जो कहा गया है, इस अर्थमें समस्त लङ्कापुरीको विध्वस्त करनेवाले हनूमान्ने उत्तर दे दिया है ॥ २३ ॥

अग्निः प्रमादेन ददाह लङ्का वध्यस्य देहे स्वयमेधितश्चेत् ॥

विमृश्य तद् देवधियाऽभिधत्त ब्रह्माऽस्त्रबन्धोऽपि यदि प्रमादः ॥ २४ ॥

अग्नि प्रमादेन लङ्काप्रधाक्षीदित्यत्रोत्तरमाह—

अन्वयः—वध्यस्य देहे स्वयम् एधितः अग्नि प्रमादेन लङ्का ददाह (इति) यदि चेत्, ब्रह्माऽस्त्रबन्धोऽपि ( तर्हि ) प्रमादः, तत् देवधिया विमृश्य अभिधत्त ॥

व्याख्या—वध्यस्य = वधार्हस्य, हनूमत इत्यर्थः, देहे = शरीरे, लक्षणया शरी-

रैकदेशे पुच्छाग्रे, स्वयम् = आत्मना, एधित = दीपितः, अग्नि = अन्नल, प्रमादेन = अन्नवधानत्वेन, लङ्का = लङ्कापुरी, ददाह = दग्धवान्, ( इति = एवम् ) यदि चेत्, ब्रह्माऽन्नबन्धोऽपि = ब्रह्माऽऽयुवबन्धोऽपि, तर्हि, प्रमाद = अन्नवधानत्वम्, तत् देवधिया = प्रकाशमानबुद्ध्या, सात्त्विकबुद्ध्या इत्यर्थः । विमृश्य = विचार्य, अभिधत्त = ब्रूत, येन हनूमता तादृश ब्रह्माऽन्नबन्धन खण्डित, तस्य किमशक्य कुतो वा तद्वध इति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ एधित = णिजन्तात् “जिहन्धी दीप्तौ” इति धातोर्निष्ठाया कप्रत्ययः । देवधिया = दीव्यतीति देवी, पचाद्यच् । देवट् इति टित्वात् “टिड्ढाणजि”-त्यादिना डीप् । देवी चाऽसौ धीर्देवधीस्तया, “पुवत्कर्मधारयजातीयदेशीयेषु” इति पूर्वपदस्य पुवद्भावात् । अभिधत्त = अभिपूर्वकधाधातोर्लोट् । “दधस्तथोश्च” इत्यभ्यास-दकारस्य भप्, धातोश्च खरि चत्वंम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ वधके योग्य हनूमान् के शरीरमे सुलगाये हुए अग्निने प्रमादसे लङ्का जला दी है, उसी तरह ब्रह्माऽन्नसे बन्धन भी प्रमाद है, सो इसे सात्त्विक बुद्धिसे विचार कर कहो ॥ २४ ॥

पराऽभियोगस्य निरूपणीयत्वं दर्शयति—

जगन्त्यमेयाऽद्भुतभावभाञ्जि जिताऽभिमानाश्च जना विचित्राः ॥

कार्ये तु यत्न कुरुत प्रकृष्ट मा नीतिगर्भान् सुधियोऽवमन्ध्वम् ॥ २५ ॥

अन्वयः—जगन्ति अमेयाद्भुतभावभाञ्जि, जनाश्च जिताऽभिमाना विचित्रा । कार्ये तु प्रकृष्ट यत्न कुरुत । नीतिगर्भान् सुधियो मा अवमन्ध्वम् ॥

व्याख्या—जगन्ति = भुवनानि, अमेयाद्भुतभावभाञ्जि = असंख्यविचित्राऽ-भिप्राययुक्तानि, जना = तत्रत्या लोकाश्च, जिताऽभिमाना = जिताऽहङ्कारा, विचित्रा = अनेकप्रकाराः, शक्तिदेशकालवशादिति शेषः । कार्ये तु = कर्मणि तु, प्रकृष्टम् = उत्तम, यत्नम् = उद्योग, कुरुत = विधत्त, नीतिगर्भान् = नयाऽभिज्ञानित्यर्थः, सुधियः = विदुषः, मा अवमन्ध्व = नो तिरस्कुरुत, नीत्यैव कार्यं सिध्यत्यतो नीतिज्ञानमा परिभूतेति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ अमेयाऽद्भुतभावभाञ्जि = मातु योग्या मेया, “माङ् माने” इति धातो “अचो यत्” इति यत्, “ईच्छति” इत्यात् ईच्छम्, “सार्वधातुकाऽऽर्षधातु-कयो” इति गुणः । न मेया अमेया, एतादृशा ये अद्भुतभावास्तान् भजन्तीति, “भजो णिव” इति णिवः । जिताऽभिमाना = जित ( अयैरिति शेषः ) अभिमानो येषां ते, “तिमिङ्गिलगिलोऽप्यस्ति तदिङ्गलोऽप्यस्ति राघवः ॥” इति न्यायादिति भावः ।

तेनात्मन्यभिमानो न कर्तव्य इत्युक्तं भवतीति तात्पर्यम् । नीतिगर्भान् = नीति-  
( षाड्गुण्यादिज्ञानम् ) गर्भं येषां, तान् । मा अवमन्व = “माङ्गि लुङ्” इति लुङ् ।  
“धि च” इति सिचो लोपः ॥

ॐ भाषार्थः ॐ जगत् असंख्य आश्चर्य पूर्ण भावसे युक्त है, वहाँ रहनेवाले जन भी जीते गये अभिमानवाले और विचित्र है । कार्यमें उत्तम यत्न करो और नीतिसम्पन्न विद्वानोंका अपमान मत करो ॥ २५ ॥

विजिगीषोर्वर्तनप्रकारमुपदिशति—

वृद्धिक्षयस्थानगतामजस्र वृत्ति जिगीषुः प्रसमीक्षमाण ॥

घटेत सन्ध्याऽऽदिषु यो गुणेषु, लक्ष्मीर्न त मुञ्चति चञ्चलाऽपि ॥ २६ ॥

अन्वय — यो जिगीषु वृद्धिक्षयस्थानगता वृत्तिम् अजस्रं प्रसमीक्षमाण ( सन् )  
सन्ध्याऽऽदिषु गुणेषु घटेत, त लक्ष्मी चञ्चला अपि न मुञ्चति ॥

व्याख्या—य, जिगीषु = जयाऽभिलाषी राजा, वृद्धिक्षयस्थानगता = वृद्धिक्षयस्थानरूपफलप्राप्ता, वृत्ति = वर्तन, स्वरय परस्य चेति शेष । अजस्र = सतत, प्रसमीक्षमाण = विचारयन्, सन्ध्यादिषु = सन्धिप्रभृतिषु, सन्धिविग्रहयानाऽऽसन-सश्रयद्वैधीभावेषु इति भाव । गुणेषु, घटेत = चेष्टेत, तं = तादृश जिगीषु, लक्ष्मी = राज्यश्री, चञ्चलाऽपि = चपलाऽपि, न मुञ्चति = न त्यजति, गुणशृङ्खला-बद्धत्वादिति भाव ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ वृद्धिक्षयस्थानगता = वृद्धिश्च क्षयश्च स्थानं च वृद्धिक्षयस्थानानि, एतानि त्रीणि क्षत्रियन्यायेन उदयपदवाच्यानि । वृद्धिक्षयस्थानानि गता वृद्धिक्षयस्थानगता, ताम् । “द्वितीया श्रिताऽतीतपतितगताऽत्यस्तप्राप्ताऽऽपन्नैः” इति द्वितीया-तत्पुरुष । घटेत = “घट चेष्टायाम्” इति धातोर्लिट् । अत्र लक्ष्म्या मोचनरूपस्य कार्यस्य चञ्चलत्वरूपे कारणे सत्यपि अनुत्पत्तेर्विशेषोक्तिरलङ्कारः, सोदाहरण तल्लक्षणं यथा—

“विशेषोक्तिरनुत्पत्तिः कार्यस्य सति कारणे ।

नमन्तमपि धीमन्तं न लङ्घयति कश्चन ॥” इति ॥

ॐ भाषार्थः ॐ जो जयाऽभिलाषी राजा वृद्धि, क्षय और स्थान इनमें प्राप्त अपनी और शत्रुकी वृत्तिको निरन्तर विचार करता हुआ सन्धि आदि गुणोंमें चेष्टा करेगा, उसको लक्ष्मी चञ्चल होती हुई भी नहीं छोड़ती है ॥ २६ ॥

क्वचिद्विजिगीषोरपि परवृद्ध्युपेक्षणीयत्वं दर्शयति—

उपेक्षणीयैव परस्य वृद्धिः प्रनष्ट-नीतेरजितेन्द्रियस्य ॥

मदाऽदियुक्तस्य विरागहेतुः, समूलघातं विनिहन्ति याऽन्ते ॥ २७ ॥

**अन्वयः**—प्रनष्टनीते अजितेन्द्रियस्य मदाऽदियुक्तस्य परस्य वृद्धि उपेक्षणीया एव, या विरागहेतु ( सती ) अन्ते समूलघात विनिहन्ति ॥

**व्याख्या**—प्रनष्टनीतेः=अपगतनयस्य, अत एव अजितेन्द्रियस्य = अवशीकृतहृषीकस्य, तत एव मदादियुक्तस्य = मदाऽदिवैरिषट्कोपेतस्य कामक्रोधलोभमोहमदमात्सर्ययुतरयेति भाव । एतादृशस्य परस्य = शत्रो, वृद्धि = उपचय, उपेक्षणीया एव = उपेक्षितुं योग्या एव या = तादृशशत्रो वृद्धि, विरागहेतु. = अप्रीतिकारणभूता सती, लोकरयेति शेष. । अन्ते = अवसाने, परिणाम इति भाव । समूलघात विनिहान्त = मूलघातपुरःसर नाशयति ।

ॐ व्युत्पत्ति ॐ प्रनष्टनीते = प्रनष्टा नीतिर्यस्य, तस्य । प्रनष्टेत्यत्र “नशे षान्तस्य” इति गत्वन्निपेधः । अजितेन्द्रियस्य = अजितानि इन्द्रियाणि येन, तस्य । मदाऽदियुक्तस्य = मद आदिर्येषां ते मदादय, तैर्युक्तस्य । विरागहेतु = विरागस्य ( अप्रीतताया ) हेतु । समूलघात = “समूलाऽकृतजीवेषु हन्कृन्ग्रह ” इति णमुल् । “कषादिषु यथाविध्यनुप्रयोग ” इति “विनिहन्ती” त्येतस्य अनुप्रयोग । उपेन्द्रवज्रा वृत्तम् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ नीतिभ्रष्ट अत एव इन्द्रियो को नहीं जीतने वाला इसी कारणसे मद आदि छ अन्त शत्रुओंसे युक्त शत्रुकी वृद्धिकी उपेक्षा करनी चाहिए, जो वृद्धि अप्रीति का कारण होती हुई परिणाममे मूलके साथ सबको नष्ट कर डालती है ॥ २७ ॥

क्वचिद्विजिगीषोरपि आत्मक्षयोपेक्षणीयत्व तथैव प्रतिपादयति—

जनाऽनुरागेण युतोऽवसाद फलाऽनुबन्ध सुधियाऽऽत्मनोऽपि ॥

उपेक्षणीयोऽभ्युपगम्य सवि कामाऽऽदिषड्वर्गजिताऽधिपेन ॥ २८ ॥

**अन्वयः**—जनाऽनुरागेण युत फलाऽनुबन्ध आत्मन अवसादोऽपि कामाऽऽदिषड्वर्गजिता सुधिया अधिपेन सन्धिम् अभ्युपगम्य उपेक्षणीय ॥

**व्याख्या**—जनाऽनुरागेण = प्रजाप्रणयेन, युत = सम्बद्ध, अत एव—फलाऽनुबन्ध = फलाऽनुसारी, आत्मन = स्वस्य, अवसादोऽपि = क्षयोऽपि, कामाऽऽदिषड्वर्गजिता = कामाऽऽदिवैरिषट्काऽभिभाविना, सुधिया = विदुषा, अधिपेन = जिगीषुणा राज्ञा, सन्धि = पणबन्धम्, अभ्युपगम्य = स्वीकृत्य, उपेक्षणीय = उपेक्षितु योग्य । सन्धि त्रिना स्वक्षये उपेक्षिते तु पराक्रमणशङ्का स्यादत पणबन्धाऽभ्युपगमपूर्वक कश्चित्काल यावत् स्वाऽपचय समुपेक्ष्य इति भाव ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ फलाऽनुबन्ध. = फलमनुबध्नातीति, “कर्मण्यण्” इत्यण् । कामाऽऽदिषड्वर्गजिता = काम आदिर्यस्य, कामादि । षण्णां वर्ग. षड्वर्ग. । कामादि-

आऽसौ षड्वर्गः, त जयतीति कामाऽऽदिषड्वर्गजित्, तेन । क्तिप्रत्ययः । अभ्युपगम्य = “अङ्गीकाराऽभ्युपगमप्रतिश्रवसमाधय ।” इत्यमर ॥

ॐ भाषार्थ ॐ प्रजाओंके अनुराग ( प्रेम ) से युक्त अत एव फलका अनुसरण करने वाले अपने क्षयकी भी कामक्रोध आदि छु शत्रुओंके समूहको जीतने वाले विद्वान् जिगीषु राजाको सन्धि स्वीकार करके उपेक्षा करनी चाहिए ॥ २८ ॥

सन्धिविग्रहाभ्यां फलादर्शने स्ववृद्धयर्थं विजगीषोरासनमुपदिशति —

यदा विगृह्णन् न च सन्दधानो वृद्धिं क्षयं चाऽनुगुणं प्रपश्येत् ॥

आसीत् राजाऽवसरप्रतीक्षस्तदा प्रयास वितथं न कुर्यात् ॥ २९ ॥

अन्वय — राजा यदा विगृह्णन् सन्दधानश्च ( अनुगुणम् ) वृद्धिम् अनुगुणं क्षयं च न प्रपश्येत् तदा अवसरप्रतीक्ष ( सन् ) आसीत्, प्रयास वितथं न कुर्यात् ॥

व्याख्या — राजा = विजगीषुर्भूपाल, यदा = यस्मिन्काले, विगृह्णन् = विग्रहं कुर्वन्, सन्दधानश्च = सन्धिं कुर्वाणश्च, ( अनुगुणम् = अनुकूलम् ) वृद्धिं = समृद्धिम्, आत्मन इति शेषः । तथैव-अनुगुणम् = अनुकूल, क्षयं च = अपचयं च, परस्परिति शेषः । न प्रपश्येत् = न प्रेक्षेत्, तदा = तस्मिन्काले, अवसरप्रतीक्ष = अनुकूलकालाऽपेक्षी सन्, आसीत् = आसनं कुर्यात्, स्ववृद्धयर्थं परक्षयाऽर्थं चेति शेषः । प्रयास = आत्मनः सन्धिविग्रहोद्यमं, वितथं = निष्फल, न कुर्यात् = नो विदधीत ॥

ॐ न्युत्पत्ति ॐ विगृह्णन् = विगृह्णातीति, विपूर्वकात् “ग्रह उपादाने” इति धातोर्लट्. शत्रादेश “ग्रहिज्ये”त्यादिना सम्प्रसारणम् । सन्दधान = सन्धयन् इति, सपूर्वकात् “हुधाज् धारणपोषणयो” इति धातोर्लट् शानच् । अवसरप्रतीक्ष = अवसरप्रतीक्षत इति “कर्मण्यण्” इत्यण् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ राजा जब विग्रह करता हुआ और सन्धि करता हुआ भी अनुकूल अपनी वृद्धि और अनुकूल शत्रुका क्षय नहीं देखे तो कालकी प्रतीक्षा करता हुआ आसनका अवलम्बन करे, अपने उद्यमको निष्फल नहीं करे ॥ २९ ॥

सन्धौ स्थितो वा जनयेत् स्ववृद्धिं हन्यात् परं उपनिषत्प्रयोगैः ॥

आश्रावयेदस्य जनं परैर्वा विग्राह्यं कुर्यादवहीनसन्धिम् ॥ ३० ॥

अन्वय — सन्धौ स्थितः स्ववृद्धिं जनयेत्, वा उपनिषत्-प्रयोगैः परं हन्यात् । अस्य जनम् आश्रावयेत् वा परैः विग्राह्यं अवहीनसन्धिं कुर्यात् ॥

व्याख्या — सन्धौ = पणबन्धे, स्थित = वर्तमानः, स्ववृद्धिम्, आत्मोन्नति, जनयेत् = उत्पादयेत्, वा = अथवा, उपनिषत्प्रयोगैः = रह प्रयोज्यैः, विषादिदानेरिति

भावः । परं = शत्रु, हन्यात् = नाशयेत्, सन्धिना विश्वस्तत्वादिति भाव । अस्य = परस्य, जन = कुलजनम् = आश्रवात् = आकर्षयेत्, देशाऽऽदिदानेनेति शेष । वा = अथवा परं = तदीयशत्रुभिः, विग्राह्य = विग्रहं ( कलहम् ) कारयित्वा, अवहीनसन्धि = त्यक्तसन्धि, कुर्यात् = विदधीत, प्राक्येन सम सन्धिरामीत् पश्चात्तेन सह सन्धिभङ्गं कुर्यादिति भाव ॥

ॐयुत्पत्ति ॐ उपनिषत्प्रयोगैः = उपनिषद् प्रयोगैः, “भवेदुपनिषद्भर्मे वेदाऽन्ते च रहस्यपि ।” इति विश्व ॥

ॐभाषार्थ ॐ सन्धिमे विद्यमान जिगीषु अपनी वृद्धिको उत्पन्न करे अथवा एकान्तमें प्रयोज्य विषाऽऽदिदानोंसे शत्रुको मारे । शत्रुके कुलजनको देशादिके दान से आकृष्ट करे अथवा उसके शत्रुओंके साथ उसका कलह कराकर सन्धिको भङ्ग कर दे ॥ ३० ॥

मण्डलभेदे सन्धिमुपदिशति—

सदृशितस्नेहगुणः स्वशत्रून् विद्वेषयन् मण्डलमस्य भिन्द्यात् ॥

इत्येवमादि प्रविधाय संधिर्वृद्धेर्विधेयोऽधिगमाभ्युपाय ॥ ३१ ॥

अन्यय — सन्दर्शितस्नेहगुण स्वशत्रून् विद्वेषयन् अस्य मण्डलं भिन्द्यात्, इत्येवमादि प्रविधाय वृद्धे अधिगमाभ्युपाय सन्धि विधेयः ॥

व्याख्या—सन्दर्शितस्नेहगुण = प्रकाशिताऽनुरागगुण, स्वशत्रून् = आत्म-रिपून्, विद्वेषयन् = विमुखान् उत्पादयन्, अस्मच्छत्रवोऽनेन सन्धि न कुर्युरिति भावः । अस्य = शत्रो, मण्डलम् = अमात्यादिप्रकृति, भिन्द्यात् = भिन्नं कुर्यात्, इत्येवमादि = उक्तप्रकारादि, प्रविधाय = कृत्वा वृद्धेः = समृद्धेः, अधिगमाभ्युपाय = प्राप्तिहेतु, सन्धि = पणबन्धः, विधेय = अनुरोधः ॥

ॐयुत्पत्ति ॐ सन्दर्शितस्नेहगुण = सन्दर्शिता स्नेहगुणा येन स । इत्येवमादि = इत्येवम् आदिर्यस्मिन्तत्, कार्यमिति शेषः । इन्द्रवज्रा वृत्तम् ॥

ॐभाषार्थ ॐ स्नेहगुणोंको प्रकाशित कर अपने शत्रुओं को परस्परमे विमुख बनाकर शत्रुमण्डलको भिन्न करे, इत्यादि कार्य कर वृद्धिकी प्राप्तिके हेतुभूत सन्धि करनी चाहिए ॥ ३१ ॥

विग्रहस्य वृद्धिहेतुस्व प्रतिपादयति—

मत्वा सहिष्णून्परोपजयान् स्वकानधिष्ठाय जलाऽन्तदुर्गान् ॥

द्रुमाऽद्रिदुर्लङ्घ्यजलाप्रधृष्यान् वर्धेत राजा रिपुविग्रहेण ॥ ३२ ॥

अन्यय — राजा स्वकान् सहिष्णून् अपरोपजयान् मत्वा द्रुमाऽद्रिदुर्लङ्घ्यज-लाऽपधृष्यान् जलान्तदुर्गान् अधिष्ठाय रिपुविग्रहेण वर्धेत ॥



व्याख्या—राजा=जिगीषुर्भूष, स्वकान्=आत्मीयान्, अनुजीविन इति भाव, सङ्गिणून् = समर्थान्, अपरोपजप्यान्=परं अभेद्यान्, मत्वा = ज्ञात्वा, दुमाऽद्रि-  
दुर्लङ्घयजलाऽप्रवृथ्यान् = वृक्षपर्वतदुरतिक्रम्यतोयाऽगम्यान्, जलाऽन्तदुर्गान्=तोयाऽ  
न्तदुर्गमप्रदेशान्, अधिष्ठाय = अध्यास्य, जलाऽन्तदुर्गेषु स्थापयित्वेति भाव । रिपु-  
विग्रहेण = शत्रुकलहेन, वृद्धैः - वृद्धिं प्राप्नुयात् ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ अपरोपजप्यान् = उपजपितुमर्हा उपजप्या, “पोरदुपधात्” इति  
यत् । परैरुपजप्या परोपजप्या । न परोपजप्या अपरोपजप्यास्तान् । उपजापो  
भेद । दुमाऽद्रिदुर्लङ्घयजलाऽप्रवृथ्यान् = द्रुमाश्च अद्रयश्च दुर्लङ्घयजलानि च दुमाऽ-  
द्रिदुर्लङ्घयजलानि, तैरप्रवृथ्यान् । जलाऽन्तदुर्गान् = दु खेन गच्छन्ति एषु इति दुर्गा,  
“सुदुरोरधिकरणे” इति ड । जलाऽन्ते दुर्गास्तान्, अधिपूर्वकस्थाधातोर्योगे “अधि-  
शीह्स्थाऽऽसा कर्म” इत्याधारस्य कर्मत्वम् । रिपुविग्रहेण = रिपुणा सह विग्रहो  
रिपुविग्रहस्तेन ॥

॥ भाषार्थः ॥ राजा अपने अनुजीवियों को समर्थ और शत्रुओं से अभेद्य जान  
कर वृक्ष, पर्वत और अलङ्घनीय जलों से अगम्य जलके समीपस्थ दुर्गम प्रदेशोंमें  
रख कर शत्रुके साथ विग्रह करके वृद्धि को प्राप्त करे ॥ ३२ ॥

आसनसमय प्रतिपादयति—

शक्नोति यो न द्विषतोऽभिहन्तु, विहन्यते नाऽप्यबलैर्द्विषद्भिः ॥

स श्वावराह कलहं विदध्यादासीत् दुर्गाऽऽदि विवर्धयश्च ॥ ३३ ॥

अन्वयः—यो द्विषतो निहन्तुं न शक्नोति, अबलैर्द्विषद्भिः न विहन्यते  
अपि, स श्वावराह कलहं विदध्यात्, दुर्गादि विवर्धयन् आसीत् च ॥

व्याख्या—य = विजिगीषु, द्विषत = शत्रून्, निहन्तु = विनाशयितुं न  
शक्नोति = न समर्थो भवति, अबलैः = शक्तिरहितैः, द्विषद्भिः = शत्रुभिः, न विह-  
न्यते अपि = न विनाश्यते अपि, स = विजिगीषू राजा, श्वावराह = कुक्कुरशूकर  
सम्बन्धिन, कलहं = विग्रह, विदध्यात् = कुर्वीत, कुक्कुरशूकरसदृशयोर्मिथोविरो-  
धिनोर्द्वयोर्वैरिणो कलहमुत्पादयेदिति भाव । स्वयं च दुर्गादि=दुर्गाऽऽद्यष्टवर्ग, विवर्ध-  
यन् = समेधयन्, आसीत् च = आसनं चाऽवलम्बेत ॥ यथा चण्डाला वराहं हन्तुम-  
समर्था सन्त श्वान विमुच्य योधयन्ति, तयोर्द्वयोरपि तेषां भक्ष्यत्वादेकतरस्य मरणे  
मिथ प्रहारेण द्वयोर्मरणोऽपि वा सर्वथा तेषां कार्यसिद्धिः तद्वद्विजिगीषू राजा विद्वि-  
षतोर्द्वयोः कलहमुत्पादयेत् स्वयं च दुर्गादिवर्धनपुरं सरमासीतेत्यभिप्रायः ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ श्वावराह=श्वं च वराहश्च श्ववराह, “येषां च विरोधः शाश्वतिकः”

इति समाहारद्वन्द्वः । श्वराहस्याऽयं श्वाराहस्तम्, “तस्येदम्” इत्यण् । “तद्विते-  
ष्वचामादे” इत्यादिवृद्धिश्च । दुर्गादि = दुर्गमादिर्यस्य तत्, दुर्गाद्यष्टवर्गो यथा—

“कृषिर्वणिक्पथो दुर्गं सेतु कुञ्जरबन्धनम् ।

खन्याकरधनाऽऽदानं शुल्कानां च निवेशनम् ॥ इति ॥

ॐ भाषार्थः ॐ जो जयाऽभिलाषी राजा शत्रुओं को मारनेमें असमर्थ है, और स्वयम् भी दुर्बल शत्रुओंसे नहीं मारा जाता है वह शत्रुओंमें परस्पर कुत्ते और सूअरों के जैसे कलह को उत्पन्न कर दे और स्वयम् दुर्ग आश्रितोंको बढ़ाता हुआ आसनका अवलम्बन करे ॥ ३३ ॥

यानसमाश्रययो कालं प्रतिपादयति—

प्रयाणमात्रेण परे प्रसाध्ये वर्तेत यानेन कृताऽभिरक्षः ॥

अशक्नुवन् कर्तुमरेर्विधात स्वकर्मरक्षां च परं श्रयेत् ॥ ३४ ॥

अन्वयः—परे प्रयाणमात्रेण प्रसाध्ये कृताभिरक्ष ( सन् ) यानेन वर्तेत । अरे विधात स्वकर्मरक्षां च कर्तुम् अशक्नुवन् ( सन् ) परं श्रयेत् ॥

व्याख्या—परे = शत्रौ, प्रयाणमात्रेण = केवलेन यानेन, प्रसाध्ये = अभिभव-  
नीये सति, कृताभिरक्ष = आत्मदेशस्य विहितपरिरक्ष सन्, यानेन = प्रयाणेन  
वर्तेत = वर्तनं कुर्यात्, स्वदेशरक्षाऽनपेक्षया प्रयाणे कृते सति स्वदेशे कस्यचिद-  
न्यस्य शत्रोराक्रमणं सभवेत् अत इयमुक्तिः । अरे. = शत्रो, विधातं - विनाश  
स्वकर्मरक्षां च = शत्रोराक्रमणादात्मदुर्गरक्षणं च कर्तुं = विधातुम्, अशक्नुवन् =  
असमर्थो भवन् सन्, आत्मरक्षार्थं परम् = अन्यं क्विद् बलवत्तरं राजान्, श्रयेत् =  
रक्षकत्वेन आश्रयेत्, यतो वृद्धिमाप्नुयादिति भावः ।

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ प्रयाणमात्रेण = प्रयाणम् एव प्रयाणमात्रं, तेन, “मयूरव्यसकाद-  
यश्चे”ति समासः ॥

ॐ भाषार्थः ॐ शत्रु प्रयाणमात्रसे जीता जानेवाला हो तो अपने देश की सर्वतो-  
भावेन रक्षाकर प्रयाण का आचरण करे । शत्रु का नाश और शत्रुसे अपने दुर्ग आदि  
की रक्षा करने को असमर्थ हो तो बलवान् दूसरे राजाका समाश्रय करे ॥ ३४ ॥

अथ द्वैधीभावप्रकारं सूचयति—

एकेन सधिः, कलहोऽपरेण कार्योऽभितो वा प्रसमीक्ष्य वृद्धिम् ॥

एवं प्रयुज्जीत जिगीषुरेता नीतीर्विजानन्नहिताऽऽत्मसारम् ॥ ३५ ॥

अन्वयः—वा अभितो वृद्धिं प्रसमीक्ष्य एकेन सन्धिः अपरेण कलहं कार्यः ।  
जिगीषु एवम् अहिताऽऽत्मसारं विजानन् एता नीतीं प्रयुज्जीत ॥

व्याख्या—वा = अथवा, अभित = उभयपार्श्वयोः वृद्धि = समृद्धि, सन्धिना विग्रहेण वेति शेष । प्रसमीक्ष्य=विमृश्य एकेन=शत्रुणा सन्धि = पणबन्ध, अपरेण= सहायाऽभियुक्तेन, कलह = विग्रह, कार्य = कर्तव्य । जिगीषु = जयाऽभिलाषी, एवम् = इत्थम्, अहिताऽऽत्मसार = शत्रोरात्मनश्च बलाऽबल, विजानन् = विदन्, एता = इमा, नीती = नयान्, षाड्गुण्यलक्षणानिति भाव । प्रयुक्तीत=अनुतिष्ठेत् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ अहितात्मसारम् = अहितश्च आत्मा च अहिताऽऽत्मानौ तयो सारस्तम् । इन्द्रवज्रा वृत्तम् ॥

ॐभाषार्थ ॐ अथवा दोनों ओर सन्धिसे वा विग्रहसे अपनी वृद्धिका विचार कर एक शत्रु के साथ सन्धि और उसके सहाय अभियुक्त के साथ विग्रह करना चाहिए । जयाऽभिलाषी इस प्रकारसे शत्रु का और अपना बलाऽबल जानता हुआ सन्धि विग्रह आदि छ नीतियों का प्रयोग करे ॥ ३५ ॥

साम्प्रत रावणमुपालभते—

त्वया तु लोके जनितो विरागः, प्रकोपित मण्डलमिन्द्रमुख्यम् ॥

रामे तु राजन्, विपरीतमेतत् पश्यामि, तेनाऽभ्यधिक विपक्षम् ॥ ३६ ॥

अन्वय—हे राजन् । त्वया तु लोके विरागो जनित, इन्द्रमुख्य मण्डलं प्रकोपितम् । रामे तु एतत् विपरीत ( तेन ) विपक्षम् अभ्यधिक पश्यामि ॥

व्याख्या—हे राजन् = हे राक्षसराज । त्वया तु = भवता तु, लोके = जने, विराग = अप्रीतता, जनित = उत्पादित । अत एव—इन्द्रमुख्यम् = शक्रप्रधान, मण्डलं = राजसमूह, प्रकोपित = सजातकोप कृतम्, अतो भवद्वृद्धिर्न शुभोदकेति भाव । रामे तु = रामचन्द्रे तु, एतत् = पूर्वोक्त, विपरीत = प्रतिकूल, तेन लोकाऽनु-रागस्य जनितत्वात् राजमण्डलस्य च सन्तोषितत्वादिति भाव । ( तेन = कारणेन ) विपक्ष = शत्रु, राममित्यर्थ, अभ्यधिक = भवद्विशिष्ट, पश्यामि = विलोकयामि, अत स्वकीयन्यूनता परिहर्तव्येति भाव ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ इन्द्रमुख्यम् = इन्द्रो मुख्यो यस्मिस्तत् । “मुख्यवर्यवरेण्याश्च प्रव-होऽनवरार्थवत्” इत्यमर ॥

ॐभाषार्थ ॐ हे महाराज । आपने तो लोक में अप्रीति पैदा कर दी, और इन्द्र प्रधान राजमण्डलको प्रकुपित बनाया । रामसे तो यह बात उलटी ही है, इसलिए शत्रुको आपसे अधिक देख रहा हूँ ॥ ३६ ॥

प्रागेव भवत्कार्यं विनष्टमिति दर्शयति—

एकेन वाली निहत शरेण सुहृत्तमरते, रचितश्च राजा ।

यदैव सुग्रीवकपि परेण, तदैव कार्यं भयतो विनष्टम् ॥ ३७ ॥

अन्वय—यदा एव परेण एकेन शरेण ते सहत्तमो वाली निहत सुग्रीवकपिश्च राजा रचित , तदा एव भवत. कार्यं विनष्टम् ॥

व्याख्या—यदा एव=यस्मिन्काले एव, परेण=शत्रुणा, रामेणेति भावः । एकेन=एककेन, शरेण=बाणेन, ते = तव, सुहृत्तम = श्रेष्ठ सखा, वाली = तदाख्यो वानरराजः, निहत = मारित, तदा एव = तस्मिन्काल एव, भवत = तव, कार्यं = कृत्य, विनष्ट=प्रभ्रष्टम् । येन भवज्जेता तद्व्यपदेन शरेण हत , तेन भवज्जयस्याऽपि सुकरत्वादिति भावः ॥

व्युत्पत्ति ॥ सुहृत्तम = शोभन हृदय यस्य स सुहृत्, “सुहृद्दुर्हृदौ मित्राऽमित्रयो” इति हृदयस्य हृद्भावो निपात्यते । अतिशयेन सुहृत्, सुहृत्तम, “अतिशयने तमविष्टनौ” इति तमप्रत्ययः । सुग्रीवकपि. = सुग्रीवश्चासौ कपि ॥

॥भाषार्थ॥ जब शत्रु ने एक बाण से आप के श्रेष्ठ मित्र वाली को मारा और वानर सुग्रीवको राजा बनाया उस समय मे ही आपका कार्य विनष्ट हो गया ॥३७॥

कथ नाम मम कार्यविनाश , मत्प्रतापादेव शत्रुनाश इति चेत् तदपि खण्डयति—  
प्राकारमात्राऽऽवरणः प्रभाव. खराऽऽदिभिर्यो निहतैस्तवाऽभूत् , ।

लङ्काप्रदाहाऽक्षवधद्रुभङ्गैः क्लाम्यत्यसावप्यधुनाऽतिमात्रम् ॥ ३८ ॥

अन्वय —तव य प्रभाव निहतैः खराऽऽदिभिः प्राकारमात्राऽऽवरण अभूत् , असौ अपि अधुना लङ्काप्रदाहाऽक्षवधद्रुभङ्गैः अतिमात्र क्लाम्यति ॥

व्याख्या—तव = भवत , य = त्रैलोक्यप्रमाथी, प्रभाव = प्रताप , निहतैः = मारितैः, खराऽऽदिभिः = खरप्रभृतिभो राक्षसे , प्राकारमात्राऽऽवरण = वरणमात्र रोधन , अभूत् = जात , लङ्कायामेव समर्थत्वादिति भावः । असौ अपि = प्राकार-मात्राऽऽवरण प्रभावोऽपि, अधुना = सम्प्रति, लङ्काप्रदाहाऽक्षवधद्रुभङ्गैः = लङ्काप्रदाहेन अक्षकुमारहननेन अशोकवनिकाभङ्गेन च, अतिमात्रम् = अत्यर्थ, क्लाम्यति = ग्लानिमुपगच्छति, प्रागिव न साम्प्रत ते लोकाऽतिशयो प्रभाव इति भावः ॥

व्युत्पत्ति.॥ प्राकारमात्राऽऽवरण प्राकार एव प्राकारमात्र, तत् आवरण यस्य सः । लङ्काप्रदाहाऽक्षवधद्रुभङ्गैः = लङ्काप्रदाहश्च अक्षवधश्च द्रुभङ्गश्च लङ्काप्रदाहाऽक्षवधद्रुभङ्गास्तैः । क्लाम्यति = “क्लमु ग्लानौ” इति दैवादिकधातोर्लट्, “शमामष्टाना दीर्घा श्यनि” इति दीर्घत्वम् ॥

॥भाषार्थ॥ आप का जो प्रताप मारे गये खर आदियों से प्राचीर मात्र आवरण वाला हुआ था, वह भी अभी लङ्कादाह, अक्षकुमार का वध और अशोकवनिका के भङ्ग से अतिशय ग्लानिको प्राप्त कर रहा है ॥ ३८॥

रावणस्य रामेण युद्धाऽनौचित्यं दर्शयति—षड्वर्गवश्य इति ।

षड्वर्गवश्य. परिमूढबन्धुरुच्छिन्नमित्रो विगुणैरुपेतः ।

मा पादयुद्धं द्विरदेन कार्षी नम क्षितीन्द्रं प्रणतोपभोग्यम् ॥ ३६ ॥

अन्वयः—( हे राजन् ! ) षड्वर्गवश्य परिमूढबन्धु उच्छिन्नमित्रो विगुणैरुपेतः ( त्वम् ) द्विरदेन पादयुद्धम् ( इव रामेण युद्धम् ) मा कार्षी, प्रणतोपभोग्यं क्षितीन्द्र नम ॥

व्याख्या—( हे राजन् ) षड्वर्गवश्य=निद्रादिशत्रुषट्कायत्त, परिमूढबन्धु = मूर्खाऽमात्याऽदिपरिवार । उच्छिन्नमित्र = नष्टवान्यादिसुहृत्, एव च विगुणै = विगीतगुणैः, कचित् “अरिगणै” इति पाठस्तस्य शत्रुसमूहैरित्यर्थः । उपेत = युक्त, त्वमिति शेषः । रामश्च सर्वथाऽपि त्वददुर्गुणरहित इति भावः । अतः द्विरदेन = हस्तिना, पादयुद्धम् = चरणरणम्, इवेति शेषः । मा कार्षीः = नाऽऽचर, रामेण सह युद्धमिति शेषः । प्रत्युत—प्रणतोपभोग्य=नम्रजनोपभोगविषय, क्षितीन्द्र=राजान, राममित्यर्थः । नम = प्रणम, येन सर्वतोभावेन ते भीतिर्विनाङ्ग्यतीति भावः । अनेन हीनसन्धिमाह, तथा चोक्तं—“प्रवृत्त मन्त्रिणाऽऽक्रान्तो राजा बलवताऽबलः । सन्धिनोपनमेत्तूर्णं दण्डकोशाऽऽत्मभूमिभिः ॥” इति ॥

अव्युत्पत्तिः षड्वर्गवश्य = षण्णा वर्ग षड्वर्ग । वश गतो वश्य, “वश गत” इति यत् । षड्वर्गस्य वश्य षड्वर्गवश्य । परिमूढबन्धु = परिमूढा बन्धवो यस्य स । उच्छिन्नमित्र = उच्छिन्नानि मित्राणि यस्य स । मा कार्षी = “माडि लुड्” इति लुड्, “न माड्योगे” इत्यडागमप्रतिषेधः । प्रणतोपभोग्य = प्रणतैरुपभोग्यतम् । नम = “णम प्रह्वत्वे शब्दे च” इति धातोर्लोङ् ।

अभाषार्थः हे राजन् ! काम क्रोध आदि षड्वर्ग के अधीन, मूर्ख परिवारों से युक्त, जिसके मित्र नष्ट हो चुके हैं ऐसे और निन्दित गुणवाले जनों से युक्त आप हाथी के साथ पादयुद्ध के सदृश राम चन्द्र के साथ युद्ध मत करे । नम्र जनों से उपभोग्य राजा राम को नमस्कार कीजिए ॥ ३६ ॥

युवयो सन्धानकारणमस्येवेति दर्शयति—

रामोऽपि दाराऽऽहरणेन तप्तो, वयं हतैर्बन्धुभिरात्मतुल्यैः ।

तप्तस्य तप्तेन यथाऽऽयसो नः सधिः परेणाऽस्तु, विमुञ्च सीताम् ॥ ४० ॥

अन्वयः—रामो दाराऽऽहरणेन तप्तः, वयम् अपि आत्मतुल्यै हते बन्धुभिः ( तप्ता ) । तप्तस्य अयसः तप्तेन ( अयसा ) यथा न परेण सन्धिः अस्तु, सीता विमुञ्च ॥

व्याख्या—राम = रामचन्द्र, दाराऽऽहरणेन = पत्न्यपहारेण, सीताऽपहरणे-  
नेत्यर्थः । तप्त = तापयुक्तः, वयम् अपि = राक्षसा अपि, आत्मतुल्यै स्वसदृशै,  
हृतै = मारितै, बन्धुभि = बान्धवै, अक्षकुमारादिभिरिति भावः । तप्ता इति शेषः ।  
अतः तप्तस्य = तापयुक्तस्य अयस = लोहस्य, तापेन = तापयुक्तेन, अयसा उति  
शेषः । यया = इव, न = अस्माकं, परेण = शत्रुणा, रामेणेति भावः । सन्धि =  
पणबन्ध, अस्तु = भवतु, तदर्प—सीता = जानक, सन्धिनिमित्तभूतामित्यर्थः ।  
विमुक्त = त्यज, येन पथद्वयस्याऽपि सन्तापोऽपगच्छेदिति ॥ ११ ॥

व्युत्पत्तिः ॥ दाराऽऽहरणेन = दाराणामाहरणं तेन । “भार्या जायाऽथ पुम्भूम्नि  
दारा” इत्यमरः । आत्मतुल्यै = आत्मना तुल्यै, “तुल्यार्थैरतुलोपमाभ्यां तृतीयाऽ-  
न्यतरस्याम्” इति तृतीया षष्ठी च ॥

॥ भाषाऽर्थः ॥ रामचन्द्र पत्नीके हरण से सन्तप्त है, हम भी अपने समान  
अक्षकुमार आदि बान्धवों के मरण से सन्तप्त हैं । इस लिए सन्तप्त लोहे का सन्तप्त  
लोह के साथ जैसे सन्धि होती है, उसी तरह हमलोगों की शत्रु के साथ सन्धि हो,  
इस लिए आप सीता जी को छोड़ दें ॥ ४० ॥

सन्धि विनाऽस्माकं जीवन न स्थायतीति दर्शयति सन्धुक्षितमिति ।

सन्धुक्षितं मण्डलचण्डवातैर्मर्षतीक्ष्णक्षितिपालतेजः ।

सामाऽम्भसा शान्तिमुपैतु राजन् ! प्रसीद, जीवाम सवन्धुभृत्या ॥ ४१ ॥

अन्वयः—मण्डलचण्डवातैः सन्धुक्षितम् अमर्षतीक्ष्णक्षितिपालतेजः सामा-  
म्भसा शान्तिम् उपैतु । हे राजन् ! प्रसीद सवन्धुभृत्या ( वयम् ) जीवाम् ॥

व्याख्या—मण्डलचण्डवातैः = इन्द्रादिमण्डलप्रचण्डवादुभिः, सन्धुक्षितं = सन्दी-  
पितम्, अमर्षतीक्ष्णक्षितिपालतेजः = सीताहरणकोपेन असह्यः क्षितिपालतेजः = रामप्रतापाऽ-  
नलः, सामाऽम्भसा = सन्धिजलेन, शान्ति = शमम्, उपैतु = प्राप्नोतु, सपरिवारस्य  
स्वस्य रक्षणाऽर्थं भवान् सन्धिमवलम्ब्यतामिति भावः ॥

व्युत्पत्तिः ॥ मण्डलचण्डवातैः = मण्डलान्येव चण्डवातास्तैः । सामाऽम्भसा =  
सामैव अम्भः सामाऽम्भस्तेन । रूपकालङ्कारः ॥

॥ भाषाऽर्थः ॥ इन्द्रादिमण्डलरूप प्रचण्डवायु से सन्दीपित और क्रोध से  
असह्य रामचन्द्र का तेजोरूप अग्नि सामरूप जल से शान्ति को प्राप्त करे, हे राजन् !  
आप प्रसन्न हों, बन्धु और भृत्यों के साथ हम लोग जीवन धारण करें ॥ ४१ ॥

समयोरपि विग्रहो न युक्तः किमुत हीनाऽधिकयोरिति दर्शयति—

अपक्वकुम्भाविबभूव राज्ञियाता मरणसमानौ ।

वीर्ये स्थितः किन्तु कृताऽनुरागो रामो भवांश्चोत्तमभूरिवैरी ॥४२॥

अन्वयः—हे राजन् ! अपक्वकुम्भौ इव भङ्गभाजौ समानौ मरणम् इयाताम् । किन्तु रामो वीर्ये स्थितः कृताऽनुरागश्च, भवान् उत्तमभूरिवैरी ॥

व्याख्या—हे राजन् = हे राक्षसेश्वर, अपक्वकुम्भौ इव = आमघटौ इव, भङ्ग-भाजौ=मिथोऽभिघातेन भङ्गयुक्तौ, समानौ = समवलौ युग्मानौ, मरणं = मृत्युम्, इयाता = प्राप्नुयाताम्, किन्तु = परन्तु, राम = रामचन्द्र, वीर्ये = पराक्रमे, स्थितः = विद्यमान, उत्तमाहशक्तियुक्त इत्यर्थः । एव कृताऽनुरागश्च=विद्वितस्नेहश्च, अस्तीति शेष, अनुप्राप्तमण्डनत्वादिति भावः । भवान् = रावण, उत्तमभूरिवैरी = इन्द्राऽऽदिप्रभुरशत्रुयुक्त, अतो रामेण सन्धिरेवाचितो न विग्रह इति भावः ॥

व्युत्पत्तिः—भङ्गभाजौ = भङ्ग भजत इति, “भजो णिव” इति णिवप्रत्ययः । राजन् इयाता = राजन्त्रियाताम्, “डमो हस्वादचि डमुणित्यम्” इति डमुट् । उत्तमभूरिवैरी = उत्तमा भूरिवैरिणो यस्य स । उपमाऽलङ्कारः ॥

भाषार्थः—हे राजन् ! दो कच्चे घड़ों के सदृश परस्पर अभिघात से भङ्ग होने वाले तुल्यबल लड़ने वाले दोनों शत्रु मृत्यु को प्राप्त हो जाय, परन्तु राम उत्साह शक्ति से युक्त और मण्डल को अनुरागयुक्त कियं हुए है, इसके विपरीत आप उत्तम और बहुतेरे शत्रुओं से युक्त है ॥ ४२ ॥

वादितोषन्यायेन रामस्य हीनत्वेऽभ्युपगतेऽपि अधिकस्य हीनेन विग्रहो न युज्यत इति प्रतिपादयति ।

दण्डेन कोशेन च मन्यसे चेत् प्रकृष्टमात्मानमरेस्तथापि ।

रिक्तस्य पूर्णेन वृथा विनाश पूर्णस्य भङ्गे बहु हीयते तु ॥ ४३ ॥

अन्वयः—( हे राजन् ! ) दण्डेन कोशेन च आत्मानम् अरे प्रकृष्टं मन्यसे चेत् १ तथाऽपि रिक्तस्य पूर्णेन विनाशो वृथा, पूर्णस्य भङ्गे तु बहु हीयते ॥

व्याख्या—( हे राजन् १ ) दण्डेन = चतुरङ्गबलेन, कोशेन च = हेमरूप्यादिना च, आत्मान = स्वम्, अरे = शत्रो, रामादिति भावः । प्रकृष्ट = श्रेयासं, मन्यसे चेत् = जानासि यदि, तथाऽपि = एन स्वीकृतेऽपि, रिक्तस्य = दण्डकोशाहीनस्य, रामस्य, पूर्णेन = दण्डकोशाऽधिनेन भवता, विनाश = भङ्ग, वृथा = निष्फल, एत द्वैपरीत्येन-पूर्णस्य = दण्डकोशाऽधिकस्य भवतः, रामे तु = पराजये तु, बहु = अधिक, हीयते - नश्यति, अतो यस्मिञ्चिते किमपि फल नाऽस्ति तादृशेन हीनेनाऽपि सन्धिकचित्, वृथागङ्कटप्रवेशस्याऽनौचित्यादिति भावः ॥

व्युत्पत्तिः—दण्डेन कोशेन = “हेतौ” इति तृतीया ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे राजन् ? यदि आप चतुरङ्ग बल से और खजाने से अपने को शत्रु से अधिक मानते हैं, तौ भी हीनका पूर्ण से विनाश निष्फल है इसके विपरीत पूर्ण का पराजय होने पर तौ बहुत हानि हो जाती है ॥ ४३ ॥

रिक्तस्य भङ्गेऽपि विजयफलमस्तीति चेत्तत्राऽह-

क्लिष्टाऽऽत्मभृत्यः परिमृग्यसम्पत् मानी यतेताऽपि ससशयेऽर्थे ।

सन्देहमारोहति यः कृताऽर्थो, नून रतिं तस्य करोति न श्रीः ॥ ४४ ॥

अन्वयः—क्लिष्टाऽऽत्मभृत्यः परिमृग्यसम्पत् मानी ससशये अर्थे अपि यतेत, यः कृताऽर्थः अपि सन्देहम् आरोहति तस्य श्रीः नून रतिं न करोति ।

व्याख्या—क्लिष्टाऽऽत्मभृत्यः = दुःखितशरीराऽनुचरः, परिमृग्यसम्पत् = अन्वेषणीयसम्पत्तिः, मानी = अभिमानी, कश्चिद्वाजा, ससशये = सन्दिग्धे, अर्थे = प्रयोजने, अपि, यतेत = यत्नं कुर्यात्, पर, यः = भवादृशः, कृताऽर्थः = कृतकृत्यः, अपि, सन्देहम् = आत्मसंशयविषयम्, आरोहति = अधितिष्ठति, तस्य = पुरुषस्य, श्रीः = राजलक्ष्मी, नूनम् = अवश्य, रतिं = प्रीति, न करोति = न विदधाति, दुर्विधो भूपालः सपत्न्यालसया स्वस्थितिसंशयाऽऽधायकेऽपि कर्मणि कामं प्रवर्तेत परं कृतकृत्यस्य भवादृशो राज्ञि एतादृशः कृत्ये प्रवृत्तिः सर्वथैवानुचितेति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ क्लिष्टाऽऽत्मभृत्यः = आत्मा च भृत्यश्च आत्मभृत्यौ, “आत्मा यत्नो धृतिर्बुद्धिः स्वभावो ब्रह्म वर्ष्म चे” त्यमरः । क्लिष्टौ आत्मभृत्यौ यस्य सः । परिमृग्यसम्पत् = परिमृग्या सम्पत् यस्य सः ॥

ॐ भाषार्थः ॐ जिसका शरीर और भृत्य दुःखित हैं, वह अन्वेषणीय सम्पत्तिवाला अभिमानी राजा सन्देहजनक प्रयोजनमें भी यत्न करे, परन्तु जो कृताऽर्थ होकर भी संशय जनक कर्म का अधिरोहण करता है उसकी लक्ष्मी निश्चय प्रीति नहीं करती है ॥ ४४ ॥

शक्यान्यदोषाणि महाफलानि समारभेतोपनयन् समाप्तिम् ॥

कर्माणि राजा विहिताऽनुरागो विपर्यये स्याद् वितथः प्रयासः ॥ ४५ ॥

अन्वयः—विहिताऽनुरागो राजा समाप्तिम् उपनयन् शक्यानि अदोषाणि महाफलानि कर्माणि समारभेत, विपर्यये प्रयासो वितथः स्यात् ॥

व्याख्या—विहिताऽनुरागः = कृतप्रणयः, अनुरक्तप्रकृतिमण्डल इत्यर्थः । एतादृशो राजा = भूपालः, समाप्तिः = फलान्तत्वम्, उपनयन् = उपगच्छन्, शक्यानि = शक्तिसाध्यानि, अदोषाणि = दोषरहितानि, महाफलानि = बहुप्रयोजनानि, कर्माणि = कार्याणि, समारभेत = उपक्रमेत, विप्रहेत्येति भावः । विपर्यये = उक्तविपरीत्ये, विरक्त-



प्रकृतिमण्डलो राजा यदि समाप्तिमकुर्वन् अशक्यानि सदोषाणि निष्फलानि कर्माणि समारभेतेतिभावः । तदा प्रयास = तादृश उद्यम, विग्रहरूप इति भावः । वितथ = निष्फलः, रयात् = भवेत् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ विहिताऽनुरागः = विहितोऽनुरागो येन सः । महाफलानि = महान्ति फलानि येषां तानि ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ प्रकृतिमण्डलको अनुरक्त करने वाला राजा फलके अन्तको प्राप्त करता हुआ शक्ति विषय, निर्दोष और अनेक प्रयोजन वाले कर्मोंका विग्रहसे आरम्भ करे, इसके विपरीत होने पर उसका प्रयास भी निष्फल हो जायगा ॥४५॥

ममाऽपि रामविग्रहेण एव स्यादिति चेत्तदाह—

जेतुं न शक्यो नृपतिः सुनीतिर्दोष क्षयाऽऽदिः कलहे ध्रुवश्च ॥

फलं न किञ्चित् न शुभा समाप्तिः कृताऽनुरागं भुवि संत्यजाऽरिम् ॥४६॥

अन्वयः—सुनीति नृपतिः जेतुं न शक्य, कलहे क्षयाऽऽदि दोष ध्रुवश्च ।

फलं न किञ्चित्, समाप्ति न शुभा, भुवि कृताऽनुरागम् अरिं सत्यज ॥

व्याख्या—सुनीति = शोभननययुक्त, नृपति = राजा राम इत्यर्थः ।

जेतुम् = अभिभविर्तुं, न शक्य = न शक्तिविषय, विग्रहेणेति शेषः । कलहे = विग्रहे, तेन सहेति शेषः । क्षयादिः = नाशप्रभृति, दोष = दूषण, ध्रुवश्च = अवश्यम्भावी च । फल = सत्परिणाम, न किञ्चित् = न किमपि, समाप्ति = अवसान, न शुभा = न साध्वी, स्वबन्धुविनाशकारणत्वादितिभावः । अतः भुवि = पृथिव्या, कृताऽनुरागः = विहितप्रणयम्, अनुरक्तप्रकृतिमण्डलमित्यर्थः । अरिं = शत्रु, राम-मित्यर्थः । सत्यज = परिमुञ्च, येन समेषामप्यस्माकं कल्याण भविष्यतीति भावः ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ सुनीति = शोभना नीतिर्यस्य स ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ हे राजन् ! उत्तम नीतिवाले राजा राम नहीं जीते जा सकते हैं, उनके साथ विग्रह करने में क्षय आदि दोष अवश्यम्भावी हैं । फल कुछ भी नहीं, समाप्ति शुभ नहीं, अतः पृथिवीमें प्रकृतिमण्डलको अनुरक्त करने वाले शत्रु रामको छोड़ दीजिए ॥ ४६ ॥

रामस्य सुनीति दर्शयति—

त्वन्मित्रनाशो निजमित्रलाभः समेतसैन्यं स च मित्रकृच्छ्रे ॥

भोग्यो वशः पश्य शरेण शत्रो प्रसाधितो वालिवधे न कोऽर्थः ॥४७॥

अन्वयः—त्वन्मित्रनाशो, निजमित्रलाभः, मित्रकृच्छ्रे समेतसैन्यं स च भोग्यो वशः । शत्रोः शरेण वालिवधे कः अर्थः न प्रसाधितः २ पश्य ॥

व्याख्या—त्वन्मित्रनाश = भवन्मित्रस्य ( वालिन. ) नाश ( वध ) ।  
निजमित्रलाभ. = स्वसुहृत्प्राप्ति स्वस्य ( रामस्य ) सुग्रीवरूपमित्रप्राप्तिरिति भाव ।  
मित्रकृच्छ्र=सुहृत्सङ्कटे, समेतसैन्य'-मयुक्तसेन, रा च=सुग्रीवश्च, भोग्यः=उपजीव्य,  
वश = अनुकूलश्च । अतः शत्रो' = वैरिण रामस्येत्यर्थ शरण = वारणेन, वालि-  
वधे = वालिविनाशे, क अर्थ = प्रयोजन, न प्रसाधित = न सम्पादित, अपि तु  
सर्वोऽयर्थ सम्पादत एवेति भात । पश्य = विलोक्य, वाग्याऽर्थ कर्म ॥

व्युत्पत्ति ॥ त्वन्मित्रनाश = तव मित्र त्वन्मित्र, “प्रत्ययोत्तरपदयोश्चे”ति युष्म-  
च्छब्दस्य उत्तरपदे परे त्वदादेशः । त्वन्मित्रस्य नाश । समेतसैन्य = समेतानि  
सैन्यानि यस्य स, “निष्ठे”ति समेतपदस्य पूर्वनिपातः ॥

॥ भाषार्थः ॥ आपके मित्र ( वाली ) का नाश अपने मित्र ( सुग्रीव ) का  
( राज्य ) लाभ, मित्र सङ्कटमे सैन्य सयुक्त सुग्रीव उपजीव्य और अनुकूल है ।  
शत्रुके वाणने वालीके वधमे किस प्रयोजनका सम्पादन नहीं किया ? देखिए ॥४७॥

भेदेन सुग्रीवमनुकूलयिष्यामीति चेदाह—

लोभाद् भयाद् वाऽभिगत कपीन्द्रो न राघव, येन भवेद् विभेदः ॥

स्थित सता वर्त्मनि लब्धराज्य. प्रतिप्रिय सोऽभ्यगमचिकीर्षुः ॥ ४८ ॥

अन्वयः—कपीन्द्रो लोभाद् भयाद् वा राघव न अभिगत, येन विभेदो  
भवेत् । सता वर्त्मनि स्थित लब्धराज्य स प्रतिप्रियं चिकीर्षुः अभ्यगमत् ॥

व्याख्या—कपीन्द्रः सुग्रीव, लोभाद् = लोलुपत्वात्, भयाद् = त्रासात्,  
वा = अथवा, राघवं = राम, न अभिगत न सगत, येन = कारणेन, विभेद =  
भेदाहः, भवेत् = स्यात्, क्रुद्धलुब्धभीताऽवमानिताश्चत्वारो भृत्या परस्य भेदारतत्र  
भेदस्य हेतुद्वितय निम्ननिर्दिष्टया सरण्या प्रतिषिध्यते । क्रोधावमानयोश्चाऽसम्भवाद्वात्र  
न चर्चा विहिता । सता = सज्जनानां, वर्त्मनि = मार्गे, स्थित = विद्यमानः, लब्ध  
राज्य = प्राप्तराज्यः, सः = सुग्रीव, प्रतिप्रिय = प्रत्युपकारं, चिकीर्षुः = कर्तुमिच्छुः  
सन्, अभ्यगमत् = अभिगत, राममिति शेष । लब्धराज्यत्वेन लोभस्य रामाऽभिग-  
मनेन भयस्य च निरवकाशत्व द्योत्यते ॥

व्युत्पत्ति ॥ लोभाद्, भयाद् = “विभाषागुणेऽस्त्रियाम्” इति हेतौ पञ्चमी ।  
लब्धराज्यः = राज्ञो भावः कर्म वा राज्यं, “राजाऽसे” इति यक्प्रत्ययः । लब्ध राज्य  
येन सः ॥

॥ भाषार्थः ॥ सुग्रीव लोभसे अथवा भयसे रामको प्राप्त नहीं हुआ है, जिससे

किं भेद के योग्य हो । सज्जनों के मार्ग में स्थित होकर राज्यको प्राप्त करने वाला वह प्रत्युपकार करने को इच्छुक होकर राम का अभिगत हुआ है ॥ ४८ ॥

सुग्रीवाऽनुजीविनामपि अभेद्यत्वं दर्शयति—

फलाशिनो निर्झरकुञ्जभाजो दिव्याऽङ्गनाऽनङ्गरसाऽनभिज्ञाः ॥

न्यग्जातयो रत्नवरैरलभ्या मुख्याः कपीनामपि नोपजप्याः ॥४८॥

अन्वय — फलाशिनो निर्झरकुञ्जभाजो दिव्याऽङ्गनाऽनङ्गरसाऽनभिज्ञा न्यग्जातयो रत्नवरैरलभ्या कपीना मुख्या अपि न उपजप्या ॥

व्याख्या—फलाशिन = फलभक्षका, मिष्टाञ्जनिरपेक्षा इति भावः । निर्झरकुञ्जभाज = झरनिकुञ्जाश्रयिण, न रम्यप्रासादाऽभिलाषुका इति तात्पर्यम् । दिव्याऽङ्गनाऽनङ्गरसाऽनभिज्ञा = देवललनासुरतरसज्ञानरहिता, न्यग्जातय = तिर्यग्योनय, अत एव—रत्नवरै = इन्द्रनीलपद्मरागादिश्रेष्ठमणिभि, अलभ्या = लब्धुमशक्या कपीना = वानराणा मुख्या अपि = श्रेष्ठा अपि, हनूमन्नीलकुमुदादयोऽनीति भाव । न उपजप्या = न उपजपितु शक्या, नो मेधा इत्यर्थ ॥

व्युत्पत्ति ✽ फलाशिन = फलमश्नन्तीति तच्छीला, “सुप्यजातौ णिनिस्ताच्छील्ये” इति णिनि । निर्झरकुञ्जभाज = निर्झराश्च कुञ्जाश्च निर्झरकुञ्जा, तान् भजन्तीति, “भजो णिव” इति णिव । दिव्याऽङ्गनाऽनङ्गरसाऽनभिज्ञा = दिवि भवा दिव्या, “द्युप्रागपागुदकप्रतीचो यत्” इति यत् । दिव्याश्च ता अङ्गना, दिव्याऽङ्गना, तासु योऽनङ्गरस, तस्मिन् अनभिज्ञा । न्यग्जातय = न्यञ्जतीति न्यङ्, निपूर्वकात् “अञ्जुगतौ” इति धातो “ऋत्विग्दधृक्त्वग्दिगुणिगञ्जुयुजिकृञ्वा च” इति क्तिन् । नीच जाति ( जन्म ) येषां ते । अलभ्या = लब्धुं शक्या, “शकि लिङ् च” इति शक्याऽर्थे “पोरदुपधात्” इति यत् । न लभ्या अलभ्या । उपजप्या = उपजपितु शक्याः, उपपूर्वकात् “जप व्यक्तायां वाचि” इति धातो पूर्ववद्यत्पत्यय । अत्र विशेषणानां साऽभिप्रायत्वात्परिकराऽलङ्कार, सोदाहरण तल्लक्षण यथा—

“अलङ्कार परिकर साऽभिप्राये विशेषणे ।

सुधाऽशुकलितोत्तसस्ताप हरतु व शिव ॥” इति ॥

✽ भाषार्थ ✽ फल खाने वाले, जल प्रवाह समीप में और लता गुह में रहने वाले, देवाङ्गनाओं के सुरतरस में अनभिज्ञ, तिर्यग्जाति पद्मराग आदि श्रेष्ठ रत्नों से भी प्राप्ति के अविषय हनूमान् और नील आदि श्रेष्ठ वानर भी भेद के पात्र नहीं हैं ॥ ४९ ॥

भवन्मित्रपुत्रोऽङ्गदोऽपि अभेद्य इति दर्शयति—

कृताऽभिषेको युवराजराज्ये सुग्रीवराजेन सुताऽविशेषम् ॥

ताराविधेयेन कथं विकार तारासुतो यास्यति राक्षसार्थम् ॥ ५० ॥

अन्वय.—ताराविधेयेन सुग्रीवराजेन युवराजराज्ये सुताऽविशेष कृताऽभिषेक. तारासुतो राक्षसार्थं विकार कथं यास्यति ? ॥

व्याख्या—ताराविधेयेन = तारावचनस्थितेन, ताराया ज्येष्ठभ्रातृपदनीत्वादिति भाव । सुग्रीवराजेन = कपिराजेन सुग्रीवेण, युवराजराज्ये = युवराजकर्मणि, सुताऽविशेष = पुत्रनिर्विशेष कृताऽभिषेक = अभिषिक्त, तारासुत = अङ्गद, राक्षसार्थं = रक्षोनिमित्त, विकार = विकृति, भेदमित्यर्थ । कथं = केन प्रकारेण, यास्यति = गमिष्यति सुग्रीवेण सुतनिर्विशेषं पालितो यौवराज्येऽभिषिक्तश्चाङ्गदोऽपि भेद नो यारयतीति भाव ॥

अभ्युत्पत्ति—ताराविधेयेन = ताराया विधेयेन, “विधेयो विनयग्राही वचने स्थित आश्रय ।” इत्यमर । सुग्रीवराजेन = सुग्रीवश्चाऽसौ राजा सुग्रीवराजस्तेन, “राजाऽहं सखिभ्यष्टु” इति समासाऽन्तष्टुच । युवराजराज्ये = युवा चाऽसौ राजा युवराज पूर्ववत् टच् । युवराजस्य राज्ये । सुताऽविशेष = सुतोऽविशेषो यस्मिन्कर्मणि तद्यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । कृताऽभिषेक = कृतोऽभिषेको यस्य स । राक्षसाऽर्थं = राक्षसाय अयं राक्षसार्थस्तम्, “चतुर्थी तदर्थाऽर्थबलिहितसुखरक्षितैः” इति “अर्थेन नित्यसमासो विशेष्यलिङ्गता चेति वक्तव्यम्” इति चतुर्थीतत्पुरुष. ॥

अभाषाऽर्थ—ताराके आज्ञाकारी सुग्रीव से यौवराज्यमें पुत्र के सहस्र अभिषिक्त तारापुत्र अङ्गद राक्षस के लिए भेद को कैसे प्राप्त होगा ? ॥ ५० ॥

अन्यसमाश्रयादपि रामाऽभिभव खण्डयति—

पश्यामि रामादधिकं समं वा नाऽन्य, विरोधे यमुपाश्रयेम ।

दत्त्वा वरं साऽनुशयं स्वयम्भूरिन्द्राऽऽदयः पूर्वतरं विरुद्धा ॥ ५१ ॥

अन्वयः—( हे राजन् ! ) रामात् अधिकं समं वा अन्यं न पश्यामि विरोधे यम् उपाश्रयेम । स्वयम्भूः वरं दत्त्वा साऽनुशयः, इन्द्राऽऽदयः पूर्वतरं विरुद्धा ॥

व्याख्या—( हे राजन् ! ) रामात् = रामचन्द्रात्, अधिकं = ज्यायांसं, समं वा = रामसदृशं वा, अन्यम् = अपरं, न पश्यामि = नो विलोकयामि, विरोधे = रामेण समं विप्रहे, यं=पुरुषम्, उपाश्रयेम=आश्रय गच्छेम, यद्येन तर्हि देवा आश्रीयन्तामित्यत्राऽऽह—दत्त्वेति । स्वयम्भूः = ब्रह्मा वरं = काङ्क्षितं, दत्त्वा = वितृप्त्यर्थं, साऽनुशयः = पश्चात्तापयुक्तं, किमिदं मयाऽकार्यमनुश्रितमिति अनुतप्तोऽभूदिति भाव । इन्द्रादयः = इन्द्रप्रभृतयो देवा । पूर्वतरं = पूर्वकालमेव, विरुद्धा = विरोधयुक्ता, वर्तन्त इति शेष, अतोऽस्मत्सहायोऽत्रविषये न कोऽपीति भावः ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ वर = “देवाहते वर , श्रेष्ठे त्रिषु, क्लीबे मनाक्प्रिये ।” इत्यमर ।  
साऽनुशय = अनुशयेन सहित ॥

ॐभाषार्थ ॐ हे राजन् ! रामसे अधिक वा रामके सदृश किसी दूसरे को नहीं देख रहा हूँ । ब्रह्मा जी वर दे कर पश्चात्तापयुक्त है, इन्द्र आदि देवता पहलेसे ही विरुद्ध किये गये हैं ॥ ५१ ॥

दुर्गसमाश्रयस्याऽप्ययुक्तता प्रतिपादयति—

दुर्गाऽऽश्रितानां बहुनाऽपि राजन् ! कालेन पार्ष्णिग्रहणाऽऽदि हेतुः ।

दुर्गोपरोध न च कुर्वतोऽस्ति शत्रोश्चिरेणाऽपि दशास्य' हानिः ॥ ५२ ॥

अन्वयः—हे राजन् । दुर्गाऽऽश्रितानाम् अपि बहुना कालेन पार्ष्णिग्रहणाऽऽदि हेतु , हे दशाऽऽस्य । दुर्गोपरोध कुर्वत शत्रोश्च चिरेण अपि हानि न ॥

व्याख्या—हे राजन् = हे राक्षसेश्वर ! दुर्गाश्रितानाम् अपि कृतदुर्गाश्रयाणाम् अपि, अस्माकमिति शेष । बहुना = अत्रिकेन, कालेन = समयेन, पार्ष्णिग्रहणाऽऽदि-हेतु —पृष्ठवर्तिवैर्यादिहानिहेतु , भविष्यतीति शेष , अस्माक जगद्वैरित्वादिति भाव । हे दशाऽऽस्य = हे राक्षसराज, दुर्गोपरोधम् = अस्मदुर्गाऽऽवरण, कुर्वत = विदधत , शत्रोश्च = वैरिणश्च, चिरेण अपि = बहु कालेन अपि, हानि = अपचय', न = न भविष्यति, अतो दुर्गसमाश्रयणमपि न श्रेयस्करमिति भाव ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ दुर्गाऽऽश्रिताना = दुर्गमाश्रितास्तेषा “द्वितीया श्रिताऽतीतपतित-गताऽत्यस्तप्राप्ताऽऽपन्नै” इति समासः । दशाऽऽस्य = दश आस्यानि यस्य स , तत्सम्बुद्धौ । इन्द्रवज्रा वृत्तम् ॥

ॐभाषार्थ ॐ हे राजन् ! दुर्ग को आश्रय करने वालोंका भी बहुत समय बीतने पर पार्ष्णिग्राह ( पृष्ठवर्ती शत्रु ) आदि हानिका कारण उत्पन्न होगा । हे दशानन ! दुर्गका उपरोध करने वाले शत्रु की बहुत समय बीतने पर भी हानि नहीं होगी ॥ ५२ ॥  
शास्त्रं तत्पूर्वाधरमम्बु पानं वृत्तिः फलैर्नो गजवाजिनार्यः ।

राष्ट्र न पश्चान्न जनोऽभिरक्ष्य , किं दुःस्थमाचक्ष्य भवेत् परेषाम् ॥ ५३ ॥

अन्वय —तत्पूर्वाधरं शत्रुम्, अम्बुपानं, फलै वृत्ति गजवाजिनार्यो नो, राष्ट्र न पश्चात् , अभिरक्ष्यो जनो न, परेषा दुःस्थ किं भवेत् ? आचक्ष्य ॥

व्याख्या—तत्पूर्वाधरं = वृक्षपर्वत, शत्रु = आयुधम् , न शूलखड्गादीति भाव । अम्बु = जल, पान = पेयं, न मद्यादीति भाव । फलै = पनसादिभिः, वृत्ति = जीविका, नौदनादिभिरिति भा । गजवाजिनार्य = करितुरङ्गलजना , नो = न भवन्ति, अतः शरीरमात्रत्वान्निश्चिन्ता इति भाव । राष्ट्र = देशोऽपि, न पश्चात् =

नाऽनन्तरविमर्शनोयमिति भावः । अत एव तदभिजनः अभिरक्ष्य = अभिरक्षणीयः, जन = पुरुष, न = न पतते, एव च सति विग्रहेणाऽपि परेषा = शत्रूणां, रामादीनामित्यर्थः, दुःखं = दुःख, किं भवेत् = किं स्यात्, एतद्वैपरीतेनाऽस्माकं तु विग्रहेण निरतिशय दुःख स्यादिति भावः । वद = कथय ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ तरुर्वीधर = धरन्तीति धरा, पचाद्यच् उर्व्या धरा उर्वीधरा । तरुवश्च उर्वीधराश्च तरुर्वीधर, “जातिरग्राणिनाम्” इति समाहारद्वन्द्वः । गजवाजिनार्य = गजाश्च वाजिनश्च नार्यश्च, इतरे तरयोगद्वन्द्वः ॥

अभाषार्थः ॥ हे राजन् ! जिनके पेड़ और पर्वत शस्त्र जल पेय पदार्थ, फलोंसे वृत्ति है, और हाथी, घोड़े और स्त्रियां नहीं है, इसी तरह देश भी पीछे विमर्श योग्य नहीं है अत एव रक्षा करने योग्य जन भी नहीं इस स्थितिमें युद्ध होने पर भी शत्रुओं को दुःख क्या होगा ? कहिए ॥ ५३ ॥

सधानमेवाऽस्तु परेण तस्मान्, नाऽन्योऽभ्युपायोऽस्ति निरूप्यमाणः ।

नूनं विसन्धौ त्वयि सर्वमेतन्नेष्यन्ति नाशं कपयोऽचिरेण ॥ ५४ ॥

अन्वयः—तस्मात् परेण सन्धानम् एव अस्तु, निरूप्यमाण अन्य, अभ्युपायः न अस्ति । त्वयि विसन्धौ कपयः सर्वम् एतत् नूनम् अधिरेण नाशं नेष्यन्ति ॥

व्याख्या—तस्मात् = कारणात्, परेण = शत्रूणां, रामेणेत्यर्थः । सन्धानम् एव = सन्धि एव, अस्तु = भवतु । निरूप्यमाण = चिन्त्यमानः, अन्यः = अपर, अभ्युपायः = साधन, न अस्ति = नो वर्तते । त्वयि = भवति, विसन्धौ = सन्धिम् अकुर्वन्ते सति, कपयः = वानरा, सर्वं = सकलम्, एतत् = इदं, स्वाम्यादिकं, नूनं = निश्चयेन, अचिरेण = अल्पकालेन, नाशः = नेष्यन्ति = नाशयिष्यन्ति ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ विसन्धि = विगतः सन्धिर्यस्मात्तस्मिन् । इन्द्रवज्रा वृत्तम् ॥

अभाषार्थः ॥ हे राजन् ! इस कारण से शत्रु के साथ सन्धि ही हो । विचार करने पर दूसरा उपाय नहीं है । आपके सन्धि न करने पर वानर लोग यह सब निश्चय नष्ट कर डालेंगे ॥ ५४ ॥

विभीषणोक्तं बहु मन्यमानः प्रोन्नम्य देहं परिणामनम्रम् ।

स्खलद्वलिर्वार्धककम्प्रमूर्धा मातामहो रावणमित्युवाच ॥ ५५ ॥

अन्वयः—विभीषणोक्तं बहु मन्यमानः परिणामनम्रं देहं प्रोन्नम्य स्खलद्वलिः वार्धककम्प्रमूर्धा मातामहो रावणम् इति उवाच ॥

व्याख्या—विभीषणोक्तं विभीषणकथित वच, बहु = अधिक, मन्यमानः = जानन, श्लाघमान इति भावः । अत एव परिणामनम्र = वयःपरिपाकाद्यमनशील,

देह = शरीरं, प्रोज्झ्य = उत्क्षिप्य, स्खलद्वलि = सचलज्जराश्लथचर्मा, वार्धककम्प्र, मूर्धा वृद्धभावेन कम्पनशीलमस्तक, मातामह = रावणमातृजनक, माल्यवानित्यर्थ । रावण = दशाननम्, इति = वक्ष्यमाणप्रकार वचनम्, उवाच = अब्रवीत् ॥

व्युत्पत्तिः परिणामनम्र = नमनशीलो नम्र, “नमिकम्पिस्म्यजसकमहिस-दीपो र” इति रप्रत्यय । परिणामेन नम्र, तम् । स्खलद्वलि = स्खलन्ती वलिर्यस्य स । वार्धककम्प्रमूर्धा = वृद्धस्य भावो वार्धक, “द्वन्द्वमनोज्ञादिभ्यश्च” इति वुञ्, इति जयमङ्गलः । कम्पनशील कम्प्र, “नमिकम्पी—”त्यादिना र । वार्धकेन कम्प्रो मूर्धायस्य स । मातामह = मातु पिता, “पितृव्यमातुलमातामहपितामहा” इति “मातृपितृभ्या पितरि ङामहच्” इति ङामहच्प्रत्ययान्तो निपात ॥

भाषाऽर्थः विभीषणके वचनको अधिक मानकर बुढ़ापेसे नम्र शरीरको ऊँचा कर बुढ़ापेसे चलनेवाले शिथिल चर्मसे और कौपने वाले शिरसे युक्त मातामह माल्यवान् ने रावणको ऐसा कहा ॥ ५५ ॥

एक. पदातिः पुरुषो धनुष्मान् योऽनेकमायानि वियद्गतानि ॥

रक्षसहस्राणि चतुर्दशाऽऽर्दीत् का तत्र वो मानुषमात्रशङ्का ॥ ५६ ॥

अन्वयः—“एक पदाति धनुष्मान् पुरुषो य अनेकमायानि वियद्गतानि चतुर्दश रक्ष सहस्राणि आर्दीत् तत्र व का मानुषमात्रशङ्का ॥

व्याख्या—एक. = एकाकी, असहाय इति भाव, तत्राऽपि पदाति, न रथा-धारूढः । धनुष्मान् = धनुर्मात्राऽऽयुध, पुरुष. = मनुष्य, न देवादिरिति भाव । यः = राम, अनेकमायानि = बहुमायायुक्तानि, वियद्गतानि = आकाशप्राप्तानि, हन्तुमशक्यानीति भावः । एतादृशानि चतुर्दश रक्षःसहस्राणि = चतुर्दशसहस्रसंख्यानि रक्षासि आर्दीत् = हिसितवान्, तत्र = तादृशे रामे, वः = युष्माक, का = कीदृशी, मानुषमात्रशङ्का = मानवमात्रसन्देह, रामो न मानव इति भाव ॥

व्युत्पत्तिः अनेकमायानि = अनेका माया येषा तानि अनेकमायानि, तानि । रक्ष.सहस्राणि = रक्षसा सहस्राणि, तानि । आर्दीत् = “अर्द्रं हिंसायाम्” इति धातोलुङ् । मानुषमात्रशङ्का = मानुष एव मानुषमात्र, “मयूरव्यसकादृषश्च” इति समास । मानुषमात्रस्य शङ्का । इन्द्रवज्रा वृत्तम् ॥

भाषार्थः एकमात्र, पैदल, धनुर्धारी और मनुष्य होकर भी जिसने अनेक मायाओंसे युक्त और आकाशगत चौदह हजार राक्षसोंको मार डाला उस राम-चन्द्रमें तुम लोगोंको क्या मनुष्यमात्र होनेकी शङ्का है ? ॥ ५६ ॥

रामस्य दिव्यत्वं प्रदर्शयति—

ब्रह्मर्षिभिर्नृतमयं सदेवै संतापितै रात्रिचरक्षयाय ॥

नराऽऽकृतिर्वानरसैन्यशाली जगत्यजय्यो विहितोभ्युपायः ॥५७॥

अन्वयः—सन्तापितै सदेवै ब्रह्मर्षिभि वानरसैन्यशाली जगति अजय्यः  
नराऽऽकृति अय नूनं रात्रिचरक्षयाय अभ्युपायो विहित ॥

व्याख्या—सन्तापितै = सम्पीडितै, त्वयेति शेष । सदेवै = सुरसहितै,  
ब्रह्मर्षिभि = ऋष्यशृङ्गादिभि, वानरसैन्यशाली = कपिसेनासम्पन्न, जगति=लोके,  
अजय्य = जेतुमशक्यः, नराऽऽकृति = मनुष्याऽऽकार, आकारमात्रेण मनुष्यो वस्तु-  
तस्तु देवविशेष इति भाव । अय=राम, नूनं=निश्चयेन, रात्रिचरक्षयाय=राक्षस-  
विनाशाय, अभ्युपाय = साधनभूत, विहित = कृतः ।

व्युत्पत्तिः \* वानरसैन्यशाली=वानराणा सैन्य, तेन शाडते (शालते=शोभते)  
तच्छीलं, सोपपदात् “शाड् शलाघायाम्” इति धातोर्णिनि । अजय्य=जेतुं शक्यो  
जय्य, “क्षयजय्यौ शक्यार्थे” इति यान्ताऽऽदेशनिपात । न जय्यः । नराऽऽकृति =  
नरस्येव आकृतिर्यस्य । रात्रिचरक्षयाय=रात्रौ चरन्तीति रात्रिचरा, “चरेष्ट” इति  
ट “रात्रिचरो रात्रिचर कर्बुरो निकषाऽऽत्मजः” इत्यमरः । ‘रात्रे कृति विभाषा’  
इति तुम्पक्ते “रात्रिचर” इत्यपि । रात्रिचराणा क्षयाय, तादर्थ्यं चतुर्थी ॥

\* भाषार्थः \* तुमसे सन्तप्त किये गये देवताओंके साथ ऋष्यशृङ्ग आदि  
ब्रह्मर्षियोंने वानर सेनासे सम्पन्न जगत्में जीतनेको अशक्य मनुष्यके आकारवाले ये  
राम निश्चय राक्षसोंके क्षयके लिए साधनरूप विहित किये गये है ॥ ५७ ॥

एतादृशमाचरणं देवाना मया दृष्टमिति दर्शयति—

वज्राऽभिघातैरविरुग्णमूर्तेः फेनैर्जलानामसुरस्य मूर्धनं ॥

चकार भेद मृदुभिर्महेन्द्रो यथा तथैतत् किमपीति बोध्यम् ॥५८॥

अन्वयः—महेन्द्रो वज्राऽभिघातै अविरुग्णमूर्ते अमुरस्य मूर्धनं मृदुभि  
जलाना फेनै यथा भेद चकार तथा एतत् किमपि इति बोध्यम् ॥

व्याख्या—महेन्द्र = देवराज, वज्राऽभिघातै = कुलिशताडनैरपि अविरुग्ण-  
मूर्ते = अचूर्णितकायस्य, असुरस्य = दैत्यस्य नमुचेरित्यर्थः । मूर्धनं = शिरसः,  
मृदुभि = कोमलै, जलानाम् = अम्बूना, फेनै = डिण्डीरै, यथा येन प्रकारेण,  
भेद = छेद, चकार = कृतवान्, तथा = तेनैव प्रकारेण एतत्=इह किमपि नराऽऽ-  
कृति वस्तु, इति = एवं बोध्य=ज्ञेयम् देवकार्यसाधकमिति शेष ॥

व्युत्पत्तिः \* अविरुग्णमूर्तेः = अविरुग्णा मूर्तिर्यस्य, तस्य । “मूर्तिः काठिन्यका-



ययो ” इत्यमरः । मृदुभिः = “कोमल मृदुल मृदु” इत्यमरः । फेनैः = “डिण्डीरोऽ-  
ब्धिकफ फेन” इत्यमरः ॥

❁भाषार्थः❁ इन्द्रने वज्रके प्रहारोंसे भी अचूर्णित शरीरवाले नमुचि नामक  
दैत्यके शिरका कोमल जलके फेनसे जैसे छेदन किया वैसे ही यह नराकार वस्तु  
भी देवताओंका कार्यसाधक है यह जानना चाहिए ॥ ५८ ॥

क स्त्रीविषह्याः करजा क वक्षो दैत्यस्य शैलेन्द्रशिलाविशालम् ॥

संपश्यतैतद् युसदा सुनीत बिभेद तैस्तन्नरसिंहमूर्तिः ॥ ५९ ॥

अन्वयः—स्त्रीविषह्याः करजा क ? शैलेन्द्रशिलाविशाल दैत्यस्य वक्ष क ?  
युसदाम् एतत् सुनीत संपश्यत नरसिंहमूर्तिं तै तत् बिभेद ॥

व्याख्या—स्त्रीविषह्या = ललनाभिरपि सोढुं शक्या, करजा = नखा,  
क = कुत्र, शैलेन्द्रशिलाविशाल = पर्वतेन्द्रप्रस्तरपृथुल, दैत्यस्य = हिरण्यकशिपो,  
वक्ष = उर स्थल, क = कुत्र, उभयोर्महदन्तरमिति भावः । तथाऽपि युसदा = देवा-  
नाम्, एतत् = इदं, सुनीत = सुनयं, संपश्यत = सबिलोकयत, यत, नरसिंहमूर्तिः =  
नृसिंहाकारः, हरि तै = तादृशैर्नखैः, स्त्रीविषह्यैरिति भावः । तत् = हिरण्यकशि-  
पुवक्ष-स्थल, शैलेन्द्रशिलाविशालमिति तात्पर्यम् । बिभेद = विदारितवान्, तद्वन्मु-  
ष्योऽपि रामो राक्षसान्दृनिष्यतीति भावः ॥

❁व्युत्पत्तिः❁ स्त्रीविषह्या = विषोढुं शक्या विषह्या, विपूर्वकात् “एह मर्षणे”  
इति धातो “शकिसहोश्च” इति यत् “परिनिविभ्य सेवसितसयसिबुसहसुट्स्तुस्व-  
ञाम्” इति सस्य ष । स्त्रीभिर्विषह्या, पक्षे “कृत्यानां कर्तरि वा” इति षष्ठी च ।  
करजा = करे जाता, “ससम्या जनेर्द” इति ड । शैलेन्द्रशिलाविशाल = शैलेन्द्र-  
शिलेव विशालम् । अत्र अनौचित्यादनेकाऽन्वयकल्पनाद्विषमाऽलङ्कारः ।

❁भाषार्थः❁ स्त्रियोंसे सहे जासकने वाले नख कहाँ ? और श्रेष्ठ पर्वतके पत्थरके  
तुल्य हिरण्यकशिपुकी छाती कहाँ ? तौ भी देवताओं की इस सुनीतिको देखो,  
नृसिंहकी मूर्तिवाले हरिने वैसे नखों से वैसे वक्ष-स्थल को फाड़ डाला ॥ ५९ ॥

रावणमुपालभते -

प्रमादवा स्त्व क्षतधर्मवर्त्मा गतो मुनीनामपि शत्रुभावम् ॥

कुलस्य शान्तिं बहु मन्यसे चेत् कुरुष्व राजेन्द्र । विभीषणोक्तम् ॥ ६० ॥

अन्वयः—हे राजन् । प्रमादवान् क्षतधर्मवर्त्मा त्व मुनीनाम् अपि शत्रुभाव  
गतः । कुलस्य शान्तिं बहु मन्यसे चेत् विभीषणोक्तं कुरुष्व ॥

व्याख्या—हे राजन् = हे राक्षसराज !, प्रमादवान् = अनवधानतोपेतः, अतः

एव—क्षतधर्मवर्त्मा = त्यक्ताचार, त्व मुनीनाम् अपि = शमे स्थितानाम् अपि किमुत अन्येषामिति भावः । शत्रुभावं = विरोध, गत = प्राप्तः, अस्यीति शेषः । ईदृशोऽपि कुलस्य = वंशस्य, शान्ति = शम कल्याणमिति भावः । बहु = अधिक यथा तथा, मन्यसे चेत् = विमृशसि यदि, तर्हि विभीषणोक्तं=विभीषणकथित कर्म, कुरुष्व = विधेहि ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ क्षतधर्मवर्त्मा = क्षत धर्मवर्त्म येन स । उपेन्द्रवज्रा वृत्तम् ॥

ॐभाषार्थःॐ हे राजन् ! प्रमाद करने वाले आचार का त्याग करने वाले तुम, मुनियोंके भी शत्रु भाव को प्राप्त हो गये हो । कुलकी शान्ति को कल्याण मानते हो तो विभीषण के कहे हुए कर्म को करो ॥ ६० ॥

घोषेण तेन प्रतिलब्धसंज्ञो निद्राऽऽविलाऽक्षः श्रुतकार्यसारः ॥

स्फुरद्धनं साऽम्बुगिवाऽन्तरीक्षे वाक्यं ततोऽभाषत कुम्भकर्णः ॥ ६१ ॥

अन्वयः—तत तेन घोषेण प्रतिलब्धसंज्ञः निद्राऽऽविलाऽक्षः श्रुतकार्यसारः कुम्भकर्णः अन्तरीक्षे साऽम्बु स्फुरद्धन इव वाक्यम् अभाषत ॥

व्याख्या—ततः = माह्वयवद्वचनाऽनन्तरं, तेन = प्राक्सजातेन, घोषेण = ध्वनिना, प्रतिलब्धसंज्ञः = प्राप्तचेतनः, विबुद्ध इत्यर्थः । निद्राऽऽविलाऽक्षः = स्वापकलुषलोचन, श्रुतकार्यसारः = आकर्णितकृत्यसार, कुम्भकर्णः = रावणमध्यमभ्राता, अन्तरीक्षे = आकाशे, साऽम्बु = सजल, स्फुरद्धन इव = शब्दायमानमेघ इव, वाक्य = वक्ष्यमाणप्रकारकं पदसमूहम्, अभाषत = भाषितवान् ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ प्रतिलब्धसंज्ञः = प्रतिलब्धा संज्ञा येन स, “संज्ञा स्याच्चेतना नाम हस्ताद्यैश्चाऽर्थसूचना ।” इत्यमरः । निद्राऽऽविलाऽक्षः = निद्रया आविले ईक्षणे यस्य स, “बहुव्रीहौ सक्थ्यङ्गो स्वाङ्गात्षच्” इति समासाऽन्त षच् । श्रुतकार्यसारः = श्रुत कार्यसारो येन स । उपमाऽलङ्कारः ॥

ॐभाषार्थःॐ माल्यवान् के वचन के अनन्तर उस ध्वनि से होशमें आकर निद्रासे कलुष नेत्रोंवाला, कार्यसारको सुननेवाला कुम्भकर्ण आकाशमें जलयुक्त और शब्द करने वाले मेघ के सदृश हो वाक्य कहने लगा ॥ ६१ ॥

क्रियासमारम्भगतोऽभ्युपायो नृद्रव्यमम्पत् सहदेशकाला ॥

विपत्प्रतीकारयुताऽर्थसिद्धिर्मन्त्राङ्गमेतानि वदन्ति पञ्च ॥ ६२ ॥

अन्वयः—( हे राजन् ! ) । क्रियासमारम्भगतः अभ्युपायः सहदेशकाला नृद्रव्यमम्पत् विपत्प्रतीकारयुता अर्थसिद्धिः एतानि पञ्च मन्त्राङ्गं वदन्ति ॥

व्याख्या—( हे राजन् ! ) क्रियासमारम्भगतः = दुर्गादिकर्मोपक्रमप्राप्त, अ-

भ्युपायः = साधनम्, कर्मणामारम्भोपाय इत्यर्थः । इदमेकमङ्गम् । सहृदेशकाला = देशकालसहिता, नृद्रव्यसम्पत् = पुरुषद्रव्यसम्पत्तिः । पुरुषद्रव्यसपत्तिः । इदं द्वितीय-मङ्गम्, एवं च देशकालविभागः, इदं तृतीयमङ्गम् । अत्र नृद्रव्ययोः सहवचनमन्यो-न्योपयोगसूचनार्थम् । देशकालयोः सहवचनमपि योगवाहित्वज्ञापनार्थम् । विपत्प्रती-कारयुता = आपत्प्रतीकारोपेता अर्थसिद्धिः = कार्यसिद्धिः । विपत्प्रतीकार इदं चतुर्थमङ्गम् । एव च अर्थसिद्धिरिदं पञ्चममङ्गम् । एतानि = इमानि, सम्प्रति कथितानि, पञ्च = क्रियारम्भगताऽभ्युपायादीनि, मन्त्राङ्ग = मन्त्राऽवयवं, वदन्ति = कथयन्ति, नीतिज्ञा इति शेषः । अत्र मन्त्राङ्गमिति एकवचनेन एतेषामभ्युपायादीनां तृणारणि-मणिन्यायेन पार्थक्येन न मन्त्राङ्गत्वमपि तु मिलितत्वेनैवेति सूच्यते ।

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ क्रियासमारम्भगतः = क्रियाणां समारम्भस्त गत । सहृदेशकाला = देशकालाभ्या सहितेति तुल्ययोगबहुव्रीहिः । नृद्रव्यसम्पत् = नृणां द्रव्याणां च स-म्पत् । विपत्प्रतीकारयुता = प्रतिकरण प्रतीकार, “भावे” इति घञ् । “उपसर्गस्य घञ्यमनुष्ये बहुलम्” इति उपसर्गस्य दीर्घत्वम् । विपद् प्रतीकारेण युता । मन्त्राङ्ग = मन्त्रस्याऽङ्गम् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ “हे राजन् ! दुर्ग आदि कर्मोंके आरम्भ को प्राप्त उपाय, देश और काल, मनुष्यद्रव्यसम्पत्ति, आपत्तिप्रतीकार और अर्थसिद्धि इन पाचों को मन्त्राङ्ग कहते हैं ॥ ६२ ॥

न निश्चिताऽर्थं समयं च देश क्रियाऽभ्युपायादिषु योऽतियायात् ॥

स प्राप्नुयान् मन्त्रफलं न मानी काले विपन्ने क्षणदाचरेन्द्र ॥ ६३ ॥

अन्वयः—हे क्षणदाचरेन्द्र ! य क्रियाऽभ्युपायादिषु निश्चिताऽर्थं समयं देशं च न अतियायात्, स मन्त्रफलं प्राप्नुयात्, मानी काले विपन्ने न ॥

व्याख्या—हे क्षणदाचरेन्द्र = हे राक्षसराज ! य = जिगीषु, क्रियाऽभ्युपायादिषु = क्रियाऽभ्युपाये, नृद्रव्यसम्पत्तिं विपत्प्रतीकारे च सति, निश्चिताऽर्थः = निर्णीत-कार्यं, समयः = कालः, देशः च = स्थानं च, न अतियायात् = न अतिक्रमेत्, सः = जिगीषु, मन्त्रफलम् = अर्थसिद्धिः, प्राप्नुयात् = लभेत्, एतद्वैपरीत्येन चरन् मानी = अभिमानी, भवाद्दृश इति भावः । काले = समये, विपन्ने = अतिक्रान्ते सति, न = मन्त्रफलं न प्राप्नुयात्, देशकालाऽतिक्रमणादिति भावः । प्राक् सीताद्वरणं एव मन्त्रेणा प्राप्तकाला, मानित्वाग्ना नाऽनुगिता साम्प्रतं मन्त्रेण हि साध्यमित्याकृतम् ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ क्षणदाचरेन्द्र = क्षणदायां चरन्तीति क्षणदाचरा, “चरेष्ट” इति ट्-तोषेन्द्रस्तत्सम्बुद्धौ । क्रियाऽभ्युपायादिषु = क्रियाभ्युपाय आदिर्येषां, तेषु ॥

ॐभाषार्थः॥ हे राक्षसराज ! जो जिगीषु ( जयाऽभिलाषी ) क्रियाके उपाय आदियोंमें निश्चित कार्यवाले काल और देशका अतिक्रमण नहीं करता है, वह कार्य सिद्धिको प्राप्त करेगा । इसके विपरीत अभिमानी पुरुष कालके अतिक्रान्त होनेपर कार्यसिद्धिको प्राप्त नहीं करेगा ॥ ६२ ॥

औष्ण्य त्यजेन् मध्यगतोऽपि भानुः शैत्य निशायामथवा हिमाशुः ॥

अनर्थमूल भुवनाऽवमानी मन्ये न मान पिशिताशिनाथ ॥ ६४ ॥

अन्वयः—हे पिशिताऽशिनाथ ! भानुः मध्यगतोऽपि औष्ण्य त्यजेत्, अथ वा हिमांशु निशाया शैत्य त्यजेत्, भुवनाऽवमानी अनर्थमूल मान न त्यजेत्, ( इति ) मन्ये ॥

व्याख्या—हे पिशिताऽशिनाथ = हे राक्षसराज !, भानु = सूर्य, मध्यगतोऽपि = विद्यन्मध्यप्राप्तोऽपि, मध्याह्नेऽपीति भाव । औष्ण्यम् = उष्णता, त्यजेत् = मुञ्चेत्, अथ वा = उताहो, हिमांशु = चन्द्र, निशाया = रात्रौ, शैत्य = शीतता, त्यजेत् = मुञ्चेत्, पर भुवनाऽवमानी = जगतिररकरणशील, भवादृश इति भाव । अनर्थमूलम् = अनिष्टकारण, मानम् = अभिमान, न त्यजेत् = न मुञ्चेत्, ( इति = एवम् ) मन्ये = जानामि, अहमिति शेष । साम्प्रत सीतासमर्पणादेव तव रक्षा, तच्च मानिना त्वया न विधास्यत इति तात्पर्यम् ॥

ॐव्युत्पत्तिः॥ हे पिशिताऽशिनाथ = पिशितमश्नन्तीति तच्छ्रीला पिशिताऽशिनः, “सुप्यजातौ णिनिस्ताच्छील्ये” इति णिनि । पिशिताऽशिना नाथस्तस्स-बुद्धौ । औष्ण्यम् = उष्णस्य भावः कर्म वा औष्ण्य, तत् । “गुणवचनब्राह्मणादिभ्य कर्मणि च” इति ष्यञ् । एव शैत्यमित्यत्राऽपि । भुवनाऽवमानी = भुवनमवमन्यते तच्छील इति, णिनि । त्यजेत् = सभावनायां लिङ् ॥

ॐभाषार्थः॥ हे राक्षसराज ! सूर्य मध्याह्ने उष्णताका अथवा चन्द्र रातमें शैत्यको भले ही छोड़ें, परन्तु लोकका तिरस्कार करनेवाला पुरुष अनर्थमूल अभिमानका त्याग नहीं करेगा मैं ऐसा जानता हूँ ॥ ६४ ॥

तथाऽपि वक्तु प्रसभ यतन्ते यन् मद्विधाः सिद्धिमभीप्सवस्त्वाम् ॥

विलोमचेष्ट विहिताऽवहासाः परैर्हि तत् स्नेहमयैस्तमोभिः ॥ ६५ ॥

अन्वयः—तथाऽपि सिद्धिम् अभीप्सवो मद्विधा परै विहिताऽवहासाः ( सन्तः ) विलोमचेष्ट त्वा प्रसभ वक्तु यत यतन्ते, तत् स्नेहमयै तमोभि हि ॥

व्याख्या—तथाऽपि = एवमपि, सिद्धि = कार्यसाफल्यम्, अभीप्सवः = आभुषणशीलाः मद्विधा = मादृशाः विभीषणादय इति शेषः । परैः = अन्यैः, प्रह-

स्तादिभिरुद्धतैर्जनैः शत्रुभिर्वा । विहिताऽवहासा = कृतोपहासा सन्तोषि, विलोम-  
चेष्ट = प्रतिकूलचेष्टितं, त्वा = भवन्ते, प्रसभं = बलात्, वक्तुं = परिभाषितु, यतन्ते =  
प्रयत्नं कुर्वन्ति, तत् = वचनाऽर्थं प्रयतनं, स्नेहमयैः = प्रीतिस्वभावैः, तपोभिः =  
अज्ञानैः, हि = निश्चयेन । एव सत्यपि वचनाऽर्थमस्माकं प्रवर्तनं स्नेहमयाऽज्ञानमूल  
मिति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ मद्विधा = ममेव विधा ( प्रकार ) येषां ते । विहिताऽवहासा =  
अवहसनमवहास, “भावे” इति घञ् । विहित अवहासो येषां ते । विलोमचेष्ट =  
विलोमा चेष्टा यस्य, तम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ ऐसा होनेपर भी कार्यसाफल्यको प्राप्त करनेकी इच्छा रखनेवाले  
मेरे ऐसे पुरुष और पुरुषोंके उपहास करने पर भी प्रतिकूल चेष्टावाले आपसे  
बलपूर्वक बोलनेके लिए जो यत्न करते हैं, वह प्रचुरस्नेहसे सम्पन्न अज्ञानोंके  
कारणसे है ॥ ६५ ॥

क्राः क्रिया. ग्राम्यसुखेषु सङ्गः पुण्यस्य य. सक्षयहेतुरुक्तः ॥

निषेवितोऽसौ भवताऽतिमात्र फलत्यवल्गु ध्रुवमेव राजन् ॥ ६६ ॥

अन्वय - हे राजन् ! क्रूरा क्रिया, ग्राम्यसुखेषु सङ्ग य पुण्यस्य सक्षयहेतुः  
उक्त । असौ भवता अतिमात्र निषेवित ( सन् ) अवल्गु ध्रुवम् एव फलति ॥

व्याख्या—हे राजन्=हे भूपाल !, क्रूरा = कठोरा क्रिया = कर्माणि, परिहि-  
सादय, ग्राम्यसुखेषु = सुरतेषु, परदारोपभोगादिषु इति भावः । सङ्गः = आसक्तिः,  
य, पुण्यस्य = तपसोपाजितस्य धर्मस्य, सक्षयहेतु = विनाशकारणम्, उक्त =  
अभिहित, विद्याशृद्धैरिति शेषः । असौ = पुण्यसक्षयहेतु, परिहिमादि ग्राम्यधर्मक्षेति  
भावः । भवता = त्वया, अतिमात्रम् = अत्यर्थं, निषेवितः = आचरित सन्, अ-  
वल्गु = अमनोहर, ध्रुवम् एव = नियतम् एव, फलति = फल दास्यति, अतः  
आत्मरक्षणाऽभिलाषिणा भवता पूर्वोक्तं व्यसनं सर्वथैव परिहर्तव्यमिति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ अवल्गु = न वल्गु यथा स्यात्तथेति क्रियाविशेषणम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ हे राजन् ! परिहिमा आदि क्रूर क्रियामे और परस्त्रीगमन आदि-  
योंमें आसक्ति इनको विद्वानोंने पुण्यक्षय का कारण बतलाया है, आपसे अतिशय  
सेवित होकर ये अमनोहर रूपसे निश्चय दुष्टफल देंगे ॥ ६६ ॥

एव स्थितेऽपि त्वदर्थं प्राणत्यागेऽपि नाऽह पश्चात्पद इति प्रतिपादयति—

दत्तं न कि, के विषया न भुक्ताः स्थितोऽस्मि या क परिभूय गोचैः ॥

इत्थं कृताऽर्थस्य मम ध्रुव स्यान्मृत्युस्त्वदर्थे यादे किं न लब्धम् । ६७ ॥

अन्वयः—( हे राजन् ! ) किं न दत्तं ? के विषया न भुक्ता ? वा क परिभूय उच्चैः स्थितो न अस्मि ? इत्थ कृताऽर्थस्य मम त्वदथे मृत्यु ध्रुव स्यात् यदि, किं न लब्धम् ? ॥

व्याख्या—( हे राजन् ? ) किं = वस्तु न दत्त = नो वितीर्णम् अतिभय इति शेष । के, विषया = उपभोग्या पदार्थाः, स्रञ्चन्दनवनिताऽऽदय इति भाव, न भुक्ता = न अनुभूता, सर्व एवाऽनुभूता इति भाव । वा - अथवा, क = जन, परिभूय = तिरस्कृत्य, उच्चैः = महति पदे, स्थित = विद्यमान, न अस्मि = नो वर्ते, इत्थम् = अनेन प्रकारेण, कृताऽर्थस्य = कृतकृत्यस्य, प्राप्तजन्मफलस्येति भाव । त्वयेति शेष । एतादृशस्य मम = कुम्भकर्णस्य, त्वदर्थे = भवदर्थे, मृत्यु = मरणं, ध्रुव = नियत, स्यात् यदि = भवेत् यदि, तर्हि किं = किं फलं, न लब्ध = न प्राप्त, इत उत्तर भवदर्थं प्राणत्यागेन मया सर्व जन्मफल लप्स्यत इति भाव ॥

व्युत्पत्तिः विषया = “रूप शब्दो गन्धरसस्पर्शाश्च विषया अस्मी । गोचरा इन्द्रियाऽर्थश्च” इत्यमरः । इत्थम् = “इदमस्थमु” इति थमुप्रत्यय ॥

भाषाऽर्थः हे राजन् ! याचकोंको क्या नहीं दिया ? किन विषयोंका अनुभव नहीं किया ? अथ वा, किसको तिरस्कार करके उन्नतपदमे बैठा नहीं हू ? इस प्रकारसे कृतकृत्य मेरी आपके लिए मृत्यु नियत हो तो मेने क्या नहीं पाय ? ॥ ६७ ॥

किं दुर्नयैस्त्वय्युदितैर्मृषाऽथेवीर्येण वक्ताऽस्मि रणे समाधिम् ॥

तस्मिन् प्रसुप्ते पुनरित्थमुक्त्वा विभीषणोऽभाषत राक्षसेन्द्रम् ॥ ६८ ॥

अन्वयः—( हे राजन् ! ) त्वयि उदितैः मृषाऽर्थैः दुर्नयैः किं ? रणे वीर्येण समाधि वक्तास्मि इत्थम् उक्त्वा तस्मिन् प्रसुप्ते विभीषण राक्षसेन्द्रम् पुन अभाषत ॥

व्याख्या—( हे राजन् ! ) त्वयि = भवद्विषये, उदितैः = उक्तैः, प्रहस्तादिभिरिति शेषः । मृषाऽर्थैः = मिथ्याऽभिधेयैः “किं बौरधोऽस्तु” इत्यादिरूपैरिति भाव । दुर्नये = दुर्नीतिभिः, किं = किं फल, न किञ्चिदिति भाव । रणे = युद्धे, वीर्येण = पराक्रमेण, रामसम्बन्धनेति शेषः । समाधि = प्रतिकारं, तेषां वाग्यानामिति शेष । वक्तास्मि = वदितस्मि, इत्थम् = एवम्, उक्त्वा = कथयित्वा, तस्मिन् = कुम्भकर्णे, प्रसुप्ते - निद्रिते सति, विभीषण = रावणकनिष्ठाऽनुज, राक्षसेन्द्र = रावणम्, पुन = भूय, अभाषत = भाषितवान् ॥

व्युत्पत्तिः मृषाऽर्थैः = मृषेत्यव्ययम् । मृषाऽर्थोऽर्थेषां, तैः । दुर्नयैः = दुष्टा नया दुर्नयास्तैः, “कुगतिप्रादय” इति समासः ॥

भाषाऽर्थः हे राजन् ! आपको कहे गये मिथ्या अर्थवाले दुर्नयोंसे क्या फल

होगा ? युद्धमें रामके पराक्रमसे उनका प्रतीकार बतलाऊगा ऐसा कहकर कुम्भकर्णके सोनेपर विभीषणने रावण को फिर कहा ॥ ६८ ॥

साम्प्रतमपशकुन प्रतिपादयति—

निमित्तशून्यैः स्थगिता रजोभिर्दिशो, मरुद्भिर्विकृतैर्विलोलैः ॥

स्वभावहीनैर्मृगपक्षिघोषैः क्रन्दन्ति भर्तारमित्राऽभिपन्नम् ॥ ६९ ॥

अन्वयः—निमित्तशून्यै रजोभिः विकृतैः विलोलैः मरुद्भिः स्थगिता दिशः स्वभावहीनैः मृगपक्षिघोषैः अभिपन्नं भर्तारं क्रन्दन्ति इव ॥

व्याख्या—निमित्तशून्यै = कारणरहितैः स्वतः उत्पन्नैरिति भावः । रजोभिः = धूलिभिः, एव च—विकृतैः = विकारयुक्तैः कठोरैरित्यर्थः । विलोलैः = चञ्चलैः, अनियतदिग्गतिभिरिति भवः, एतादृशैः मरुद्भिः = वायुभिः, स्थगिता = सञ्छादिता, दिशः = काष्ठा, स्वभावहीनैः = निसर्गभ्रष्टैः मृगपक्षिघोषैः = पशुविहगशब्दैः, अभिपन्नं = मृत, भर्तारं = पतिं, क्रन्दन्ति इव = आह्वयन्ति इव, इत्थं प्रतीयन्ते इति शेषः ।

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ निमित्तशून्यै = निमित्तेन शून्यानि, तैः । स्थगिता = “स्थग सव-रणे” इति धातोः क्तप्रत्यय इति जयमङ्गलः । क्रन्दन्ति = “क्रदि आह्वाने रोदने च” इति धातोर्लट् । अत्र क्रियोत्प्रेक्षा ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे राजन् ! विना कारणके उत्पन्न धूलियोंसे तथा कठोर और चञ्चल वायुओंसे आञ्छादित दिशाये अस्वाभाविक मृग और पक्षियोंके शब्दोंसे मृत पतिको बुला रहे जैसे प्रतीत हो रहे है ॥ ६९ ॥

उत्पातज छिद्रमसौ विवस्वान् व्यादाय वक्त्राऽऽकृति लोकभीष्मम् ॥

अत्तु जनान् धूसररश्मिराशिः सिहो यथा कीर्णसटोऽभ्युदेति ॥ ७० ॥

अन्वयः—धूसररश्मिराशि असौ विवस्वान् कीर्णसटः सिहो यथा वक्त्राऽऽकृति लोकभीष्मम् उत्पातज छिद्र व्यादाय जनान् अत्तुम् अभ्युदेति ॥

व्याख्या—धूसररश्मिराशि = ईषत्पाण्डुकिरणसमूह, असौ = विप्रकृष्टदेशवर्ती विवस्वान् = सूर्य, कीर्णसटः = प्रसारितकेसरकलापः, सिहो यथा = केसरी इव, वक्त्राकृतं = मुखकार, लोकभीष्मं = भुवनभयङ्करम्, उत्पातजम् = औत्पातिक, छिद्रं = रंध्रं, व्यादाय = प्रसार्य, जनान् = लोकान्, अत्तु = भक्षयितुम्, अभ्युदेति = उद्गच्छति ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ धूसररश्मिराशिः = धूसरो रश्मिराशिर्यस्य सः । कीर्णसटः = कीर्णां सटा यस्य सः । वक्त्राऽऽकृतिः = वक्त्रस्यैव आकृतिर्यस्य तत् । उत्पातजः = उत्पाताज्जा-

त, “पञ्चम्यामजातौ” इति उपलब्धम् । व्यादाय = व्याड्पूर्वात् ददातेः, क्व “समा-  
सेऽनन्पूर्वं क्वो ल्यप्” इति ल्यप् । उपमाऽलङ्कार । इन्द्रवज्रा वृत्तम् ॥

ॐभाषार्थः ॐ धूसर किरणसमूहोऽसौ युक्त सूर्य फैले हुए बेसरोवाले सिंहके  
सदृश हो मुख की आकृतिनाले, लोकमें भयको उत्पन्न छिद्र को फैलाकर जनोंको  
खाने के लिए उग रहा है ॥ ७० ॥

मार्गं गतो गोत्रगुरुर्भृगूणामगस्तिनाऽध्यामितविन्ध्यशृङ्गम् ॥

सदृश्यते शक्रपुरोहितोऽहि दमा कम्पयन्त्यो निपतन्ति चोल्का. ७१॥

अन्य — भृगूणा गात्रगुरु अगस्तिना अध्यासितविन्ध्यशृङ्ग मार्गं गत ।

अहि शक्रपुरोहित सदृश्यते । उल्काश्च दमां कम्पयन्त्यो निपतन्ति ॥

व्याख्या—भृगूणा = भृगवपत्याना, गोत्रगुरु. = कुलगुरु, शुक्र इत्यर्थः ।  
अगस्तिना = अगस्त्यमुनिना, अध्यासितविन्ध्यशृङ्गम् = अधिष्ठितविन्ध्यपर्वतशिखर,  
तदेव मार्गं = पन्थान, गत = प्राप्त, दक्षिणमार्गचारी शुक्र इत्यर्थः । स च अनिष्ट  
हेतुरिति ज्यौतिषशास्त्रप्रसिद्धिः । एव च—अहि = दिवसे, शक्रपुरोहित = इन्द्रपु-  
रोधा, बृहस्पतिरित्यर्थः । सदृश्यते = समवलोक्यते, तथैव—उल्काश्च = निर्गत  
ज्वालाश्च, दमा = पृथिवी, कम्पयन्त्यः = वेपयन्त्य, निपतन्ति = निपतनं दुर्वन्ति,  
सर्वं चैतन्महाऽनिष्टहेतुरिति भावः ॥

ॐयुत्पत्तिः ॐ भृगूणा = भृगूणा गोत्राऽपत्यानि पुमांसो भृगवस्तेषाम्, “ऋष्यन्ध-  
कवृष्णिङ्कुरुभ्यश्च” इत्यण “अत्रिभृगुकुत्सवसिष्ठगोतमाङ्गरोभ्यश्च” इति लुक् “निमि-  
त्ताऽपायेनैमित्तिकस्याऽप्यपायः” इति न्यायेन आदिवृद्धेर्निवृत्तिश्च । अध्यासितविन्ध्य  
शृङ्गम् = अध्यासित च तत् विन्ध्यशृङ्ग, तत् ॥

ॐभाषार्थः ॐ सृग्वशमे उत्पन्न पुरुषोंके कुलगुरु शुक्र अगस्त्यसे अधिष्ठित  
विन्ध्यपर्वतके शिखर रूप मार्ग को गये हैं, दिनमें बृहस्पति दिखाई देते हैं और  
उल्कायें पृथ्वी को कम्पित करती हुई गिर रही हैं ॥ ७१ ॥

मासं हतानामिव राक्षसानामाशसवः क्रूरगिरो रुवन्तः ॥

क्रव्याऽशिनो दीप्तकृशानुवक्त्रा भ्राम्यन्त्यभीताः परितः पुर नः ॥ ७२ ॥

अन्वयः—हतानाम् राक्षसानां मासम् आशसव इव क्रूरगिरो रुवन्तो दीप्तकृ-  
शानुवक्त्रा क्रव्याऽशिनः अभीताः ( सन्तः ) न पुरं परितः भ्राम्यन्ति ॥

व्याख्या—हतानाम् = मारितानाम्, राक्षसानां = यातुधानानां, मासः = क्रव्य-  
म्, आशसव इव = आकाङ्क्षन्त इव, क्रूरगिः = कठोरस्वना, रुवन्तः -- नदन्तः,  
दीप्तकृशानुवक्त्रा = प्रज्वलिताऽग्निमुखा, क्रव्याऽशिनः = मासभुजः, शृगालादयः



इत्यर्थः । अभीता = अत्रस्ता सन्त, न = अस्माकं, पुरं परित = लङ्का सर्वतः, आम्प्रति = अम्प कुर्यान्ति ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ आशसव = आशसितुमिच्छव, “सनाशसभिच उ” इति उप-  
त्ययः । क्रूरगिरि = क्रूरागीर्येषां ते । दीप्तकृशानुवक्त्रा = दीप्तकृशानुरिव वक्त्रं येषां  
ते । क्रव्याडशिनः = क्रव्यमशनन्तीति तच्छीला, ताच्छील्ये णिनि । पुर = “परित”  
इति पदेन योगे “अभितः परितः समयानिकषाहाप्रतियोगेऽपि” इति द्वितीया ।  
आम्प्रन्ति = “अमुं अनवस्थाने” इति धातोर्लट् । वा आशभ्लाशभ्रमुक्रमुक्लमु-  
त्रसिन्नटिलष” इति शयन् वा । तदभावे शपि भ्रमन्ति । इन्द्रवज्रावृत्तम् ॥

अभाषार्थः ॥ मारे गये राक्षसोंके मांस की इच्छा करते हुएके सदृश, कठोर  
शब्द वाले, चिल्लाते हुए, प्रदीप्त अग्निके सदृश मुखवाले मांसभक्षक शृगाल आदि  
जन्तु निर्भीक होते हुए हम लोगों की लङ्काके चारों ओर घूम रहे हैं ॥ ७२ ॥

पयो घटोऽधनीरपि गा दुहन्ति मन्द विवर्णं विरसं च गोपा ।

हव्येषु कीटोपजनः सकेशो न दीप्यतेऽग्निं सुसमिन्धनोऽपि ॥ ७३ ॥

अन्वयः—गोपा घटोऽधनी अपि गा मन्द विवर्णं विरसं च पयो दुहन्ति ।  
हव्येषु सुसमिन्धनोऽपि अग्निं कीटोपजनः सकेशः ( सन् ) न दीप्यते ॥

व्याख्या—गोपा = गोपाला, घटोऽधनी अपि = पीवरस्तनी अपि, गा =  
धेनू, मन्दम् = अल्प, विवर्णं = रवाभाविकवर्णरहित, विरसं च = अस्वादु च, पयः =  
दुग्ध, दुहन्ति = प्रपूरयन्ति, हव्येषु = हवनीयपदाऽर्थेषु, घृतादिषु सत्सु इति भावः ।  
सुसमिन्धनोऽपि = अतिशोभनकाष्ठयुक्तोऽपि, अग्निः = अजल, कीटोपजनः = कीटो-  
त्पत्तिपुक्त, सकेशः = शिरोरुहसहितः सन्, न दीप्यते = नो ज्वलति ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ गोपा = गा पान्तीति, “आतोऽनुपसर्गे क” इति कः । घटोऽधनी =  
घट इव ऊर्ध्वो यासान्ता घटोऽध्व, ता । “ऊधसोऽनङ्” इत्यनङादेशः, “बहुवाहेरु-  
धसो ङीष्” इति ङीष् । गा = “अकथितं च” इति कर्म सज्ञा । विवर्णं = विवर्णो  
वर्णो यस्मात्तत् । हव्येषु = हूयन्त इति हव्यान्, तेषु “जचो यत्” इति यत् । सुस-  
मिन्धनः = समीचीनानि इन्धनानि यस्य स समिन्धनः, अत्यन्त समिन्धनः सुसमि-  
न्धनः । कीटोपजनः = उपजननम् उपजनः भावे” इति घञ् । “जनिवध्योश्चे”ति  
न वृद्धिः । कीटानामुपजनोऽस्येति ॥

अभाषार्थः ॥ ग्वाले पुष्टस्तनोंसे युक्त गायोंसे भी थोड़ा, स्वाभाविक वर्णसे  
रहित और अस्वादु दूध दूहते हैं । हवनीय घृत आदियोंमें उत्तम काष्ठ सम्पन्न  
अग्नि भी कीड़ा और केशसे युक्त होता हुआ नहीं जल रहा है ॥ ७३ ॥

तस्मात् कुरु त्वं प्रतिकारमस्मिन् स्नेहान्मया रावण ! भाष्यमाणः ।

वदन्ति दुःखं ह्यनुजीविवृत्ते स्थिताः पदस्थ परिणामपथम् ॥ ७४ ॥

अन्वयः—तस्मात् हे रावण ! त्वं मया स्नेहात् भाष्यमाणः ( सन् ) अस्मिन् प्रतिकारं कुरु । हि अनुजीविवृत्ते स्थिताः पदस्थः दुःखं परिणामपथं वदन्ति ॥

व्याख्या—तस्मात् = ततः, यत एव विधान्यपराकुनानि दृश्यन्ते तस्मात्कारणादिति भावः, त्वं, मया = प्रनुजेन, स्नेहात् = प्रणयात्, भाष्यमाणः = कथ्यमानः सन्, अस्मिन् = अत्र विषये, प्रतिकारः = सङ्कटनिवृत्त्युपायः, सीताप्रत्यर्पणरूपमिति भावः । कुरु = विधेहि । अप्रियत्वेन दुःखजनकमेतादृशं वाक्यं कुतः प्रकाशयते इति चेद्वदन्तीति—हि = यतः, अनुजीविवृत्ते = सेवककर्मणि, स्थिताः = विद्यमाना जनाः, पदस्थम् = उन्नतपदाधिरूढ स्वामिनं, दुःखं = आदौ क्लेशजनकमपि, परिणामपथम् = उत्तरकाले हितावहं वाक्यं वदन्ति = भाषन्ते ।

व्युत्पत्तिः ॥ प्रतिकारः = प्रतिकरणं प्रतिकारस्तः भावे घञ् । “उपसर्गस्य घञ्यमनुष्ये बहुलम्” इत्यत्र बहुलं ग्रहणात् पक्षे दीर्घाभावः । अनुजीविवृत्ते = अनुजीवन्तीति तच्छ्रीला अनुजीविनः, ताच्छ्रीत्ये णिनि । अनुजीविना वृत्ते । पदस्थः = पदे तिष्ठतीति पदस्थस्तः, “सुपि स्थ” इत्यत्र योगविभागात् कः प्रत्ययः । वदधातोर्ब्रूञ् धातोः समानार्थकत्वेन “अर्थनिबन्धनेयं सज्ञा” इत्यतः पदस्थपदस्य “अकथितं चेति कर्मसज्ञा । परिणामपथः = पथोऽनपेतः पथः, “धर्मपथर्थन्यायादनपेते” इति यत् । परिणामे पथम् ॥

भाष्यार्थः ॥ इस कारण से हे रावण ? आप मुझसे स्नेह पूर्वक कहे जाते हुए इस विषय में प्रतिकार कीजिए । क्यों कि सेवक के कार्य में अवस्थित पुरुष स्वामी के स्थान में विद्यमान पुरुष को आरम्भ में दुःख जनक प्रतीत होते हुए भी परिणाम में हितकारक वाक्य कहते हैं ॥ ७४ ॥

विरुग्णसंकीर्णविपन्नमिन्नैः प्रक्षुण्णसङ्गीणशिताऽन्वृक्णैः ।

यावन्नराऽशैर्न रिपुः शवाऽशान् सन्तर्पयत्यानम तावदममै ॥ ७५ ॥

अन्वयः—यावत् रिपुः विरुग्णसंकीर्णविपन्नमिन्नैः प्रक्षुण्णसङ्गीणशिताऽन्वृक्णैः नराऽशैः शवाऽशान् न सन्तर्पयति, तावत् अस्मै आनमम् ॥

व्याख्या—यावत् = यं कालं यावत्, रिपुः = शत्रुः, राम इत्यर्थः । विरुग्ण-संकीर्णविपन्नमिन्नैः = भगनाऽङ्गविक्रिप्तमृतविदारितदेहैः, प्रक्षुण्णसङ्गीणशिताऽन्वृक्णैः = सचूर्णितसलज्जिततीक्ष्णाऽऽयुधच्छिन्नैः, एतादृशैः नराऽशैः = मनुष्यभक्षकैः, राक्षसेरित्यर्थः । शवाऽशान् = मृतशरीरभक्षकान्, गृध्रशृगालादीनित्यर्थः । न सन्तर्प-

यति = न प्रीणयति, तावत् = तत्कालपर्यन्तम्, अस्मै = शत्रवे रामायेत्यर्थः ।  
 “अस्ये”ति पाठे सम्बन्धसामान्ये षष्ठी, शत्रोरित्यर्थः । आनम = प्रणम, चरणयो-  
 रिति शेषः ॥

व्युत्पत्तिः ॥ विरुणसकीर्णविपन्नभिन्नै = विपूर्वकात् “रुजो भङ्गे” इति धातो-  
 निष्ठाया क्तप्रत्यये विरुणपदसिद्धिः । “ओदितश्चे”ति निष्ठानत्वम् । अवशिष्टेषु सकी-  
 र्णादिषु “रदाभ्या निष्ठातो न पूर्वस्य च द” इति नत्वम् । विरुणाश्च सकीर्णाश्च विप-  
 न्नाश्च भिन्नाश्च, तैः । प्रक्षुण्णसहीणशिताऽस्त्रवृक्का = प्रपूर्वकात् “क्षुदिर् सचूर्णने” इति  
 धातो क्तप्रत्यये “रदाभ्यामि”त्यादिना नत्वे न्न प्रक्षुण्णपदसिद्धिः । अवृश्च्यन्तेति  
 वृक्का, “ओवश्च छेदने” इति धातो क्तप्रत्यये “ग्रहिज्यावयव्यधिवष्टिविचिति वृश्चति  
 पृच्छति शृज्जतीना ङिति च” इति सम्प्रसारण, सयोगादिलोपः, कुत्वमोदित्वात्  
 “ओदितश्चे”ति नत्व च । शिताऽस्त्रेण वृक्का शिताऽस्त्रवृक्का । प्रक्षुण्णाश्च सहीणाश्च  
 शिताऽस्त्रवृक्काश्च, तैः । नराशै = नरान् अश्नन्तीति नराशास्तैः, “कर्मण्यण्”  
 इत्यण् । शवाऽशान् = शवमश्नन्तीति शवाशास्तान्, पूर्ववदण् । अस्मै = “क्रियया  
 यमभिप्रैति सोऽपि सम्प्रदानम्” इति सम्प्रदानत्वेन चतुर्थी ॥

भाषासर्थः ॥ जब तक शत्रु भग्न अङ्गों वाले, बिखरे गये मरे हुए और फाड़े  
 गये शरीर वाले एवम् चूर्णित, लज्जित और तीक्ष्ण शस्त्र से काटे गये राक्षसों से मर्दों  
 को खाने वाले गुह्र और शृगाल आदियों को तृप्त नहीं करता है तब तक उसको  
 नमस्कार कीजिए ॥ ७५ ॥

भ्रूभङ्गमाधाय विहाय धैर्यं विभीषणं भीषणरुक्षचक्षुः ।

गिर जगादोग्रपदामुदग्रं स्व स्फावयन् शक्ररिपुं प्रभावम् ॥ ७६ ॥

अन्वयः—भीषणरुक्षचक्षु उदग्र शक्ररिपुं भ्रूभङ्गम् आधाय धैर्यं विहाय  
 स्वं प्रभावं स्फावयन् विभीषणम् उग्रपदा गिर गजाद ॥

व्याख्या—भीषणरुक्षचक्षु = भयानककठोरलोचन, उदग्र = उन्नत, शक्र-  
 रिपु = इन्द्रशत्रु, रावण इत्यर्थः भ्रूभङ्गम् = भ्रुकुटिम्, आधाय = आबद्धय, धैर्यं =  
 वीरता, विहाय = त्यक्त्वा, एवम् = आत्मीय प्रभाव विक्रम, स्फावयन् = दर्शयन्,  
 विभीषण = रवकनि-प्रातरम्, उग्रपदा = परुषशब्दा, गिर=वाणीं, वक्ष्यमाणस्वरूपा  
 मित्यर्थः । जगाद=अवादीन् ॥

व्युत्पत्तिः ॥ भीषणरुक्षचक्षु = भीषणानि रुक्षाणि चक्षूः यस्य सः । स्फावय-  
 न् = स्फावयतीति, “स्फायी वृद्धौ इति णिजन्तस्य धातोः” स्फायो व इति वत्वम् ।  
 लट्. शतप्रत्ययः । उग्रपदाम् = उग्राणि पदानि यस्या, ताम् ॥

भाषासर्थः ॥ भयङ्कर और कठोर नेत्रोंसे युक्त, उन्नत रावण भ्रुकुटि बाँधकर

धैर्यं झोडकर अपने पराक्रमको बढ़ाता हुआ विभीषणसे कठोरपदोंसे युक्त वाणीको कहने लगा ॥ ७६ ॥

शिला तरिष्यत्युदके न पर्णं ध्वान्त रवेः स्यन्त्स्यति वह्निरिन्दोः ॥

जेता परोऽहं युधि जेष्यमाणस्तुल्यानि मन्यस्व पुलस्त्यनसः । ॥ ७७ ॥

अन्वयः—हे पुलस्त्यनस ! उदके शिला तरिष्यति पर्णं न, रवे ध्वान्त स्यन्त्स्यति, इन्दो वह्नि रयन्त्स्यति परो जेता 'प्रहयुधि जेष्यमाण तुल्यानि मन्यस्व ॥

व्याख्या—हे पुलस्त्यनस = हे पुलस्त्यपौर, विभीषण इति भाव । पुलस्त्य-नप्तृपदेन विभीषणस्य ब्राह्मणसदृश भौहन्व ध्वन्यते । उदके-जले, शिला = पाषाण, तरिष्यति=सतरणं करिष्यति, पर्णं-पत्रं, न-न तरिष्यति । रवे = सूर्याय, ध्वान्तम् = अन्धकार, स्यन्त्स्यति = प्रस्रविष्यति, इन्दो-चन्द्राय, वह्नि = अग्निः, स्यन्त्स्यति = प्रस्रविष्यति, एवं च—पर = उदकृष्ट, जेता = जयशील, अहं = रावण, युधि = सग्रामे जेष्यमाणः = अग्निभविष्यमाणः भविष्यामीति शेषः । एतानि चत्वारोति शेषः । तुल्यानि = समरूपाणि मन्यस्व = अवगच्छ । यथोदके शिलामन्तरण, रवन्वर्तन्तप्रस्रवणमिन्दोर्वह्निप्रस्रवणं च असम्भवं तथैव जेतुर्मम पराजयोऽपि असम्भाव्य इति भावः ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ पुलस्त्यनसः = पुलस्त्यस्य नप्ता, तत्सम्बुद्धौ । पर्णं न = आर्धं परिसख्येयम् । ध्वान्तम् = अन्धकारोऽस्त्रिया ध्वान्त तमिस्त तमिर तमः ।" इत्यमरः । स्यन्त्स्यति = "रयन्द्प्रस्रवणे" इति धातो "न वृद्धयश्चतुर्थ्यः" इतीडभावः "खरि चे"ति चत्वंम् । जेता = जयशीलः, "तृन्" इति ताच्छील्ये वृन् ॥

अभाषार्थः ॥ हे पुलस्त्यके पोते ! ( विभीषण ! ) जलमे पत्थर तरे, पत्ता नहीं । सूर्यसे अन्धकार और चन्द्रसे अग्नि प्रस्रुत हो और श्रेष्ठ जयशील मैं भी सग्राममें दूसरेसे जीता जाऊँ तो इन चारोंको तुल्यरूप मान लो ॥ ७७ ॥

अनिर्वृतं भूतिषु गूढवैर सत्कारकालेऽपि कृताऽभ्यसूयम् ॥

विभिन्नकर्माऽऽशयवाक् कुले नो मा ज्ञातिचेलगुवि कस्यचिद्भूत् ॥ ७८ ॥

अन्वयः—भूतिषु अनिर्वृतं गूढवैर सत्कारकाले अपि कृताऽभ्यसूय विभिन्नकर्माऽऽशयवाक् ज्ञातिचेलं भुवि न कुले कस्यचित् मा भूत् ॥

व्याख्या—( हे विभीषण ! ) भूतिषु = सम्पत्तिषु, ज्ञातिसम्बन्धिनीधिति शेषः । अनिर्वृतं = सुखरहितं, गूढवैर = गुप्तविरोधं, काले हविष्यामीति धियेति शेषः । सत्कारकाले अपि = आदरसमये अपि, कृताऽभ्यसूय = विहितदोषाऽविकरण, नाऽऽयथाऽहं सत्कृत इति धियेति शेषः । विभिन्नकर्माऽऽशयवाक् = अन्यकृत्याऽभिप्राय-वाणीक, "भुनक्त्यन्यद्वचस्यन्यत्कर्मण्यन्यदुरात्मनः ।" इत्यनुसारादिति भावः । एता-

दश ज्ञातिचेलं=गर्हितज्ञातिः, भुवि=पृथिव्या, न=अस्माकं, कुले=वंशे, कस्यचित्=कस्यापि जनस्य, मा भूत्=न भवेत्, त्वमेतादृशो दुर्वृतोऽसीति ध्वनि ।

ॐयुत्पत्तिः॥गूढवैरं गूढ वैरं यस्य तत् । कृताभ्यसूयं कृताभ्यसूया येन तत् । गुणेषु दोषाऽऽविष्करणमसूया । विभिन्नकर्माऽऽशयवाक्=कर्म च आशयश्च वाक् च कर्माऽऽशयवाच । विभिन्ना. कर्माऽऽशयवाचो यस्य तत् । ज्ञातिचेलं=ज्ञातिरेव चेल, यद्यपि “चेल वस्त्रेऽधमे त्रिषु” इत्यमराऽनुशासनाच्चेलशब्दोऽधमे विशेष्यनिघ्नस्तथाऽपि “गर्हितेऽप्यवसाने च चेलमाचक्षते ब्रुधै” इति कोशाऽन्तराऽनुशासनात्कलीबस्व च चेलशब्दस्य बोध्यम् । माभूत्=“माडि लुट्” इति लुट् । “न माङ्योगे” इत्यङागमप्रतिषेध ॥

ॐभाषार्थं ॥ ज्ञातियोकी सम्पत्तियोंमें सुखरहित, गुप्तरूपसे विरोधी, सत्कार कालमें भी दोषका आविष्कार करने वाला, भिन्नरूपके कर्म, आशय और वचनसे युक्त अधम ज्ञाति ( नातेदार ) पृथिवीमें हमारे कुलमें किसीका न हो ॥ ७८ ॥

इच्छन्त्यभीक्ष्णं क्षयमात्मनोऽपि न ज्ञातयस्तुल्यकुलस्य लक्ष्मीम् ।

नमन्ति शत्रून् न च बन्धुवृद्धिं सन्तप्यमानैर्हृदयै सहन्ते ॥ ७९ ॥

अन्वय — ज्ञातय आत्मनोऽपि अभीक्ष्ण क्षयम् इच्छन्ति, तुल्यकुलस्य लक्ष्मीं न इच्छन्ति । (ज्ञातय ) शत्रून् नमन्ति सन्तप्यमानैर्हृदयै बन्धुवृद्धिं च न सहन्ते ।

व्याख्या—ज्ञातय = बान्धवा, आत्मनोऽपि = स्वस्याऽपि, अभीक्ष्ण = निरन्तर, क्षय = विनाशम्, इच्छन्ति = वाञ्छन्ति, पर तुल्यकुलस्य = समानवंशस्य आत्रादे, लक्ष्मीं = श्रियं न इच्छन्ति = न वाञ्छन्ति । ज्ञातय = बान्धवा, शत्रून् = रिपून्, नमन्ति = प्रणमन्ति, पर सन्तप्यमानैर्हृदयै दह्यमानैर्हृदयै = चित्तै, बन्धुवृद्धिं = ज्ञातिसमृद्धिं, च, न सहन्ते = न मर्षन्ति, त्वमपि तादृश एव बन्धुसमृद्धे-रसहिष्णुर्ज्ञातिरिति भावः ॥

ॐयुत्पत्तिः॥ ज्ञातय = “सगोत्रबान्धवज्ञातिबन्धुस्वस्वजना समाः ।” इत्यमर । तुल्यकुलस्य=तुल्य कुल यस्य, तस्य ॥

ॐभाषार्थं ॥ बान्धववलोग अपने भी निरन्तर भले ही क्षय की इच्छा करते हैं, परन्तु तुल्य कुलके भाई आदिकी लक्ष्मीको नहीं चाहते हैं । बान्धव भले ही शत्रुओं से झुकते हैं परन्तु ईर्ष्यासे जलने वाले हृदयोंसे अपने बन्धुकी समृद्धिको नहीं सहते हैं ॥ ७९ ॥

त्वयाऽद्य लङ्काऽभिभवेऽतिहर्षाद् दुष्टोऽतिमात्रं विवृतोऽन्तरात्मा ॥

धिक् त्वां मृषा ते मयि दुस्थबुद्धिर्वदन्नद तस्य ददौ स पार्ष्णिम् ॥८०॥

अन्वयः—( हे विभीषण ! ) लङ्काऽभिभवे त्वया अद्य अतिहर्षात् दुष्ट अन्त-

रात्मा अतिमात्रं विवृत मयि ते दु स्थबुद्धि मृषा, त्वा धिक् । इद वदन् स तस्य पाणिं ददौ ॥

व्याख्या—( हे विभीषण ! ) लङ्काऽभिभवे=लङ्कापरिभवे, दाहादौ विषय इति भाव, त्वा=विभीषणेन, अय = अस्मिन् दिने, अतिहर्षात्=अतिशयाऽऽनन्दान्, दुष्ट = दोषयुक्त, अन्तरात्मा = अन्त करणम्, अतिमात्र = मृश, विवृत = प्रकाशित, एतावन्त काल दूषितस्त्वदीयोऽन्तरात्माऽस्फुट आसीत्, कथाप्रमत्तेनाऽय अतिरोहित सजात इति भाव । मयि = मद्भिषये, ते = तव, दु स्थबुद्धि = अयं दु स्थ ( शत्रुभिराक्रान्त ) इति मति, मृषा=मिथ्या, अत त्वा=दुष्टाऽन्तरात्मान विभीषण-धिक्, इदम्=एतत्, वदन्=कथयन्, स - रावण, तस्य विभीषणस्य, शिरसीति शेषः । पाणिं=पादपद्माङ्गाग, ददौ = दत्तवान्, विभीषणशिरसि पाणिना प्रहतवानिति भाव ॥

ॐयुत्पत्तिः ॐ दु स्थबुद्धि = दु स्थश्चाऽसौ बुद्धिः । त्वा=धिक्पदेन योगे “धिगु-पर्यादिषु त्रिषु” इति वचनाद्द्वितीया ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ हे विभीषण ! लङ्काके दाह आदि विषयमे तुमने आज अत्यन्त हर्षसे अन्त करणका अच्छी तरहसे प्रकाश किया । मेरे विषयमे “यह शत्रुसे आक्रान्त है” ऐसी तुम्हारी बुद्धि मिथ्याभूत है । तुम्हें धिक्कार है ? “ऐसा कहते हुए रावणने विभीषणके शिरमें एड़ीसे मारा ॥ ८० ॥

तत स कोप क्षमया निगृह्णन् धैर्येण मन्यु विनयेन गर्वम् ॥

मोह धियोत्साहवशादशक्ति सम चतुर्भि सचिवैरुदस्थात् ॥ ८१ ॥

अन्वयः—तत स क्षमया कोप, धैर्येण मन्यु, विनयेन गर्व, धिया मोहम् उत्साहवशात् अशक्ति च निगृह्णन् चतुर्भिः सचिवै समम् उदस्थात् ॥

व्याख्या—ततः = पाणिप्रहाराऽनन्तरं, ग = विभीषणः, क्षमया = क्षान्त्या, कोपं = कोपं पादप्रहारजनितमिति शेषः । एवमनन्तरमपि धैर्येण = वीरतया, मन्यु = शोकं, विनयेन = नम्रतया, गर्वं = दर्पं, धिया बुद्ध्या, मोह वैचित्त्यम्, उत्साहवशात् = अध्यवसायवशात्, अशक्तिं च = असामर्थ्यं च, निगृह्णन् = वशीकुर्वन्, अपमानेन कोपादीना संभवादिति भाव । चतुर्भिः = वतु सख्यकै, सचिवै = मन्त्रिभिः, समं = सह, उदस्थात् = उत्थित, आसनादिति शेषः ॥

ॐयुत्पत्तिः ॐ ततः = तस्मादिति, “पञ्चम्यास्तसिल्” इति तसिल् । उत्साहवशात् = उत्साहस्य वशात्, “उत्साहोऽध्यवसायः स्यात्” इत्यमर । सचिवै = सहा-ऽर्थेन “सम” पदेन योगे “सहयुक्तेऽप्रधाने” इति तृतीया । उदस्थात् = उत्पूर्वकात्

स्थाधातोर्लुङ्, “गातिस्थाधुपाभूय सिच परस्मैपदेषु” इति सिचो लुक् । अत्र ओजो नाम गुणविशेष, सोदाहरण तत्त्वज्ञानं यथा—

“ओज स्यात्प्रौढिरर्थस्य सत्तेपो वाऽतिभूयस ।

रिपु हत्वा यशः कृत्वा त्वदसि कोशमाविशत् ॥” इति ।

❁भाषार्थ — रावणके पाष्णिग्रहारके अनन्तर विभीषण क्षमासे क्रोधको धैर्यसे शोकको, नम्रतासे गर्वको, बुद्धिसे मोहको और उत्साहवशसे असामर्थ्यको भी अपने वशसे रखकर चार मन्त्रियोंके साथ आसनसे उठे ॥ ८१ ॥

उवाच चैन क्षणदाचरेन्द्र सुख महाराज ! विना मयाऽऽस्व ॥

मूर्खातुर पथ्यकटूननशनन् यत्साऽऽमयोऽसौ भिषजां न दोषः ॥ ८२ ॥

अन्यत्र — एन क्षणदाचरेन्द्रम् उवाच च—हे महाराज ! मया विना सुखम् आरस्व । मूर्खाऽऽतुर पथ्यकटून अनशनन् यत् साऽऽमय, असौ भिषजा न दोष ॥

व्याख्या—एन = प्राग्भाषमाण, क्षणदाचरेन्द्र = राजसराज, शान्तमित्यर्थ ।

उवाच च = जगद च । हे महाराज = हे भूपाल !, मया विना = मत् ऋते सुख = साऽऽनन्द यथा तथा, आरस्व = तिष्ठ । स्वीय दोषाऽभाव सूचयति—मूर्खाऽऽतुर इति । मूर्खाऽऽतुर = मूढरोगी, पथ्यकटून = हितकारककटुपदार्थान्, अनशनन् = अभजयन्, यत्, समय = रोगयुक्त, असौ = अयं, तस्य रुग्णभाव इति भाव । भिषजा = वैद्यानां, न दोष = नो दूषणम्, अपि तु तस्यैव मूर्खाऽऽतुरस्य दोष इति भाव । मनुपदिष्ट हितमनाचरतस्तत्र या हानिस्तत्र तवैव दोषो न ममेति भाव ।

❁व्युत्पत्ति ❁ क्षणदाचरेन्द्र = क्षणम् ( अवसरम् ) ददातीति क्षणदा, “आतोऽनुपसर्गक” इति क । क्षणदाया चरन्तीति क्षणदाचरा, “चरेष्ट” इति टप्रत्यय । क्षणदाचराणामिन्द्रस्तम् । मया = “विना” पदेन योगे “पृथगेवनानानाभिस्त्वृतीयाऽन्यतरस्याम्” इति तृतीया, पक्षे द्वितीया पञ्चमी च । आस्व = “आस उपवेशने” इति धातोर्लोट् । पथ्यकटून = पथोऽनपेता पथ्या “धर्मपथ्यर्थन्यायादनपेते” इति यत् । पथ्याश्च ते कटवस्तान् । साऽऽमय = आमयेन सहितः, “स्त्री रुग्णजा चोपता-परोगव्याधिगदाऽऽमयाः ।” इत्यमर ॥

❁भाषार्थ ❁ विभीषणने राजसराज रावणकी कहीं भी—“हे महाराज ! आप मेरे विना सुखपूर्वक रहे । मूर्ख रोगी पथ्यभूत कटु पदार्थोंका नहीं खाता हुआ जा रोगयुक्त होता है, वह वैद्यों का दोष नहीं है ॥ ८२ ॥

करोति वैरं स्फुटमुच्यमानं प्रतुष्यति श्रोत्रसुखेरपथ्यै ॥

विवेकशून्यं प्रभुरात्ममानी महाननर्थं सुहृदां वतायन् ॥ ८३ ॥

**अन्वयः**—विवेकशून्य आत्ममानी प्रभु स्फुटम् उच्यमानो वैरं करोति, श्रोत्रमुखै अपथ्यै प्रतुष्यति । बत अयं सुहृदा महान् अनर्थ ।

**व्याख्या**—विवेकशून्य = निर्विवेक, सदसद्विवेचनारहित इति भाव । आत्ममानी = आत्मश्लाघी, “नाऽस्ति मत्सदृशो लोके न भूतो न भविष्यती” ति धियेति भाव । एतादृश प्रभु = स्वामी, स्फुट = व्यक्त, यथार्थमित्यर्थ । उच्यमानः = भाष्यमाण सन्, वैर = विरोध, करोति = विदधाति, न तु स्नेहमिति भाव । एव च श्रोत्रमुखे = कर्णद्वारा सुखोत्पादके, अपथ्ये = परिणामेऽहितकारिभिर्वचनै, प्रतुष्यति = प्रहृष्यति, बत = खेदोऽस्ति, अयम् = एष, सुहृदा = हितचिन्तकानामाश्रितानां, महान् = साऽतिशय, अनर्थ = अनर्थहेतु, अस्तीति शेष ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ विवेकशून्यः = विवेकेन शून्य, “विवेक पृथगात्मता ।” इत्यमर । आत्ममानी = आत्मान मन्यत इति “आत्ममाने खश्च” इति चाण्डिनि । बत = खेद-द्योतकमव्ययमेतत् । उपेन्द्रवज्रा वृत्तम् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ विवेकरहित, आत्माऽभिमानी स्वामी यथार्थ वचन कहने पर विद्वेष करता है, कर्णके द्वारा सुखके उत्पादक परिणाममे अहितकारक वचनोंसे सन्तुष्ट होता है । खेद है । यह हितचिन्तक आश्रितोंका महान् अनर्थका हेतु है ॥ ८३ ॥

क्रीडन् भुजङ्गेन गृहाऽनुपातं कश्चिद्यथा जीवति सशयस्थ ॥

ससेवमानो नृपति प्रमूढं तथैव यज्जीवति सोऽस्य लाभ ॥ ८४ ॥

**अन्वय**—यथा कश्चित् गृहाऽनुपात भुजङ्गेन क्रीडन् संशयस्यो जीवति, तथैव प्रमूढ नृपतिं ससेवमानो यत् जीवति स अस्य लाभ ॥

**व्याख्या**—यथा = येन प्रकारेण, कश्चित् = कोऽपि, सर्पग्राहीति भाव । गृहाऽनुपातं = गृह गृहमनुपत्य, भुजङ्गेन = सर्पेण, क्रीडन् = क्रीडा कुर्वन्, सशयस्थ = आशङ्कमानः, “किमयं दड्ढयति नो वे” ति धियेति भाव । जीवति = प्राणधारण करोति, तथैव = तेनैव प्रकारेण, प्रमूढम् = अतिमूर्ख, नृपतिं = राजान, ससेवमान = आश्रयन्, सेवक इति शेष, यत् जीवति = प्राणान् धारयति, स = प्राणधारणाऽनुकूलव्यापार, अस्य = सेवकस्य, लाभः = प्राप्तिः, एतेन मूर्खस्य तव सेवनेन यन्मम जीवन नाऽपगत स एव लाभो लाभान्तरस्य वार्ता आस्तामिति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ गृहाऽनुपातः = “विशिपतिपदिस्कन्दां व्याप्यमानाऽऽसेव्यमानयोः” इति णमुल् “कृन्मेजन्त” इत्यव्ययत्वम् । भुजङ्गेन = “साधकतम करणम्” इति करणत्वम् । अत्र निदर्शनाऽलङ्कारः, सोदाहरण तल्लक्षणं यथा—



“वाक्याऽर्थयोः सदृशयोरैक्यारोपो निदर्शना ।

या दातुः सौम्यता, सेय सुधांऽशोरकलङ्किता ॥”

ॐ भाषाऽर्थः ॐ जैसे कोई मदारी घर घरमे जाकर सर्पसे क्रीडा करता हुआ आशङ्का करता हुआ जीता है, वैसे ही अतिशय मूर्ख राजाकी सेवा करता हुआ सेवक जो जीता है वही उसका लाभ है ॥ ८४ ॥

दत्तं स्वदोषैर्भवता प्रहारं पादेन धर्म्ये पथि मे स्थितस्य ॥

स चिन्तनीयः सह मन्त्रिमुख्यैः कस्याऽवयोर्लाघवमादधातु ॥ ८५ ॥

अन्वयः—भवता स्वदोषैः धर्म्ये पथि स्थितस्य मे ( य ) पादेन प्रहारो दत्तः, स आवयोः कस्य लाघवम् आदधातु ( इति ) मन्त्रिमुख्यैः सह चिन्तनीयः ॥

व्याख्या—( हे राजन् ! ) भवता = त्वया, स्वदोषैः = आत्मदोषैः, आविवेकित्वादिभिरिति भावः । धर्म्ये = धर्मादनपेते, पथि = मार्गे, स्थितस्य = विद्यमानस्य, मे = मम, ( य- ) पादेन = चरणेन, प्रहारः = ताडन, दत्तः = कृत इति भावः । स = पादप्रहारः, आवयोः = आत्रोर्मध्ये, कस्य = कतरस्य, लाघवः = लघुत्वम्, आदधातुः = करोतु, ( इति = इत्थम् ) मन्त्रिमुख्यैः = सचिवप्रधानैः, एतैरिति भावः । सह = सम, विचिन्तनीयः = विचारणीयः, सुनिरूपणे कृते सति तदैव लाघवः प्रकाशयेतेति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ धर्म्ये = “धर्मपथ्यर्थन्यायादनपेते” इति यत् । मन्त्रिमुख्यैः = मन्त्रिषु मुख्यैः, सहयोगे “सह युक्तेऽप्रधाने” इति तृतीया । चिन्तनीयः = चिन्तयितुमर्हः, अनीयम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ हे राजन् ! आपने अपने दोषोंसे धर्मसे अनपेक्षित मार्गमे विद्यमान मेरे प्रति जो पादप्रहार किया वह हम दोनों के बीचमें किसकी लघुताको प्रकाशित करेगा यह मुख्य मन्त्रियोंके साथ विचार करना चाहिए ॥ ८५ ॥

इति वचनमसौ रजनिचरपति बहुगुणमसकृत्प्रसभमभिदधत् ॥

निरगमदभय पुरुषरिपुपुरान् नरपतिचरणौ नवितुमरिनुतौ ॥ ८६ ॥

अन्वयः—रजनिचरपति बहुगुणम् इति वचनम् असकृत् प्रसभम् अभिदधत् अभय असौ अरिनुतौ नरपतिचरणौ नवितु पुरुषरिपुपुरात् निरगमम् ॥

व्याख्या—रजनिचरपति = राक्षसेश्वर, रावणमित्यर्थः । बहुगुणम् = औदार्याद्यनेकगुणसम्पन्नम्, इति = उक्तप्रकार, वचन-वच, असकृत् = नारं वारं, प्रसभः=वलात्, अभिदधत् = ब्रुवन्, अभयः = निर्भय, असौ = विभीषण, अरि-

नुतौ - शत्रुभिरपि स्तुतौ, नरपतिचरणौ = रामपादौ, नवितु = रतोतु, पुरुषरिपु-  
पुरात् = राक्षसनगर्या, लङ्काया इति भाग, निरगमत् = निष्क्रान्त ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ रजनिचरपति = रज्यन्ति ( अनुरक्ता भवन्ति ) कामिनोऽस्यामिति  
रजनि, “क्षिपे क्षिप्ते” इति उणादिसूत्रे चकारादिनि । “अनिदितां हल उपधाया  
क्लिङिति” इति नलोप । रजनौ चरन्तीति रजनिचरा, “चरेष्ट” इति ट । रजनि-  
चराणां पतिम् । एव स्थिते रजनीशब्दस्यैव “डयापो सञ्ज्ञाच्छन्दसोर्बहुलम्” इति  
ह्रस्वत्वमिति कष्टकल्पना समाश्रयन्तो जयमङ्गला उपेक्षणीयाः । पूर्वोक्तप्रकारेण निष्प-  
न्नस्य रजनिशब्दस्य “कृदिकारादक्तिन” इति ङीष्ो वैकल्पिकत्वेन रजनीति इका-  
रान्त पद निष्पद्यते । बहुगुणं = बहवो गुणा यस्मिस्तत् । अभिदधत् = अभिद-  
धातीति, अभिपूर्वकधाधातोर्लट् शत्रादेश । “नाऽभ्यस्ताच्छतुः” इति नुमप्रतिषेध ।  
अरिनुतौ = अरिभिर्नुतौ । नुतावित्यत्र “णु स्तुतौ” इति धातोः क्तप्रत्यय “श्रयुक-  
किति” इति इट् प्रतिषेध । नरपतिचरणौ = नरपतिश्चरणौ । नवितु = “णु स्तुतौ”  
इति णोपदेशात् सेट्कादादादिकाद्भातोस्तुमुत् इडागमश्च । पुरुषरिपुपुरात् = पुरुषरिपो-  
पू पुरुषरिपुपुर, तस्मात् “श्रक्पूर्वबधू. पथामानच्चे” इति समासाऽन्त. अप्रत्ययः ।  
अत्र प्रहरणकलिका वृत्तम् ।

ॐ भाषाऽर्थः ॥ रावणको औदार्य आदि अनेक गुणोंसे सम्पन्न ऐसे वचनको  
बारवार बलपूर्वक कहते हुए निर्भीक विभीषणजी शत्रुओं से भी स्तुत रामचन्द्रजीके  
चरणोंकी स्तुति करनेके लिए लङ्कासे निकल गये ॥ ८६ ॥

अथ तमुपगतं विदितसुचरितं पवनसुतगिरा गिरिगुरुहृदयः ॥

नृपतिरमदयन् मुदितपरिजन स्वपुरपतिकरैः सलिलसमुदयैः ॥ ८७ ॥

अन्वयः—अथ गिरिगुरुहृदयो नृपति उपगत पवनसुतगिरा विदितसुचरितं  
मुदितपरिजनं तं स्वपुरपतिकरैः सलिलसमुदयैः अमदयत् ॥

व्याख्या—अथ=विभीषणकर्तृकलङ्कापारित्यागाऽनन्तरं, गिरिगुरुहृदयः=शैलाऽ-  
प्रकम्पचेता, यद्वा शङ्कराभ्याता, नृपति = राजा, रामचन्द्र इत्यर्थः । उपगत=समीप-  
प्राप्तं, पवनसुतगिरा = हनूमद्वचनेन विदितसुचरितं=ज्ञातसद्वृत्त, मुदितपरिजनं =  
हृष्टाऽनुचरं, स्वस्वाम्यभ्युदनेति शेषः । तं=विभीषण, स्वपुरपतिकरैः = लङ्काऽ-  
धिपतिं कुर्वद्भिः, सलिलसमुदयैः=षट्स्थितैर्जलसमूहैः, अमदयत् = हर्षितवान्,  
रामो लङ्काराजोऽभिषेचनेन विभीषण समतोषयदिति भागः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ गिरिगुरुहृदयः = गुरुहृदयः यस्य स गुरुहृदयः, गिरिरिव गुरुहृदयः ।  
यद्वा गिरि ( हिमालयपर्वतः ) गुरुः ( पूज्यः, श्वशुरत्वेनेति भावः ) यस्य स गिरि-  
गुरुः शङ्कर इत्यर्थः । स हृदये यस्य स, इष्टदेवत्वेनेति भावः । रामस्य शिवभक्तत्वं

प्रसिद्धमेव । विदितसुचरित = विदित सुचरित यस्य, तम् । मुदितपरिजनं = मुदिता परिजना ( चत्वार सचिवा ) यस्य तम् । स्वपुरपतिकरै = स्वपुरपति कुर्वन्तीति तद्धेतवः स्वपुरपतिकरास्तै, “कृजो हेतुताच्छ्रीत्यानुलोम्येषु” इति ट । अमदयत् = “मदी हर्षे” इति णिजन्ताद्वातोर्लङ् । घटादित्वान्मित्रे हस्वत्वम् । प्रहरणक-लिकावृत्तम् ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ अनन्तर पर्वतके सदृश अप्रकम्प हृदयवाले अथवा शिवजीका ध्यान करने वाले महाराज रामचन्द्रने निकट आये हुए, हनुमान्जीके वचनसे जिनका सचरित्र जाना गया है, ऐसे और प्रमन्न मन्त्रियोंसे युक्त विभीषणजीको लङ्काके अधिपति बनाने वाले कलशस्थित जलोसे प्रसन्न किया ॥ ८७ ॥

इति श्रीचन्द्रकलाव्याख्यामण्डिते भट्टिकाव्ये प्रसन्नकाण्डे  
भाविकत्वप्रदर्शनस्तृतीय परिच्छेद ।

## अथ त्रयोदशः सर्गः ।

संस्कृतप्राकृताऽपभ्रंशभेदात्त्रिविध काव्यम् । तत्र देशीयसंस्कृतभवयो- प्राकृत-योरपभ्रंशस्य च धर्मजनकताऽवच्छेदकत्वाऽभावात् कृतोपक्रमे महाकाव्यात्मके संस्कृतप्रबन्धे समावेशाऽसम्भवात् शब्दसमाया प्राकृतभाषाया समावेशो विधीयते । अयं च भाषाश्लेष । शब्दश्लेषस्य भेदाऽष्टके अन्यतमो भाषाश्लेष । स च यथा साहित्यदर्पणे—

“वर्णप्रत्ययलिङ्गानां प्रकृत्यो पदयोरपि ।

श्लेषाद्विभक्तिवचनभाषाणामष्टधा च स ॥” इति ।

तत्रैकादशे सर्गे कृतोपक्रमस्य प्रभातार्णवस्य परिशिष्टाऽऽस्य समापन विधाय सेतुबन्धनं वर्ण्यते ।

चारुसमीरणरमणे हरिणकलङ्ककिरणावलीसविलासा ॥

आबद्धराममोहा वेलामूले विभावरी परिहीणा ॥ १ ॥

अन्वयः—चारुसमीरणरमणे वेलामूले हरिणकलङ्ककिरणाऽऽवलीसविलासा  
आबद्धराममोहा विभावरी परिहीणा ।

ट्याख्या.—चारुसमीरणरमणे = रुचिराताऽऽनन्दने, वेलामूले = ससुदृढ-समीपे, हरिणकलङ्ककिरणाऽऽवलीसविलासा = चन्द्रमयूखपङ्क्तिगमित्रमा, आबद्ध-राममोहा = जनितराममूच्छा, विभावरी = रात्रि, परिहीणा = क्षीणा ।

ॐव्युत्पत्तिः॥ चारुसमीरणरमणेऽरमयतीति रमण, निजन्तात् “रमु क्रीडा-याम्” इति धातो “नन्दिग्रहिपचादिभ्यो ल्युणिन्यच” इति ल्यु “युवोरनाकौ” इत्यनादेशः । चारुसमीरणेन रमणे । “समीरमारुतमस्ज्जगत्प्राणसमीरणा” इत्यमरः । हरिणकलङ्ककिरणाऽऽवलीसविलासा=हरिण कलङ्को यस्य स हरिणकलङ्क, “श्लौर्मृगाऽङ्क कलानिधि” इत्यमरः । हरिणकलङ्कस्य किरणाऽऽवल्या सविलासा । आबद्धराममोहा=आबद्धो राममोहो यथा सा । अत्राऽर्यागीतिस्तल्लक्षणं यथा-

“आर्यापूर्वार्धं यदि गुरुणैकेनाऽधिकेन निधने युक्तम् ।

इतरत्तद्वन्निखिलं भवति यदीयमुक्त्यमार्थागीति ॥” इति ।

अस्या एव प्राकृतभाषाया स्कन्धक इति नामधेयम् ॥

ॐभाषार्थः॥ मनोहर वायुसे आनन्दकारक समुद्रतट के समीपमें चन्द्र किरणों की पङ्क्तिसे विलासयुक्त और रामकी मृच्छांको उत्पन्न करने वाली रात बीती ॥ १॥

बद्धो वासरसङ्गे भीमो रामेण लवणसलिलावासे ।

सहसा संरम्भरसो दूरारूढरविमण्डलसमो लोले ॥ २ ॥

अन्वयः—वासरसङ्गे लोले लवणसलिलाऽऽवासे रामेण भीमो दूराऽऽरूढरविमण्डलसम संरम्भरस सहसा वद्ध ॥

व्याख्या—वासरसङ्गे=दिवससम्बन्धे प्रातःकाले इति भावः । लोले=चञ्चले, रामभीत्या प्रभातत्रायुना सक्षोभ्यमाणत्वादिति भावः । लवणमलिलाऽऽवासे=लवणसमुद्रे, रामेण=रामचन्द्रेण, भीमः=भयङ्करः, दूराऽऽरूढरविमण्डलसमः=मध्याह्नस्थसूर्यमण्डलतुल्यः, संरम्भरसः=क्रोधरसः, वीराख्य इति शेषः । “कृतोपवासेऽपि मयि नाऽसौ समुद्र उत्थितः” इति धियेति भावः । सहसा=तत्क्षणे, वद्धः=कृतः ॥

ॐव्युत्पत्तिः॥—वासरसङ्गे=वासरस्य सङ्गो यस्मिंस्तस्मिन् । लवणसलिलावासे=आ समन्तात् वसन्ति अस्मिन् सः आवासः, अधिकरणे घञ् । सलिलानामावासः सलिलावासः । लवणश्चाऽसौ सलिलाऽऽवासरतस्मिन् । दूराऽऽरूढरविमण्डलसमः=दूरमारूढो यो रविस्तस्य मण्डलः, तेन समः, अतितीक्ष्णत्वादिति भावः । सहसा=“अतर्किते तु सहसा” इत्यमरः ॥

ॐभाषार्थः॥ प्रातःकाल में चञ्चल लवण समुद्र में रामने भयङ्कर और मध्याह्न में वर्तमान सूर्य के मण्डल तुल्य क्रोधरस को सहसा प्रकाशित किया ॥ २ ॥

गाढगुरुपुङ्खपीडासधूमसलिलाऽरिसंभवमहाबाणे ।

आरूढा सदेहं रामे समहीधरा मही सफणिसभा ॥ ३ ॥

**अन्वयः**—गाढगुरुपुङ्खपीडासधूमसलिलाऽरिसभवमहाबाणे रामे समहीधरा सफणिसभा महो सन्देहम् आरूढा ॥

**व्याख्या**—गाढगुरुपुङ्खपीडासधूमसलिलाऽरिसभवमहाबाणे = दृढगुरुबाणमूलपीडनेन धूमसहिताऽभिसम्भवमहाशरे, एतादृशे रामे = रामचन्द्रे, समहीधरा = पर्वत-सहिता, सफणिसभा = सर्पसमूहोपेता, मही = पृथ्वी, सन्देह = संशयम्, आरूढा = प्राप्ता, रामे कोपाऽऽविष्टे पृथिव्या स्थितावपि सशय सज्जात इति भावः ।

ॐव्युत्पत्ति ॐ गाढगुरुपुङ्खपीडासधूमसलिलाऽरिसभवमहाबाणे गाढगुरुर्यं पुङ्ख-  
( बाणमूलम् ), तस्य पीडया ( अङ्गुष्ठाभ्यामाकर्षणेनेति शेषः ) सधूमस्य सलिलाजरे  
( जलशत्रोः, अग्नेरित्यर्थः ) समव\* ( उत्पत्तिः ) यस्मिन्, तादृशो महाबाणो यस्य  
सः, तस्मिन् । समहीधरा = धरन्तीतिधरा, पचाद्यच् । मल्लाधरा इति महीधरा,  
तै' सहिता । अत्र पदभुक्ते वर्तमानस्य धकारस्य हकारो न भवति । प्राकृते पदम-  
ध्यान्तयोर्विधीयमानत्वात् । स फणिसभा = फणिसभया सहिता ॥

ॐभाषार्थं ॐ दृढ और गुरु बाणमूलको अगूठोंसे आकर्षण करने से धूमयुक्त  
अग्निकी उत्पत्ति करने वाले महा बाणसे युक्त रामचन्द्रमे पर्वतोंसे और सर्पसमूहसे  
युक्त पृथ्वी सन्देहको प्राप्त हो गई ॥ ३ ॥

घोरजलदन्तिसकुलमट्टमहापङ्क्काहलजलावासम् ।

आरीण लवणजल समिद्धफलबाणविद्धघोरफणिवरम् ॥ ४ ॥

**अन्वय**—घोरजलदन्तिसकुलम् अट्टमहापङ्क्काहलजलाऽवास समिद्धफलबा-  
णविद्धघोरफणिवर लवणजलम् आरीणम् ।

**व्याख्या**—रामेणाऽऽग्नेये बाणे प्रहिते—घोरजलदन्तिमङ्कुल = भीषणतोयग-  
ज-व्याप्तम्, अट्टमहापङ्क्काहलजलाऽवास = शुष्कमहाकर्दमविह्वलमत्स्यादिकं, समिद्ध-  
फलबाणविद्धघोरफणिवर = दीप्तफलशरताडितभीषणसर्पश्रेष्ठ, लवणजल = सामुद्रतो-  
यम्, आरीण = समन्तात् शुष्कम् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ घोरजलदन्तिसङ्कुल = घोरा ये जलदन्तिन, तै' सङ्कुलम् । अट्टम-  
हापङ्क्काहलजलाऽवासम् = अव्यत इत्यट्टः, 'अट्ट अतिक्रमहिसनयो' इति धातो  
कर्मणि घञ् । "अट्ट भग्ने शुष्के च क्षौमेऽत्यर्थे गृहान्तरे ।" इति विश्वः । अट्टो यो  
महापङ्क्तस्तस्मिन् काहला\* ( विह्वला. ) जलावासा यस्मिस्तत् । समिद्धफलबाणवि-  
द्धघोरफणिवर = सर्पमिद्ध ( प्रदीप्तम् ) फलम् ( अग्रभागः ) येषां ते, ते च ते बाणा-  
स्तैर्विद्धा घोरा फणिवरा यस्मिस्तत् । आरीणम् = आङ्पूर्वाकात् "रीड् स्वप्ने" इति  
धातोर्निष्ठातकारस्य "स्वादय ओदित" इति धातोरोद्दिवाऽतिदेशात् "ओदितश्च"  
इति नत्वम् । "अट्कुप्वाङ्नुम्व्यवायेऽपि" इति णत्व च ॥

ॐभाषार्थ ॐ रामके आग्नेय बाण छोड़ने पर भयङ्कर जलहस्तिर्योंसे व्याप्त, सूखे महापङ्कमे विह्वल मत्स्य आदि जल जन्तुओंसे युक्त, प्रदीप्त फल ( अग्रभाग ) वाले बाणोंमे ताड़ित और भयङ्कर श्रेष्ठ सर्पों से युक्त समुद्रका जल सूख गया ॥४॥

सभय पारहरमाणो महाऽहिसचारभासुर सलिलगणम् ।

आरूढो लवणजलो जलतीर हरिवलागमविलोलगुहम् ॥ ५ ॥

अन्वय—लवणजनो महाऽहिसचारभासुर सलिलगण समथ परिहरमाणो हरिवलाऽऽगमविलोलगुह जलतीरम् आरूढ ॥

व्याख्या—लवणजन = समुद्र, महाऽहिसचारभासुर = महासर्पसञ्चलनदी-यमान, सलिलगण = जलमूह, सभय = भीतिपूर्वक, परिहरमाण = परित्यज्ज, हरिवलाऽऽगमविलोलगुह = वानरसेनाऽऽगमनव्याकुलकन्दर, जलतीर = तोयतटम्, आरूढ = सप्राप्त, मूर्तिमान् भूत्वेति शेष ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ लवणजल = लवण जल यस्य स । महाऽहिसचारभासुर = महान्तश्च ते अहयो महाहय, “आन्महत. समानाऽधिकरणजातीययो ” इत्यात्वम् । महाऽह्नीना सञ्चारस्तेन भासुरस्तम् । सभय = भयेन सहित यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । “तेन सहेति तुल्ययोग” इति बहुव्रीहि, “वोपसर्जनस्य” इति सहस्य सभाव । हरिवलाऽऽगमविलोलगुह = हरीणा ( वानराणाम् ) बलेन विलोला गुहा यस्मिस्तत् ॥

ॐभाषार्थ ॐ समुद्र बड़े बड़े सर्पों के सञ्चरणसे दीप्यमान जलसमूहको भय के साथ त्याग करते हुए वानरों की सेनाके आगमनसे व्याकुल गुहासे युक्त जलतट को प्राप्त हुए ॥ ५ ॥

चञ्चलतरुहरिणगण बहुकुसुमाबन्धबद्धरामावासम् ।

हरिपल्लवतरुजालं तुङ्गोरुसमिद्धतरुवरहिमच्छायम् ॥ ६ ॥

अन्वय—( लवणजन ) चञ्चलतरुहरिणगण बहुकुसुमाऽऽबन्धबद्धरामाऽऽवास हरिपल्लवतरुजालं तुङ्गोरुसमिद्धतरुवरहिमच्छायम् ( जलतीरम् आरूढ. ) ॥

व्याख्या—( लवणजन = समुद्र ) चञ्चलतरुहरिणगण = चपलवानरसमूह बहुकुसुमाऽऽबन्धबद्धरामाऽऽवास = बहुलपुष्पमिश्र राश्लेषघटितरामवाग्नस्थान, हरिपल्लवतरुजाल = पिङ्गलक्ष्मिलयत्रक्षसमूह, तुङ्गोरुसमिद्धतरुवरहिमच्छायम् = उन्नतविस्तीर्णमण्डलोज्ज्वलश्रेष्ठवृक्षशीतच्छायम् । ( जलतीरम् आरूढ ) ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ चञ्चलतरुहरिणगण—चञ्चल तरुहरिणानां शाखाभृगाणां, वानराणांमित्यर्थ. गणो यस्मिस्तत् । बहुकुसुमाऽऽबन्धबद्धरामाऽऽवास = बहूनि कुसु-

मानि येषा तेषाम् ( वृक्षाणाम् ) आबन्धेन ( परस्परसश्लेषेण ) बद्धो रामस्य आवासो यस्मिस्तत् । हरिपल्लवतरुजाल = हरय ( पिङ्गला ) पल्लवा यस्मिस्तत् । हरिपल्लव, तत् तरुजाल यस्मिस्तत् । “पल्लवोऽस्त्री किसलयम्” इत्यमरः । तुङ्गोरुस-  
मिद्धतरुवरहिमच्छाय = तुङ्गा उरव समिद्धा ये तरुवरा, तैर्हिमा छाया यस्मिस्तत् ।  
“उच्चप्राशून्नतोदग्नोच्छ्रितास्तुङ्गे” इत्यमरः । जलतीरमित्यस्य विशेषणं चैतत् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ समुद्र चञ्चल वानरसमूहसे युक्त, बहुत फूलोंवाले वृक्षोंके परस्पर सश्लेषसे बने हुए रामचन्द्रजीके वासस्थानसे युक्त, पिङ्गल पल्लवोंवाले वृक्ष समूहसे सम्बद्ध और उन्नत, विस्तीर्ण और उज्ज्वल श्रेष्ठ वृक्षों से ठण्डी छायावाले जलतट को प्राप्त हुए ॥ ६ ॥

वरवारण सलिलभरेण गिरिमहीमण्डलसवरवारणम् ।

वसुधारयं तुङ्गतरङ्गसङ्गपरिहीणलोलवसुधारयम् ॥ ७ ॥

अन्वयः—( लवणजल ) वरवारण सलिलभरेण गिरिमहीमण्डलसवरवारणं वसुधारयं तुङ्गतरङ्गसङ्गपरिहीणलोलवसुधारयम् ( जलतीरम् आरूढ ) ॥

व्याख्या—( लवणजल = समुद्र ) वरवारण = श्रेष्ठहस्तियुक्तं, सलिलभरेण = जलसमूहेन, गिरिमहीमण्डलसवरवारण = पर्वतभूमण्डलाऽऽवरणनिषेधक, वसुधारय = द्रव्यधारक, तुङ्गतरङ्गसङ्गपरिहीणलोलवसुधारयम् = उच्चोर्मिसश्लेषनष्टचञ्चलभूमि-  
वेगम्, जलतीरम् आरूढ ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ वरवारण = वरा वारणा यस्मिस्तत्, “मतङ्गजो गङ्गो नाग कुञ्जरो वारण करी ।” इत्यमरः । गिरिमहीमण्डलसवरवारण = गिरीणा महीमण्ड-  
लस्य च य सवरस्तस्य वारणम् । वसुधारय = धारयतीति धारयम्, णिजन्तात् “ष्टञ् धारणे” इति श्वातो “अनुपसर्गास्त्रिभविन्दधारिपारिवेद्युदेजिवेत्तिसातिसाहि-  
भ्यश्च” इति शप्रत्यय । वसूना धारयम् । तुङ्गतरङ्गसङ्गपरिहीणलोलवसुधारय = तुङ्गा ये तरङ्गा, तेषा सङ्गात् परिहीणो लोलो वसुधाया रयो यस्मिस्तदिति जलतीर विशेषणम् । एतानि सप्तसङ्कीर्णानि, संस्कृतप्राकृतयो सामान्यस्वरूपत्वात् । अत्र पद्यस्य द्वयोरर्द्धयोराचलनयोर्यमकम् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ समुद्र श्रेष्ठ हाथियोंसे युक्त, जलसमूहसे पर्वत और भूमण्डलके आवरणको रोकनेवाले, द्रव्य के धारक जहाँ पर उन्नत तरङ्गोंके सम्बन्धसे चञ्चल पृथिवीमें वेग नष्ट हो गया है ऐसे जलतट को प्राप्त हुए ॥ ७ ॥

प्रणिपत्य ततो वचन जगाद हितमायतो पतिरारीणाम् ॥

गङ्गाऽवलम्बिबाहू राम बहलोरुहरितमालच्छायम् ॥ ८ ॥

**अन्वयः**—ततो गङ्गाऽवलम्बिबाहु वारीणा पति बहलोरुहरितमालच्छायं  
राम प्रणिपत्य आयातौ हित वचनं जगाद् ॥

**व्याख्या**—तत = जलतटप्राप्त्यनन्तर, गङ्गाऽवलम्बिबाहु = जाह्नव्यवलम्बनशी-  
लभुज, वारीणा=जलाना, पति =स्वामी, समुद्र इत्यर्थः । बहलोरुहरितमालच्छाय=  
निबिडमहाहरिततापिच्छकान्ति, राम, प्रणिपत्य = नमस्कृत्य, आयातौ = आगामिनि  
काले, हित = पथ्य, स्वस्य रामस्य चेति शेषः । एतादृश वचन = वच, वक्ष्यमा-  
णरूपमिति भावः । जगाद् = उक्तवान् ॥

❀ व्युत्पत्ति ❀ गङ्गाऽवलम्बिबाहु = गङ्गामवलम्बेते तच्छीलाविति गङ्गाऽवल-  
म्बिनौ, “सुप्यजातौ णिनिस्ताच्छील्ये” इति णिनि । गङ्गाऽवलम्बिनौ बाहु यस्य  
स गङ्गाऽवलम्बिबाहु, “रामम्” इति उत्तरपदे परे सस्कृते “दूलेपे पूर्वस्य  
दीर्घोऽण” इति दीर्घत्वम् । प्राकृते तु पुलिङ्गो उकारस्य दीर्घत्वमेव । बहलोरुहरित-  
मालच्छायम् = उरुहरिर्यस्तमालस्तस्य छाया उरुहरितमालच्छाया । बहला उरुहरि-  
तमालच्छाया यस्य, तम् । आयातौ = “उत्तरः काल आयाति.” इत्यमरः । अत्र  
पूर्वाद्धे प्राकृतस्याऽभावात् निरवद्यम्, उत्तरार्धं तु सङ्कीर्णम् । उपमालङ्कारः ॥

❀ भाषाऽर्थ ❀ जल तटसे पटुचनेके अनन्तर गङ्गाका अवलम्बन करने वाले  
बाहुओंसे युक्त जलस्वामी समुद्र महान् हरितवर्णवाले तमाल वृक्षके सदृश घनी  
छायावाले रामचन्द्रजीको नमस्कार कर उत्तर कालमे हितकारक वचन बोले ॥८॥

तुङ्गा गिरिवरदेहा अगमं सलिल समीरणो रसहारी ॥

अहिमो रविकिरणगणो माया ससारकारण ते परमा ॥ ६ ॥

**अन्वयः**—गिरिवरदेहा तुङ्गा । सलिलम् अगमम् समीरणो रसहारी  
रविकिरणगण अहिम ससारकारण ते परमा माया ॥

**व्याख्या**—( हे राम ! ) गिरिवरदेहा = श्रेष्ठपर्वतकाया, तुङ्गा = उन्नता,  
सलिल = जलम्, अगमम् = अगम्यम् । समीरण = वायु, रसहारी = जलशोषक,  
रविकिरणगण = सूर्यरश्मिसमूह, अहिम = उष्ण, ससारकारण = लोकहेतु, ते=  
तव = परमा = उल्लङ्घ्य, माया = शाम्बरी ॥

❀ व्युत्पत्ति ❀ अगमम् = न गम्यत इति, “ग्रहवृहनिश्चिगमश्चे”त्यप् । रसहारी=  
रस हरतीति तच्छील ॥

❀ भाषाऽर्थ ❀ हे राम ! श्रेष्ठ पर्वतों के शरीर ऊँचे, जल अगम्य, वायु जलशोषक  
और सूर्यका किरणसमूह उष्ण, ससारका कारण आपकी श्रेष्ठ माया है ॥ ९ ॥

आयाससंभवारुण ! सहर सहारहिमहरसमच्छायम् ॥

बाणं वारिसमूह सगच्छ, पुराणचारुदेहावासम् ॥ १० ॥



अन्वयः—हे आयाससम्भवारुण ! संहारहिमहरसमच्छाय बाण संहार ।  
पुराणचारुदेहाऽऽवास वारिसमूहं सगच्छ ॥

व्याख्या—हे आयाससम्भवाऽरुण = हे कोपोत्पत्तिरक्तवर्ण ! संहारहिमहरस-  
मच्छाय = प्रलयसूर्यतुल्यतेजस, बाण = शर, संहार = उपशमय, पुराणचारुदेहाऽऽ-  
वास = पुरातनसुन्दरशरीराऽवस्थान, वारिसमूह = जलसमूह, सगच्छ = अङ्गीकुरु,  
रक्षेति भाव ॥

❁व्युत्पत्ति❁ आयाससम्भवाऽरुण = आयासस्य सभवेनाऽरुणस्तत्सम्बुद्धौ । संहार-  
रहिमहरसमच्छाय = हिम हरन्तीति हिमहरा सूर्या अग्नयो वा, “हरतेरनुद्यमनेऽच्”  
इत्यच्प्रत्यय । सहारे हिमहरास्तै समा छाया यस्य स, तम् । पुराणचारुदेहाऽऽ-  
वास = पुराणश्चारुयो देहस्तस्य आवासस्तम्, “पुराणे प्रतनप्रत्नपुरातनचिरन्तना ।”  
इत्यमर । सगच्छ = सकर्मकत्वात् “समो गमृच्छिभ्याम्” इत्यात्मनेपद न भवति ॥

❁भाषार्थ❁ क्रोधकी उत्पत्तिसे लाल वर्णवाले हे भगवन् ! प्रलयकालके  
सूर्यके सदृश तेजसे युक्त बाणको शान्त कीजिए । प्राचीन सुन्दर शरीरके अवस्थान  
रूप जलसमूहकी रक्षा कीजिए ॥ १० ॥

असुलभहरिसचार जलमूल बहलपङ्करुद्धायामम् ॥

भण कि जलपरिहीणं सुगमं तिमिकम्बुवारिवारणभीमम् ॥ ११ ॥

अन्वय — जलमूलं जलपरिहीणम् ( अपि ) बहलपङ्करुद्धाऽऽयाम तिमिकम्बु-  
वारिवारणभीमम् असुलभहरिसचार ( सत् ) किं सुगमं भण

व्याख्या—जलमूल = तोयाऽवस्थान, जलपरिहीण = तोयरीहितमपि, आग्नेयाऽ-  
ख्येति शेष । बहलपङ्करुद्धाऽऽयाम = सान्द्रकर्दमनिवारितदैर्घ्यं, तिमिकम्बुवारिवा-  
रणभीम = मत्स्यविशेषशङ्खजलहस्तिभयङ्करम्, अत एव—असुलभहरिसचारं =  
दुर्लभवानरपर्यटनं सत्, किं सुगमं = किं सुगमनीयं?, भण = ब्रूहि, नैव सुगम,  
प्रत्युत सुतरा दुर्गममिति भाव ।

❁व्युत्पत्ति❁ बहलपङ्करुद्धाऽऽयाम = बहलो य पङ्कस्तेन रुद्ध आयामो यस्मि-  
स्तत् । तिमिकम्बुवारिवारणभीम = तिमयश्च कम्बवश्च वारिवारणाश्च तिमिकम्बु-  
वारिवारणास्तैर्भीमम् । “तिमिर्मीन” इति हलायुधः । “अस्ति मत्स्यस्तिमिर्नाम  
दशयोजनविस्तृतः ।” इत्यन्ये । असुलभहरिसचार = न सुलभोऽसुलभस्तादृशो हरि-  
सचारो यास्मिस्तत् । भण = वाक्यार्थः कर्म ॥

❁भाषार्थ❁ जलाधार आग्नेय अखसे जलरहित होता हुआ भी गाढ़ कीचड़से  
रुद्ध दैर्घ्यवाला और बड़े मत्स्य, शङ्ख और जल हस्तियोंसे भयङ्कर अत एव वानरों  
के पर्यटनका अविषय होता हुआ क्या सुगम है ! कहिए ॥ ११ ॥

गन्तु लङ्कातीरं बद्धमहासलिलसचरेण सहेलम् ॥

तरुहरिणा गिरिजालं वहन्तु गिरिभारसंसहा गुरुदेहम् ॥ १२ ॥

अन्वय — बद्धमहासलिलसचरेण सहेलं लङ्कातीरं गन्तु गिरिभारसंसहा तरुहरिणा गुरुदेहं गिरिजालं वहन्तु ॥

व्याख्या—बद्धमहासलिलसचरेण = घटितमहाजलसेतुना, सहेलं = सकौतुक, लङ्कातीरं = लङ्कासम्बन्धित, गन्तु = यातु, गिरिभारसंसहा = पर्वतभारवहनसमर्थ, तरुहरिणा = शाखामृगा, दानरा इत्यर्थः । गुरुदेह = महाशरीर, गिरिजाल = पर्वतसमूह, वहन्तु = प्रापयन्तु ॥

अन्युपपत्ति ॥ बद्धमहासलिलसचरेण = सचरन्त्यनेनेति सचरो मार्ग, “गोचर-संचरवहव्रजव्यजापणनिगमाश्च” इति धप्रत्ययान्तो निपातः । अत्र सचरशब्दो लक्षणया सेवार्थाभिधायकः । बद्धो महासालले यः सचरस्तेन । सहेल = हेलया सहितः यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । गिरिभारसंसहा = ससहन्त इति ससहा, पचाद्यच् । गिरिभारस्य ससहा । तरुहरिणा = तरुचारिणो हरिणा, मध्यमपदलोपी समासः । गुरुदेह = गुरुर्देहो यस्य तत् ॥

अभाषार्थः ॥ हे राम ! जलसमूहमे बनावे गये पुलसे कौतुकपूर्वकं लङ्कासम्बन्धी तीरमें जानेके लिए पर्वतका भार ढोने में समर्थ वानर महाशरीरवाले पर्वत समूहको ले जायें ॥

हरहासरुद्धविगम परकण्ठगण महाहवसमारम्भे ।

छिन्दन्तु रामबाणा गम्भीरे मे जले महागिरिबद्धे ॥ १३ ॥

अन्वय.—गम्भीरे मे जले महागिरिबद्धे ( सति ) महाऽऽहवसमारम्भे रामबाणाः हरहासरुद्धविगम परकण्ठगण छिन्दन्तु ॥

व्याख्या—गम्भीरे = अग्राधे, मे = मम, समुद्रस्य, जले = तोये, महागिरिबद्धे = महापर्वतनद्धे सति, महाऽऽहवसमारम्भे = महासमरोपक्रमे, रामबाणा = रामचन्द्रशरा, हरहासरुद्धविगम = शिवहास्यनिवारिताऽपाय, परकण्ठगण = शत्रु-ग्रीवासमूह, छिन्दन्तु = द्वैधीकुर्वन्तु । रात्रौ हरप्रीतिसम्पादनाऽर्थं स्वशिरासि छिन्नवान् तेन प्रीतो हरो जहासेति प्रसिद्धिमनुसृत्य उक्तमिदं वचनम् ॥

अन्युपपत्ति ॥ महागिरिबद्धे = महागिरिभिः बद्धे । महाऽऽहवसमारम्भे = महाऽऽहवस्य समारम्भे । हरहासरुद्धविगम = हरतीति हरः, पचाद्यच् । हरस्य हासेन रुद्धो विगमो यस्य तम् । परकण्ठगण = परस्य ( शत्रोः, रात्रौ ) कण्ठानां गणम् । छिन्दन्तु = “छिदिद् द्वैधीकरणे” इति धातोर्लोट् ॥

ॐभाषार्थः ॐ गम्भीर मेरे जल के महापर्वतों से बढ़ होने पर महासमर के आरम्भ मे रामचन्द्र जी के बाण महादेव के हास्य से जिसका विनाश रुक गया है । ऐसा शत्रु का कण्ठ समूह काट दे ॥ १३ ॥

गच्छन्तु चारुहासा वीररसाबन्धरुद्धभयसम्बन्धम् ।

हन्तु बहुबाहुबलं हरिकरिणो गिरिवरोरुदेहं सहसा ॥ १४ ॥

अन्वय — चारुहासा हरिकरिण वीररसाऽऽबन्धरुद्धभयसम्बन्ध गिरिवरोरुदेह बहुबाहुबल सहसा हन्तु गच्छन्तु ॥

व्याख्या—चारुहासा = सुन्दरहास्ययुक्ता, हरिकरिण = कपिकुञ्जरा, वीररसाऽऽबन्धरुद्धभयसम्बन्ध = शौर्यसततप्रवर्तननिवारितवाससम्पर्क, गिरिवरोरुदेह = शैलश्रेण विशालशरीर, बहुबाहुबल = प्रचुरभुजसै य, रावणसैन्यमिति भाव । सहसा = अतर्कित एव, हन्तु = व्यापादयितु, गच्छन्तु = यावन्तु ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ चारुहासा = चारुहासो येषां ते । हरिकरिण = हरय करिण इव, “उपमित व्याघ्रादिभि सामान्याऽप्रयोगे” इति समास । वीररसाऽऽबन्धरुद्धभयसम्बन्ध = वीररसस्य ( शौर्यस्य ) य आबन्ध, तेन रुद्धो भयसम्बन्धो यस्य तत् । गिरिवरोरुदेहम् = उरुदेहो यस्य तत् उरुदेह गिरिवर इव उरुदेहम् । बहुबाहुबल = बहवो बाहवो यस्य स बहुबाहुः, रावण इत्यर्थस्तस्य बलम् । एतानि षट् सूक्ष्मीणि, संस्कृतप्राकृतयोस्तुल्यत्वात् ॥

ॐभाषार्थ ॐ मनोहर हास्य वाले श्रेष्ठ वानर शौर्य की निरन्तर प्रवृत्ति से निवारित भयसम्बन्ध से युक्त, श्रेष्ठ पर्वत के सदृश महाशरीरवाले रावण सैन्यको सहसा मारने के लिए जाय ॥ १४ ॥

जिगमिषया सयुक्ता बभूव कपिवाहिनी मते दाशरथे ।

बुद्धजलालयचित्ता गिरिहरणारम्भसम्भवसमालोला ॥ १५ ॥

अन्वय.—दाशरथे मते बुद्धजलालयचित्ता गिरिहरणारम्भसम्भवसमालोला कपिवाहिनी जिगमिषया सयुक्ता बभूव ॥

व्याख्या—दाशरथे = रामस्य, मते = अभिप्राये सति, बुद्धजलालयचित्ता = ज्ञातसमुद्राभिप्राया, गिरिहरणाऽऽरम्भसम्भवसमालोला = पर्वताऽऽनयनाऽनुष्ठानचञ्चला, कपिवाहिनी = वानरसेना, जिगमिषया = गमनेच्छया, संयुक्ता = युक्ता, बभूव = सञ्जाता ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ दाशरथे = दशरथस्याऽपत्य पुमान् दाशरथिस्तस्य, “अत इज्ज” इवि इज्ज । बुद्धजलाऽऽल्यचित्ता = बुद्ध जलाऽऽल्यस्य चित्त यया सा । गिरिहरणाऽऽरम्भसम्भवसमालोला = गिरीणां यत् हरण तस्य य आरम्भसम्भवः ( अनुष्ठानम् ),

तेन समालोला । जिगमिषया = गन्तुमिच्छया, सन्नन्तात् गम् धातो “अ प्रत्ययात्” इति अ प्रत्यय । ततश्चाप् । अत्र पूर्वार्द्धे प्राकृताऽभावात् निरवधम् ॥

ॐ भाषार्थः—राम का अभिप्राय होने पर समुद्र के अभिप्राय को जानने वाली, पर्वतों के लाने के अनुष्ठान से अतिशय आकुल वानर सेना जाने की इच्छा से युक्त हो गई ॥ १५ ॥

गुरुगिरिवरहरणसहं सहारहिमारिपिङ्गलं रामबलम् ।

आरूढ सहसा ख वरुणालयविमलसलिलगणगम्भीरम् ॥ १६ ॥

अन्वय — गुरुगिरिवरहरणसह सहारहिमाऽरिपिङ्गलं रामबल वरुणाऽऽलयविमलसलिलगणगम्भीर खम् सहसा आरूढम् ॥

व्याख्या—गुरुगिरिवरहरणसह = दुर्वहश्रेष्ठपर्वताऽऽनयनसमर्थ, सहारहिमाऽरिपिङ्गल = प्रलयाऽभिकपिल, रामबल = रामचन्द्रसैन्यं, वरुणाऽऽलयविमलसलिलगणगम्भीर = समुद्रनिर्मलजलसमूहदुरवगाह, खम् = आकाश, सहसा = तत्क्षणम्, आरूढम् = आरोह ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ गुरुगिरिवरहरणसह = गुरवो ये गिरिवरास्तेषां हरण सहते इति, कप्रकरणे “मूलविभुजादिभ्य उपसस्थानम्” इति क । यद्वा सहत इति सह, पचाद्यच् । तस्य सहम् । सहारहिमाऽरिपिङ्गल-सहारे यो हिमाऽरिः ( अग्नि ) स इव पिङ्गलम् । वरुणाऽऽलयविमलसलिलगणगम्भीर = वरुणाऽऽलयस्य ( समुद्रस्य ) विमलो य सलिलगण स इव गम्भीर, तत् । आरूढ = कर्तरि कप्रत्यय । उपमाऽलङ्कार ॥

ॐ भाषार्थः—दुर्वह श्रेष्ठ पर्वतों को लाने में समर्थ, प्रलय काल के अग्नि के सदृश पिङ्गल, राम की सेना समुद्र के निर्मल जल समूह के सदृश गम्भीर आकाश को उसी क्षण आरूढ हो गई ॥ १६ ॥

कलापक चतुर्भि १७—२० ।

अवगाढ गिरिजाल तुङ्गमहाभित्तिरुद्वसुरसंचारम् ॥

अभयहरिरासभीम करिपरिमलचारुबहलकन्दरसलिलम् ॥ १७ ॥

अन्वय.—( रामबलेन ) तुङ्गमहाभित्तिरुद्वसुरसञ्चारम् अभयहरिरासभीमं करिपरिमलचारुबहलकन्दरसलिल गिरिजालम् अवगाढम् ॥

व्याख्या—तुङ्गमहाभित्तिरुद्वसुरसञ्चार = प्राशुवृहत्कुब्जनिवारितदेवसञ्चारम्, अभयहरिरासभीम=निर्भयसिंहशब्दभयङ्करं, करिपरिमलचारुबहलकन्दरसलिल = हस्तिमर्दगन्धमनोहरघनगुहाजलं, गिरिजाल = पर्वतसमूह, अवगाढम् = अवलम्बितम्, खमास्य रामबलेनेतिशेष ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ तुङ्गमहाभित्तिरुद्धसुरसञ्चार = तुङ्गा महत्स्यो या भित्तयः, ताभिः रुद्ध सुरसञ्चारो यस्मिस्तत् । अभयहरिरासभीमम् = अविद्यमान भय येषां ते अभयाः, ते च ते हरयः (सिंहाः) तेषां रासः (शब्दः), तेन भीमम् । करिपरिमलचारु बहलकन्दरसलिल = करिणा य परिमल (समर्द्धजनितमदगन्धः), तेन चारु बहल कन्दरसलिल यस्मिस्तत् । अवगाढम् = अवपूर्वकात् “गाहू विलोडने” इति धातोः क्तप्रत्ययः ॥

ॐभाषाऽर्थः ॥ रामचन्द्रकी सेनाने उन्नत महाभित्तिसे जहा पर देवताओंका सञ्चार रुद्ध हो गया है, निर्भय सिंहोंके शब्दसे भयङ्कर, हाथियोंके विमर्दनसे उत्पन्न मदगन्धसे मनोहर और घन गुहाजलसे युक्त पर्वत समूहका अवलम्बन किया ॥ १७ ॥

अलिगणविलोलकुसुमं सकमलजलमत्तकुररकारण्डवगणम् ।

फणिसकुलभीमगुहं करिदन्तसमूढसरसवसुधाखण्डम् ॥ १८ ॥

अन्वयः—(रामबलेन) अलिगणविलोलकुसुमं सकमलजलमत्तकुररकारण्डवगणं फणिसकुलभीमप्रहं करिदन्तसमूढसरसवसुधाखण्डम् (अवगाढम्) ।

व्याख्या—अलिगणविलोलकुसुमं = भ्रमरसमूहचञ्चलपुष्प, सकमलजलमत्तकुररकारण्डवगण = सपद्मतोयक्षीवोत्कोशहसविशेषसमूह, फणिसकुलभीमगुह = सर्पव्याप्त-भयङ्करकन्दरं, करिदन्तसमूढसरसवसुधाखण्ड = हस्तिदशनसमुत्क्षिप्ताऽऽर्द्धभूमिखण्ड, गिरिजालं रामबलेन अवगाढमिति अध्याहारः ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ अलिगणविलोलकुसुमम् = अलिगणैर्विलोलानि कुसुमानि यस्मिस्तत् । सकमलजलमत्तकुररकारण्डवगण = सकमलानि यानि जलानि, तेषु मत्ता कुरराणां कारण्डवानां च गणाः यस्मिस्तत् । फणिसकुलभीमगुह = फणिभिः सङ्कुलं अतो भीमा गुहा यस्मिस्तत् । करिदन्तसमूढसरसवसुधाखण्ड = करिदन्तैः समूढ सरसं वसुधाखण्डं यस्मिस्तत् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॥ रामकी सेनाने अमरसमूहसे चञ्चल फूलोंसे युक्त, कमलोंसे युक्त जलमें मत्त कुरर और कारण्डव नामके पक्षिगणसे सम्पन्न, सर्पोंसे व्याप्त भयङ्कर गुहाओंवाले और हाथियोंके दातोंसे समुन्नत सरस पृथिवीखण्डसे युक्त पर्वतसमूहका अवलम्बन किया ॥ १८ ॥

अरविन्दरेणुपिञ्जरसारसरवहारिविमलबहुचारुजलम् ।

रविमणिसम्भवहिमहरसमागमाऽऽबद्धबहुलसुरतरुधूपम् ॥ १९ ॥

अन्वयः—(रामबलेन) अरविन्दरेणुपिञ्जरसारसरवहारिविमलबहुचारुजलं रविमणिसम्भवहिमहरसमागमाऽऽबद्धबहुलसुरतरुधूपम् (गिरिजालम् अवगाढम्) ॥

व्याख्या—अरविन्दरेणुपिञ्जरसारसरवहारिविमलबहुचारुजलम् = कमलपराग-

पिङ्गलसारसशब्दमनोहरनिर्मलप्रचुरसुन्दरतोयं, रविमणिसंभवहिमहरसमागमाऽऽबद्धबहुलसुरतरुधूप = सूर्यकान्तजानलसगमजनितबहुदेवदारुधूप, गिरिजाल रामबलेन अवगाढमिति अध्याहार ॥

❀व्युत्पत्तिः❀ अरविन्दरेणुपिञ्जरसारसरवहारिविमलबहुचारुजलम् = अरविन्दानां रेणुभिः पिञ्जरा ये सारसा\* ( पुष्कराह्वा, पक्षिविशेषा ) तेषां रवेण ( शब्देन ) हारिविमल बहु चारु जल यस्मिस्तत् । “पुष्कराह्वस्तु सारस” इत्यमर\* । रविमणिसंभवहिमहरसमागमाऽऽबद्धबहुलसुरतरुधूप = रविमणिसंभव ( सूर्यकान्तमण्युत्पन्न\* ) यो हिमहर\* ( अग्नि ), तेन य समागम, तेन आबद्ध ( जनित ) बहुल. सुरतरुधूपो यस्मिस्तत् ॥

❀भाषाऽर्थ ❀ रामकी सेनाने कमलोंके परागसे पिङ्गल सारसोंके शब्दसे मनोहर निर्मल अधिक सुन्दर जलसे युक्त और सूर्यकान्तमणसे उत्पन्न अग्निके समागमसे उत्पन्न प्रचुर देवदारुवृक्षोंके धूपसे सम्पन्न पर्वतसमूहका अवलम्बन किया ॥ १९ ॥

हरिरवविलोलवारणगम्भीराबद्धसरसपुरुसरावम् ।

घोणासङ्गमपङ्काविलसुबलभरसहोरुवराहम् ॥ २० ॥

अन्वय — ( रामबलेन ) हरिरवविलोलवारणगम्भीराबद्धसरसपुरुसराव घोणासङ्गमपङ्काऽऽविलसुबलभरसहोरुवराहम् ( गिरिजालम् अवगाढम् ) ।

व्याख्या—हरिरवविलोलवारणगम्भीराऽऽबद्धसरसपुरुसराव = सिंहशब्दचञ्चल-हस्तिमन्द्रजनितभयानकरसमहाशब्दं, घोणासङ्गमपङ्काऽऽविलसुबलभरसहोरुवराहं = नासिकासम्पर्कदर्दमकलुषमहाशक्तिभरसमर्थविशालसूकरं, गिरिजालम् अवगाढम् इति अध्याहार ॥

❀व्युत्पत्तिः❀ हरिरवविलोलवारणगम्भीराऽऽबद्धसरसपुरुसराव = हरीणा ( सिंहानाम् ) योरवस्तेन विलोला ये वारणास्तै गम्भीर आबद्ध. सरस. पुरु\* सरावो यस्मिस्तत् । घोणासङ्गमपङ्काऽऽविलसुबलभरसहोरुवराह = घोणाया\* सङ्गमात् समुद्भूत इति शेष\*, एतादृशो य पङ्कस्तेन आविला सुबलाः भरसहा उरवो वराहा यस्मिस्तत् “घोणा नासा च नासिका” इत्यमर\* ॥

❀भाषाऽर्थ ❀ रामचन्द्रजीकी सेनाने सिंहोंके शब्दसे डरनेवाले हाथियोंके गम्भीर और उत्पन्न भयानक रसवाले महान् शब्दसे युक्त और नासिकाके सम्पर्कसे उद्भूत कीचड़से मैले बलवान् और भार सहनेवाले विशाल वराहोंसे युक्त पर्वतसमूहका अवलम्बन किया ॥ २० ॥

“उच्चलु” परिरब्धान् कपिसङ्घा बाहुभिस्ततो भूमिभृतः ।

निष्पिष्टशेषमूर्ध्न\* शृङ्गविकीर्णोष्णरश्मिनक्षत्रगणान् ॥ २१ ॥

अन्वय — तत कपिसङ्घा बाहुभि परिरब्धान निष्पिष्टशेषमूर्ध्न शृङ्गविकीर्णो-  
ष्णरश्मिनक्षत्रगणान् भूमिभृत उच्चखनु ॥

व्याख्या—तत = अङ्गाहाऽनन्तर, कपिसङ्घा = वानरसमूहा, बाहुभि =  
भुजै, परिरब्धान् = समाश्लिष्टान्, निष्पिष्टशेषमूर्ध्न = चूर्णिताऽनन्तमस्तकान्,  
व्याप्तपातालमूलत्वादिति, शेष । शृङ्गविकीर्णोष्णरश्मिनक्षत्रगणान् = शिखरयिञ्ज-  
सूर्यतारासमूहान्, भूमिभृत = पर्वतान्, उच्चखनु = उत्खातवन्त ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ निष्पिष्टशेषमूर्ध्न = निष्पिष्टा शेषस्य मूर्धानो यैस्ते निष्पिष्टशेषमू-  
र्धानस्तान् । “शेषोऽनन्त” इत्यमर । शृङ्गविकीर्णोष्णरश्मिनक्षत्रगणान् = शृङ्गैः विकीर्ण  
उष्णरश्मि नक्षत्रगणश्च यैस्ते शृङ्गविकीर्णोष्णरश्मिनक्षत्रगणास्तान् । भूमिभृत =  
भूमि बिभ्रति इति भूमिभृतस्तान्, क्षिप्रत्ययः । उच्चखनु = उत्पूर्वात् “खनु अवदा-  
रणे” धातोर्लिट् । “गमहनजनखनघसा लोप विडत्यनङि” इत्युपधालोपः । प्राकृतस्य  
अडायुक्तत्वाद्न सर्वं निरवधम् ॥

ॐ भाषासर्थः ॐ पर्वतसमूहका अवलम्बन करनेके अनन्तर वानरसमूहोंने भुजोंसे  
परिगृहीत, शेषनागके मस्तकको चूर्णित करनेवाले, जहापर शिखरोंसे सूर्य और नक्ष-  
त्रगण बिखिस हो गये हैं ऐसे पर्वतोंको खोदा ॥ २१ ॥

तुङ्गमहागिरिसुभरा बाहुसमारुद्धभिदुरटङ्का बहुधा ।

लवणजलबन्धकामा आरूढा अम्बरं महापरिणाहम् ॥ २२ ॥

अन्वयः—तुङ्गमहागिरिसुभरा बाहुसमारुद्धभिदुरटङ्का बहुधा लवणजलबन्ध-  
कामा ( कपिसङ्घा महापरिणाहम् अम्बरम् आरूढा ॥

व्याख्या—तुङ्गमहागिरिसुभरा = उन्नतविशालशीलजातभारा, बाहुसमारुद्ध-  
भिदुरटङ्का = भुजगृहीतविदारणशीलोनन्तप्रदेशा, बहुधा = अनेकप्रकारै, लवण-  
जलबन्धकामा = समुद्रबन्धनसाऽभिलाषा, कपिसङ्घा इति शेष । महापरिणाह =  
बृहद्विशालतोपेतम्, अप्रमेयदिग्विभागमिति भाव । अम्बरम् = आकाशम्, आ-  
रूढा = आरोहन् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ तुङ्गमहागिरिसुभराः ॥ तुङ्गा महान्तो ये गिरयः, तैः सुभरा । शो-  
भनो भरो येषां ते सुभरा । बाहुसमारुद्धभिदुरटङ्काः = भेदनशीला भिदुरा, “विदि-  
भिदिच्छिदे कुरच्” इति कुरुचप्रत्यय । बाहुभि समारूढा भिदुरा टङ्का यैस्ते । बहु-  
धा = बहुभि प्रकारै, बहुशब्दस्य “बहुगणवतुडतिसख्या” इति सख्यासङ्ख्यात्  
“सख्याया विधार्थे धा” इति धाप्रत्ययः । लवणजलबन्धकामा = लवणजलस्य बन्ध  
कामयन्त इति, “शिलिकामिभक्ष्याचरिभ्यो ण” इति अणोऽपवादे ण । महापरिणाह =  
महान् परिणाहो यस्य, तत्, “परिणाहो विशालता” इत्यमर ॥

ॐ भाषार्थ ॐ उन्नत विशाल पर्वतोंसे भारवाले, विदारणशील उन्नत प्रदेशोंको बाहुओंसे ग्रहण करनेवाले और अनेक प्रकारोंसे समुद्रको बांधनेकी इच्छा करनेवाले वानरसमूह विशाल परिमाणवाले आकाशमे चढ़ गये ॥ २२ ॥

बहुधवलवारिवाह विमलायसमहासिदेहच्छायम् ।

बद्धविहङ्गममालं हिमगिरिमिव मत्तकुरररवसम्बद्धम् ॥ २३ ॥

अन्वयः—( कपिसङ्घा ) बहुधवलवारिवाह विमलाऽऽयसमहासिदेहच्छायम् बद्धविहङ्गममालं मत्तकुरररवसम्बद्ध हिमगिरिम् इव ( अम्बरम् आरूढा ) ॥

व्याख्या—बहुधवलवारिवाह=प्रचुरश्वेतमेघयुक्त, विमलाऽऽयसमहासिदेहच्छाय-य = निर्मललोहविकारमहाखड्गकायकान्ति, बद्धविहङ्गममाल = विरचितपक्षिपङ्क्ति, मत्तकुरररवसम्बद्ध = क्षीबोत्क्रोशशब्दयुक्त, हिमगिरिम् इव - हिमालयम् इव, अम्बरं कपिसङ्घा आरूढा इति प्राक्तनस्य पदत्रयस्य परामर्श ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ बहुधवलवारिवाह = बहवो धवला वारिवाहा यस्मिस्तत् । विमलाऽऽयसमहासिदेहच्छाय = अयसो विकार आयस, “तस्य विकार” इत्यण् । विमल आयसो महान् योऽसि, तद्देहस्येव छाया यस्य तदिति व्यधिकरणबहुव्रीहि । बद्धविहङ्गममाल = बद्धा विहङ्गमाना माला यस्मिस्तत् । मत्तकुरररवसम्बद्धं = मत्ता ये कुररा, तेषा रवेण सम्बद्धम्, “उत्क्रोशकुररौ समौ” इत्यमरः ॥

ॐ भाषार्थ ॐ वानरसमूह बहुत सफेद मेघोंसे युक्त, निर्मल लोहविकारके खड्ग के शरीरके सदृश कान्तिवाले, पक्षियोंकी पङ्क्तिसे सम्बद्ध, मत्त उत्क्रोश पक्षियोंके शब्दसे सम्बद्ध हिमालयके सदृश आकाशमे चढ़ गये ॥ २३ ॥

चारुकलहससङ्कुलमचण्डसञ्चारसारसाबद्धरवम् ।

सकुसुमकणगन्धवहं समयागमवारिसङ्गविमलायामम् ॥ २४ ॥

अन्वय —( कपिसङ्घा ) चारुकलहससङ्कुलम् अचण्डसञ्चारसारसाऽऽबद्धरवं सकुसुमकणगन्धवहं समयाऽऽगमवारिसङ्गविमलाऽऽयामम् ( अम्बरम् आरूढा ) ॥

व्याख्या—चारुकलहससङ्कुल=सुन्दरकादम्बव्याप्तम्, अचण्डसञ्चारसारसाऽऽबद्धरव = शनैः सञ्चारिपुष्कराहजनिताशब्दं, सकुसुमकणगन्धवहं = परागसहितवात युक्तं, समयाऽऽगमवारिसङ्गविमलाऽऽयाम् = वर्षाऽऽगमनजलसम्पर्कनिर्मलदैर्घ्यम् अम्बरं कपिसङ्घा आरूढा इति प्राक्तनस्य पदत्रयस्य अध्याहार ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ चारुकलहससङ्कुल = चारवो ये कलहसास्तैः सङ्कुल, “कादम्बः कलहसः स्यात्” इत्यमरः । अचण्डसञ्चारसारसाऽऽबद्धरवम् = अचण्डसञ्चारो येषां ते अचण्डसञ्चारा, पतादृशा ये सारसा “पुष्कराहस्तु सारसः” इत्यमरः । अचण्डसञ्चा-



रसारसैः आबद्धो रवो यस्मिस्तत् । सकुसुमकणगन्धवह = कुसुमकणै सहितः सकुसु-  
मकण । वहतीति वह, पचाद्यच् । गन्धस्य वहो गन्धवहः, “वृषदश्चो गन्धवहो  
गन्धवाहाऽनिलाऽऽशुगा ।” इत्यमरः । सकुसुमकणो गन्धवहो यस्मिस्तत् । सम-  
याऽऽगमवारिसङ्गविमलाऽऽयाम = समयस्य ( वर्षाकालस्य ) आगमेन यो वारिस-  
ङ्गस्तेन विमला आयामा यस्मिस्तत् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ वानर समूह सुन्दर कादम्ब हसंसे न्यास, धीरे धीरे उडने वाले  
सारसोंके शब्द से युक्त, परागयुक्त वायु वाले, वर्षाके आगमन से जलसम्पर्कसे  
निर्मल दीर्घतासे युक्त आकाश में चढ़ गये ॥ २४ ॥

सहसा ते तरुहरिणा गिरिसुभरा लवणसलिलबन्धारम्भे ।

तीरेगिरिमारूढा रामागमरुद्धसभयरिपुसंचारम् ॥ २५ ॥

अन्वयः—लवणसलिलबन्धाऽऽरम्भे गिरिसुभरा ते तरुहरिणा रामाऽऽगम-  
रुद्धसभयरिपुसञ्चार तीरे गिरिम् सहसा आरूढा ॥

व्याख्या—लवणसलिलबन्धाऽऽरम्भे = समुद्रबन्धनोपक्रमे, गिरिसुभरा =  
पर्वतमहाभाराऽन्विता, ते = पूर्वोक्ता, तरुहरिणा = वानरा, रामाऽऽगमरुद्धसभय-  
रिपुसञ्चार = रामाऽऽगमननिरस्तभीतशत्रुसञ्चरण, तीरे = तटेस्थितमिति शेषः ।  
गिरि = पर्वतम्, सहसा = तदङ्गम्, आरूढा = आरुढुः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ लवणसलिलबन्धाऽऽरम्भे = लवणसलिलस्य बन्धस्तस्याऽऽरम्भे ।  
गिरिसुभरा = शोभनो भरो येषां ते सुभराः, गिरिभिः सुभरा । रामाऽऽगमरुद्धसभ-  
यरिपुसञ्चार = रामस्याऽऽगमेन रुद्धः सभयाना रिपूणा सञ्चारो यस्मिस्तत् । अत्र  
“आरूढास्तीरगिरिम्” इति पाठे प्राकृते विसर्गलोपात् सङ्कीर्णत्वं न स्यात् । “आ-  
रूढा तीरगिरिम्” इति पाठे च्युतसंस्कृतिदोषः । “तीरगिरिमारूढा इति जयमङ्गल-  
सम्मतपाठेऽपि छन्दोभङ्गदोषोऽस्ति । प्राचीना विद्वांसः “तीरे गिरिमारूढा” इति पाठं  
पठन्ति एतानि चत्वारि सङ्कीर्णानि ॥

ॐ भाषार्थः ॐ समुद्र बन्धन के आरम्भमें पर्वतोंसे अधिक भारवाले वे वानर  
जहां पर रामके आगमनसे भीत शत्रुओंका अमण निरुद्ध हो गया है ऐसे तटपर  
स्थित पर्वतपर सहसा चढ़ गये ॥ २५ ॥

ततः प्रणीताः कपियूथमुख्यैर्न्यस्ताः कृशानोस्तनयेन सम्यक् ।

अकम्प्रब्रध्नाऽग्रनितम्बभागा महार्णव भूमिभृतोवगाढाः ॥ २६ ॥

अन्वयः—ततः कपियूथमुख्यैः प्रणीता कृशानो तनयेन सम्यक् न्यस्ताः अक-  
म्प्रब्रध्नाऽग्रनितम्बभागा भूमिभृत महार्णवम् अवगाढा ॥

व्याख्या—ततः = आरोहणाऽनन्तर, कपियूथमुख्यैः = वानरसमूहप्रधानैः, नीला-

दिभिरिति भावः । प्रणीता = अर्पिता , कृशानो = अग्ने , तनयेन = पुत्रेण , नलेने-  
त्यर्थः । सम्यक् = समीचीन यथा तथा , न्यस्ता = अर्पिता , अकम्प्रब्रध्नाऽग्रनितम्ब-  
भागा = स्थिरमूलशिखरमध्याऽशा , भूमिभृत = पर्वता , महार्णवं = महासागरम् ,  
अवगाढा = आच्छादयामासु ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ अकम्प्रब्रध्नाऽग्रनितम्बभागाः = कम्पनशीला कम्प्रा , “नमिक-  
म्पिस्स्यजसकमहिसदीपो र ” इति रप्रत्ययः । न कम्प्रा अकम्प्रा । ब्रध्नश्च अग्रश्च  
नितम्बश्च ब्रध्नाऽग्रनितम्बा , तेषां भागा ब्रध्नाऽग्रनितम्बभागा । “मूल ब्रध्नोऽङ्घ्रि-  
नामक” इत्यमरः । अकम्प्रा ब्रध्नाऽग्रनितम्बभागा येषां ते । भूमिभृत = भूमि-  
बिभ्रतीति , क्तिप्रत्ययः । पद्यमिदं तिङन्तपदाऽभावात् निराख्यात प्राकृताऽभावात्  
निरवद्य च । उपजातिवृत्तम् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॥ अनन्तर नील आदि वानरसेनापतियों से अर्पित, अग्नि पुत्र नल  
से अच्छी तरह से समर्पित, अकम्पनशील मूल, शिखर और मध्य भाग वाले पर्वतों  
ने महासागर को आच्छादित किया ॥ २६ ॥

तेनेऽद्रिबन्धो ववृधे पयोधिस्तुतोष रामो मुमुदे कपीन्द्रः ।

तत्रास शत्रुर्ददृशे सुवेलः प्रापे जलान्तो, जहृषुः प्लवङ्गाः ॥ २७ ॥

अन्वयः—अद्रिबन्ध तेने । पयोधि ववृधे । राम तुतोष । कपीन्द्रो मुमुदे ।  
शत्रु तत्रास । सुवेलो ददृशे । जलाऽन्त प्रापे । प्लवङ्गा जहृषु ॥

व्याख्या—अद्रिबन्ध = पर्वतबन्ध , तेने = विस्तारित , वानरैरिति शेषः ।  
पयोधि = समुद्र , ववृधे = एधाध्वक्रे, अद्रिभिः पूर्यमाणोदरत्वात्पयोधिस्तोर प्लावि-  
तवानिति भावः । राम = रामचन्द्र , तुतोष = तुष्ट । शत्रुवधः सुकर इति धियेति  
शेषः । कपीन्द्र = सुग्रीव , मुमुदे = हृष्टवान् , सुहृत्प्रत्युपकारकाल समायात इति  
धियेति शेषः । शत्रु = रिपु , रावण इत्यर्थः । तत्रास = त्रस्त , राम सेतु बद्ध्वा  
लङ्कामायास्यति इति धियेति शेषः । सुवेल = त्रिकूटपर्वत , ददृशे = दृष्ट । जलाऽन्त =  
तोयाऽन्तः , प्रापे = प्राप्तः , एवं च प्लवङ्गा = वानरा , जहृषुः = हृष्टा , स्वाम्यादेश  
सम्पादित इति धियेति भावः ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ पयोधि = पयांसि धीयन्ते अत्रेति , “कर्मण्यधिकरणे च” इति  
क्तिप्रत्ययः । तत्रास = “त्रसी उद्देशे” इति धातोर्लिट् । सुवन्तपदैर्व्यवधानादेतत्पद्य-  
मेकाऽन्तराख्यात प्राकृताऽभावाच्चिरवद्य च । उपजाति वृत्तम् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॥ पर्वत का बन्ध विस्तार को प्राप्त हुआ । समुद्र बड़ा । रामचन्द्रजी  
सुहृष्ट हुए । वानरराज सुग्रीव प्रसन्न हुए । शत्रु रावण त्रस्त हुआ । त्रिकूट पर्वत  
दिखाई पड़ा । जल का अन्त प्राप्त हुआ । वानर प्रसन्न हो गये ॥ २७ ॥

भ्रेमुर्ववल्गुर्ननृतुर्जजक्षुर्जगुः समुत्पुल्लुविरे निषेदुः ।

आस्फोटयाचक्रुरभिप्रणोदू रेजुर्ननन्दुर्विययुः समीयुः ॥ २८ ॥

अन्वय — भ्रेमु, ववल्गु, ननृतु, जजक्षु, जगु, समुत्पुल्लुविरे, निषेदुः, आस्फोटयाचक्रु, अभिप्रणोदू, रेजु, ननन्दु, विययु, समीयु ॥

व्याख्या—भ्रेमु = भ्रान्ता, सेतुना पारं प्राप्य उत्सुका केचिदिति शेष, एवं परत्राऽपि । केचित् ववल्गु = गता, कञ्चित्प्रदेशमिति शेष । सातत्तेनाऽनियत देशपर्यटन भ्रमण, नियतदेशगमन वल्गनमिति भेद । केचित् ननृतु = नृत्यं कृत-वन्त, अतिहर्षादिति शेष । केचित् जजक्षु = भक्षितवन्त, फलानीति शेषः, अथ वा हर्षाऽतिशयाद्धसितवन्त । केचित् जगु = गीतवन्तः । केचित् समुत्पुल्लुविरे = समुत्प्लुत्य गता । केचित् निषेदु = निषण्णा, भ्रमणपरिश्रान्त्येति शेष । केचित् आस्फोटयाचक्रु = वय युष्माम इति अहङ्कार चक्रु, केचित् अभिप्रणोदू = लङ्घोप कण्ठे नादं चक्रु, केचित् रेजु = दीप्तवन्त, पुष्पादिनेति शेष । केचित् ननन्दु = आनन्द प्राप्ता, केचित् विययु = यूथाद्वियुज्य गता, एवञ्च केचित् समीयु = एकत्र सम्भूय स्थिता ॥

व्युत्पत्ति ॥ भ्रेमु = “भ्रमु अनवस्थाने” इति धातोर्लिट् । जजक्षुः = “जक्ष भक्षहसनयोः” इति धातोर्लिट् । पुष्पतुल्यानाम् आख्यातानां ( तिङन्तपदानाम् ) सुबन्तपदव्यवधानाद्वते गुम्फनादियमाख्यातमाला । उपजातिवृत्तम् ॥

॥ भाषाऽर्थः ॥ सेतुसे पारको प्राप्तकर उत्सुक होकर कुछ वानरोंने भ्रमण किया । कोई किसी स्थानमे गये । किसीने नृत्य किया । किसीने कुछ खाया वा कोई हसने लगे । किसीने गाना गाया । कोई कूदने लगे । कोई थककर बैठ गये । कोई “हम लड़ते है” इस प्रकारसे अहङ्कार करने लगे । कोई लङ्काके समीपमे शब्द करने लगे । कोई पुष्प आदिसे शोभित हुए । कोई आनन्दित हो गये और कोई एक स्था-नमे मिलकर रहने लगे ॥ २८ ॥

गिरिपङ्कचारुदेह कक्कोललवङ्गबद्धसुरभिपरिमलम् ॥

बहुबहलोरुतरङ्गं परिसरमारूढमुद्धर लवणजलम् ॥ २९ ॥

अन्वय.—गिरिपङ्कचारुदेह कक्कोललवङ्गबद्धसुरभिपरिमल बहुबहलोरुतरङ्गम् उद्धर लवणजल परिसरम् आरूढम् ॥

व्याख्या—गिरिपङ्कचारुदेह = पर्वतगैरिककर्दमसुन्दरशरीर, कक्कोललवङ्ग-बद्धसुरभिपरिमल = कोलरुदेवकुसुमजनितविमर्दगन्धं, बहुबहलोरुतरङ्गं=प्रभूतस्थूलो-

अतभङ्गम्, उद्धरम् = उद्धृत, लवणजलं = समुद्रतोयं, परिसरं = पर्यन्तभुवं तटम्, आरूढम् = आरूढ ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ गिरिपङ्कचारुदेह = गिरीणां य पङ्क ( गैरिकादिधातुकर्दम ) तेन चारुदेहो यस्य तत् । कक्कोललवङ्गवद्धसुरभिपरिमल = कक्कोलानि च लवङ्गानि च कक्कोललवङ्गानि, तैर्बद्ध सुरभिः परिमलो यस्मिस्तत् । “अथ कोलकम् कक्कोलक कोशफलम्” इत्यमरः । बहुबहलोरुतरङ्ग = बहवो बहला उरवस्तरङ्गा यस्य तत् । उद्धर = धरामुत्क्रान्तम्, “अत्यादय क्रान्ताद्यर्थे द्वितीयया” इति समासः । परिसर = पर्यन्तभू परिसर” इत्यमरः ॥

ॐभाषार्थःॐ पर्वतोंके गैरिक आदि धातुके कीचडसे सुन्दर देहवाला, ककोल और लवङ्गोंसे विमर्दज सुगन्धिसे युक्त, अधिक, स्थूल और उन्नत तरङ्गोंसे सपन्न पृथ्वीके अतिक्रान्त समुद्रका जल निकटके तटको आरूढ हुआ ॥ २९ ॥

लोलं कूलाभिगमे खे तुङ्गामलनिबद्धपुरुपरिणाहम् ॥

सुरगङ्गाभरणसहं गिरिबन्धवरेण लवणसलिल रुद्धम् ॥ ३० ॥

अन्वयः—कूलाऽभिगमे लोल खे तुङ्गाऽमलनिबद्धपुरुपरिणाहं सुरगङ्गाभरणसह लवणसलिलं गिरिबन्धवरेण रुद्धम् ॥

व्याख्या—कूलाऽभिगमे = तटगमने, लोलं = चञ्चल, खे = आकाशे, तुङ्गाऽमलनिबद्धपुरुपरिणाह = प्राशुनिर्मलसंयुक्तमहाविशालत्वं, सुरगङ्गाभरणसहं = मन्दाकिनीपूर्णसमर्थ, लवणसलिलं = समुद्रजलं, गिरिबन्धवरेण = सेतुना, रुद्धं = प्रतिरुद्धम् ।

ॐव्युत्पत्तिःॐ तुङ्गाऽमलनिबद्धपुरुपरिणाह = तुङ्ग तत् अमल तुङ्गाऽमल, तद्यथा तथा निबद्ध पुरुः परिणाहो यस्य तत् । सुरगङ्गाभरणसह = सुरगङ्गाया भरणे सहम् ॥

ॐभाषार्थःॐ तटके सम्मुख जानेमे चञ्चल, आकाशमे उन्नत और निर्मलता पूर्वक महती विशालतासे संयुक्त, और मन्दाकिनीको पूर्ण करनेको समर्थ समुद्रका जल सेतुसे रुद्ध किया गया ॥ ३० ॥

कुलकम् ३१-४३ ।

आरूढं च सुवेलं तरुमालाबन्धहारिगिरिवरजालम् ॥

रावणचित्तभयङ्करमापिङ्गललोलकेसर रामबलम् ॥ ३१ ॥

अन्वयः—रावणचित्तभयङ्करम् आपिङ्गललोलकेसर रामबल तरुमालाबन्धहारिगिरिवरजाल सुवेलम् आरूढम् ॥

व्याख्या—रावणचित्तभयङ्कर = दशाऽऽननमानसभयजनकम्, आपिङ्गललोलकेसरम् = आकपिलचञ्चलकेश, रामबल = दाशरथिसैन्य, तरुमालाऽऽबन्धहारिगि-

रिवरजालं = वृक्षपङ्क्तिवेष्टनसुन्दरपर्यन्तपर्वतसमूहं, सुवेलं = त्रिकूटपर्वतम्, आरूढम् = आरूढम् ॥

ॐद्युत्पत्तिः ॥ रावणचित्तभयङ्करं = भय करोतीति भयङ्कर, “मेवर्तिभयेषु कृञ्” इति खच्, खित्वात् “अरुद्विषदजन्तस्य मुम्” इति मुम् । रावणचित्तस्य भयङ्करम् । आपिङ्गललोलकेसरम् = आपिङ्गलानि लोलानि केसराणि यस्य तत् । तरुमालाऽऽबन्धहारिगिरिवरजालं = तरुमालाया य आबन्ध, तेन हारि गिरिवराणा जाल यस्य, तम् ॥

ॐभाषार्थः ॥ रावणके चित्तमे भय उत्पन्न करने वाली, पिङ्गल और चञ्चल केशोंसे युक्त रामचन्द्रकी सेना वृक्षपङ्क्तिके वेष्टनसे सुन्दर, पर्यन्तपर्वतोंके समूहसे सम्पन्न सुवेल ( त्रिकूट ) पर्वत पर चढ गई ॥ ३१ ॥

लङ्कालयतुमुलारवसुभरगभीरोरुक्मज्जकन्दरविवरम् ॥

वीणारवरससङ्गमसुरगणसंकुलमहातमालच्छायम् ॥ ३२

अन्वय — लङ्काऽऽलयतुमुलाऽऽरवसुभरगभीरोरुक्मज्जकन्दरविवरं वीणारवरससङ्गमसुरगणसङ्कुलमहातमालच्छायम् ( सुवेल रामबलम् आरूढम् ) ॥

व्याख्या — लङ्काऽऽलयतुमुलाऽऽरवसुभरगभीरोरुक्मज्जकन्दरविवरं = राक्षसमहाशब्दपरिपूर्णगम्भीरमहानिकुञ्जदरीच्छिद्र, वीणारवरससङ्गमसुरगणसङ्कुलमहातमालच्छाय = वल्लकीशब्देच्छासमागमदेवसमूहव्याप्तवृहत्तापिच्छाऽनातप, सुवेलं रामबलम् आरूढमिति पूर्वस्थपदानामध्याहार ॥

ॐद्युत्पत्तिः ॥ लङ्काऽऽलयतुमुलाऽऽरवसुभरगभीरोरुक्मज्जकन्दरविवरं = लङ्का आल-योषिषा ते लङ्काऽऽलया ( राक्षसाः ), तेषां तुमुलो य आरवः, तेन सुभराणि गभीरोरुक्मज्जकन्दरविवराणि च गभीरोरुक्मज्जकन्दरविवराणि । लङ्काऽऽलयतुमुलाऽऽरवसुभराणि गभीरोरुक्मज्जकन्दरविवराणि यस्मिन्, तम् । वीणारवरससङ्गमसुरगणसङ्कुलमहातमालच्छाय = वीणाया रवे यो रसस्तेन सङ्गमो येषां ते वीणारवरससङ्गमाः, एतादृशा ये सुरगणास्तैः सङ्कुला महातमालच्छाया यस्मिन्तम् ॥

ॐभाषार्थः ॥ राक्षसोंके महाशब्दसे परिपूर्ण गम्भीर महानिकुञ्ज और गुहाके बिलसे युक्त तथा वीणाके शब्द सुननेकी इच्छासे सङ्गत देवसमूहसे व्याप्त महत्तापिच्छ की छाया वाले सुवेल पर्वत पर रामचन्द्रजीकी सेना चढ गई ॥ ३२ ॥

सरसबहुपल्लवाविलकेसरहिन्तालबद्धबहलच्छायम् ।

ऐरावणमदपरिमलगन्धवहाबद्धदन्तिसंरम्भरसम् ॥ ३३ ॥

अन्वयः — सरसबहुपल्लवाऽऽविलकेसरहिन्तालबद्धबहलच्छायम् ऐरावणमदपरिमलगन्धवहाबद्धदन्तिसंरम्भरसम् ( सुवेलं रामबलम् आरूढम् ) ॥

**व्याख्या**—सरसबहुपल्लवाऽऽविलकेसरहिन्तालबद्धबहलच्छायं = आर्द्राऽधिक-  
किसलयाऽन्धकारितपुन्नागस्थूलतालजनितनिबिडच्छायम्, ऐरावणमदपरिमलग-  
न्धवाऽऽवदन्तिसरम्भरसम् = ऐरावतदानसुरभिवायुजनितहस्तिकोपरसम्, एता-  
दृशं सुवेलं रामबलम् आरूढमिति पूर्वपदानामध्याहार ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ सरसबहुपल्लवाऽऽविलकेसरहिन्तालबद्धबहलच्छायं = सरसा ये  
बहव पल्लवास्तै आविला ये केसरहिन्तालास्तै बद्धा बहला छाया यस्मिन्तं,  
“पल्लवोऽस्त्री किसलयम्” इत्यमरः । “हिन्ताल” स्थूलतालश्चेति राजनिघण्टुः ।  
ऐरावणमदपरिमलगन्धवाऽऽवदन्तिसरम्भरसम् = ऐरावणमदस्य परिमलो यस्मिन्  
एतादृशो यो गन्धवहस्तेन आबद्धो दन्तिना सरम्भरसो यस्मिन्तम् ॥

ॐ भाषार्थः ॥ स्निग्ध अधिक पल्लवोंसे अन्धकारित केसर और हिन्ताल वृक्षों  
के गाढ़ छायासे युक्त और जहाँ पर ऐरावत हाथी के मद जलसे सुरभि वायुसे  
अन्य हाथियों का कोपरस उत्पन्न हो गया है ऐसे सुवेल पर्वतपर रामचन्द्रकी  
सेना चढ़ गई ॥ ३३ ॥

तुङ्गतरुच्छायाऽरुहकोमलहरिहारिलोलपल्लवजालम् ।

हरिणभयङ्करसकुसुमदावसमच्छविविलोलदाडिमकुञ्जम् ॥ ३४ ॥

**अन्वय**—तुङ्गतरुच्छायाऽरुहकोमलहरिहारिलोलपल्लवजाल हरिणभयङ्करसकुसु-  
मदावसमच्छविविलोलदाडिमकुञ्जम् ( सुवेल रामबलम् आरूढम् ) ॥

**व्याख्या**—तुङ्गतरुच्छायाऽरुहकोमलहरिहारिलोलपल्लवजाल = प्राशुवृक्षच्छायो-  
त्पन्नमृदुहरितसुन्दरचञ्चलकिसलयसमूह, हरिणभयङ्करसकुसुमदावसमच्छविविलोल  
दाडिमकुञ्ज = मृगभीतिकरसपुष्पदावाऽनलतुल्यकान्तिचञ्चलकरकनिकुञ्जं, सुवेलं राम-  
बलम् आरूढम् इति पूर्वपदानामध्याहार ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ तुङ्गतरुच्छायाऽरुहकोमलहरिहारिलोलपल्लवजाल = तुङ्गतरुणा या  
छाया तस्या रोहतीति तुङ्गतरुच्छायाऽरुहम्, “इगुपधञाप्तीकिर. क.” इति क  
प्रत्यय । एतादृश कोमल हरि ( हरितवर्गम् ) हरि लोल पल्लवजाल यस्मिन्तम् ।  
हरिणभयङ्करसकुसुमदावसमच्छविविलोलदाडिमकुञ्ज = हरिणभयङ्करा सकुसुमा,  
( अतएव ) दावसमच्छवयः ( दवाऽनलतुल्यकान्तय ) विलोला दाडिमकुञ्जा  
यस्मिन्तम् । उपमाऽलङ्कार ॥

ॐ भाषार्थः ॥ उन्नत वृक्षों की छायामें उत्पन्न, कोमल हरितवर्ण, सुन्दर और  
चञ्चल पल्लवों के समूहसे युक्त एवम् मृगा की भय उत्पन्न करने वाले, फूलों से  
युक्त ( अतएव ) दवाग्निकी सदृश कान्तिवाले चञ्चल दाडिम कुञ्जोंसे सम्पन्न सुवेल  
पर्वतपर रामचन्द्रकी सेना चढ़ गई ॥ ३४ ॥

कलहरिकण्ठविरावं सलिलमहाबन्धसंकुलमहासालम् ।

चलकिसलयसम्बद्धं मणिजालं सलिलकणमयं विवहन्तम् ॥ ३५ ॥

अन्वयः—कलहरिकण्ठविराव सलिलमहाबन्धसंकुलमहासालं चलकिसलयसम्बद्ध सलिलकणमय मणिजाल विवहन्तम् ( सुवेल रामबलम् आरूढम् )

व्याख्या—कलहरिकण्ठविराव = मनोहरसिंहगलशब्दयुक्तं, सलिलमहाबन्धसंकुलमहासाल = जलमहाबन्धनव्याप्तवृहत्सालवृक्षं, चलकिसलयसम्बद्ध = चञ्चलपञ्चवसलग्न, सलिलकणमय = जलकणस्वरूपं, मणिजालं = रत्नसमूहं, विवहन्त = धारयन्त, सुवेल रामबलम् आरूढम् इति पूर्वपदानामध्याहार ॥

अव्युत्पत्ति ॥ कलहरिकण्ठविराव = कलो हरीणा ( सिहानाम् ) कण्ठविरावो यस्मिंस्तम् । सलिलमहाबन्धसंकुलमहासाल = सलिलस्य यो महाबन्धस्तेन संकुला महान्तः साला ( सालवृक्षाः ) यस्मिंस्तम् । चलकिसलयसम्बद्ध = चलन्तीति चलानि, पचाद्यच् । चलानि यानि किसलयानि, तेषु सम्बद्धस्तम् । सलिलकणमय = स्वरूपाऽर्थे मयट् ॥

अभाषार्थः ॥ सिंहोंके सुन्दर कण्ठ ध्वनिवाले, सेतुबन्धसे जलव्याप्त बड़े साल वृक्षों से युक्त चञ्चलपञ्चवों में सलग्न जलकणरूप मणिसमूहको धारण करते हुए सुवेलपर्वतपर रामचन्द्रजीकी सेना चढ़ गई ॥ ३५ ॥

तुङ्गमणिकिरणजाल गिरिजलसंघट्टबद्धगम्भीररवम् ।

चारुगुहाविवरसभ सुरपुरसमममरचारणसुसरावम् ॥ ३६ ॥

अन्वयः—तुङ्गमणिकिरणजाल गिरिजलसंघट्टबद्धगम्भीररव चारुगुहाविवरसभम् अमरचारणसुसरावं सुरपुरसमम् ( सुवेल रामबलम् आरूढम् ) ॥

व्याख्या—तुङ्गमणिकिरणजाल = प्राशुरत्नाऽशुसमूह, गिरिजलसंघट्टबद्धगम्भीररव = निर्भरतोयमिथ संश्लेषजनितगम्भीरशब्द, चारुगुहाविवरसभ = सुन्दरगुहा-रच्छिद्रगोष्ठीजम्, अमरचारणसुसरावं = गन्धर्वमनोहरगानयुक्तम्, अत एव—सुरपुरसमं = स्वर्गसदृशम्, सुवेल रामबलम् आरूढमिति पूर्वपदानामध्याहार ॥

अव्युत्पत्ति ॥ तुङ्ग मणिकिरणानां जालं यस्मिंस्तम् । गिरिजलसंघट्टबद्धगम्भीररवं = गिरिजलानां संघट्टेन बद्धो गम्भीरो रवो यस्मिंस्तम् । चारुगुहाविवरसभ = चारुगुहाविवरमेव सभा यस्मिंस्तम् । अमरचारणसुसरावम् = अमरचारणानां शोभन-सरावो यस्मिंस्तम् । “आरवारावसरावविरावा” इत्यमरः ॥

अभाषार्थः ॥ मणिकिरणोंके उन्नत समूह से सम्पन्न, क्षरनोंके जलों के परस्पर सम्बन्ध से उत्पन्न गम्भीर शब्दसे युक्त, सभा के सदृश सुन्दर गुफाके छिद्रवाले,

गन्धर्वों के सुन्दर गानसे युक्त, अतएव देवनगर स्वर्ग के सदृश । सुवेल पर्वतपर रामचन्द्रजीकी सेना चढ़ गई ॥ ३६ ॥

विमलमहामणिटङ्कं सिन्दूरकलङ्कपिञ्जरमहाभित्तिम् ।

वीरहरिदन्तिसङ्गमभयरुद्धविभावरीविहारसमीहम् ॥ ३७ ॥

अन्वय — विमलमहामणिटङ्क सिन्दूरकलङ्कपिञ्जरमहाभित्ति वीरहरिदन्तिसङ्ग-  
मभयरुद्धविभावरीविहारसमीहम् ( सुवेल रामबलम् आरूढम् ) ॥

व्याख्या — विमलमहामणिटङ्क = निर्मलमहारत्नच्छेद, सिन्दूरकलङ्कपिञ्जरमहा-  
भित्ति = नागसभवाञ्छनपिञ्जरमहाकुब्ज, वीरहरिदन्तिसङ्गमभयरुद्धविभावरीवि-  
हारसमीह = गूरसिंहगजसमागमभीतिनिवारितरात्रिक्रीडेच्छम्, सुवेल रामबलम्  
आरूढमिति पूर्वपदानामध्याहार ॥

व्युत्पत्तिः ॥ विमलमहामणीनां ( पद्मरागादीनाम् ) टङ्का यस्मिस्तम् । सिन्दू-  
रकलङ्कपिञ्जरमहाभित्ति = सिन्दूरकलङ्केन पिञ्जरा महाभित्तयो यस्य, तम् । “सिन्दूरं  
नागसभवम्” इत्यमर । वीरहरिदन्तिसङ्गमभयरुद्धविभावरीविहारसमीह = हरयश्च  
दन्तिनश्च हरिदन्तिनः, “सिंहो मृगेन्द्रः पञ्चाऽऽस्यो हर्यक्ष केसरी हरि ।” इत्यमर ।  
वीरा ये हरिदन्तिन तेषां यः सङ्गमस्तस्माद्वयं, तेन रुद्धा विभावरी विहारसमीहा  
यस्मिस्तम् ॥

भाषार्थः ॥ निर्मल पद्मराग आदि महारत्नों के छेदोंसे युक्त, सिन्दूर के चिह्नसे  
पिञ्जर महाभित्तियोंसे सम्पन्न, वीर सिंहों और हाथियोंके समागमके भयसे जहा-  
पर रातमें क्रीडाकी इच्छा निवारित हो गई है ऐसे सुवेल पर्वतपर रामजीकी सेना  
चढ़ गई ॥ ३७ ॥

समहाफणिभीमबिल भूरिविहङ्गमतुमुलोरुधोरविरावम् ।

वारणवराहहरिवरगोगणसारङ्गसकुलमहासालम् ॥ ३८ ॥

अन्वयः — समहाफणिभीमबिल भूरिविहङ्गमतुमुलोरुधोरविराव वारणवराहहरि-  
वरगोगणसारङ्गसकुलमहासालम् ( सुवेल रामबलम् आरूढम् ) ॥

व्याख्या — समहाफणिभीमबिल = सबृहत्सर्पभयङ्करविवरं, भूरिविहङ्गमतु-  
मुलोरुधोरविराव = प्रचुरपद्मनेकप्रकारमहारौद्रशब्द, वारणवराहहरिवरगोगणसारङ्ग-  
सकुलमहासाल = हस्तिसूकरसिंहवरधेनुसमूहमृगव्याप्तबृहत्सालवृक्ष, सुवेल रामबलम्  
आरूढमिति पूर्वपदानां परामर्शः ॥

व्युत्पत्तिः ॥ समहाफणिभीमबिल = महाफणिभि सहितानि समहाफणीनि अत-  
एव भीमानि बिलानि यस्मिस्तम् । भूरिविहङ्गमतुमुलोरुधोरविराव = भूरयो ये विहङ्ग-  
मास्तैस्तुमुल उरु धोरो विरावो यस्मिस्तम् । वारणवराहहरिवरगोगणसारङ्ग



सङ्कुलमहासाल = वाणाश्च वराहाश्च हरिवराश्च गोगणश्चेति सारङ्गाश्च वारणवराहहरिवरगोगणसारङ्गाः, तैः सङ्कुला महासाला यस्मिस्तम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ बड़े सर्पोंसे युक्त अत एव भयङ्कर बिलों वाले, प्रचुर पक्षियोंके अनेक प्रकारके महाभयङ्कर शब्दोंसे युक्त, हाथी, सूअर, श्रेष्ठ सिंह, गायों का समूह और मृगोंसे व्याप्त बड़े बड़े साल वृक्षोंसे सम्पन्न सुवेल पर्वत पर रामचन्द्रजी की सेना चढ़ गई ॥ ३८ ॥

चलकिसलयसविलासं चारुमहीकमलरेणुपिञ्जरवसुधम् ।

सकुसुमकेसरबाणं लवङ्गतत्तरुणवल्लरीवरहासम् ॥ ३९ ॥

अन्वयः—चलकिसलयसविलासं चारुमहीकमलरेणुपिञ्जरवसुधं सकुसुमकेसरबाणं लवङ्गतत्तरुणवल्लरीवरहासम् ( सुवेल रामबलम् आरूढम् ) ॥

व्याख्या—चलकिसलयसविलासं=चञ्चलपल्लवप्रारब्धवृत्त्य, चारुमहीकमलरेणुपिञ्जरवसुधं = सुन्दरस्थलकमलपरागपीतवसुधर, सकुसुमकेसरबाणं = सपुष्पपुष्पागमिणीक, लवङ्गतत्तरुणवल्लरीवरहासं = लवङ्गवृक्षनवमञ्जरीश्रेष्ठहास्यं, सुवेल रामबलम् आरूढम् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ चलकिसलयसविलासं=चलानि यानि किसलयानि, तै सविलास, प्रारब्धवृत्त्यमिति भावः । चारुमहीकमलरेणुपिञ्जरवसुधं=चारुणि यानि महीकमलानि, तेषा रेणुभि पिञ्जरा वसुधा यस्मिस्तम् । सकुसुमकेसरबाणं=सकुसुमा. केसरा बाणाश्च यस्मिस्तम् । लवङ्गतत्तरुणवल्लरीवरहासं=लवङ्गतरो' तरुण्यो या वल्लयस्ता एव वरो हासः ( विकासरूप ) यस्मिस्तम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ चञ्चल पल्लवोंसे विलास वाले, सुन्दर स्थल कमलोंके परागोंसे पीली पृथ्वीसे युक्त, फूलोंसे सयुक्त केसर और झिण्टी वृक्षोंसे सम्पन्न, लवङ्ग वृक्षके नवीन मञ्जरीरूप उत्तम हास्यसे युक्त सुवेल पर्वत पर रामचन्द्रजीकी सेना चढ़ गई ॥ ३९ ॥

अमलमणिहेमटङ्क तुङ्गमहाभित्तिरुद्धरुपङ्कगमम् ।

अमरारूढपरिसरमेरुमिवाविलसरसमन्दारतरुम् ॥ ४० ॥

अन्वयः—अमलमणिहेमटङ्क तुङ्गमहाभित्तिरुद्धरुपङ्कगमम् अमराऽऽरूढपरिसरम् अविलसरसमन्दारतरु मेरुम् इव ( सुवेल रामबलम् आरूढम् ) ॥

व्याख्या—अमलमणिहेमटङ्क = निर्मलरत्नसुवर्णच्छेदं, तुङ्गमहाभित्तिरुद्धरुपङ्कगमम् = उन्नतवृहत्कुब्जनिवारितमृगविशेषकर्दमगमनम्, “पङ्कगमम्” इत्यत्र “वङ्कगमम्” इति पाठाऽन्तरे कुटिलगमनमित्यर्थः । अमराऽऽरूढपरिसरं=देवाऽऽरूढ-

दपर्यन्तभुवम्, अविरलसरसमन्दारतरुं=घनस्निग्धदेववृक्षं, मेरुम् इव = हेमाऽद्रिम् इव, सुवेल रामबलम् आरूढमिति पूर्वपद्यस्थपदानामध्याहार ।

अन्युत्पत्तिः ॥ अमलमणिहेमटङ्कम्, मणयश्च हेमानि च मणिहेमानि, अमलानि यानि मणिहेमानि, तेषां टङ्का यस्मिस्तम् । तुङ्गमहाभित्तिरुद्धरूपङ्कगमम् तुङ्गामहती या भित्तिस्तया रुद्धो रूढाणां (मृगाणां) पङ्कगमः (पङ्के गमः) यस्मिस्तम् । “गम” इत्यत्र “अहवृहनिश्चिगमश्च” इत्यप् । “वङ्कगमम्” इति पाठान्तरे वङ्कते इति वङ्क, “वकि कौटिल्ये” इति धातोः पचाद्यच् । वङ्को गमो यस्मिस्तम् । अमरा-ऽऽरूढपरिसरम् = अमरैरारूढा परिसरा यस्मिस्तम् । अविरलसरसमन्दारतरुम् = अविरला सरसा मन्दारतरवो यस्मिस्तम् । उपमाऽलङ्कारः ॥

भाषार्थः ॥ निर्मल मणि और सुवर्णोंके टुकड़ोंसे युक्त, जहाँ पर ऊँची महा-भित्तिसे रूढमृगोंका पङ्कमें गमन रुद्ध हो गया है, देवताओंसे आरूढ पर्यन्त भूमिसे युक्त, घने और स्निग्ध मन्दार वृक्षोंसे सम्पन्न सुमेरु पर्वतके तुल्य सुवेल पर्वतपर रामचन्द्रजीकी सेना चढ़ गई ॥ ४० ॥

फलभरमन्थरतरुवरमविदूरविरूढहारिकुसुमापीडम् ।

हरिणकलङ्कमणिसभवबहुवारिभरसुगम्भीरगुहम् ॥ ४१ ॥

अन्वयः—फलभरमन्थरतरुवरम् अविदूरविरूढहारिकुसुमाऽऽपीडं हरिणक-लङ्कमणिसभवबहुवारिभरसुगम्भीरगुहम्, ( सुवेल रामबलम् आरूढम् ) ॥

व्याख्या—फलभरमन्थरतरुवर = फलभारेषजतवृक्षश्रेष्ठम्, अविदूरविरूढहारि-कुसुमाऽऽपीडं = समीपोत्पन्नसुन्दरपुष्पशेखर, हरिणकलङ्कमणिसभवबहुवारिभरसुग-म्भीरगुह = चन्द्रकान्तोत्पन्नाधिकजलपारिपूर्णगभीरगह्वरं, सुवेलं रामबलमारूढमिति पूर्वपदानां परामर्शः ॥

अन्युत्पत्तिः ॥ फलभरमन्थरतरुवर=फलानां भरेण मन्थरास्तरुवरा यस्मिस्तम् । अविदूरविरूढहारिकुसुमाऽऽपीडम्=अविदूरे विरूढा हरिणः कुसुमाऽऽपीडाः ( कुसु-मान्येव आपीडाः ) यस्मिस्तम् । हरिणकलङ्कमणिसभवबहुवारिसुभरगम्भीरगुह = हरिणः कलङ्को यस्य स हरिणकलङ्कः (चन्द्र) स चाऽसौ मणिः (चन्द्रकान्तमणिः) तस्मात् सभवः (उत्पत्तिः) येषां तानि हरिणकलङ्कमणिसभवानि, तादृशानि यानि बहुवारीणि, तैः सुभराः परिपूर्णाः गम्भीरा गुहा यस्मिस्तम् ॥

भाषार्थः ॥ फलोंके भारसे कुछ झुके हुए श्रेष्ठवृक्षोंसे युक्त, समीपमें उत्पन्न सुन्दर पुष्परूप शिरोभूषणोंसे सम्पन्न, चन्द्रकान्त मणिसे उत्पन्न बहुत जलोंसे परिपूर्ण गम्भीर गुहाओंसे युक्त सुवेल पर्वतपर रामचन्द्रजी की सेना चढ़ गई ॥ ४१ ॥

जलक्वम्बदन्तिसकुलसहेभरसचारुधवलकन्दरदेहम् ।

अङ्कुरोद्गमच्छविरुहगणसलीढतरलहरिमणिकिरणम् ॥ ४२ ॥

**अन्वयः**—जलकामदन्तिसङ्कुलसहेमरसचारुधवलकन्दरदेहम् अङ्कुररोहसम-  
च्छविरुगणसलीढतरलहरिमणिकिरणम् ( सुवेलं रामबलम् आरूढम् ) ॥

**व्याख्या**—जलकामदन्तिसङ्कुलसहेमरसचारुधवलकन्दरदेह = तोयाऽर्थिहस्ति-  
व्याप्तससुवर्णरसमुन्दरशुक्लगुहासन्निवेशम्, अङ्कुररोहसमच्छविरुगणसलीढतरल-  
हरिमणिकिरणम्=अङ्कुरोत्पन्नशस्यतुल्यकान्तिरुरुसमूहसमास्वादितचञ्चलेन्द्रनीलरश्मि,  
सुवेलं रामबलमारूढमिति पूर्वपदानां परामर्शः ॥

अन्युत्पत्तिः ॥ जलकामदन्तिसङ्कुलसहेमरसचारुधवलकन्दरदेह = जलं कामयन्त  
इति जलकामा, “शीलकामिभक्ष्याचरिभ्यो ण ” इत्यणोपवादो ण । जलकामाश्च  
ते दन्तिन, तैः सङ्कुला सहेमरसा चारवो धवला कन्दरदेहा यस्मिस्तम् । अङ्कुर-  
रोहसमच्छविरुगणसलीढतरलहरिमणिकिरणम् = अङ्कुरात् रोह ( उत्पत्ति ) यस्य  
( शस्यस्य ), तेन समा छविर्येषां ते अत एव रूपाण्ये सलीढा तरला हरिमणि-  
किरणा यस्मिस्तम् ।

॥भाषाऽर्थः॥ जलकी इच्छा करने वाले हाथियोंसे व्याप्त सुवर्णरस युक्त सुन्दर  
और सफेद गुहारूप शरीर वाले एवम् रुरुगणोंसे आस्वादित अङ्कुरसे उत्पन्न होने  
वाले शस्यके सदृश कान्तियुक्त मरकतमणियोंके किरणोंसे सपन्न सुवेल पर्वत पर  
रामचन्द्रजीकी सेना चढ़ गई ॥ ४२ ॥

गाढसमीरणसुसहं भीमरवोत्तुङ्गवारिधरसघट्टम् ।

धवलजलवाहमालासम्बन्धाबद्धहिमधराधरलीलम् ॥ ४३ ॥

**अन्वयः**—गाढसमीरणसुसह भीमरवोत्तुङ्गवारिधरसघट्ट धवलजलवाहमाला-  
सम्बन्धाऽऽबद्धहिमधराधरलीलम् ( सुवेलं रामबलम् आरूढम् ) ॥

**व्याख्या**—गाढसमीरणसुसहं = महात्वातमर्षकं, भीमरवोत्तुङ्गवारिधरसंघट्टं =  
भयङ्करशब्दोक्तमेधाऽन्योन्यविमर्दयुक्तं, धवलजलवाहमालासम्बन्धाऽऽबद्धहिमधरा-  
धरलीलं शुक्लमेघपङ्क्तिःसम्बन्धकृतहिमालयविभ्रमं, सुवेलं रामबलमारूढमिति पूर्व-  
पदानां परामर्शः ।

अन्युत्पत्तिः ॥ गाढसमीरणसुसहं = गाढो यः समीरणस्तं सुसहति इति “कप्रक-  
रणे मूलविभुजादिभ्य उपसंख्यानम्” इति कप्रत्ययः । भीमरवोत्तुङ्गवारिधरसघट्टं =  
भीमरवा उत्तङ्गा ये वारिधरा, तेषां सघट्टो यस्मिस्तम् । धवलजलवाहमालासम्ब-  
न्धाऽऽबद्धहिमधराधरलीलं = जलं वहन्तीति जलवाहा, “कर्मण्यण्” इत्यण् ।  
धरतीति धर, पचाद्यच् । धराया धरो धराधरः, हिमाना धराधरो हिमधराधरः ।  
धवला ये जलवाहास्तेषां मालाया यः सम्बन्धस्तेन आबद्धा हिमधराधरस्य लीला  
येन, तम् । उपमाऽलङ्कारः ॥

ॐभाषार्थः॥ महान् वायुको सहने वाले, भयङ्कर शब्दवाले उन्नत मेघोंके परस्पर विमर्दसे युक्त सफेद मेघोंकी पंक्तिके सम्बन्धसे हिमालय पर्वतकी लीलाको प्रकट करने वाले सुवेल पर्वतपर रामचन्द्रजी की सेना चढ़ गई ॥ ४३ ॥

लवणजलबन्धसरस तरुफलसम्पत्तिरुद्धदेहायासम् ।

लङ्कातोरणवारणमारूढं समरलालस रामबलम् ॥ ४४ ॥

अन्वय.—लवणजलबन्धसरस तरुफलसम्पत्तिरुद्धदेहाऽऽयासं लङ्कातोरण-  
वारण समरलालस रामबल ( सुवेलम् ) आरूढम् ॥

व्याख्या—लवणजलबन्धसरस=सेतुबन्धसहर्ष, तरुफलसम्पत्तिरुद्धदेहाऽऽ-  
यास = वृक्षफलसम्पदपनीतबुधुःशपीड, लङ्कातोरणवारण = लङ्काबहिर्द्वारनिषेधक, स-  
मरलालस=रणतृष्णासहित, रामबल रामसैन्यम्, आरूढम्-आरुह्य, सुवेलमिति  
शेष । क्वचित् “आरूढम्” इत्यत्र “आलोलम्” इति पाठस्तस्य चञ्चलमित्यर्थ ।  
तत्र पूर्ववत् “आरूढम्” इति पदमध्याहर्तव्यम् ॥

ॐव्युत्पत्तिः॥ लवणजलबन्धसरस = लवण जलं यस्य स लवणजलं समुद्र इत्यर्थः ।  
तस्य बन्धाद्धेतो सरसम् । तरुफलसम्पत्तिरुद्धदेहाऽऽयास = तरुफलसम्पत्त्या रुद्धो  
देहायासो यस्य तत् । लङ्कातोरणवारण = लङ्कातोरणस्य वारण, “तोरणोऽस्त्री बहि-  
र्द्वारम्” इत्यमरः ॥

ॐभाषार्थः॥ समुद्रके बन्धनसे सहर्ष, वृक्षोंकी फलसंपत्तिसे भूखकी पीडाको  
हटानेवाली, लङ्काके बहिर्द्वारको रोकनेवाली एवम् युद्धकी तृष्णासे युक्त रामचन्द्रजी  
की सेना सुवेल पर्वतपर चढ़ गई ॥ ४४ ॥

विशेषकं त्रिभिः—४५-४७

गुरुपणववेणुगुञ्जाभेरीपेलोरुम्फल्लरीभीमरवम् ।

ढक्काघण्टातुमुल सन्नद्धं परबलं रणायाससहम् ॥ ४५ ॥

अन्वय.—गुरुपणववेणुगुञ्जाभेरीपेलोरुम्फल्लरीभीमरव ढक्काघण्टातुमुल रणा-  
ऽऽयाससह परबल सन्नद्धम् ॥

व्याख्या—गुरुपणववेणुगुञ्जाभेरीपेलोरुम्फल्लरीभीमरवं = महागायनपटहवंशीप-  
टहदुन्दुभिवाद्यविशेषमहाम्फरभयङ्करशब्दं, ढक्काघण्टातुमुलं = यश पटहघण्टासम्भू-  
च्छ्रितशब्दं, रणाऽऽयाससहं = संग्रामक्लेशसमर्थ, परबल = शत्रुसैन्य, रावणसैन्य-  
मित्यर्थ । सन्नद्धं=युद्धाद्योद्यतमिति भावः ॥

ॐव्युत्पत्तिः॥ गुरुपणवाश्च वेणवश्च गुञ्जाश्च भेर्यश्च पेलाश्च उरुम्फल्लर्यश्च, तासां  
भीमो रवो यस्मिंस्तत् । ढक्काघण्टातुमुलं = ढक्काघण्टयो तुमुल ( शब्दः ) यस्मि-  
स्तत् ।

ॐभाषार्थ ॐ महापणव, वशी, पटह, दुन्दुभि, पेला, महाक्षल्लरी इन वाञ्छोंके भयङ्कर शब्दसे युक्त, ढक्का और घण्टाके विस्तृत शब्दसे सम्पन्न और युद्धके क्लेशको सहनेवाली शत्रु ( रावण ) की सेना युद्धके लिए तत्पर हो गई ॥ ४५ ॥

आरूढबाणघोर विमलायसजालगूढपीवरदेहम् ।

चञ्चलतुरङ्गवारणसघट्टाबद्धचारुपरिणाहगुणम् ॥ ४६ ॥

अन्वयः—आरूढबाणघोर विमलाऽऽयसजालगूढपीवरदेह चञ्चलतुरङ्गवारण-सङ्घट्टाऽऽबद्धचारुपरिणाहगुणम् ( परबल ) सन्नद्धम् ॥

व्याख्या—आरूढबाणघोरं=निक्षिप्तबाणधनुर्भयङ्कर, विमलाऽऽयसजालगूढपीवरदेहं=निर्मलवर्मच्छन्नस्थूलशरीर, चञ्चलतुरङ्गवारणसङ्घट्टाऽऽबद्धचारुपरिणाहगुणं=चपलहयहस्तिशरलेशजनितसुन्दरविस्तारगुणं, परबल सन्नद्धमिति पूर्वपदाभ्या सम्बन्ध ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ आरूढबाणघोरम्=आरूढो बाणो यस्मिंस्तत् आरूढबाणं, धनु-रितिभावस्तेन घोरम् । विमलाऽऽयसजालगूढपीवरदेहं=विमलं यत् आयसजालं ( वर्म ), तेन गूढ-पीवरो देहो यस्य तत् । चञ्चलतुरङ्गवारणसघट्टाबद्धचारुपरिणाह गुणं=चञ्चला ये तुरङ्गा वारणाश्च, तेषां सङ्घट्टेन आबद्ध-चारु परिणाह एव गुणो यस्य तत् ॥

ॐभाषार्थ ॐ बाण रक्खे गये धनुषसे भयङ्कर निर्मल कवचसे रक्षित स्थूल शरीरवाली, चञ्चल घोड़े और हाथियोंके परस्पर संघट्टसे जहाँ पर सुन्दर विशालता-रूप गुण उत्पन्न हुआ है ऐसी शत्रुसेना युद्धके लिए तत्पर हो गई ॥ ४६ ॥

असितोमरकुन्तमहापट्टिशभल्लवरबाणगुरुपुरुमुसलम् ।

वीररसाऽलङ्कारं गुरुसचारहयदन्तिसमहीकम्पम् ॥ ४७ ॥

अन्वय —असितोमरकुन्तमहापट्टिशभल्लवरबाणगुरुपुरुमुसल वीररसाऽलङ्कारं गुरुसञ्चारहयदन्तिसमहीकम्पम् ( परबल सन्नद्धम् ) ॥

व्याख्या—असितोमरकुन्तमहापट्टिशभल्लवरबाणगुरुपुरुमुसलम् = खड्गशर्वला-प्रासमहापरशुभल्लश्रेष्ठशराऽनभिभवनीयमहामुसल, वीररसाऽलङ्कारं=वीररसभूषण, गुरु-सञ्चारहयदन्तिसमहीकम्पं=महासञ्चरणतुरङ्गमातङ्गै भूमिकम्पसहित, परबल सन्नद्ध-मितिपूर्वपदयोरेध्याहार ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ असयश्च तोमराश्च कुन्ताश्च महापट्टिशाश्च भल्लाश्च वरबाणाश्च, तैः गुरु पुरु मुसल यस्मिंस्तत् । मुसलशब्दो मूर्धन्यमभ्योऽपि । वीररसाऽलङ्कारं = वीररस एवाऽलङ्कारो यस्य तत् । गुरुसञ्चारहयदन्तिसमहीकम्पं=गुरु-सञ्चारो

येषां ते गुरुसञ्चारा. एतादृशा ये ह्यदन्तिन, तै. समहीकम्पम् (महीकम्पेन सह वर्तमानम्) ॥

ॐभाषार्थः ॥ तलवार, तोमर, प्रास, महापरशु, भाला और श्रेष्ठ बाण इनसे अभिभवके अविषय महामुसलसे युक्त, वीररसरूप अलङ्कारसे सम्पन्न, पर्याप्त चलने-वाले घोड़े और हाथियोंसे भूमिको कम्पित करनेवाली शत्रुसेना युद्धके लिए तत्पर हो गई ॥ ४७ ॥

ते रामेण सरभस परितरला हरिगणा रणसमारम्भे ।

रुद्धा लङ्कापरिसरभूधरपरिभङ्गलालसा धीररवम् ॥ ४८ ॥

अन्वयः—रणसमारम्भे सरभसं परितरला ते हरिगणा लङ्कापरिसरभूधरपरि-भङ्गलालसा ( सन्त ) रामेण वीररव रुद्धा ॥

व्याख्या—रणसमारम्भे = युद्धप्रवर्तननिमित्तं, सरभसं = त्वरापूर्वक, परितरला = अतिचञ्चला, स्थातुमशक्नुवन्त, ते=पूर्वोक्ता, हरिगणा = वानरसमूहा, लङ्कापरिसरभूधरपरिभङ्गलालसा = लङ्कासमीपस्थवृक्षचूर्णेनसत्पुष्पा सन्त, रामेण= रामचन्द्रेण, धीररवं = गम्भीरशब्द यथा तथा, रुद्धा = निवारिता मा भाङ्क्षुरिति वाक्येनेति शेष ॥

ॐन्युत्पत्ति ॥ लङ्कापरिसरभूधरपरिभङ्गलालसा. - धरन्ति ते धरा, भुवो धरा भूधरा, वृक्षा इत्यर्थः । लङ्काया. परिसरे ये भूधरास्तेषा परिभङ्गेलालसा । धीररव = धीरो रवो यस्मिन् रोधकर्मणि तद्यथा तथेति क्रियाविशेषणम् ॥

ॐभाषार्थः ॥ युद्ध प्रवर्तनके लिए जलदबाजीके कारण प्रतीक्षा करनेको असमर्थ वे वानरसमूह लङ्काके समीपस्थित वृक्षोंको चूर्ण करनेको चाहते हुए रामचन्द्रजीसे गम्भीरशब्दके उच्चारणके साथ रोके गये ॥ ४८ ॥

जलतीरतुङ्गतत्वरकन्दरगिरिभित्तिकुञ्जविवरावासम् ।

भीमं तरुहरिणबलं सुसमिद्धहिमारिकिरणमालालोलम् ॥ ४९ ॥

अन्वयः—जलतीरतुङ्गतत्वरकन्दरगिरिभित्तिकुञ्जविवराऽऽवास सुसमिद्धहि-मारिकिरणमालालोल भीमं तरुहरिणबलम् “अट्टरुमञ्चमन्दिरतोरणमालासभासु स-मारुढम्” ॥

व्याख्या—जलतीरतुङ्गतत्वरकन्दरगिरिभित्तिकुञ्जविवराऽऽवास = तोयतटोज्ज्वल-वृक्षश्रेष्ठदरीपर्वतकुञ्जनिकुञ्जबिलवासि, सुसमिद्धहिमाऽरिकिरणमालालोल = सुप्र-दीप्तसूर्यरश्मिपङ्क्तिचञ्चल, भीमं = भयङ्कर, तरुहरिणबल = शाखाभृगसैन्यम्, अट्ट-तरुमञ्चमन्दिरतोरणमालासभासु समारुढमिति वक्ष्यमाणपद्यपदाभ्या सम्बन्धः ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ जलवीरसुतत्तरुवरकन्दरगिरिभित्तिकुञ्जविवराऽऽवास = जलतीराणि च तुङ्गततरुवराश्च कन्दराश्च गिरिभित्तयश्च कुञ्जविवराणि च, तेषु आवासो यस्य तत् । सुसमिद्धहिमारकिरणमालालोल = हिमस्याऽरिर्हिमरिः, सूर्योऽग्निर्वा । सुसमिद्धोयो हिमाऽरिः, तस्य किरणमाला इव लोलम् ॥

ॐभाषार्थः ॥ जलतट, ऊचे श्रेष्ठ वृक्ष, कन्दराए, पर्वतोंकी भित्तियाँ और निकुञ्ज-विल इनमें निवास करनेवाली, प्रदीप्त सूर्यकी किरणमालाके सदृश चञ्चल और भय-ङ्कर वानरसेना अट्ट आदि स्थानोंपर चढ़ गई ॥ ४९ ॥

रावणबलमवगन्तुं जलभरगुरुसलिलवाहगणसमच्छायम् ।

अट्टतरुमञ्चमन्दिरतोरणमालासभासु समारूढम् ॥ ५० ॥

अन्वय — जलभरगुरुसलिलवाहगणसमच्छाय रावणबलम् अवगन्तुम् ( तरु-रिणबलम् ) अट्टतरुमञ्चमन्दिरतोरणमालासभासु समारूढम् ॥

व्याख्या — जलभरगुरुसलिलवाहगणसमच्छायम् = तोयभारमहामेघसमूहतुल्य-कान्ति, रावणबल = रावणसैन्यम्, अवगन्तु = ज्ञातुम्, अट्टतरुमञ्चमन्दिरतोरणमा-लासभासु = क्षौमवृक्षोच्चमण्डपभवनबहिर्द्वारपङ्क्तिगोष्ठीषु, समारूढ = समारोह, तरुहरिणबलमिति अर्थाहार्यम् ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ जलभरगुरुसलिलवाहगणसमच्छाय = जलभरेण गुरुयः सलिल वाहगण, तेन समा ढाया यस्य तत् । अट्टतरुमञ्चमन्दिरतोरणमालासभासु = अट्टाश्च तरवश्च मञ्चाश्च मन्दराणि च तोरणमाला च सभाश्च, तासु । “स्यादट्ट क्षौममस्त्रि-याम्” इत्यमरः । एतानि द्वाविंशतिः सङ्कीर्णानि ॥

ॐभाषार्थः ॥ जलके भारसे महान् मेघगणकी तुल्य कान्तिसे युक्त रावणकी सेनाको जाननेके लिए वानरोंकी सेना अट्टालिका, वृक्ष, उच्चमण्डप, भवन, बहि-र्द्वारपङ्क्ति और सभामें चढ़ गई ॥ ५० ॥

इति श्रीचन्द्रकलाव्याख्यया मण्डिते श्रीभट्टिकाव्ये प्रसन्नकाण्डे भाषासमावेशो नाम चतुर्थः परिच्छेदः, काव्यस्य सेतुबन्धन नाम त्रयोदशः सर्गश्च समाप्तः ॥

## अथ चतुर्दशः सर्गः ॥

सुप्तिव्युत्पत्तौ सौष्टव काव्यस्याऽङ्गत्वेनाऽभिमतम् । अतः प्रसन्नकाण्डाऽनन्तरं तिङन्तकाण्डमुच्यते । तत्र लस्य स्थाने तिबादयः । लकाराश्च दश, परं लेटश्छन्दो मात्रविषयत्वाद् नवानां लकाराणां विलसितानि प्रदर्श्यन्ते । विलसितं च नाना रूपता । तत्र च भूताऽनद्यतनपरोक्षाऽर्थवन्तं लिटमधिकृत्य तद्विलसितमाह — ततो दशास्यः स्मरविह्वलात्मा चारप्रकाशीकृतशशशक्तिः ।

विमोह मायामयराममूर्ध्ना सीतामनीकं प्रजिघाय योद्धुम् ॥ १ ॥

अन्वयः—ततो दशाऽऽस्य स्मरविह्वलाऽऽत्मा ( सन् ) मायामयराममूर्ध्ना सीता विमोह चारप्रकाशीकृतशत्रुशक्ति ( सन् ) योद्धुम् अनीक प्रजिघाय ॥

व्याख्या—तत = सेतुबन्धनाऽनन्तरं, दशाऽऽस्य = रावण, स्मरविह्वला-  
त्मा = कामविह्वलवबुद्धि सन्, मायामयराममूर्ध्ना = मायास्वरूपराममस्तकेन,  
सीता = जानकी, विमोह = मोहयित्वा, चारप्रकाशीकृतशत्रुशक्ति = प्रणिक्शापित-  
रिपुसामर्थ्यं सन्, योद्धु = युद्धं कर्तुम्, अनीक = सैन्य, प्रजिघाय = प्रहितवान् ॥

❧व्युत्पत्ति❧ स्मरविह्वलाऽऽत्मा = स्मरेण विह्वल आत्मा यस्य स । “आत्मा  
यतो धृतिर्बुद्धि स्वभावो ब्रह्म वर्ष्म च । “इत्यमरः । मायामयराममूर्ध्ना = मायाम-  
येन राममूर्ध्ना, स्वरूपाऽर्थे मयट् । चारप्रकाशीकृतशत्रुशक्ति = चारै प्रकाशीकृता  
शत्रुशक्तिर्यस्मै सः । प्रजिघाय = प्रपूर्वकात् “हि गतौ घृष्टौ चे”ति धातोः । “परोचे  
लिट्” इति लिट् । एव परत्राऽपि । “हेरचडि” इति कुत्वम् ॥

❧भाषार्थ❧ सेतुबन्धनके अनन्तर रावणने कामदेवसे विह्वल बुद्धि वाला हो  
कर मायारूप रामचन्द्रजीके मस्तकसे सीताजीको मोहितकर गुप्तचरोंसे शत्रुशक्तिको  
जानकर लड़नेके लिए सेना भेजी ॥ १ ॥

कम्बूनथ समादध्मु, कोणैभेर्यो निजघ्नरे ।

वेणून् पुपूरिरे गुञ्जा जुगुञ्जुः करघट्टिताः ॥ २ ॥

अन्वय — अथ कम्बून् समादध्मु । कोणै भेर्यो निजघ्नरे । वेणून् पुपूरिरे ।  
करघट्टिता गुञ्जा जुगुञ्जु ॥

व्याख्या—अथ = अनीकप्रेषणाऽनन्तर, कम्बून् = शङ्खान्, समादध्मु =  
शब्दितवन्त, शाङ्खिका इति शेष । कोणै = काष्ठमयैर्वाद्यवादनै, भेर्य = आनका,  
निजघ्नरे = ताडिता, भेरीवादकैरिति शेष । वेणून् = वंशान्, पुपूरिरे = पूरितवन्त,  
मुखमरुता, वेणुवादका इति शेष । करघट्टिता = हस्ताभिमहता, गुञ्जा = पटहा,  
जुगुञ्जु = अव्यक्तशब्द चक्रुः ॥

❧व्युत्पत्ति❧ समादध्मु = समाङ्पूर्वकात् “ध्मा शब्दाऽग्निसयोगयो” इति  
धातोः कर्तरि लिट् । कोणै = “कोणो वीणादिवादनम्” इति । भेर्य = “भेर्यामान-  
कदुन्दुभी” इत्यमरः । निजघ्नरे = निपूर्वात् “हन हिंसागत्योः” इति धातोः कर्मणि  
लिट् । पुपूरिरे = “पूरी आप्यायने” इति दैवादिकधातोलिट् । गुञ्जा = “गुञ्जातु का-  
कषिञ्जाया पटहे च कलध्वनौ ।” इति मेदिनी । जुगुञ्जु = “गुजि अव्यक्ते शब्दे” इति  
धातोलिट् ॥



ॐभाषाऽर्थःॐ रावणके सेनाओंको लडनेके लिए भेजनेके अनन्तर शङ्खों ने शङ्खोंको फूका । भेरीवादकोंने कोणनामक वादन काष्ठोंसे भेरिया बजाई । बासिकोंने वशिया बजाई । वादकोंके हाथ से ताडित पटह शब्द करने लगे ॥ २ ॥

वादयाञ्चक्रिरे ढक्का. पणवा दध्वनुर्हताः ।

काहला पूरयाञ्चक्रुः पूर्णा. पेराश्च सस्वनु ॥ ३ ॥

अन्वय — ढक्का वादयाञ्चक्रिरे । हता, पणवा दध्वनु । काहला पूरयाञ्चक्रु । पूर्णा पेरा सस्वनु ॥

व्याख्या—ढक्का = यश पटहान्, वादयाञ्चक्रिरे = वादितवन्त, ढक्कावाद-का इति शेष । हता = ताडिता, पाणविकैरिति शेष । पणवा = गायनपटहा, दध्वनु = ध्वनिता । काहला = वाद्यभेदान्, पूरयाञ्चक्रु = पूरितवन्त, मुखमारुतैरिति शेष । पूर्णा = पूरिता, मुखमारुतेति शेष । पेरा = खरमुखाऽऽकारा वाद्यविशेषा, सस्वनु = शब्द चक्रु ॥

ॐयुत्पत्ति ॐ ढक्का = “स्याद्यश.पटहो ढक्का” इत्यमरः । वादयाञ्चक्रिरे = हेतु-मण्यन्ताद्देरामि “अयामन्तात्वाद्येत्विष्णुषु” इत्यादेशः । काहला = “हस्तत्रि-तयदीर्घा स्यादधुस्त्रकुसुमोपमा । शुद्धताग्रमेयी मध्यशुषिरा काहला मता ॥” इति नाट्यदर्पण इति भरत । पूरयाञ्चक्रु = “पूरी आप्यायने” इति चौरादिकादातोर्लिट् । सस्वनु = “स्वन शब्दे” इति धातोर्लिट् । “फणा च सप्तानाम्” इति लिटि एत्ववि-धानस्य विकल्पितत्वात् नैवम् ॥

ॐभाषाऽर्थःॐ ढक्का वादक ढक्काओंको बजाने लगे । पाणविकोंसे ताडित पणव शब्द करने लगे । कुछ लोगोंने काहला नामक वाद्योंको मुखवायुसे पूर्ण किया । मुखवायुसे पूर्ण पेरा नामक वाद्य शब्द करने लगे ॥ ३ ॥

मृदङ्गा धीरमास्वेनुर्हतैः स्वेने च गोमुखैः ।

घण्टा. शिशिञ्जिरे दीर्घ जह्लादे पटहैर्भृशम् ॥ ४ ॥

अन्वयः—मृदङ्गा धीरम् आस्वेनु । हतै गोमुखै स्वेने । घण्टा दीर्घ शिशिञ्जिरे । पटहै मृश जह्लादे च ॥

व्याख्या—मृदङ्गा = मुरजा धीरं = गम्भीरं यथा तथा, आस्वेनु = शब्द चक्रु, हतै = ताडितै, गोमुखै = वाद्यविशेष, स्वेने = शब्दितं, घण्टा = कास्य-निर्मिता वाद्यविशेषा, दीर्घम् = उच्चै, शिशिञ्जिरे = शब्दितवत्य, पटहैश्च = आनकैश्च, भृशम्=अत्यर्थ, जह्लादे=शब्दितम् ॥

ॐन्युत्पत्तिःॐ मृदङ्गा. = मृदङ्गलक्षण यथाऽऽह भरतमुनि'—

“चर्मणा नद्धवदनो मध्ये चैव पृथुर्भवेत् ।

मृत्तिकानिर्मितश्चैव मृदङ्ग इति कीर्तित ॥” इति ।

आस्वेनु = “फणा च सप्तानाम्” इति एत्वपत्ते रूपम् । स्वेने = भावे लिट् । शिशिजिरे = “शिशि अव्यक्ते शब्दे” इति धातोर्लिट् । पठहै = “आनक पठहोऽस्त्री स्यात्” इत्यमर । जहादे = “हाद अव्यक्ते शब्दे” इति धातोर्भावे लिट् ॥

ॐभाषाऽर्थःॐ पखावज्जोने गम्भीरता पूर्वक शब्द किया । ताडित गोमुख नामक बाद्योने शब्द किया । घण्टाओंने दीर्घता पूर्वक शब्द । पठहोने अतिशय शब्द उत्पन्न किया ॥ ४ ॥

हया जिहेषिरे हर्षाद्गम्भीर जगजुर्गजा ।

सन्त्रस्ताः करभा रेदुश्चुकुवुः पत्तिपङ्कयः ॥ ५ ॥

अन्वय — हया हर्षात् जिहेषिरे । गजा गम्भीर जगजु । करभा सन्त्रस्ता ( सन्त ) रेदु । पत्तिपङ्कय चुकुवु ॥

व्याख्या — हया = अश्व, हर्षात् = प्रमोदात्, जिहेषिरे = हेषितवन्त । गजा = करिण । गम्भीरं = मन्द्र यथा तथा, जगजु = गर्जितवन्त । करभा = उष्ट्रा, सन्त्रस्ता = उद्धिम्ना, सन्त, नावादित्रश्रवणादिति भाव । रेदु = शब्दं कृतवन्त । पत्तिपङ्कय = पदातिसमूहा, चुकुवु = शब्दितवत्य, गच्छत, कि तिष्ठतेति शेष ॥

ॐन्युत्पत्तिःॐ जिहेषिरे = “हेष अव्यक्ते शब्दे” इति भौवादिकाद्धातोर्लिट् । अभ्यासस्य “ह्रस्व” इति “एच इश्चस्वादेशे” इति नियमेन ह्रस्वत्वे एत इत्वम् । जगजु = शब्दार्थाद्गजधातोर्लिट् । रेदु. = “रट परिभाषणे” इति धातोर्लिट् । चुकुवु = “कुशब्दे” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषाऽर्थःॐ घोडे हर्ष से हिनहिनाने लगे । हाथी गम्भीरता पूर्वक चिघाड शब्द करने लगे । ऊँट सन्त्रस्त होते हुए शब्द करने लगे । पत्तियों की पङ्क्तियां शब्द करने लगीं ॥ ५ ॥

तुरङ्गाः पुस्फुडुर्भीताः पुस्फुरुर्वृषभाः परम् ।

नार्यश्चक्षुभिरे मम्लुर्मुमुहुः शुशुचु पतीन् ॥ ६ ॥

अन्वय.—तुरङ्गा भीता ( सन्त ) पुस्फुडु । वृषभा पर पुस्फुरु । नार्य चक्षुभिरे, मम्लु, मुमुहु, पतीन् शुशुचु ॥

व्याख्या—तुरङ्गा = अश्व, भीता = त्रस्ता सन्त, वादित्रश्रवणादिति शेष । पुस्फुडु = स्फुटिता, इतस्ततो गता इत्यर्थ । वृषभा = बलीवर्दा, परम् = अत्यर्थ,

पुस्फुर = सञ्चलिता । नार्य = स्त्रियः, चुक्षुभिरे काश्चित् = क्षुब्धा बभूवुः, पतिवि-  
योगाऽऽशङ्कया इति भावः । मम्लु = काश्चित् म्लाना सञ्जाता, मुमुहुः = काश्चि  
न्मोहमुपगता, काश्चित् पतीन् = भर्तृन्, शुशुचुः = शोचितवन्त्यः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ पुस्फुट = “स्फुट विशरणे” इति धातोर्लिट् । “शर्पूर्वः खय” इति  
अभ्याससकारलोपः । पुस्फुर = “स्फुर सञ्चलने” इति धातोर्लिट् । मम्लु = “म्ले  
हर्षत्तये” इति धातोर्लिट् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ घोडे डरते हुए इधर उधर जाने लगे । बैल बहुत ही विचलित  
होने लगे । कुछ स्त्रियां क्षुब्ध हुईं, कुछ म्लान हुईं, कुछ मोहित हुईं और कुछ पति  
को उद्देश्य करके शोक करने लगी ॥ ६ ॥

जगजुर्जहपुः शूरा रेजुस्तुष्टुविरे परैः ।

बबन्धुरङ्गुलित्राणि सन्नेहु परिनिर्ययुः ॥ ७ ॥

अन्वयः — शूरा जगजुः, जहपु, रेजु, परै तुष्टुविरे ( च ) । ( ते ) अङ्गुलि  
त्राणि बबन्धु, सन्नेहु परिनिर्ययुश्च ॥

व्याख्या — शूरा = वीरा, जगजुः = गर्जितवन्तः, शत्रूष्वेभ्याम इति धियेति  
शेषः । जहपु = हृष्टा, चिरात्प्राप्त सप्ताम इति धियेति शेषः । रेजु = शुशुभिरे ।  
परै = अन्यैः, तुष्टुविरे = स्तुताश्च । ( ते = शूरा ) अङ्गुलित्राणि = अङ्गुलिरक्षकाणि  
वस्तूनि, बबन्धु = बन्धनन्ति स्म । सन्नेहु = सन्नाहं कृतवन्तः, कवचं परिहितवन्त इति  
भावः । परिनिर्ययुश्च = निष्क्रान्ताश्च ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ जहपु = “हृष तुष्टौ” इति धातोर्लिट् । रेजु = “राजदीप्तौ” इति  
धातोर्लिट्, “फणा च सप्तानाम्” इत्येत्वाऽभ्यासलोपौ । तुष्टुविरे = “ष्टुज् स्तुतौ”  
इति धातोः कर्मणि लिट् । अङ्गुलित्राणि = अङ्गुलि त्रायन्त इति सङ्गुलित्राणि, तानि  
“आतोऽनुपसर्गे क” इति कप्रत्ययः । बबन्धु = “बन्ध बन्धने” इति धातोर्लिट् ।  
सन्नेहु = सम्पूर्वकात् “नह बन्धन” इति धातोर्लिट् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ शूर लोग गर्जन करने लगे, प्रसन्न हुए शोभित हुए और और  
लोगों ने उनकी स्तुति भी की । उन लोगों ने अङ्गुलियों (उगली की रक्षा करने वाली  
वस्तुओं) को बाधा, कवच धारण किया और वे लोग (लहने के लिए) निकले भी ॥ ७ ॥

धनूष्यारोपयाञ्चक्रुरारुहू रथादिषु ।

असीनुद्बृहदीप्तान् गुर्वीरुच्चिचिपुर्गदाः ॥ ८ ॥

अन्वयः — ( शूरा ) धनूषि आरोपयाञ्चक्रुः, रथाऽऽदिषु आरुहू, दीप्तान्  
असीन् उद्बृहद्, गुर्वी, गदा उच्चिषिषु ॥

व्याख्या—धनूषि = कार्मुकाणि, आरोपयाञ्चक्रु = आरोपितगुणानि कृतवन्त, अथवा-रथे हस्ते वा आरोपितवन्त । रथाऽऽदिषु = स्यन्दनादिषु यानेषु, आदिपदेन तुरङ्गाऽऽदिना परामर्शः । आरुरुहु = आरोहण कृतवन्त, दीप्तान् = भास्वरान्, असीन् = खड्गाश्च, उद्ववृहु = उद्यतान्कृतवन्त, कोशादाकृष्येति शेष । एव च—गुर्वी = महती, गदा = लौहमयाऽस्त्रविशेषान्, उच्चिक्षिपु = उत्क्षिप्तवन्त ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ आरोपयाञ्चक्रु = आहुपसर्गपूर्वकात् “रुह बीजजन्मनि प्रादुर्भावे चे”ति धातोर्णौ “रुह पोऽन्यतरस्याम्” इति पाऽऽदेशः । रथाऽऽदिषु = अस्य पदस्य आरोहणक्रियाया कर्मत्वेऽपि कारकस्य विवक्षाऽधीनत्वात् “आधारोऽधिकरणम्” इत्याधिकरणत्वविवक्षया सप्तमी । उद्ववृहु = उत्पूर्वकात् “वृह उद्यमने” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषार्थः ॐ शूरोने चापोंको मौर्वीयुक्त क्रिया, रथ आदि यानों ( सवारियों ) पर आरोहण क्रिया, चमकने वाले तलवारोंको मियानसे बाहर निकाला और बड़ी गदाओंको उठाया ॥ ८

शूलानि भ्रमयाञ्चक्रुर्बाणानाददिरे शुभान् ।

भ्रेमुश्चुकुर्दिरे रेसुर्वल्गुश्च पदातयः ॥ ९ ॥

अन्वयः—( शूरा ) शूलानि भ्रमयाञ्चक्रु, शुभान् बाणान् आददिरे । पदातय भ्रेमुश्चुकुर्दिरे, रेसु वल्गुश्च ॥

व्याख्या—शूलानि = अस्त्रविशेषान्, भ्रमयाञ्चक्रु = भ्रमितवन्त, शूरा इति शेष, एवमुत्तरवाक्येऽपि । शुभान् = शोभमानान्, बाणान् = शरान्, आददिरे = गृहीतवन्त । पदातय = पत्तय, भ्रेमु = इतस्ततो याता, चुकुर्दिरे = क्रीडितवन्त, रेसु = शब्दं कृतवन्त, वल्गुश्च = वावितवन्तश्च ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ भ्रमयाञ्चक्रु = णिजन्तात् “भ्रमु अनवस्थाने” इति धातोर्लिट् । मान्तत्वान्मित्वे “मिता ह्रस्व” इति ह्रस्वत्वम् । आददिरे = “आडोदोऽनास्यविहरणे” इत्यात्मनेपदम् । चुकुर्दिरे = “कुर्द” क्रीडायामेवे”ति धातोर्लिट् । रेसु = “रसशब्दे” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषार्थः ॐ शूरोने शूलोंको घुमाया शोभित होनेवाले बाणोंको लिया । पैदल सेनायें घूमने लगीं, क्रीडा करने लगी, शब्द करने लगी और दौडने लगी ॥ ९ ॥

समुत्पेतुः कशाघातैरश्म्याकर्षैर्ममङ्गिरे ।

अश्वाः प्रदुद्रुवुर्मोक्षे रक्तं निजगरु श्रमे ॥ १० ॥

अन्वयः—अश्वा कशाऽऽघातै समुत्पेतुः, रश्म्याकर्षै ममङ्गिरे, मोक्षे प्रदुद्रुवुः, श्रमे रक्तं निजगरु ॥

व्याख्या--अश्वा = हया , कशाघातै = चर्मलताप्रहारै , समुत्पेतु = उत्खुता , रश्म्याकर्षै = प्रग्रहाऽऽकर्षणै , ममङ्गिरे = शुशुभिरे सङ्कुचितवेगत्वादिति भाव । मोक्षे = रश्मिना प्रसारण इत्यर्थ । प्रदुद्बु - वेगेन गता , श्रमे = परिश्रमे सति, रक्त= रुधिरं, खलीनप्रभवमिति भाव । निजगरु = पीतवन्त ॥

अव्युत्पत्तिः कशाघातै = कशाया आघातै, “अश्वादेस्ताडनीकशा।” इत्यमरः । ममङ्गिरे = “मगि मण्डने” इति धातोर्लिट् । “इदितो नुम् धातो ” इति नुमागम । निजगरु = निपूर्वकात् “गृ निगरणे” इति धातोर्लिट् । “अच्छत्यृताम्” इति गुण ॥

अभाषार्थः घोडे चाबुकके आघातोंसे उछलने लगे, लगाम खीचनेसे शोभित हुए, लगामको छोड़ने पर दौड़ने लगे और परिश्रम होने पर लगामसे निकले हुए रुधिरको पीने लगे ॥ १० ॥

गजाना प्रददुः शारीन् कम्बलान् परितस्तरु ।

तेनुः कक्षा ध्वजाश्चैव समुच्छिथ्रियुरुच्छिखान् ॥ ११ ॥

अन्वयः—गजाना शारीन् प्रददु , कम्बलान् परितस्तरु , कक्षा तेनु , उच्छिखान् ध्वजाश्चैव समुच्छिथ्रियु ॥

व्याख्या—गजाना = हस्तिना, शारीन् = युद्धोपकरणानि, प्रददु = पृष्ठ आरो-  
पितवन्त इत्यर्थ , हस्तिपका इति शेष , एव परत्राऽपि । कम्बलान् = रत्नकान् ,  
परितस्तरु = आस्तीर्णवन्त , कक्षाम् = उदराद्यवस्थिता रज्जु, तेनु = विस्तारित-  
वन्त , उच्छिखान् = उद्गतशिखान् , ध्वजाश्चैव = पताकाश्चैव, समुच्छिथ्रियु =  
उत्क्षिप्तवन्त ॥

अव्युत्पत्तिः कम्बलान् = “समौ रत्नकम्बलौ” इत्यमरः । परितस्तरुः =  
परिपूर्वकात् “स्तृञ् आच्छादने” इति क्रयादिस्थधातोर्लिट् । कक्षा = “कक्षोद्ग्राहाऽ-  
लका काञ्ची प्रकोष्ठगजरज्जुषु।” इति विश्व । उच्छिखान् = उद्गता शिखा येषां ते  
उच्छिखास्तान् । समुच्छिथ्रियु = समुत्पूर्वकात् “थ्रिञ् सेवायाम्” इति धातोर्लिट् ॥

अभाषार्थः महावर्तोंने हाथियोंकी पीठमें युद्धकी सामग्रियां रक्खी, कम्बलों  
को बिछाया, उदरमें रक्खी गई रस्सीको फैलाया और उन्नत अग्र भागवाली  
पताकाओंको फहराया ॥ ११ ॥

विशिश्वासयिषांचक्रुरालिलिङ्गुश्च योषितः ।

आजघ्नमूर्ध्नि बालाश्च चुचुम्बुश्च सुतप्रियाः ॥ १२ ॥

अन्वयः - ( योवा ) योषितो विशिश्वासयिषाञ्चक्रु आलिलिङ्गुश्च । सुतप्रिया  
बालान् मूर्ध्नि आजघ्नु चुचुम्बुश्च ॥

**व्याख्या**—योषित = स्त्री, विशिश्वासयिषाञ्चक्रु = विश्वासयितुमिष्टवन्त, आलिलिङ्गुश्च = आलिङ्गन च कृतवन्त, योधा इति शेष । सुतप्रिया = आत्मज-वत्सभा, योधा इति भाव । बालान् = शिशून्, मूर्ध्नि = शिरसि, आजघ्नु = आघ्रातवन्त, चुचुम्बुश्च = चुम्बन च कृतवन्त, योधा स्त्रियो बालकाश्च विश्वासो-त्पादनादिभि सान्त्वयित्वा रणाऽङ्गण जग्मुरिति भाव ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ विशिश्वासयिषाञ्चक्रु = विपूर्वकात् “श्वास प्राणने” इति ण्यन्ता-द्धातो सनि लिटि रूपम् । आलिलिङ्गुः = गत्यर्थो लिङिधातुराङ् पूर्वश्चेत्परिष्वङ्गे वर्तते, तस्य लिटि रूपम् । सुतप्रिया = सुता प्रिया येषां ते । आजघ्नु = आङ्पूर्वकात् “आ गन्धोपादाने” इति धातोर्लिट् । चुचुम्बु = “चुबि वक्त्रसयोगे” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषार्थः ॐ योद्धाओंने स्त्रियोंको विश्वास दिलानेकी इच्छा की, और उन्हें आलिङ्गन किया । लडकोंको प्यार करने वाले योद्धाओंने लडकोंके शिरमें सूधा और उन्हें चुम्बन भी किया ॥ १२ ॥

**गम्भीरवेदिनः सज्ञा गजा जगृहुरक्षताः ।**

**ववृधे शुशुभे चैषा मदो हृष्टैश्च पुप्लुवे ॥ १३ ॥**

**अन्वयः**—गम्भीरवेदिनो गजा अक्षता ( सन्त ) सज्ञा जगृहु । एषा मदो ववृधे शुशुभे च । हृष्टै ( तै ) पुप्लुवे च ॥

**व्याख्या**—गम्भीरवेदिन = अङ्कुशदुर्द्धरा,

“त्वग्भेदाच्छोणितस्त्रावान्मासस्य क्रथनादपि ।

आत्मानं यो न जानाति तस्य गम्भीरवेदिता ॥”

इत्याकारकलक्षणज्ञा इति भाव । गजा = हस्तिन, अक्षता = तोत्राङ्कु-शैरनाहता सन्त, सज्ञा = युद्धोपयुक्ता अर्थसूचना, जगृहु = गृहीतवन्त । एषा हस्तिना, मद = दानवारि, ववृधे = एधाञ्चक्रे । शुशुभे च = शोभते स्म च । हृष्टै = सन्तुष्टै, तैरिति शेष । पुप्लुवे च = प्लुत च ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ गम्भीरवेदिन = गम्भीर विदन्तीति, ताच्छ्रीत्ये णिनिः । सज्ञा = “सज्ञा स्याच्चेतना नाम हस्ताद्यैश्चाऽर्थसूचना ।” इत्यमर । पुप्लुवे = “प्लुङ् गतौ” इति धातोर्भावे लिट् ॥

ॐभाषार्थः ॐ गम्भीरवेदी हाथियोंने अक्षत होकर युद्धके उपयुक्त सज्ञा ( इशारे ) का ग्रहण कर लिखा, इनका मद बढ़ा और शोभित भी हुआ । हृष्ट होकर वे वेगसे चलने लगे ॥ १३ ॥

**मृगा प्रदक्षिणं सस्रुः शिवा. सम्यग् ववाशिरे ।**

**अवामै. पुस्फुरे देहै. प्रसेदे चित्तवृत्तिभिः ॥ १४ ॥**

**अन्वयः**—मृगा प्रदक्षिण सस्रु । शिवा सम्यक् ववाशिरे । अवामै देहै-  
पुस्फुरे । चित्तवृत्तिभिः प्रसेदे ॥

**व्याख्या**—मृगा = हरिणा, प्रदक्षिण = वामेतरयथा तथा सस्रु = स्रुतवन्तः,  
एव सनह्य चलता मृगा दक्षिणपार्श्वेन गता इति भावः । शिवा = शृगाला, सम्यक् =  
समीचीन यथा तथा, ववाशिरे = शब्द चक्रुः, शृगाला वामपार्श्वस्था सन्तः शब्दि-  
तवन्त इति तात्पर्यम् । अवामै = दक्षिणै, देहै = शरीरै, लक्षणया देवाऽवयवैर्भुजादि-  
भिरिति भावः । पुस्फुरे = स्फुरित, चित्तवृत्तिभिः = मनोवृत्तिभिः, प्रसेदे = प्रसन्नम् ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ शिवा = “स्त्रिया शिवा भूरिमायगोमायुमृगधूर्तका ।” इत्यमरः ।  
ववाशिरे = “वाश्च शब्दे” इति धातोर्लिट् । पुस्फुरे = “स्फुर सचलने” इति धातोर्भावे  
लिट् । प्रसेदे = प्रपूर्वकात् “षड्लृ विशरणगत्यवसादनेषु” इति धातोर्भावे लिट् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ इस तरह कवच धारण करने वालोंके दाहनी ओर मृगा चलने  
लगे, बाईं ओर शृगाल होकर शब्द करने लगे, दक्षिण भुज आदि शरीरके अवयव  
स्फुरित होने लगे और वीर लोगों की चित्तवृत्तियाँ प्रसन्न हुई ॥ १४ ॥

**प्राच्यमञ्जिहिषाचक्रे प्रहस्तो रावणाज्ञया ।**

**द्वारं ररङ्गतुर्याम्यं महापार्श्वमहोदरौ ॥ १५ ॥**

**अन्वयः**—प्रहस्तो रावणाऽऽज्ञया प्राच्य द्वारम् अञ्जिहिषाचक्रे, महापार्श्वम-  
होदरौ याम्य द्वारं ररङ्गतु ॥

**व्याख्या**—प्रहस्त = रावणसेनापतिविशेषः, रावणाऽऽज्ञया = रावणाऽऽदेशेन,  
प्राच्यं = पूर्वदिग्भवः, द्वारं = प्रतीहारम्, अञ्जिहिषाचक्रे = गन्तुमिष्टवान् । महापा-  
र्श्वमहोदरौ = तन्नामकौ सेनापतिविशेषौ, याम्य = यमदिग्भवः, दक्षिणमित्यर्थः ।  
द्वारं = प्रतीहारः, ररङ्गतु = गतौ ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ प्राच्य = प्राचिभवः, “भुप्रागपागुदकप्रतीचो यत्” इति यत् । अञ्जि-  
हिषाचक्रे = सन्नन्तात् “अहि गतौ” इति धातोर्लिट् । इडागमे “अजादेर्द्वितीयस्य”  
इति द्विर्वचनम् “नन्दा. सयोगादयः” इति नकारस्य द्वित्वप्रतिषेधः । “आम्प्रत्ययव-  
त्कृजोऽनुप्रयोगस्य” इत्यात्मनेपदम् । याम्य = यमो देवताऽस्येति विग्रहे “यमाच्चेति  
वक्तव्यम्” इति ष्यप्रत्यय इति काशिका । भाष्येऽदर्शनादेतत्प्रामाण्ये सद्विहाना  
ज्ञानेन्द्रभिन्नुचरणास्तु — “अण्णन्तात्स्वार्थिकेन ष्यजा प्रयोगः सूपपादः” इति प्रत्ययी  
पदम् । ररङ्गतु = “रधि गतौ” इति धातोर्लिट् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ प्रहस्तेन रावणकी आज्ञासे पूर्व द्वारमे जानेकी इच्छाकी, महापार्श्व  
और महोदय नामके राजसौने दक्षिण द्वारमे गमन किया ॥ १५ ॥

प्रययाविन्द्रजित्प्रत्यगियाय स्वयमुत्तरम् ।

समध्यासिसिषाञ्चक्रे विरूपाक्ष. पुरोदरम् ॥ १६ ॥

अन्वयः—इन्द्रजित् प्रत्यक् प्रययौ । स्वयम् उत्तरम् इयाय । विरूपाक्ष पुरोदर समध्यासिसिषाञ्चक्रे ॥

व्याख्या—इन्द्रजित्=मेघनाद, प्रत्यक्=पश्चिमद्वार, प्रययौ=प्रगत । स्वयम्=आत्मना, रावण इति भाव, उत्तरम्=उत्तरद्वारम्, इयाय=गत । विरूपाक्ष=तन्नामा राक्षससेनापति, पुरोदर=पुरमध्य, समध्यासिसिषाञ्चक्रे=समध्यासितुमिष्टवान् ॥

ॐयुत्पत्तिः ॐ प्रत्यक्=प्रतीच्यामिति “दिवङ्मृदेभ्यः सप्तमीपञ्चमीप्रथमाभ्यां दिग्देशकालेष्वस्ताति” इति विहितस्याऽस्ताते “अञ्जेर्लुक्” इति लुक् । भसज्ञाभावात् “अच” इति अकारलोपो निवर्तते “चौ” इति दीर्घत्व च । समध्यासिसिषाञ्चक्रे=समधिपूर्वकात् “आस उपवेशने” सन्नन्ताद्धातोः लिटि इटि अजादि । पूर्ववत्सन.” इत्यात्मनेपदम् । अनुश्रयोगस्याप्यात्मनेपदम् ।

ॐभाषार्थः ॐ इन्द्रजित् पश्चिम द्वार को चला । स्वयम् रावण उत्तर द्वारको गया । विरूपाक्षने नगरके मध्यभाग में रहनेकी इच्छा की ॥ १६ ॥

शुश्राव रामस्तत्सर्वं प्रतस्थे च ससैनिकः ।

विस्फारयाच्चकारास्त्रं बबन्धाथ च बाणधी ॥ १७ ॥

अन्वयः—अथ राम तत् सर्वं शुश्राव, ससैनिक प्रतस्थे च, अस्त्रं विस्फारयाच्चकार, बाणाधी च बबन्ध ॥

व्याख्या—अथ=अनन्तर, राम=रामचन्द्र, तत्=पूर्ववृत्त, सर्व=सकल, रावणाचेष्टित, शुश्राव=श्रुतवान्, ससैनिक=सैन्यसहित सन्, प्रतस्थे च=गन्तु प्रवृत्तश्च, अस्त्रं=धनु, विस्फारयाच्चकार=आरोप्याऽऽकृष्टवान्, बाणधीच=तुणीरे च, बबन्ध=बध्नाति स्म ॥

ॐयुत्पत्तिः ॐ ससैनिक=सभाया समवेता सैनिका “सेनाया वा” इति पक्षे ठक्, पक्षे ण्यः=सैन्याः । “सेनाया समवेता ये सैन्यास्ते सैनिकाश्च ते । “इत्यमर । सैनिकैः सहित । प्रतस्थे=“समवप्रविभ्य स्थ.” इत्यात्मनेपदम् । विस्फारयाच्चकार=विपूर्वकात् “स्फुर सचलने” इति धातोर्णौ लिट् । “चिस्फुरोर्णौ” इत्यात्वम् । बाणधी=बाणा धीयन्ते अनयोरिति, “कर्मण्यधिकरणे च” इति किप्रत्यय ॥

ॐभाषार्थः ॐ अनन्तर रामचन्द्रजीने वह सब वृत्तान्त सुना, सैनिकोंके साथ प्रस्थान भी किया, धनुषको फैलाया और दो तूणीरोंको बाधा ॥ १७ ॥



ईक्षाचक्रेऽथ सौमित्रिमनुजज्ञे बलानि च ।

नमश्चकार देवेभ्यः पर्णतल्प मुमोच च ॥ १८ ॥

अन्वयः—अथ ( राम ) सौमित्रिम् ईक्षाचक्रे, बलानि च अनुजज्ञे, देवेभ्यो नम चकार, पर्णतल्प मुमोच च ॥

व्याख्या—अथ = अनन्तर, ( राम = रामचन्द्र ) सौमित्रि=लक्ष्मणम्, ईक्षाचक्रे = दृष्टवान्, बलानि च = सैनिकाश्च, अनुजज्ञे=अनुज्ञातवान्, देवेभ्यः = सुरेभ्यः, नम = नमस्कार, चकार = कृतवान्, पर्णतल्प = पत्रशयनीय, मुमोच च = मुक्तवाश्च ।

अव्युत्पत्तिः ईक्षाचक्रे = “ईक्ष दर्शने” इति धातोर्लिङि “इजादेश्च गुरुमतोऽनृच्छ” इति आम् । अनुजज्ञे = अनुपूर्वो “ज्ञा अवबोधने” इति धातुरनुज्ञाने वर्तते तस्य परस्मैपदित्वात् “अनुपसर्गाज्ज्ञ” इति वचनादात्मनेपदम् । उपसर्गेण युक्तत्वात् । देवेभ्यः—“नम” इति पदेन योगे “नम स्वस्तिस्वाहास्वधाऽलवषड्योगाच्चे”ति चतुर्थी । यद्यपि “नमश्चकारे”ति क्रियापदेन साक्षाद्योगे “उपपदविभक्ते कारकविभक्तिर्बलीयसी”ति परिभाषया द्वितीयाविभक्तेरेव प्राप्तिस्तथाप्यत्र नम शब्दस्य वाचकत्वेन कृजोऽन्वयाच्चतुर्थ्यपि युक्ता ॥

अभाषार्थः अनन्तर रामचन्द्रजीने लक्ष्मणको देखा, सैनिकोंको आज्ञा दी, देवताओंको नमस्कार किया और पत्रशय्याको भी छोड़ा ॥ १८ ॥

चकासाचक्रुरुत्तस्थुर्नेदुरानशिरे दिश ।

वानरा भूधरान् रेधुर्बभञ्जुश्च ततस्तरून् ॥ १९ ॥

अन्वयः—ततो वानरा चकासाचक्रुः, उत्तस्थुः, नेदुः, दिशः आनशिरे, भूधरान् रेधु तरूश्च बभञ्जु ॥

व्याख्या—तत = अनुज्ञानन्तर, वानरा = कपय, चकासाचक्रुः = शुशुभिरै, उत्तस्थुः = उत्थिता, नेदुः = अव्यक्तशब्द चक्रुः, दिशः = आशा, आनशिरे = व्याप्तवन्त, भूधरान् = पर्वतान्, रेधुः = उन्मूलितवन्त, तरूश्च = वृक्षाश्च, बभञ्जुः = भग्नवन्त ॥

अव्युत्पत्तिः चकासाचक्रुः = “चकास् दीप्तौ” इति धातोर्लिङि “कास्प्रत्ययादा-ममन्त्रे लिङि” इत्यत्र “कास्यनेकाग्रहण कर्तव्यम्” इति वचनादाम् । नेदुः = “णद् अव्यक्ते शब्दे” इति धातोर्लिङ्, “णो न” इति णस्य नः । आनशिरे = “अशूढ व्याप्तौ” इति धातोर्लिङ् । “अशनोतेश्च” इत्यभ्यासस्य नुट् “अत आदेः” इति दीर्घत्वम् । रेधुः = राध ससिद्धौ इति धातोर्लिङि हिसायाम् “राधो हिसायाम्” इत्येत्वाऽभ्यासलोपौ ॥

अभाषार्थः रामचन्द्रजीकी आज्ञा देनेके अनन्तर वानर शोभित हुए, उठे,

अव्यक्त शब्द करने लगे, दिशाओंको व्याप्त करने लगे, पर्वतोंको उन्मूलित करने लगे और वृत्तोंको भङ्ग करने लगे ॥ १९ ॥

रामलक्ष्मणयोर्ब्रह्माऽखबन्वसूचनाऽर्थमपशकुन रत्नोक्तद्वेन दर्शयति—

ददाल भूर्नभो रक्तं गोष्पदग्रं ववर्ष च ।

मृगाः प्रसस्युर्वाम खगाश्चुकुविरेऽशुभम् ॥ २० ॥

अन्वयः—भू ददाल । नभो रक्तं गोष्पदग्रं ववर्ष । मृगा वाम प्रसस्यु । खगा अशुभ चुकुविरे ।

व्याख्या—भू = पृथिवी, ददाल=विदीर्णा । नभ = आकाश, रक्तं=रुधिर, गोष्पदग्रं=गोष्पदं पूरयित्वा, ववर्ष=वृष्टवत् । मृगा = हरिणा, वामं = दक्षिणोत्तरं, प्रसस्यु = गता, मृगा वामपार्श्वेन याता इत्यर्थः । खगा = पक्षिण, उलूकादय इति शेषः । अशुभ = अमङ्गलं यथा तथा, “अशुमान्” इति पाठे अनिष्टान् इत्यर्थः । चुकुविरे=शब्दितवन्तः ॥

अन्युत्पत्तिः ॥ ददाल = “दलविशरणे” इति धातोर्लिट् । गोष्पदग्रं = “वर्षप्रमाण उलोपश्चाऽस्याऽन्यतरस्याम्” इति णमुल् उलोपरच, “कृन्मेजन्त” इत्यव्ययम् । ववर्ष = पित्वादक्तिवे धातोर्गुणः । चुकुविरे = “कुङ् शब्दे” इति धातोर्लिट् ॥

भाषार्थः ॥ भूमि विदीर्ण हुई । आकाशने रुधिरको गोष्पदको पूर्ण करके बरसाया । मृग बाई ओर चले । पक्षी अमङ्गलपूर्वक शब्द करने लगे ॥ २० ॥

उल्का ददृशिरे दीप्ता रुरुवुश्चाऽशिव शिवा ।

चक्ष्माये च मही रामः शशङ्के चाशुभागमम् ॥ २१ ॥

अन्वयः—दीप्ता उल्का ददृशिरे । शिवा अशिव रुरुवु । मही च चक्ष्माये । राम अशुभाऽऽगम शशङ्के ।

व्याख्या—दीप्ता = भासिता, उल्का = निर्गतज्वाला, ददृशिरे = दृष्टा । शिवा = शृङ्गाला, अशिवम् = अशुभ यथा तथा, रुरुवु = शब्दितवन्तः । महीच = पृथ्वी च, चक्ष्माये = कम्पिता । राम = रामचन्द्र अशुभाऽऽगमम् = अनिष्टप्राप्तिः शशङ्के = शङ्कितवान्, अशकुनदर्शनेनेति भावः ।

अन्युत्पत्तिः ॥ ददृशिरे “दृशिर् प्रेक्षणे” इति धातोः कर्मणि लिट् । चक्ष्माये—“क्ष्मायी विधूनने” इति धातोर्लिट् ॥

भाषार्थः ॥ प्रदीप्त उल्का ये देखी गई । शृङ्गाल अशुभपूर्वक शब्द करने लगे । भूमि भी कम्पित हुई । । रामचन्द्रजीने अनिष्ट प्राप्ति की आशङ्का की ॥ २१ ॥

रावणः शुश्रुवान् शत्रून् राक्षसानभ्युपेयुषः ।

स्वयं युयुत्सयाञ्चक्रे प्राकाराऽग्रे निषेदिवान् ॥ २२ ॥

अन्वयः—राक्षसान् अभ्युपेयुषः शत्रून् शुश्रुवान्, रावणः प्राकाराऽग्रे निषेदिवान् स्वयं युयुत्सयाञ्चक्रे ॥

व्याख्या—राक्षसान्=यातुधानान्, अभ्युपेयुषः=अभिसुखमुपगतवत्, शत्रून्=रिपून्, रामादीनित्यर्थः । शुश्रुवान्=श्रुतवान्, रावणः=दशाऽऽनन, प्राकाराऽग्रे=वप्राऽग्रे, निषेदिवान्=निषण्णः सन्, स्वयम्=आत्मना, युयुत्सयाञ्चक्रे=योद्धु-मिच्छन्तं प्रयोजितवान् ॥

अन्युत्पत्तिः—शुश्रुवान्=श्रुधातो “भाषाया सदवसश्रुवः” इति लिट् कसु । निषेदिवान्=निपूर्वात्सदधातो पूर्वसूत्रेणैव कसु । युयुत्सयाञ्चक्रे=सन्नन्तण्यन्तात् “युध सम्प्रहारे” इति धातोर्लिट् ॥

अभाषाऽर्थः—राक्षसोंके सम्मुख आये हुए राम आदि शत्रुओंको सुनने वाले रावणने प्राकारके अग्रभागमें रहकर स्वयम् युद्धकी इच्छा करने वालेको प्रेरणा की ॥ २२ ॥

निरासू राक्षसा बाणान् प्रजहुः शूलपट्टिशान् ।

असींश्च वाहयाञ्चकुः पाशैश्चाऽचकृषुस्ततैः ॥ २३ ॥

अन्वयः—राक्षसा बाणान् निरासु, शूलपट्टिशान् प्रजहु, असीन् वाहयाञ्चकुस्ततैः पाशैः आचकृषुश्च ॥

व्याख्या—राक्षसा = यातुधाना, रावणप्रेरिता इति शेषः । बाणान्=शरान्, निरासु = क्षितवन्तः, शूलपट्टिशान् = शूलसहितान् पट्टिशान्, प्रजहु = त्यक्तवन्तः, असीन् = खड्गान्, वाहयाञ्चकुः = व्यापारितवन्तः, ततैः = विस्तृतैः, पाशैः=शस्त्र-विशेषैः, आचकृषुश्च = आकृष्टवन्तश्च ॥

अन्युत्पत्तिः—निरासु = निरुपसर्गपूर्वकात् “असु क्षेपणे” इति धातोर्लिट् । शूलपट्टिशान् = शूलसहिता पट्टिशा शूलपट्टिशास्तान्, “शाकपार्थिवादीना सिद्धय उत्तरपदलोपस्योपसंख्यानम्” इति मध्यमपदलोपी समासः । द्वन्द्वे तु “जातिरप्राणिनाम्” इति समाहारः स्यात् । प्रजहुः=प्रपूर्वकात् “ओहाक् त्यागे” इति धातोर्लिट् । वाहयाञ्चकुः=“वह प्रापणे” इति णिजन्ताद्धातोर्लिट् । आचकृषुः=आङ्पूर्वकात् “कृष विलेखने” इति धातोर्लिट् । क्तिवै गुणप्रतिषेधः ॥

अभाषाऽर्थः—राक्षसोंने बाणोंको फेंका शूल और पट्टिशा नामके अस्त्रोंको छोड़ा, तलवारोंका प्रयोग किया और विस्तृत पाशोंसे शत्रुओंको खींचा भी ॥ २३ ॥

भल्लैश्च बिभिदुस्तीक्ष्णैर्विविधुस्तोमरैस्तथा ।

गदाभिश्चूर्णयाञ्चक्रुः, शितैश्चक्रैश्च चिच्छिदुः ॥ २४ ॥

अन्वयः—( राक्षसा ) तीक्ष्णै भल्लै बिभिदु, तथा तोमरै विविधु, गदाभि-  
चूर्णयाञ्चक्रु, शितै चक्रैश्च चिच्छिदु ॥

व्याख्या—तीक्ष्णै = निरितै, भल्लै = शस्त्रविशेष, बिभिदु = विदारित-  
वन्त, राक्षसा इति शेष, एव परत्राऽपि । तथा = तीक्ष्णै, तोमरै = शर्वलाभि,  
विविधु = ताडितवन्त, गदाभि = लौहमयाश्चक्रविशेष, चूर्णयाञ्चक्रु = चूर्णित-  
वन्त, शितै = तीक्ष्णै, चक्रैश्च = रथाऽङ्गाऽऽकारैरस्त्रविशेषैश्च चिच्छिदु = छिन्नवन्त ॥

व्युत्पत्तिः—बिभिदु = “भिदिर् विदारणे” इति धातोर्लिट् । विविधुः = “व्यधं  
ताडने” इति धातोर्लिट् । “ग्रहिज्यावयिव्यधिवष्टिविचतिवृश्चतिपृच्छतिभृज्जतिनां  
ङिति चे”ति सम्प्रसारणम् । चूर्णयाञ्चक्रुः = “सत्यापपाशरूपवीणातूलश्लोकसेना-  
लोमत्वचवर्मवर्णचूर्णचुरादिभ्योणिच्” इति णिच् । “चूर्णं प्रेरणे” इति चौरादिका-  
ङातोर्वा णिच् । चिच्छिदु = “छिदिर् द्वैधीकरणे” इति धातोर्लिट् ॥

भाषाऽर्थः—राक्षसोंने तीखे भालोंसे शत्रुओंका विदारण किया वैसे ही  
तोमरोंसे ताडन किया, गदाओंसे चूर्ण किया और तीक्ष्ण चक्रोंसे छेदन भी किया ॥ २४ ॥

वानरा मुष्टिभिर्जघ्नुर्ददशुर्दशनैस्तथा ।

निरासुश्च गिरींस्तुङ्गान् द्रुमान् विचक्रुस्तथा ॥ २५ ॥

अन्वयः—वानरा मुष्टिभि जघ्नु, तथा दशनै ददंशु, तुङ्गान् गिरीन् निरासु  
तथा द्रुमाश्च विचक्रु ॥

व्याख्या—वानरा = कपय, मुष्टिभि = सम्पिण्डिताङ्गुलिपाणिभि, जघ्नु =  
हतवन्त, राक्षसानिति शेष, एव परत्राऽपि । तथा = तेन प्रकारेण, दशनै = दन्तै,  
ददशु = दष्टवन्त । तुङ्गान् = उग्रतान्, गिरीन् = पर्वतान्, निरासु = क्षिप्तवन्त,  
तथा = तेनैव प्रकारेण, द्रुमाश्च = वृक्षाश्च = विचक्रु = विक्षिप्तवन्त ॥

व्युत्पत्तिः—विचक्रु = “कृविच्चेपे” इति धातोर्लिट् । “ऋच्छत्युताम्” इति गुणः ॥

भाषाऽर्थः—वानरोंने राक्षसोंको मुष्टियोंसे मारा और दाँतोंसे काटा, उनपर  
ऊँचे पहाड़ फेंके उसी तरह वृक्षोंको भी फेंका ॥ २५ ॥

लाङ्गूलैर्लोठयाञ्चक्रुस्तलैर्निन्युश्च सन्तयम् ।

नखैश्चचक्रु क्रुद्धाः पिपिषुश्च क्षितौ बलात् ॥ २६ ॥

अन्वयः—( वानरा ) लाङ्गूलै लोठयाञ्चक्रु, तलै सक्षय च निन्यु, नखैः  
चक्रुः, क्रुद्धा ( सन्त ) क्षितौ बलात् पिपिषु ॥

व्याख्या—लाङ्गलै = पुच्छै, लोठयाच्चकु = व्यापादितवन्तः, वानरा राक्ष-  
सानिति भावः, एव परत्रापि । तलै = हस्ततलै संक्षय च = विनाश च, निन्धु =  
नीतवन्तः, नखै = नखरैः, चक्रुः = उच्छिन्नवन्तः, क्रुद्धा = कुपिताः सन्तः,  
क्षितौ = पृथिव्या, बलात् = हठात्, पिपिषु = चूर्णितवन्तः ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ लोठयाच्चक्रुः = गिजन्तस्य “लुठ प्रतिघाते” इति धातोर्लिट् ।  
चक्रुः = “कृती छेदने” इति धातोर्लिट् । पिपिषुः = “पिण्ड सचूर्णने” इति धातोर्लिट् ॥

अभाषार्थः ॥ वानरैरेव राक्षसैको पृच्छसे मारा हथेलीसे मार डाला, नाखूनोंसे  
फाडा और क्रुद्ध होकर जमीनपर जबर्दस्तीसे चूर्ण किया ॥ २६ ॥

सबभूवु कबन्धानि प्रोहुः शोणिततोयगा ।

तेरुभटास्यपद्मानि ध्वजैः फेणैरिवाबभे ॥ २७ ॥

अन्वयः—कबन्धानि सबभूवु । शोणिततोयगा प्रोहु । भटाऽऽस्यपद्मानि  
तेरुः । फेणै इव ध्वजै आबभे ॥

व्याख्या—कबन्धानि = अपमूर्धकलेवराणि, सबभूवु = सभूतानि, प्रतिसहस्रं  
व्यापादनादिति भावः । शोणिततोयगा = रुधिरनद्यः, प्रोहु = प्रवृत्ता । भटाऽऽ-  
स्यपद्मानि = योऽयमुत्तममलानि, तेरु = प्लुतानि, फेणैरिव = ढिण्डीरैरिव, ध्वजै =  
पताकाभिः, आबभे = शोभितम्, शोणिततोयगास्त्विति शेषः ।

अव्युत्पत्तिः ॥ कबन्धानि = “कबन्धोऽस्त्री क्रियायुक्तमपमूर्धकलेवरम् ।” इत्यमरः ।  
प्रोहु = वहेर्यजादिवात् सम्प्रसारणम् । भटाऽऽस्यपद्मानि = आस्यानि पद्मानीव आस्य-  
पद्मानि, “उपमितं व्याघ्रादिभिः सामान्याऽप्रयोगे” इति समासः । भटानामास्य-  
पद्मानि । तेरु = “तृ प्लवनसतरणयो” इति धातोर्लिट् । “तृफलभजत्रपश्च” इत्ये-  
त्वाऽभ्यासलोपो । आबभे = भावे लिट् ॥

अभाषार्थः ॥ कबन्धः प्रकटः हुण्ड । रुधिरक्री नदियाँ बहने लगी । उनमें  
योद्धाओंके मुखकमल तैरने लगे और फेणोंके तुल्य ध्वज शोभित हुण्ड ॥ २७ ॥

रक्तपङ्के गजा सेदुर्न प्रचक्रमिरे रथा ।

निममज्जुस्तुरङ्गाश्च गन्तु नोत्सेहिरे भटा ॥ २८ ॥

अन्वयः—गजा रक्तपङ्के सेदुः । रथा न प्रचक्रमिरे । तुरङ्गा निममज्जुश्च ।  
भटा गन्तु न उत्सेहिरे ॥

व्याख्या—गजा = हस्तिनः, रक्तपङ्के = रुधिरकर्दमे, सेदुः = निषण्णा रक्त-  
पङ्कबाहुल्यादिति भावः । रथा = स्यन्दना, न प्रचक्रमिरे = गन्तुं नाऽऽरब्धा,  
तुरङ्गा = अश्वाः, निममज्जुश्च = निमगनाश्च । भटा = योद्धारः, गन्तुं = यातुं,  
न उत्सेहिरे = उत्साह न कृतवन्तः ।

ॐव्युत्पत्ति ॐ प्रचक्रमिरे = प्रपूर्वकात् - 'क्रमु पादविक्षेपे' इति धातोर्लिट् ।  
 "प्रोपाभ्यां समर्थाभ्याम्" इत्यात्मनेपदम् । निममज्जु = निपूर्वकात् "दुमस्जो शुद्धौ"  
 इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषार्थ ॐ हाथी रुधिरपक्ष मे पड गये । रथों ने गमनका आरम्भ नहीं  
 किया । घोड़े डूब गये । योद्धाओं ने जाने का उत्साह नहीं किया ॥ २८ ॥

कोट्याकोटया पुरद्वारमेकैकं रुरुधे द्विषाम् ।

षट्त्रिंशद्वरिकोट्यश्च निवव्रुर्वानराधिपम् ॥ २९ ॥

अन्वयः—द्विषाम् एकैकं पुरद्वार कोट्या कोट्या रुरुधे । षट्त्रिंशद्वरिकोट्यश्च  
 वानराधिप निवव्रु ॥

व्याख्या—द्विषा = शत्रूणाम्, एकैकं = प्रत्येक, पुरद्वार = नगरद्वारं, कोट्या  
 कोट्या = कोटिकोटिसंख्यया वानरसंहत्या, रुरुधे = रुद्रम् । षट्त्रिंशद्वरिकोट्यश्च =  
 षट्त्रिंशत्कोटिसंख्या हरयश्च, वानराधिप = सुग्रीव, निवव्रु = आवृतवन्त ।

ॐव्युत्पत्ति ॐ रुरुधे=रुधिर आवरणे" इति धातो कर्मणि लिट् । षट्त्रिंशद्वरि-  
 कोट्य' = हरीणां कोट्यो हरिकोट्य, षट्त्रिंशत्संख्याका हरिकोट्य, मध्यमपद-  
 लोपी समास ॥

ॐभाषार्थ ॐ शत्रुओं के एक एक शहरके द्वार को कोटि कोटि वानरों ने रोका ।  
 छत्तीस करोड़ वानर सुग्रीवको घेर कर रहे ॥ २९ ॥

तस्तनुर्जह्लुर्मम्लुर्जग्लुर्लुठिरे क्षता' ।

मुमुच्छुर्ववमू रक्तं तृषुश्चोभये भटा. ॥ ३० ॥

अन्वयः—उभये भटा क्षता ( सन्त ) तस्तनु, जह्लु, मम्लु, जग्लु,  
 लुलुठिरे, मुमुच्छु' रक्त ववमु, तृषुश्च ॥

व्याख्या—उभये—द्विसम्बन्धिन', रामरावणसम्बन्धिन इति भाव । भटाः=  
 योद्धार, क्षता = विद्धाः सन्त, तस्तनु = स्तनितवन्त, जह्लु = चलिता',  
 मम्लु = म्लाना, जग्लु = हर्षक्षयं गता, लुलुठिरे = भूमौ लुठितवन्त, मुमुच्छु' =  
 मोहमुपगता, रक्तं = रुधिरं, ववमु = उद्गीर्णवन्त, तृषुश्च = तृषुमुपगताश्च ।  
 एतत्संकुलयुद्धमाह ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ जह्लु. = "हल चलने" इति धातोर्लिट् । लुलुठिरे = "लुठ प्रतिघाते"  
 इति तौदादिकाद्भातोर्लिट् ॥

ॐभाषार्थ ॐ राम और रावण उभय पक्षके योद्धाओंने क्षत होकर शब्द किया  
 व चले, म्लान हुए, हर्ष क्षय को प्राप्त हुए, जमीन पर लोट पोट करने लगे, मूर्छित  
 हुए, रुधिरवमन करने लगे और प्यासे हुए ॥ ३० ॥

सम्पातिना प्रजङ्घस्तु युयुधेऽसौ द्रुमाहतः ।

चकम्पेऽतीव चुक्रोश जीवनाश ननाश च ॥ ३१ ॥

अन्वय — प्रजङ्घस्तु सम्पातिना युयुधे । असौ द्रुमाऽऽहत ( सन् ) चकम्पे, अतीव चुक्रोश, जीवनाश ननाश च ॥

व्याख्या—प्रजङ्घस्तु = प्रजङ्घनामा राक्षसस्तु, सम्पातिना = सम्पातिनामकेन वानरेण सह युयुधे = युद्धं कृतवान् । असौ प्रजङ्घ, द्रुमाऽऽहत = वृक्षताडित सन्, चकम्पे = कम्पित, अतीव = अत्यर्थ, चुक्रोश = आर्तनाद चकार, जीवनाशं ननाश च = जीवेन विनष्टश्च ॥

व्युत्पत्ति ✽ चुक्रोश = “क्रुश आह्वाने रोदने च” इति धातोर्लिट् । जीवनाशं = “कत्रोर्जीवपुरुषयोर्नोऽशवहो” इति णमुल्, “कृन्मेजन्त” इत्यव्ययत्वम् ॥

✽ भाषार्थ ✽ प्रजङ्घ नामका राक्षसने तो सम्पाति नामक वानरसे युद्धं किया । वह ( प्रजङ्घ ) वृक्षों से ताडित होकर काँपा, अतिशय आर्तनाद करने लगा और जीवनसे रहित हो गया ॥ ३१ ॥

उच्चरन्नाते नलेनाजौ स्फुरत्प्रतपनाक्षिणी ।

जम्बुमाली जहौ प्राणान् प्राणान् मारुतिना हत ॥ ३२ ॥

अन्वय—आजौ नलेन स्फुरत्प्रतपनाक्षिणी उच्चरन्नाते । मारुतिना प्राणान् हतो जम्बुमाली प्राणान् जहौ ॥

व्याख्या—आजौ = संग्रामे, नलेन = नलाऽऽख्यवानरेण, स्फुरत्प्रतपनाक्षिणी = द्योतमानप्रतपनराक्षसनेत्रे, उच्चरन्नाते = उच्छ्वाते । मारुतिना = हनूमता, प्राणान् = पाषाणेन, हत = ताडित, जम्बुमाली = तदाख्यो राक्षस, प्राणान् = असून्, जहौ = त्यक्तवान् ॥

व्युत्पत्ति ✽ स्फुरत्प्रतपनाक्षिणी = स्फुरती च ते प्रतपनाक्षिणी । उच्चरन्नाते = उत्पूर्वकात् “खनु अवदारणे” इति धातो कर्मणि लिट् । प्राणान् = “पाषाणप्रस्तर-प्रावोपलाशमान शिला दृषत् ।” इत्यमर ॥

✽ भाषार्थ ✽ संग्राममें नलेन प्रतपन नामके राक्षसकी चमकनेवाली आँखोंको फोड़ डाला । हनूमान् जीसे पत्थरसे ताडित होकर जम्बुमाली नामक राक्षसने प्राणत्याग किया ॥ ३२ ॥

मित्रघ्नस्य प्रचुक्षोद गदयाङ्गं विभीषणः ।

सुग्रीवः प्रघस नेभे बहून् रामस्ततर्द च ॥ ३३ ॥

अन्वय.—विभीषण मित्रघ्नस्य अङ्गं गदया प्रचुक्षोद । सुग्रीवः प्रघस नेभे । रामश्च बहून् ततर्द ॥

व्याख्या—विभीषण = रावणकनिष्ठभ्राता, मित्रघ्नस्य=तन्नामकस्य राक्षसस्य, अङ्ग = शरीरं, गदया = शस्त्रविशेषेण, प्रक्षुब्ध = चूर्णयामास। सुग्रीव = वानरराजः, प्रघसं = प्रघसाऽऽख्य राक्षस, नेभे = हिसितवान् । रामश्च = रामचन्द्रश्च, बहून् = अनेकान्, राक्षसानित्यर्थः । ततर्द = जघान ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ नेभे = “णभ ( तुभ ) हिसायाम्” इति धातोर्लिट् । ततर्द = “उतृ-दिर् हिसाऽनादरयो ” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषार्थः ॐ विभीषणने मित्रघ्न नामक राक्षसके शरीरको गदासे चूर्णित किया। सुग्रीवने प्रघस राक्षसको मारा। रामचन्द्रजीने भी बहुतेरे राक्षसोंको मार डाला ॥ ३३ ॥

वज्रमुष्टेर्विशिश्लेष मैन्देनाभिहत शिरः ।

नीलश्चकर्त चक्रेण निकुम्भस्य शिरः स्फुरत् ॥ ३४ ॥

अन्वयः—मैन्देन अभिहतं वज्रमुष्टे शिर विशिश्लेष । नील चक्रेण स्फुरत् निकुम्भस्य शिर चकर्त ॥

व्याख्या—मैन्देन = तदाख्येन वानरेण, अभिहित = ताडित, वज्रमुष्टे = तदाख्यस्य राक्षसस्य, शिर = मूर्द्धा, विशिश्लेष = विश्लिष्टम् । नील = नीलनामा वानर, चक्रेण = रथाऽङ्गाऽऽकारेण शस्त्रेण, स्फुरत् = चलत्, निकुम्भस्य=निकुम्भ-नाम्नो राक्षसस्य, शिर = मूर्धान, चकर्त = चिच्छेद ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ विशिश्लेष=विपूर्वकात् “श्लिष आलिङ्गने” इति धातोर्लिट् । स्फुरत्=स्फुर सचलने” इति धातोर्लट् शत्रादेशः । चकर्त = “कृती छेदने” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषार्थः ॐ मैन्द नामके वानरसे ताडित वज्रमुष्टि नामके राक्षसका शिर धड़से अलग हुआ । नील नामक वानरने चलते हुए निकुम्भके शिरको काट डाला ॥

विरूपाक्षो जहे प्राणैस्तुदः सौमित्रिपत्रिभिः ।

प्रमोचयाञ्चकारासून् द्विविदस्त्वशनिप्रभम् ॥ ३५ ॥

अन्वयः—सौमित्रिपत्रिभिः तृढ विरूपाक्ष प्राणैः जहे । द्विविद अशनि-प्रभम् असून् प्रमोचयाञ्चकार ॥

व्याख्या—सौमित्रिपत्रिभिः = लक्ष्मणबाणैः, तृढ = हत, विरूपाक्ष = तन्नामधेयो राक्षस, प्राणैः = असूभिः, जहे = त्यक्त । द्विविद = तन्नामधेयो वानर, अशनिप्रभं=तन्नामधेय राक्षसम्, असून् = प्राणान्, प्रमोचयाञ्चकार=त्याजितवान् ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ सौमित्रिपत्रिभिः=सुमित्राया अपत्य पुमान् सौमित्रिः, “बह्वादि-



भ्यश्च" इति इज् । सौमित्रेः पत्रिणस्तैः । वृढ = "वृह् हिंसाऽर्थः" इति तौदादिका-  
 ऋतोहृदिवाञ्छायायामिडभावः । जहे = "ओहाक् त्यागे" इति धातोः कर्मणि लिट् ।  
 प्रमोचयाञ्चकार = पयन्तस्य "मुच्छ् मोक्षणे" इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॥ लक्ष्मणके वाणोंसे ताडित विरूपाक्ष राक्षसने प्राणोंको छोड़ा ।  
 द्विविद वानरने अशनिप्रभ राक्षसको प्राणोंसे छुड़ाया ॥ ३५ ॥

गदा शक्रजिता जिघ्ये ता प्रतीयेष वालिज ।

रथ ममन्थ सहय शाखिनास्य ततोऽद्भुद ॥ ३६ ॥

अन्वयः—शक्रजिता गदा जिघ्ये । वालिज ता प्रतीयेष तत अद्भुद अस्य  
 सहय रथ शाखिना ममन्थ ॥

व्याख्या—शक्रजिता = इन्द्रजिता, गदा = शस्त्रविशेष, जिघ्ये = प्रहिता ।  
 वालिज = वालिसूनु, अद्भुद इत्यर्थः । ता = गदाम्, इन्द्रजित्प्रहितामिति भावः ।  
 प्रतीयेष = प्रतीष्टवान् जग्राहेति भावः । तत = अनन्तरम्, अद्भुद = वालिसूनु,  
 अस्य = इन्द्रजित्, सहयन् = अश्वसहित, रथ = स्यन्दन, शाखिना = वृक्षेण, ममन्थ =  
 चूर्णितवान् ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ जिघ्ये = "हि गतौ वृद्धौ च" इति धातोः कर्मणि लिट् । प्रतीयेष =  
 प्रतिपूर्वकात् "इष इच्छायाम्" इति धातोर्लिट् । "अभ्यासस्याऽसवर्णे" इतीयङ् ।  
 ममन्थ = "मथि हिंसासक्लेशनयो" इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॥ इन्द्रजित्ने गदाको फेका । उसे अद्भुदने पकड़ा । उसके अनन्तर  
 अद्भुदने घोड़ोंके साथ उसके रथको वृक्षसे चूर्णकर डाला ॥ ३६ ॥

तत्कर्म वालिपुत्रस्य दृष्ट्वा विश्व विसिष्मिये ।

सत्रेसू राक्षसा सर्वे बहु मेने च राघवः ॥ ३७ ॥

अन्वयः—वालिपुत्रस्य तत् कर्म दृष्ट्वा विश्वं विसिष्मिये । सर्वे राक्षसाः सत्रेसु ।  
 राघवश्च बहु मेने ॥

व्याख्या—वालिपुत्रस्य = अद्भुदस्य, तत् = पूर्वोक्तं, कर्म = कार्यं, रथमन्थ-  
 नरूपमित्यर्थः । दृष्ट्वा = विलोक्य, विश्व = त्रैलोक्य, विसिष्मिये = विस्मितं, सर्वे =  
 सकला, राक्षसाः = यातुवाना, सत्रेसु = सत्रस्ता । राघवश्च = रामचन्द्रश्च,  
 बहु—अधिक यथा तथा, मेने = बुबुधे, अद्भुद श्लाघितवानिति भावः ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ विसिष्मिये विपूर्व "स्मिङ् ईषद्वसने" इति धातुर्विस्मयाऽर्थकः,  
 तस्माद्विट् । सत्रेसु = सम्पूर्वकात् "त्रसी उद्वेगे" इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॥ अद्भुदके उस कर्मको देख कर त्रैलोक्य विस्मित हो गया । सब  
 राक्षस सत्रस्त हुए । रामचन्द्रजीने भी अद्भुद की प्रशंसा की ॥ ३७ ॥

सुग्रीवो मुमुदे देवाः साध्वित्यूचुः सविस्मयाः ।

विभीषणोऽभितुष्टाव प्रशशंसुः प्लवङ्गमाः ॥ ३८ ॥

अन्वयः—सुग्रीवो मुमुदे । देवाः सविस्मया ( सन्त ) साधु इति ऊचुः ।  
विभीषण अभितुष्टाव । प्लवङ्गमा प्रशशंसुः ॥

व्याख्या—सुग्रीव —वानरेश्वर , मुमुदे = हृष्टवान् । देवा = अमरा , सवि-  
स्मया = आश्चर्योपेता सन्त , साधु = समीचीनम् , इति = एवम् , ऊचुः = उक्त-  
वन्त । विभीषण = रावणाऽनुज , अभितुष्टाव = अभिष्टुतवान् , प्लवङ्गमा = वानरा ,  
प्रशशंसुः = प्रशसा कृतवन्त ॥

अन्युत्पत्तिः—सुमुदे = “मुद हर्षे” इति धातोर्लिट् “असयोगाल्लिट् कित्” इति  
गुणाऽभावः । ऊचुः = “वचिस्वपियजादीनां किति” इति वचे सम्प्रसारणम् ।  
अभितुष्टाव = अभिपूर्वात् “ष्टुञ् स्तुतौ” इति धातोर्लिट् । “धात्वादे ष स” इति  
षस्य सत्व, तत “निमित्ताऽपाये नैमित्तिकस्याऽप्यपाय” इति न्यायेन टकार निवृ-  
त्त्या तकारः । “उपसर्गात्सुनोति सुवतिस्यतिस्तौतिस्तौतिस्थासेनयसेधसिचसञ्जस्व  
आम्” इति षत्वम्, “ष्टृना ष्टु” इति ष्ट्व च ॥

अभाषार्थः—सुग्रीव प्रसन्नं हुण् । देवताओं ने आश्चर्ययुक्त हो कर साधुवाद  
ज्ञापित किया । विभीषण ने स्तुति की । वानरों ने प्रशसा की ॥ ३८ ॥

ही चित्रं लक्ष्मणेनोदे रावणिश्च तिरोदधे ।

विचकार ततो राम शरान् संतत्रसुर्द्विषः ॥ ३९ ॥

अन्वयः—लक्ष्मणेन ‘ही । चित्रम् ॥’ ( इति ) ऊदे । रावणिश्च तिरोदधे ।  
ततो राम शरान् विचकार । द्विषः सन्तत्रसुः ॥

व्याख्या—लक्ष्मणेन = रामाऽनुजेन , ही = विस्मय ! , चित्रम् = आश्चर्यम् ,  
( इति = एवम् ) ऊदे = उक्तम् । रावणिश्च = इन्द्रजिच्च , तिरोदधे = अदृश्यो जातः ।  
तत = इन्द्रजित्तिरोवानाऽनन्तर , राम = रामचन्द्र , शरान् = बाणान् , विचकार =  
विक्षिप्तवान् । द्विषः = शत्रवः , सन्तत्रसुः सन्त्रस्ता ॥

अन्युत्पत्तिः—ही = “अहो ही च विस्मये” इत्यमरः । ऊदे = “वद् व्यक्तायां वाचि”  
इति धातोर्भावे लिट् । यजादिन्वात् “वचिस्वपियजादीनां किति” इति सम्प्रसारणम् ।  
रावणि = रावणस्याऽपत्य पुमान् , “अत इज्” इति इज्प्रत्ययः । विचकार = विपूर्व  
कात् “कृ विक्षेपे” इति धातोर्लिट् ॥

अभाषार्थः—लक्ष्मणसे “ओह ! आश्चर्य है ॥” ऐसा कहा गया । इन्द्रजित्  
अदृश्य हो गया । तब रामचन्द्रजीने बाणोंको फेका । शत्रुलोग सन्त्रस्त हुए ॥ ३९ ॥

विभिन्ना जुघुरुर्घोरं जक्षुः क्रव्याऽशिनो हतान् ।

चुरच्योत व्रणिना रक्तं छिन्नाश्चेलुः क्षणं भुजाः ॥ ४० ॥

अन्वयः—विभिन्ना घोर जुघुरु । क्रव्याऽशिनो हतान् जक्षु । व्रणिना रक्तं चुरच्योत । छिन्ना भुजाः क्षणं चेलु ॥

व्याख्या—विभिन्ना = विदीर्णा, शरैरिति शेष । घोरं = भयङ्करशब्द यथा तथा, जुघुरु = शब्द चक्रु । क्रव्याऽशिन = मासभक्षका, शृगालादय इत्यर्थ । हतान् = मारितान्, जक्षु = भक्षितवन्त । व्रणिना = कृतव्रणाना, शरैरिति शेष । रक्त = रुधिरं, चुरच्योत = रच्योतितवत् व्रणादिति शेष । छिन्ना = कृत्ता, भुजा = बाहुव, क्षण = कञ्चित्काल, चेलु = चलिता ॥

व्युत्पत्ति ॥ जुघुरु = “घुर भीमाऽर्थशब्दयो ” इति धातोर्लिट् । क्रव्याशिनः = क्रव्यमशनन्तीति तच्छीला, ताच्छील्ये णिनि । जक्षु = “अद भक्षणे” इति धातोर्लिट्, “लिट्प्रत्ययतस्याम्” इत्यदर्शस्लादेशः । “गमहनजनखनघसा लोप क्खित्यनङि” इत्युपधालोप, “खरि चे”ति चत्वंम् । चुरच्योत = “रच्युतिर् चरणे” इति धातोर्लिट् । पित्वादक्खि चेलुः ॥

॥ भाषासर्थ ॥ शरों से विदीर्ण योद्धाओंने भयङ्कर शब्द किया । शृगाल आदि मास भक्षकोंने मारे गये योद्धाओंको खाया । शखोंसे त्त योद्धाओंके शरीरसे रुधिर बहने लगा । काटे गये बाहु कुछ कालतक फडकने लगे ॥ ४० ॥

कृतैरपि दृढक्रोधो वीरवक्त्रैर्न तत्यजे ।

पलायाञ्चक्रिरे शेषा जिह्यु शूरमानिनः ॥ ४१ ॥

अन्वयः—कृतै अपि वीरवक्त्रै दृढक्रोवो न तत्यजे । शेषा पलायाञ्चक्रिरे । शूरमानिनो जिह्यु ॥

व्याख्या—कृतैरपि = छिन्नैरपि, वीरवक्त्रै = शूरमुखै, दृढक्रोव = घनक्रोप, न तत्यजे = न त्यक्त, तत्राऽपि दृष्टाऽपरभ्रुकुख्यादीना सद्भावादिति भाव । शेषा = अवशिष्टा, पलायाञ्चक्रिरे = पलायिता । शूरमानिन = वीरमानिन, जिह्यु = लज्जिता, स्वजनपलायनदर्शनादिति भाव ॥

व्युत्पत्ति ॥ पलायाञ्चक्रिरे = परोपसर्गपूर्वकात् “अय गतौ” इति धातोर्लिट् । “दयायासश्च” इत्याम् “उपसर्गस्याऽयतौ” इति लत्वम् । शूरमानिनः = शूर मन्यन्त इति, “मन” इति णिनि ॥

॥ भाषासर्थ ॥ काटे जाने पर भी वीरोंके मुखोंने दृढ क्रोध नहीं छोड़ा । अवशिष्ट भाग गये । अपनेको शूर मानने वाले लज्जित हुए ॥ ४१ ॥

राघवो न दयाञ्चक्रे दधुधैर्यं न केचन ।

मग्ने पतङ्गवद्वीरैर्हहिति च विचुकुशे ॥ ४२ ॥

अन्वयः—राघवो न दयाञ्चक्रे । केचन धैर्यं न दधु । वीरैः पतङ्गवत् मग्ने ।  
“हा । हा ॥” इति च विचुकुशे ॥

व्याख्या—राघव = राम, न दयाञ्चक्रे = दया न कृतवान्, केचन = केऽपि, धैर्यं = धीरता, न दधु = न धृतवन्त, यद्वा के च = केऽपि, धैर्यं = धीरता, न दधु ( इति ) न, अपि तु दधु, सर्वेऽपि धैर्यं धृतवन्त एवेति भावः । वीरैः = शूरैः, पतङ्गवत् = शलभपत्, मग्ने = मृतम् । हा हा इति च = हन्त । हन्त ॥ इति च विचुकुशे = रुदितम् ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ दयाञ्चक्रे = “दय दानगतिरक्षणहिंसादानेषु” इति धातोर्लिट्, “दयायासश्च” इत्याम् । पतङ्गवत् = पतङ्गस्तुल्य, “तेन तुल्य क्रिया चेद्वति.” इति वतिप्रत्ययः । मग्ने = “मृद् प्राणत्यागे” इति धातोर्भावे लिट् ॥

अभाषार्थः ॥ रामचन्द्रजीने दया नहीं की । किसीने धैर्यधारण नहीं किया । वीर दिड्डी के सदृश मर गये । लोग हाहाकार करने लगे ॥ ४२ ॥

तिरोबभूवे सूर्येण प्रापे च निशयास्पदम् ।

जग्रसे कालरात्रीव वानरान् राक्षसाश्च सा ॥ ४३ ॥

अन्वयः—सूर्येण तिरोबभूवे । निशया आस्पदं प्रापे च । सा च कालरात्री इव वानरान् राक्षसाश्च जग्रसे ॥

व्याख्या—सूर्येण = आदित्येन, तिरोबभूवे = तिरोभूतम्, अस्तं गतमित्यर्थः । निशया = रात्र्या, आस्पद = प्रतिष्ठा प्रापे च = प्राप्त च, सा च = निशा च, कालरात्री इव = कृतान्तरजनी इव, वानरान् = कपीन्, राक्षसाश्च = यातुवानाश्च, जग्रसे = भक्षितवती ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ तिरोबभूवे = भावे लिट् । आस्पदम् = “आस्पद प्रतिष्ठायाम्” इति सप्तदशको निपातः । प्रापे = प्रपूर्वात् “आप्ल् व्याप्तौ” इति धातोः कर्मणि लिट् । कालरात्री = कालप्रयुक्ता रात्री, “शाकपार्थिवादीनां सिद्धय उत्तरपदलोपस्योपसंख्यानम्” इति मध्यमपदलोपी समासः । “कृदिकारादक्तिन” इति ङीष् । इत्थमेव रात्रीपदसिद्धौ वैदिकप्रकरणस्थेन “रात्रेश्चाजसौ” इति सूत्रेण ङीप् इति लिखित्यमङ्गलो नाऽऽदरणीयः ॥

अभाषार्थः ॥ सूर्य अस्ताऽजलको जले गये । रातने स्थान पाया । उस रातने कालरात्रिकी सदृश हो कर वानर और राक्षसोंको खा डाला ॥

चुकोपेन्द्रजित्युग्र सर्पास्त्रं चाजुहाव स' ।

आजुहुवे तिरोभूतः परानीक जहास च ॥ ४४ ॥

अन्वय — इन्द्रजित् चुकोप, अत्युग्र सर्पास्त्रं च आजुहाव । स तिरोभूत-  
( सन् ) परानीकम् आजुहुवे जहास च ॥

व्याख्या—इन्द्रजित् = मेघनाद , चुकोप = कुपित , अत्युग्रम् = अतिभयङ्कर  
सर्पास्त्रं च = सर्परूपमस्त्रं च, आजुहाव = आहूतवान् । स = इन्द्रजित्, तिरोभूत =  
अदृष्ट सन् , परानीक = शत्रुसैन्य, रामबलमिति भाव । आजुहुवे = स्पर्धितवान् ,  
जहास च=हसितयाश्च ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ सर्पास्त्रं = सर्पा अस्त्रमिव सर्पास्त्रं, तत् । आजुहाव = आङ्पूर्वकात्  
“ह्वेज् स्पर्धाया शब्दे च” इति धातो शब्दादर्थे लिट् । “अभ्यस्तस्य च” इति द्विर्व-  
चनत्वात् सम्प्रसारणं ततो द्विर्वचनम् । आजुहुवे = आङ्पूर्वात्पूर्वधातोरेव “स्पर्धाया-  
माङ् ‘इत्यात्मनेपदम्’ लिटि पूर्ववत्सम्प्रसारणं, यजादित्वाद्वा सम्प्रसारणम् । अन-  
न्तरमुपवादेशः ॥

अभाषार्थः ॥ इन्द्रजित् कुपित हुआ । उसने अतिशय भयङ्कर सर्पास्त्र को  
बुलाया । उसने अदृश्य होकर रामचन्द्रजी की सेनाको ललकारा और हास्य भी  
किया ॥ ४४ ॥

बबाधे च बलं कृत्स्न निजग्राह च सायकै ।

उत्ससर्ज शरास्तेऽस्य सर्पसाच्च प्रपेदिरे ॥ ४५ ॥

अन्वय.—( स ) कृत्स्न बल बबाधे, सायकै निजग्राह च, शरान् उत्ससर्ज,  
ते अस्य सर्पसाच्च प्रपेदिरे ॥

व्याख्या—( स ) इन्द्रजित् , कृत्स्न = संपूर्ण, बल = रामसैन्यं, बबाधे =  
अभिभूतवान् , सायकै = बाणै , निजग्राह च = निगृहीतयाश्च, शरान् = बाणान् ,  
उत्ससर्ज = उत्सृष्टवान्, ते = उत्सृष्टा शरा , अयं = रामबलस्य, सर्पसाच्च=कात्स्न्ये  
न सर्पभूताश्च, प्रपेदिरे=सम्पन्ना ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ बबाधे = “बाध् विलोडने” इति धातोलिट् । सर्पसात् = “विभाषा  
साति कात्स्न्ये” इति साति ॥

अभाषार्थः ॥ इन्द्रजित्ने सम्पूर्ण रामकी सेनाको अभिभूत किया, बाणोंसे  
निगृहीत किया, बाणोंको छोड़ा, वे बाण रामचन्द्रजीकी सेना में संपूर्णतासे सर्प-  
भूत हो गये ॥ ४५ ॥

आचिचाय स तैः सेनामाचिकाय च राघवौ ।

बभाण च न मे माया जिगायेन्द्रोऽपि किं नृभिः ॥ ४६ ॥

अन्वय—स तै सेनाम् आचिचाय, राघवौ च आचिकाय, बभाण च—“इन्द्रोऽपि मे माया न जिगाध, नृभि किम् १” इति ।

व्याख्या—स = इन्द्रजित्, तै = सर्पाऽस्त्रै, सेना = वानरसैन्यम्, आचिचाय = आच्छादितवान् । राघवौ च = रामलक्ष्मणौ च, आचिकाय = आच्छादितवान् । बभाण च = उक्तवाश्च, इन्द्रोऽपि = देवराजोऽपि, मे = मम, माया = शाम्बरी, न जिगाय = न जितवान्, नृभि = मनुष्यै, कि = कि जेष्यते १ मन्मायेति शेष । नैव जेष्यत इति भावः ॥

अभ्युत्पत्ति ॥ आचिचाय = “आङ्पूर्वकात् चिञ् चयन” इति धातोर्लिट् । कुत्वाऽभावे रूपम् । राघवौ = रघोरपत्ये पुमासौ, “तस्याऽपत्यम्” इत्यण् । आचिकाय = “विभाषा चे.” इति कुत्वपक्षे रूपम् । बभाण = शब्दाऽर्थात् भणधातोर्लिट् । जिगाय = “जि जये” इति धातोर्लिट्, “सन्निहोर्जे” इति कृत्वम् ॥

अभाषार्थः ॥ इन्द्रजित्ने सर्पाऽस्त्रांसे वानरांकी सेनाको और राम-लक्ष्मणको भी आच्छादित किया । उसने कहा—“इन्द्रने भी मेरी मायाको नहीं जीता, मनुष्योंसे क्या जीती जायगी ॥ ४६ ॥

आचिक्याते च भूयोऽपि राघवौ तेन पन्नगैः ।

तौ मुमुहतुरुद्विग्नौ वसुधाया च पेततु ॥ ४७ ॥

अन्वय—तेन भूय अपि पन्नगै राघवौ आचिक्याते च । तौ उद्विग्नौ । ( सन्तौ ) मुमुहतु, वसुधाया पेततुश्च ॥

व्याख्या—तेन = इन्द्रजिता, भूयोऽपि = पुनरपि, पन्नगै = सर्पै, राघवौ = रामलक्ष्मणौ, आचिक्याते च = आच्छादितौ च, तौ = रामलक्ष्मणौ, उद्विग्नौ = व्याकुलौ सन्तौ, मुमुहतु = मोह गतौ, वसुधाया = पृथिव्या, पतितौ च, बन्धपरवशीकृतत्वादिति शेषः ॥

अभ्युत्पत्ति ॥ पन्नगै = पन्न ( पतितम् ) गच्छन्तीति पन्नगास्तै, “सर्वत्रपन्नयोरुपसख्यानम्” इति ड । “उरग पन्नगो भोगी” त्यमर । आचिक्याते = कर्मणि लिट् । मुमुहतु = “मुह वैचित्र्ये” इति धातोर्लिट् ॥

अभाषार्थः ॥ इन्द्रजित्ने फिर भी सर्पोंसे राम और लक्ष्मणको आच्छादित किया । वे (राम और लक्ष्मण) व्याकुल होते हुए मूर्च्छित होकर जमीनपर गिर पड़े ॥ ततो रामेति चक्रन्दुस्त्रेमु. परिदिद्विरे ।

निशश्चसुश्च सेनान्य प्रोचुर्धिंगिति चात्मन ॥ ४८ ॥

अन्वयः—तत सेनान्यो ‘राम’ इति चक्रन्दु, त्रेमु, परिदिद्विरे निशश्चसुश्च; आत्मनश्च ‘धिक्’ इति प्रोचु ॥

व्याख्या—तत = रामलक्ष्मणपतनाऽनन्तरं, सेनान्य = नीलादय, सेनाप-  
तय, “राम” । इति = हे राम इति नामग्राहपूर्वक, चक्रन्दु = रुदितवन्त, त्रेषु =  
त्रस्ता, परिदिदेविरे = परिदेवन कृतवन्त, निशश्चसुश्च = निश्वास कृतवन्तश्च, आत्म-  
नश्च स्वाश्च, “धिक” इति प्रोचु = गर्हितवन्त इति भाव ॥

अभ्युत्पत्तिः सेनान्य = सेना नयन्तीति, “सत्सूद्विषे”ति क्तिप् । चक्रन्दु =  
“क्रदि आह्वाने रोदने च” इति धातोर्लिट् । परिदिदेविरे = परिपूर्वकात् “देव देवने”  
इति धातोर्लिट्, “विलाप परिदेवनम्” इत्यमरः । आत्मनः = धिग्योगे—“उभस-  
वतसो. कार्ये” त्यादिना द्वितीया ॥

भाषाऽर्थः राम और लक्ष्मणके गिरनेके अनन्तर नील आदि सेनापति “हे  
राम !” कहकर रोने लगे, त्रस्त हुए, विलाप करने लगे, उसासे लेने लगे, अपनेको  
धिवकारने लगे ॥ ४८ ॥

मन्युं शेकुर्न ते रोद्ध नाऽस्र संरुधुः पतत् ।

विविदुर्नैन्द्रजिन्मार्गं परीयुश्च प्लवङ्गमाः ॥ ४९ ॥

अन्वयः—ते मन्यु रोद्धु न शेकु, पतत् अस्र न संरुधु, इन्द्रजिन्मार्गं न वि-  
विदु । प्लवङ्गमाश्च परीयु ॥

व्याख्या—ते = नीलादय सेनापतयः, मन्यु = शोक, रोद्धु = वारयितु, न शेकु =  
न पारितवन्त । पतत् = निर्गच्छन्, लोचनाभ्यामिति शेष । अस्रम् = अश्रु, न  
संरुधु = न संरुद्धवन्त । इन्द्रजिन्मार्ग = मेघनादपथ, न विविदु = नो ज्ञातवन्त,  
क्वाऽसौ तिष्ठतीति । प्लवङ्गमाश्च = वानराश्च, परीयु = समन्ताद्गता, इन्द्रजिदन्वे-  
षणार्थमिति भाव ॥

अभ्युत्पत्तिः संरुधु = सपूर्वकात् “रुधिर् आवरणे” इति धातोर्लिट् । परीयु =  
परिपूर्वकात् “इण् गतौ” इति धातोर्लिट् ॥

भाषाऽर्थः वे ( नील आदि वानरसेनापति ) शोकको नहीं रोक सके । उन्होंने  
आखासे गिरती हुई आम् को नहीं रोका और इन्द्रजित्का मार्ग नहीं जाना । वानर  
भी ( इन्द्रजित्को हूँदनेके लिए ) चारों तरफ चले गये ॥ ४९ ॥

दधावाऽद्भिस्ततश्चक्षुः सुग्रीवस्य विभीषण ।

विदावकार धौताऽक्षः स रिपुं खे ननर्द च ॥ ५० ॥

अन्वयः—ततो विभीषण अद्भि सुग्रीवस्य चक्षु दधाव । धौताऽक्ष स खे  
रिपुं विदावकार, ननर्द च ॥

व्याख्या—तत = अनन्तर, विभीषण = रावणाऽनुज, अद्भि = जलै, म-

न्त्रपूतैरिति शेष । सुग्रीवस्य = वानरराजस्य, चक्षु = नेत्र, दधाव = प्रक्षालितवान्  
धौताऽक्ष = प्रक्षालितनेत्र, स = सुग्रीव, खे = आकाशे, स्थितमिति शेष । रिपु =  
शत्रु, मेघनादमित्यर्थ, विदाञ्चकार = ज्ञातवान्, ननर्द = च = शब्दितवाश्च, कवेदा-  
नी यास्यसीति ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ दधाव = “धावु गतिशुद्धयो ” इति धातोर्लिट् । धौताऽक्ष = धौते  
अक्षिणी यस्य स, “बहुव्रीहौ सक्थ्यच्णो स्वाङ्गात्षच्” इति समासाऽन्त षच् ।  
विदाञ्चकार = “विदज्ञाने” इति धातोर्लिट् “उषविदजागृभ्योऽन्यतरस्याम्” इत्याम् ।  
तदभावपक्षे विवेदेति । ननर्द = “नर्द शब्दे” इति धातोर्लिट् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ तब विभीषणेने जलसे सुग्रीवके नेत्रोंका प्रक्षालन किया । प्रक्षालित नेत्रवाले सुग्रीवने आकाशमें स्थित शत्रु ( इन्द्रजित् ) को जाना, शब्द भी किया ॥ ५० ॥

उज्जुगूरे तत' शैलं हन्तुमिन्द्रजित कपि' ।

विहाय रावणिस्तस्मादानहे चाऽन्तिकं पितु ॥ ५१ ॥

अन्वयः—तत कपि इन्द्रजित हन्तु शैलम् उज्जुगूरे । रावणि विहाय तस्मात् पितु अन्तिकम् आनहे ॥

व्याख्या—तत = रिपुवेदनाऽनन्तर, कपि = सुग्रीव, इन्द्रजित = मेघनाद, हन्तु = व्यापादयितुं, शैलं = पर्वतम्, उज्जुगूरे = उत्क्षिप्तवान् । रावणि = इन्द्रजित्, विहाय = त्यक्त्वा, युद्धमिति शेष । “विभाये”ति पाठे भय प्रापेत्यर्थ । तस्मात् = आकाशात्, पितु = जनकस्य, रावणस्येत्यर्थ । अन्तिकं = समीपम्, आनहे = गत ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ उज्जुगूरे = उत्पूर्वकात् “गूरी हिसागत्यो ” इति दैवादिकधातोर्लिट् । रावणि. = रावणस्याऽपत्य पुमान्, “अत इज्” इति इज् । आनहे = अहिगतौ धातोर्लिट् । “अत आदे ” इति अभ्यासस्याऽऽदेरतो दीर्घ “तस्मान्नुड्ङ्हलुल.” इति नुट् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ शत्रुको जाननेके अनन्तर सुग्रीवने इन्द्रजित्को मारनेके लिए पर्वतको उठाया । इन्द्रजित् युद्ध छोड़कर आकाशमें पिता ( रावण ) के पास चला गया ॥ ५१ ॥

आचचक्षे च वृत्तान्तं प्रजहर्ष च रावणः ।

गाढं चोपजुगूहैनं शिरस्युपशिशिङ्घ च ॥ ५२ ॥

अन्वयः—( रावणि ) वृत्तान्तम् आचचक्षे च । रावणश्च प्रजहर्ष, एन गाढम् उपजुगूह, शिरसि उपशिशिङ्घ च ॥



व्याख्या—वृत्तान्तम् = उदन्तं, राघवबन्धनरूपमिति भाव । आचवत्ते च = कथितवांश्च, इन्द्रजिद्रावणमिति शेष । रावणश्च = दशाऽऽननश्च, प्रजहर्ष = प्रहृष्ट । एन = रावण, गाढ = दृढम्, उपजुगूह = आलितिङ्ग, शिरसि = मूर्ध्नि, उपशिशिङ्घ च = आघ्रातवाश्च ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ एन = “द्वितीयादौस्वेन” इति इदम् एनादेशः । उपजुगूह = उप-पूर्वकात् “गुहू सवरणे” इति धातोर्लिट् । अत्र क्रियाफलस्याऽविवक्षितत्वान्न आत्मने-पदम् । “ऊदुपधाया गोह ” इत्युत्वम् । उपशिशिङ्घ = उपपूर्वकात् “शिधि आघ्राणे” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ इन्द्रजित्ने रावणको राम और लक्ष्मणके बन्धनका वृत्तान्त कहा । रावण भी प्रसन्न हुआ । उसने पुत्रको गाढ आलिङ्गन किया और शिरमें सूंघा भी ॥ ५२ ॥

ध्वजानुद्धुबुस्तुङ्गान् मासं चेमुर्जगु पपु ।

कामयाञ्चक्रिरे कान्तास्ततस्तुष्टा निशाचराः ॥ ५३ ॥

अन्वयः—ततो निशाचरा तुष्टा ( सन्त ) तुङ्गान् ध्वजान् उद्धुबुबु, मासं चेमु, जगु, पपु, कान्ता कामयाञ्चक्रिरे ॥

व्याख्या—तत = राघवबन्धनज्ञानाऽनन्तर, निशाचरा = राक्षसा, तुष्टा = प्रीता सन्त, तुङ्गान् = उन्नतान्, ध्वजान् = पताका, उद्धुबुबु = उत्क्षिप्तवन्त, मास = क्रव्य, चेमु = भक्षितवन्त, जगु = गीतवन्त, पपु = पीतवन्त, मद्यमिति शेष । कान्ता = प्रिया, कामयाञ्चक्रिरे = कामितवन्त ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ तत = तस्मादिति, “पञ्चम्यास्तसिल्” इति तसिल् । चेमु = “चमु ( छमु जमु झमु ) अदने” इति धातोर्लिट् । पपु = “पा पाने” इति धातोर्लिट् । कामयाञ्चक्रिरे = “कमु कान्तौ” इति धातोर्लिट् । कमेर्णिङन्तादाम् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ तब राक्षसोंने प्रसन्न होकर ऊँचे ध्वजोंको फहराया, मास खाया, गाना गाया, मद्यपान किया और प्रियाओंका अभिलाष किया ॥ ५३ ॥

दर्शयाञ्चक्रिरे राम सीतां राज्ञश्च शासनात् ।

तस्या मिमीलतुर्नेत्रे लुलुठे पुष्पकोदरे ॥ ५४ ॥

अन्वयः—राज्ञः शासनात् ( राक्षसा ) सीता राम दर्शयाञ्चक्रिरे । तस्या नेत्रे मिमीलतु । ( सा ) पुष्पकोदरे लुलुठे ॥

व्याख्या—राज्ञः = रावणस्य, शासनात् = आदेशात्, सीता = जाननी, जानक्या इत्यर्थः । रामं = रामचन्द्र, दर्शयाञ्चक्रिरे = दक्षितवन्त, राक्षसा इति शेष ।

तस्या = सीताया, नेत्रे = नयने, मिमीलतु = निमीलिते । पुष्पकोदरे = पुष्पकविमानमध्ये, लुलुठे = लुठिता, रामलक्ष्मणबन्धन दृष्ट्वा सीता मूर्च्छया पुष्पकमध्ये लुठितेति भावः ॥

❀व्युत्पत्तिः❀ सीताम् = “अभिवादिदृशोरात्मनेपदे वेति वाच्यम् “इति विकल्पेन कर्मत्व, पक्षान्तरे सीतया इति च । दर्शयाञ्चक्रिरे = गिजन्ताद्दृशधातोलिट् । मिमीलतु = “मील ( शमील क्षमील ) निमेषणे” इति धातोलिट् ॥

❀भाषाऽर्थः❀ रावणकी आज्ञासे राक्षसांने सीतासे रामका दर्शन कराया । राम और लक्ष्मणका बन्धन देखकर सीताजीके नेत्र मुद्रित हो गये और वे पुष्पक विमानके मध्यभागमे गिर पड़ीं ॥ ५४ ॥

प्राणा दध्वसिरे गात्र तस्तम्भे च प्रिये हते ।

उच्छ्वासा चिरादीना रुरोदासौ ररास च ॥ ५५ ॥

अन्वयः—प्रिये हते प्राणा दध्वसिरे, गात्रं च तस्तम्भे, चिरात् उच्छ्वास, दीना असौ रुरोद ररास च ॥

व्याख्या—प्रिये = कान्ते, राम इति भावः, हते = बद्धे इति भावः । प्राणा = अस्रवः, सीताया इति शेषः । दध्वसिरे = ध्वस्ताः, गात्रं च = शरीरं च, तस्तम्भे = काष्ठवत् निश्चलमभूत् । चिरात् = बहुकालात्, उच्छ्वासः = उच्छ्वसितवती, दीना = दुःखिता, असौ = सीता, रुरोद = अश्रूणि मुमोच, ररास च = वक्ष्यमाणं विलापं च चकार ॥

❀व्युत्पत्तिः❀ दध्वसिरे = “ध्वसु अवस्रसने” इति धातोलिट् । तस्तम्भे = “ष्टभि ( स्तम्भे ) प्रतिबन्धे” इति धातोलिट् ॥

❀भाषाऽर्थः❀ रामचन्द्रजीके बद्ध होने पर सीताजी के प्राण ध्वस्त हुए, शरीर काष्ठ के सदृश निश्चल हुआ । उन्होंने बहुत समयके अनन्तर उच्छ्वास लिया । दीन होकर सीताजी आसू गिराने लगीं और विलाप भी करने लगीं ॥ ५५ ॥

लौहबन्धैर्बबन्धे नु वज्रेण किं विनिर्ममे ।

मनो मे न विना रामाद्यत् पुस्फोटसहस्रधा ॥ ५६ ॥

अन्वयः—“लौहबन्धैर् मे मनो बबन्धे नु ? किं वज्रेण विनिर्ममे ? यत् रामात् विना सहस्रधा न पुस्फोटः ॥

व्याख्या—लौहबन्धैः = लोहविकारबन्धैः, मे = मम, मनः = हृदयं, बबन्धे नु = बद्धं किं, किं = किं वा, वज्रेण = कुलिशेन, विनिर्ममे = निर्मितम्, यत् = यस्माद्धेतो, रामात् विना = रामचन्द्रं विना, सहस्रधा = सहस्रेण प्रकारैः, न पुस्फोटः = न स्फुटितम् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ लौहबन्धे = लोहस्येमे लौहा, “तस्येदम्” इत्यण्, लौहाश्च ते बन्धा लौहबन्धास्तै । बबन्धे = कर्मणि लिट् । विनिर्ममे = विनिरुपसर्गपूर्वकात् “माड् मान” इति धातो कर्मणि लिट् । आतो लोपस्य “द्विर्वचनेऽचि” इति स्थानि-  
वद्भावाद्विर्वचने ह्रस्वत्वे च रूपम् । रामात् = “विना” पदेन योगे “पृथग्विनानाना-  
भित्स्तृतीयाऽन्यतरस्याम्” इति वैकल्पिकी पञ्चमी । सहस्रधा = “सख्याया विधाऽर्थे  
धा” इति धाप्रत्यय ॥

ॐभाषार्थ ॐ “लौहबन्धोंसे मेरा हृदय बद्ध है क्या ? अथवा वज्रसे बना हुआ है, जो कि रामके विना हजारों टुकड़ोंके रूपमे विशीर्ण नही हुआ ॥ ५६ ॥”

उत्तेरिथ समुद्रं त्व मदर्थेऽरीन् जिहिस्थि ।

ममर्थ चाऽतिघोरा मा धिग् जीवितलघूकृताम् ॥ ५७ ॥

अन्वय.—त्व मदर्थे समुद्रम् उत्तेरिथ, अरीन् जिहिस्थि ममर्थ च, अतिघोरा जीवितलघूकृता मा धिक् ॥

व्याख्या—हे कान्त ! त्व, मदर्थे=यन्निमित्ते, समुद्र = सागरम्, उत्तेरिथ= उत्तीर्ण, अरीन् = शत्रून् राक्षसान्, जिहिस्थि = निहतवान् असि, ममर्थ च=मृतश्च, त्वन्मरणेऽपि जीवनेन अतिघोराम् = अतिरौद्रा, जीवितलघूकृता=जीवनेन गौरवर-  
हितामित्यर्थ, मा = सीता, धिक् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ उत्तेरिथ = उत्पूर्वकात् “तृ प्लवनसन्तरणयो” इति धातोर्लिट्  
“तृफलभजप्रपश्च” इत्येत्वाऽभ्यासलोपौ । मा = धिग्योगे “धिगुपर्यादिषु त्रिषु ।”  
इति द्वितीया ॥

ॐभाषार्थ ॐ हे नाथ ! आपने मेरे लिए समुद्रतरण किया, शत्रुओंको मारा और स्वयम् भी पञ्चत्वको प्राप्त हो गये । अतिशय कठोर और जीवनसे गौरवरहित मुझे धिक्कार है ॥ ५७ ॥

न जिजीवासुखी तातः प्राणता रहितस्त्वया ।

मृतेऽपि त्वयि जीवन्त्या कि मयाणकभार्यया ॥ ५८ ॥

अन्वय — ( हे वल्लभ ! ) प्राणता त्वया रहित तात असुखी ( सन् ) न जिजीव । त्वयि मृतेऽपि जीवन्त्या अणकभार्यया मया किम् ? ”

व्याख्या—( हे वल्लभ ! ) प्राणता=जीवता, सता त्वया=भवता, रहित = विदुक्त, तात = पिता, दशरथ इति भाव । असुखी = दु खी सन्, न जिजीव=नो जीवित । त्वयि = भवति, मृतेऽपि=उपरतेऽपि, जीवन्त्या = प्राणान्धारयन्त्या, अणकभार्यया = कुत्सितपत्न्या, मया = सीतया, किं = कि प्रयोजनं, न किमपीति भाव ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ प्राणता = प्राणितीति प्राणन्, तेन । प्रपूर्वकात् “अन प्राणने” इति ।

धातोर्लट् शत्रादेशः । जिजीव = “जीव प्राणधारणे” इति धातोर्लिट् । अणकभार्या = अणिका चाऽसौ भार्या अणकभार्या, तथा “पापाऽणके कुत्सितैः ॥ इति समासः “कुपूयकुत्सिताऽवद्यखेटगर्वाऽणका समा. ॥” इत्यमरः ॥

ॐ भाषार्थ ॐ हे प्रिय ! जीते हुए आपसे वियुक्त होकर पिताजी (दशरथ) ने दुःखी होते हुए प्राणका परित्याग किया । आपके मरनेपर भी प्राणोंको धारण करती हुई कुत्सितपत्नी मुझसे क्या प्रयोजन है ?” ॥ ५८ ॥

सा जुगुप्सान् प्रचक्रेऽसून् जगर्हे लक्ष्णानि च ।

देहभाञ्जि ततः केशान् लुलुञ्च लुलुठे मुहु ॥ ५९ ॥

अन्वय—सा असून् जुगुप्सान् प्रचक्रे, देहभाञ्जि लक्ष्णानि च जगर्हे ततः केशान् लुलुञ्च, मुहु लुलुठे ॥

व्याख्या—सा = सीता, असून् = प्राणान्, जुगुप्सान् = निन्दितान्, प्रचक्रे = कृतवती, क्वचित् “जुगुप्साम्” इति पाठरतत्र आत्मनि निन्दामित्यर्थ एवमेव असूनि’त्यस्य “जगर्हे” इत्यनेन सम्बन्धः । देहभाञ्जि = शरीराऽऽश्रयाणि, लक्ष्णानि च = चिह्नानि च, सौभाग्यद्योतकानीति शेषः । जगर्हे = निन्दितवती । ततः अनन्तरं, केशान् = शिरोरुहान्, लुलुञ्च = उत्पाटितवती । मुहु = वारः वारं लुलुठे = पतिता ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ जुगुप्सान् = जुगुप्स्यन्त इति जुगुप्सास्तान्, घञन्तस्य सनि रूपम् । आसि प्रत्यये तु “प्रचक्र” इत्यनुप्रयोगो न षट्ते । “जुगुप्साम्” इति पाठे तु “गुप गोपने” इति धातो “गुप्तिजिह्वय सन्” इति सूत्रेण “गुपेर्निन्दायाम्” इति वार्तिकमनुसृत्य निन्दायां सन्, तदन्तात् “अप्रत्ययात्” इति अप्रत्यय, तदन्ताद्वाप् । “उपक्रोशो जुगुप्सा च कुत्सा निन्दा च गर्हणे ॥” इत्यमरः । देहभाञ्जि = देह भजन्तीति देहभाञ्जि, तानि “भजो णिव” इति णिवप्रत्ययः । जगर्हे = “गर्ह (गल्ह) कुत्सायाम्” इति धातोर्लिट् । लुलुञ्च = “लुञ्च अपनयने” इति धातोर्लिट् ।

ॐ भाषार्थ ॐ सीताजीने अपने प्राणोंकी निन्दाकी, शरीरस्थित सौभाग्यद्योतक लक्षणोंकी भी निन्दाकी, अनन्तर केशोंका उत्पाटन किया और वे बारवार भूतलमें गिर पड़ी ॥ ५९ ॥

जग्लौ दध्यौ वितस्तान् क्षण प्राण न विव्यथे ॥

दैवं निनिन्द चक्रन्द देहे चाऽतीव मन्युना ॥ ६० ॥

अन्वय—(सा) जग्लौ, दध्यौ, वितस्तान्, क्षण न प्राण, विव्यथे, दैवं निनिन्द, चक्रन्द, मन्युना अतीव देहे च ॥

व्याख्या—(सा = सीता) जग्लौ = ग्लानि गता, दध्यौ = चिन्तयामास,

पुन कि मयाद्रष्टव्योऽसीति शेष । वितस्तान = शब्दं कृतवती । क्षण = किञ्चित्कालं यावत्, न प्राण = न जिजीव, मूच्छयेति भाव । विव्यथे = पीडिता, लब्धसंज्ञा सतीति शेष । दैव = भाग्य, निनिन्द = निन्दितवती, चक्रन्द=रुदिता, मन्थुना = शोकेन, अतीव=अत्यर्थ, देहे च = दग्धा च ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ जगलौ = “गलै ( ग्लै ) हर्षक्षये” इति धातोर्लिट् । दध्यौ = “ध्यै चिन्तायाम्” इति धातोर्लिट् । वितस्तान = विपूर्वकात् “स्तन ( गदी ) देवशब्दे” इति धातोर्लिट् । प्राण = प्रपूर्वकात् “अन प्राणन” इति धातोर्लिट्, “अत आदे” इति दीर्घत्वम् । विव्यथे = “व्यथ भयसचलनयो” इति धातोर्लिट् । “व्यथो लिटि” इत्यभ्यासस्य सप्रसारणम् । देहे = “दह भस्मीकरणे” इति धातोः कर्मणि लिट् ॥

ॐभाषार्थ ॐ सीताजी ग्लानिको प्राप्त हुई, चिन्ता करने लगीं, शब्द करने लगी, कुछ समय तक मूर्च्छित हुई, होशमें आकर पीडित हुई, भाग्यकी निन्दा करने लगी, रोने लगी और शोकसे अतिशय जली ॥ ६० ॥

आश्रासयाञ्चकाराऽथ त्रिजटा तां निनाय च ।

तत प्रजागराञ्चक्रुर्वानरा सविभीषणाः ॥ ६१ ॥

अन्वय—अथ त्रिजटा ताम् आश्रासयाञ्चकार, निनाय च । तत सविभीषणा वानरा प्रजागराञ्चक्रुः ॥

व्याख्या—अथ=सीतासन्तपनाऽनन्तर, त्रिजटा = रावणभगिनी, ता=सीताम्, आश्रासयाञ्चकार = आश्रासितवती, विष्णुरसौ राघव कथ गतचेतनो भविष्यतीति शेष । निनाय च = नीतवती च, पुष्पकादिति शेष । तत =अनन्तरं, सविभीषणा = विभीषणसहिता, वानरा = कपय, प्रजागराञ्चक्रुः = आलोचना कृतवन्त, राम-लक्ष्मणयोरक्षणाऽर्थ जागरितवन्त इति वा ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ आश्रासयाञ्चकार = गिजन्तात् आहपूर्वकश्चधातोर्लिटि रूपम् । प्रजागराञ्चक्रुः = प्रपूर्वकात् “जागृ निद्राक्षये” इति धातोर्लिट् । अत्राऽनुप्रयोगे नाऽऽत्मनेपद, पूर्वस्याऽनात्मनेपदित्वात् ॥

ॐभाषार्थ ॐ सीताजी के सन्ताप करने के अनन्तर त्रिजटा नामकी रावणकी भगिनीने सीताजीको आश्रासन दिया वह पुष्पकविमानसे उन्हें ले गई भी । उसके बाद विभीषणके साथ वानरों ने आलोचना की ॥ ६१ ॥

चिचेत रामस्तत् कृच्छ्रमोषाञ्चक्रे शुचाथ सः ।

मन्थुश्चाऽस्य समापिप्ये विरुराव च लक्ष्मणम् ॥ ६२ ॥

अन्वय.—राम तत् कृच्छ्रं चिचेत । अथ स शुभा ओषाञ्चक्रे । अस्य मन्थुश्च समापिप्ये, लक्ष्मणं च विरुराव ॥

व्याख्या—राम = रामचन्द्र, तत् = पूर्ववृत्त, कृच्छ्रं = कष्ट, सर्पशरबन्ध दुःखमिति भाव । चिचेत = ज्ञातवान् । अथ = ज्ञानाऽनन्तरं, सुचा = शोकेन, ओषा-  
ञ्चक्रे = दग्ध । अस्य = रामस्य, मन्युश्च = शोकश्च, समापिप्ये = सवृद्धि गत, लक्ष्मण च = स्वाऽनुज च, विरुराव = शब्दितवान्, वत्स ! जीवसीति शेष ॥

❧ व्युत्पत्ति ❧ कृच्छ्रं = “स्यात्कष्ट कृच्छ्रमाभीलम्” इत्यमर । चिचेत = “चित्ती सज्जाने” इति धातोर्लिट् । ओषाञ्चक्रे = “उष दाहे” इति धातोः कर्मणि लिट् । “उष-  
विदजागृभ्योऽन्यतरस्याम्” इत्याम् । समापिप्ये = समापूर्वकात् “( स्फायी ) ओ-  
प्यायी वृद्धौ” इति धातोर्लिटि “प्याय पी”ति पीभाव । “एरनेकाचोऽसयोगपू-  
र्वस्य” इति यण् ।

❧ भाषाऽर्थ ❧ रामचन्द्रजीने ( होशमे आ कर ) उस कष्ट का अनुभव किया ।  
तब वे शोक से दग्ध हुए । उनका शोक सवृद्धिको प्राप्त हुआ । उन्होंने लक्ष्मणको  
बुलाया ॥ ६२ ॥

समीहे मर्तुमानर्चे तेन वाचाखिल बलम् ।

आपपृच्छे च सुग्रीवं स्वं देशं विससर्ज च ॥ ६३ ॥

अन्वय.—( स ) मर्तु समीहे । तेन वाचा अखिलं बलम् आनर्चे । सुग्रीवम्  
आपपृच्छे, स्व देश च विससर्ज ॥

व्याख्या—( स = राम ) मर्तु = प्राणास्त्यक्तु, समीहे = समीहितवान् ।  
तेन = रामेण, वाचा = वाण्या, अखिलं = सम्पूर्ण, बलं = सैन्यम्, आनर्चे = पूजितं,  
“भवद्भि स्वकार्यं साधु निर्व्यूढ, मद्भाग्यमेवाऽत्राऽपराध्यती”ति शेषोऽर्थ । सुग्रीवः =  
कपिराज स्वमित्रम्, आपपृच्छे = आमन्त्रितवानित्यर्थ, “दर्शनं देही”ति शेष ।  
स्व = आत्मीय, देशं च = विषय च, किष्किन्धारूपमिति भाव । विससर्ज = प्रहित-  
वान् सर्वतोभावेन रामो नैराशय मनुभूतवानिति भाव ॥

❧ व्युत्पत्ति ❧ आनर्चे = “अर्च पूजायाम्” इति धातोः कर्मणि लिट् । “तस्मान्नुद्  
द्विहल ” इति नुट् । आपपृच्छे = आङ्पूर्वकात् “प्रच्छ शीप्सायाम्” इति धातोर्लिट् ।  
“आडिनुप्रच्छयोः” इत्यात्मनेपदम् ॥

❧ भाषाऽर्थ ❧ रामने प्राणत्याग करनेकी इच्छा की । उन्होंने वचनसे सब  
सेनाका सत्कार किया । सुग्रीवको बुलाया और उन्हें अपने देश ( किष्किन्धा )  
मे जाने की आज्ञा दी ॥ ६३ ॥

आदिदेश स किष्किन्धा राघवौ नेतुमङ्गदम् ।

प्रतिजज्ञे स्वयं चैव सुग्रीवो रक्षसां वधम् ॥ ६४ ॥

**अन्वयः**—स राघवौ किष्किन्धा नेतुम् अङ्गदम् आदिदेश । सुग्रीव स्वयम् एव रक्षसा वध प्रतिजज्ञे च ॥

**व्याख्या**—स = सुग्रीव , राघवौ = रामलक्ष्मणौ , किष्किन्धा = स्वनगरी, नेतु = प्रापयितुम् , अङ्गदं = वालिसूनुम् , आदिदेश = आदिष्टवान् । सुग्रीव = कपिराज , स्वयमेव = आत्मनैव , रक्षसा = राक्षसानां , वध = विनाश , प्रतिजज्ञे च = प्रतिज्ञातवाच्य , अहमेव राक्षसान्यापादयिष्यामीति भावः ॥

**व्युत्पत्तिः** \* राघवौ = मुख्यकर्मैतत्पदम् । किष्किन्धां = गौणकर्मैतत्पदम् । आदिदेश = आङ्पूर्वकात् “दिश अतिसर्जने” इति धातोर्लिट् । उपसर्गवशाद्भातोरर्थान्तरत्वम् । प्रतिजज्ञे = प्रतिपूर्वकात् “ज्ञा अवबोधने” इति धातोर्लिट् । “सम्प्रतिभ्यामनाध्याने” इत्यात्मनेपदम् , सकर्मकाऽर्थं वचनम् ॥

\* भाषाऽर्थः \* उन्होंने ( सुग्रीवने ) राम और लक्ष्मणको किष्किन्धामे पहुचानेके लिपु अङ्गदको आज्ञा दी । सुग्रीवने स्वयम् ही राक्षसोंको मारनेकी प्रतिज्ञा भी की ॥

नागाऽस्त्रमिदमेतस्य विपक्षस्तार्क्ष्यसंस्मृतिः ।

विभीषणादिति श्रुत्वा तं निदध्यौ रघूत्तमः ॥ ६५ ॥

**अन्वयः**—“इदं नागाऽस्त्रम् । एतस्य विपक्षं तार्क्ष्यसंस्मृतिः ।” विभीषणात् इति श्रुत्वा रघूत्तमः तं निदध्यौ ॥

**व्याख्या**—इदं = मेघनादप्रयुक्तं , नागाऽस्त्रं = सर्पाऽस्त्रं , न शरा इति भावः । एतस्य = नागाऽस्त्रस्य , विपक्षः = शत्रु , तार्क्ष्यसंस्मृतिः = गरुडसंस्मरण , यत्संस्मरणादेवाऽस्य शान्तिरिति भावः । विभीषणात् = रावणाऽनुजात् , इति=एव श्रुत्वा= आकर्ष्य , रघूत्तमः = राम , तं = तार्क्ष्यं , निदध्यौ = ध्यातवान् ॥

\* व्युत्पत्तिः \* तार्क्ष्यसंस्मृतिः = तार्क्ष्यस्य संस्मृतिः , “गरुडान्गरुडस्तार्क्ष्यो जैनतेय खगेश्वरः ।” इत्यमरः । विभीषणात् = “आख्यातोपयोगे” इति अपादानत्वम् । रघूत्तमः = रघुषु ( लक्ष्मण्या—रघुवश्येषु राजसु ) उत्तमः । निदध्यौ = निपूर्वकात् “ध्यै चिन्तायाम्” इति धातोर्लिट् । “आदेच उपदेशेऽशिति” इत्यात्वम् । “आत औ णल” इति णल औकारादेशः ॥

\* भाषाऽर्थः \* “यह नागाऽस्त्र है । इसका प्रतीकार गरुडजीकी संस्मृति है ।” विभीषणजीसे ऐसा सुनकर रामचन्द्रजीने उन ( गरुड ) की याद की ॥ ६५ ॥

ततो विजघटे शैलैरुद्वेलं पुप्लुवेऽम्बुधिः ।

वृक्षेभ्यश्च्युते पुष्पैर्विरेजुर्भासुरा दिशः ॥ ६६ ॥

**अन्वयः**—ततः शैलैः विजघटे । अम्बुधि उद्वेलं पुप्लुवे । वृक्षेभ्यः पुष्पैः च्युते । दिशो भासुरा ( सत्य ) विरेजुः ॥

व्याख्या—तत = रामकर्तृकतादर्थ्यानाऽनन्तर, शैलै = पर्वतै, विजघटे = विघटितम् । अम्बुधिः = समुद्र, उद्वेल = वेलाभतिक्रम्येति भाव । पुप्लुवे = गत । वृक्षेभ्य = तरुभ्य, पुष्पै = कुसुमै, चुच्युते = च्युतम् । दिश = आशा, भासुरा = प्रभासनशीला सत्य गरुडागमनात्सुपर्णपक्षप्रभाभिरिति शेष । विरेजु = शुशुभिरे ॥

व्युत्पत्तिः ॥ विजघटे = “घट सङ्घाते” इति धातोर्भावे लिट् । उद्वेलम् = उत्क्रान्ता वेला यस्मिन्कर्मणि तद्यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । विरेजुः = “राजृ दीप्तौ” इति धातोर्लिट् । “फणां च सहानाम्” इत्येत्वाऽभ्यासलोपौ ॥

॥ भाषाऽर्थः ॥ तब पर्वत विघटित हुए । समुद्र वेलाका अतिक्रमणकर चलने लगा । वृक्षों से फूल गिर पड़े । दिशाये प्रकाशशील होती हुई शोभित हो गई ॥

जगाहिरेऽम्बुधि नागा ववौ वायुर्मनोरमः ।

तेजांसि शशमाञ्चक्रुः शरबन्धा विशिश्लिषुः ॥ ६७ ॥

अन्वयः—नागा अम्बुधि जगाहिरे । मनोरमो वायु ववौ । तेजासि शंशमाञ्चक्रु । शरबन्धा विशिश्लिषु ॥

व्याख्या—नागा = काद्रवेया, अम्बुधि = समुद्र, जगाहिरे = प्रविष्टा, गरुडभयादिति शेष । मनोरम = चेतोहर, वायु = वात, ववौ = वाति स्म । तेजासि = अर्चीषि, रत्नादीनामिति शेष । शंशमाञ्चक्रु = अत्यर्थं प्रशान्तानि । शरबन्धा = बाणबन्धा, विशिश्लिषु = विश्लिष्टा, दूरत एव गरुडप्रभावादिति शेष ॥

व्युत्पत्तिः ॥ नागा = “नागा. काद्रवेयाः” इत्यमर । ववौ = “वा गतिगन्धनयोः” इति धातोर्लिट् । शशमाञ्चक्रु = यङ्लुगन्तात् “शमु उपशमे” इति धातोर्लिट् । एव चाऽनुप्रयोगे परस्मैपदम् ॥

॥ भाषाऽर्थः ॥ नागोंने गरुडके भयसे समुद्रमे प्रवेश किया । चित्तको आनन्दित करनेवाला वायु बहने लगा । रत्नादियोंके तेज अतिशय शान्त हुए । बाण-बन्ध विश्लिष्ट हुए ॥ ६७ ॥

भ्रेजिरेऽक्षतवद्योधा लेभे संज्ञा च लक्ष्मणः ।

विभीषणोपि बभ्राजे गरुत्मान् प्राप चान्तिकम् ॥ ६८ ॥

अन्वयः—योधा अक्षतवत् भ्रेजिरे । लक्ष्मणश्च संज्ञा लेभे । विभीषणोऽपि बभ्राजे । गरुत्मान् च अन्तिकं प्राप ॥

व्याख्या—योधा = भटा, अक्षतवत् = बाणवेधरहिता इव, भ्रेजिरे = अशोभन्त । लक्ष्मणश्च = रामाऽनुजश्च, संज्ञा = चेतना, लेभे = प्राप्तवान् । विभीषणोऽपि रावणाऽनुजोऽपि, बभ्राजे = दिदीपे, सपन्ना मे मनोरथा इति । गरुत्माश्च = गरुडश्च, अन्तिकं = समीप, रामलक्ष्मणयोरिति शेष । प्राप = प्राप्तवान् ॥



ॐव्युत्पत्तिःॐ अक्षतवत् = अक्षतैस्तुल्य, “तेन तुल्य क्रिया चेद्वति” ।” इति वति-  
प्रत्यय । अजिरे = “आज् दीप्तौ” इति धातोर्लिट् “फणा च सप्तानाम्” इत्येत्वाऽ-  
भ्यासलोपौ । सज्ञां = “सज्ञास्याच्चेतना नाम हस्ताद्यैश्चार्थसूचना ।” इत्यमरः ।  
बभ्राजे = ब्राजृधातोरेत्वाऽभ्यासलोपाऽभावपक्षरूपम् । गरुत्मान् = प्रशस्तौ गरुतौ  
स्तोऽस्येति, “तदस्यास्त्यस्मिन्निति मतुप्” यवादित्वात् “झय” इति वत् न ॥

ॐभाषार्थःॐ योद्दालोग अक्षतके सदृश शोभित हुण् । लक्ष्मणने भी चैतन्य  
पाया । विभीषण भी शोभित हो गये । गरुडजी भी राम और लक्ष्मणके समीपमें  
प्राप्त हुण् ॥ ६८ ॥

सपस्पर्शार्थं काकुत्स्थौ जज्ञाते तौ गतव्यथौ ।

तयोरात्मानमाचख्यौ ययौ चाथ यथागतम् ॥ ६९ ॥

अन्वय.—अथ ( गरुत्मान् ) काकुत्स्थौ सपस्पर्श । तौ गतव्यथौ जज्ञाते ।  
( गरुत्मान् ) तयो आत्मानम् आचख्यौ, अथ यथागत ययौ ॥

व्याख्या—अथ = गरुत्मादागमनानन्तर, काकुत्स्थौ = राघवौ, संपस्पर्श =  
सस्पृष्टवान्, गरुत्मानिति शेष । तौ = काकुत्स्थौ, गतव्यथौ = पीडारहितौ,  
जज्ञाते = जातौ । तयो = काकुत्स्थयो, आत्मान = स्वम्, आचख्यौ = आख्यात-  
वान्, गरुत्मानहमिति गरुत्मानिति शेष । अथ = आत्मपरिचयप्रदानाऽनन्तर,  
यथाऽऽगतम् = यथा तेनाऽऽगतं तथा, ययौ = जगाम ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ गतव्यथौ = गता व्यथा ययोस्तौ । आचख्यौ = आङ्पूर्वकात्  
“चक्षिङ् व्यक्ताया वाचि” इति धातोर्लिट् । “वा लिटि” इति चक्षिङ्, ख्याञ् ।  
तदभावपक्षे “चक्षौ” इति रूपम् । यथाऽऽगतम् = आगतमनतिक्रम्येति पदाऽ-  
र्थाऽनतिवृत्तौ अव्ययीभावः ॥

ॐभाषार्थःॐ आनेके अनन्तर गरुडजीने राम और लक्ष्मणको स्पर्श किया ।  
वे दोनों पीडारहित हो गये । गरुडजीने उन दोनोंको अपना परिचय दिया ।  
तदनन्तर जैसे आये थे वैसे चले गये ॥ ६९ ॥

स्वेनुस्तिवृष्टिषुरुद्येमु रुच्यन्तुः पर्वतास्तरुन् ।

वानरा दद्रुमुश्चाऽथ सग्राम चाशशासिरे ॥ ७० ॥

अन्वय.—अथ वानरा स्वेनु, तित्विषु, उद्येमु, पर्वतान् तर्हश्च उच्चान्,  
दद्रुमु, सग्राम च आशशासिरे ॥

व्याख्या—अथ = गरुत्मादागमनाऽनन्तर, वानरा = कपय, स्वेनु = शब्दं  
चक्रु, तित्विषु = शोभिता, उद्येमु = उद्योग चक्रु, पर्वतान् = शैलान्, तर्हश्च =

वृक्षाश्च, उच्चखनु = उत्क्षिप्तवन्तः, दद्रमु = इतस्ततो भ्रान्ता, सग्राम च = युद्धं च, आशशासिरे = अभीष्टवन्तः ॥

अव्युत्पत्तिः अतिविषु = “त्विष दीप्तौ” इति धातोर्लिट् । उद्येमु = उत्पूर्वकात् “यम् उपरमे” इति धातोर्लिट् । उच्चखनु = उत्पूर्वकात् “खनु अवदारणे” इति धातोर्लिट् “गमहनजनखनघसा लोपः क्ङित्यनङि” इति उपवालोप । दद्रमु = “द्रम (हम्म मीधृ) गतौ” इति धातोर्लिट् । आशशासिरे = “आडः शासु इच्छायाम्” इत्यादादिकाद्धातोर्लिट् ॥

अभाषार्थः अ गुरुजकीं जानेके अनन्तर वानर शब्द करने लगे, शोभित हुए, उद्योग करने लगे, पर्वत और वृक्षोंको उठाने लगे, इधर उधर धूमने लगे और सग्रामकी इच्छा करने लगे ॥ ७० ॥

डुढौकिरे पुनर्लङ्का बुबुधे तान् दशाननः ।

जीवतश्च विवेदारीन् बभ्रशेऽसौ धृतेस्ततः ॥ ७१ ॥

अन्वयः—( वानरा ) पुनः लङ्का डुढौकिरे । दशाऽऽननः तान् बुबुधे, अराश्च जीवतो विवेदः । ततः असौ धृते बभ्रशे ॥

व्याख्या—पुनः = भूय, लङ्का = रावणनगरी, डुढौकिरे = जग्मु, वानरा इति शेषः । दशाऽऽननः = रावण, तान् = लङ्काप्राप्तवानरान्, बुबुधे = बुद्धवान्, अरीश्च = शत्रूश्च, रामादीनिति भावः । जीवतः = प्राणान् धारयतः, विवेदः=ज्ञातवान् अन्यथा कथं वानरा समागता इति शेषः । ततः=अरिजीवनवेदनाऽनन्तरम्, असौ=रावण, धृते=धैर्यात् सन्तोषाद्वा सकाशात्, बभ्रशे=भ्रष्टः ॥

अव्युत्पत्तिः अ डुढौकिरे=गत्यर्थात् ङौकृधातोर्लिट् । बुबुधे = “बुध अवगमने” इति धातोर्लिट् ॥

अभाषार्थः अ वानर फिर लङ्काको चले गये । रावणने उनलोगोंको जाना और शत्रुओंको भी जीते हुए जान लिया । तदनन्तर वह धैर्यसे भ्रष्ट हुआ ॥ ७१ ॥

सस्रसे शरबन्धेन दिव्येनेति बुबुन्दः सः ।

बभाज्यथ परं मोहमूहाश्चक्रे जय न च ॥ ७२ ॥

अन्वयः—स दिव्येन शरबन्धेन सस्रसे इति बुबुन्दः, अथ परं मोहं बभाजः जयं च न ऊहाश्चक्रे ॥

व्याख्या—स = रावण, दिव्येन = अलौकिकेन, शरबन्धेन = बाणबन्धेन, नागाऽन्धेनेत्यर्थः । सस्रसे = स्रस्तम्, इति = एवं, बुबुन्दः = श्रुतवान्, अथ = अनन्तर, परं = महान्तः, मोहः = वैचित्य, मूर्च्छाकारमिति भावः । बभाजः=सेवितवान्, जयं च = विजयं च, न ऊहाश्चक्रे = न वितर्कितवान् ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ सखसे = “ससु (ध्वसु असु) अवससने ॥ इति धातोभावे लिट् । बुबुन्द=“उबुन्दिर निशामने इति धातोर्लिट् । बभाज=“भज सेवायाम्” इति धातोर्लिट् । ऊहाञ्चके=“ऊह वितर्के” इति धातोर्लिट् । “इजादेश्च गुरुमतोऽ-नृच्छ” इत्याम् ॥

ॐभाषार्थः ॐ रावणने “दिव्य शरबन्ध स्रस्त हो गया” ऐसा सुना । तदनन्तर वह अतिशय मोहको प्राप्त हुआ, और उसने जयमालकी आशा छोड़ दी ॥ ७२ ॥

धूम्राक्षोऽथ प्रतिष्ठासाञ्चके रावणसंमतः ।

सिंहास्यैर्युज्ये तस्य वृकास्यैश्च रथ खगै ॥ ७३ ॥

अन्वयः—अथ धूम्राक्षो रावणसंमत ( सन् ) प्रतिष्ठासाञ्चके । तस्य रथ सिंहाऽऽस्यै वृकास्यैश्च खगै युज्ये ॥

व्याख्या—अथ=अनन्तर, धूम्राक्ष = तन्नामा राक्षस, रावणसंमत = दशाऽऽननाऽनुमत सन्, प्रतिष्ठासाञ्चके=गन्तुमिच्छा कृतवान् । तस्य = धूम्राक्षस्य, रथ =स्यन्दन, सिंहाऽऽस्यै=मृगेन्द्रमुखै, वृकाऽऽस्यैश्च = ईहामृगमुखैश्च, खगै = आकाशगामिभिर्यानि, युज्ये=युक्त ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ रावणसंमत = रावणेन संमत । प्रतिष्ठासाञ्चके=सन्नतात् प्रपूर्वकात् “ष्ठा गतिनिवृत्तौ” इति धातोर्लिट् । “समचप्रविभ्यः रथ” इत्यात्मनेपदम् । “उपसर्गास्तुनोती”—त्यादिना षत्वम् । सिंहाऽऽस्यै = सिंहस्येवाऽऽस्य येषां ते सिंहाऽऽस्यास्तै । वृकाऽऽस्यै = वृकस्येवाऽऽस्य येषां, तै । युज्ये=कर्मणि लिट् ॥

ॐभाषार्थः ॐ तव धूम्राक्षनामके राक्षसने रावणसे आज्ञा पाकर प्रस्थानकी इच्छा की । उसका रथ सिंहके और भेड़िएके जैसे मुखवाले आकाशचारी जन्तुओंसे युक्त हुआ ॥ ७३ ॥

त्वक्त्रै सविष्ययुर्देहान् वाहनान्यधिशिशियरे ।

आनर्जुर्नृभुजोऽस्त्राणि ववञ्चुश्चाहवक्षितम् ॥ ७४ ॥

अन्वयः—नृभुज त्वक्त्रै देहान् सविष्ययु, वाहनानि अधिशिशियरे, अस्त्राणि आनर्जु, आहवक्षिति ववञ्चुश्च ॥

व्याख्या—नृभुज = नरभक्षका, धूम्राक्षसम्बन्धिन इति भाव । त्वक्त्रै = चर्मरक्षकै, कवचैरिति भाव । देहान्=शरीराणि, सविष्ययु = आच्छादितवन्त, वाहनानि = गजाऽश्वादीनि, अधिशिशियरे = आरुढवन्त, अस्त्राणि = आयुधानि, आनर्जु = गृहीतवन्त, आहवक्षिति च=युद्धभूमि च ववञ्चुश्च=गताश्च ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ त्वक्त्रै = त्वच त्रायन्त इति त्वक्त्रास्तै, त्वक्पूर्वकात् “त्रेङ्पालने”

इति धातो “आतोऽनुपसर्गे कः” इति कप्रत्यय । सविध्ययु = सपूर्वकात् “व्येज् सवरणे” इति धातोर्लिट् । “न व्यो लिटि” इत्यात्वप्रतिषेधः । “लित्वभ्यासस्योभयेषाम्” इति सम्प्रसारणम् । वाहनानि = अधिपूर्वक “शीङ् स्वप्ने” इति धातुना योगे “अधिशीङ्स्थाऽऽसा कर्म” इति कर्मसज्ञा, ततो द्वितीया । आनर्जु = “अर्ज प्रतियत्ने” इति धातोर्लिट् । “अत आदे” इति दीर्घत्व “तस्मान्नुङ् द्विहलः” इति नुट् । कचित् “आनर्जु” इति पाठान्तर, तस्य पूजितवन्त इत्यर्थः । ववञ्जु = “वञ्जु गतौ” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषार्थःॐ धूम्राक्षके अनुयायी राक्षसोने कवचोसे शरीरोको आच्छादित किया, घोड़े हाथी आदि वाहनोंपर आरोहण किया, अस्त्रोंको लिया और रणभूमिमें यात्रा भी की ॥ ७४ ॥

अध्युवास रथ तेये पुराञ्चुक्ताव चाशुभम् ।

संश्रावयाञ्चकाराख्या धूम्राक्षस्तत्त्वरे तथा ॥ ७५ ॥

अन्वय.—धूम्राक्ष रथम् अध्युवास, पुरात् तेये, अशुभं च चुक्ताव, आख्या संश्रावयाञ्चकार, तथा तत्त्वरे ॥

व्याख्या—धूम्राक्ष = रावणाऽनुचरो राक्षस, रथ = स्यन्दनम्, अध्युवास = आरूढ, पुरात् = लङ्काया, तेये = निष्क्रान्त, अशुभम् = अकल्याण यथा तथा, चुक्ताव = क्षुतशब्द चकार, आख्या = नाम, स्वकीयमिति शेष । संश्रावयाञ्चकार संश्रावितवान्, तथा = तेन प्रकारेण, तत्त्वरे = त्वरा चकार, युद्धयेति शेष ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ रथम् = अधिपूर्वकस्य “वस निवासे” इति धातोर्योगे “उपान्व-ध्याङ्वस” इति कर्मत्वम् । तेये = “( अय वय पय मय चय ) तय ( णय ) गतौ” इति धातोर्लिट् । चुक्ताव = “टुक्चु शब्दे” इति धातोर्लिट् । आख्याम् = “आख्याऽऽ द्वे अभिधान च नामधेय च नाम च ।” इत्यमरः । तत्त्वरे = “जित्वरा सञ्जमे” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषार्थःॐ धूम्राक्षने रथमें आरोहण किया, लङ्कासे प्रस्थान किया, अशुभ रूपसे छिक्का की, अपना नाम सुनाया और इस प्रकारसे युद्धके लिए जल्दबाजी की निलिल्ये मूर्ध्नि गृध्रोऽस्य क्रूरा ध्वाङ्क्षा ववाशिरे ।

शिशीके शोणितं व्योम चचाल द्मातलं तथा ॥ ७६ ॥

अन्वय.—अस्य मूर्ध्नि गृध्रो निलिल्ये । क्रूरा ध्वाङ्क्षा ववाशिरे । व्योम शो-णित शिशीके । तथाद्मातल चचाल ॥

व्याख्या—अस्य = धूम्राक्षस्य, गच्छत इति शेष । मूर्ध्नि = शिरसि, गृध्र = दाक्षाय्य, निलिल्ये = विलीन । क्रूरा = कठोरा, अशुभसूचका इति भाव ।

धाङ्क्षा = काका ववाशिरे = वाशितवन्त । व्योम = आकाश ( कर्तृ ), शोणित = रुधिरं, ( कर्म ), शिशिके = क्षरितवत्, तथा = तेनैव प्रकारेण, क्षमातल = भूतलं, चचाल = चलितम्, उत्पातसूचको भूकम्पोऽपि जात इति भाव ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ निलित्ये = निपूर्वकात् “लीङ्श्लेषणे” इति धातोर्लिट् । “एरने-काचोऽस्योगपूर्वस्य” इति यण् । ध्वाङ्क्षा = “ध्वाङ्क्षात्मघोषपरमृद्वलिभुग्वा-यसा अपि” । इत्यमरः । ववाशिरे = “वाश्शब्दे” इति धातोर्लिट् । “तिरश्चा वाशितं स्तम्” । इत्यमरः । शिशिके = “शीकृ सेचने” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषार्थ ॐ धूम्राक्षके शिरके समीप गृध्र निलीन हुआ । अशुभसूचक कौवे शब्द करने लगे । आकाशने रुधिरक्षरण किया । उसी तरहसे भूतल कम्पित हुआ ॥ ७६ ॥

ततः प्रजघटे युद्धं शस्त्राण्यासुः परस्परम् ।

वज्रश्चराजुघूर्णुश्च स्येमुश्चुकूर्दिरे तथा ॥ ७७ ॥

अन्वयः—ततो युद्धं प्रजघटे । ( हरिराक्षसा ) परस्पर शस्त्राणि आसु, वज्रश्च, राजुघूर्णु, स्येसु तथा चुकूर्दिरे ॥

व्याख्या—ततः = अनन्तर, युद्धम् = आयोवन, प्रजघटे = घटितम् । पर-स्पर = मिथ, शस्त्राणि = आयुधानि, आसु = क्षिप्तवन्त, हरिराक्षसा इति शेष एव परत्राऽपि । वज्रश्च = छिन्नवन्त, राजुघूर्णु = भ्रान्ता, चक्रवदिति शेष । स्येसु = शब्द कृतवन्त । तथा = तेन प्रकारेण, चुकूर्दिरे = क्रीडितवन्त ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ आसु = “असु क्षेपणे” इति धातोर्लिट् । “अत आदे” इति दीर्घं द्विहल्वाऽभावान्नुडभावः । वज्रश्च = “ओजश्चू छेदने” धातोर्लिट् । स्येसु = “स्यसु स्वनध्वन शब्दे” इति धातोर्लिट् “कणां च सप्तानाम्” इत्येत्वाऽभ्यासलोपौ । चुकूर्दिरे = “कुर्दं ( खुर्दं गुर्दं गुद ) क्रीडायामेव” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषार्थ ॐ तब युद्ध हुआ । वानर और राक्षस परस्पर अस्त्र फेकने लगे, चक्रके सदृश धूमने लगे, शब्द करने लगे और युद्ध क्रीडा करने लगे ॥ ७७ ॥

रुरुजुर्भ्रेजिरे फेणुर्बहुधा हरिराक्षसाः ।

वीरा न बिभयाञ्चक्रुर्भीषयाञ्चक्रिरे परान् ॥ ७८ ॥

अन्वयः—हरिराक्षसा रुरुजु, भ्रेजिरे, बहुधा फेणु । वीरा न बिभयाञ्चक्रु, परान् भीषयाञ्चक्रिरे ॥

व्याख्या—हरिराक्षसा = वानरयातुधाना, रुरुजु = परस्परं भग्नवन्त, भ्रेजिरे = शोभिता, बहुधा = अनेकप्रकारै, फेणु = गता । वीरा = शूरा, न बिभयाञ्चक्रु = नो भीता, परान् = शत्रून्, भीषयाञ्चक्रिरे = भीषयन्ते स्म, प्रयोजका इति शेष ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ रुरुजु = “रुजो भज्जे” इति धातोर्लिट् । बहुधा = “सख्याया विधार्थे धा” इति धाप्रत्यय । फेणु = “फण गतौ” इति धातोर्लिट् “फणा च सप्तानाम्” इति विभाषया एत्वाऽभ्यासलोपौ । विभयाञ्चक्रु = “जिभी भये” इति धातोर्लिट् “भीहीभृदुवा रलुवच्च” “इत्याम् । भीधातो परस्मैपदित्वात् अनुप्रयोगे-  
पिपरस्मैपदम् । भीषयाञ्चाक्ररे = णिजन्ताद्धीधातोर्लिट् । “भीस्योर्हेतुभये” इत्या-  
त्मनेपदम् । “भियो हेतुभये शुक्” इति षुगागम ॥

अभाषार्थः ॥ वानर और राक्षसों ने परस्परोंको परास्त किया । वे शोभित हुए,  
अनेक प्रकारोंसे चलने लगे, वीर लोग नहीं डरे और शत्रुओंको भीत किया ॥ ७८ ॥

रक्त प्रचुरचतु भुग्णाः शिश्वियुर्बाणविक्षताः ।

अस्यता शुशुवुर्बाणान् भुजाः साङ्कुष्ठमुष्टयः ॥ ७९ ॥

अन्वयः—भुग्णा रक्त प्रचुरचतु शिश्वियुः । बाणान् अस्यता साङ्कुष्ठमुष्टयो  
भुजा बाणविक्षता शुशुवु ॥

व्याख्या—कचित् भुग्णा = खण्डिता सन्तः, रक्त = रुधिर, प्रचुरचतु = प्रक्ष-  
रिता । केचित् शिश्वियु = शोथयुक्ता बभूवु । बाणान् = शरान्, अस्यता = क्षिप्यता,  
योधानां, साङ्कुष्ठमुष्टय = अङ्कुष्ठमुष्टिर्महिता भुजा = बाहव, बाणविक्षता = शरभिन्ना-  
सन्तः, शुशुवु = गता ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ शिश्वियु = “टुओश्चि गतिवृद्धयो” इति धातोर्वृद्धौ लिट् । “वि-  
भाषारवे” इति सम्प्रसारणाऽभावपक्षे रूपम् । शुशुवु = श्विधातोर्गोत्यर्थे लिट्, पूर्व-  
सूत्रेण सम्प्रसारणम् ॥

अभाषार्थः ॥ कुछ लोग खण्डित होते हुए रुधिर गिराने लगे । कुछ लोग शोथ-  
युक्त हो गये । बाणोंको फेकनेवाले योद्धाओंके अङ्कुष्ठ और मुष्टि के साथ बाहु बाणोंसे  
भिन्न होकर नष्ट हुए ॥ ७९ ॥

रणे चिक्रीड धूम्राक्षस्त ततर्जऽनिलात्मजः ।

आददे च शिला साऽश्वं पिपेषाऽस्य रथ तथा ॥ ८० ॥

अन्वयः—धूम्राक्षो रणे चिक्रीड । अनिलाऽऽत्मजः त ततर्ज, शिलाम् आददे,  
तथा साऽश्वम् अस्य रथ पिपेष ॥

व्याख्या—धूम्राक्ष = तन्नामा राक्षस, रणे = युद्धे, चिक्रीड = क्रीडितवान् ।  
अनिलाऽऽत्मजः = वायुपुत्र, हनुमानित्यर्थः । त = धूम्राक्ष, ततर्ज = भर्त्सितवान्,  
शिला = प्रस्तरम्, आददे = गृहीतवान्, तथा = शिलया, साऽश्वः = हयसहितम्,  
अस्य = धूम्राक्षस्य, रथः = स्यन्दन, पिपेष = चूर्णितवान् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ ततर्ज = “तर्ज भर्त्सने” इति धातोर्लिट् । पिपेव = “पिबन् सचूर्णने” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ धूम्राक्ष युद्धमे क्रीडा करने लगा । वायुपुत्र हनूमान्जी ने उसका भर्त्सन किया और पत्थर ले लिया और उस पत्थरसे घोड़ोंके साथ उसके रथको पीस डाला ॥ ८० ॥

पपात राक्षसो भूमौ, रराट च भयंकरम् ।

तुतोद गदया चाऽरि तं दुध्रावाद्रिणा कपिः ॥ ८१ ॥

अन्वयः—राक्षसो भूमौ पपात, भयङ्करं रराट च, गदया अरिं तुतोद । कपि-  
अद्रिणा त दुध्राव ॥

व्याख्या—राक्षस = यातुधान, धूम्राक्ष इति भाव । भूमौ = पृथिव्या, पपा-  
त = पतित, भयङ्करं = भीषण यथा तथा, रराट च=शब्द च कृतवान् । गदया =  
शस्त्रविशेषेण, अरि=शत्रु, हनूमन्तमित्यर्थ । तुतोद=आहतवान् । कपि =हनूमान्,  
अद्रिणा = पर्वतेन, त = धूम्राक्ष, दुध्राव = स्थिर चकार, व्यापादितवानिति भाव ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ रराट = “रट परिभाषणे” इति धातोर्लिट् । दुध्राव = “ध्रु-स्थैर्ये”  
इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ राक्षस धूम्राक्ष जमीनपर गिर पड़ा, और भयङ्कर शब्दकर उसने  
गदासे हनूमान्जीको आहत किया । हनूमान्जीने पर्वतसे, उसे मार डाला ॥ ८१ ॥

अकम्पनस्ततो योद्धु चकमे रावणाऽज्ञया ।

स रथेनाभिदुद्राव जुधुरे चातिभैरवम् ॥ ८२ ॥

अन्वयः—ततो रावणाऽऽज्ञया अकम्पनो योद्धुं चकमे । स रथेन अभिदु-  
द्राव, अतिभैरव जुधुरे च ॥

व्याख्या—तत = धूम्राक्षनथाऽनन्तर, रावणाऽऽज्ञया = रावणादेशेन, अक-  
म्पन = तन्नामा राक्षस, योद्धु = युद्ध कर्तुं, चकमे = इष्टवान् । स = अकम्पन,  
रथेन = स्यन्दनेन, अभिदुद्राव = अभिमुख गत, अतिभैरवम् = अतिभयानक, जुधुरे  
च=शब्द कृतवाश्च ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ चकमे = “कमुकान्तौ” इति धातोर्लिट् । “आयादय आर्धधातुके  
वा” इति णिङभावपक्षे रूपम् । जुधुरे = “धुर भीमाऽर्थशब्दयो ” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषार्थ ॐ धूम्राक्षके विनाशके अनन्तर रावणकी आज्ञासे अकम्पन नामके  
राक्षसने लडनेके लिए इच्छा की । वह रथमें चढ़कर सम्मुख आकर अतिशय भय-  
ङ्कर शब्द करने लगा ॥ ८२ ॥

पस्पन्दे तस्य वामाऽक्षि सस्यमुश्चाऽशिवाः खगा ।

तान् वव्राजावमत्यासौ बभासे च रणे शरैः ॥ ८३ ॥

अन्वयः—तस्य वामाऽक्षि पस्पन्दे, अशिवा खगा सस्यमुख । असौ तान् अवमत्य वव्राज, रणे शरैः बभासे च ॥

व्याख्या—तस्य = अकम्पनस्य, वामाऽक्षि = सव्यलोचन, पस्पन्दे=स्पन्दि-  
तम्, अशिवा = अशुभसूचका, खगा = पक्षिण, उलूकादय इति भाव । सस्य-  
मुख = शब्द कृतवन्तश्च । असौ = अकम्पन, तान् = खगान्, अवमत्य = अव-  
ज्ञाय, वव्राज=गत । रणे=संग्रामे, शरैः=बाणैः, बभासे च=शोभित च ॥

व्युत्पत्तिः॥ पस्पन्दे = “स्पदि किञ्चित्चलने” इति धातोर्लिट्, “शपूर्वा-  
खयः” इति सलोपः । सस्यमु = स्यमुधातोः । “फणा च सप्तानाम्” इति वैकल्पिकै-  
त्वाऽभ्यासलोपाभावे रूपम् ॥

अभाषार्थः॥ अकम्पन की बाईं आख फडकने लगी । अशुभसूचक पक्षी भी  
शब्द करने लगे । वह उनकी परवाह न कर चला, और युद्धमें बाण शोभित हुए ॥

खमूयुर्वसुधामूवुः सायका रज्जुवत् तता ।

तस्माद् बलैरपत्रेपे पुप्रोथाऽस्मै न कश्चन ॥ ८४ ॥

अन्वयः—( तेन ) रज्जुवत् तता सायका खम् ऊयु, वसुधाम् ऊवु ।  
तस्मात् बलैः अपत्रेपे । अस्मै कश्चन न पुप्रोथ ॥

व्याख्या—रज्जुवत् = रश्मिवत्, तता = विस्तृता, सायका = बाणा,  
तेनेति शेष । खम् = आकाशम्, ऊयु = आवृतवन्त, वसुधा = भूमिम्, ऊवु =  
आच्छादितवन्त । तस्मात् = अकम्पनात्, अकम्पन वीक्ष्येति भाव । बलैः =  
कपिसैन्यैः, अपत्रेपे = लज्जितम् । अस्मै = अकम्पनाय, कश्चन = कोऽपि वानरवीर  
न पुप्रोथ = न प्रवभूव ॥

व्युत्पत्तिः॥ रज्जुवत् = रज्जुभिस्तुल्य, “तेन तुल्य क्रिया चेद्वतिः” इति वति  
प्रत्ययः । सायका = “शरे खडगे च सायक” इत्यमर । खम्—आकाशम्, ऊयुः =  
“वेज् तन्तुसन्ताने” इति धातोर्लिट् । “वेजो वयि” इति वयिरादेश । “ग्रहिज्या  
वयिव्यधिवष्टिवचितिवृश्चतिपृच्छतिभृज्जतीना डिति च” इति यकारस्य सम्प्रसा-  
रणे प्राप्ते “लिटि वयो य” इति निषेधेन वस्य सम्प्रसारणम् । ऊवु = “वश्वास्या-  
न्यतरस्या किति” इति यकारस्य वकारादेशः । तस्मात् = “त्यबलोपे कर्मण्यधिकरणे  
च” इति पञ्चमी । अपत्रेपे = अपपूर्वकात् “त्रपू लजायाम्” इति धातोर्भावे लिट् ।  
“तृफलभजत्रपश्च” इत्येत्वाऽभ्यासलोपौ । “लज्जा साऽपत्रपाऽन्यत” इत्यमरः ।  
अस्मै = “नमः स्वस्तिस्वाहास्वधाऽलवषड्योगाच्च” इत्यत्र अलशब्दस्य पर्याप्त्य-



थं प्रहणात् प्रोथृधातोर्योगे चतुर्थी । पुप्रोथ=“प्रोथृ पर्याप्तौ” इति स्वरिततो धातोर्लिट् ।  
कर्तुं क्रियाफलाऽयोगान्नात्मनेपदम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॥ अकम्पनसे रस्सीके सदृश फैलाये गये बाणोंने आकाश और पृथ्वीको आच्छादित किया । उसको देखकर वानर सेना लजित हुई । उससे लड़ने-के लिए कोई भी समर्थ नहीं हुआ ॥ ८४ ॥

स भस्मसाच्चकाराऽरीन् दुदाव च कृतान्तवत् ।

चुक्रोध मारुतिस्तालमुच्चखने च महाशिखम् ॥ ८५ ॥

अन्वयः—स अरीन् भस्मसात् चकार कृतान्तवत् दुदाव च । मारुतिः  
चुक्रोध, महाशिखं तालम् उच्चखने च ॥

व्याख्या—स = अकम्पन, अरान् = शत्रून्, भस्मसात् चकार = कात्स्न्येन  
भस्मभूतान् कृतवान्, कृताऽन्तवत् = यमवत्, दुदाव च = पीडितवाश्च । मारुति =  
हनूमान्, चुक्रोध = कुद्ध्य, महाशिखम् = अतिदीर्घ, ताल = तृणराजवृक्षम्,  
उच्चखने च = उत्खातवाश्च ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ भस्मसात् = “विभाषा साति कात्स्न्ये” इति सातिप्रत्यय ।  
कृताऽन्तवत् = वतिप्रत्यय । दुदाव = “दुदु उपतापे” इति धातोर्लिट् । महाशिख =  
महतीशिखा यस्य स महाशिखस्तम् । ताल = “तृणराजाह्वयस्ताल” इत्यमरः ।  
उच्चखने = उत्पूर्वकात् “खनु अवदारणे” इति धातोर्लिट् । कर्तुं क्रियाफलयोगादा-  
त्मनेपदम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॥ अकम्पनने शत्रुओंको पर्याप्तिरूपसे भस्मभूत कर दिया और  
यमराजके सदृश ही पीडित भी कर दिया । तब हनूमान्जीने क्रुद्ध होकर अतिशय  
उन्नत तालवृक्षको उठाया भी ॥ ८५ ॥

यमायाऽकम्पन तेन निरुवाप महापशुम् ।

बभ्रज्ज निहते तस्मिन् शोको रावणमभिवत् ॥ ८६ ॥

अन्वयः—( स ) तेन अकम्पनं महापशुम् ( इव ) यमाय निरुवाप ।  
तस्मिन् निहते शोके अग्निवत् रावण बभ्रज्ज ॥

व्याख्या—तेन = तालेन, अकम्पन = तदाख्यं राक्षसं, महापशु = यज्ञि-  
वृहज्जन्तुमिव, यमाय = कृतान्ताय, निरुवाप = दत्तवान्, मारुतिरिति शेषः । तस्मिन् =  
अकम्पने, निहते = व्यापादिते हनूमतेति शेषः । शोके = मन्युः, अग्निवत् = अन-  
लवत्, रावण = दशाऽऽनन, बभ्रज्ज = दग्धवान् ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ यमाय = “कर्मणा यमभिप्रैति स सम्प्रदानम्” इति सम्प्रदानत्वा-

चतुर्थी । निरुवाप = निरुपसर्गपूर्वकात् “डुवप् बीजसन्ताने” इति धातोर्लिट् ।  
 “लित्यभ्यासस्योभयेषाम्” इत्यभ्यासस्य सम्प्रसारणम् । अकिञ्चात् “वचिस्वपिय-  
 जादीना किति” इति तु न सम्प्रसारणम् । अग्निवत् = अग्निना तुल्य, वतिप्रत्ययः ।  
 वभ्रज्ज = “भ्रज्ज पाके” इति धातोर्लिट् । “भ्रज्जोरोपधयोरमन्यतरस्याम्” इति  
 रभभावे रूपम् । रमि तु—बभर्ज ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ हनूमान्जीने उस ताडके पेडसे महापशुके सदृश अकम्पनको  
 यमराजजीको दे दिया । अकम्पनके मारे जानेपर शोकने अग्निके सदृश होकर  
 रावणको जलाया ॥ ८६ ॥

स बिभ्रेष प्रचुक्षोद दन्तैरोष्ठं चखाद च ।

प्रगोपायाञ्चकाराऽऽशु यत्नेन परितः पुरम् ॥ ८७ ॥

अन्वयः—स बिभ्रेष, प्रचुक्षोद, दन्तै ओष्ठं चखाद च, पुर परितो यत्नेन  
 आशुप्रगोपायाञ्चकार ॥

ठ्याख्या—स = रावण, बिभ्रेष = चलित, प्रचुक्षोद = लोष्टादीन् चूणित-  
 वान्, दन्तै = दशनै, ओष्ठम्—अधर, चखाद = दष्टवान्, पुर = लङ्का, परित =  
 सर्वत, यत्नेन = प्रयत्नेन, आशु = शीघ्र, प्रगोपायाञ्चकार = रक्षितवान् ॥

ॐयुत्पत्ति ॐ बिभ्रेष = “भ्रेषृ चलने” इति धातोर्लिट् । चखाद = “खाद भक्षणे”  
 इति धातोर्लिट् । पुर = “परित” इति पदेन योगे “अभित” परित समयानिकषा-  
 हाप्रतियोगेऽपि” इति द्वितीया । प्रगोपायाञ्चकार = प्रपूर्वकात् “गुप् रक्षणे” इति  
 धातोर्लिट् । आयप्रत्ययान्तत्वादाम् ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ रावण चला, लोष्ट आदियोंको क्रोधसे चूर्ण करने लगा, दातोंको  
 ओष्ठसे काटने लगा और लङ्काके चारों ओर शीघ्र रक्षा करने लगा ॥ ८७ ॥

युग्मम् ।

प्रहस्तमर्थयाञ्चके योद्धुमद्भुतविक्रमम् ।

किं विचारेण राजेन्द्र । युद्धाऽर्था वयमित्यसौ ॥ ८८ ॥

चक्राणाशङ्कितो योद्धुमुत्सेहे च महारथः ।

निर्येमिरेऽस्य योद्धारश्चकल्पे चाऽश्वकुञ्जरम् ॥ ८९ ॥

अन्वयः—( स ) अद्भुतविक्रम प्रहस्तं योद्धुम् अर्थयाञ्चके । असौ “हे  
 राजेन्द्र । विचारेण किं ? वयं युद्धार्था ॥

इति चक्राण, महारथ आशङ्कित ( सन् ) योद्धुम् उत्सेहे च ।

अस्य योद्धारो निर्येमिरे च । अश्वकुञ्जरं च चकल्पे ॥

व्याख्या—अद्भुतविक्रमम् = आश्चर्यजनकपराक्रमं, प्रहस्त=तन्नामान् स्वस्-  
चिवं, योद्धुं = युद्धं कर्तुम्, अर्थयाञ्चके=प्रार्थितवान्, रावण इति शेष । असौ=  
रावणाऽर्थित प्रहस्त, हे राजेन्द्र । हे भूपश्रेष्ठ । विचारेण = विमर्शेन, कि=किं  
प्रयोजन, नाऽयं विचारकाल इति भाव । वयं=भवदनुचरा, युद्धाऽर्था =सग्रामप्रयो-  
जना, भवदर्थसिद्धयर्थमिति भाव । इति=एव, चक्राण=बभाण, तत महारथ =  
वृहद्रथ —

‘एको दशसहस्रेण योवप्रेद्यस्तु धन्विनाम् ।

अस्त्रशस्त्रप्रवीणश्च स महारथ उच्यते ॥”

इति लक्षणलक्षिता योद्धुविशेषो वा । अशङ्कित = निर्भय सन्, योद्धु=युद्धं  
कर्तुम्, उत्सेहे च = उत्साह कृतवाश्च । अस्य=प्रहस्तस्य, योद्धार = भटा, नियमिरे  
च=नियमितवाश्च, अनेन (प्रहस्तेन) सह एतावद्भिर्योद्धव्यमिति रावणेन व्यवस्थापिता  
इति भाव । अश्वकुक्षर च = हयगज च, चकल्पे=सज्जीकृत, युद्धाऽर्थमिति शेष ॥

व्युत्पत्ति ॥ अर्थयाञ्चके = “अर्थ उपयाच्यायाम्” इति चौरादिकाद्धातोर्लिट् ।  
युद्धाऽर्था = युद्धम् अर्थो येषां ते । चक्राण = शब्दाऽर्था कणधातोर्लिट् । नियमिरे=  
कर्मणि लिट् । अश्वकुक्षरम् = अश्वश्च कुक्षराश्च, “द्वन्द्वश्च प्राणितूर्यसेनाऽङ्गानाम्”  
इति सेनाङ्गत्वात्समाहारद्वन्द्व । चकल्पे = “कृपु सामर्थ्ये” इति धातोर्लिट् “कृपो  
रोल” इति लत्वम् ॥

व्याख्या ॥ रावणने अद्भुतपराक्रमवाले प्रहस्तसे लडनेके लिए प्रार्थना की ।  
उसने “हे महाराज ! विचारसे क्या ? हम लोग युद्धको चाहने वाले हैं” ऐसा कहा ।  
तब रावणने उसके सहकारी योद्धाओंकी व्यवस्था की । लडनेके लिए घोड़ों और  
हाथियोंको सज्जितभी किया ॥ ८८ ॥ ८९ ॥

युयुजुः स्यन्दनानश्वैरीजुर्देवान् पुरोहिता ।

आनर्चुर्ब्राह्मणान् सम्यगाशिषश्चाशशसिरे ॥ ९० ॥

अन्वय — स्यन्दनान् अश्वै युयुजु । पुरोहिता देवान् ईजु । ब्राह्मणान्  
आनर्चु । आशिषश्च सम्यक् आशशसिरे ॥

व्याख्या—स्यन्दनान् = रथान्, अश्वै = हयै, युयुजु = युक्ताश्चकु सारथय  
इति भाव । पुरोहिता = पुरोवस, राक्षसानामिति शेष । देवान् = सुरान्, ईजु =  
पूजितवन्त, ब्राह्मणान् विप्रान्, आनर्चु = पूजितवन्त, राक्षसा इति शेष ।  
अर्चितास्ते च ब्राह्मणा — आशिषश्च = हिताऽऽशसाश्च, सम्यक् = समीचीनं यथा तथा  
आशशसिरे = उदितवन्त इति भाव ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ ईजुः = “यज देवपूजासङ्गतिकरणदानेषु” इति धातोर्लिट् । “वचिस्वपियजादीनां किति” इति सम्प्रसारणम् । आशिषः = “आडः शासु इच्छा-याम्” इति धातो क्तिप् । “आशासः क्वावुपधाया इत्व वाच्यम्” इतीत्वम् । “स्त्री त्वाशीर्हिताऽऽशसाऽहिदृष्ट्यो” इत्यमरः ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ सारथियोंने रथोको घोड़ोंसे युक्त किया । राक्षसपुरोहितोंने देव-ताओंकी पूजा की । राक्षसोंने ब्राह्मणोंका पूजन किया । पूजित उन ब्राह्मणोंने अच्छी तरहसे उन्हें आशीर्वाद दिया ॥ १० ॥

ऊहिरे मूर्ध्नि सिद्धार्था गावश्चाऽऽलेभिरे भटैः ।

प्रचुक्षुवुर्महास्त्राणि जिज्ञासाञ्चक्रिरे हयान् ॥ ११ ॥

अन्वयः—भटै मूर्ध्नि सिद्धार्था ऊहिरे, गावश्च आलेभिरे । महाऽस्त्राणि प्रचु-क्षुवु, हयान् जिज्ञासाञ्चक्रिरे ॥

व्याख्या —भटै = योधै, मूर्ध्नि=शिरसि, सिद्धार्था=सर्षपा, ऊहिरे=ऊढा, गावश्च = धेनवश्च, आलेभिरे = स्पृष्टा । महाऽस्त्राणि = बृहदायुधानि, प्रचुक्षुवु = तेजितवन्त, भटा इति शेष, एवमुत्तरवाक्येऽपि । हयान् = अश्वान् जिज्ञासाञ्चक्रिरे = ज्ञातुमिच्छा कृतवन्त, एते योद्धु क्षमा नो वेति ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ ऊहिरे=कर्मणि लिट्, एव परवाक्येऽपि । प्रचुक्षुवु = प्रपूर्वकात् “क्षु तेजने” इति धातो कर्तरि लिट् । जिज्ञासाञ्चक्रिरे = “ज्ञाश्रुस्मृद्दशां सनः” इत्यात्मनेपदित्वादनुरप्रयोगेऽपि आत्मनेपदम् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ योद्धाओंने शिरसे सरसों को रक्खा और गायोंका स्पर्श किया, इसी तरह महाऽस्त्रोंको तीक्ष्ण किया और घोड़ों की परीक्षा की ॥ ११ ॥

युग्मम्—

ललु खड्गान् ममार्जुश्च ममजुश्च परश्वधान् ।

अलञ्चक्रे समालेभे ववसे बुभुजे पपे ॥ १२ ॥

जहसे च क्षण यानैर्निर्जग्मे योद्धुभिस्ततः ।

विप्रान् ग्रहस्त आनर्च जुहाव च विभावसुम् ॥ १३ ॥

अन्वयः—( भटा ) खड्गान् ललु, ममार्जुश्च, परश्वधान् ममजुश्च । योद्धुभिः अलञ्चक्रे, समालेभे, ववसे, बुभुजे, पपे, क्षण जहसे च, ततो यानैर्निर्जग्मे । १  
ग्रहस्तो विप्रान् आनर्च, विभावसु च जुहाव ॥

अनुलेपन कृतमित्यर्थः । ववसे = आच्छादितं, बुभुजे = भुक्त, पये = पीतं, क्षण = कवित्काल, जहसे च = हसित च । तत = अनन्तर, यानै = अश्वदिभिः करणैः, निर्जग्मे = निर्गतम् । प्रहस्त = रावणसचिव विप्रान् = ब्राह्मणान्, आनर्च = पूजितवान्, विभावसु च = अग्नि च, जुहाव = प्रीणितवान् ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ ललु. = “ला आदाने” इति धातोर्लिट् । ममाजु = “मृजू शुद्धौ” इति धातोर्लिट् । “मृजेवृद्धि” इति “किडत्यजादौ वेप्यते” इति वैकल्पिकी वृद्धिस्तदभावे ममृजु । अलञ्चक्रे = भावे लिट्, एव परत्राऽपि । ववसे = “वस आच्छादाने” इति धातोर्लिट् । पये = “पा पाने” इति धातोर्भावे लिट् । क्षण = “कालाऽध्वनोरत्यन्तसंयोगे” इति द्वितीया । जुहाव = “हु दानाऽदानयो” इति धातोर्लिट् ॥

अभाषाऽर्थः ॥ योद्धाओंने खड्गोंको लिया, साफ किया, परशुओंको भी साफ किया । उन लोगोंने अलङ्कार धारण किया, अनुलेपन किया, वस्त्रधारण किया, खाना खाया, पान किया, कुछ समय तक हसी दिहारी भी की, तब वे यानों पर चढ़कर बाहर निकले । प्रहस्तने ब्राह्मणोंकी पूजा की, हवन भी किया ॥ ९२ ॥ ९३ ॥

सर्वर्गयाञ्चकारात्मान् चन्दनेन लिलेप च ।

चचाम मधु मार्द्वीक त्वक्त्रं चाचकचे वरम् ॥ ९४ ॥

अन्वयः—( प्रहस्त ) आत्मान् सर्वर्गयाञ्चकार, चन्दनेन लिलेप मार्द्वीकं मधु चचाम, वर त्वक्त्रं च आचकचे ॥

व्याख्या—आत्मान् = विश्वस्तान्, सर्वर्गयाञ्चकार = कटकदिप्रदानेन सभावि-  
तवान्, चन्दनेन = श्रीखण्डेन, लिलेप = लेपन कृतवान्, मार्द्वीकं=द्राक्षविकारभूत,  
मधु = मद्य, चचाम = पीतवान्, वर = श्रेष्ठं, त्वक्त्रं च = कवचं च, आच-  
कचे = बद्धवान् ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ आत्मान् = “आप्त प्रत्ययित समौ” इत्यमरः । सर्वर्गयाञ्चकार =  
सर्वर्गं करोतीति “तत्करोति तदाचष्टे” इति णिजन्ताह्निट् । लिलेप = “लिपउपदेहे”  
इति धातोर्लिट् । मार्द्वीकं = मृद्वीकाया विकारः, “तस्य विकारः” इत्यण्, “मृद्वीका  
गोस्तनीद्राक्ष” इत्यमरः । आचकचे = आङ्पूर्वकात् “कच बन्धने” इति धातोर्लिट् ॥

अभाषाऽर्थः ॥ प्रहस्तने कटक आदि देकर विश्वासी जनोंकी प्रतिष्ठा की, शरीरसे  
चन्दनसे लेपन किया, अगूरकी मदिरा पी ली और श्रेष्ठ कवचको पहना भी ॥ ९४ ॥

उष्णीष मुमुचे चारु रथं च जुजुषे शुभम् ।

आललम्बे महाऽस्त्राणि गन्तुं प्रवृत्ते ततः ॥ ९५ ॥

अन्वयः—( प्रहस्त ) चारु उष्णीष मुमुचे, शुभ रथं जुजुषे, महाऽस्त्राणि  
आललम्बे, ततो गन्तुं प्रवृत्ते ॥

व्याख्या—चारु=सुन्दरम्, उष्णीषं=शिरस्त्राण, मुमुचे = परिदधे, प्रहस्त इति शेष, एव परत्राऽपि । शुभं=शोभमान, रथं = स्यन्दन, जुजुषे = सेवितवान्, आरूढ इति भाव । महाऽस्त्राणि = बृहदायुधानि, आललम्बे=गृहीतवान्, तत =अनन्तर, गन्तु=यातुं प्रवृत्ते = प्रवृत्त ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ उष्णीषम् = “उष्णीष शिरोवेष्टकिरीटयो ” इत्यमरः । जुजुषे = “जुषी प्रीतिसेवनयो ” इति धातोर्लिट् । आललम्बे = आङ्पूर्वकात् “लबि अवस्र सने” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषार्थ ॐ प्रहस्तने सुन्दर मुकुटको धारण किया, सुन्दर रथपर आरोहण किया, बड़े बड़े अस्त्रोंको ले लिया और वह जानेके लिए प्रवृत्त हुआ ॥ ९५ ॥

आजघ्नुस्तूर्यजातानि तुष्टुवुश्चानुजीविनः ।

रजः प्रववृधे घोरं घोषश्च व्यानशे दिशः ॥ ९६ ॥

अन्वय —तूर्यजातानि आजघ्नु । अनुजीविनश्च तुष्टुवु । घोर रज प्रववृधे । घोषश्च दिशो व्यानशे

व्याख्या —तूर्यजातानि = वाद्यसमूहान्, आजघ्नु = ताडितवन्त, वाद्यवादका इति शेष । अनुजीविनश्च = प्रहस्ताऽनुचराश्च, तुष्टुवु = “जय, जीवे”ति शब्दैः स्तुतिं चक्रु । घोरं = भयानक, रज = धूलि, प्रववृधे = प्रवृद्ध, घोषश्च = कोलाहलशब्दश्च, दिशः = आशा, व्यानशे - व्याप्तवान् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ आजघ्नु = आङ्पूर्वकात् “हन हिसागत्यो.” इति धातोर्लिट् । सकर्मकत्वात् “आढो यमहन” इत्यात्मनेपदं न भवति । व्यानशे = विपूर्वात् “अशू व्याप्तौ सघाते च” इति धातोर्लिट् । “अत आदे” इति दीर्घत्वम्, “अश्नोते”ति नृत् ॥

ॐभाषार्थ ॐ बाजा बजाने वालोंने बाजाओंको बजाया । अनुचरोंने प्रहस्तकी स्तुति की । भयानक धूलि बढ़ गई । शब्दने दिशाओंको व्याप्त किया ॥ ९६ ॥

त यान्त दुद्रुगृध्राः क्रव्यादश्च सिषेविरे ।

आवनुर्वायवो घोरा खादुल्काश्च प्रचक्षरुः ॥ ९७ ॥

अन्वय—यान्तं त गृध्रा दुद्रुवु, क्रव्यादश्च सिषेविरे । घोरा वायव आववु । खात् उल्काश्च प्रचक्षरु ॥

व्याख्या—यान्तं=गच्छन्त, समरायेति शेष । त = प्रहस्तं गृध्रा = दाक्षाय्या, दुद्रुवु = गतवन्त, क्रव्यादश्च = शृगालादयश्च, सिषेविरे = सेवितवन्त । घोरा = भयङ्करा, पासुवर्षिण इति भाव । वायव = वाता, आववु = समन्ताद्वाप्ति स्म । खात् = आकाशात्, उल्काश्च = निर्गतज्वालाश्च, प्रचक्षरु = पतिता ॥

ॐ न्युत्पत्ति ॐ आववु = आङ्पूर्वकात् “वा गतिगन्धनयो” इति धातोर्लिट् ।  
उत्का स्यान्निर्गतज्वाला ।” इत्यमर । प्रचक्षरुः = प्रपूर्वकात् “क्षर सञ्चलने” इति  
धातोर्लिट् । अकर्मकोऽयं धातुः ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ प्रहस्तके जानेपर गीध भी गये, शृगाल आदियोंने सेवा की ।  
भयानक वायु बहने लगे । आकाशसे उत्क्राये गिर पड़ीं ॥ ९७ ॥

सस्यन्दे शोणित व्योम रणाऽङ्गानि प्रजज्वलुः ।

रथाः प्रचस्वलु साऽश्वा न ररहाश्वकुञ्जरम् ॥ ९८ ॥

अन्वयः—व्योम शोणित सस्यन्दे । रणाऽङ्गानि प्रजज्वलु । साऽश्वा रथाः  
प्रचस्वलु । अश्वकुञ्जर न ररंह ॥

व्याख्या—व्योम = आकाश कर्तुं, शोणित = रुधिर, सस्यन्दे = सिकवत् ।  
रणाऽङ्गानि = खड्गादीनि, प्रजज्वलु = प्रज्वलितवन्ति । साश्वा = हयसहिता,  
रथा = स्यन्दना, प्रचस्वलु = स्खलितवन्तः । अश्वकुञ्जर = हयगज, न ररह =  
न गतम् ॥

ॐ न्युत्पत्ति ॐ सस्यन्दे = “स्यन्दू प्रस्रवणे” इति धातोर्लिट् । अश्वकुञ्जरम् =  
अश्वश्च कुञ्जराश्च, “द्वन्द्वश्च प्राणितूर्यसेनाऽङ्गानाम्” इति सेनाङ्गत्वात्समाहारद्वन्द्वः ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ आकाशने रुधिरसेचन किया । खड्ग आदि जलने लगे । घोड़ोंके  
साथ रथ फिसले । घोड़े और हाथी गतिहीन हो गये ॥ ९८ ॥

प्रतोदा जगलुर्वाममानश्चर्यज्ञिया मृगाः ।

ददाल भू-पुपूरे द्यौः कपीनामपि निःस्वनै ॥ ९९ ॥

अन्वयः—प्रतोदा जगलु । यज्ञिया मृगा वामम् आनञ्चु । भू ददाल ।  
कपीना निःस्वनै अपि द्यौ पुपूरे ॥

व्याख्या—प्रतोदा = तोत्राणि, अश्वदिताडनदण्डा इति भाव । जगलु =  
गलिता, हस्तेभ्य स्वयं पतिता इति भाव । यज्ञिया = यज्ञयोग्या, मृगा = पशवः,  
कृष्णसारादय इति भाव । वामं = दक्षिणोत्तरभागम्, आनञ्चु = गता । भू =  
पृथिवी, ददाल = विदीर्णा “जङ्गले” ति पाठान्तर तस्य चचालेत्यर्थ । कपीना =  
वानराणां, निःस्वनैरपि = शब्दैरपि, द्यौ = आकाश, पुपूरे = पूर्णा प्रहस्तस्य  
रणभूमिगमनसमो तादृशमशुभ दृष्ट्वा वानरा हर्षगन्ध चक्रुरिति भाव ॥

ॐ न्युत्पत्ति ॐ जगलु = “गल अदने” इति धातोर्लिट्, धातोरनेकार्थत्वादिह  
पतने प्रयोगः । यज्ञिया = यज्ञमर्हन्तीति, “यज्ञिभ्यः षष्ठ्यौ” इति घप्रत्ययः ।

आनञ्जु = “अञ्जु गतिपूजनयो ” इति धातोर्गतौ लिट् । “अत आदे ” इति दीर्घत्वं, “तस्मान्नुङ् द्विहल ” इति नुट् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हाथोंसे चाबुक आपसे आप गिर पड़े । यज्ञके योग्य कृष्णसार-मृगआदि पशु बाईं ओर चलने लगे । पृथिवी विदीर्ण हुई । वानरोंके शब्दोंसे भी आकाश पूर्ण हुआ ॥ ९९ ॥

मिमेह रक्तं हस्त्यश्व राक्षसाश्च नितिष्ठिवु ।

ततः शुशुभतु. सेने निर्दयं च प्रजह्नुतु. ॥ १०० ॥

अन्वयः—हस्त्यश्च रक्त मिमेह । राक्षसाश्च रक्त नितिष्ठिवु । तत सेने शुशुभतु, निर्दय प्रजह्नुतुश्च ॥

व्याख्या—हस्त्यश्वं = गजहयं, रक्तं = रुधिरं, मिमेह = मृत्रितवत् । राक्षसाश्च = यातुधानाश्च, रक्तं = रुधिरं, नितिष्ठिवु = निरस्तवन्त । तत = दुर्निमित्ताऽनन्तरं, सेने = वानरराक्षससैन्ये, शुशुभतु = शोभितवत्यौ, निर्दयं = करुणारहितं यथा तथा, प्रजह्नुतुश्च = प्रहृतवत्यौ च ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ हस्त्यश्च = हस्तिनश्च अश्वाश्च, सेनाज्ञत्वात्समाहारद्वन्द्वः । मिमेह = “मिह सेचने” इति धातोलिट् । नितिष्ठिवु = निपूर्वकात् “ष्ठिवु निरसने” इति धातोलिट् । शुशुभतु = “शुभ ( शुम्भ ) शोभाऽर्थे” इति तौदादिकधातोलिट् । निर्दयं = निर्गता दया यस्मिन्कर्मणि तद्यथा तथा ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हाथी और घोड़ोंने रुधिरको पेशाब किया, राक्षसोंने भी रक्तको थूका । तब दोनों सेनाये (वानर और राक्षसोंकी) शोभित हुई और निर्दयतापूर्वक परस्पर प्रहार करने लगी भी ॥ १०० ॥

दिद्विषुर्दुद्युवश्चच्छुश्चक्रमुः सुषुपुर्हताः ।

चखादिरे चखादुश्च विलेपुश्च रणे भटाः ॥ १०१ ॥

अन्वयः—रणे भटा दिद्विषुः, दुद्युवुः, चच्छु, हता ( सन्त ) चक्रमुः, सुषुपु, चखादिरे, चखादु विलेपुश्च ॥

व्याख्या—रणे = सग्रामे, भटा = योद्धार, दिद्विषु = द्वषं चक्रु, परस्पर-मिति शेष । दुद्युवु = अभिमुख जग्मु, चच्छु = छिन्नवन्त, हताः = आहताः सन्त, चक्रमु = मूर्च्छां प्राप्सवन्त । सुषुपु = भूमौ पतिता, चखादिरे=खादिता, चखादु = खादितवन्त, विलेपुश्च = विलाप कृतवन्तश्च ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ दिद्विषुः = “द्विष अग्रितौ” इति धातोलिट् । दुद्युवु = “द्यु अभि-गमने” इति धातोलिट् । चच्छु = “छो छेदने” इति धातोलिट् । सुषुपु = “जिष्मपशये”



इति धातोर्लिट् । वच्चादित्वात् “वचिस्वपियजादीनां किति” इति सम्प्रसारणम् । चखादिरे = “खादभक्षणे” इति धातो कर्मणिलिट् । विलेपुः = “अत एकहल्मध्येऽनादेशादेर्लिटि” इत्येत्वाऽभ्यासलोपौ । “विलाप परिदेवनम्” इत्यमरः ॥

ॐ भाषार्थ ॥ अयुद्धमे योद्धाभौने परस्परमे द्वेष किया, सम्मुख गमन किया, छेदन किया । वे ताडित होते हुए मूर्च्छित हुए, जमीनपर गिर पड़े, दूसरोंसे खाये गये और स्वयम् भी खाया एवम् उन्होंने विलाप भी किया ॥ १०१ ॥

प्रहस्तस्य पुरोऽमात्यान् जिहिमुर्द्वृषुस्तथा ।

वानरा कर्म सेनानी रक्षसा चक्षमे न तत् ॥ १०२ ॥

अन्वयः—वानरा प्रहस्तस्य पुर अमात्यान् जिहिमु, तथा दृष्टु । रक्षसा सेनानी तत् कर्म न चक्षमे ॥

व्याख्या—वानरा = कपय, प्रहस्तस्य = रावणसचिवस्य, पुर = अग्रतः, अमात्यान् = मन्त्रिण, जिहिमु = हतवन्त, तथा = तेन प्रकारेण, दृष्टु=परिभूत-वन्त । रक्षसा = रक्षसाना, सेनानी = सेनापति, प्रहस्त इति भावः । तत् = पूर्वोक्तं, कर्म = वानरविक्रम न चक्षमे = न मृष्टे ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॥ अमात्यान् = अमा ( सह ) वर्तन्त इति अमात्यास्तान्, “अभ्य-यात्यप्” इति “अमेहकतसित्रेभ्य एव” इति त्यप् । जिहिमु = हिंसि हिंसायाम्” इति धातोर्लिट् । दृष्टु = “जिघृषा प्रागल्भ्ये” इति धातोर्लिट् ॥

ॐ भाषार्थ ॥ वानरोंने प्रहस्तके सामने मन्त्रियोंको मार डाला और परिभूत किया । राक्षसोंके सेनापति प्रहस्तने वानरोंके उस कर्मका सहन नहीं किया ॥ १०२ ॥

ऊर्णुनाव स शस्त्रौघैर्वानराणामनीकिनीम् ।

शशास च बहून् योधान् जीवितेन विवेच च ॥ १०३ ॥

अन्वयः—स शस्त्रौघै वानराणाम् अनीकिनीम् ऊर्णुनाव, बहून् योधान् श-शास, जीवितेन च विवेच ।

व्याख्या—स = प्रहस्त, शस्त्रौघै = आयुधसमूहै, वानराणां = कपीनाम्, अनीकिनी = सेनाम्, ऊर्णुनाव = आच्छादितवान्, बहून् = प्रचुरान्, योधान् = भटान्, शशास = जघान, जीवितेन च = जीवनेन च, विवेच = पृथक्कृतवान् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॥ अनीकिनी = “ध्वजिनी वाहिनी सेना पृतनाऽनीकिनी चम् ॥” इत्यमरः । ऊर्णुनाव = “ऊर्णुञ् आच्छादने” इति धातोर्लिट् “ऊर्णोतेराग्नेति वाच्यम्” इति आम प्रतिषेधः । शशास = “शसु हिंसायाम्” इति धातोर्लिट् । जीवितेन = जीवित, तेन “नपुसके भावेक्त” इति कप्रत्ययः । विवेच = “विचिर् पृथग्भावे” इति शौभादिकाद्धातोर्लिट् । “इर इत्सज्ञा वाच्या” इतीर इत्सज्ञा ॥

॥भाषार्थः॥ प्रहस्तने शस्त्रसमूहोंसे वानरोंकी सेनाको आच्छादित किया, बहु-  
तेरे योद्धाओंको आहत किया और जीवनसे अलग कर दिया ॥ १०३ ॥

आससञ्ज भय तेषा दिद्युते च यथा रविः ।

नाययास द्विषद्देहैर्जगाहे च दिशो दश ॥ १०४ ॥

अन्वयः—( प्रहस्त ) तेषा भयम् आससञ्ज, रवि यथा दिद्युते च, न आया-  
यास द्विषद्देहैर् दश दिश जगाहे च ॥

व्याख्या—तेषा = वानराणा, भयं = भीतिम् , आससञ्ज = आरोपितवान् ,  
प्रहस्त इति शेष , एव परत्रापि । रवि = सूर्य , यथा = इव, दिद्युते च = बभौ च,  
न आयायास = आयास न प्राप । द्विषद्देहैर् = शत्रुशरीरै , दश = दशसंख्यका-  
दिश = आशा , जगाहे च = अवष्टब्वाश्च ॥

॥व्युत्पत्तिः॥ आससञ्ज = आङ्पूर्वकात् “षञ्ज सङ्गे” इत्यकर्मकाद्धातोर्लिट् ।  
अत्राऽन्तर्भावितो णिजर्थ । दिद्युते = “द्युत दीप्तौ” इति धातोर्लिट् । “द्युतिस्वाप्योः  
सम्प्रसारणम्” इति अभ्यासस्य सम्प्रसारणम् । आयायास = आङ्पूर्वकात् “यसु प्रय-  
त्ने” इति धातोर्लिट् ॥

॥भाषार्थः॥ प्रहस्तने वानरोंमें भय उत्पन्न किया, और वह सूर्यके तुल्य प्रका-  
शित हुआ । उसे कुछ भी आयास नहीं हुआ और उसने शत्रुओंके शरीरोंसे दशों  
दिशाओंको भर दिया ॥ १०४ ॥

केचित्सञ्चुकुर्भीता लेजिरेऽन्ये पराजिताः ।

सग्रामाद्बभ्रशुः केचिद्ययाचुश्चापरेऽभयम् ॥ १०५ ॥

अन्वयः—केचित् भीता ( सन्त ) सञ्चुकुट । अन्ये पराजिता ( सन्त )  
लेजिरे । केचित् संग्रामात् बभ्रशु । अपरे अभय ययाचु ॥

व्याख्या—केचित् = वानरा , भीता = त्रस्ता सन्त , सञ्चुकुट संकुटिता-  
कौटिल्य प्राप्तिरित्यर्थ । अन्ये = अपरे, पराजिता = विजिता सन्त , लेजिरे = भर्त्सि-  
ता , प्रहस्तेनेति शेष । केचित् = वानरा , संग्रामात् = युद्धात् , बभ्रशु = पला-  
यिता , अपरे = अन्ये, अभयम् = अभीति, ययाचु = याचितवन्तः । प्रहस्त-  
मिति शेष ॥

॥व्युत्पत्तिः॥ सञ्चुकुटः = सपूर्वकात् “कुट कौटिल्ये” इति धातोर्लिट् । लेजिरे =  
“लज ( लाजि ) भर्त्सने” इति धातोर्लिट् । बभ्रशु = “( भृशु ) भ्रशु अध पतने”  
इति धातोर्लिट् ॥

॥भाषार्थः॥ भीत होकर कुछ वानरोंने कौटिल्यको प्राप्त किया । पराजित अन्य

वानरोंको प्रहस्तने भर्त्सन किया । कुछ वानर सग्रामस्थलसे भाग गये । कुछ और लोगोंने अभयप्रार्थना की ॥ १०५ ॥

एव विजिग्ये ता सेनां प्रहस्तोऽतिदर्प च ।

शशाम न च सक्रुद्धो निर्जुगोप निशाचरान् ॥ १०६ ॥

अन्वय.—प्रहस्त एव ता सेना विजिग्ये, अतिदर्प च, सक्रुद्ध ( सन् ) न च शशाम, निशाचरान् निर्जुगोप ॥

व्याख्या—प्रहस्त = रावणसेनापति, एव = उक्तप्रकारेण, ता = पूर्वोक्ता, सेना = वानरपुतना, विजिग्ये = विजितवान्, अतिदर्प च = सुष्ठु हृष्टवाश्च, सक्रुद्ध = सकुपित सन्, न च शशाम = न च शमगत, निशाचरान् = राक्षसान्, स्वाऽनुयायिन इति भाव । निर्जुगोप = रञ्जितवान् ॥

अन्युत्पत्ति ॥ विजिग्ये = विपूर्वकात् “जि जये” इति धातोर्लिट् । “विपराभ्या जेः” इत्यात्मनेपदम् । “सल्लिदोर्जे” इति कुत्वम् । अतिदर्प = अत्युपसर्गपूर्वकात् “इप हर्ष-विमोचनञ्चो” इति धातोर्लिट् । निशाचरान् = निशासु चरन्तीति निशाचरास्तान्, “चरेष्ट” इति ट । निर्जुगोप = निरुपसर्गपूर्वकात् “गुप् रञ्जणे” इति धातोर्लिट् । “आयादय आर्धधातुके वा” इत्यायाभावपक्षे रूपम् ॥

अभाषार्थ ॥ प्रहस्तने इस प्रकारसे उस ( वानरोंकी ) सेनाको जीत लिया और वह अतिशय प्रसन्न हुआ, कुपित होकर शान्त नहीं हुआ और उसने राक्षसोंका सरक्षण किया ॥ १०६ ॥

चुकुधे तत्र नीलेन तरुश्चोच्चिक्षिपे महान् ।

प्रहस्तोभिहतस्तेन बाणान् विससृजे बहून् ॥ १०७ ॥

अन्वय.—तत्र नीलेन चुकुधे, महान् तरुश्च उच्चिक्षिपे । तेन अभिहत प्रहस्तो बहून् बाणान् विससृजे ॥

व्याख्या—तत्र = तस्मिन्, प्रहस्त इति भाव । नीलेन = तदाख्येन वानरसेनापतिना, चुकुधे = क्रुद्धं, महान् = विशाल, तरुश्च = वृक्षश्च, उच्चिक्षिपे = उत्क्षिप्तः । तेन = महातरुणा, नीलेन वा, अभिहत = ताडित, प्रहस्त = राक्षससेनापति, बहून् = प्रचुरान्, बाणान् = शरान्, विससृजे = जितवान् ॥

अन्युत्पत्ति ॥ तत्र = “सप्तम्यास्त्रल्” इति त्रल् । चुकुधे = भावे लिट् । उच्चिक्षिपे = उत्पूर्वकात् “क्षिप प्रेरणे” इति धातो कर्मणि लिट् । विससृजे = विपूर्वकात् “सृज विसर्ग” इति दैवादिकाद्भातो कर्तरि लिट् ॥

अभाषार्थ ॥ प्रहस्तसे वानरसेनापति नील क्रुद्ध हुए, और उन्होंने बड़े पेड़को उठाया । उस पेड़से ताडित होकर प्रहस्तने भी बहुतसे बाणोंको छोड़ा ॥ १०७ ॥

सेहे कपी रथाऽश्वांश्च रिपोस्ततर्ह शाखिना ।

धरित्रिं मुसली तेये प्रहस्तश्चिखिदे न च ॥ १०८ ॥

अन्वय - कपि सेहे, शाखिना रिपो रथाऽश्वाश्च ततर्ह । प्रहस्त-मुसली (सन्) धरित्रिं तेये, न च चिखिदे ॥

व्याख्या—कपि = वानर, नील इति भाव । सेहे = सोढवान्, प्रहस्त-विस्त्र-  
ष्टान् बाणानिति शेष । शाखिना=वृक्षेण, रिपो = शत्रो प्रहस्तस्य, रथाऽश्वाश्च =  
स्यन्दनहयाश्च, ततर्ह=हतवान् । प्रहस्त =रावणसेनापति, मुसली=गृहीतमुसल सन्,  
धरित्रिं=भूमिं, तेये=गत, न च चिखिदे = न च खिन्न ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐसेहे = “षह मर्षणे” इति धातोर्लिट् । ततर्ह = “तृह ( हिसि )  
हिसाणाम्” इति धातोर्लिट् । मुसली = मुसलमस्याऽस्तीति, “अत इनिठनौ”  
इतीनि । “सौ च” इति सौ दीर्घत्वम् । तेये = गत्यर्थात्तयधातोर्लिट् । चिखिदे =  
“खिद दैन्य” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषार्थ ॐ वानरसेनापति नीलने प्रहस्तसे छोडे गये बाणोंका सहन किया  
वृक्षसे शत्रुके रथ और घोड़ोंको नष्ट किया । प्रहस्त भी मुसल लेकर जमीनपर उतरा,  
खिन्न भी नहीं हुआ ॥ १०८ ॥

सदुधुक्षे तयो. कोपः पस्फाये शस्त्रलाघवम् ।

नुनोद शाखिन नील आवब्रे मुसली तरुम् ॥ १०९ ॥

अन्वय.—तयो कोप सदुधुक्षे, शस्त्रलाघव पस्फाये । नील शाखिनं नुनोद ।  
मुसली तरुम् आवब्रे ॥

व्याख्या—तयो = नीलप्रहस्तयो, कोप = क्रोध, सदुधुक्षे = सप्रदीप्त,  
शस्त्रलाघवम् = अस्त्रप्रहारक्षिप्रता, पस्फाये = वृद्धिगतम् । नील = वानरसेनापति,  
शाखिन = वृक्ष, नुनोद = प्रेरितवान् । मुसली = गृहीतमुसल, प्रहस्त इति भाव ।  
तरु=वृक्षम्, आवब्रे=निवारितवान् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ सदुधुक्षे = “धुक्ष ( धिक् ) सन्दीपनक्लेशनयो” इति धातोर्लिट् ।  
पस्फाये = “स्फायी ( ओप्यायी ) वृद्धौ” इति धातोर्लिट् । नुनोद = “णुद प्रेरणे”  
इति धातोर्लिट् । मुसली = मुसलमस्याऽस्तीति “अत इनिठनौ” इतीनि । “सौ च”  
इति सौ दीर्घत्वम् ॥

ॐभाषार्थ ॐ नील और प्रहस्तका कोप प्रदीप्त हुआ । आयुध प्रहार की शीघ्रता  
वृद्धिको प्राप्त हो गई । नीलने वृक्षको फेका । प्रहस्तने मुसल लेकर इसका निवा-  
रण किया ॥ १०९ ॥

वियत्यानभ्रतुर्ममौ मण्डलानि विचेरतु ।

प्रदुद्रुवतुरन्योन्यं वीरौ शश्रमतुर्न च ॥ ११० ॥

अन्वय — वीरौ वियति आनभ्रतु, भूमौ मण्डलानि विचेरतु, अन्योन्य प्रदु-  
द्रुवतु, न च शश्रमतु ॥

व्याख्या — वीरौ = शूरो, तौ नीलप्रहस्ताविति भाव । वियति = आकाशे, आन-  
भ्रतु = गतौ, भूमौ = पृथिव्या, मण्डलानि = तिर्यग्भ्रमणानि, विचेरतु = आवरित-  
वन्तौ, अन्योन्य = परस्पर, प्रदुद्रुवतु = गतौ, प्रहारकत्वेनेति भाव । न च शश्र-  
मतु = न च भ्रान्तौ ॥

अभ्युत्पत्ति ॥ वीरौ = “शूरो वीरश्च विक्रान्त” इत्यमर । वियति = वियतोधि-  
करणत्वेन विवक्षितत्वात्कर्मत्वाभावेन न द्वितीया । आनभ्रतु = “अभ्र गत्यर्थ” इति  
धातोर्लिट्, “अत आदेः” इति दीर्घत्वम् “तस्मान्नुद् द्विहल” इति नुट् । प्रदुद्रुवतु =  
प्रपूर्वकात् “(दु) द्रु गतौ” इति धातोर्लिट् । शश्रमतु = “असु तपसि खेदे च” इति  
धातोर्लिट् ॥

अभाषार्थ ॥ वीर नील और प्रहस्त आकाश में गये । उन्होंने पृथ्वी में तिर्यग्भ्र-  
मण किया । वे प्रहारकके तौर पर परस्पर को प्राप्त हुए परन्तु परिश्रान्त नहीं हुए ११०

समीरयाञ्चकाराऽथ राक्षसस्य कपि शिलाम् ।

क्षतस्तथा ममारासावाशिश्नाय च भूतलम् ॥ १११ ॥

अन्वय — अथ कपि राक्षसस्य शिला समीरयाञ्चकार । तथा क्षत असौ  
ममार भूतलम् आशिश्नाय व ॥

व्याख्या — अथ = अनन्तर, कपि = वानर, नील इत्यर्थ । राक्षसस्य =  
यातुधानस्य, प्रहस्तस्योपरीति भाव । शिला = पाषाण, समीरयाञ्चकार = क्षिप्तवान् ।  
तथा = शिलया, क्षत = ताडित, असौ = प्रहस्त, ममार = मृत भूतलं = धरणी  
तलम्, आशिश्नाय च = आश्रितश्च, परितश्चेति भाव ॥

अभ्युत्पत्ति ॥ समीरयाञ्चकार = सम्पूर्वकात् “ईर क्षेपे” इति चौरादिकात् उदात्ते  
तो धातोर्लिट् । ममार = “मृड् प्राणत्यागे” इति धातोर्लिट् । आशिश्नाय = आङ् पूर्व  
कात् “श्रिञ् सेवायाम्” इति धातोर्लिट् ॥

अभाषार्थ ॥ तब नीलने राक्षस प्रहस्तपर पत्थर फेका । उससे ताडित हो कर  
बह भर गया और जमीनपर गिर पड़ा ॥ १११ ॥

तुतुषुर्वानरा सर्वे नेशुश्चित्रा निशाचरा ।

जेरुराशा दशास्यस्य सैन्य नील नुनाव च ॥ ११२ ॥

अन्वय — सर्वे वानरा तुतुषु । चित्रा निशाचरा नेशु । दशास्यस्य आशा जेरु । सैन्यं नील नुनाव च ॥

व्याख्या — सर्वे = समस्ता, वानरा = कपय, तुतुषु = तुष्टा । चित्रा = नानाप्रकारा, निशाचरा = राक्षसा, नेशुः = नष्टा, पलायिता इति भाव । दशाऽऽस्यस्य = रावणस्य, आशा मनोरथा, जेरु = जीर्णा । सैन्य = सेना, नील = वानर-सेनापति, नुनाव च = स्तुतवच्च ॥

अभ्युत्पत्ति ॥ तुतुषु = “तुष प्रीतौ” इति धातोर्लिट् । नेशु = “णश अदर्शने” इति धातोर्लिट् । जेरु = “जृष् ( झृष् ) वयोहानौ” इति धातोर्लिट् । “वाजृभ्रमुन्न-साम्” इत्येवाऽभ्यासलोपौ । नुनाव = “णु स्तुतौ” इति धातोर्लिट् ॥

अभाषार्थ ॥ सब वानर सन्तुष्ट हुए । अनेक प्रकारके राक्षस भाग गये । रावण के मनोरथ जीर्ण हो गये और वानरसेनाने नील की स्तुति भी की ॥ ११२ ॥

यदा न फेलुः क्षणदाचराणा मनोरथा रामबलाऽभियोगे ।

लङ्का तदा भेजु रुदीर्णदैन्या व्याचख्युरुच्चैश्च हतं प्रहस्तम् ॥ ११३ ॥

अन्वय — रामबलाऽभियोगे क्षणदाचराणा मनोरथा यदा न फेलु तदा उदी-र्णदैन्या लङ्का भेजु प्रहस्त हतम् उच्चै व्याचख्युश्च ॥

व्याख्या — रामबलाऽभियोगे = रामसैन्यसंग्रामे, क्षणदाचराणा = निशाचराणा, राक्षसानामित्यर्थ । मनोरथा = अभिलाषा । यदा = यस्मिन्काले, न फेलु = न फलिता, प्रहस्तस्य हतत्वादिति भाव । तदा = तस्मिन्काले, उदीर्णदैन्याः = अति-शयदैन्ययुक्ता, ते क्षणदाचरा इति भाव । लङ्का = रावणनगरी भेजु = सेवितवन्तः, प्रहस्त = राक्षससेनापति हत = मारित, नीलेनेति शेषः । उच्चैः = तारस्वरेण, व्याच-ख्युश्च = व्याख्यातवन्तश्च रावणायेति शेषः ॥

अभ्युत्पत्ति ॥ क्षणदाचराणां क्षणदाया चरन्तीति क्षणदाचरास्तेषा, “चरेष्ट” इति ट प्रत्ययः । फेलुः = “फल निष्पत्तौ” इति धातोर्लिट् । उदीर्णदैन्या = उदीर्ण दैन्य येषां ते ॥

अभाषार्थ ॥ रामचन्द्रजी की सेनाके साथ संग्राममें राक्षसोंके मनोरथ जब फलित नहीं हुए, तब बड़ी दीनतासे युक्त होकर वे राक्षस लङ्कामें पहुँचे और उन्होंने “प्रहस्त मारा गया” ऐसा ऊँचे स्वरसे रावण को कहा भी ॥ ११३ ॥

इति श्रीचन्द्रकलाव्याख्यया मण्डिते श्रीभट्टिकाव्ये चतुर्थे तिङन्तकाण्डे

लक्षणरूपे प्रथमः परिच्छेद तथा लक्ष्यरूपे कथानके

सर्वबन्धो नाम चतुर्दशः सर्गः ।



## अथ पञ्चदशः सर्गः

राक्षसेन्द्रस्ततोऽभैषीदैक्षिष्ट परितः पुरम् ।

प्रातिष्ठिपञ्च बोधाऽर्थं कुम्भकर्णस्य राक्षसान् ॥ १ ॥

इतः प्रभृति लुब्धमविकृत्य तद्विलसितमाह । तत्र “लुब्ध” इति भूतसामान्ये लुब्धः । ततोऽन्यत्राऽपि दर्शयिष्यति ।

अन्वय — ततो राक्षसेन्द्र अभैषीन्, परितः ऐक्षिष्ट कुम्भकर्णस्य बोधाऽर्थं राक्षसान् प्रातिष्ठिपञ्च ॥

व्याख्या — ततः = प्रहस्तवधश्रवणाऽनन्तरं, राक्षसेन्द्र = रावण, अभैषीत् = भीत, एतादृग्विक्रान्तोऽपि हत इति मत्वेति भावः । पुरं = लङ्का, परितः = सर्वतः, ऐक्षिष्ट = दृष्टवान्, आतमगोपनस्थानमिति शेषः । कुम्भकर्णस्य = स्वमध्यमाऽनुजस्य, बोधाऽर्थं = प्रबोधनाऽर्थं राक्षसान् = यातुधानान्, प्रातिष्ठिपञ्च = प्रस्थापित्वाश्च ॥

अभ्युत्पत्तिः ✽ अभैषीत् = “जिभी भवे” इति धातोर्लुङ्, “सिचि वृद्धिः परस्मैपदेषु” इति वृद्धिः । पुर = “परितः” इति पदेन योगे “अभितः परितः समयानिकषाहाप्रतियोगेऽपि” इति द्वितीया । बोधाऽर्थं = बोधायेद यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । प्रातिष्ठिपञ्च = गिजन्तात् प्रपूर्वकात् “ष्टा गतिनिवृत्तौ” इति धातोर्लुङ् । चङ् परे णाबु-पधाह्रस्वाऽपवादः “तिष्ठतेरित्” इतीत्वम् । द्वित्वमभ्यासकार्यं, धातोरादेशः षत्वं ष्ट्वञ्च ॥

✽ भाषाऽर्थः ✽ प्रहस्तवधको सुनने के अनन्तर राक्षसराज रावण डर गया, लङ्का के चारों ओर रक्षा के स्थान को देखने लगा, और उसने कुम्भकर्ण को जगाने के लिए राक्षसों को भेजा भी ॥ १ ॥

तेऽभ्यगुर्भवन तस्य सुप्तं चैक्षिषताथ तम् ।

व्याहार्षुर्तुमुलान् शब्दान् दण्डैश्चावधिषुद्रुतम् ॥ २ ॥

अन्वय — ते तस्य भवनम् अभ्यगु, अथ तः सुप्तं च ऐक्षिषत, तुमुलान् शब्दान् व्याहार्षुर् दण्डैः द्रुतम् अवधिषुश्च ॥

व्याख्या — ते = राक्षसाः, तस्य = कुम्भकर्णस्य, भवनं = निवेदनम्, अभ्यगु = गता, अथ = गमनाऽनन्तरं, तः = कुम्भकर्णः, सुप्तं च = निद्राणं च, ऐक्षिषत = दृष्टवन्तः, तुमुलान् = महतः, शब्दान् = ध्वनीन्, व्याहार्षुः = व्याहृतवन्तः, दण्डैः = लङ्गुलैः, द्रुतः = शीघ्रम् अवधिषुश्च = प्रहृतवन्तश्च ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ अभ्यगु = अभिपूर्वकात् “इण् गतौ” इति धातोर्लुङ् “इणो गालुङि” इति लुङि गाऽऽदेश “गातिस्थाघुपाभूभ्य सिच परस्मैपदेषु” इति सिचोलुक्, “उस्यपदान्तात्” इति पररूपत्वम् । व्याहार्षु = व्याङ्पूर्वकात् “हज् हरणे” इति धातोर्लुङ् । “सिचि वृद्धि परस्मैपदेषु” इति सिचि वृद्धि ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ रावणसे भेजे गये राक्षस कुम्भकर्णके भवनमे चले गये और उन्होने कुम्भकर्ण को सोते देखा । उन्होंने तुमुल शब्द किया और शीघ्रता पूर्वक जगाने के लिए दण्डोंसे कुम्भकर्ण पर प्रहार भी किया ॥ २ ॥

केशानलुब्धिषुस्तस्य गजान् गात्रेष्वचिक्रमन् ।

शीतैरभ्यषिचन्स्तोयैरलातैश्चाऽप्यदम्भिषुः ॥ ३ ॥

अन्वयः—( ते ) तस्य केशान् अलुब्धिषु, गात्रेषु गजान् अचिक्रमन्, शीतै तोयै अभ्यषिचन्, अलातै अदम्भिषुश्च ॥

व्याख्या—( ते=राक्षसा ) तस्य = कुम्भकर्णस्य, केशान्=शिरोरुहान्, अलुब्धिषु = उत्पाटितवन्त, गात्रेषु = अङ्गेषु, तस्येति शेषः । गजान् = हस्तिन, अचिक्रमन् = क्रमितवन्त, शीतै = शीतलै, तोयै = जलै, अभ्यषिचन् = अभिषिक्तवन्त, अलातै = उत्सुकै, अदम्भिषुश्च = दग्धवन्तश्च ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ अलुब्धिषु = “लुब्ध अपनयने” इति धातोर्लुङ् । अचिक्रमन् = “क्रमु पादविक्षेपे” इति णिजन्ताद्धातोर्लुङ् । क्रमेर्मान्तवान्मिस्संज्ञायां ह्रस्वत्वम् । चङि सन्वद्धावाद्भ्यासस्य “सन्त्यत” इति इत्वम् । अभ्यषिचन् = अभिपूर्वकात् “षिच चरणे” इति धातोर्लुङ् । “लिपिसिचिह्वश्च” इत्यङ्, “प्राक्सितादङ्यवायेऽपि” इति षत्वम् । अदम्भिषु = “दम्भु दम्भने” इति धातोर्लुङ् । अनेकाऽर्थत्वाद्भातूनामत्राऽस्य दाहार्थकत्वं ज्ञेयम् ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ राक्षसोंने कुम्भकर्णके केशों का उत्पाटन किया, शरीरमे हाथियों को चलाया, ठण्डे जलसे सेचन किया और जलती हुई लकड़ियोंसे जलाया भी ॥ ३ ॥

नखैरकर्तिषुस्तीक्ष्णैरदाङ्क्षुर्दशनैस्तथा ।

शतैरतौत्सु शूलैश्च भेरीश्चाऽवीवदन् शुभाः ॥ ४ ॥

अन्वयः—( ते ) तीक्ष्णै नखै अकर्तिषु, तथा तीक्ष्णै दशनै अदाङ्क्षुः, शितै शूलै अतौत्सु शुभा भेरीश्च अवीवदन् ॥

व्याख्या—( ते = राक्षसा ) तीक्ष्णै = निशितै, नखै = नखरै, अकर्तिषु = छिन्नवन्त, कुम्भकर्णमिति शेषः । एव परत्राऽपि । तथा = तेन प्रकारेण, तीक्ष्णै = निशितै, दशनै = दन्तै, अदाङ्क्षुः = दष्टवन्त, शितै = तीक्ष्णै, शूलै = आयु-



वविशेषै, अतौत्सु = पीडितन्त, शुभा = शोभना, मेरीश्व = आनकाश्व, अवी-  
वदन् = वादितवन्त ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ अदाड्बु = अनिटो दशधातो. “वदव्रजहलन्तस्याऽच” इति वृद्धिः  
“व्रश्चअसृजसृजमृजयजराजभ्राजच्छशा ष” इति षत्वम् “षढो क सि” इति कत्वम् ।  
अतौत्सु = “तुद व्यथने” इत्यनिटो धातो. पूर्वसूत्रेणैव वृद्धिः । अवीवदन् = णिज  
न्तात् “वद व्यक्ताया वाचि” इति धातोर्लुङ् । “सन्वह्लघुनि चङ्परेऽनग्लोपे” इति  
सन्वह्लावाद्भ्यासस्य “सन्वत” इतीत्वम्, “दीर्घो लघो” इति दीर्घत्वम् । “अनीन-  
दन्” इति मल्लिनाथ सम्मत पाठस्तस्य अनादयन्त्रित्यर्थः । उभयत्राऽप्युपधाहस्त्वम् ॥

ॐभाषार्थ ॐ राक्षसोंने कुम्भकर्ण को तीचण नखोंसे फाडा उसी तरहसे तीचण  
दांतोंसे नोच डाला, तीचण शूलोंसे पीडित किया और सुन्दर मेरियों को भी  
बजाया ॥ ४ ॥

स तान् नाऽजीगणत् सर्वानिच्छयाऽबुद्ध च स्वयम् ।

अबूबुधत कस्मान् मामप्राक्षीच्च निशाचरान् ॥ ५ ॥

अन्वय. — स तान् सर्वान् न अजीगणत् स्वयम् इच्छया अबुद्ध च, “मा कस्मात्  
अबूबुधत” ( इति ) निशाचरान् अप्राक्षीच्च ॥

व्याख्या—स = कुम्भकर्ण, तान् = पूर्वोक्लिखितान्, सर्वान् = सकलान्, प्रबो-  
धोपायानिति भावः न अजीगणत् = नो वेदितवानिति भावः । स्वयम् = आत्मना,  
इच्छया = वाञ्छया, अबुद्ध च = प्रबुद्धश्च, मा = कुम्भकर्ण, कस्मात् = कुत, हेतोरिति  
भावः । अबूबुधत = प्रबोधितवन्त, यूयमिति भावः । ( इति = एवम् ) निशाचरान् =  
राक्षसान्, अप्राक्षीच्च = पृष्ट्वाश्च ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ अजीगणत् = “गण सख्याने” इति स्वार्थिकणिजन्ताद्घातोर्लुङ् ।  
अदन्तस्याऽभ्यासस्य “ई च गण” इतीत्वम् । अबुद्ध = “बुध अवगमने” इति धातो-  
र्लुङ् । “दीपजनबुधे” त्यादिना चिणभावपक्षे रूपम् । “झलो झलि” इति सिचो लोपः  
“क्षस्तथोर्ध्वोऽघ” इति तस्य घ, जस्त्वम् । अबूबुधत = बुधेर्ण्यन्तस्य मध्यमपुरुष  
बहुवचने “णौ चङ्भुपधाया ह्रस्व” इति ह्रस्वत्वम्, अभ्यासस्य “दीर्घो लघो” इति  
दीर्घत्वम् च । अप्राक्षीत् = “प्रच्छ ज्ञीप्सायाम्” इति धातोर्लुङ्, “वदव्रजहलन्तस्याऽ  
च” इति वृद्धिः “व्रश्चे” त्यादिना षत्वम् “षढो क सि” इति कत्वम् च ॥

ॐभाषार्थ ॐ कुम्भकर्णने जगाने के उन सब उपायों को नहीं जाना, वह स्वयम्  
इच्छासे जागा । उसने “तुम लोगोंने मुझे क्यों जगाया ?” इस प्रकारसे राक्षसोंसे  
पूछा भी ॥ ५ ॥

तेऽभाषिषत राजा त्वा दिदृक्षुः क्षणदाचर ।

सोऽस्नासीद्व्यलिपन्मासमप्सासीद्वारुणीमपात् ॥ ६ ॥

अन्वयः—ते “हे क्षणदाचर । राजा त्वा दिदृक्षुः” ( इति ) अभाषित । स अस्नासीत्, व्यलिपत्, मासम् अप्सासीत्, वारुणीम् अपात् ॥

व्याख्या—ते = राक्षसा, कुम्भकर्णपृष्ठा इति भाव । हे क्षणदाचर = हे राक्षस !, राजा = रात्रण, त्वा = भवन्त दिदृक्षुः = द्रष्टुमिच्छुः, अरतीति शेष । ( इति = एवम् ) अभाषित = भाषितवन्त । स = कुम्भकर्ण, अस्नासीत् = स्नातवान्, व्यलिपत् = समालिप्तवान्, चन्दनादिकेनेति शेष । मास = पल्लवम्, अप्सासीत् = भक्षितवान्, वारुणीं = मदिराम्, अपात् = पीतवान् ॥

व्युत्पत्तिः—क्षणदाचर = क्षण ददातीति क्षणदा, “निशीथिनी रात्रिस्त्रियामा क्षणदा क्षपा ।” इत्यमर । क्षणदाया चरतीति क्षणदाचरस्तत्सम्बुद्धौ । “चरेष्ट” इति उपत्यय । त्वा = दिदृक्षुरिति कृदन्तपदेन योगे “कर्तृकर्मणो कृति” इति प्राप्ताया कारकषष्ठ्या “न लोकाऽव्ययनिष्ठाखलर्थतृणाम्” इति निषेध । दिदृक्षुः = “सनाशस-मिच्छ उ” इति उपत्यय । अभाषित = “भाष व्यक्ताया वाचि” इति धातोर्लुङ् अस्नासीत् = “ष्णा शौचे” इति धातोर्लुङ् “यमरमनमाता सक् चे”ति सगिटौ । व्यलिपत् = विपूर्वकात् “लिप उपदेहे” इति धातोर्लुङ् । “लपिसिचिह्नश्चे”ति सूत्रेण अङ् । अप्सासीत् = “प्सा भक्षणे” इति धातोर्लुङ्, पूर्ववत्सगिटौ । अपात् = “पा पाने” इति धातोर्लुङ् “गातिस्थाधुपाभूय सिच परस्मैपदेषु” इति सिचो लुक् ॥

अभाषार्थः—क्षणदाचरस्यो “हे राक्षस ( कुम्भकर्ण ) ! महाराज रावण आपको देखना चाहते हैं” ऐसा कहा । तब कुम्भकर्णने स्नान किया, चन्दनादिका लेपन किया मांस खाया और मदिरापानभी कर लिया ॥ ६ ॥

न्यवसिष्ट ततो द्रष्टुं रावणं प्रावृत्तदग्गृहात् ।

राजाऽऽयान्त तमद्राक्षीदुदस्थाच्चेषदासनात् ॥ ७ ॥

अन्वयः—तत ( स ) रावणं द्रष्टुं न्यवसिष्ट, गृहात् प्रावृत्तत् । राजा आयान्तं तम्, अद्राक्षीत् आसनात् ईषत् उदस्थाच्च ॥

व्याख्या—तत = स्नानाद्यनन्तरं, रावण = स्वाऽग्रज, द्रष्टुं = विलोकयितुं, न्यवसिष्ट = परिहितवान्, राजदर्शनयोग्य वक्त्रमिति भाव, कुम्भकर्ण इति शेष, एवमुत्तरवाक्तेऽपि । गृहात् = स्वभवनात्, प्रावृत्तत् = प्रवृत्त । राजा = भूप, रावण इत्यर्थ । आयान्तम् = आगच्छन्तं, तं = कुम्भकर्णम्, अद्राक्षीत् = दृष्टवान्, आसनात् = सिंहासनात्, ईषत् = स्तोकम्, उदस्थाच्च = उत्थितश्च ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ न्यवसिष्ट = निपूर्वकात् “वस आच्छादने” इति धातोर्लुङ् । प्रावृ-  
तत् = प्रपूर्वकात् “वृत्तु वर्तने” इति धातोर्लुङ् “वृद्धयो लुङि” इति परस्मैपदम्,  
“पुषादिद्युताद्यलृट् इति परस्मैपदेषु” इत्यङ् । अद्राक्षीत् = “दृशिर् प्रेक्षणे” इति  
धातोर्लुङ्, “सृजिदशोर्ज्ञत्यमकिति” इत्यम्, हलन्तलक्षणा वृद्धिश्च । “इरितो वा”  
इति अङ्पक्षे अदर्शत् । उदस्थात् = उत्पूर्वकात् “घा गतिनिवृत्तौ” इति धातोर्लुङ् ।  
“गातिस्थाद्युपाभूभ्य सिच परस्मैपदेषु” इति सिचो लुक्, ऊर्ध्वकर्मकत्वात् “उदोऽ-  
नूर्ध्वकर्मणि” इत्यात्मनेपद न ॥

ॐभाषाऽर्थः ॥ तब कुम्भकर्णने रावणका दर्शन करनेके लिए कपडा पहना ।  
वह भवनसे निकला । राजा रावण आते हुए उसको देखकर आसनसे कुछ उठा ॥७॥

अतुषत्पीठमासन्ने निरदिक्षच्च काञ्चनम् ।

अस्मेष्ट कुम्भकर्णोऽल्पमुपाविक्षत्तथाऽन्तिके ॥ ८ ॥

अन्वय — ( राजा ) अतुषन्, आसन्ने काञ्चनं पीठ निरदिक्षच्च । कुम्भकर्ण  
अल्पम् अस्मेष्ट, अथ अन्तिके उपाविक्षत् ॥

व्याख्या—अतुषत्=तुष्ट, राजेति शेष आसन्ने = समीपे, काञ्चनं=सौवर्णं,  
पीठम् = आसनं, निरदिक्षद्=आदिष्टवान्, कुम्भकर्णं=रावणमध्यमाऽनुज, अल्पम्=  
ईषत् अस्मेष्ट=हसितवान्, अथ=अनन्तरम्, अन्तिके=समीपे, उपाविक्षत्=उपविष्ट ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ अतुषत्=“तुष प्रीतौ” इति धातोर्लुङ्, पुषादित्वाद् । निरदिक्षत्=  
निरुपसर्गपूर्वकात् “दिश अतिसर्जने” इति धातोर्लुङ् “शल इगुपधादनिट् क्स”  
इति क्स । अस्मेष्ट=“स्मिङ् ईषद्वसने” इति धातोर्लुङ् । उपाविक्षत्=उपपूर्वकात्  
“विश प्रवेशने” इति धातोर्लुङ्, पूर्ववत् क्स ॥

ॐभाषाऽर्थः ॥ रावण प्रसन्न हुआ और उसने कुम्भकर्णको बैठनेके लिए सुवर्ण-  
मय आसनका निर्देश किया । कुम्भकर्ण कुछ हँसा और रावणके निकट बैठ गया ॥८॥

अवादीन् मां किमित्याहो राज्ञा च प्रत्यवादि सः ।

मा ज्ञासीस्त्वं सुखी रामो यदकार्षीत्स रक्षसाम् ॥ ९ ॥

अन्वय.—“मा किमिति आह ” ( इति ) कुम्भकर्ण अवादीत् । राज्ञा स  
प्रत्यवादि—“त्वं सुखी, स रामो रक्षसा यत् अकार्षीत्, ( तत् ) माज्ञासी ॥

व्याख्या—मा = कुम्भकर्ण, किमिति=कस्मात्कारणात्, आह = आहूतवान्,  
त्वमिति शेष । ( इति=एवं, ) कुम्भकर्ण = रावणमध्यमभ्राता ) अवादीत्=उक्तवान् ।  
राज्ञा = रावणेन, स = कुम्भकर्ण, प्रत्यवादि=प्रत्युक्त । त्व=कुम्भकर्ण, सुखी=  
सुखोपेत, स = जनप्रसिद्ध, राम = रामचन्द्र, रक्षसा = राक्षसाना, यत्=दशाऽन्तरम्,

अकार्षीत्=कृतवान् ( तत् = दशान्तरम् ) ( त्वं=कुम्भकर्ण ) मा ज्ञासी = न ज्ञातवान्, स्वकुलदीनदशाया अज्ञानात्त्व सुखीति तात्पर्यम् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ आह्व=आह्पूर्वकात् “ह्वेज् स्पर्धाया शब्दे चे”ति धातोर्लुङ् । “लिपिसिचिह्नश्चे”त्यङ् । “आतो लोप इटि चे” त्यातो लोप । अवादीत्=“वद-व्यक्ताया वाचि” इति धातोर्लुङ् “वदव्रजहलन्तस्याऽच” इति वृद्धिः । प्रत्यवादि=प्रतिपूर्वाद्वदधातो कर्मणि लुङ्, “चिण् भावकर्मणो” इति चिण् “चिणो लुक्” इति तलोप । अकार्षीत्=“डुकृन् करणे” इति धातोर्लुङ्, “मिचि वृद्धिः परस्मैप-देषु” इति वृद्धिः । ज्ञासी =माडि उपपदे “ज्ञा अवबोधने” इति धातो “माडि लुङ्” इति लुङ् “न माङ्योगे” इत्यङागमनिषेधः । “यमरमनमाता सक् च” इति सगितौ ॥

ॐभाषार्थ ॐ “आपने मुझको क्यों बुलाया ?” कुम्भकर्णने रावणको ऐसा कहा । राजा रावणने उसे उत्तर दिया—“तुम सुखी हो, जो कि प्रसिद्ध रामने राक्षसोंकी जो अवस्थाकी, उसे नहीं जानते हो ॥ ९ ॥

उदतारीदुदन्वन्तं पुरं न परितोऽरुधत् ।

व्यद्योतिष्ठ रणे शस्त्रैरनैषीद्राक्षसान् क्षयम् ॥ १० ॥

अन्वयः—( राम ) उदन्वन्तम् उदतारीत्, न पुरं परितः अरुधत्, रणो शस्त्रैः व्यद्योतिष्ठ, राक्षसान् क्षयम् अनैषीत् ॥

व्याख्या—उदन्वन्तं = समुद्रम्, उदतारीत् = उत्तीर्ण, राम इति शेषः । एवं परत्राऽपि न = अस्माक, पुरं = नगरी, परितः = सर्वतः, अरुधत् = रुद्धवान्, रणो = युद्धे, शस्त्रैः = आयुधैः, व्यद्योतिष्ठ = विद्योतितवान्, राक्षसान् = यातुधानान्, क्षयः = नाशम्, अनैषीत् = नीतवान् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ उदन्वन्तम् = उदकानि सन्त्यस्मिन्निति उदन्वान्, तम् । “उद-न्वानुदधौ चे”ति मत्वन्तो निपातितः । “उदन्वानुदधिः सिन्धुः सरस्वान् सागरोऽ-र्णवः ।” इत्यमरः । उदतारीत् = उ-पूर्वकात् “तृ प्लवनसन्तरणयो” इति धातोर्लुङ् “सिचि वृद्धिः परस्मैपदेषु” इति वृद्धिः । पुरं = “परितः” इति पदेन योगे “अभितः परितः समयानिकषाहाप्रतियोगेऽपि” इति द्वितीया । अरुधत् = “रुधिरू आवरणे” इति धातोर्लुङ् । “इरितो वा” इति च्लेरङ् । व्यद्योतिष्ठ = विपूर्वकात् “द्युत दीप्तौ” इति धातोर्लुङ् । “द्युद्धयो लुङी”ति विकल्पेन परस्मैपदविधानात् पठे तदभावः । राक्षसान् = नीधातो प्रधानं कर्म । क्षयम् = अप्रधानं कर्म अनैषीत् = “णीज् प्रापण” इति धातोर्लुङ्, सिचि वृद्धिः ॥

ॐभाषार्थ ॐ रामने समुद्रतरण किया, हमारे शहरको चारों ओर रुद्ध किया । वह युद्धमें शस्त्रोंसे प्रकाशमान हुआ । उसने राक्षसोंको नष्ट कर दिया ॥ १० ॥

न प्रावोचमहं किञ्चित्प्रियं यावदजीविषम् ।

बन्धुस्त्वमर्चितः स्नेहान् मा द्विषो न वधीर्मम ॥ ११ ॥

अन्वयः—यावत् अहम् अजीविष ( तावत् ) किञ्चित् प्रियं न प्रावोचम् ।  
स्नेहात् अर्चितो बन्धु त्वं मम द्विषो मा न वधी ॥

व्याख्या— हे भ्राता ) यावत्=यत्काल यावत्, अह=रावण, अजीविष=जीवितवान्, परैरनाक्रान्तत्वेनेति शेषः । ( तावत्=तत्काल यावत् ) किञ्चित्=किमपि, प्रियम् = अभीष्ट, प्रार्थनारूपेणेति शेषः । न प्रावोच=न प्रोक्तवान् । किन्तु स्नेहात्=प्रेम्णा, अर्चित = पूजित, सत्कृत इति भावः । बन्धु=भ्राता, त्व=कुम्भकर्ण, मम=रावणस्य, द्विष = शत्रून्, रामादीनि इति भावः । मा न वधी=मा न मारय, किन्तु मारयेति तात्पर्यम् ॥

व्युत्पत्तिः ❀ अजीविष = “जीव प्राणधारणे” इति धातोर्लुङ् । प्रियम् = “अभीष्टेऽभीप्सितं हृद्यं दयितं वल्लभं प्रियम् ।” इत्यमरः । प्रावोच = “ब्रूञ् व्यक्तायां वाचि” इति धातोर्लुङ्, आर्धधातुकाऽधिकारे “ब्रूवो वचि” इति वच्चादेशः “अस्य-तिवक्तिख्यातिभ्योऽङ्” इत्यङ् “वच् उम्” इत्युम् । मा वधीः=माङि उपपदे हनधातोर्लुङ् “लुङि चे”ति हनो वधादेशः ॥

❀ भाषार्थः ❀ ( हे भाई ! ) जब तक मैं ( शत्रुसे अनाक्रान्त हो ) जीता रहा तब तक मैंने किसी भी अभीष्ट विषयकी प्रार्थना नहीं की । स्नेहसे सत्कृत बन्धु तुम मेरे शत्रुओंको नहीं मारो यह नहीं ( बल्कि मार डालो ) ॥ ११ ॥

वीर्यं मा न ददर्शस्त्व मा न त्रास्थाः क्षता पुरम् ।

तवाऽद्राक्ष्म वयं वीर्यं त्वमजैषी पुरा सुरान् ॥ १२ ॥

अन्वयः—( हे भ्राता । ) त्वं वीर्यं मा न ददर्श, क्षता पुर मा न त्रास्थाः ।  
वयं तव वीर्यम् अद्राक्ष्म । पुरा त्वं सुरान् अजैषी ” ॥

व्याख्या—( हे भ्राता ) त्वं = कुम्भकर्ण, वीर्यं = पराक्रमं, मा न ददर्श = नो दर्शय ( इति ) न, किन्तु दर्शय, क्षता=शत्रुपीडिता, पुर=नगरी, लङ्कामिति भावः । मा न त्रास्था = नो त्रायस्व ( इति ) न, किन्तु त्रायस्व । वयं=रावणादयो राक्षसाः, तव = भवत, वीर्यं = पराक्रमम्, अद्राक्ष्म = दृष्टवन्तः । पुरा = प्राक्, त्वं = कुम्भकर्ण, सुरान् = देवान्, अजैषी = जितवानसि ॥

व्युत्पत्तिः ❀ मा ददर्श = माङि उपपदे ण्यन्तस्य दृशधातो “माङि लुङ्” चङि सिपि रूपम् । सन्वद्धावाभावाच्चसनीव कार्यम् । मा त्रास्था = माङि उपपदे “त्रैङ् पालने” इति धातोर्लुङ् । अद्राक्ष्म = दृशधातोर्लुङ्, “शल इगुपधादनिटः क्स”

इति प्राप्तस्य चले क्सादेशस्य “न दृश” इति निषेधः । “इरितो वा” इति विकल्पेनाङ् विधानात्तदभावपक्षे रूपम् । अजैषीः=जिघातोर्लुङ्, “सिचि वृद्धिः परस्मैपदेषु” इति वृद्धिः ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे भाई ! तुम पराक्रम मत दिखाओ यह नहीं (बल्कि दिखाओ), शत्रुओंसे पीड़ित लङ्काकी रक्षा मत करो यह नहीं (बल्कि करो) । हम लोग तुम्हारे पराक्रमको देख चुके हैं । पहले तुमने देवताओंको पराजित किया था ॥ १२ ॥

अवोचत्कुम्भकर्णस्त वयं मन्त्रेऽभ्यधाम यत् ।

न त्वं सर्वं तदश्रौषीः फलं तस्येदमागमत् ॥ १३ ॥

अन्वयः—कुम्भकर्ण तम् अवोचत्—“वयं मन्त्रे यत् अभ्यधाम, त्वं तत् सर्वं न अश्रौषी, तस्य इदं फलम् आगमत् ॥

व्याख्या—कुम्भकर्ण = रावणमध्यमाऽनुज, त = रावणम्, अवोचत् = उक्तवान्, वयं = नीतिज्ञा, मन्त्रे = मन्त्रसमये, यत् = वचन “क्रियासमारम्भगतोऽभ्युपायः” ( १२-६२ ) इत्यादिवाक्यकदम्बरूपमिति भावः । अभ्यधाम=अभिहितवन्तः, त्वं = रावण, तत् = पूर्वाऽभिहितं, सर्वं = सकल, वचनमिति भावः, न अश्रौषी = न श्रुतवानसि, तस्य = अश्रवणस्य, इदं=संनिहितं, फलं = विनाशरूपम्, आगमत् = आगतम् ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ अभ्यधाम = अभिपूर्वकात् “हुधाज् धारणपोषणयो” इति धातोर्लुङ् । “गातिस्थाघुपाभूभ्य सिचि परस्मैपदेषु” इति सिचो लुक् । अश्रौषीः = “श्रु श्रवणे” इति धातोर्लुङ् “सिचि वृद्धिः परस्मैपदेषु” इति वृद्धिः । आगमत् = आङ्पूर्वकात् “गम्ल् गतौ” इति धातोर्लुङ् । लृदिवात् “पुषादिद्युताङ्लृदित परस्मैपदेषु” इत्यङ् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ कुम्भकर्णने रावणको कहा—“हमने परामर्शकालमें जो कहा था, आपने वह सब नहीं सुना । उसका यह फल आ गया ॥ १३ ॥

प्राज्ञवाक्यान्यवामस्था मूर्खवाक्येष्ववास्थिथाः ।

अध्यगीष्ठाश्च शास्त्राणि प्रत्यपस्था हितं न च ॥ १४ ॥

अन्वयः—( त्वम् ) प्राज्ञवाक्यानि अवामस्था, मूर्खवाक्येषु अवास्थिथाः; शास्त्राणि अध्यगीष्ठा हितं च न प्रत्यपस्था ॥

व्याख्या = प्राज्ञवाक्यानि = विद्वद्बचनानि, विभीषणादिवाक्यानीति भावः । अवामंस्था = अवज्ञातवानसि त्वमिति शेषः, एवमुत्तरवाक्येष्वपि । मूर्खवाक्येषु = अज्ञवचनेषु, प्रहस्तादिवाक्येष्विति भावः । अवास्थिथाः=अवस्थितोऽसि । शास्त्राणि=

नीतिशास्त्राणि, अश्वगीष्ठा = अधीतवानसि, पर हितच = पथं च, न प्रत्यपल्लशा वा नो प्रतिपन्नवानसि ॥

अव्युत्पत्ति ॥ प्राज्ञवाक्यानि = प्रज्ञास्ति एषा ते प्राज्ञा, “प्रज्ञाश्रद्धाऽर्चाभ्योण” इति ण । “धीरोमनीषीज्ञ प्राज्ञ सख्यावान्पण्डित कवि ।” इत्यमर । प्राज्ञानां वाक्यानि, तानि । अवामस्था = अवपूर्वकात् “मन ज्ञाने” इति धातोर्लुङ् । अत्रा स्थिथा = अवपूर्वकात्स्थाधातोर्लुङ् । “समवप्रविभ्य स्थ” इत्यात्मनेपदम् । “स्थाध्वो-रिच” इतीत्व सिच क्त्वं च । अध्यगीष्ठा = अधिपूर्वात् “इङ् अध्ययने” इति धातोर्लुङ् “विभाषा लुङ्लुङो” इति इङो गाढादेशः । प्रत्यपस्था = प्रतिपूर्वकात् “पद गतौ” इति धातोर्लुङ् “झलो झलि” इति सिचो लोप ॥

अभाषार्थ ॥ आपने बुद्धिमानोंके वाक्योंका अपमान किया और मूर्खोंके वाक्योंसे अवस्थिति की । आपने शास्त्रोंका अध्ययन किया परन्तु अपना हित नहीं जाना ॥ १४ ॥

मूर्खास्त्वामववञ्चन्त ये विग्रहमचीकरन् ।

अभाणीन्माल्यवान् युक्तमक्षस्थास्त्वं न तन् मदात् ॥ १५ ॥

अन्वय.—ये विग्रहम् अचीकरन् ( ते ) मूर्खा त्वाम् अववञ्चन्त । माल्यवान् युक्तम् अभाणीत्, त्वं मदात् तम् न अक्षस्था ॥

व्याख्या—ये = प्रहस्ताऽऽदय, विग्रह = सग्रामम्, अचीकरन् = कारितवन्त, भवन्तमिति शेषः । ते मूर्खा = मूढा, त्वा = भवन्तम्, अववञ्चन्त = वञ्चितवन्त । माल्यवान् = मातामह, युक्तम् = उचितम्, अभाणीत् = भणितवान् । त्व = रावण, मदात् = गर्वात्, तन् = माल्यवदुक्त वचन, न अक्षस्था = न सोढवानसि ॥

अव्युत्पत्ति ॥ अचीकरन् = गिजन्तात् कृष्धातोर्लुङ् । अववञ्चन्त = ण्यन्तात् “वञ्च प्रलम्भने” इति धातोर्लुङ् । “गुधिवन्च्यो. प्रलम्भने” इति आत्मनेपदम् । अभाणीत् = “भण शब्दे” इति धातोर्लुङ् “इट ईटि” इति सिचो लोपः । अक्षस्था = “क्षमूष् सहने” इति धातोर्लुङ् ॥

अभाषार्थ ॥ जिन्होंने आपसे युद्ध करवाया उन मूर्खोंने आपको प्रतारित किया । मातामह माल्यवान्ने उचित कहा था, परन्तु आपने मद्से उनके वाक्यका सहन नहीं किया ॥ १५ ॥

राघवस्याऽमुसः कान्तामाप्तैरुक्तो न चाऽर्पिपः ।

मा नाऽनुभू. स्वकान् दोषान् मा मुहो मा रुषोऽधुना ॥ १६ ॥

अन्वयः—राघवस्य कान्ताम् अमुस, आप्ते उक्तश्च न आपिप स्वकान् दोषान् मा अनुभू ( इति ) न । अधुना मा मुहः, मा रुष ॥

**व्याख्या**—प्रमादित्वमपि तेऽस्तीति प्रतिपादयति—राघवस्य = रामस्य, कान्ता = प्रिया, सीतामिति भाव । अमुस = खण्डितवानसि, इदमेव खण्डन यत्पत्या रामेण वियोजनम् । आसै = विश्वस्तै, विभीषणादिभिरिति भाव । उक्तश्च = अभिहितोऽपि, “प्रत्यर्प्यताम्” इतीति शेष । न आर्पिप = न अर्पितवानसि, स्वकान् = आत्मीयान्, दोषान् = दूषणानि, दुश्चरितानीति भाव । मा अनुभू = नो अनुभव, ( इति ) न, अपि त्वनुभव । अधुना = सम्प्रति, मा मुह = मोहं मा गम, मा रुष = रोष मा कार्षी, गतशोचनं विहाय धैर्यं वारयेति भाव ॥

अभ्युत्पत्तिः \* अमुस = “मुस खण्डने” इति धातोर्लुङ्, पुषादित्वाद्ङ् । आत्रे-यस्तु” कातन्त्रे मूर्धन्यान्तोऽयम् । तथा च “राघवस्याऽमुष. कान्ताम्” इति भट्टिकाव्ये प्रयोगश्चेति” पाठान्तरमप्याह । आसै = “आस” प्रत्ययित. समौ” इत्यमर । आर्पिप = “ऋ गतौ” इति धातोर्णौ लुङि “अर्तिहीवलीरीकनूयीक्षमाययाता पुङ्णौ” इति पुक्, गुण । चङि “द्विर्वचनेऽचि” इति स्थानिवद्भावात् “अजादेर्द्वितीयस्य” इति पिशब्दस्य द्वित्वम् । रेफस्य तु “न न्द्रा सयोगादय” इति द्वित्वनिषेधः । मा अनुभू = माङि उपपदे “माङि लुङ्” इति लुङ् । “न माङ्योगे” इत्यङागम निषेध “गातिस्थाद्युपाभूभ्य सिच परस्मैपदेषु” इति सिचो लुक् । मा मुह = माङि उपपदे “मुह वैचिये” इति धातो, तथा मा रुष = “रुष ( रिष ) हिंसायाम्” इति धातो “माङि लुङ् । “न माङ्योगे” इत्यङागमनिषेध । उभयत्रार्जप पुषादित्वाद्ङ् ॥

\* भाषाऽर्थः आपने रामचन्द्रकी पत्नीका हरण किया, विश्वस्त विभीषण आदियोंसे कहे जाने पर भी नहीं लौटाया । अपने दोषोंका अनुभव नहीं किया यह नहीं ( बल्कि किया ) । अभी आप मोह और क्रोध मत करे ॥ १६ ॥

तस्याऽप्यत्यक्रमीत्कालो यत्तदाऽहमवादिषम् ।

अघानिषत रक्षासि परैः कोशास्त्वमव्ययीः ॥ १७ ॥

**अन्वयः**—अहं तदा यत् अवादिष, तस्याऽपि काल अत्यक्रमीत् । परै रक्षासि अघानिषत, त्वं कोशान् अव्ययी ॥

**व्याख्या**—अहं = कुम्भकर्ण, तदा = तस्मिन्काले, मन्त्रणासमय इति भाव । यत् = वचनम्, “रामेण सह सन्निव क्रियताम्” इत्याकारकमिति भाव । अवादिषम् = उक्तवानस्मि, तस्याऽपि = तद्वचनस्याऽपि, काल = समय, सन्निवसमय इति भाव, अत्यक्रमीत् = अतिक्रान्त यत् परै = शत्रुभि, रक्षासि = राक्षसा, अघानिषत = हतानि, त्व=रावण, कोशान् = कोशस्थद्रव्याणि, अव्ययी = त्यक्तवानसि, लङ्कादाहे कोशस्याऽरक्षितत्वादिति भाव ॥

\* अभ्युत्पत्तिः \* अत्यक्रमीत् = अतिपूर्वकात् “क्रमु पादविक्षेपे” इति धातोर्लुङ् ।



“स्तुक्रमोरनात्मनेपदनिमित्ते” इतीदं । मान्तत्वाद्बृद्धिप्रतिषेधः । अन्तानिषत = हन-  
धातो कर्मणि लुङ् । “स्यसिचसीयुत्तासिषु भावकर्मणोरुपदेशोऽक्षनग्रहदशां वा  
चिष्वदिद् च” इति चिष्वद्भावाद्बृद्धिषत्वे । अव्ययी = “व्यय वित्तसमुत्सर्गे” इति  
चौरादिकाद्भातोर्लुङ् “आधृषाद्वा” इति णिजभावपक्षे रूपम् । “ह्ययन्तक्ष्णश्चसजा-  
गृणिश्येदिताम्” इति बृद्धिप्रतिषेधः । धातूनामनेकाऽर्थत्वात् “व्ययगतौ” इति  
धातोर्वा रूपम् ॥

॥भाषाऽर्थ॥ मैने उस समय जो कहा था, उसका समय ( सन्धिकाल ) भी  
बीत चुका, क्यों कि शत्रुओंने राजसोंको मार डाला और आप कोशों को भी व्यय  
कर चुके ॥ १७ ॥

सन्धानकारण तेजो न्यगभूत्तेऽकृथास्तथा ।

यत्त्वं वैराणि कोश च सहदण्डमजिग्लप ॥ १८ ॥

अन्वयः—( त्वम् ) तथा अकृथा ( यथा ) ते सन्धानकारण तेजो न्यके  
अभूत् । यत् त्वं वैराणि कोश च सहदण्डम् अजिग्लप ॥

व्याख्या—तथा = तेन प्रकारेण, अकृथा = कृतवानसि, त्वमिति शेषः । ( यथा=  
येन प्रकारेण ) ते = तव, सन्धानकारण = सन्निवहेतुक, तेज = प्रचण्डत्व, न्यक् =  
खर्वम्, अभूत् = भूतम् । कुत इत्याह—यत् त्वं = रावण, वैराणि = शत्रुभावान्,  
कोश च = अर्थसमूह च, सहदण्ड = ससैन्यम्, अजिग्लप = ग्लपितवानसि ॥

॥व्युत्पत्ति॥ अकृथा = कृधातोर्लुङ् “तनादिभ्यस्तथासो” इति सिचो लुक् ।  
न्यक् = “न्यङ्नीचखर्वह्रस्वा स्यु” इत्यमरः । अभूत् = भूधातोर्लुङ्, “गातिस्थापु-  
पाभूभ्य सिच परस्मैपदेषु” इति सिचोलुक् । अजिग्लप = “ग्लै ( ग्लै ) हर्षण्ये”  
इति धातोर्णिजन्तात् लुङ् । “अर्त्तिहीनलीरीकन्यूचिमाय्याता पुङ्गौ” इति पुकि  
“ग्लास्त्रावनुवमा चे” तिमित्वाद्भ्रस्वत्व । ततो लुङि चङि णिलोपः ॥

॥भाषाऽर्थ॥ आपने वैसा किया, जिस तरह से आपका सन्धान कारण तेज  
खर्व हो गया, जो कि आपने वैरोंको और खजाना को भी सेनाके साथ क्षीण  
कर दिया ॥ १८ ॥

अक्रुधञ्चाऽभ्यधाद्वाक्य कुम्भकर्ण दशानन ।

कि त्वं मामजुगुप्सिष्ठा नैदिध स्वपराक्रमम् ॥ १९ ॥

अन्वयः—दशानन अक्रुधत्, कुम्भकर्ण वाक्य च अभ्यधात्—“किं त्व माम्  
अजुगुप्सिष्ठा, स्वपराक्रम न ऐदिव ॥

व्याख्या—दशाऽऽनन = रावण, अक्रुधत् = अक्रुध्यत्, कुम्भकर्ण = स्वम-  
ध्यमाऽनुज, वाक्य च = पदसमूह च, अभ्यधात् = अभिहितवान् । कि=किमिति,

त्वं = कुम्भकर्ण, मा = रावणम्, अजुगुप्सिष्ठा = निन्दितवानसि, स्वपराक्रमम् = आत्मविक्रम, न ऐदिध = न वर्धितवानसि ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ अक्रुधत् = “क्रुध क्रोधे” इति धातोर्लुङ्, पुषादित्वादङ् । अभ्य-  
धात् = अभिपूर्वकाद्भातोर्लुङ्, “गातिस्थायुषाभूभ्य” सिच परस्मैपदेषु” इति सिचो  
लुक् । ऐदिध = “एध बृद्धौ” इति णिजन्ताद्भातोर्लुङ् । चङि स्थानिवद्भावात् “अजा-  
देद्वितीयस्ये”ति धिशब्दस्य द्वित्वम् ॥

ॐभाषार्थ ॐ रावण क्रुद्ध हुआ और उसने कुम्भकर्णको वचन भी कहा - “क्यों  
तुमने मेरी निन्दा की और तुम अपने पराक्रमको नहीं बढ़ाते हो ॥ १९ ॥

मोजिग्रह. सुनीतानि मा स्म क्रस्था न संयुगे ।

मोपालब्धाः कृतैर्दोषैर्मा न वाक्षीर्हित परम् ॥ २० ॥

अन्वय. — सुनीतानि मा उज्जिग्रह । संयुगे मा स्म क्रस्था ( इति ) न, कृतैः  
दोषै मा उपालब्धाः हित पर मा वाक्षी ( इति ) न ॥

व्याख्या — सुनीतानि = सुनीती, मा उज्जिग्रह = नो उद्ग्राह्य नोपदिशेत्यर्थ ।  
संयुगे = युद्धे विषये, मास्म क्रस्था = नो उत्सहस्व, ( इति ) न, अपि तु उत्सहस्वेति  
भाव । कृतै = विहितै, अस्माभिरिति शेष, दोषै = दूषणै, मा उपालब्धा = न उपा-  
लभस्व । हित = पथ्य, परम् = उत्तरं कर्म, युद्धमिति भाव । मा वाक्षी = नो वह,  
( इति ) न, किन्तु वहेति भाव ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ मा उज्जिग्रह = माडि उपपदे ग्रहेण्यन्तस्य “माडि लुङ्” इति  
लुङि चङि रूपम् । मा स्म क्रस्था. = “स्मोत्तरे लङ् चे”ति चकाराल्लुङ् । “वृत्तिसर्ग-  
तायनेषु क्रम” इति क्रमे सर्गे ( उत्साहे ) तङ् । मा उपालब्धा = माडि उपपदे  
उपपूर्वकात् “डुलभष् प्राप्ता” इति धातोर्लुङ् । “झलो झलि” इति सिचो लोपः  
“झषस्तथोर्धोऽध” इति धत्व “झला जश् झशि” इति जश्त्वम् । मा वाक्षी = माडि  
उपपदे “वह प्रापणे” इति धातोर्लुङ् । “वद ब्रजहलन्तस्याऽच” इति वृद्धिः, ढत्व-  
कत्वषत्वानि च ॥

ॐभाषार्थ ॐ उत्तम नीतियों का ग्रहण मत कराओ युद्धमे उत्साह मत करो यह  
नहीं, बल्कि करो । किये गये दोषों से उलहना मत दो । हित युद्ध को नहीं करो यह  
नहीं बल्कि करो ॥ २० ॥

कुम्भकर्णस्ततोऽगर्जीर्द्धटाश्चाऽन्यान्यवीवृतत् ।

उपायस्त महाऽस्त्राणि निरगाच्च द्रुत पुर ॥ २१ ॥

अन्वयः — तत कुम्भकर्ण अगर्जीन्, अन्यान् भटाश्च न्यवीवृतत्, महाऽस्त्रा-  
णि उपायस्त पुरो द्रुत निरगाच्च ॥

व्याख्या—तत = रावणवाक्याऽनन्तरं, कुम्भकर्ण = रावणमध्यमाऽनुज, अगर्जात् = गर्जितवान्, अन्यान् = अपरान्, भटाश्च = योधाश्च, न्यवीवृतत् = निवर्तितवान्, महाऽस्त्राणि = बृहदायुधानि, उपायस्त = स्वीकृतवान्, पुर = नगर्या, लङ्काया इति भावः । हृतं = शीघ्र, निरगाच्च = निर्गतश्च ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ अगर्जात् = “गर्ज” शब्दे” इति धातोर्लुङ् । न्यवीवृतत् = निपूर्वकात् “वृत्तु वर्तने” इति धातोर्णिचि लुङ् । लघूपधगुण बाधित्वा “उञ्चत्” इति ऋत्वम्, पञ्चान्तरे न्यववर्तत् । उपायस्त = उपाङ्पूर्वाद्यमधातोर्लुङ् । “उपाद्यम् स्वकरणे” इत्यात्मनेपदम् । अत्र स्वकरणमौपचारिकम् । यद्वा “समुदाङ्भ्यो यमोऽग्रन्थे” इति आत्मनेपदम् । निरगाच्च = निरूपसर्गपूर्वकात् “ङ्ण गतौ” इति धातोर्लुङ् । “ङ्णो गालुङि” इति ङ्णो गादेशः । “गातिस्थायुपाभूभ्य सिच परस्मैपदेषु” इति सिचो लुक् ॥

॥ भाषासर्थः ॥ तब कुम्भकर्ण गर्जा, और उसने और राक्षसों को भेजा । इसने बड़े अस्त्रों का स्वीकार किया और शहरसे जल्दी निकल भी पड़ा ॥ २१ ॥

मूर्ध्ना दिवमिवाऽलेखीत्स्व व्यापद्रुपुषोरुणा ।

पादाभ्या द्मामिवाऽभैत्सीद् दृष्ट्याऽधाक्षीदिव द्विषः ॥ २२ ॥

अन्वयः—( कुम्भकर्ण ) मूर्ध्ना दिवम् अलेखीत् इव, उरुणा वपुषा खं व्यापत्, पादाभ्या द्माम् अभैत्सीत् इव, दृष्ट्या द्विष अवाक्षीत् इव ॥

व्याख्या—मूर्ध्ना = शिरसा, दिवम् = आकाशम्, अलेखीत् इव = लिखितवान् इव, कुम्भकर्ण इति शेषः, एव परत्राऽपि । उरुणा = महता, वपुषा = शरीरेण, खम् = आकाशः, व्यापत् = व्याप्तवान्, पादाभ्या = चरणाभ्या, द्माम् = पृथ्वीम्, अभैत्सीत् इव = विदारितवान् इव, दृष्ट्या = दर्शनेनैव, द्विष = शत्रून्, अवाक्षीत् इव = दग्धवान् इव ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ व्यापत् = विपूर्वकात् “आप्लृ व्याप्तौ” इति धातोर्लुङ्, लृदिवा-दङ् । अभैत्सीत् = “भिद्वि विदारणे” इति धातोर्लुङ् “वद्वज्रहलन्तस्याऽच” इति वृद्धिः । अधाक्षीत् = “दह भस्मीकरणे” इति लुङ् । प्रथमतृतीयचतुर्थचरणेषु वाच्यो-त्प्रेक्षात्रयस्य द्वितीयचरणे च प्रतीयमानोत्प्रेक्षाया मिथोऽनपेक्षया स्थिते ससृष्टिः ॥

॥ भाषासर्थः ॥ कुम्भकर्णने शिरसे आकाशका जैसे विलेखन किया, और बड़े शरीरसे उसने आकाशको व्याप्त किया. दो चरणोंसे जैसे पृथ्वीका विदारण किया एवम् दृष्टिमात्रसे जैसे शत्रुओंको दग्ध कर डाला ॥ २२ ॥

दग्धशैल इवाऽभासीत्प्राक्रन्त क्षयमेघवत् ।

प्राचकम्पदुदन्वन्त राक्षसानप्यतिव्रसत् ॥ २३ ॥

**अन्वयः—**( कुम्भकर्ण ) दग्धशैल इव अभासीत् , क्षयमेघवत् प्राक्रस्त, उद-  
न्वन्तं प्राचकम्पत् , राक्षसान् अपि अतित्रसत् ॥

**व्याख्या—**दग्धशैल इव = प्लुष्टपर्वत इव, अभासीत् = भाति स्म, महत्वात्कृ-  
ष्णत्वाच्चेति भाव । कुम्भकर्ण इति शेष । क्षयमेघवत् = प्रलयाम्बुदवत्, प्राक्रस्त=  
प्रस्थित ' उदन्वन्त = समुद्र, प्राचकम्पत् = प्रकम्पितवान्, किम्बहुना स राक्षसान्  
अपि = स्वबन्धून् यातुवानान् अपि, अतित्रसत् = त्रासितवान्, किमुताऽन्या-  
निति भाव ॥

❁व्युत्पत्ति ❁ अभासीत् = “भादीसौ” इति धातोर्लुङ्, “यमरमनमाता सक्  
चे”ति सगितौ । क्षयमेघवत् = क्षयमेघेन तुल्य, “तेन तुल्य क्रिया चेद्वति ” इति वति-  
प्रत्यय । प्राक्रस्त = प्रपूर्वकात् क्रमुधातोर्लुङ्, “प्रोपाभ्या समर्थाभ्याम्” इत्यात्मने  
पदम् । प्राचकम्पत् = प्रपूर्वकात् “कपि चलने” इति ण्यन्तस्य धातोर्लुङि चङि  
रूपम् । अतित्रसत् = “त्रसी उद्वेगे” इति ण्यन्तस्य धातोर्लुङि चङि रूपम् । उप-  
माद्वयस्य अर्थापत्तेश्च ससृष्टि ॥

❁भाषार्थः❁ कुम्भकर्ण जले हुण् पर्वतके सदृश प्रतीत हुआ । उसने प्रलय काल  
के मेघकी तरह प्रस्थान किया, और समुद्रको प्रकम्पित किया कि बहुना राक्षसों को  
भी त्रस्त किया ॥ २३ ॥

सपक्षोऽद्रिरिवाऽचालीन्यश्वसीत्कल्पवायुवत् ।

अभार्षीद्ध्वनिना लोकानभ्राजिष्ट क्षयाऽग्नवत् ॥ २४ ॥

**अन्वय —**( कुम्भकर्ण ) सपक्ष अद्रि इव अचालीत् , कल्पवायुवत् न्यश्व-  
सीत् , ध्वनिना लोकान् अभार्षीत् , क्षयाऽग्नवत् अभ्राजिष्ट ॥

**व्याख्या—**( कुम्भकर्ण ) सपक्ष = पक्षसहित , अद्रिरिव = पर्वत इव, अचा-  
लीत् = चलित , बाह्यो पक्षाऽनुकारित्वादिति भाव । कल्पवायुवत् = प्रलयवातवत् ,  
न्यश्वसीत् = निश्वसितवान् , ध्वनिना = शब्देन , लोकान् = भुवनानि , अभार्षीत् =  
पूरितवान् , क्षयाऽग्नवत् = प्रलयाऽनलवत् , अभ्राजिष्ट=दीप्तवान् ॥

❁व्युत्पत्ति ❁ सपक्ष = पक्षाभ्या सहित , “तेन सहेति तुल्ययोगे” इति बहु  
व्रीहि । “वोपसर्जनस्ये”ति सहस्य सभाव । अचालीत् = चलधातोर्लुङ्, “अतो  
हरान्तस्ये”ति वृद्धि । कल्पवायुवत् = कल्पवायुना तुल्य, “तेन तुल्य क्रिया चेद्वति ”  
इति वतिप्रत्यय । न्यश्वसीत् = निपूर्वकात् “श्वस प्राणने” इति धातोर्लुङ् “ह्यन्त-  
णश्चसजागृणिश्वेदिताम्” इति वृद्धिनिषेधः । अभार्षीत् = “भृज् भरणे” इति धातो-  
र्लुङ्, “सिचिवृद्धि परस्मैपदेषु” इति वृद्धि । अभ्राजिष्ट = “आजृ दीप्तौ” इति  
धातोर्लुङ् ॥

ॐभाषार्थः ॐ कुम्भकर्णं पङ्क्तौवाले पर्वतके समानं चला । उसने प्रलयके वायुके सदृश निश्वास छोड़ा, शब्दसे भुवनोंको पूर्ण किया और वह प्रलय कालके अग्निके तुल्य प्रकाश मान हुआ ॥ २४ ॥

अनसीद्भूभरेणाऽस्य रहसा शाखिनोऽलुठन् ।

सिहा\* प्रादुर्दुवन् भीताः प्राक्षुभन् कुलपर्वताः ॥ २५ ॥

अवन्य\*—अस्य भरेण भू अनसीत्, रहसा शाखिन अलुठन्, सिहा भीताः ( सन्त ) प्रादुर्दुवन्, कुलपर्वता प्राक्षुभन् ॥

व्याख्या—अस्य = कुम्भकर्णस्य, भरेण = भारेण, भू = पृथ्वी, अनसीत् = गता, रहसा=वेगेन, शाखिन = वृक्षा, अलुठन्=पतितता, सिहा =मृगेन्द्रा, भीता = त्रस्ता सन्त, प्रादुर्दुवन् = पलायिता, कुलपर्वता = कुलशैला, महेन्द्रादय इति भाव । प्राक्षुभन्=सञ्चलितता ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ अनसीत् = “णम प्रह्वत्वे शब्दे” इति धातोर्लुङ्, “यमरमनमातां सक् चे”ति सगितौ । अलुठन् = “( रुठ ) लुठ प्रतिघाते” इति धातोरनुदात्तेतो घृता-दिवाद् । “द्युद्भयो लुडि” इति परस्मैपदविकल्पः । प्रादुर्दुवन् = प्रपूर्वकात् “( दु ) द्रु गतौ” इति धातोर्लुङ् । “णिश्चिद्रुसुभ्य कर्तरि चङ्” इति चङ् । प्राक्षुभन् = प्रपूर्व-कात् “क्षुभ सञ्चलने” इति धातोर्लुङ्, घृतादिवाद् ॥

ॐभाषार्थः ॐ कुम्भकर्णके भारसे पृथिवी झुक गई, वेगसे वृक्ष गिर पड़े, सिंह भीत होते हुए दोड़ने लगे और महेन्द्र आदि कुल पर्वत सञ्चलित हो गये ॥ २६ ॥

उत्पाता प्रावृतस्तस्य द्यौरशीकिष्ट शोणितम् ।

वायवोऽवासिषुर्भीमाः क्रूराश्चाऽकुषत द्विजाः ॥ २६ ॥

अन्वयः—तस्य उत्पाता प्रावृतन् द्यौः शोणितम् अशीकिष्ट, भीमा वायव अवासिषु, क्रूरा द्विजाश्च अकुषत ॥

व्याख्या—तस्य = कुम्भकर्णस्य, गच्छत इति शेष । उत्पाता = उपसर्गाः, प्रावृतन् = प्रवृत्ता, द्यौः = आकाशं, शोणित = रुधिरम्, अशीकिष्ट = असिचत्, भीमा = भयङ्करा, वायव = वाता, अवासिषु = वान्ति स्म, क्रूरा = अशुभसूचका, द्विजाश्च = पक्षिणश्च, उलूकादय इति भाव । अकुषत = शब्दं कृतवन्त ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ उत्पाता = “अजन्य स्त्रीब उत्पात उपसर्ग सम त्रयम् ।” इत्यमरः । प्रावृतन् = प्रपूर्वकात् “वृत्तु वर्तने” इति धातोर्लुङ् । घृतादिवाद् “द्युद्भयो लुडि” इति परस्मैपद च । अशीकिष्ट = “शीकृ सेचने” इति अनुदात्तेतो धातोर्लुङ् । अवासिषु = “बा गतिगन्धनयोः” इति धातोर्लुङ् । “यमरमनमाता सक् चे”ति सगितौ ।

अकुपत = “कुङ् शब्दे” इत्यनिटो भौवादिकधातोर्लुङ्, कुटादित्वात्सिच कित्वे न गुणः ॥

❧भाषार्थं ❧ कुम्भकर्णके गमन कालमे उत्पात हुए । आकाशने रुधिर सेचन किया । भयङ्कर वायु बहने लगे और अशुभ सूचक पक्षी शब्द करने लगे ॥ २६ ॥

अस्पन्दिष्ठाऽक्षि वाम च घोराश्चाऽराटिषु शिवाः ।

न्यपत्नमुसले गृध्रा दीप्तयाऽपाति चोत्कया ॥ २७ ॥

अन्वय — वामम् अक्षि अस्पन्दिष्ट । घोरा शिवा अराटिषु । मुसले गृध्रा न्यपत्न , दीप्तया उत्कया च अपाति ॥

व्याख्या—वाम = सव्यम् , अक्षि = नेत्र , कुम्भकर्णस्तेति शेष । अस्पन्दिष्ट = किञ्चिच्चलितवत् , घोरा = भीत्युत्पादिका , अनिष्टशसिन्य इति भावः । शिवा = प्रोमायव , अराटिषु = शब्द चक्रुः । मुसले = अयोऽग्रे , गृध्रा = दाक्षाय्या , न्यपत्न = निपतिता । दीप्तया = प्रज्वलितया , उत्कया च = निर्गतज्वालाया च , अपाति = पतितम् ॥

❧व्युत्पत्ति ❧ अस्पन्दिष्ट = “स्पदि किञ्चिच्चलने” इति धातोर्लुङ् । शिवा = “स्त्रिया शिवा भूरिमायगोमायुमृगधूर्तका ।” इत्यमरः । अराटिषु = “रट परिभाषणे” इति धातोर्लुङ् । “अतो हलादर्लघो” इति वृद्धिविकल्पः । मुसले = “अयोऽग्रे मुसलाऽस्त्री स्यात्” इत्यमरः । न्यपत्न = निपूर्वात् “पत्न पतने” इति धातोर्लुङ् , लुदित्वाद्ङ् । “पत पुम्” इति पुमागमश्च । अपाति = पतधातोर्भावेऽलुङ् , चिणादेशः ॥

❧भाषार्थं ❧ कुम्भकर्णकी बाई आख फडकने लगी । अनिष्टसूचक शृगाल शब्द करने लगे । मुसलमे गृध्र बैठ गये और प्रज्वलित उत्का गिर पड़ी ॥ २७ ॥

आहिष्ट तानसमान्य दर्पात्स प्रधनक्षितिम् ।

ततोऽनर्दीदनन्दीच्च शत्रूनाह्वास्त चाऽऽहवे ॥ २८ ॥

अन्वय—स तान् दर्पात् असमान्य प्रधनक्षितिम् आहिष्ट । तत ( सः ) अनर्दीत् , आहवे शत्रून् आह्वास्त च ॥

व्याख्या—स = कुम्भकर्ण , तान् = उत्पातान् , दर्पात् = गर्वात् , असमान्य = अवज्ञाय , प्रधनक्षिति = युद्धभूमिम् , आहिष्ट = गतवान् । तत = अनन्तर , स = कुम्भकर्ण , अनर्दीत् = गर्जितवान् , अनन्दीत् = सानन्दोऽभूत् , आहवे = युद्धे , शत्रून् रिपून् , आह्वास्त च = ‘आगच्छत युःयध्वम्’ इति स्पर्धया आहूतवाक्य ॥

❧व्युत्पत्ति ❧ अनन्दीत् = “टुनदि समृद्धौ” इति धातोर्लुङ् । आह्वास्त = आहपूर्वकात् “ह्वेज् स्पर्धाया शब्दे चे”ति धातोर्लुङ् “स्पर्धायामाङ्” इति धातोरात्मनेपदम् “आत्मनेपदेऽवन्यतरस्याम्” इत्यङभावपक्षे रूपम् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ कुम्भकर्ण उत उत्पातोंको गर्वसे अवज्ञा करके युद्धभूमिको चला । अनन्तर उसने गर्जन किया आनन्दका अनुभव किया और सग्राममें शत्रुओंको ललकारा भी ॥ २८ ॥

प्राशीन्न चाऽतृपत्क्रूरः क्षुच्चाऽस्याऽवृधदश्नतः ।

अधाद्वसामधासीच्च रुधिर वनवासिनाम् ॥ २९ ॥

अन्वय—क्रूर प्राशीत्, न च अतृपत् । अश्नत अस्य क्षुत् च अवृधत् ; वनवासिना वसाम् अधात् रुधिरम् अधासीच्च ॥

व्याख्या—क्रूर = घातुक, कुम्भकर्ण इति भाव । प्राशीत् = भक्षितवान्, वनवासिन इति भाव । न च अतृपत् = न च तृप्त । अश्नत = भक्षयत्, अस्य = कुम्भकर्णस्य, क्षुच्च = बुभुक्षा च, अवृधत् = ऐधिष्ठ, वनवासिना = कानननिवासिना, वानराणामिति भाव । वसा = वपाम्, अधात् = पीतवान्, रुधिर = रक्तम्, अधासीच्च = पीतवाश्च ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ क्रूरः = “नृशसोघातुक क्रूर” इत्यमरः । प्राशीत् = प्रपूर्वकात् “अश भक्षणे” इति धातोर्लुङ् । अतृपत् = “तृप प्रीणने” इति धातोर्लुङ् । पुषादिवा दङ् । अवृधत् = “वृधु वृद्धौ” इति धातोर्लुङ्, द्युतादिवादङ् । वसा = “मेदस्तु वपा वसा ।” इत्यमरः । अधात् = “धेत् पाने” इति धातोर्लुङ् । “विभाषा घ्राधेद्भा-च्छास” इति सिचो लुक्पक्षे रूपम् । अधासीत् = “विभाषा धेद्शब्दो” इति चङ्भाषपक्षे रूपम् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ हत्यारे कुम्भकर्णने खाया तौ भी वह तृप्त नहीं हुआ । खाते हुए उसकी भूख और बढ़ी । उसने वनवासी वानरोंकी चर्बी और रुधिरको पी लिया ॥ २९ ॥

मासेनाऽस्याऽश्वतां कुक्षी जठर चाऽप्यशिश्वियत् ।

बहूनामग्लुचत्प्राणानगलोचीच्च रणे यशः ॥ ३० ॥

अन्वय—मासेन अस्य कुक्षी अश्वताम् जठर च अशिश्वियत् । ( स ) बहूना प्राणान् अग्लुचत् रणे यशश्च अगलोचीत् ॥

व्याख्या—मासेन = आमिषेण, अस्य = कुम्भकर्णस्य, कुक्षी = उदरपार्श्वौ, अश्वता = शूनौ, जठर च = उदर च, अशिश्वियत् = शूनम् । बहूना = प्रचुराणां, वानराणामिति भाव । प्राणान् = असृन्, अग्लुचत् = हृतवान् कुम्भकर्ण इति शेष । रणे = संग्रामे, यशश्च = कीर्तिं च, बहूनामिति शेषः । अगलोचीत् = अपनीतवान् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ अश्वता = “दुओश्चि गतिवृद्धयो” इति धातोर्लुङ् । “जृस्तम्भुञ्जु-म्लुञ्जुमुञ्जुलुञ्जुलुञ्जुभिश्च” इति च्लेरङ् । “श्वयतेर” इति अत्वम् । अशिश्व-

यत् = “विभाषाधेट्श्यो” इति चङ् । इयडादेश । अग्लुचत् = “(ग्लुचु) ग्लुचु (कुञ्जु खुञ्जु) स्तेयकरणे” इति धातोर्लुङ्, पूर्वसूत्रेण अङ् विकल्पः । अग्लोचीत् = अङ्भावपक्षे रूपम् ॥

❁भाषाऽर्थः❁ माससे कुम्भकर्णके उदरपार्श्वं फूल गये और पेट भी फूल गया । उसने अनेक वानरोंके प्राणोंका अपहरण किया और युद्धमे अनेक वानरोंका यश भी मिटाया ॥ ३० ॥

सामर्थ्यं चाऽपि सोऽस्तम्भीद्विक्रम चाऽस्य नाऽस्तभन् ।

शाखिन केचिदध्यष्टुर्न्यमाङ्क्षुरपरेऽम्बुधौ ॥ ३१ ॥

अन्वयः—स सामर्थ्यं च अस्तम्भीत् । अस्य विक्रमः न अस्तभन् । केचित् शाखिनः अध्यष्टुः । अपरे अम्बुधौ न्यमाङ्क्षुः ॥

व्याख्या—स = कुम्भकर्ण, सामर्थ्यं = शक्ति, शत्रूणामिति शेषः । अस्तम्भीत् = नियमितवान् । अस्य = कुम्भकर्णस्य, विक्रमः = पराक्रम, न अस्तभन् = नो नियमितवन्तः, केचिदिति शेषः । केचित् = वानराः, शाखिनः = वृक्षान्, अध्यष्टुः = अविहितवन्तः, कुम्भकर्णभयादिति भावः । अपरे = अन्ये वानराः, अम्बुधौ = समुद्रे, न्यमाङ्क्षुः = निमग्नाः ॥

❁व्युत्पत्तिः❁ सामर्थ्यं = समर्थस्य भावः । तत्, “गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च” इति ष्यञ् । अस्तम्भीत् = सौत्रस्तम्भुधातोर्लुङ् । अङ्भावपक्षे सिचि “इट ईटि” इति सलोपः । अस्तभन् = “जृस्तमिति अङ्भावपक्षे रूपम् । शाखिनः = अधिपूर्वकस्थाधातोर्योगे “अधिशीङ्स्थाऽऽसा कर्मे”ति आधारस्य कर्मत्वम् । अध्यष्टुः = अधिपूर्वकस्थाधातोर्लुङ्, “गातिस्थाप्ताभूभ्यः सिचः परस्मैपदेषु” इति सिचो लुक् । आदेशसकारस्य “आदेशप्रत्यययो” इति पत्वः ण्वच् । न्यमाङ्क्षुः = निपूर्वकात् “दुमस्जो शुद्धौ” इति धातोर्लुङ् । “मस्जिनशोर्झलि” इति “मस्जेरन्यात्पूर्वोनुम्वाच्य” इति नियमेन नुम् । सयोगादिलोपश्च । हलन्तलक्षणा वृद्धिः, कृत्वषत्वादि कार्यं च ॥

❁भाषाऽर्थः❁ उसने शत्रुओंका सामर्थ्य रोका । उसके पराक्रमको किसीने नहीं रोका । कुछ वानर पेड़ोंपर चढ़ गये, और कोई समुद्रमे डूब गये ॥ ३१ ॥

अन्ये त्वलङ्घिषु शैलान् गुहास्वन्ये न्यलेषत ।

केचिदासिषत स्तब्धा भयात् केचिदघूर्णिषु ॥ ३२ ॥

अन्वयः—अन्ये तु शैलान् अलङ्घिषु । अन्ये गुहासु न्यलेषत । केचित् स्तब्धाः ( सन्तः ) आसिषत । केचित् भयात् अघूर्णिषु ॥

व्याख्या—अन्ये = अपरे वानराः, शैलान् = पर्वतान्, अलङ्घिषु = लङ्घितवन्तः, भयात् इति भावः । अन्ये = अपरे, गुहासु = गह्वरेषु, न्यलेषत = निलीनाः ।



केचित्=केऽपि वानरा , स्तब्धा =जातस्तम्भा सन्त , आसिषत उपविष्टा । केचित्=केऽपि , भयात्=त्रासात् , अधूर्णिषु =धूर्णितवन्त ॥

अभ्युत्पत्तिः॥ अलङ्घिषु = गत्यर्थात्लघिधातोर्लुङ् । न्यलेषत = निपूर्वात् “लीङ्-श्लेषणे” इति धातोर्लुङ् । आसिषत = “आस उपवेशने” इति धातोर्लुङ् । अधूर्णिषु = “( घुण ) धूर्ण भ्रमणे” इति धातोर्लुङ् ॥

अभाषार्थः ॥ अन्य वानर पर्वतोपर चढ़ गये । और लोग गुहाओंमें छिप गये । कुछ स्तब्ध होकर बैठ गये । कुछ वानर डरसे भ्रमण करने लगे ॥ ३२ ॥

उदातारिषुरम्भोधि वानराः सेतुनाऽपरे ।

अलज्जिष्टाऽङ्गदस्तत्र प्रत्यवास्थित चोर्जितम् ॥ ३३ ॥

अन्वयः—अपरे वानरा सेतुना अम्भोधिम् उदातारिषु । तत्र अङ्गद अलज्जिष्ट, ऊर्जित च प्रत्यवास्थित ॥

व्याख्या—अपरे = अन्ये, वानरा = कपय , सेतुना = आल्या, अम्भोधि = समुद्रम् उदातारिषु = उत्तीर्णा । तत्र = तेषु वानरेषु विषये, अङ्गद = वालिपुत्रः, अलज्जिष्ट = लज्जित , ऊर्जित च = पराक्रम च, प्रत्यवास्थित = प्रतिपन्नवान् ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ सेतुना = “सेतुरालौ स्त्रियां पुमान्” इत्यमरः । अम्भोधिम् = अम्भासि धीयन्तेऽत्रेति अम्भोधिस्तम् , “कर्मण्यधिकरणे चे”ति किप्रत्ययः । उदा-रिषु = उत्पूर्वकात् “तृ प्लवसनसतरणयो ” इति धातोर्लुङ् । अलज्जिष्ट = “(ओलज्जी) ओलस्त्री व्रीडायाम्” इति धातोर्लुङ् । प्रत्यवास्थित = प्रत्यवपूर्वकात् स्थाधातोर्लुङ् । “समवप्रविभ्य स्थ” इत्यात्मनेपदम् । “ह्रस्वादङ्गात्” इति सिचो लोपः ॥

अभाषार्थः ॥ और वानरोंने पुलसे समुद्रका सतरण किया । उनके विषयेमे अङ्गदजी लज्जित हुए और उन्होंने पराक्रमका अवलम्बन किया ॥ ३३ ॥

सत्त्वं समदुधुक्षत् च वानराणामयुद्ध च ।

ततः शैलानुदक्षैप्सु रुदगूरिषत हुमान् ॥ ३४ ॥

अन्वयः—( अङ्गद ) वानराणा सत्त्व समदुधुक्षत् अयुद्ध च । तत (वानरा) शैलान् उदक्षैप्सु , हुमान् उदगूरिषत ॥

व्याख्या—वानराणा = कपीना, सत्त्व = बल, समदुधुक्षत् = सन्दीपितवान् , अङ्गद इति शेष , एवमागामि क्रियायामपि । अयुद्ध च = युद्ध कृतवाक् । तत = अङ्गदकर्तृकसत्त्वसन्धुश्रणाऽनन्तर, शैलान् = पर्वतान् , उदक्षैप्सु = उत्क्षिप्तवन्त , वानरा इति शेष , एवपरक्रियायामपि । हुमान् = पर्वतान् , उदगूरिषत = उत्थापितवन्त ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ समदुधुक्षत् = सपूर्वकात् प्यन्तात् “धुक्ष ( धिक् ) सन्दीपन

क्लेशानयो ” इति धातोर्लुङ् । च्लेशङ् । अयुद्ध = “युध सम्प्रहारे” इति धातोर्लुङ्, “झलो झलि” इति सिचो लोप । उदचैप्सु = उत्पूर्वकात् “क्षिप प्रेरणे” इति धातोर्लुङ् “वदव्रजहलन्तस्याऽच” इति वृद्धि । उदगूरिषत = उत्पूर्वकात् “गूरीउद्यमने” इति धातोर्लुङ् ॥

❁भाषार्थ ❁ अङ्गदजीने वानरोंके बलको सदीपित किया और युद्ध भी किया । तब वानरोंने पर्वतोंको फेका और वृक्षोंको उठाया ॥ ३४ ॥

अनर्दिषुः कपिव्याघ्राः सम्यक् चाऽयुत्सताऽऽहवे ।

तानमर्दादखादीच्च निरास्थच्च तलाऽऽहतान् ॥ ३५ ॥

अन्वय — कपिव्याघ्रा अनर्दिषु, आहवे सम्यक् अयुत्सत च । ( कुम्भकर्ण ) तान् अमर्दात् अखादीत्, तलाऽऽहतान् निरास्थच्च ॥

व्याख्या—कपिव्याघ्रा = वानरश्रेष्ठा, उत्क्षिप्तशैलद्रुमा इति शेष । अनर्दिषु = शब्दं कृतवन्त । आहवे = युद्धे, सम्यक् = समीचीन, निर्भय यथा तथेति भाव । अयुत्सत च = युद्धं कृतवन्तश्च । तान् = पूर्वोक्तान् वानरान्, अमर्दात् = मृदितवान्, कुम्भकर्ण इति शेष एव परत्राऽपि । अखादीत् = भक्षितवान्, तलाऽऽहतान् = हस्ततलताडितान्, तान्वानरानिति शेष, निरास्थच्च = इतस्तत् क्षिप्तवाश्च ॥

❁व्युत्पत्ति ❁ कपिव्याघ्रा = कपयो व्याघ्रा इव, “उपमित व्याघ्रादिभि सामान्याऽप्रयोगे” इति समास । अनर्दिषु = “नर्द शब्दे” इति धातोर्लुङ् । अयुत्सत = “युध सम्प्रहारे” इति धातोर्लुङ् । “लिङ्सिचावात्मनेपदेषु”ति सिच क्त्वे गुणाऽभाव । अमर्दात् = “मृद क्षोदे” इति धातोर्लुङ् । लघूपधगुण । अखादीत् = “खाह भक्षणे” इति धातोर्लुङ् । निरास्थत् = निरुपसर्गपूर्वकात् “असु क्षेपणे” इति धातोर्लुङ् । पुषादिद्यु-ताद्यल्लुदित इत्यङ् । “अस्यतेस्थुक्” इति थुगागमश्च ॥

❁भाषार्थ ❁ श्रेष्ठ वानरोंने शब्द किया और संग्राममें निर्भय होकर प्रहार भी किया । कुम्भकर्णने उन लोगोंको मर्दन किया, खा डाला और थप्पड़ोंसे मारकर इधर उधर फेक भी दिया ॥ ३५ ॥

प्राचुचूर्णञ्च पादाभ्यामबिभीषत च द्रुतम् ।

अतर्हीचैव शूलेन कुम्भकर्णः प्लवङ्गमान् ॥ ३६ ॥

अन्वयः—कुम्भकर्ण पादाभ्या प्लवङ्गमान् प्राचुचूर्णत्, द्रुतम् अबिभीषत, शूलेन अतर्हीच्च ॥

व्याख्या—कुम्भकर्ण = रावणमध्यमाऽनुज, पादाभ्या = चरणाभ्या, प्लवङ्गमान् = वानरान्, प्राचुचूर्णत् = प्रचूर्णितवान्, द्रुतं = शीघ्रम्, अबिभीषत = भीषितवान्, शूलेन = आयुधविशेषेण अतर्हीच्च = विद्धवाश्च ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ प्राचूर्णत् = प्रपूर्वकात् “चूर्णं प्रेरणे” इति चौरादिकाद्धातोः “सत्यापपाशरूपवीणातूलश्लोकसेनालोमत्वचबर्मवर्णचूर्णचुरादिभ्यो णिच्” इति णिचि लुङि चङि द्विवेऽभ्यासह्रस्वश्च । अपिभीषत् = “अपिभी भये” इति णिजन्ताद्धातो लुङ् । “भीस्योर्हेतुभये” इत्यात्मनेपदम् । “भियो हेतुभये षुक्” इति शुगागम चङि द्विवेऽभ्यासह्रस्वश्च । अतर्हीत् = “तृह हिंसायाम्” इति धातो लुङ् । हकारान्तत्वात् “हस्यन्तच्णश्चसजागृणिश्येदिताम्” इति वृद्धिप्रतिषेधः ॥

॥भाषार्थः॥ कुम्भकर्णने दोनों चरणोंसे बन्दरों को पीस डाला, शीघ्र उन्हें भयभीत बनाया और शूलसे उन लोगोंको मार डाला ॥ ३६ ॥

अतौत्सीद् गदया गाढमपिषत्चोपगूहनैः ।

जानुभ्यामदमीचचाऽन्यान् हस्तवर्तमवीवृतत् ॥ ३७ ॥

अन्वयः—( कुम्भकर्णं प्लवङ्गमान् ) गदया गाढम् अतौत्सीत् , उपगूहन् अपिषत् , जानुभ्याम् अन्यान् अदमीत् , हस्तवर्तम् अवीवृतत् ॥

व्याख्या—गदया = आयुधविशेषेण, गाढ = दृढम्, अतौत्सीत् = व्यथितवान्, कुम्भकर्णं, प्लवङ्गमानिति शेषः । एव परत्राऽपि । उपगूहनैः=अलिङ्गनैः, अपिषत् = सचूर्णितवान्, जानुभ्याम् = अष्ट्रीवद्भ्याम्, अन्यान् = अपरान् वानरान्, अदमीत् = शासितवान्, हस्तवर्तम् अधीवृतत् = हस्ताभ्यां वर्तितवान्, पिष्टवन्तित्यर्थः ।

अव्युत्पत्तिः ॥ अतौत्सीत् = “तुद व्यथने” इति धातोलुङ् । अपिषत् = “पिष्टु सचूर्णने” इति धातोलुङ्, लुदित्वादङ् । जानुभ्यां = “जानूखर्पाऽष्ट्रीवदस्त्रियाम्” इत्यमरः । अदमीत् = “दमु उपशमे” इति धातोलुङ् । मान्तस्वान्न वृद्धिः । हस्तवर्तम् अधीवृतत् = “हस्ते वर्तिग्रहो ” इति णमुल्, “कषादिषु यथाविध्यनुप्रयोगः” इति वृतेर्ण्यन्तस्याऽनुप्रयोगः ॥

॥भाषार्थः॥ कुम्भकर्णने वानरोंको गदासे दृढतापूर्वक पीडित किया, अलिङ्गनोंसे पीस डाला, दोनों घुटनोंसे और वानरोंका दमन किया और दोनों हाथोंसे भी पीस डाला ॥ ३७ ॥

अदालिषुः शिलादेहे चूर्ण्यभूवन् महाद्रुमाः ।

क्षिप्तास्तस्य न चाऽचेतीत् तानसौ नाऽपि चाऽक्षुभत् ॥ ३८ ॥

अन्वयः—तस्य देहे क्षिप्ता शिला अदालिषुः, महाद्रुमा चूर्ण्यभूवन् । असौ तान् न अचेतीत्, नाऽपि अक्षुभत् ।

व्याख्या—तस्य = कुम्भकर्णस्य, देहे = शरीरे, क्षिप्ता = प्रेरिता, शिला = प्रस्तरा, अदालिषु = विशीर्णा, महाद्रुमा = महावृक्षा, चूर्ण्यभूवन् = चूर्णीभूताः ।

असौ = कुम्भकर्ण, तान् = प्रेरितान्, शिलामहावृक्षान्, न अचेतीत् = न चेतित-  
वान्, नाऽपि = नैव, अक्षुभच्च = क्षुभितश्च ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ अदालिषु = “दलविशरणे इति धातोर्लुङ् । चूर्ण्यभूवन् = अचू-  
र्णाश्चूर्णा यथा सपद्यन्ते तथा अभूवन्, “कृभ्वस्तियोगे सपद्यकर्तरि चिव” इति  
चिवः । “अस्य चवौ” इत्यवर्णस्य ईत्वम् । अचेतीत् = “चिती संज्ञाने” इति धातो-  
र्लुङ् । अक्षुभत् = “क्षुभ सचलने” इति वैवादिऋदातोर्लुङ्, पुषादिस्वादङ् ॥

अभाषार्थः ॥ कुम्भकर्णके शरीरमें प्रेरित पत्थर विशीर्ण हो गये, बड़े बड़े वृक्ष  
चूर चूर हुए । कुम्भकर्णने उनको नहीं जाना और न वह क्षुब्ध ही हुआ ॥ ३८ ॥

अद्राष्टा तं रघुव्याघ्रौ आख्यच्चैन विभीषणः ।

एष व्यजेष्ट देवेन्द्रं नाऽशङ्किष्ट विवस्वतः ॥ ३९ ॥

अन्वयः—रघुव्याघ्रौ तम् अद्राष्टाम् । विभीषण एनम् आख्यच्च—“एष  
देवेन्द्र व्यजेष्ट, विवस्वतो न अशङ्किष्ट ॥

व्याख्या—रघुव्याघ्रौ = रघुवशश्रेष्ठौ, रामलक्ष्मणाविति भावः । त = कुम्भ-  
कर्णम्, अद्राष्टा = दृष्टवन्तौ । विभीषण = रावणकनिष्ठाऽनुजः, एन=कुम्भकर्णम्,  
आख्यच्च = कथितवाच्यं कुम्भकर्णोऽयमिति शेषः, एव च—एष = कुम्भकर्ण,  
देवेन्द्रं=पाकशासन, व्यजेष्ट=विजितवान्, विवस्वत = सूर्यात्, न अशङ्किष्ट = न  
शङ्कितवान्, नाऽभौषीदित्यर्थः ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ अद्राष्टां = “इशिर् प्रेक्षणे” इति धातोर्लुङ्, “सृजिदशोर्लुङ् इत्यम-  
गमः, “वदन्नजहलन्तस्याच” इति वृद्धिः । आख्यत् = आङ्पूर्वकात्  
“ख्या प्रकथन” इति धातोर्लुङ्, “अस्यतिवक्तिख्यातिभ्योऽङ्” इत्यङ् । व्यजेष्ट =  
विपूर्वकात् “जिजय” इति धातोर्लुङ्, “विपराभ्यां जे” इत्यात्मनेपदम् । अशङ्किष्ट =  
“शक्ति शङ्कायाम्” इति धातोर्लुङ् ॥

अभाषार्थः ॥ राघवश्रेष्ठ राम और लक्ष्मणने उस ( कुम्भकर्ण ) को देखा ।  
विभीषणने राम और लक्ष्मणको कुम्भकर्णका परिचय दिया और कहा भी—  
“इन्होंने इन्द्रको जीता और ये सूर्यमे भी शङ्कित नहीं हुए ॥ ३९ ॥

यच्चेन्द्रशक्तिमच्छासीन् नाऽप्रोधीदस्य कश्चन ।

कुम्भकर्णान्न भैष्ट मा युवामस्मान् नृपाऽऽत्मजौ ॥ ४० ॥

अन्वयः—( एष ) यच्चेन्द्रशक्तिम् अच्छासीत् । अस्य कश्चन न अप्रोधीत् ।  
हे नृपाऽऽत्मजौ ! युवाम् अस्मात् कुम्भकर्णात् मा भैष्टम् ( इति ) न ॥

व्याख्या—( एष = कुम्भकर्ण ) यच्चेन्द्रशक्ति = कुबेरस्य प्रहरणविशेषमथवा

सामर्थ्यम्, अच्छासीत् = खण्डितवान् । अस्य = कुम्भकर्णस्य, कश्चन = कोऽपि, न अग्रोथीत् = न प्रभूत् । हे नृपाऽऽत्मजौ = हे राजकुमारौ, युवाम् = भवन्तौ अस्मात् = कुम्भकर्णात्, मा मैष्टं = न बिभीतम्, ( इति = एवम् ) न, अपि तु बिभीतम् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ यत्नेन्द्रशक्ति = यक्षाणामिन्द्र कुबेरस्तस्य शक्तिम् । “कुबेरस्य-  
म्बकसखो यत्तराड् गुह्यकेश्वर ।” इत्यमर । अच्छासीत् = “छो छेदने” इति  
धातोर्लुङ्, “आदेच उपदेशेऽशिति” इत्यात्वम्, “प्रोथ पर्याप्तौ” इति धातोर्लुङ् ।  
पर्याप्तियोगे “नमस्वस्तिस्वाहास्वधाऽलवषड्योगाच्चे”ति चतुर्थी न पर्याप्तिरविव-  
क्षितत्वात् अतः सम्बन्धसामान्ये षष्ठी । कुम्भकर्णात् = “भीत्रार्थानां भयहेतुः”  
इति अपादानत्वात्पञ्चमी । मा मैष्ट = “जिमी भय” इति धातोर्मोडि उपपदे “माडि  
लुङ्” इति लुङ्, “न माड्योगे” इत्यङगमप्रतिषेधः ॥

ॐ भाषार्थ ॐ इन्होंने ( कुम्भकर्णेन ) कुबेरकी शक्तिको खण्डित किया । इनके  
विषयमें कोई भी समर्थ नहीं हुआ । हे राजकुमारो ! आप दोनों इनसे मत डरिये  
यह नहीं ( बल्कि डरिये ) ॥ ४० ॥

घ्नन्तं मोपेक्षिषाथां च मा न कार्ष्मिहाऽऽदरम् ।

अमुं मा न वधिष्टेति रामोऽवादीत् ततः कपीन् ॥ ४१ ॥

अन्वयः—घ्नन्तम् ( एनम् ) मा उपेक्षिषाथाम् । इह आदर मा कार्ष्म ( इति )  
न । ततो राम “अमुं मा वधिष्ट ( इति ) न” इति वानरान् अवादीत् ॥

व्याख्या—घ्नन्त = प्रहरन्त, कुम्भकर्णमिति भावः । मा उपेक्षिषाथाम् = अत्र  
उपेक्षकौ माभूतमित्यर्थः । इह = अस्मिन् कुम्भकर्णे, आदरम् = अप्रमादः, मा कार्ष्म =  
नो कुरुतम्, ( इति ) न = अपि तु कुरुतम् एव । ततः = विभीषणवचनाऽनन्तरं,  
रामः = रामचन्द्र, अमुं = कुम्भकर्णं, मा वधिष्ट = नो हत, ( इति = एवम् ) न, अपि  
तु हत एव । इति = इत्थं, वानरान् = कपीन् अवादीत् = उक्तवान् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ आप दोनों मारते हुए कुम्भकर्णकी उपेक्षा मत कीजिए । इनमें  
आदर मत कीजिए, यह नहीं किन्तु कीजिए । तब रामचन्द्रजीने “इसे मत मारो”  
यह नहीं प्रत्युत मारडालो ऐसा वानरोको कहा ॥ ४१ ॥

ते व्यरासिषुराह्वन्त राक्षस चाऽप्यपिप्लवन् ।

अबभासन् स्वकाः शक्तीर्द्रुमशैल व्यकारिषु ॥ ४२ ॥

अन्वयः—ते व्यरासिषु, राक्षसम् आह्वन्त, अपिप्लवन्, स्वकाः शक्ती-  
अबभासन् द्रुमशैलं व्यकारिषु ॥

व्याख्या—ते = वानरा, व्यरासिषु = किलकिलाशब्द कृतवन्त, हर्षादिति

शेषः । राक्षसं = यातुधानम्, आह्वन्त = स्पर्धमाना आहूतवन्तः, अपिप्लवन् = प्लावितवन्तः, स्वका = आत्मीया, शक्ती = सामर्थ्यानि, अबभासन् = प्रकाशितवन्तः, द्रुम-शैलं = वृक्षपर्वतं, व्यकारिषु = तदुपरि क्षितवन्तः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ व्यरासिषुः = विपूर्वकात् “रस शब्दे” इति धातोलुङ् । “अतो हलादेर्लघो” इति वृद्धिः । आह्वन्त = आङ्पूर्वकात् “ह्वेज् स्पर्धायां शब्दे चे”ति धातोलुङ् । “स्पर्धायामाङ्” इत्यात्मनेपदम् । “आत्मनेपदेष्वन्यतरस्याम्” इति पक्षे अङ् । अपिप्लवन् = “प्लुङ् गतौ” इति धातोर्ण्यन्तस्य चङि सन्वत्कार्यं, “स्व-तिशृणोतिद्वतिप्रवतिप्लवतिच्यवर्तीनां वे”ति अभ्यासस्येत्वम् । अबभासन् = “भास् दीप्तौ” इति ण्यन्तस्य धातोश्चङि “आजभासभाषदीपजीवमीलपीडामन्यतरस्याम्” इति सूत्रेणोपधाह्रस्वविकल्पः । द्रुमशैलं = द्रुमाश्च शैलाश्चेति “जातिरप्राणिनाम्” इति समाहारद्वन्द्वः । व्यकारिषु = विपूर्वकात् “कृ विच्चेणे” इति धातोलुङ् ॥ ।

ॐ भाषाऽर्थः ॐ वानरोंने शब्द किया, कुम्भकर्णको ललकारा, लङ्घन किया, अपने सामर्थ्योंको प्रकाशित किया और उसके ऊपर वृक्ष और पर्वतोंको फेका ॥४२॥

ते तं व्याशिषताक्षौत्सुः पादैर्दन्तैस्तथाऽच्छिदन् ।

आर्जिजच्छरभो वृक्ष नीलस्तवाऽऽदित पर्वतम् ॥ ४३ ॥

अन्वयः—ते तं व्याशिषत, पादैः अक्षौत्सु, तथा दन्तैः अच्छिदन् । शरभो वृक्षम् आर्जिजत् । नीलस्तु पर्वतम् आदित ॥

व्याख्या—ते = वानरा, त = कुम्भकर्ण, व्याशिषत-व्याप्तवन्तः, पादैः = चरणैः, अक्षौत्सु = पिष्टवन्तः, तथा = तेन प्रकारेण, दन्तैः = दशनैः, अच्छिदन् = छिन्नवन्तः । शरभ = तन्नामा कश्चित्कपि, वृक्ष = तरुम्, आर्जिजत् = ग्रहीतु यत्नमकार्षीत् ? नीलस्तु = तन्नामक कपिसेनापतिस्तु, पर्वत = शैलम्, आदित = गृहीतवान् ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ व्याशिषत = विपूर्वकात् “अशू व्याप्तौ सघाते चे”ति धातोलुङ् अक्षौत्सु = “क्षुदिर् सम्पेषणे” इति धातोलुङ् । अच्छिदन् = “छिदिर् द्वैधीकरणे” इति धातोलुङ् । “इर इत्सज्ञा वाच्या” इतीत्सज्ञा । “इरितो वे”ति च्लेरङ् । आर्जिजत् = “अर्ज प्रतिगत्यने” इति स्वाधिकण्यन्ताच्चङि “द्विवचनेऽचि” इति स्थानिवद्भावात् “अजादेर्द्वितीयस्ये”ति द्वित्वम् । रेफस्य तु “नन्दाः संयोगादयः” इति द्वित्व प्रतिषेधः । आदित = आङ् पूर्वकात् “डुदाज् दाने” इति धातोलुङ् । “स्थाव्वोरिच्चे”ति इदादेश “ह्रस्वादङ्गात्” इति सलोपः ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ वानरोंने कुम्भकर्ण को घेर लिया, चरणोंसे पीस डाला उसी तरह

दांतों से नोच डाला । शरभ नामके वानरने वृक्ष लेनेके लिए प्रयत्न किया । नील नामक वानर सेना नायकने तो पर्वत ले लिया ॥ ४३ ॥

ऋषभोऽद्रीनुदक्षैप्सीत्ते तैररिमतर्दिषुः ।

अस्फूर्जीर्गिरिशृङ्ग च व्यस्त्राक्षीद् गन्धमादन ॥ ४४ ॥

अन्वयः—ऋषभ अद्रीन् उदक्षैप्सीत् । ते तैः अरिम् अतर्दिषु । गन्धमादन अस्फूर्जीत् गिरिशृङ्ग च व्यस्त्राक्षीत् ॥

व्याख्या—ऋषभ = तन्नामा वानर, अद्रीन् = पर्वतान् उदक्षैप्सीत् = उत्क्षिप्तवान् । इत्थ ते=शरभादयो वानरा तैः = वृक्षादिभिः, अरिं = शत्रु कुम्भकर्णम्, अतर्दिषु = हतवन्त । गन्धमादन = तन्नामको वानर । अस्फूर्जीत् = वज्रवत् शब्द चकार, गिरिशृङ्ग च = पर्वतशिखर च व्यस्त्राक्षीत् = विस्मष्टवान् ॥

व्युत्पत्ति ॥ उदक्षैप्सीत् = उत्पूर्वकात् “क्षिप प्रेरणे” इति धातोलुङ्, “वदव्रज-हलन्तस्याऽच” इति वृद्धिः । अतर्दिषु = “तर्द हिसायाम्” इति धातोलुङ् । अस्फूर्जीत् = “दुओस्फूर्जा वज्रनिर्घोषे” इति धातोलुङ् । व्यस्त्राक्षीत् - विपूर्वकात् “सृज विसर्गे” इति धातोलुङ्, “सृजिदशोर्क्षल्यमकिति” इत्यमागमः, पूर्ववद्वृद्धिश्च ॥

॥ भाषाऽर्थ ॥ ऋषभ नामके वानरने पर्वतोंको उठाया । इस प्रकारसे शरभ आदि वानरोंने वृक्ष आदियोंसे शत्रु कुम्भकर्णको ताडित किया । गन्धमादन नामक वानरने वज्रके तुल्य शब्द किया और पर्वतके शिखर को छोड़ा ॥ ४४ ॥

अकूर्दिष्ट व्यकारीच्च गवाक्षो भूधरान् बहून् ।

स तान् नाऽजीगणद्वीरः कुम्भकर्णोऽव्यथिष्ट न ॥ ४५ ॥

अन्वयः—गवाक्ष अकूर्दिष्ट, बहून् भूधरान् व्यकारीच्च । स वीर कुम्भकर्णः तान् न अजीगणत्, न अव्यथिष्ट ॥

व्याख्या—गवाक्ष = तन्नामा कपि, अकूर्दिष्ट = क्रीडापूर्वक चेष्टितवान्, बहून् = प्रचुरान्, भूधरान् = पर्वतान्, व्यकारीच्च = विक्षिप्तवाच्य । स = पूर्वोक्त, वीर = शूर, कुम्भकर्ण = रावणमध्यमाऽनुज, तान् = शरभादीन्, न अजीगणत् = नो गणयामास न अव्यथिष्ट = व्यथितो नाऽभूत् ॥

व्युत्पत्ति ॥ वीर = “शूरो वीरश्च विक्रान्त” इत्यमरः । अजीगणत् = “गण सख्याने” इति चोरादिकाद्घातोलुङ् । “ई च गण” इत्यभ्यासस्य ईत्वं, चाद्वत्त्वपक्षे “अजगणत्” इति पाठान्तरम् । अव्यथिष्ट = “व्यथ भयसञ्चलनयो” इति धातोलुङ् ।

॥ भाषाऽर्थ ॥ गवाक्ष नामके वानरने क्रीडा पूर्वक चेष्टा की और अनेक पर्वतों को फेका भी । उस वीर कुम्भकर्णन उनकी परवाह नहीं की और वह व्यथित नहीं हुआ ॥ ४५ ॥

अमन्थीच्च पराऽनीकमप्लोष्ट च निरङ्कुशः ।

निहन्तुं चाऽत्वरिष्टाऽरीनजक्षीच्चाऽङ्कमागतान् ॥ ४६ ॥

अन्वय — ( कुम्भकर्ण ) परानीकम् अमन्थीत्, निरङ्कुश ( सन् ) अप्लोष्टः अरीन् निहन्तुम् अत्वरिष्ट, अङ्कम् आगतान् अजक्षीच्च ॥

व्याख्या—पराणीक = शत्रुसैन्यम्, अमन्थीत् = क्षोभितवान्, कुम्भकर्ण इति शेष, एव परत्राऽपि । निरङ्कुश = अप्रतिहतशक्ति सन्, अप्लोष्ट = भ्रान्तवान्, अरीन् = शत्रून्, निहन्तु = मारयितुम्, अत्वरिष्ट = त्वरा कृतवान्, एवं च अङ्कम् = उत्सङ्गम् समीपमिति भाव, आगतान् = आयातान्, अरीनिति शेष । अजक्षीच्च = भक्षितवाश्च ॥

अन्युत्पत्ति ॥ अमन्थीत् = “मन्थ विलोडने” इति धातोर्लुङ् । अप्लोष्ट = “प्लुङ् गतौ” इति धातोर्लुङ् । अत्वरिष्ट = “जित्वरा सम्भ्रमे” इति धातोर्लुङ्, “आदिर्जिडु-डव” इति जीत्यस्यत्सज्ञा । अजक्षीत् = जक्ष भक्षहसनयो ” इति धातोर्भक्षणाऽर्थं लुङ्, “नेटी”ति वृद्धिप्रतिषेधश्च ॥

अभाषार्थः ॥ कुम्भकर्णने शत्रु सेना को क्षोभित कर डाला । वह निरङ्कुश होकर घूमने लगा, शत्रुओंको मारनेके लिए शीघ्रता करने लगा और उसने समीप आये हुए शत्रुओं को खा लिया ॥ ४६ ॥

व्यक्रुक्षद्वानराऽनीक संपलायिष्ट चाऽऽयति ।

हस्ताभ्या नश्यदक्राक्षीद्भीमे चोपाधिताऽऽनने ॥ ४७ ॥

अन्वय — ( तस्मिन् ) आयति वानराऽनीक व्यक्रुक्षत् सम्पलायिष्ट च । ( कुम्भकर्ण ) नश्यत् ( तत् ) हस्ताभ्याम् अक्राक्षीत्, भीम आनने च उपाधित ॥

व्याख्या—आयति = आगच्छति, तस्मिन्निति शेष । वानराऽनीक = कपिसैन्य, व्यक्रुक्षत् = व्यरुदत्, सम्पलायिष्ट च = सम्पलायितवच्च नश्यत् = पलायमान, तदिति शेष, हस्ताभ्या = कराभ्याम्, अक्राक्षीत् = आकृष्टवान्, कुम्भकर्ण इति शेष । भीमे = भयङ्करे, आनने च = मुखे च, उपाधित = न्यस्तवान् ॥

अन्युत्पत्ति ॥ आयति = ऐतीति आयन्, तस्मिन्, आङ्पूर्वकस्य “ङ्ण् गतौ” इति धातोर्लृट् शत्रादेश । व्यक्रुक्षत् = विपूर्वकात् “क्रुश आह्वाने रोदने चे”ति धातोर्लुङ् “शल इगुपधादनिट् क्स” इति च्ले. क्सादेशः । सम्पलायिष्ट = सम्परापूर्वकात् “अय गतौ” इति धातोर्लुङ्, “उपसर्गस्यायतौ” इति रेफस्य लत्वम् । अक्राक्षीत् = “कृष विलेखन” इति धातोर्लुङ्, “अनुदात्तस्य चर्दुपधस्याऽन्यतरस्याम्” इत्यम् हलन्तलक्षणा वृद्धिश्च । उपाधित उपपूर्वकात् “डुधाञ् धारणपोषणयोः” इति धातो-



लुङ्, “स्थाधोरिच्चे”ति इत्त्व सिच कित्त्व च कित्वान्न गुण. “ह्रस्वादङ्गात्” इति सिचोलुक् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ कुम्भकर्णके आने पर वानरों की सेना रोने लगी और भागने भी लगी । कुम्भकर्णने भागती हुई उसको दोनों हाथोंसे खीचा और भयङ्कर मुखमें डाला भी ॥ ४७ ॥

रक्तेनाऽचिक्रिदद् भूमि सैन्यैश्चाऽतस्तरद्धतै ।

नाऽताप्सीद्भक्तयन् क्रूरो नाऽश्रमद् घ्नन् प्लवङ्गमान् ॥ ४८ ॥

अन्वय — क्रूरो रक्तेन भूमिम् अचिक्रिदत्, हतै सैन्यै भूमिम् अतस्तरत् भक्षयन् न अताप्सीत् प्लवङ्गमान् घ्नन् न अश्रमत् ॥

व्याख्या—क्रूर = धातुक, कुम्भकर्ण इति भाव । रक्तेन = रुधिरण, भूमि = पृथिवीम्, अचिक्रिदत् = क्लेशितवान्, हतै = व्यापादितै, सैन्यै = सैनिकै, भूमिम् = पृथिवीम्, अतस्तरत् = छादितवान् । भक्षयन् = खादन्, न अताप्सीत् = न तृप्त, प्लवङ्गमान् = वानरान्, घ्नन् = हिसन्, न अश्रमत् = न श्रान्त ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ अचिक्रिदत् = “क्लिद् आर्द्राभावे” इति ण्यन्तस्य चङि रूपम् । “णौ चङ्युपधाया ह्रस्व” इति उपधाया ह्रस्वत्वम् । अतस्तरत् = “स्तृञ् आच्छादने” ( स्तृणाते ) इति धातोर्णौ लुङि चङि रूपम् । “अस्मृद्वरप्रथम-दस्तृस्पशाम्” इत्यभ्यासस्य अत्वम् । अताप्सीत् = “तृप ग्रीणने” इति पुषादे धातो लुङ्, “स्पृशमृशकृषतृपटपा च्ले. सिञ्वा वाच्य” इति पक्षे सिच् । अश्रमत् = “अमु तपसि खेदे चे”ति पुषादे धातो. खेदे लुङ्, अङ् च ॥

ॐ भाषार्थ ॐ क्रूर कुम्भकर्णने बन्दरोंके खूनसे पृथ्वी को आर्द्र कर डाला, मारे गये वानर सैन्योंसे पृथ्वी को आच्छादित कर दिया । वह खाता हुआ तृप्त नहीं हुआ और वानरोंको मारता हुआ थका भी नहीं ॥ ४८ ॥

न योद्धमशकन् केचिन्नाऽदौकिषत केचन ।

प्राणशन् नासिकाभ्या च वक्त्रेण च वनौकसः ॥ ४९ ॥

अन्वय.—केचित् योद्धुं न अशकन् । केचन न अदौकिषत । वनौकसो नासिकाभ्या वक्त्रेण च प्राणशन् ॥

व्याख्या—केचित् = वानरा, योद्धुं = युद्धं कर्तुं, न अशकन् = न शक्ता अभवन् । केचित् = वानरा, ‘न अदौकिषत = समीप नो जग्मु । वनौकस = वानरा, कुम्भकर्णने मुखे क्षिप्ता इति शेषः । नासिकाभ्या = घोणाभ्या, नासिका-विवराभ्यामिति भाव । वक्त्रेण च = मुखेन च, मुखच्छिद्रेणेति भाव । प्राणशन् = प्रनष्टाः पलायिता इति भाव ।

ॐभ्युत्पत्तिः ॐ अशकन् = “शक्यं शक्तौ” इति धातोर्लुङ्, लृदिस्वादङ् । अहौ-  
किषत् = गत्यर्थात् ढौकृधातोर्लुङ् । वनौकस = वनमोको येषां ते । प्राणशन् =  
प्रपूर्वकात् “णश अदर्शने” इति धातोर्लुङ्, पुषादित्वादङ् च । “उपसर्गादसमासे-  
ऽपि णोपदेशस्ये”ति णत्वम् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ कुछ बानर लङ्घनेको समर्थ नहीं हुए, और कुछ तो कुम्भकर्णके  
समीप नहीं गये । कुम्भकर्णके मुहके भीतर घुसे हुए कुछ बानर नासिका और  
मुखके छिद्रसे भागे ॥ ४९ ॥

उदरे चाऽजरन्नन्ये तस्य पातालसन्निभे ।

आक्रन्दिषुः सखीनाह्वन् प्रपलायिषताऽस्विदन् ॥ ५० ॥

अन्वय — अन्ये पातालसन्निभे तस्य उदरे अजरन्, आक्रन्दिषु, सखीन्  
आह्वन्, प्रपलायिषत्, अस्विदन् ॥

व्याख्या—अन्ये = अपरे, पातालसन्निभे = रसातलसदृशे, तस्य = कुम्भकर्-  
णस्य, उदरे = जठरे, अजरन् = जीर्ण, आक्रन्दिषु = आक्रन्दितवन्त, सखीन् =  
मित्राणि, आह्वन् = आहूतवन्त, प्रपलायिषत् = प्रपलायितवन्त, अस्विदन् = स्विन्ना ॥

ॐभ्युत्पत्तिः ॐ पातालसन्निभे = पातालेन सदृश पातालसन्निभ, तस्मिन्, अस्वप-  
दविग्रहो नित्यसमास । अजरन् = “जृष् ( झृष् ) वयोहानौ “इति धातोर्लुङ्”  
“जृस्तम्भुञ्चुग्लुचुग्लुचुग्लुञ्चुश्चिभ्यश्चे”ति च्लेरङ् “ऋदृशोऽङि गुण ” इति गुणः ।  
आह्वन् = आङ्पूर्वात् “ह्वेञ् स्पर्धायां शब्दे चे”ति धातोर्लुङ् । “लिपिसिचिह्नश्चे”-  
त्यङ् । अस्विदन् = “ग्विदा गात्रप्रचरणे” इति धातोर्लुङ् “पुषादिद्युताद्यलृदित् परस्मै-  
पदेषु” इति पुषादित्वादङ् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ और बानर पातालके सदृश कुम्भकर्णके पेटमें जीर्ण हो गये कुछ  
चिह्नाने लगे । कोई मित्रोंको बुलाने लगे । कोई भागने लगे । कोई पसीनेसे लथपथ  
हो गये ॥ ५० ॥

युग्मम् ॥

रक्तमश्च्योतिषु क्षुण्णा क्षताश्च कपयोऽतृषन् ।

उपास्थायि नृपो भग्नैरसौ सुग्रीवमैजिहत ॥ ५१ ॥

अन्वय.—क्षुण्णा कपयो रक्तम् अश्च्योतिषु, क्षता अतृषन् । असौ नृपो  
भग्नै उपास्थायि, सुग्रीवम् ( योद्धुम् ) ऐजिहत ॥

व्याख्या—क्षुण्णा = चूर्णिता सन्त, कपय = बानरा, रक्तं = रुविरम्,  
अश्च्योतिषु = क्षरितवन्त । क्षताः = खण्डिता, अक्षैरिति शेष । अतृषन् = तृष-  
मुपगता । असौ = पूर्वोक्त, नृप = राम, भग्नै = पलायमानैस्तैर्वानरै, उपा-

स्थायि = उपस्थापित, सुग्रीवं = वानरराजम्, ऐजिहत् = ईहाकारितवान्, योद्धु-  
मिति परेण सम्बन्ध, योद्धुमादिशदिति भावः ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ अश्च्युतिषु = “श्च्यतिर् चरणे” इति धातोर्लुङ्, “इर इत्सज्ञा  
वाच्या” इतीत्सज्ञा, “इरितो वा” इति अङ्पक्षे तु “अश्च्युतत्” इति रूप बोध्यम् ।  
अवृषन् = “अवृषा पिपासायाम्” इति धातोर्लुङ् । पुषादित्वाद्ङ् । उपास्थायि =  
उपपूर्वात्स्थाधातोः कर्मणि लुङ् अन्तर्भावितणिजर्थः । चिण् । ऐजिहत् = “ईह चेष्टा-  
याम्” इति णिजन्ताद्धातोर्लुङि चङि “द्विर्वचनेऽचि” इति स्थानिवद्भावात् “अजा-  
देद्वितीयस्ये”ति द्वितीयस्य हि शब्दस्य द्वित्वम् । आट्, “आटश्चे”ति वृद्धिश्च ॥

॥ भाषाऽर्थः ॥ चूर्णित होते हुए वानरोंने रुधिर गिराया । खण्डित वानर प्याससे  
आकुल हुए । राजा रामने भागते हुए वानरोंको उपस्थित कर सुग्रीवको लड़नेके  
लिए प्रेरणा की ॥ ५१ ॥

योद्धु सोऽप्यरुषच्छत्रोरैरिरच्च महाद्रुमम् ।

तं प्राप्तं प्रासहिष्ठाऽरिः शक्ति चोग्रामुदग्रहीत् ॥ ५२ ॥

अन्वयः—सोऽपि अरुषत्, योद्धुं शत्रोः महाद्रुमम् ऐरिरच्च । अरिः प्राप्तं  
तं प्रासहिष्ठ, उग्रा शक्तिं च उदग्रहीत् ॥

व्याख्या—सोऽपि = रामप्रेरित सुग्रीवोऽपि, अरुषत् = रुष्टः, योद्धु = युद्धं  
कर्तुं, शत्रो = रिपो, कृते समीपे वेति शेषः । महाद्रुम = महावृक्षम्, ऐरिरच्च =  
क्षिप्तवायु । अरिः = शत्रु, कुम्भकर्ण इति भावः । प्राप्तम् = आसादितं, तं=महा-  
द्रुम, प्रासहिष्ठ = सोढवान्, उग्रा=भयङ्करी, शक्तिं च=आयुधविशेषं च, उदग्रहीत्=  
उदग्रहीतवान् ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ अरुषत् = “रुष रोष” इति धातोर्लुङ् । पुषादित्वाद्ङ् । ऐरिरत् =  
“ईर क्षेपे” इति स्वार्थिकप्यन्ताद्धातोर्लुङ् । प्रासहिष्ठ = प्रपूर्वकात् “सह मर्षणे” इति  
धातोर्लुङ् । उदग्रहीत् = उत्पूर्वकात् “ग्रह उपादान” इति धातोर्लुङ् ॥

॥ भाषाऽर्थः ॥ सुग्रीव भी रुष्ट हुए और उन्होंने लड़नेके लिए शत्रुके प्रति बड़ेसे  
पेढको फेंका भी । शत्रु कुम्भकर्णने प्राप्त हुए उस पेढका सहन किया और भयङ्कर  
शक्ति भी उठाई ॥ ५२ ॥

स तामबिभ्रमद्भीमां वानरेन्द्रस्य चाऽमुचत् ।

प्रापत्तन्मारुतिस्तत्र ता चाऽलासीद्वियद्वताम् ॥ ५३ ॥

अन्वयः—स भीमा ताम् अबिभ्रमत्, वानरेन्द्रस्य अमुचत् । तत्र मारुति-  
प्रापत्तत्, वियद्वतां ताम् अलासीच्च ॥

व्याख्या—स = कुम्भकर्ण, भीमा = भयोत्पादिका, तां = शक्तिम्, अबि-

अमत् = अमयामास, वानरेन्द्रस्य = कपिराजस्य सुग्रीवस्येत्यर्थ, उपरीति शेषः ।  
 असुचच्च = सुक्तवाञ्छ । तत्र = तस्या, शक्तावितिभाव, सुक्तायामिति शेषः । मारुति =  
 हनूमान्, प्रापसत् = प्रत्युपस्थित, विग्रहताम् = आकाशगता, ता = शक्तिम्,  
 अलासीच्च = गृहीतवाञ्छ ॥

ॐयुत्पत्तिः ॐ अविग्रमत् = “अमु अनवस्थाने” इति ण्यन्ताद्घातोर्लुङि चङि  
 रूपम् । असुचत् = “मुच्ल मोक्षणे” इति धातोर्लुङ्, लृदिच्वादङ् च । प्रापसत् =  
 अपूर्वकात् “पल्ल पतन” इति धातोर्लुङ्, लृदिच्वादङ् “पत. पुम्” इति पुमागमश्च ।  
 अलासीत् = “ला आदान” इति धातोर्लुङ् “यमरमनमातां सक् चे”ति सगिटौ ॥

ॐभाषार्थः ॐ कुम्भकर्णने भयङ्कर उस शक्तिको घुमाया और सुग्रीवके ऊपर  
 फेंका भी । उस शक्तिको छोड़ने पर वहा हनूमान्जी उपस्थित हुए और उन्होंने  
 ऊपरगई हुई उस शक्तिको ले भी लिया ॥ ५३ ॥

युग्मम् ॥

अशोभिष्टाऽचखण्डच्च शक्ति वीरो न चाऽयसत् ।

लौहभारसहस्रेण निर्मिता निरकारि मे ॥ ५४ ॥

शक्तिरित्यकुपद् रक्षो गिरि चोदखनीद् गुरुम् ।

व्यसृष्ट त कपीन्द्रस्य तेनाऽमूर्च्छादसौ क्षत ॥ ५५ ॥

अन्वयः—वीरः अशोभिष्ट, शक्तिम् अचखण्डत् न आयसत् । “लौहभार-  
 सहस्रेण निर्मिता मे शक्ति निरकारि” इति रक्षः अकुपत्, गुरु गिरिम् उदखनीत्,  
 तं कपीन्द्रस्य व्यसृष्ट । तेन क्षत असौ अमूर्च्छात् ॥

व्याख्या—वीरः=शूर, गृहीतशक्तिर्हनूमानिति भावः । अशोभिष्ट = शोभा  
 प्राप्तवान्, शक्ति = कुम्भकर्णप्रहितमायुधविशेषम्, अचखण्डत् = खण्डितवान्, न  
 च आयसत् = न च आयासं प्राप । लौहभारसहस्रेण=लोहभारदशशतया, निर्मिता=  
 रचिता, मे = मम, शक्ति=आयुधविशेष, निरकारि=भग्ना, अनेनेति शेषः, इति=  
 अनेन हेतुना, रक्ष=राक्षस, कुम्भकर्णइत्यर्थः । अकुपत्=कुपित, गुरु=गौरववि-  
 शिष्टं, गिरि=पर्वतम्, उदखनीत्=उत्खातवान्, त=गिरि, कपीन्द्रस्य=वानरराजस्य,  
 सुग्रीवस्येति भावः, उपरीति शेषः । व्यसृष्ट = विसृष्टवान् । तेन=गिरिणा, क्षतः =  
 हत, असौ = कपीन्द्र, अमूर्च्छात्=मूर्च्छितवान् ॥

ॐयुत्पत्तिः ॐ अचखण्डत् = “( खड्ग ) खडि भेदने” इति चौरादिकाद्घातोर्लुङ् ।  
 आयसत् = आङ्पूर्वकात् “यसु प्रयत्ने” इति धातोर्लुङ्, पुषादिच्वादङ् । लौहभार  
 सहस्रेण=लौहाना भारास्तेषां सहस्रेण, “तुला स्त्रिया पलशतं, भार स्याद्विशति-

स्तुला ।” इत्यमर । अकुपत् = “कुप क्रोध” इति धातोर्लुङ्, पुषादित्वादङ् । उद-  
खनीत् = उत्पूर्वकात् “खनु अवदारणे” इति धातोर्लुङ् “अतो हलादेश्यो” इति  
वृद्धयभावपक्षे रूपम् । व्यसृष्ट = विपूर्वकात् “सृज विसर्गे” इत्यनुदात्तेतो धातोर्लुङ् ।  
“झलो झलि” इति सिचोलोप, “लिङ्सिच्चावात्मनेपदेषु” इति सिच कित्वाञ्च  
गुणो नाऽप्यम् । अमूर्च्छात् = “मूर्च्छा मोहसमुच्छ्राययो” इति धातोर्लुङ् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ वीर हनुमान्जी शोभित हुआ । उन्होंने शक्तिको तोड़ डाला परन्तु  
आयासका अनुभव नहीं किया । “लोहेके हजार भारोंसे बनी हुई मेरी शक्तिको  
इसने तोड़ा” ऐसा विचार कर राक्षस कुम्भकर्ण कुपित हुआ और उसने बड़े पहाड़  
उखाड़ डाला, और उसे सुग्रीवके ऊपर फेका । उस पहाड़से ताड़ित होकर सुग्रीवजी  
मूर्च्छित हो गये ॥ ५४ ॥ ५५ ॥

अलोठिष्ठ च भूपृष्ठे शोणित चाऽप्यसुस्रुवत् ।

तमादायपलायिष्ठ व्यरोचिष्ठ च राक्षस ॥ ५६ ॥

अन्वय—( असौ ) भूपृष्ठे अलोठिष्ठ, शोणित चापि ( अस्य ) असुस्रुवत् ।  
राक्षस तम् आदाय पलायिष्ठ व्यरोचिष्ठ च ॥

व्याख्या—भूपृष्ठे=भूमिपृष्ठे, अलोठिष्ठ = लुठितवान्, सुग्रीव इति शेष ।  
शोणित च=रुधिरं, असुस्रुवत्=स्रुतं, सुग्रीवस्येति शेष । राक्षस = कुम्भकर्ण, त =  
सुग्रीवम्, आदाय = गृहीत्वा, पलायिष्ठ = पलायित, व्यरोचिष्ठ च = व्यरुचच्च,  
विजयेनेति शेष ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ अलोठिष्ठ = “( रुठ ) लुठ प्रतिघाते” इति घृतादेश्यातोर्लुङ् “घृद्धयो  
लुङि” इति परस्मैपदविकल्पत्वादात्मनेपदम् । असुस्रुवत् = “स्रु गतौ” इति धातो-  
र्लुङ् “णिश्चिद्रुस्रुभ्य” कर्तरि चङ्” इति चङ् । पलायिष्ठ = परापूर्वकात् “अय गतौ  
इति धातोर्लुङ् “उपसर्गस्याऽयतौ” इति रेफस्य लत्वम् । व्यरोचिष्ठ = विपूर्वकात्  
“रुच दीप्तावभिप्रीतौ चे”ति धातोर्लुङ् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ सुग्रीवजी भूपृष्ठपर गिर पड़े । उनका रुधिर बहने लगा ।  
कुम्भकर्ण उनको लेकर भागा और शोभित हुआ ॥ ५६ ॥

युग्मम्—

अभैषु कपयोऽन्वारत् कुम्भकर्ण मरुत्सुतः ।

शनैरबोधि सुग्रीवः सोऽलुञ्ज्रीत् कर्णनासिकम् ॥ ५७ ॥

राक्षसस्य न चाऽत्रासीत् प्रनष्टमयतिष्ठ च ।

अक्रोधि कुम्भकर्णेन पेष्ट्रमारम्भि च क्षितौ ॥ ५८ ॥

अन्वय—कपय अभैषु । मरुत्सुत कुम्भकर्णम् अन्वारत् । सुग्रीव शनै-

अबोधि । स राक्षसस्य कर्णनासिकम् अलुञ्चीत्, न अत्रासीत् ; प्रनष्टुम् अयतिष्ठ च । कुम्भकर्णेन अक्रोधि, क्षितौ पेष्टुम् आरम्भ च ॥

व्याख्या—कपय = वानरा, अभैषु = भीता, मरुत्सुत = वायुपुत्र, हनूमा-  
नित्यर्थ । कुम्भकर्ण = रावणमध्यमाऽनुजम्, अन्वारत् = अनुगत । सुग्रीव =  
कपीश्वर, शनै = मनाक्, अबोधि = लब्धसंज्ञोऽभूत् । स = सुग्रीव, राक्षसस्य =  
कुम्भकर्णस्य, कर्णनासिक = श्रोत्रघोणम्, अलुञ्चीत् = कृत्वा, न अत्रासीत् =  
नो त्रस्त, प्रनष्टु = पलायितुम्, अयतिष्ठ च = यत्नं कृतवाश्च । ततः कुम्भकर्णेन =  
रावणमध्यमाऽनुजेन, अक्रोधि = क्रुद्ध, क्षितौ = पृथिव्या, पेष्टुं = चूर्णयितुम्,  
आरम्भ च = आरब्धश्च, सुग्रीव इति शेषः ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ अभैषुः = “जिभी भये” इति धातोर्लुङ् । अन्वारत् = अनुपूर्वकात्  
“ऋ ( सृ ) गतौ” इति धातोर्लुङ् “सतिशास्यतिभ्यश्च” त्यङ् “ऋदशोऽङि गुण”  
इति गुणः । अबोधि = “बुध अवगमन” इति धातोर्लुङ्, “दीपजनबुधपूरिताधि-  
प्यायिभ्योऽन्यतरस्याम्” इति च्ले कर्तरि चिणादेशः । कर्णनासिक = कर्णौ च  
नासिके च, “द्वन्द्वश्च प्राणितूर्यसेनाऽङ्गानाम्” इति प्राण्यङ्त्वात्समाहारद्वन्द्वः ।  
अलुञ्चीत् = “लुञ्च अपनयन” इति धातोर्लुङ् । अत्रासीत् = “त्रसी उद्वेग” इति  
धातोर्लुङ् । प्रनष्टु = प्रपूर्वकात् “गण अदर्शन” इति धातोर्लुङ् “समानकर्तृकेषु तुमुन्”  
इति तुमुन् “मस्तिजनशोर्झलि” इति तुम् । अयतिष्ठ = “यती प्रयत्न” इति धातोर्-  
लुङ् । अक्रोधि = क्रुधधातोर्भावे लुङ् । आरम्भ = आङ्पूर्वकात् “रभ राभस्य” इति  
धातोर्लुङ् । राभस्यसुपक्रमः । “रभेरशब्दिलो” इति तुम् ॥

भाषाऽर्थः ॥ वानरलोक डर गये । हनूमान्जीने कुम्भकर्णका अनुगमन  
किया । सुग्रीवजी धीरे धीरे जाग पडे । उन्होंने कुम्भकर्णकी नाक और कानोंको  
काट डाला । वे त्रस्त भी नहीं हुए और भागनेके लिए कोशिश भी करने लगे ।  
कुम्भकर्ण क्रुद्ध हुआ और सुग्रीवको जमीनपर पीसनेके लिए आरम्भ भी करने लगा ॥

सुग्रीवोऽस्याऽभ्रशङ्खस्तात् समगाहिष्ठ चाऽम्बरम् ।

तूर्णमन्वसृपद् राममाननन्दञ्च वानरान् ॥ ५९ ॥

अन्वय — सुग्रीव अस्य हस्तात् अभ्रशत् अम्बर समगाहिष्ठ च, तूर्णं रामम्  
अन्वसृपत् वानरान् आननन्दञ्च ॥

व्याख्या—सुग्रीव = वानरराज, अस्य = कुम्भकर्णस्य, हस्तात् = करात्,  
अभ्रशत् = अष्ट, अम्बरम् = आकाश, समगाहिष्ठ च = आक्रान्तवाश्च, तूर्ण = सत्वरं—  
राम = रामचन्द्रम्, अन्वसृपत् = अनुगत, वानरान् = कपीन्, आननन्दञ्च =  
तोषितवाश्च ॥

अभ्युपपत्तिः ॥ अश्वत् = “( भृशु ) अशु अधः पतने” इति धातोर्लुङ्, पुषादि-  
त्वादङ् । समगाहिष्ठ = सपूर्वकात् “गाहू विलोडन” इत्यनुदात्तेतो धातोर्लुङ् ।  
अन्वसृपत् = “( गम्लृ ) सृप्लृ गतौ” इति धातोर्लुङ्, लृदिस्वादङ् । आननन्दत् =  
आङ्पूर्वकात् “दुनदि समृद्धौ” इति ण्यन्ताद्घातोर्लुङ् इदिवान्नुम् ॥

भाषाऽर्थः ॥ सुग्रीवजी कुम्भकर्णके हाथसे छूट गये और उन्होंने आकाशमें  
अवगाहन किया । वे शीघ्र रामके अनुगत हुए । उन्होंने अपने कर्मसे वानरोंको  
आनन्दितभी किया ॥ ५९ ॥

अतत्वरञ्च तान् योद्धुमचिचेष्टञ्च राघवौ ।

कुम्भकर्णो न्यवर्तिष्ठ रणेऽयुत्सत वानराः ॥ ६० ॥

अन्वयः—( स ) तान् योद्धुम् अतत्वरत् राघवौ च अचिचेष्टत् । कुम्भकर्णो  
रणे न्यवर्तिष्ठ । वानरा अयुत्सत ॥

व्याख्या—तान् = वानरान्, योद्धु = युद्धं कर्तुम्, अतत्वरत् = त्वरयति स्म,  
सुग्रीव इति शेष । राघवौ च = रामलक्ष्मणौ च, अचिचेष्टत् = योद्धु चेष्टयामास ।  
कुम्भकर्ण = रावणमध्यमाऽनुजः, रणे = सम्रामे, न्यवर्तिष्ठ = निवृत्त । वानरा =  
कपय, अयुत्सत = रुध्यन्ते स्म ॥

अभ्युपपत्तिः ॥ अतत्वरत् = “जित्वरा सभ्रमे” इति ण्यन्ताद्घातोर्लुङ्, “अस्सृद्-  
त्वरप्रथमदस्तस्पर्शाम्” इत्यभ्यासस्य अत्वम् । अचिचेष्टत् = “चेष्ट चेष्टायाम्” इति  
ण्यन्ताद्घातोर्लुङ् । “विभाषा वेष्टिचेष्टयो” इति अभ्यासस्य अत्वपक्षे रूप, तदभावे  
“अचिचेष्टत्” इति रूपम् । न्यवर्तिष्ठ = निपूर्वात् “वृत्तु वर्तने” इति धातोर्लुङ् ।  
“युद्धयो लुडि” इति परस्मैपदाऽभावपक्षे रूपम् । अयुत्सत = “युध सप्रहारे” इति  
धातोर्लुङ्, सिच्, झस्यादादेशश्च ॥

भाषाऽर्थः ॥ सुग्रीवने वानरोंको लडनेके लिए शीघ्रता कराई और राम और  
लक्ष्मणको भी लडनेके लिए चेष्टित किया । कुम्भकर्ण युद्धमे निवृत्त हुआ । वानर  
लडने लगे ॥ ६० ॥

अविवेष्टन् नृपाऽऽदेशादारुक्षंश्चाऽऽशु राक्षसम् ।

तानधावीत् समारूढान्तेऽप्यस्रसिषताऽऽकुलाः ॥ ६१ ॥

अन्वयः—( रामो वानरै ) राक्षसम् अविवेष्टत् । नृपाऽऽदेशात् ( ते ) राक्ष-  
सम् आशु आरुक्षश्च । ( राक्षस ) समारूढान् तान् अधावीत् । ते अपि आकुला-  
( सन्त ) अस्रसिषत ॥

व्याख्या—राक्षस = कुम्भकर्णम्, अविवेष्टत् = वेष्टयति स्म ( रामो वानरैरिति  
शेष ) । नृपाऽऽदेशात् = राजनियोगात्, रामाऽऽज्ञया इति भाव । राक्षस = कुम्भ-

कर्णम्, आशु = शीघ्रम्, आरुक्षश्च = आरुढाश्च, वानरा इति शेष । समारुढान् = स्वस्योपरि कृताऽऽरोहणान्, तान् = वानरान्, अधावीत् = गतवान्, कुम्भकर्ण इति शेष । तेऽपि = वानरा अपि, आकुला = व्याकुला मन्त, अस्त्रसिषत = स्रस्ता, पतिता इति भाव ॥

ॐयुत्पत्तिः ॥ अविवेष्टत् = “वेष्ट वेष्टने” इति ण्यन्ताद्धातोर्लुङ् । पक्षान्तरे “विभाषा वेष्टिचेष्टयो” इति अभ्यासस्य अत्वेन “अववेष्टत्” इति रूपम् । अत्र प्रयोजककर्तृत्वेन “राम” इति पदस्य अध्याहार कुर्वन्तोऽपि जयमङ्गलभरतमल्लिकादयो “वानरा अविवेष्टन्” इति “वानरान् वेष्टयामासु” इति च कथं नाम समलिखन्निति नैव वेष्टि, वेष्टधातो सकर्मकत्वात् प्रयोज्य कर्तरि तृतीययैव विभक्त्या भाव्यमिति मामकीना मनीषा । मल्लिनाथस्तु “वानरा” इति पदमध्याहृत्य “वानरा नृपादेशात् आशु राक्षसम् अविवेष्टन्” इत्यन्वययोजनामकार्षीत्तत्र अविवेष्टन् अवेष्टन्त इत्यर्थः । एव चाऽत्र णिजर्थस्याऽनन्वयादविवक्षेति द्रष्टव्यम् इत्यपि स एवाह । आरुक्षन् = आङ् पूर्वकात् रुहधातोर्लुङ्, “शल इगुपधादनिट् क्स” इति च्ले क्सादेशः । अधावीत् = “वृज् कम्पन” इति धातोर्लुङ्, “स्वरतिसूतिसूयतिधूजूदितो वा” इति इडागम “सिचि वृद्धि परस्मैपदेषु” इति वृद्धिः । अस्त्रसिषत = “स्रसु (ध्वसु) अवस्रसने” इति द्युतादेर्धातोर्लुङ्, परस्मैपदाऽभावाद्वाङ् ॥

ॐभाषार्थः ॥ रामने वानरौसे कुम्भकर्णं को वेष्टित करवाया । राम की आज्ञासे उन लोगोंने कुम्भकर्णके ऊपर शीघ्र आरोहण किया । कुम्भकर्णने अपने ऊपर चढे हुए उन वानरों को कम्पित किया । वे भी आकुल होते हुए गिर पडे ॥ ६१ ॥

अग्रसिष्ट व्यधाविष्ट समारिलक्षच्च निर्दयम् ।

ते चाऽप्यघोरिषुर्घोरं रक्तं चाऽवमिषुर्मुखैः ॥ ६२ ॥

अन्वयः—( कुम्भकर्णं काश्चित् ) अग्रसिष्ट ( काश्चित् ) व्यधाविष्ट, निर्दयं समारिलक्षच्च । ते च घोरम् अघोरिषु, मुखै रक्तम् अवमिषुश्च ॥

व्याख्या—अग्रसिष्ट = भक्षितवान्, कुम्भकर्णं काश्चिदिति शेष, एव परत्राऽपि । व्यधाविष्ट = विधावितवान्, निर्दय = निष्करुणं यथा तथा, समारिलक्षच्च = अललिङ्गितवाश्च, अलिङ्ग्य हतवाश्चेति भावः । ते च = कुम्भकर्णपीडिता वानराश्च, घोरं = भयङ्करं यथा तथा, अघोरिषु = शब्द कृतवन्त, मुखैः = आननै रक्त = रुधिरम्, अवमिषुश्च = उद्वीर्णवन्तश्च ॥

ॐयुत्पत्तिः ॥ अग्रसिष्ट = “ग्रसु ( ग्लसु ) अदने” इति धातोर्लुङ् । व्यधाविष्ट = विपूर्वकात् “धावु गतिशुद्ध्योः” इति धातोर्लुङ् । निर्दय = निर्गता दया यस्मिन्कर्माणि तद्यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । समारिलक्षत् = समाङ्पूर्वकात् “श्लिष आलि-



ङ्गन" इति धातोलुङ्, "शल इगुपधादनिट क्स" इति च्ले कसादेश । अत्रोरिषु="धुर भीमाऽर्थशब्दयो." इति धातोलुङ् । अवमिषु = "दुवम् उद्गिरणे" इति धातोलुङ् ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ कुम्भकर्णने कुछ वानरोंको खा डाला, कुछ वानरोंके ऊपर धावन किया और कुछ लोगोंको निर्दयता पूर्वक आलिङ्गन कर मार डाला । वानर भी भयङ्कर शब्द करने लगे और मुखसे रक्तवमन करने लगे ॥ ६२ ॥

स चाऽपि रुधिरैर्मत्तः स्वेषामप्यदयिष्ट न ।

अग्रहीचाऽऽयुरन्येषामरुद्ध च पराक्रमम् ॥ ६३ ॥

अन्वयः—स च रुधिरै मत्त ( सन् ) स्वेषाम् अपि न अदयिष्ट, अन्येषाम् आयु अग्रहीत्, पराक्रम च अरुद्ध ॥

व्याख्या—स च = कुम्भकर्णश्च, रुधिरै = रक्तै, मत्त = उत्कट सन्, स्वेषाम् अपि = आत्मीयानाम् अपि, राक्षसानामपीति भाव । न अदयिष्ट=न दया कृतवान्, अपरेषा किमुतेति भाव, अर्थापत्तिरलङ्कार । अन्येषाम् = अपरेषा, वानराणामिति भाव । आयु = जीवितम्, अग्रहीत्=गृहीतवान् । "अदोहीवायु" इति पाठान्तर, तत्र तादृश कुम्भकर्ण दृष्टवताम् अन्येषा = वानराणाम्, आयु = जीवितम्, अदोहि इव = स्वयं गतम् इवेत्यर्थ । पराक्रमं च = विक्रम च, अन्येषामिति शेष । अरुद्ध = रुद्धवान् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ स्वेषाम् = "अदयिष्टे"ति दयधातोर्योगे "अधीगर्थदयेशा कर्मणि" इति षष्ठी । अदयिष्ट = "दय दानगतिरक्षणहिंसादानेषु" इति धातोलुङ् । अग्रहीत् = "ग्रह उपादान" इति धातोलुङ् । हकारान्तत्वात् "हभ्यन्तक्षणश्चसजागृणिश्च्येदिताम्" इति वृद्धिनिषेध । अदोहि = "दुह प्रपूरण" इति धातो "दुहश्चे"ति कर्म कर्तरि चिण् । अरुद्ध = "रुधिर आवरण" इति धातोलुङ्, "शलो क्षलि" इति सिचो लोप । "क्षस्तथोर्धोऽध" इति धत्व, क्षला जश् क्षशि" इति दत्व च । मल्लिनाथस्तु "अरुधत्" इति पाठान्तरमुल्लिख्य "इरितो वे"ति विकल्पपादङ् इत्याह ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ कुम्भकर्णने रुधिरसे मत्त हो कर आत्मीय राक्षसोंके ऊपर भी दया नहीं की । उसने कई वानरों का जीवन ले लिया और उनके पराक्रम को भी रोक डाला ॥ ६३ ॥

सत्रस्तानामपाहारि सत्त्वं च वनवासिनाम् ।

अच्छेदि लक्ष्मणेनाऽस्य किरीटं कवच तथा ॥ ६४ ॥

अन्वयः—( तेन ) सत्रस्तानां वनवासिनां सत्त्वं च अपाहारि । लक्ष्मणेन अस्य किरीटं तथा कवचम् अच्छेदि ॥

व्याख्या—सत्रस्ताना = सम्भीताना, वनवासिना = वानराणा, सत्त्वं च = बल च, अपाहारि = अपहृत, तेनेति शेष । अथ, लक्ष्मणेन = रामाऽनुजेन, अस्य = कुम्भकर्णस्य, किरीटं = मुकुट, तथा = तेन प्रकारेण, कवचं = वर्म, अच्छेदि = छिन्नम् ॥

अव्युत्पत्ति ॥ अपाहारि = अपपूर्वकात् “हञ् हरणे” इति धातो कर्मणि लुङ् । अच्छेदि = “छिदिर् द्वैधीकरणे” इति धातो कर्मणि लुङ् ॥

॥ भाषाऽर्थ ॥ कुम्भकर्णेने डरे हुए वानरोंके बलका भी अपहरण किया । तब लक्ष्मणजीने उसके मुकुट और कवचको काट दिया ॥ ६४ ॥

अभेदि च शरैर्देहं प्राशसीत् निशाचरः ।

अस्पर्धिष्ट च रामेण तेनाऽस्याऽक्षिप्ततेषवः ॥ ६५ ॥

अन्वयः—( लक्ष्मणेन ) शरै देह अभेदि । निशाचर तं प्राशसीत्, रामेण अस्पर्धिष्ट च । तेन अस्य इषव अक्षिप्तत ॥

व्याख्या—शरै = बाणै, देह = शरीर, कुम्भकर्णस्येति भाव । अभेदि = भिन्न । लक्ष्मणेनेति शेष । निशाचर = राक्षस, कुम्भकर्ण इति भाव । तं = लक्ष्मण, प्राशसीत् = स्तुतवान्, रामेण = रामचन्द्रेण, अस्पर्धिष्ट च = योद्धु स्पर्धा कृतवान् । तेन = रामेण, अस्य = कुम्भकर्णस्य, कृते इति शेष । इषव = बाणा, अक्षिप्तत = क्षिप्ता ॥

अव्युत्पत्ति ॥ अभेदि = “भिदिर् विदारणे” इति धातो कर्मणि लुङ् । निशाचर = निशाया चरतीति, “चरेष्ट” इति ट । प्राशसीत् = प्रपूर्वकात् “शसु स्तुतौ” इति धातोलुङ् । अस्पर्धिष्ट = “स्पर्ध सघर्षे” इति धातोलुङ्, सघर्ष पराऽभिभवेच्छा । अक्षिप्तत = “क्षिप् प्रेरणे” इति धातो कर्मणि लुङ्, इक्समीपहलन्तादात्मनेपदे सिच क्त्वाद्गुणाऽभाव ॥

॥ भाषाऽर्थ ॥ लक्ष्मणजीने बाणोंसे कुम्भकर्णके शरीर को भेदन किया । कुम्भकर्णेने लक्ष्मणकी प्रशंसा की और रामचन्द्रजीके साथ स्पर्धा की । रामचन्द्रजीने उसके ऊपर बाण फेके ॥ ६५ ॥

यैरघानि खरो वाली मारीचो दूषणस्तथा ।

अवामस्त स तान् दर्पात् प्रोदयसीच्च मुद्गरम् ॥ ६६ ॥

अन्वय — यै खरो वाली मारीच तथा दूषण अघानि । स तान् दर्पात् अवामस्त, मुद्गर च प्रोदयसीत् ॥

व्याख्या—यै = इषुभि, खर = तन्नामा राक्षस, वाली = सुग्रीवाऽग्रज, मारीच = तन्नामा राक्षस, तथा = तेन प्रकारेण दूषण = तन्नामा राक्षस, अघानि =

व्यापादित , ते अक्षिप्त इति पूर्वेण सम्बन्ध । स = कुम्भकर्ण , तान् = तादृशान्  
इष्टान्, दर्पात् = गर्वात् , अवामस्त = तिरश्चकार, मुद्गरं च = दूषण च, प्रोदयसीत्=  
उद्गूर्णवान् ॥

अव्युत्पत्ति ॥ अधानि = “हन हिंसागत्यो ” इति धातोः कर्मणि लुङ् चिणि वृद्धिः,  
“हो हन्तेर्जिण्नेषु” इति कुत्वं च । मुद्गर = “दुधणे मुद्गरघनौ” इत्यमर । प्रोदयसी-  
त् = प्रोत्पूर्वकात् “यमु उपरमे” इति धातोलुङ् । “यमरमनमाता सक् च” इति  
सगितौ । “अत्र परस्मैपद चिन्त्यं “समुदाद्भ्यो यमोऽग्रन्थे” इत्यात्मनेपदविधानात्”  
इति मल्लिनाथ ॥

अभाषार्थः ॥ रामचन्द्रजीने जिन बाणोंसे खर वाली, मारीच और दूषणको  
मारा था, उन्हीं बाणोंको छोड़ा । कुम्भकर्णने दर्पसे उनकी उपेक्षा की और मुद्गरको  
भी उठाया ॥ ६६ ॥

वायव्याऽस्त्रेण तं पाणि रामोऽच्छैत्सीत् सहाऽऽयुधम् ।

आदीपि तरुहस्तोऽसावधावीच्चारिसंमुखम् ॥ ६७ ॥

अन्वयः—रामो वायव्याऽस्त्रेण सहाऽऽयुधं तं पाणिम् अच्छैत्सीत् । असौ  
तरुहस्त आदीपि अरिसंमुखं च अवावीत् ॥

व्याख्या—राम. = रामचन्द्र , वायव्याऽस्त्रेण = वायव्याऽऽयुधेन, सहायुधम् =  
आयुधसहित, समुद्गरमिति भाव । त = पूर्वोक्त, पाणि = कर, कुम्भकर्णस्येति शेष ।  
अच्छैत्सीत् = छिन्नवान् । असौ = कुम्भकर्ण , तरुहस्त = वृक्षकर सन्, आदीपि=  
आदीप्त , अरिसंमुख च = शत्रुसंमुख च, रामाऽभिमुखमिति भाव । अवावीत् =  
वेगेन गत ॥

अव्युत्पत्ति ॥ वायव्याऽस्त्रेण = वायुदेवताऽस्येति वायव्य, “वायवृत्तुपित्रुषसो  
यत्” इति यत्, “ओर्गुण” इति गुणः “वान्तो यि प्रत्यये” इत्यवादेशः । वायव्य च  
तदस्त्र, तेन । सहाऽऽयुधम् = आयुधेन सहित सहायुधस्तम्, “तेन सहेति तुल्य-  
योगे” इति बहुव्रीहि । अच्छैत्सीत् = “छिदिर् द्वैधीकरणे” इति धातोलुङ् । तरुहस्त=  
तरुहस्तेऽस्य स , तरोः प्रहरणत्वात् “प्रहरणाथंभ्य परे निष्ठासप्तम्यौ” इति पूर्वनि-  
पातः । आदीपि = आदपूर्वकात् “दीपी दीप्तौ” इति धातोलुङ्, “दीपजनबुधपूरिता  
यिष्यायिभ्योऽन्यतरस्याम्” इति कर्तरि चिण् । अधावीत् = “धावु गतिशुद्धयो ”  
इति धातोलुङ् ॥

अभाषार्थः ॥ रामचन्द्रजीने वायव्याऽस्त्रसे मुद्गरसे सहित कुम्भकर्णके हाथ को  
काट डाला । तब कुम्भकर्ण हाथमे वृक्ष लेकर शोभित हुआ और शत्रु (रामचन्द्रजी)  
के सम्मुख दौड़ पड़ा ॥ ६७ ॥

सवृक्षमच्छिदत्तस्य शक्राऽस्त्रेण करं नृपः ।

जङ्घे चाऽशीशतद् बाणैरप्रासीदिषुभिर्मुखम् ॥ ६८ ॥

अन्वय — नृप शक्राऽस्त्रेण सवृक्षं तस्य करम् अच्छिदत्, बाणै जघे अशी-  
शतत्, इषुभि मुखम् अप्रासीत् ॥

व्याख्या—नृप = महाराज, रामचन्द्र इत्यर्थ । शक्रास्त्रेण = इन्द्राऽस्त्रेण,  
सवृक्षं = तरुसहितं, तस्य = कुम्भकर्णस्य, करं = हस्तम्, अच्छिदत् = छिन्नवान्,  
बाणै = शरै, जघे = प्रसृते, कुम्भकर्णस्येति शेष । अशीशतत् = गमनाऽसमर्थं  
कृतवान्, इषुभि = बाणै, मुख=वक्त्रम्, अप्रासीत् = पूरितवान् ॥

❧व्युत्पत्ति❧ नृप. = नृपातीति नृप., “आतोऽनुपसर्गेक” इति कप्रत्ययः ।  
“राज्ञि राट्पार्थिवचमाभृन्नृपभूपमहीक्षित ।” इत्यमरः । अच्छिदत् = “छिदिर्  
द्वैधीकरणे” इति धातोर्लुङ् । “इर इत्सज्ञा वाच्या” इतीर इत्सज्ञा, “इरितो वा”  
इति विकल्पेन च्लेरङ् । तद्भावपक्षे “अच्छैत्सीत्” इति रूपम् । अशीशतत् = “शद्ल  
शातने” इति धातोर्णो लुङ् । “शदेरगतौत” इति तोऽन्तादेश । प्रासीत् = प्राप्-  
रणे” इति धातोर्लुङ्, “यमरमनमातां सकृ चे”ति सगिटी ॥

❧भाषार्थ❧ राजा ( राम ) ने इन्द्राऽस्त्रसे वृक्षयुक्त कुम्भकर्णके हाथ को  
काट डाला, बाणोंसे जङ्घाओंको चलने में असमर्थ बनाया और बाणोंसे मुखको  
भर दिया ॥ ६८ ॥

ऐन्द्रेण हृदयेऽव्यात्सीत् सोऽध्यवात्सीच्च गां हत ।

अपिक्षाता सहस्रे द्वे तद्देहेन वनौकसाम् ॥ ६९ ॥

अन्वय.—( राम ) ऐन्द्रेण ( कुम्भकर्णस्य ) हृदये अव्यात्सीत् । हतः स  
गाम् अध्यवात्सीत् । तद्देहेन वनौकसा द्वे सहस्रे अपिक्षाताम् ॥

व्याख्या — ऐन्द्रेण = इन्द्राऽस्त्रेण, हृदये = वक्ष स्थले, कुम्भकर्णस्येति शेष ।  
अव्यात्सीत् = विद्वान्, राम इति शेष । हत = विद्ध, स = कुम्भकर्ण, गा =  
भूमिम्, अध्यवात्सीत् = अध्युषितवान् । तद्देहेन = कुम्भकर्णशरीरेण, वनौकसा =  
वानराणां, द्वे सहस्रे = द्वे दशशतौ, अपिक्षाता = चूर्णिते ॥

❧व्युत्पत्ति❧ ऐन्द्रेण = इन्द्रो देवताऽस्येति ऐन्द्र, तेन । “साऽस्य देवता”  
इत्यण् । अव्यात्सीत् = “व्यध ताडने” इति धातोर्लुङ्, “वद्वज्रहलन्तस्याऽच”  
इति वृद्धिः । गाम् = “अध्यवात्सीत्” इति अधिपूर्वकस्य “वस निवासे” इति  
धातोर्योगे “उपान्वध्याड्वस” इति आधारस्य कर्मत्वम् । “गौरिला कुम्भिनीक्षमा ।”  
इति कोषः । वनौकसां = वनमोको येषां ते वनौकसस्तेषाम् । अपिक्षातां = “पिष्ट-  
सचूर्णने” इति धातो. कर्मणि लुङ् ॥

ॐभाषार्थः ॐ रामचन्द्रजीने इन्द्राऽस्त्रसे कुम्भकर्णके हृदयमें वेधन किया । विद्ध होकर उसने भूमिपर निवास किया । उसके शरीरसे दो हजार वानर पीसे गये ॥ ६९ ॥

अस्ताविषुः सुरा रामं दिशः प्रापन्निशाचराः ।

भ्रकम्पिष्ट साऽद्रीन्द्रा व्यचालीदम्भसां पतिः ॥ ७० ॥

अन्वयः—सुरा रामम् अस्ताविषु । निशाचरा दिशः प्रापन् । साऽद्रीन्द्रा भूः अकम्पिष्ट । अम्भसा पति व्यचालीत् ॥

व्याख्या—रामेण कुम्भकर्णे हते सति—सुरा = देवा, रामं = रामचन्द्रम्, अस्ताविषु = स्तुतवन्त । निशाचरा = राक्षसा, दिशः = आशा, प्रापन् = प्राप्तवन्त, भयादिति शेष । साऽद्रीन्द्रा = कुलपर्वतसहिता, भूः = पृथिवी, अकम्पिष्ट = कम्पिता । अम्भसा पति = समुद्र, व्यचालीत् = प्रक्षुभितवान् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ अस्ताविषु = “ष्टुञ् स्तुतौ” इति धातोलुङ् । “स्तुसुधूञ्भ्यः परस्मैपदेषु” इतीट् । प्रापन् = प्रपूर्वकात् “आप्लृभ्यासौ” इति धातोलुङ् । लृट्स्वात् “पुषादिष्टुताष्टलृट् परस्मैपदेषु” इति च्लेरङ् । साऽद्रीन्द्रा = अद्रीणामिन्द्रा अद्रीन्द्रा, महेन्द्रादयः कुलपर्वता, तैः सहिता । व्यचालीत् = विपूर्वाच्चलधातोलुङ्, “अतोऽन्तस्ये”ति वृद्धिः ॥

ॐभाषार्थः ॐ कुम्भकर्णके मारेजानेपर देवताओंने रामचन्द्रजीकी स्तुति की । भयसे राक्षस दिशाओंमें भाग गये । महेन्द्र आदि कुलपर्वतोंके साथ पृथ्वी काँपी । समुद्रभी विचलित हुआ ॥ ७० ॥

हतं रक्षसि राजानं कुम्भकर्णमशिश्रवन् ।

अरोदीद्रावणेऽशोचीन् मोहं चाऽशिश्रियत्परम् ॥ ७१ ॥

अन्वयः—रक्षसि राजानं हतं कुम्भकर्णम् अशिश्रवन् । रावण अरोदीत्, अशोचीत्, परं मोहं च अशिश्रियत् ॥

व्याख्या—रक्षसि = राक्षसा, राजानं = भूप राजनमिति भाव । हतं = व्यापादितं, रामेणेति शेष । कुम्भकर्णं रावणमध्यमाऽनुजम्, अशिश्रवन् = श्रावितवन्त । “कुम्भकर्णो हतः” इति रावणं श्रावितवन्त इत्यर्थः । ततो रावणः = दशानन अरोदीत् = अश्रूणि मुमोच, अशोचीत् = शोक चकार, परम् = अधिकं, मोहं च = मूर्च्छां च अशिश्रियत् = आश्रितः ।

ॐव्युत्पत्ति ॐ राजानं = श्रुधातोर्बुद्धयर्थत्वात् “गतिबुद्धिप्रत्यवसानार्थशब्दाकर्माकर्मकाणामणिकर्ता स णौ” इति आणेकर्तुं कर्मत्वम् । अशिश्रवन् = “श्रुश्रवणे” इति

धातोर्ण्यन्ताल्लुङ् । “णिश्चिद्रुसुभ्य कर्तरि चङ्” इति चङि “सन्वल्ह्युनि चङ् परेऽन-  
ग्लोपे” इति सन्वद्भावे च “स्रवतिशृणोतिद्रवतिप्रवतिप्लवतिच्यवतीना वा” इति  
अभ्यासस्य विकल्पेन इव । तदभावे “अशुश्रवन्” इति रूपम् । अरोदीत् = “रुद्दिर्  
अश्रुविमोचन” इति धातोर्लुङ् । इरितो वे”ति च्लेरडभावपक्षे सिचीट् “इट ईटि”  
इति सलोप “नेटी”ति वृद्धिनिषेधाह्लूपधगुण । अशिश्चियत् “शिञ् सेवयाम्”  
इति ण्यन्ताद्धातोर्लुङ् । “णिश्चि”त्यादिना चङ्, इयडादेशश्च ॥

ॐभाषार्थ ॐ राक्षसोने रावणको कुम्भकर्णके मारे जानेका वृत्तान्त सुनाया ।  
रावणने आँसू गिराया, शोक किया और उत्कट मूर्च्छाका आश्रय लिया ॥ ७१ ॥

अपप्रथद्गुणान् भ्रातुरचिकीर्तच्च विक्रमम् ।

क्रुद्धेन कुम्भकर्णेन येऽदर्शिषत शत्रवः ॥ ७२ ॥

कथं न्वजीविषुस्ते च स चाऽमृत महाबलः ।

अयुयुत्सिषताऽऽश्वस्य कुमारः रावणं ततः ॥ ७३ ॥

अन्वय — ( रावण ) भ्रातु गुणान् अपप्रथत् “क्रुद्धेन कुम्भकर्णेन ये शत्रव  
अदर्शिषत, ते कथं नु अजीविषु १ स च महाबल अमृत” ( इति ) विक्रमं च अचि  
कीर्तत् । तत कुमारः रावणम् आश्वस्य अयुयुत्सिषत ॥

व्याख्या—भ्रातु = अनुजस्य, कुम्भकर्णस्तेति भावः । गुणान् = शौर्यादीन्,  
अपप्रथत् = प्रख्यापितवान्, रावण इति शेषः । क्रुद्धेन = कुपितेन कुम्भकर्णेन =  
मदीयमध्यमभ्रात्रा, ये, शत्रवः = वैरिणः, अदर्शिषत = दृष्टाः, ते = शत्रवः, कथं  
नु = केन प्रकारेण नु, अजीविषु = जीविताः, स च = तादृशश्च, महाबलः = महावीरः,  
अमृत = मृतः, ( इति = इत्थम् ), विक्रमं च = पराक्रमश्च, कुम्भकर्णस्तेति शेषः ।  
अचिकीर्तत् = उदीरितवान् । ततः = अनन्तरं, कुमारः = रावणपुत्रः । देवान्ताकादयः  
इति भावः । रावणः = दशाननम् आश्वस्य = आश्वस्त विधाय, अपनीतशोकं कृत्वेति  
भावः । अयुयुत्सिषत = योद्धुमिष्टवन्तः ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ अपप्रथत् = “प्रथ प्रख्याने” इति घटादेर्धातोर्ण्यन्ताल्लुङ् । चङि  
“अस्मृदृष्ट्वरप्रथन्नदस्तृस्पशाम्” इति अत्वम् । अदर्शिषत = “दृशिर् प्रेक्षण” इति  
ण्यन्ताद्धातोः कर्मणि लुङ्, “स्यसिच्सीयुत्तासिषु भावकर्मणोरुपदेशेऽज्जनप्रहृष्टां  
वा चिण्वदिट् चे”ति चिण्वदिट् । अजीविषुः = “जीव प्राणधारणे” इति धातोर्लुङ् ।  
महाबलः = महत् बल यस्य सः, “आन्महतः समानाऽधिकरणजातीययो” इत्यात्वम्  
अमृतः = “मृद् प्राणत्यागे” इति धातोर्लुङ् । “अयतेर्लुङ्लिङोश्च” इति तट् । “ह्रस्वा-  
दङ्गात्” इति सिचो लोपः । अचिकीर्तत् = “कृत सशब्दने” इति चौरादिकाद्धातोर्लुङ् ।  
“उर्ध्वत्” इति ऋकाराऽभावपक्षे रूपम् । “उपधायाश्चे”तीत्वम् । “वोरुपधाया दीर्घं

इक” इति दीर्घः । पचान्तरे “अचीकृतत्” इति रूपम् । अयुयुत्सिषत = “युध सप्र-  
हरे” इति सञ्जन्ताद्गतोर्लुङ् । “हलन्ताच्चे”ति सन क्तिवम् । “पूर्ववत्सन” इति  
आत्मनेपदम् । सिचीद्, सस्य चादादेशः ॥

ॐ भाषार्थः ॐ रावणने भाई कुम्भकर्णके गुणोंका प्रकाशन किया—“कुपित  
होकर कुम्भकर्णने जिन शत्रुओंको देखा, वे कैसे जीते थे ? वैसा महाबलवालाभी  
मर गया इस प्रकारसे उसके पराक्रमका भी कीर्तन किया । अनन्तर देवान्तक  
आदि राजकुमारोंने रावणको आश्वासन देकर युद्ध करनेकी इच्छा की ॥ ७२-७३ ॥

देवान्तकोऽतिकायश्च त्रिशिराः स नरान्तकः ।

ते चाऽऽहिषत सग्राम बलिनो रावणाऽऽत्मजाः ॥ ७४ ॥

अन्वयः—देवान्तक अतिकाय त्रिशिरा स नरान्तक ते च बलिनो राव-  
णाऽऽत्मजा सग्रामम् आहिषत ॥

व्याख्या—देवान्तक = तन्नामधेयः, अतिकायः = तदाख्यः । त्रिशिरा =  
तदभिख्यः, स = प्रसिद्ध, नरान्तक = तदभिधान, ते च = पूर्वोक्ताश्च, बलिनः =  
बलवन्तः, रावणाऽऽत्मजा = रावणपुत्राः सग्राम = युद्धम्, आहिषत = गताः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ बलिनः = बलमस्ति येषां ते, “अत इनिठनौ” इति इनिः प्रत्ययः ।  
आहिषत = “अहि गतौ” इति धातोर्लुङ् “आडजादीनाम्” इत्याडागमः, इदित्वा-  
ञ्जुम्, सिचीद् आटश्चेति वृद्धिश्च ॥

ॐ भाषार्थः ॐ देवान्तक, अतिकाय, त्रिशिरा और सुप्रसिद्धनरान्तक एवं वे सब  
बलवान् रावणपुत्र युद्धस्थलको चले गये ॥ ७४ ॥

युद्धोन्मत्तं च मत्तं च राजा रक्षार्थमाञ्जिहत् ।

सुताना निरगातां तौ राक्षसौ रणपण्डितौ ॥ ७५ ॥

अन्वयः—राजा सुताना रक्षार्थं युद्धान्मत्तं मत्तं च आञ्जिहत् । रणपण्डितौ  
तौ राक्षसौ निरगाताम् ॥

व्याख्या—राजा = रावण, सुताना = पुत्राणां, देवान्तकादीनामिति भावः ।  
रक्षार्थः, = रक्षणार्थं, युद्धोन्मत्तं = तन्नामान्, मत्तं च = तदभिधानं च राक्षसम्,  
आञ्जिहत् = श्रुत्यागितम् । रणपण्डितौ = युद्धकुशलौ, तौ = पूर्वोक्तौ, युद्धोन्मत्तमत्ता-  
विति भागः । राक्षसौ = यानुधानौ निरगाताम् = निर्गतौ ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ रक्षार्थः = रक्षायै इदं यथा तथेति क्रियाविशेषणम्, “चतुर्थी तद-  
र्थार्थबलिहितसुखर चेतः” इति “अर्थेन नित्यसमासो विशेष्यलिङ्गता चेति वक्तव्यम्”  
इति समासः । युद्धोन्मत्तं मत्तं च = गत्यर्थकस्य अधिधातोरणि ऋत्रौभयोरपि “गति-  
वृद्धिप्रत्ययसंज्ञाऽर्थशब्दकर्मार्थकर्मकाणामणिकर्ता स णी” इति कर्मत्वम् । आञ्जिहत् =

“अहि गतौ” इति निजन्ताद्धातोर्लुङ् । “णिश्चिद्रुचुभ्यः कर्तरि चङ्” इति चङ् । निर-  
गाताम् = निरुपसर्गपूर्वकात् “इण् गतौ” इति धातोर्लुङ् । “इणो गा लुङि” इति  
गाऽऽदेशः । “गातिस्थावुपाभूभ्यः सिच परस्मैपदेषु” इति सिचोलुक् ॥

ॐ भाषार्थः ॥ राजा रावणने देवान्तक आदि अपने पुत्रोंकी रक्षाके लिए युद्धो-  
न्मत्त और मत्त इन दो राक्षसोंको भेजा । युद्ध कुशल वे दोनों राक्षस निकल पड़े ॥ ७५ ॥

तैरजेषत सैन्यानि द्विषोऽकारिषताऽऽकुलाः ।

पर्वतानिव ते भूमावचैषुर्वानरोत्तमान् ॥ ७६ ॥

अन्वयः—तै सैन्यानि अजेषत, द्विष आकुला अकारिषत । ते भूमौ वानरो-  
त्तमान् पर्वतान् इव अचैषु ॥

व्याख्या—तै = राक्षसै, सैन्यानि = वानरबलानि अजेषत=जितानि, द्विष =  
शत्रवः, आकुलाः = व्याकुला, अकारिषत = कृता, ते = राक्षसा, भूमौ = भुवि,  
वानरोत्तमान् = श्रेष्ठवानरान्, पर्वतान् इव शैलान् इव, अचैषु = पुञ्जीकृतवन्त ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ अजेषत = “जि जये” इति धातोर् कर्मणि लुङ्, अचिण्वद्भावपक्षे  
रूपम् । अकारिषत = “कुक्लन् करणे” इति धातोर् कर्मणि लुङ्, चिण्वद्भावश्च ।  
अचैषु = “चिञ् चयने” इति धातोर्लुङ् । उपमाऽलङ्कारः ॥

ॐ भाषार्थः ॥ राक्षसोंने वानरसेनाओंको जीता और शत्रुओंको आकुल किया ।  
उन लोगोंने भूमिपर श्रेष्ठ वानरोंको मार कर पर्वतोंके सदृश ढेर लगा दिया ॥ ७६ ॥

अङ्गदेन समं योद्धमघटिष्ट नरान्तकः ।

प्रैषिषद्राक्षसः प्रास सोऽस्फोटीदङ्गदोरसि ॥ ७७ ॥

अन्वयः—नरान्तकः अङ्गदेन समं योद्धुम् अघटिष्ट । राक्षसः प्रास प्रैषिषत् ।  
स अङ्गदोरसि अस्फोटीत् ॥

व्याख्या—नरान्तकः = राणकुमारः, अङ्गदेन = बालिम्बेन समं = सह,  
योद्धुं = युद्धं कर्तुम्, अघटिष्ट = चेष्टितवान् । राक्षसः = यानुधानः नरान्तकः इति  
भावः । प्रासं = कुन्त, प्रैषिषत् = प्रेषितवान् । स = प्रासः, अङ्गदोरसि = अङ्गदवक्ष-  
स्थले, अस्फोटीत् = विशीर्णः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ अङ्गदेन = “समम्” इति सहाय्येन पदेन योगे “सहयुक्तेऽग्रधाने”  
इति तृतीया । अघटिष्ट = “घट चेष्टायाम्” इति धातोर्लुङ् । प्रैषिषत् = प्रपूर्वकस्य  
“इषु गतो” इति ण्यन्तस्य धातोर्लुङ् डे च डे रूपम् । अस्फोटात् = “स्फुटेर् विशारणे”  
इति धातोर्लुङ् । “इरितो वा” इति च्लेरडभावे तु “अस्फुटत्” इति रूपम् ॥

ॐ भाषार्थः ॥ नरान्तकने अङ्गदके साथ युद्ध करनेके लए चेष्टा की । उसने



उनके ऊपर कुन्त नामक अस्त्र फेका । वह ( कुन्त ) अङ्गदजीके वक्षस्थलमें  
विशीर्ण हुआ ॥ ७७ ॥

अश्वान् वालिसुतोऽहिंसीदतताडच्च मुष्टिना ।

रावणिश्चाव्यथो योद्धुमारब्ध च महीं गतः ॥ ७८ ॥

अन्वयः—वालिसुत अश्वान् अहिंसीत्, मुष्टिना अतताडच्च । रावणि  
अव्यथ मही गत ( सन् ) योद्धुम् आरब्ध ॥

व्याख्या—वालिसुत = अङ्गद, अश्वान् = हयान्, नरान्तकस्थयुक्तानिति भाव ।  
अहिंसीत् = व्यापादितवान्, मुष्टिना = पाणिना, अतताडच्च = आहतवाश्च । ततो  
रावणि = रावणपुत्र, नरान्तक इत्यर्थ । अव्यथ = व्यथारहित, महीं, = भूमि,  
गत = प्राप्त सन्, योद्धुम् = विग्रहीतुम्, आरब्ध = आरब्धवान् ॥

अभ्युत्पत्ति अहिंसीत् = “( वह ) हिंसि हिंसायाम्” इति धातोलुङ् । अतता-  
डत् = ताडन ताड, “तड आघाते” इति धातो “भावे” इति ञ् । ताडम्  
अकार्षीदिति, “तत्करोति तदाचष्टे” इति णिच्, णविष्टवद्भावात् टिलोपः,  
“गौ चड्युपधाया ह्रस्व” इति ह्रस्वस्य “नाऽग्लोपिशास्वृदिताम्” इति प्रतिषेध ।  
रावणि = रावणस्याऽपत्य पुमान् “अत ङ्” इति ङ् । आरब्ध = आङ्पूर्वाद्भ-  
धातोलुङ्, “झलो झलि” इति सिचो लोप, “झषस्तथोधोऽञ्” इति तस्य धत्वच् ॥

अभाषासर्वं अङ्गदजीने नरान्तकके रथके घोड़ोंको मार डाला और उसको भी  
मुक्केसे आहत किया । नरान्तक व्यथारहित होकर जमीन पर उतरकर लड़नेके  
लिए उपक्रम करने लगा ॥ ७८ ॥

तस्याऽहारिषत प्राणा मुष्टिना वालिसूनुना ।

प्रादुद्भवंस्ततः क्रुद्धाः सर्वे रावणयोऽङ्गदम् ॥ ७९ ॥

अन्वयः—वालिसूनुना तस्य प्राणा मुष्टिना अहारिषत । तत सर्वे रावणय-  
क्रुद्धा ( सन्त ) अङ्गदं प्रादुद्भवन् ॥

व्याख्या—वालिसूनुना = अङ्गदेन, तस्य = नरान्तकस्य, प्राणा = अस्त्रव,  
मुष्टिना = संपिण्डिताऽङ्गुलिपाणिना, अहारिषत = हता । तत = अनन्तरं, सर्वे =  
समस्ता, रावणय = रावणपुत्रा, देवान्तकादय, क्रुद्धा = कुपिता सन्त, अङ्गद =  
वालपुत्र, प्रादुद्भवन् = गता ॥

अभ्युत्पत्ति अहारिषत = “हृञ् हरणे” इति धातो कर्मणि लुङ्, “स्यसिचसी-  
युट्तासिचिवि”त्यादिना चिण्वद्भावः । प्रादुद्भवन् = प्रपूर्वकात् ( दु ) दु गतौ” इति  
धातोलुङ्, “णिश्चिद्रुलुभ्य कर्तरि चङ्” इति चङ् ॥

॥भाषाऽर्थ॥ अङ्गदने मुक्केसे नरान्तकके प्राणोंका हरण किया । तब रावणके सभी पुत्र (देवान्तक आदि) कुपित होते हुए अङ्गदके पास गये ॥ ७९ ॥

ततो नीलहनुमन्तौ रावणीनववष्टताम् ।

अकारिष्ठां गिरीस्तुङ्गानरौत्सीत् त्रिशिराः शरैः ॥ ८० ॥

अन्वय—ततो नीलहनुमन्तौ रावणोन् अववष्टताम्, तुङ्गान गिरीन् अकारि-  
ष्टाम् । त्रिशिरा शरैः अरौत्सीत् ॥

व्याख्या—तत = अनन्तर, नीलहनुमन्तौ = नीलमास्ती, रावणीन् = रावणपुत्रान्, अववष्टता = वेष्टितवन्तौ, तुङ्गान् = उन्नतान्, गिरीन् = पर्वतान्, अकारिष्ठा = विशि-  
प्तवन्तौ । त्रिशिरा = तन्नामधेयो राक्षस, शरैः = बाणैः, अरौत्सीत् = आवृतवान् ॥

॥व्युत्पत्ति॥ अववष्टताम् = “वेष्ट वेष्टन” इति धातोर्णिजन्ताङ्गु, “विभाष  
वेष्टिचेष्टयो” इति अभ्यासस्यपक्षेऽकार, तदभावपक्षे “अविवेष्टताम्” इति रूपम् ।  
अकारिष्ठां = “कृ विक्षेपे” इति धातोरुङ् । “सिचि वृद्धि परस्मैपदेषु” इति वृद्धि ।  
अरौत्सीत् = “रुधिर आवरण” इति धातोरुङ्, हलन्तलक्षणा वृद्धिः । “हरितो वा”  
इत्यङ्पक्षे “अरुधत्” इति रूपम् ॥

॥भाषाऽर्थ॥ अनन्तर नील और हनुमान्जीने रावणके पुत्रोंको घेर लिया और  
उनके ऊपर ऊँचे पर्वतोंको फेका । त्रिशिरा नामके राक्षसने बाणोंसे उनको रोका ॥ ८० ॥

परिधेणाऽवधिष्टाऽथ रणे देवान्तको बली ।

मुष्टिनाऽददरत् तस्य मूर्धानं मारुताऽऽत्मजः ॥ ८१ ॥

अन्वय—अथ रण बली देवान्तक परिधेण आवधिष्ट । मारुताऽऽत्मजो  
मुष्टिना तस्य मूर्धानम् अददरत् ॥

व्याख्या—अथ = अनन्तर, रणे = युद्धे, बली = बलवान्, देवान्तक = रावण-  
पुत्रः, परिधेण = आयुर्विशेषेण, आवधिष्ट = हतवान् । मारुताऽऽत्मज = हनुमान्,  
मुष्टिना = सम्पिण्डिताऽङ्गुलिपाणिना, तस्य = देवान्तकस्य, मूर्धानं = शिरः, अददरत् =  
दारितवान् ॥

॥व्युत्पत्ति॥ बली = बलमस्याऽस्तीति, “अत इनिठनौ” इतीनि । आवधिष्ट =  
आङ्पूर्वकात् “हन हिसागत्यो” इति धातोरुङ् । “आङो यमहन” इत्यात्मनेपदम् ।  
अविवक्षितकर्मकत्वात् “आत्मनेपदेष्वन्यतरस्याम्” इति हनो वधादेश । अददरत् =  
“हृ विदारणे” इति ण्यन्तस्य धातोश्चङि “अस्मृदृत्वरप्रथमदस्तृस्पशाम्” इत्यभ्या-  
सस्थाऽवम् ॥

॥भाषाऽर्थ॥ अनन्तर युद्धमें बलवान् देवान्तकने परिधसे मारा । हनुमान्जीने  
मुक्केसे उसके शिरको विदीर्ण किया ॥ ८१ ॥

अदीदिपत् ततो वीर्यं नीलं चाऽपीपिडच्छरैः ।

युद्धोन्मत्तस्तु नीलेन गिरिणाऽनायि संचयम् ॥ ८२ ॥

अन्वय—ततो युद्धोन्मत्तो वीर्यम् अदीदिपत्, शरै नीलं च अपीपिडत् ।  
नीलेन गिरिणा ( स ) तु संचयम् अनायि ॥

व्याख्या—तत = देवान्तरुहनाऽनन्तर, युद्धोन्मत तन्नामक कश्चिद्राक्षस, वीर्यं - पराक्रमम्, अदीदिपत्=दीपितवान्, शरै = बाणै, नीलं च = वानरसेना-पतिं च, अपीपिडत् = पीडितवान् । नीलेन = वानरसेनापतिना, गिरिणा = पर्वतेन, ( स ) तु = युद्धोन्मत्तस्तु, संचय = नाशम्, अनायि=नीत, हत इति भाव ॥

अयुत्पत्ति ॥ अदीदिपत् = ‘ दीपी दीप्तौ ’ इति गिजन्नाद्धातोर्लुङ् । “आजभास-भाषदीपजीवमीलपीडामन्यतरस्याम्” इत्युपधाह्रस्वविकल्पः । तदभावपक्षे—“अदि-दीपत्” इति रूपम् । अपीपिडत् = “पीडअवगाहन” इति णौ लुङि चङि पूर्वसूत्रे-णैवोपधाह्रस्वविकल्पः, तदभावपक्षे “अपिपीडत्” इति रूपम् । “अपीपरत्” इति पाठान्तरम् “पू पूरणे” इति चुरादेशातोर्लुङ् । स = “अनायि” इति नीधातोर्गौ प्रधानकर्मणि “गौणे कर्मणि दुह्यादेः प्रधाने नीहृक्पवहाम्” इति प्रथमा विभक्तिः । संचय = गौणकर्मवाद्द्वितीया । अनायि = “णीञ् प्रापण” इति धातोः कर्मणि लुङ् ॥

अभाषार्थ ॥ देवान्तकके मारे जानेके अनन्तर युद्धोन्मत्त नामके राक्षसने अपने पराक्रमको प्रकाशित किया और बाणोंसे नीलको भी पीडित किया । नीलने पर्वसे उसको मार डाला ॥ ८२ ॥

अब भ्राजत् ततः शक्ति त्रिशिरा पवनाऽस्तमजे ।

हनूमता क्षतास्तस्य रणेऽमृषत वाजिनः ॥ ८३ ॥

अन्वय—तत त्रिशिराः पवनात्मजे शक्तिम् अब भ्राजत् । रणे हनूमता क्षता-तस्य वाजिनः अमृषत ॥

व्याख्या—तत = युद्धोन्मत्तव्यापादनाऽनन्तर, त्रिशिरा = तन्नामा रावण-कुमार, पवनात्मजे = हनूमति, शक्तिम् = आयुर्विशेषम्, अब भ्राजत्=दीपितवान्, रणे = युद्धे, हनूमता = वायुपुत्रेण, क्षता = ताडिता, तस्य = त्रिशिरस, वाजिनः = अश्वः, रथयुक्ता इति शेषः । अमृषत = मृता ॥

अयुत्पत्ति ॥ अब भ्राजत् = “( एजृ भ्रेजृ ) भ्राज् दीप्तौ ” इति धातोर्णौ लुङि चङि “आजभासभाषदीपजीवमीलपीडामन्यतरस्याम्” इति उपधाह्रस्वविकल्पाऽभावपक्षे रूपम् उपधाह्रस्वत्वे तु “अबिभ्रजत्” इति रूपम् । अमृषत = मृद् प्राणत्यागे” इति धातोर्लुङ् “अयतेर्लुङ्लिटोश्चैः” आत्मनेपदम् ॥

अभाषार्थ ॥ युद्धोन्मत्तके मारे जानेपर त्रिशिरा नामके रावणकुमारने हनूमान्-

जीके बिषयमें शक्तिका प्रकाशन किया । युद्धमें हनुमान्जीसे ताडित उसके घोड़े मर गये ॥ ८३ ॥

अस्रसञ्चाऽहतो मूर्ध्नि खड्ग चाऽजीहरद् द्विषा ।

प्राणान्ऽज्मीच खड्गेन छिन्नैस्तेनैव मूर्धभिः ॥ ८४ ॥

अन्वयः—मूर्ध्नि आहत ( त्रिशिरा ) अस्रसत्, द्विषा खड्गम् अजीहरत्, तेन एव खड्गेन छिन्नै मूर्धभिः प्राणान् औज्मीच ॥

व्याख्या—मूर्ध्नि = शिरसि, आहत = ताडित, त्रिशिरा इति भाव, हनुमता इति शेष । अस्रसत् = स्रस्त, भूमौ पतित इति भाव द्विषा = शत्रुणा, हनुमते-त्यर्थ । खड्ग = करवाल, हस्तस्थिति भाव, अजीहरत् = हारितवान्, तेन एव = पूर्वोक्तेन एव, खड्गेन = असिना, छिन्नै = कृतै, मूर्धभिः = शिरोभिः, त्रिभिरेव मस्तकैर्हेतुभूतैरित्यर्थ । प्राणान् = असून्, औज्मीच = त्यक्त्वाश्च ॥

व्युत्पत्ति ॥ अस्रसत् - “असु ( ध्वसु असु ) अवस्रसने” इति धातोलुङ् । “बुद्भ्यो लुङि” इति परस्मैपदम् । घुतादित्वात् “पुषादिघुताद्लुङित” परस्मैपदेषु” इति भङ्, “अनिदितां हल् उपधाया” विङिति” इत्यनुनासिकलोपः । पञ्चान्तरे “अस्रसिष्टे”ति रूपम् । अजीहरत् = “हञ् हरण” इति णिजन्ताद्भातोलुङ् “णौ चड्युपधाया ह्रस्व” इति ह्रस्वत्व सन्वत्कार्यं च । औज्मीच = “उज्ज उत्सर्गे” इति धातोलुङ्, “आडजादीनाम्” इत्याडागमः ॥

भाषार्थ ॥ हनुमान्जीसे शिरसे ताडित होकर त्रिशिरा जमीनपर गिर पड़ा । हनुमान्जीने उसका खड्ग छीन लिया । उसी खड्गसे काटे गये शिरोंसे त्रिशिराने प्राणोंको छोड़ा भी ॥ ८४ ॥

युग्मम्—

मत्तेनाऽमारि सप्राप्य शरभाऽस्तां महागदाम् ।

सहस्रहरिणाऽक्रीडीदतिकायस्ततो रणे ॥ ८५ ॥

रथेनाऽविव्यथञ्चाऽरीन् व्यचारीच्च निरङ्कुशः ।

विभीषणेन सोऽख्यायि राघवस्य महारथः ॥ ८६ ॥

अन्वयः—शरभाऽस्ता महागदा संप्राप्य मत्तेन अमारि । ततो रणे अतिकाय सहस्रहरिणा रथेन अक्रीडीत्, अरीन् अविव्यथत्, निरङ्कुशः ( सन् ) व्यचारीच्च । विभीषणेन राघवस्य महारथः स अख्यायि ॥

व्याख्या—शरभाऽस्ता = शरभाऽऽख्यवानरप्रेरिता, महागदा = बृहन्तमायुध-विशेषं, संप्राप्य = आसाद्य, मत्तेन = तन्नामकेन राक्षसेन, अमारि = मृतम् । तत =

मत्तमरणाऽनन्तर, रणो = युद्धे, अतिकाय = रावणपुत्र, सहस्रहरिणा = सहस्रहय-  
युक्तेन, रथेन = स्यन्दनेन, अक्रोडीत् = क्रोडितवान्, अरीन् = शत्रून्, वानरानिति  
भाव । अविव्यथत् = पीडितवान्, निरङ्कुश = अप्रतिहतशक्तिः सन् व्यचारीच =  
बभ्राम च । विभीषणेन = रावणाऽनुजेन, राघवस्य = रामचन्द्रस्य, समीप इति शेष ।  
महारथ = बृहत्स्यन्दन, अयुतधन्विभि सह शस्त्राऽन्ननिपुणयोद्धा वा, स = अति-  
काय, अख्यायि = कथित ॥

अव्युत्पत्ति ॥ शरभास्ता = शरभेणाऽस्ता शरभाऽस्ता, ताम् । “अस्ताम्” इत्यत्र  
“असु क्षेपण” इति धातोः क्तप्रत्यय । अमारि = “मृद प्राणत्यागे” इति धातोर्भावे  
लुङ् । सहस्रहरिणा = सहस्र हरयो यस्य स सहस्रहरिस्तेन, “हरिरचन्द्राऽर्कवाताऽ-  
शुकभेकयमाऽऽदिषु ।” इति मेदिनी । अविव्यथत् = “व्यथ भयचलनयो ” इति  
धातोर्ण्यन्तस्य लुङि चङि रूप “ग्रह्ण्ये”त्यादिना सम्प्रसारणम् । व्यचारीत् =  
विपूर्वात् “(अत्र वभ्रमभ्र) चर गत्यर्थो ” इति धातोर्लुङ्, “अतो लान्तस्ये”ति  
वृद्धि । अख्यायि = “ख्या प्रकथने” इति धातो कर्मणि लुङ्, चिणि युगागमश्च ॥

अभाषार्थः ॥ शरभ नामके वानरसे फेकी गई बड़ी गदाके चोटसे मत्त नामक  
राक्षस मर गया । तब युद्धमें अतिकाय नामके रावणपुत्रने हजार घोड़ोंवाले रथमें  
चढ़कर क्रीडाकी । शत्रुओंको पीडित किया और वह निरङ्कुश होकर धूमने लगा ।  
विभीषणने रामचन्द्रजीसे “यह अतिकाय महारथ है ” ऐसा कहा ॥ ८५ ॥ ८६ ॥

अतस्तम्भदय वज्र स्वयम्भुवमतूतुषत् ।

अशिक्षिष्ट महाऽस्त्राणि रणोऽरक्षीच राक्षसान् ॥ ८७ ॥

अन्वय — “अय वज्रम् अतस्तम्भत्, स्वयम्भुवम् अतूतुषत्, महाऽस्त्राणि  
अशिक्षिष्ट, रणो राक्षसान् अरक्षीच ।

व्याख्या—अयम् = अतिकाय, वज्र = कुलिशम्, अतस्तम्भत् = स्तम्भित-  
वान्, स्वयम्भुव = ब्रह्मदेव, वा स्वयम् = आत्मनैव, ( पालनादिनेति शेष ), भुवं =  
पृथिवीमिति केचित् । अतूतुषत् = तोषितवान्, महाऽस्त्राणि = ब्रह्मास्त्रादीनि, अशि-  
क्षिष्ट = शिक्षितवान्, रणो = युद्ध, राक्षसान् = यातुधानान्, अरक्षीत् = रक्षितवान् ॥

अव्युत्पत्ति ॥ अतस्तम्भत् = “ष्टभि ( स्कभि ) प्रतिबन्धे” इति ण्यन्तस्य  
धातोर्लुङि “णिश्रिद्रुस्रभ्य. कर्तरि चङ्” इति चङ् । अतूतुषत् = “तुष प्रीतौ” इति  
धातोर्ण्यन्ताल्लुङ् । अशिक्षिष्ट = “शिक्ष विद्योपादान” इति धातोर्लुङ् ॥

अभाषार्थः ॥ “इसने वज्रको स्तब्ध किया, ब्रह्माजीको सन्तुष्ट किया, महाऽस्त्रोंको  
सीखा और राक्षसोंकी रक्षा की ८७ ॥

अध्यगीष्टार्थशास्त्राणि यमस्याऽहोष्ट विक्रमम् ।

देवाऽऽहवेष्ट्वदीपिष्ट नाऽजनिष्टाऽस्य साध्वसम् ॥ ८८ ॥

अन्वय — ( अयम् ) अर्थशास्त्राणि अध्यगीष्ट, यमस्य विक्रमम् अहोष्ट, देवाऽऽहवेष्ट्वदीपिष्ट । अस्य साध्वस न अजनिष्ट ॥

व्याख्या — अर्थशास्त्राणि = अर्थोपयुक्तानि शास्त्राणि शुक्रवृहस्पत्यादिप्रणीतानीति भावः, अध्यगीष्ट = अवीतान्, अतिकाय इति शेषः । यमस्य = यमराजस्य, विक्रमं = पराक्रमम्, अहोष्ट = अपनीतवान्, देवाह्वेषु = सुरसग्रामेषु, अदीपिष्ट = शोभितः । अस्य = अतिकायस्य, साध्वस = भयः, न अजनिष्ट = नो जातम् ॥

व्युत्पत्तिः — अध्यगीष्ट = अधिपूर्वकात् “इड् अध्ययन” इति धातोर्लुङ्, “विभाषा लुङ्लुङो” इतीडो गाढादेशः । “धुमास्थागापाजहातिसा हलि” इति आत ईत्स्वम् । गाढादेशाऽभावपक्षे “अध्यैष्ट” इति रूपम् । अहोष्ट = “हृड् अपनयन” इति धातोर्लुङ्, अहलन्तत्वात्सिचो न क्तिवम् । अदीपिष्ट = “दीपी दीप्तौ” इति धातोर्लुङ् चिणभावपक्षे रूपम् । अजनिष्ट = “जनो प्रादुर्भावे” इति धातोर्लुङ्, “दीपजन-बुधपूरिताधिप्यायिभ्योऽन्यतरस्याम्” इति चिणभावपक्षे रूपम् । चिण्पक्षे — “अजनी” इति रूपम् ॥

व्याख्या — इस ( अतिकाय ) ने अर्थशास्त्रोंका अध्ययन किया है, यमराजके पराक्रमको हटाया है । यह देवताओंके युद्धोंमें शोभित हुआ है । इसे भय नहीं हुआ है ॥ ८८ ॥

एष रावणिरापादि वानराणां भयङ्करः ।

आह्वताऽथ स काकुत्स्थ धनुश्चाऽपुस्फुरद्रु ॥ ८९ ॥

अन्वय — वानराणां भयङ्कर एष । रावणि आपादि” ( इति विभीषणोऽप्युच्यते ) । अथ स काकुत्स्थम् आहूतः, गुरुधनुश्च अपुस्फुरत् ॥

व्याख्या — वानराणां = कापीनां, भयङ्कर = भीषणः, एष = अयम्, रावणि = रावणपुत्रः, अतिकाय इत्यर्थः । आपादि = आगतः, अस्मत्समीप इति शेषः । “इति विभीषणेन आख्यायि” इति षडशीतितमश्लोकस्थपदानामध्याहारः । अथ = विभीषणवाक्याऽवसानानन्तरः, स = अतिकायः, काकुत्स्थं = रामम्, आहूतः = युद्धाय आहूतवान्, गुरु = महत्, धनुश्च = कार्मुकं च, अपुस्फुरत् = स्फुरितवान् ॥

व्युत्पत्तिः — भयङ्कर = भयं करोतीति “मेघर्तिभ्येषु कृष्ण” इति खच्, “अरुद्धिषदजन्तस्य मुम्” इति मुम् । “भयङ्करं प्रतिभय रौद्रतूष्णममी त्रिषु” इत्यमरः । आपादि = आङ्पूर्वकात् “पद गतौ” इति धातोर्लुङ् “चिण् ते पद” इति चिण्,

“चिगो लुक्” इति तशब्दस्य लुक् । आह्वत = आहूपूर्वकात् “ह्वेन् स्पर्धाया शब्दे चे”ति धातोर्लुङ् “स्पर्धायामाड” इत्यात्मनेपदम् । “आत्मनेपदेऽन्यतरस्याम्” इति च्लेरडादेशः । अपुस्फुरत् = “स्फुर ( स्फुल ) सचलने” इति धातोर्णा लुङ् । “चिस्फुरीणौ” इत्यात्वाऽभावपक्षे रूपम् । आत्वपक्षे “अपुस्फुरत्” इति रूपम् । “णी चङ्युपधाया ह्रस्व” इति ह्रस्वत्वम् ॥

ॐभाषार्थः ॐ वानरोंको भय उत्पन्न करनेवाला यह रावणकुमार ( अतिकाय ) समीप आया है” विभीषणने ऐसा कहा । अनन्तर अतिकायने रामचन्द्रजीको ललकारा और बडेसे धनुषको भी संचालित किया ॥ ८९ ॥

सौमित्रिः सर्पवत्सिहमार्दिदत्त महाऽऽहवे ।

तौ प्रावीवृतता जेतु शरजालान्यनेकशः ॥ ९० ॥

अन्वयः —सौमित्रि सिंह सर्पवत् त महाहवे आर्दिदत् । तौ जेतुम् अनेकशः शरजालानि प्रावीवृतताम् ॥

व्याख्या—सौमित्रि = लक्ष्मण, सिंह = केसरिण, सर्पवत् = भुजङ्ग इव, तम् = अतिकाय, महाऽऽहवे = महारणे, आर्दिदत् = गत, पीडितवान् वा । तौ = सौमित्रयुतिकायौ, जेतु = जय लब्धुम्, अनेकश = बहुश, शरजालानि = बाण-समूहान्, प्रावीवृतता = प्रवर्तितवन्तौ ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ सौमित्रि = सुमित्राया अपत्य पुमान्, “बाह्वादिभ्यश्चे”ति इङ् । सिंह = हिनस्तीति सिंहस्त, हिंस हिंसायाम्” इति धातो पचाद्यच्, “पृषोदरादीनि यथापदिष्टम्” इति वर्णविपर्ययः । “सिंहो मृगेन्द्रः पञ्चाऽऽस्यो हर्यक्षः केसरी हरिः ।” इत्यमरः । सर्पवत् = सर्पणतुल्य, “तेन तुल्य क्रिया चङ्गति” इति वतिः । आर्दिदत् = अर्दनमर्दः, “अर्द गतौ” इति धातो “भावे” इति घञ् । अर्दमकार्षीत् इति आर्दिदत्, “तत्करोति तदाचष्टे” इति णिच्, तदन्ताल्लुङि चङि रूपम् । यद्वा “अर्द हिंसायाम्” इति चोरादकाङ्क्षातोर्लुङ् । चङि णलपस्य स्थानिवद्भावाद्ग्रेफवर्जितस्य दर्शित्वम् । अनेकशः = अनेकानिति “बह्वल्पाश्चङ्कुस्कारकादन्यतरस्याम्” इति शस् । प्रावीवृतता = प्रपूर्वकात् “वृत्तु वर्तने” इति णञ्जन्ताद्वातोर्लुङ् “उञ्च्त्” इत्युपधाया अपवाद ऋकार ॥

ॐभाषार्थः ॐ लक्ष्मणजीने जैसे सिंहको सर्प आक्रमण करता है उसी तरह अतिकायको महायुद्धमे पीडित किया । उन दोनों ( लक्ष्मण और अतिकाय ) ने जीतनेके लिए प्रचुर बाणसमूहोंको छोड़ा ॥ ९० ॥

अच्छैत्तां च महाऽऽत्मानौ चिरमश्रमतां न च ।

तथा तावास्थता बाणानतानिष्टां तमो यथा ॥ ९१ ॥

अन्वयः—महात्मानौ अच्छैता, चिरम् न अश्रमताम् । तौ तथा बाणान् आस्थता, यथा तम अतानिष्टाम् ॥

व्याख्या—महात्मानौ = महायत्नौ, सौमित्र्यतिकायाविति भावः । अच्छैता = छिन्नवन्तौ, परस्परस्य शरजालानीति शेषः । चिर = बहुकालेनाऽपि, न अश्रमता = नो श्रान्तौ । तौ = सौमित्र्यतिकायौ, तथा = तेन प्रकारेण, बाणान् = शरान्, आस्थता = क्षिप्तवन्तौ, यथा = येन प्रकारेण, तम = अन्धकारम्, अतानिष्टा = विस्तारितवन्तौ ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ महात्मानौ = महान् आत्मा ययोस्तौ, “आत्मा यत्नो धृतिर्बुद्धिः स्वभावो ब्रह्म वर्त्म चे” त्यमरः । अच्छैता = “छिदिर् द्वैधीकरण” इति धातोर्लुङ् “इरितो वे”ति च्लेरडभावपक्षे रूपम् । “झलो झलि” इति सिचो लोपः । अश्रमता = “अमु तपसिखेदे चे”ति धातोर्लुङ्, पुषादिच्वाद् । आस्थताम् = “असु क्षेपण” इति धातोर्लुङ्, पुषादिद्युतादि—इति च्लेरड्, “अस्यतेस्थुक्” इति थुगागमः । अतानिष्टा = “तनु विस्तार” इति धातोर्लुङ्, “अतो हलादेर्लोघो” इति वृद्धिविकल्पः ॥

अभाषार्थः ॥ महाप्रयत्नसे युक्त लक्ष्मण और अतिकायने एकने दूसरेके बाणों को काटा । वे बहुत समय तक भी श्रान्त नहीं हुए । उन दोनोंने अन्धकारके सङ्घ बाणोंका विस्तार किया ॥ ९१ ॥

सौर्याऽऽग्नेये व्यकारिष्टामन्त्रे राक्षसलक्ष्मणौ ।

ते चोपागमता नाश समासाद्य परस्परम् ॥ ९२ ॥

अन्वयः - राक्षसलक्ष्मणौ सौर्याऽऽग्नेये अन्त्रे व्यकारिष्टाम् । ते च परस्परं समासाद्य नाशम् उपागमताम् ॥

व्याख्या—राक्षसलक्ष्मणौ = अतिकायसौमित्रौ, सौर्याऽऽग्नेये = सूर्याऽग्नि-सम्बन्धिनी, अन्त्रे = आयुधे, व्यकारिष्टा = विक्षिप्तवन्तौ । ते च - सौर्याऽऽग्नेये अस्त्रे, परस्पर = मिथ, समासाद्य = सम्प्राप्य, नाशम् = अदर्शनम्, उपागमता = प्रापतुः ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ सौर्याग्नेये = सूर्यो देवताऽस्येति सौर्य, “साऽस्य देवता” इति अण् । अग्निर्देवताऽस्येति आग्नेयम्, “अग्नेर्दक्” इति ढक्, “आयनेयीनीयियः फढखल्लवां प्रत्ययादीनाम्” इति ढस्य एय । सौर्यं च आग्नेयं च सौर्याऽऽग्नेये, ते । व्यकारिष्टा = विपूर्वात् “कृ विक्षेपे” इति धातोर्लुङ् । उपागमताम् = उपपूर्वाद्भ्रम्लधातोर्लुङ्, लृदिच्वाद् ॥

अभाषार्थः ॥ राक्षसने सौर्यास्त्र और लक्ष्मणने आग्नेयास्त्र छोड़ा । वे दोनों अस्त्र परस्पर प्राप्त होकर नष्ट हो गये ॥ ९२ ॥



अबिभ्रजत्ततः शस्त्रमैषीकं राक्षसो रणे ।

तदप्यध्वसदासाद्य माहेन्द्र लक्ष्मणेरितम् ॥ ९३ ॥

अन्वय — ततो राक्षसो रणे ऐषीक शस्त्रम् अबिभ्रजत् । तत् अपि लक्ष्मणे-  
रितं माहेन्द्रम् आसाद्य अध्वसत् ॥

व्याख्या—तत = सौर्याऽऽग्नेयाऽस्त्रनाशाऽनन्तरं, राक्षस = यातुधानः, अति  
काय इति भावः । रणे = युद्धे, ऐषीकम् = इषीकासम्बन्धि, शस्त्रम् = आयुधम्,  
अबिभ्रजत् = दीपितवान् । तदपि = तत्, ऐषीकं शस्त्रमपि, लक्ष्मणेरितं = लक्ष्मण-  
प्रेरितं, माहेन्द्र = महेन्द्रसम्बन्धिशस्त्रम्, आसाद्य = प्राप्य, अध्वसत् = ध्वस्तम् ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ ऐषीकम् = इषीकाया इदम् ऐषीकं, तत् “तस्येदम्” इत्यण् ।  
अबिभ्रजत् = “आजृ दीप्तौ” इति धातोर्णौ लुङि चङि रूपम् । “आजभासभाषदीप-  
जीवमीलपीडामन्यतरस्याम्” इति उपधाह्रस्वत्वम्, तदभावपक्षे “अबिभ्रजत्” इति  
रूपम् । माहेन्द्र = महाश्वाऽसौ इन्द्रो महेन्द्रः, महेन्द्रो देवताऽस्येति माहेन्द्रः, तत् ।  
अध्वसत् = “( स्रु ) ध्वसु ( अस्रु ) अवस्रसने” इति धातोर्लुङ्, द्युतादित्वाद्,  
“अनिदिता हल उपधायाः ङिङिति” इति नलोपः ॥

॥ भाषासर्थ ॥ सौर्याऽस्त्र और आग्नेयाऽस्त्रके नष्ट होनेके अनन्तर राक्षसने युद्धमे  
ऐषीक शस्त्रको प्रकाशित किया । वह ( ऐषीक शस्त्र ) भी लक्ष्मणसे प्रेरित माहेन्द्र  
शस्त्रको प्राप्तकर ध्वस्त हुआ ॥ ९३ ॥

ततः सौमित्रिरस्मार्षीददेविष्ट च दुर्जयम् ।

ब्रह्माऽस्त्र तेन मूर्धानमदध्वंसन्नरद्विषः ॥ ९४ ॥

अन्वयः—ततः सौमित्रि दुर्जयं ब्रह्माऽस्त्रम् अस्मार्षीत् अदेविष्ट च । ( सौ-  
मित्रि ) तेन नरद्विषो मूर्धानम् अदध्वसत् ॥

व्याख्या—तत = ऐषीकाऽस्त्रनाशनाऽनन्तरं, सौमित्रि = लक्ष्मणः, दुर्ज-  
यम् = अनभिभवनीयः, ब्रह्मादेवतमस्त्रम्, अस्मार्षीत् = स्मृतवान्, अदेविष्ट च =  
योतते स्म च, यद्वा स्मरणोपस्थितं तत् ब्रह्माऽस्त्रम् अदेविष्ट च । तेन = ब्रह्माऽस्त्रेण,  
प्रयोज्यकर्त्रा नरद्विषः = राक्षसस्य, अतिकायस्येति भावः । मूर्धानं = शिरः, अदध्व-  
सत् = पातितवान्, सौमित्रिरिति शेषः ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ दुर्जयं = दुःखेन जेतुं शक्यं दुर्जयं, तत् “ईषद्दुःसुषु कृच्छ्राऽकृ-  
च्छ्राऽर्थेषु खलु” इति खलप्रत्ययः । अस्मार्षीत् = “स्मृ चिन्तायाम्” इति धातोर्लुङ्,  
“सिचि वृद्धिः परस्मैपदेषु” इति वृद्धिः । अदेविष्ट = “( तेवृ ) देवृ देवने” इत्यनु-  
दात्तेतो धातोर्लुङ्, देवनस्याऽनेकार्थत्वाद्वा द्योतनरूपोऽर्थः । नरद्विषः = नरान्द्वेष्टीति

नरद्विट्, तस्य “सस्त्रुद्विषदुहदुहयुजविदभिर्द्विजनीराजामुपसर्गेऽपि क्विप्”  
सर्वाऽपहारी लोपः । अदध्वत्=हेतुमण्यन्ताङ्गवसुधातोलुङ् चडि रूपम् । “सस  
प्रध्वसतेऽप्येति विनश्यति विलीयते ।” इति भट्टमल्ल ॥

ॐभाषार्थः ॐ ऐषीकाऽस्त्रको नष्ट करनेके अनन्तर लक्ष्मणजीने अभिभवके अवि-  
षय ब्रह्माऽस्त्रका स्मरण किया और वे प्रकाशमान भी हुए । लक्ष्मणजीने उस ( ब्र-  
ह्माऽस्त्र ) से राक्षस ( अतिकाय ) के शिर को ध्वस्त किया ( गिरा डाला ) ॥९४॥

ततोऽक्रन्दी=शग्रीवस्तमाशिश्वसदिन्द्रजित् ।

निरयासीच्च संकुद्धः प्रार्चिचच्च स्वयम्भुवम् ॥ ९५ ॥

अन्वयः—ततो दशग्रीवः अक्रन्दीत् । इन्द्रजित् तम् आशिश्वत्, संकुद्ध  
( सन् ) निरयासीत् स्वयम्भुवः प्रार्चिचच्च ॥

व्याख्या—तत = अतिकायाऽऽख्यस्वपुत्रहननाऽनन्तर, दशग्रीव = रावणः,  
अक्रन्दीत् = अरुदत् । इन्द्रजित् = मेघनाद, त = रावणम्, आशिश्वत् = आश्वा-  
सितवान्, संकुद्धः=संकुपित सन्, निरयासीत्=निर्गत, रावणप्रासादादिति शेषः ।  
स्वयम्भुवः = ब्रह्मदेवं, प्रार्चिचच्च = पूजितवाश्च ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ अक्रन्दीत् = “( कदि ) क्रदि ( क्लदि ) आह्वाने रोदने चे”ति  
धातोर्लुङ् । आशिश्वत् = आङ्पूर्वकात् “श्वस प्राणने” इति हेतुमण्यन्तस्य धा-  
तोर्लुङि चडि रूपम् । निरयासीत् = निरुपसर्गपूर्वकात् “या प्रापणे” इति धातोर्लुङ्,  
“यमरमनमाना सक् चे”ति सगिटी । प्रार्चिचत् = प्रपूर्वकात् “अर्च पूजायाम्” इति  
चौरादिकाद्धातोर्लुङ्, “चडि” इति द्वित्वम्, अजादित्वाद्द्वितीयस्य द्विर्वचनम् ॥

ॐभाषार्थः ॐ अतिकायके मारे जानेके अनन्तर पुत्र शोकसे रावण रोने लगा ।  
इन्द्रजित्ने उसे आश्वासन दिया । कुपित होता हुआ वह रावणके प्रासादसे निकला  
उसने ब्रह्मदेवकी पूजा भी की ॥ ९५ ॥

अहौषीत्कृष्णवर्त्मानि समयष्टाऽस्त्रमण्डलम् ।

सोऽलब्धः ब्रह्मणः शस्त्रस्यन्दनं च जयाऽऽवहम् ॥ ९६ ॥

अन्वयः—स कृष्णवर्त्मानम् अहौषीत्, अस्त्रमण्डल समयष्ट, ब्रह्मणो जयाऽऽ-  
वहं शस्त्रस्यन्दनं च अलब्धः ॥

व्याख्या—स = इन्द्रजित्, कृष्णवर्त्मानम् = अग्निम्, अहौषीत् = हतवान्,  
हत्वेन प्रीणितवानिति भावः । अस्त्रमण्डलम् = आयुधसमूहं, समयष्ट = सपूजितवान्,  
ब्रह्मणः = वातु, जयाऽऽवहः=विजयप्रदं, शस्त्रम्=आयुध, स्यन्दनं च = रथ च,  
अलब्धः = लब्धवान् ॥

अभ्युत्पत्ति ॥ कृष्णवर्त्मान् = कृष्ण वर्त्मान् यस्य स कृष्णवर्त्मान्, तम् । “बर्हि-  
शुष्मा कृष्णवर्त्मान् शोचिष्केशउर्ध्वध ॥” इत्यमर । अहोषीत् = “हु दानादानयो ”  
इति धातोर्लुङ्, “सचि वृद्धि परस्मैपदेषु” इति वृद्धि । समयष्ट = सपूर्वकात् “यज  
देवपूजासङ्गतिकरणदानेषु” इति धातोर्लुङ् । जयाऽऽवहम् = आवहतीति आवह,  
पचाद्यच् । जयस्याऽऽवह, तत् । अलब्ध = “हुलभष् प्राप्तौ” इति धातोर्लुङ् ।  
“झलो झलि” इति सिचो लोपः, धत्वजश्त्वे च ॥

॥भाषार्थ ॥ इन्द्रजितने अग्निमे हवन किया, अन्नसमूहकी पूजा की और  
ब्रह्मदेवसे विजयप्रद शस्त्र और रथको भी पाया ॥ १६ ॥

तमध्यासिष्ट दीप्राग्रममोदिष्ट च रावणिः ।

छन्नरूपस्ततोऽकर्तौ देहान् रावणविद्विषाम् ॥ १७ ॥

अन्वय — रावणि दीप्राग्रं तम् अध्यासिष्ट अमोदिष्ट च । ततः छन्नरूप  
( सन् ) रावणविद्विषा देहान् अकर्तौत् ॥

व्याख्या—रावणि = रावणपुत्र, इन्द्रजित्यर्थ । दीप्राग्रम् = अतिदीपन-  
शीलोपरिभाग, त = स्यन्दनम्, अध्यासिष्ट = अध्यासितवान्, अमोदिष्ट च =  
हृष्टवाश्च । ततः = रयन्दनाऽऽरोहणाऽनन्तर, छन्नरूप = अदृश्य सन्, रावणवि-  
द्विषा = रावणशत्रूणां, वानराणामित्यर्थ । “रावणविद्विषाम्” इति पाठे देवान्तका-  
ऽऽदिशत्रूणामित्यर्थ । देहान् = शरीराणि, अकर्तौत् = छिन्नवान्, रावणिरिति शेष ।

अभ्युत्पत्ति ॥ दीप्राग्र = दीपनशीलोदीप, “नमिकम्पिस्म्यजसकमहिसदीपो र”  
इति र प्रत्यय । दीप्रोऽग्नौ यस्य, तम् । तम् = “अध्यासिष्टे”त्यस्य अधिपूर्वकस्य  
आसधातोर्योगे “अधिशीङ्स्थाऽऽसां कर्मे”ति कर्मत्वम् । अध्यासिष्ट = अधिपूर्वकस्य  
“आस उपवेशने” इति धातोर्लुङ् । अमोदिष्ट = “मुद हर्षे” इति धातोर्लुङ् । छन्नरूप =  
छन्न रूप यस्य स । रावणविद्विषा = रावणं विद्विषन्तीति रावणाविद्विषस्तेषाम्,  
किंप्रत्यय अकर्तौत् = “कृती छेदने” इति धातोर्लुङ्, “सेऽसिचि कृतचृतद्धदृदृ-  
नृत्” इति सिचोऽन्यत्र इङ्विकल्पः ॥

॥भाषार्थ ॥ इन्द्रजित् अतिदीपनशील ऊर्ध्वभागसे युक्त उस रथमे चढ़ा और  
प्रसन्न भी हुआ । अनन्तर वह अदृश्य होकर वानरोंके शरीरोंको काटने लगा ॥ १७ ॥

सप्तषष्टि प्लवङ्गानां कोऽर्वाणैरसूषुपत् ।

निशान्ते रावणिः क्रुद्धो राघवौ च व्यमूमुहत् ॥ १८ ॥

अन्वय — रावणि क्रुद्ध ( सन् ) प्लवङ्गानां सप्तषष्टि कोटी बाणैः असूषुपत्,  
निशान्ते राघवौ च व्यमूमुहत् ॥

व्याख्या—रावणि = रावणपुत्र, इन्द्रजित्यर्थ । क्रुद्धः = क्रुपितः सन्,

प्लवङ्गाना = वानराणा, सप्तषष्टिं कोटी = सप्ताऽविकषष्टिसह्यका कोटी, बाणै = शरै, असृषुपत् = स्वापितवान्, हतवानिति भाव । किं बहुना—निशाऽन्ते = रा-  
त्र्यवसाने, राघवौ च = रामलक्ष्मणौ च, व्यमूमुहत् = मोहितवान् ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ रावणि. = रावणस्याऽपत्य पुमान्, “अत इञ्” इति इञ् । सप्त  
षष्टि = सप्ताऽधिका षष्टिः सप्तषष्टिस्ता, “शाकपार्थिवादीना सिद्धय उत्तरपदलोपस्यो-  
पसख्यानम्” इति मध्यमपदलोपी समासः । असृषुपत् = “जिष्वप् शय” इति धा-  
तोर्णौ लुङ्, “स्वापेश्चडि” इति सम्प्रसारण पश्चाद्वित्वमभ्यासदीर्घश्च । राघवौ = रघो-  
रपत्ये पुमासौ राघवौ, तौ “तस्याऽपत्यम्” इत्यण् “तद्धितेष्वचामादे.” इत्यादिवृ-  
द्धिश्च । व्यमूमुहत् = विपूर्वकात् “मुह वैचित्य” इति धातोर्णौ चडि उपधाह्रस्वत्व-  
मभ्यासदीर्घता च ॥

ॐभाषार्थः ॐ इन्द्रजित्ने क्रुद्ध होकर सबसठ करोड़ वानरोंको बाणोंसे सुलाया  
( मार डाला ) और रातके अवसानमें राम और लक्ष्मणको भी मूर्च्छित किया ॥९८॥

अपिस्फवत् स्वसामर्थ्यमगूहीत् सायकैर्दिशः ।

अघोरीच्च महाघोरं गत्वा प्रैषीच्च रावणम् ॥ ६६ ॥

अन्वय.—( रावणि ) स्वसामर्थ्यम् अपिस्फवत्, सायकै दिश अगूहीत्,  
महाघोरम् अघोरीत्, गत्वा च रावण प्रैषीत् ॥

व्याख्या—स्वसामर्थ्य = निजपराक्रमम्, अपिस्फवत् = वर्द्धयामास, रावणि-  
रिति शेष, एव परत्राऽपि । सायकै = बाणै, दिश = आशा, अगूहीत् - छादि-  
तवान्, महाघोरम् = अतिभयङ्कर यथा तथा, अघोरीत् = शब्द कृतवान्, गत्वा  
च = यात्वा च, लङ्कामित शेष । रावण = दशाऽसनं, प्रैषीत् = प्रेषितवान्, स्वपरा-  
क्रमदर्शनाऽर्थमिति भावः ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ स्वसामर्थ्य = समर्थस्य भाव कर्म वा सामर्थ्य, “गुणवचनब्राह्म-  
णादिभ्य कर्मणि च” इति व्यञ्ज । स्वस्य सामर्थ्य स्वसामर्थ्य, तत् । अपिस्फवत् =  
“स्फायी ( ओप्यायी ) वृद्धौ” इति धातोर्णौ लुङ् चडि रूपम्, “स्फायो व” इति  
णौ वत्वम् । सायकै = “शरे खड्गे च सायक” इत्यमरः । अगूहीत् = गुह्यं स्ववरणे”  
इति धातोलुङ्, “नेट” इति यद्वा हकारान्तत्वात् “ह्यन्तश्च गश्चसजागृ णश्चोदेताम्”  
इति वृद्धप्रातर्षेध । अघोरीत् = “घुर भीमाऽथशब्दया ” इति धातोलुङ् । प्रैषीत् =  
प्रपूर्वकात् “इषु गतौ” इति धातोलुङ् ॥

ॐभाषार्थ ॐ इन्द्र जित्ने अपना शक्तका बढ़ाया, बाणोंसे दिशाओंको आच्छा-  
दित किया, अत भयङ्कर शब्द किया और लङ्कामें जाकर अपने पराक्रमको दिखाने-  
के लिए रावणको भेजा ॥ ९९ ॥

युग्मम्—

विभीषणस्ततोऽबोधो सस्फुरौ रामलक्ष्मणौ ।

अपारीत् स गृहीतोल्को हतशेषान् प्लवङ्गमान् ॥ १०० ॥

मा शोचिष्ट रघुव्याघ्रौ नाऽमृषातामिति ब्रुवन् ।

अवाबुद्ध स नीलाऽऽदीन् निहतान् कपियूथपान् ॥ १०१ ॥

अन्वयः—ततो विभीषणो रामलक्ष्मणौ सस्फुरौ अबोधि । स गृहीतोल्क ( सन् ) हतशेषान् प्लवङ्गमान् “मा शोचिष्ट । रघुव्याघ्रौ न अमृषाताम्” इति ब्रुवन् अपारीत् । स नीलाऽऽदीन् कपियूथपान् निहतान् अवाबुद्ध ॥

व्याख्या—तत = अनन्तर, विभीषण = रावणाऽनुज, रामलक्ष्मणौ = कौश-  
ल्येयसौमित्रौ, सस्फुरौ = चलन्तौ, जीवन्ताविति भाव । अबोधि = ज्ञातवान् । स =  
विभीषण, गृहीतोल्क = आतज्जलदुल्मुक सन्, अन्वकारादिति भाव । हतशेषा-  
न् = व्यापादिताऽवशिष्टान्, प्लवङ्गमान् = वानरान्, मा शोचिष्ट = शोक नो कुरुत,  
रघुव्याघ्रौ = राघवशार्दूलौ, रामलक्ष्मणाविति भाव । न अमृषाता = न मृतौ,  
इति = एव, ब्रुवन् = भाषमाण सन्, अपारीत् = प्रीणितवान् । स = विभीषणः,  
नीलादीन् = नीलप्रभृतीन्, कपियूथपान् = वानरसेनापतीन्, निहतान् = व्यापादि-  
तान्, अवाबुद्ध = अबुद्धवान् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ सस्फुरौ = स्फुरण स्फुर, “स्फुर सचलने” इति धातो “वज्रं  
कविधानम्” इति क. । अत्र भाष्ये “स्थास्नापाव्यधिहनियुध्यर्थम्” इति यदुक्तं  
तदुपलक्षणं न परिगणनम् । स्फुरेण सहितौ सस्फुरौ, तौ “तेन सहेति तुल्ययोगे”  
इति बहुव्रीहि, “वोपसर्जनस्येति सहस्य सभावः मञ्जिनाथमते तु—“स्फुरण स्फू,  
सम्पदादित्वात् क्तिप्, तत्सहितौ सस्फुरौ, तौ अबोधि = “बुध अवगमन” इति  
धातोलुङ् “दीपजनबुधपूरितायिष्यायिभ्योऽन्यतरस्याम्” इति कर्तरि चिण् । गृही-  
तोल्का येन स । हतशेषान् = हतेभ्य शेषान् । मा शोचिष्ट = “ईशुचिर् पृतिभावे”  
इति धातो “माडि लुङ्” इति लुङ्, “न माङ्योगे” इत्यङागमप्रतिषेधः । पूति-  
भावः क्लेदः, अत्र “धातूपसर्गाणामनेकाऽर्था” इति नयेन शुचधातो शोकाऽर्थता ।  
रघुव्याघ्रौ = रघुषु ( लक्ष्मण्या—रघुवशोत्पन्नेषु ) व्याघ्रौ ( श्रेष्ठौ ), “स्युस्तरपदे  
व्याघ्रपुङ्गवर्षभकुञ्जरा । सिंहशार्दूलनागाद्या पुंसि श्रेष्ठाऽर्थगोचरा ॥” इत्यमरः ।  
अमृषातां = “मृड प्राणत्यागे” इति धातोलुङ्, “उश्चे”ति सिच कित्त्वान्न गुणः ।  
अपारीत् = “पृ पालनपूरणयो ” इति धातोलुङ् “सिचि वृद्धि परस्मैपदेषु” इति  
वृद्धिः । कपियूथपान् = कपीनां यूथ कपियूथ, तत् पान्तीति कपियूथपास्तान्, आतो

नुपसर्गे क” इति कप्रत्यय । अवाबुद्ध = अवपूर्वकाद्बुधधातोर्लुङ्, “दीपजने”त्यादिना चिणोविकल्पात्तदभावपक्षे रूपम् । “झलोझलि” इति सिचो लोप ॥

❀भाषाऽर्थः❀ तव विभीषणने राम और लक्ष्मणको हिलते हुए जाना । उन्होंने जलते हुए उरमुकको लेकर मरनेसे अवशिष्ट वानरोंको “शोक मत करो राम और लक्ष्मण मरे नहीं है” ऐसा कह कर प्रसन्न किया । उन्होंने नील आदि वानर सेनापतियोंको मरे हुए जाना ॥ १०० ॥ १०१ ॥

तत्रेषजाम्बवान् प्राणीदुदमीलीच्च लोचने ।

पौलस्त्य चाऽगदीत्कच्चिदजीवीन् मारुतात्मज. ॥ १०२ ॥

अन्वयः—तत्र जाम्बवान् ईषत् प्राणीत् लोचने च उदमीलीत्, पौलस्त्य च अगदीत्—“मारुताऽऽत्मज कच्चित् अजीवीत् ? ॥

व्याख्या—तत्र = तेषु वानरेषु, जाम्बवान् = भल्लूकसेनापति, ईषत्=मनाक्, प्राणीत् = उच्छ्वसिति स्म, लोचने च = नेत्रे च, उदमीलीत् = उन्मीलितवान्, पौलस्त्य च = विभीषणं च, अगदीत् = गदितवान् । मारुताऽऽत्मज = हनूमान्, कच्चित् = किम्, अजीवीत् = जीवित ॥

❀न्युत्पत्ति❀ प्राणीत् = प्रपूर्वकात् “अन प्राणन” इति धातोर्लुङ् “अनिते” इति णत्वम् । उदमीलीत् = उपपूर्वकात् “मील ( दमील ) निमेषणे” इति धातोर्लुङ् । पौलस्त्य = पुलस्त्यस्याऽपत्य पुमान्पौलस्त्यस्त, “तस्याऽपत्यम्” इत्यण् । अगदीत् = “गद व्यक्ताया वाचि” इति धातोर्लुङ्, “अतो हलादेर्लघोः” इति वृद्धयभावे रूपम् । अजीवीत् = “जीव प्राणधारणे” इति धातोर्लुङ् ॥

❀भाषाऽर्थः❀ उनमे जाम्बवान्ने कुछ उच्छ्वसित होकर आँखोंको खोला और कहा—“हनूमान्जी जीये क्या ? ॥ १०२ ॥

तस्य क्षेमे महाराज ! नाऽमृष्मह्यखिला वयम् ।

पौलस्त्योऽशिश्रवत्त च जीवन्तं पवनात्मजम् ॥ १०३ ॥

अन्वयः—हे महाराज ! तस्य क्षेमे अखिला वयं न अमृष्महि” । पौलस्त्य, त जीवन्त पवनाऽऽत्मजम् अशिश्रवत् ॥

व्याख्या—हे महाराज = हे राजेन्द्र !, तस्य = हनूमत, क्षेमे = कुशले, जीवनरूप इति भाव । अखिला = सर्वे, वय = भल्लूकवानरा, न अमृष्महि = नो मृता । पौलस्त्य = विभीषण, तं=जाम्बवन्त, जीवन्त = प्राणान्धारयन्तं, पवनात्मज = हनूमन्तम्, अशिश्रवत् = श्रावितवान् ॥

❀न्युत्पत्ति❀ महाराज = महार्थाऽसौ राजा महाराजस्तत्सम्बुद्धौ, “सन्महत्परमोत्तमोत्कृष्टाः पूज्यमानैः” इति समास, “आन्महतः समानाऽधिकरणजातीययोः”

इत्यात्वम्, “राजाऽह सखिभ्यष्टच्” इति टच् । अमृष्टमहि = “मृड् प्राणत्यागे” इति धातो ‘आशसायां भूतवच्’ इति लुङ् । अशिश्रवत् = ‘श्रु श्रवणे’ इति धातोर्ण्यन्ता-च्चङि सन्वद्भावे अभ्यासोकारस्य “स्त्रवतिशृणोतिद्रवतिप्रवतिप्लवतिच्यवतीनावे” इति वैकल्पिकमित्त्व, तदभावपक्षे—“अशुश्रवत्” इति रूपम् ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ हे महाराज ( विभीषण ) । उन ( हनूमान ) के कुशलमें सब हमलोग नहीं मरे हैं” । विभीषणजीने जाम्बवान्को “हनूमान्जी जीते हैं” ऐसा सुनाया ॥

युग्मम्—

आयिष्ट मारुतिस्तत्र तौ चाऽप्यहृषतां ततः ।

प्राहैष्टा हिमवत्पृष्ठे सर्वौषधिगिरि ततः ॥ १०४ ॥

तौ हनूमन्तमानेतुमोषधीं मृतजीविनीम् ।

सन्धानकरणीं चाऽन्या विशल्यकरणीं तथा ॥ १०५ ॥

अन्वयः—तत्र मारुति आयिष्ट । तत तौ अहृषता । तत तौ मृतजीविनी सन्धानकरणी तथा अन्या विशल्यकरणीम् ओषधीम् आनेतु हनूमन्तहिमवत्पृष्ठे सर्वौषधिगिरिं प्राहैष्टाम् ॥

व्याख्या—तत्र = तस्मिन्स्थाने, मारुति = हनूमान्, आयिष्ट = आगत । तत = मारुत्यागमनाऽनन्तरं, तौ = जाम्बवद्विभीषणौ, अहृषता = हर्षं प्रापतु । तत = अनन्तरं, तौ = जाम्बवद्विभीषणौ, मृतजीविनी = तदाख्या, मृतजीवनप्रदामिति भाव । सन्धानकरणी = तदाख्या, क्षतसन्वायिनीमिति भाव । तथा = तेन प्रकारेण, अन्याम् = अपराम्, विशल्यकरणी = तदाख्या, विशल्यकारिणीमिति भाव । ओषधीम् = औषधम्, आनेतुम् = आहर्तुं, हनूमन्त = वायुपुत्र, हिमवत्पृष्ठे = हिमाऽऽलय-पृष्ठभागे, सर्वौषधिगिरिं = सकलमेषजयुक्त पर्वतम् प्राहैष्टा = प्रहितवन्तौ ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ आयिष्ट = आङ्पूर्वकात् “अय गतौ” इति धातोरुङ् । अहृषतां = “हृष तुष्टौ” इति धातोरुङ्, पुषादित्वात् “पुषादिद्युताद्यलृदित परस्मैपदेषु” इति अङ् । मृतजीविनी = मृत जीवयतीति मृतजीविनी, ताम् । “कृत्यल्युटो बहुलम्” इति बहुलग्रहणसामर्थ्यात्कर्त्तरि ल्युट्, ततः स्त्रीत्वविवक्षाया “टिड्ढाणञ्झयसज्झ-ज्मात्रचतयपठञञ्कञ्करप ” इति ङीप् । सन्धानकरणी = सन्धान करोतीति सन्धानकरणी, ताम् । पूर्ववत्ल्युट् ङीप् च । विशल्यकरणी = विगत शल्य यस्य स. विशल्य, “वा पुसि शल्य शङ्कुर्ना” इत्यमरः । विशल्य करोतीति विशल्यकरणी, ताम्, पूर्ववत्प्रक्रिया ज्ञेया । ओषधीम् = ओषधिशब्दात् “कृदिकारादक्तिम्” इति ङोष्, इत्थमेवैतत्पदसिद्धौ “ओषधेश्च विभक्तावप्रथमायाम्” इति दीर्घत्वमिति वदन्

लोके छान्दसप्रक्रियामाश्रयञ्जयमङ्गलाचार्य उपेक्ष्य । सर्वौषधिगिरि = सर्वा ओषधयो यस्मिन्स सर्वौषधि, स चाऽसौ गिरिस्तम् । प्राहैष्टा=प्रपूर्वकात् “हि गतौ” इति धातोलुङ्, “सिचि वृद्धि परस्मैपदेषु” इति वृद्धिः ॥

❀भाषाऽर्थः❀ उस स्थानमे हनूमान्जी आ गये तब दोनों ( जाम्बवान् और विभीषण ) प्रसन्न हुए । अनन्तर उन दोनोंने मृतजीविनी ( मरे हुएको जिलाने-वाली ), सन्धानकरणी ( क्षतको सन्धान करने वाली ) और दूसरी विशल्य-करणी ( गड़े हुए बाणाऽग्रको हटानेवाली ) ओषधि लानेके लिए हनूमान्जीको हिमालयके मध्यभागमे स्थित सपूर्ण औषधोंसे युक्त पर्वतमें भेजा ॥

प्रोदपाति नभस्तेन स च प्रापि महागिरिः ।

यस्मिन्नज्वालिषू रात्रौ महौषध्यः सहस्रशः ॥ १०६ ॥

अन्वयः—तेन नभः प्रोदपाति, स च महागिरि प्रापि । यस्मिन् रात्रौ सहस्रशो महौषध्यः अज्वालिषु ॥

व्याख्या—तेन = हनूमता, नभः = आकाशं, प्रोदपाति = उत्पतित, स च = पूर्वोक्तश्च, महागिरि = महापर्वत, प्रापि = प्राप्त । यस्मिन् = महागिरौ, रात्रौ = रजन्या, सहस्रशः = अनेकवा, महौषध्यः = महौषधानि, अज्वालिषु = ज्वलिता ॥

❀व्युत्पत्ति❀ प्रोदपाति = प्रोत्पूर्वकात् “पल् पतन” इति धातो कर्मणि लुङ् । प्रापि = प्रपूर्वकात् “आप् लृ व्याप्तौ” इति धातो कर्मणि लुङ् । सहस्रशः = सहस्रेण प्रकारैरिति, “बह्वल्पाऽर्थाच्चस्कारकादन्यतरस्याम्” इति शस् । अज्वालिषु = “ज्वल दीप्तौ” इति धातोलुङ्, अतोऽन्तरान्तस्ये”ति वृद्धिः ।

❀भाषाऽर्थः❀ हनूमान्जी आकाशकी ओर उड़ गये । उन्होंने उस महापर्वतको प्राप्त किया । जिसमे रातमे हजारों महौषधियाँ उहीस होती थीं ॥ १०६ ॥

निरचायि यदा भेदो नौषधीना हनूमता ।

सर्व एव समाहारि तदा शैल सहौषधि ॥ १०७ ॥

अन्वयः—हनूमता यदा ओषधीनां भेदो न निरचायि, तदा सहौषधि सर्व-शैल एव समाहारि ॥

व्याख्या—हनूमता = पवननन्दनेन, यदा = यस्मिन्काले, ओषधीना = ओष-जाना, भेदः = विशेष, न निरचायि = नो निश्चित, तदा = तस्मिन्काले, सहौषधि = ओषधिसहित, सर्वः = समस्त, शैल एव = पर्वत एव, समाहारि = समानीत ॥

❀व्युत्पत्ति❀ निरचायि = निरुपसर्गपूर्वकात् “चिञ् चयने” इति धातो कर्मणि लुङ् । सहौषधिः = ओषधिभिः सहितः । समाहारि = समाङ् पूर्वकात् “हञ् हरण” इति धातोः कर्मणि लुङ् ॥



ॐभाषार्थ ॐ हनुमान्जी जब औषधमेदोंका निश्चय नहीं कर सके तब वे औषधोंके साथ समूचे पहाडको उठा ले आये ॥ १०७ ॥

प्राणिषुर्निहता. केचित्केचित्तु प्रोदमीलिषु ।

तमोऽन्येऽहासिषु योधा व्यजृम्भिषत चाऽपरे ॥ १०८ ॥

अन्वय — निहता केचित् प्राणिषुः । केचित्तु प्रोदमीलिषुः । अन्ये योधा. तम अहासिषु । अपरे च व्यजृम्भिषत ॥

व्याख्या—निहता = व्यापादिता, केचित् = योधा, प्राणिषुः = उच्छ्वसित-वन्त, औषधिसन्निधानादिति शेष । केचित्तु = योधा, प्रोदमीलिषु = उन्मीलितन-यनाबभूवु । अन्ये=अपरे, योधा = भटा, तम = अन्धकार, मोहरूपमिति भावः । अहासिषु = त्यक्तवन्त, “तथाऽन्येऽहासिषु” इति पाठान्तरे—अहासिषु = हसि-तवन्त इत्यर्थ । अपरे च=अन्ये च योधा, व्यजृम्भिषत = जृम्भिका कृतवन्त. ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ प्राणिषु=प्रपूर्वकात् “अन प्राणन” इति धातोर्लुङ्, “अनिते.” इति णत्वम् । प्रोदमीलिषु = प्रोत्पूर्वकत् “मील (क्ष्मील) निमेषणे” इति धातोर्लुङ् । अहासिषु = “ओहाक् त्यागे” इति धातोर्लुङ्, “यमरमनमाता सकृ चे”ति सगिटी । व्यजृम्भिषत = विपूर्वकात् “( जभी ) जृम्भि गात्रविनामे” इति धातोर्लुङ् ॥

ॐभाषार्थ ॐ औषधोंके सामीप्यसे मारे गये कुछ कुछ वानर सास लेने लगे कुछ । नेत्रोंको खोलने लगे । अन्य योद्धा होशमें आने लगे। कुछ तो जमुहाई लेने लगे॥१०८॥

अजिघ्रपस्तथैवाऽन्यान् औषधीरालिपस्तथा ।

एव तेऽचेतिषु. सर्वे वीर्यं चाऽधिषताऽधिकम् ॥ १०९ ॥

अन्वयः—( योधा ) तथा एव अन्यान् औषधी अजिघ्रपन्, तथा आलिपन् । एवं ते सर्वे अचेतिषु, अधिकं वीर्यं च अधिषत ॥

व्याख्या—तथा एव=तेन प्रकारेण एव, अन्यान्=अपरान्, औषधी=औष-धानि, अजिघ्रपन्=प्रापितवन्त, लब्धसज्ञा योधा इति शेष । तथा=तेन प्रकारेण, आलिपन् = लिप्तवन्त, अन्यान् औषधीभिरिति शेष । एवम्=अनेन प्रकारेण, ते = पूर्वोक्ता, सर्वे = समस्ता, अचेतिषु = सज्ञा प्राप्तवन्त, अधिकम्=अतिरिक्त, वीर्यं च = पराक्रम च, अधिषत = धारितवन्त ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ अन्यान् = “अजिघ्रपन्” इत्यत्र ज्ञानविशेषार्थकस्य प्रत्यवसा-नार्थस्य वा घ्राधातोर्योगे “गतिषु द्विप्रत्यवसानार्थशब्दकर्मार्थकर्मकाणामणिकर्ता स गौ” इत्यणिकर्तुः कर्मत्वम्, अजिघ्रपन् = “घ्रा गन्धोपादाने” इति धातोर्णौ लुङ् । “अतिहीनलीरीकन्यूयीचमाययाता पुङ्गौ” इति पुगागम । “जिघ्रतेर्वा” इति इत्वम्

“गौ चड्युपधाया ह्रस्व” इत्युपधाया ह्रस्वत्वम् । आलिपन् = आङ्पूर्वकात् “लिप उपदेहे” इति धातोर्लुङ्, “लिपिसिचिह्नश्चे” त्यङ् । अचेतिषुः = “चिती संज्ञान” इति धातोर्लुङ् । अधिषत् = “डुधाञ् धारणपोषणयोः” इति धातोर्लुङ्, “स्थाधो-रिच्चे”ति सिच क्त्वमित्त्व च ॥

ॐभाषाऽर्थः ॥ योद्धाजने उसी तरह औरोंको औषध सुवाया तथा औरोंको औषधोंसे लेपन किया । इस प्रकारसे वे सब होशमें आये और अधिक शक्तिका धारण करने लगे ॥ १०६ ॥

अजिह्वदत्स काकुत्स्थौ शेषाश्चाऽजीजिवत्कपीन् ।

हनूमानथ ते लङ्कामग्निनाऽदीदिपन्दुतम् ॥ १०७ ॥

अन्वयः—स हनूमान् काकुत्स्थौ अजिह्वदत्, शेषान् कपीश्च अजीजिवत् । अथ ते लङ्काम् अग्निना द्रुतम् अदीदिपन् ॥

व्याख्या—स = सर्वौषधिगिर्यानेता, हनूमान् = वायुपुत्र, काकुत्स्थौ = रामलक्ष्मणौ, अजिह्वदत् = आह्लादितवान्, शेषान् = अवशिष्टान्, कपीश्च = वानरोंश्च, अजीजिवत् = जीवितवान् । अथ = अनन्तर, ते = कपय, जीविता सन्त इति शेष । लङ्का = पुरीम्, अग्निना = अग्निने, द्रुत = शीघ्रम्, अदीदिपन् = दीपितवन्त ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ अजिह्वदत् = “ह्लादी सुखे चे”ति ण्यन्ताद्धातोर्लुङ् उपधाह्रस्वत्वमभ्यासकार्यं च । अजीजिवत् = “जीव प्राणधारणे” इति ण्यन्ताद्धातोर्लुङ् आज्ञाभासेतिह्रस्वपञ्चेरूपम् । तदभावे अजीजिवत् इति । अदीदिपन् = “दीपी दीप्तौ” इति ण्यन्ताद्धातोर्लुङ्, “आज्ञाभासभाषदीपजीवमीलपीडामन्यतरस्याम्” इत्युपधाह्रस्वपञ्चे रूपम् । तदभावे—“अदीदिपन्” इति रूपम् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॥ हनूमान्जीने राम और लक्ष्मणको आह्लादित किया और अवशिष्ट वानरोंको जलाया । तदनन्तर जीवित उन वानरोंने लङ्का आगसे शीघ्र जला दी ॥ १०७ ॥

समनात्सीत्ततः सैन्यममार्जोद्भल्लतोमरम् ।

अमार्जोद्भाऽसिपत्रादीनबभासत्परश्वधान् ॥ १११ ॥

अन्वयः—ततः सैन्यं समनात्सीत्, भल्लतोमरम् अमार्जोत्, असिपत्रादीन् अमार्जोत्, परश्वधान् अबभासत् ॥

व्याख्या—ततः = अनन्तरं, सैन्य = सेना, रावणस्येति शेष । समनात्सीत् = सन्नद्धम् । भल्लतोमरं = भल्लाख्य तोमराख्य च शस्त्रविशेषम्, अमार्जोत् = शोधितवत्, असिपत्रादीन् = खड्गादीन्, अमार्जोत् = शोधितवत्, परश्वधान् = परशून्, अबभासत् = दीपितवत् “अभासीत्” इति पाठान्तर, तत्राऽपि ण्यर्थस्य अन्तर्भावितत्वात्स एवाऽर्थः ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ समनालीत्=सपूर्वकात् “गह बन्धने” इति धातोर्लुङ् “नहो धा” इति धात्व “वद्वज्रहलन्तस्याऽच” इति वृद्धि । अमार्जोत्=“मृज्जुद्धौ” इति धातोर्लुङ्, ऊदित्वात् “स्वरतिसूतिसूयतिधूजुदितो वा” इतीडागमो वैकल्पिकः, “मृजेवृद्धि” इति वृद्धि । अमार्जीत्=इडागमस्य वैकल्पिकत्वात्तदभावपक्षे रूपम् । अवभासत्=“भास् दीप्तौ” इति धातोर्णो लुङ् “आजभासभाषदीपजीवमीलपीडा-मन्यतरस्याम्” इत्युपधाह्रस्वाभावपक्षे रूपम् । तदभावे—“अवीभसत्” इति रूपम् ॥

ॐभाषार्थः ॥ अनन्तर ( लडनेके लिए ) रावणकी सेना सन्नद्ध हुई । उसने भाला, तोमर और तलवारोंको साफ किया और फरसोंको उज्ज्वल बनाया ॥१११॥

कुम्भकर्णसुनौ तत्र समनाद्धा महाबलौ ।

निकुम्भश्चैव कुम्भश्च प्रापता तौ प्लवङ्गमान् ॥ ११२ ॥

अन्वयः—तत्र निकुम्भ- कुम्भश्च महाबलौ कुम्भकर्णसुतौ समनाद्धाम् । तौ प्लवङ्गमान् प्रापताम् ॥

व्याख्या—तत्र = रणस्थले, निकुम्भ = तदाल्य, कुम्भश्च = तन्नामधेयश्च, महाबलौ = महापराक्रमौ, कुम्भकर्णसुतौ = कुम्भकर्णपुत्रौ, समनाद्धा = सन्नद्धौ । तौ = निकुम्भकुम्भौ, प्लवङ्गमान् = वानरान्, प्रापता = प्राप्तवन्तौ ॥

ॐव्युत्पत्ति ॥ महाबलौ = महत् बल ययोस्तौ । समनाद्धा = सम्पूर्वकात् “गह बन्धने” इति धातोर्लुङ् । धातुरय देवादिक । उभयपदी च । हलन्तलक्षणा वृद्धि । प्रापता = प्रपूर्वकात् “आप्ल व्याप्तौ” इति धातोर्लुङ्, लुदित्वाद् ॥

ॐभाषार्थः ॥ वहा पर निकुम्भ और कुम्भ नाम वाले महाशक्तिसे सम्पन्न कुम्भ-कर्ण पुत्र युद्धके लिए सन्नद्ध हुए । वे वानरोंके पास पहुंच गये ॥ ११२ ॥

अगोपिष्ठां पुरी लङ्कामगौप्ता रक्षसां बलम् ।

अत्याक्तामायुधानीकमनैष्ठां च क्षयं द्विषः ॥ ११३ ॥

अन्वयः—( तौ ) लङ्का पुरीम् अगोपिष्ठा, रक्षसा बलम् अगौप्ताम्, आयु-धाऽनीकम् अत्याक्ता, द्विष क्षयम् अनैष्ठां ॥

व्याख्या—लङ्का = लङ्काऽभिधाना, पुरी = नगरीम्, अगोपिष्ठा = रक्षितवन्तौ, निकुम्भकुम्भाविति शेष, एव परत्राऽपि । रक्षसा = राक्षसानां, बल = सैन्यम्, अगौ-प्ता = रक्षितवन्तौ, आयुधाऽनीकं = शस्त्रसमूहम्, अत्याक्ता = त्यक्तवन्तौ, द्विष = शत्रून्, क्षय = नाशम्, अनैष्ठा=नीतवन्तौ ॥

ॐव्युत्पत्ति ॥ अगोपिष्ठा = “गुपू रक्षणे” इति धातोर्लुङ्, “स्वरतिसूतिसूयतिधू-जुदितो वा” इति वैकल्पिक इडागम. “नेटी”ति वृद्धि प्रतिषेध । अगौप्तां = गुपूधा-तोर्लिङ्भावपक्षे लुङि रूपम् । “वद्वज्रहलन्तस्याऽच” इति वृद्धिः “क्षलो क्षलि” इति

सिचो लोप । आयुधाऽनीकम् = आयुधानामनीकम्, “अनीकोऽस्त्री रणे सैन्ये” इति मेदिनीकोशादनीकशब्दस्य समूहाऽर्थवाचकत्वाऽभावेऽपि लक्षणया एषोऽर्थः । अत्याक्ता = “त्यज हानौ” इति धातोर्लुङ् । पूर्ववद्वृद्धि सिचोलोपश्च । अनेष्टा = “णीञ् प्रापण” इति धातोर्लुङ् “सिचि वृद्धि परस्मैपदेषु” इति वृद्धिः ॥

ॐभाषार्थं ॐ निकुम्भ और कुम्भने लङ्कापुरी की और राजसों की सेनाकी रक्षा की, अस्त्रसमूह को छोड़ा और शत्रुओंको नष्ट किया ॥ ११३ ॥

अकोकूयिष्ठ तत्सैन्यं प्रपलायिष्ठ चाकुलम् ।

अच्युतश्च क्षतं रक्तं हतं चाऽध्यशयिष्ठ गाम् ॥ ११४ ॥

अन्वय — तत् सैन्यम् अकोकूयिष्ठ, आकुलं ( सत् ) प्रपलायिष्ठ; क्षतं ( सत् ) रक्तम् अच्युतत्, हतं ( सत् ) गाम् अध्यशयिष्ठ च ॥

व्याख्या — तत् = प्रसिद्धं, सैन्यं = बलं, वानराणामिति शेषः । अकोकूयिष्ठ = अत्यर्थं शब्दं कृतवत्, आकुलं = विहस्तं सत्, प्रपलायिष्ठ = प्रपन्नायितवत्, क्षतं = खण्डितं सत्, रक्तं = रुधिरम्, अच्युतत् = क्षरितवत्, हतं = निहतं सत्, गा = भूमिम्, अध्यशयिष्ठ च = अधिशयितवत् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ सैन्यं = सेनैव, “चतुर्वर्णादीनां स्वार्थं उपसख्यानम्” इति स्वाऽर्थे ष्यञ् । अकोकूयिष्ठ = “कुङ् शब्दे” इति धातोः “धातोरेकाचो हलादेः क्रियासमभि हारे यङ्” इति भृशाऽर्थे यङि “न कवतेर्यङि” इत्यभ्यासस्य चुत्वप्रतिषेधः । यङ् न्ताञ्छङ् । प्रपलायिष्ठ = प्रपरापूर्वकात् “अय गतौ” इति धातोर्लुङ् । “उपसर्गस्याऽयतौ” इति रेफस्य लत्वम् । अच्युतत् = “च्युतिर् आसेचने” इति धातोर्लुङ्, “इर इत्सज्ञा वाच्या” इतीर इत्सज्ञा, “इरितो वा” इत्यङ् । गा = “गौरिला कुम्भिनी क्षमा ।” इत्यमरः, अधिपूर्वकशीङ् धातोर्योगे “अधिशीङ्स्थाऽऽसा कर्मे”ति आधा-रस्य कर्मत्वम् । अध्यशयिष्ठ = अधिपूर्वात् “शीङ् स्वप्ने” इति धातोर्लुङ् ॥

ॐभाषार्थं ॐ तब वानरोंकी सेनाने अतिशय शब्द किया । वह आकुल होती हुई भागी, खण्डित होती हुई रक्त गिराने लगी और निहत होती हुई भूमिपर गिर पड़ी ॥ ११४ ॥

अङ्गदेनाऽहसाता तौ युध्यकम्पनकम्पनौ ।

अभ्यादीद्वालिनः पुत्र प्रजङ्घोऽपि समत्सरः ॥ ११५ ॥

अन्वयः—अङ्गदेन युधि तौ अकम्पनकम्पनौ अहसाताम् । प्रजङ्घोऽपि सम-त्सरः ( सन् ) वालिनः पुत्रम् अभ्यादीत् ॥

व्याख्या—अङ्गदेन = वालिपुत्रेण, युधि = रणे, तौ = पूर्वोक्तौ, अकम्पनकम्प-नौ = तन्नामधेयौ, राक्षसौ, अहसाता = हतौ, प्रजङ्घोऽपि = तन्नामको राक्षसोपि, सम-त्सरः = सकोपः सन्, वालिनः पुत्रम् = अङ्गदम्, अभ्यादीत् = प्रहृतवान् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ अकम्पनकम्पनौ = अकम्पनश्च कम्पनश्च “अल्पाऽत्तरम्” इति नियमेन कम्पन शब्दस्य पूर्वप्रयोगे प्राप्तेऽपि “आतुज्यायस” इति नियमेन अकम्पन शब्दस्य पूर्वनिपात । अहसाता = “हन हिंसागत्यो” इति धातो कर्मणि लुङ्, “आ-स्मनेपदेऽन्यतरस्याम्” इति वधादेशाऽभावपक्षे रूपम् । समत्सर = मत्सरेण सहितः, “अथ मत्सर । असह्यपरसम्पत्तौ मात्सर्ये कृपणे क्रुधि ।” इति विश्व । अभ्यार्दीत् = अभिपूर्वात् “अर्द हिंसायाम्” इति धातोलुङ् “आडजादीनाम्” इत्याडागम् ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ अद्भुतसे संग्राममे अकम्पन और कम्पन मारे गये । प्रजङ्घ नामके राक्षसने भी क्रोधयुक्त होकर वालिपुत्र अद्भुतको प्रहार किया ॥ ११५ ॥

तस्याऽप्यबेभिदिष्टाऽसौ मूर्धान मुष्टिनाऽङ्गदः ।

अहार्षीच्च शिरः क्षिप्रं यूपाक्षस्य निराकुलः ॥ ११६ ॥

अन्वयः—अद्भुत तस्याऽपि मूर्धान मुष्टिना अबेभिदिष्ट । निराकुलो यूपाक्षस्य शिर क्षिप्रम् अहार्षीच्च ॥

व्याख्या—अद्भुत = वालिपुत्र, तस्याऽपि = प्रजङ्घस्याऽपि, मूर्धान = शिर, मुष्टिना = सम्पिण्डिताऽङ्गुलिपाणिना, अबेभिदिष्ट = अत्यर्थं भिन्नवान् । निराकुलः = तन्नामक कश्चिद्गानर, केषा चिन्मते अद्भुत एव निराकुल = आकुलतारहित सन्नि-त्यर्थ । यूपाक्षस्य = तन्नामकस्य राक्षसस्य, शिर = मूर्धान क्षिप्र = सत्वरम्, अहार्षीच्च = छिन्नवाक् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ अबेभिदिष्ट = “भिदिर् विदारणे” इति धातोर्यङन्तस्य लुङि रूपम् । “अतो लोप” इत्यकारलोप, “यस्य हल” इति यलोप । अहार्षीत् = “हन् हरणे” इति धातोलुङ्, “सिचि वृद्धि परस्मैपदेषु” इति वृद्धि ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ अद्भुतजोने प्रजङ्घके शिरको भी मुक्केसे अतिशय भिन्न किया । निराकुल नामक वानरने यूपाक्ष नामके राक्षसके शिरको छिन्न कर डाला ॥ ११६ ॥

शरीर लोहिताक्षस्य न्यभाङ्गीद् द्विविदस्तदा ।

क्रुद्ध कुम्भस्ततोऽभैत्सीन् मैन्द सद्विविद शरैः ॥ ११७ ॥

अन्वयः—तदा द्विविद लोहिताक्षस्य शरीर न्यभाङ्गीत् । तत कुम्भ क्रुद्ध ( सन् ) सद्विविद मैन्द शरै अभैत्सीन् ॥

व्याख्या—तदा = तस्मिन्काले, द्विविद = तदाख्यो वानर, लोहिताक्षस्य = तदाख्यस्य राक्षसस्य, शरीर = देह, न्यभाङ्गीत् = चूर्णितवान् । तत = अनन्तरं, कुम्भ = कुम्भकर्णसुत, क्रुद्ध = कुपित सन्, सद्विविद = द्विविदसहितं, मैन्द = तन्नामान वानर, शरै = बाणै, अभैत्सीत् = भिन्नवान् ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ तदा = तस्मिन्काले इति, “सर्वैकाऽन्यक्रियत्तद् काले दा” इति दाप्रत्यय । न्यभाङ्गीत् = निपूर्वकात् ‘भञ्जो आमर्दन’ इति धातोर्लुङ् । अभैत्सीत् = “भिदिर् विदारण” इति धातोर्लुङ् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ उस समय द्विविद नामक वानरने लोहिताक्ष नामक राक्षसके शरीर को चूर चूर कर डाला । अनन्तर कुम्भ नामक कुम्भकर्णके पुत्रने कुपित होकर द्विविद के साथ मेन्द नामक वानरको बाणोंसे विदीर्ण कर किया ॥ ११७ ॥

युग्मम्—

आघूर्णिष्ठा क्षतौ दमा च तावाशिश्रियतामुभौ ।

मातुलौ विह्वलौ दृष्ट्वा कुम्भं बालिसुतो नगैः ॥ ११८ ॥

प्रौर्णावीच्छरवर्षेण तानपौहीन्निशाचरः ।

वानरानैजिहद्रामस्तूर्णं रक्षितुमङ्गदम् ॥ ११९ ॥

अन्वयः—तौ उभौ क्षतौ ( सन्तौ ) आघूर्णिष्ठा, दमा च आशिश्रियताम् । बालिसुतो मातुलौ विह्वलौ दृष्ट्वा कुम्भं नगैः प्रौर्णावीत् । निशाचर शरवर्षेण तान् अपौहीत् । राम अङ्गद रक्षितु तूर्णं वानरान् ऐजिहत् ॥

व्याख्या—तौ = पूर्वोक्तौ, उभौ = द्वौ, मेन्दद्विविदाविति भावः । क्षतौ = शर-  
ताडितौ सन्तौ, आघूर्णिष्ठा = चक्रवद्भ्रान्तावित्यर्थः । अनन्तर, दमा च = भूमिं  
च, आशिश्रियताम् = आश्रितवन्तौ, भूमौ पतिताविति भावः । बालिसुत = अङ्गद,  
मातुलौ = मातृभ्रातरौ, मेन्दद्विविदौ इत्यर्थः । विह्वलौ = विकलौ, दृष्ट्वा = विलो-  
क्य, कुम्भ = कुम्भकर्णपुत्र, नगैः = वृक्षैः, प्रौर्णावीत् = आच्छादितवान् । निशा-  
चर = राक्षस, कुम्भ इत्यर्थः । शरवर्षेण = बाणवृष्ट्या, तान् = नगान्, अपौहीत् =  
निरस्तवान् । राम = रामचन्द्र, अङ्गद = बालिपुत्र, रक्षितु = त्रातु, तूर्णं = सत्वर,  
वानरान् = अन्यान्कपीन्, ऐजिहत् = व्यापारितवान् ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ आघूर्णिष्टाम् = आङ्पूर्वकात् “( घुण ) घूर्णं अमणे” इति धातो-  
र्लुङ् । आशिश्रियताम् = आङ्पूर्वकात् “श्रिञ् सेवायाम्” इति धातोर्लुङ् । “णिश्रि-  
द्रुसुभ्य कर्तरि चङ्” इति चङ् । इयडादेशश्च । मातुलौ = मातृभ्रातरौ, “पितृव्य-  
मातुलमातामहपितामहा” “मातुर्लुलच्” इति लुलच्प्रत्ययाऽन्तो निपात, “मातु-  
र्भाता तु मातुल” इत्यमरः । नगैः = न गच्छन्तीति नगास्तैः, “अन्यत्राऽपि दृश्यत  
इति वक्तव्यम्” इति डप्रत्यय “नगोऽप्राणिष्वन्यतरस्याम्” इति नञ् वा प्रकृत्या ।  
“शैलवृक्षौ नगावगौ” इत्यमरः । प्रौर्णावीत् = प्रपूर्वकात् “ऊर्णञ् आच्छादने” इति  
धातोर्लुङ् “विभाषोर्णो” इति ङित्वाऽभावपक्षे “ऊर्णोतेर्विभाषा” इति पाक्षिक-

वृद्धिः । अपौहीत् = अपपूर्वकात् “ऊह वितर्के” इति धातोर्लुङ्, “उपसर्गादस्यत्यू-  
होर्वेति वाच्यम्” इत्यात्मनेपदस्य वैकल्पिकत्वात्तदभावपक्षे रूपम् । ऐजिहत् = ईह  
चेष्टायाम्” इति धातोर्ण्यन्ताल्लुङ् ॥

ॐभाषार्थः ॐ वे दोनों ( मैन्द और द्विविद ) कुम्भके बाणोंसे विद्र होकर चक्रके  
सदृश घूमने लगे और जमीनपर गिर पड़े । अङ्गदने अपने अपने मामाओंको विह्वल  
देखकर कुम्भको वृत्तोंसे आच्छादित किया । कुम्भने भी बाणोंकी वृष्टिसे उन  
( वृत्तों ) को हटाया । रामचन्द्रजीने अङ्गदकी रक्षा करनेके लिए शीघ्र अन्य वानरों-  
को प्रेरणाकी ॥ ११८ ॥ ११९ ॥

दुतमत्रास्त सुग्रीवो भ्रातृव्य शत्रुसंकटात् ।

मुष्टिना कौम्भकर्णि च क्रुद्धः प्राणैरित्यजत् ॥ १२० ॥

अन्वय.—सुग्रीवो भ्रातृव्य शत्रुसङ्कटात् दुतम् अत्रास्त । ( स ) क्रुद्ध-  
( सन् ) मुष्टिना कौम्भकर्णि प्राणै अतित्यजत् ॥

व्याख्या—सुग्रीव = वानरेश्वर, भ्रातृव्य = भ्रातृपुत्रम्, अङ्गदमित्यर्थ ।  
शत्रुसङ्कटात् = रिपुदुःखात्, दुत = शीघ्रम्, अत्रास्त = रक्षितवान् । तमेव रक्षाप्र-  
कार कथयति—क्रुद्ध = कुपित सन्, सुग्रीव इति शेष । मुष्टिना = सपिण्डिताऽ-  
ङ्गुलिपाणिना, कौम्भकर्णि = कुम्भकर्णपुत्र, कुम्भमित्यर्थ । प्राणै = अस्मिन्, अति-  
त्यजत् = त्याजितवान् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ भ्रातृव्य = भ्रातरपत्य पुमान् भ्रातृव्यस्त, “भ्रातृव्यञ्च” इति व्य-  
त्यय, चाञ्छप्रत्यये सति “भ्रात्रीय” इति रूपम् । अत्रास्त = “त्रैड् पालन” इति  
धातोर्लुङ्, “आदेच उपदेशेऽशिति” इत्यात्वम् । कौम्भकर्णि = कुम्भकर्णस्याऽपत्य  
पुमान्कौम्भकर्णिस्तम्, “अत इञ्” इति इञ्प्रत्ययः । अतित्यजत् = त्यजेर्ण्यन्ताल्लुङ् ॥

ॐभाषार्थः ॐ सुग्रीवने अपने भाईके पुत्र ( अङ्गद ) को शत्रुसङ्कटसे शीघ्र  
बचाया । उन्होंने क्रुद्ध होकर मुक्केसे कुम्भको प्राणोंसे छुड़ाया ( मार डाला ) ॥ १२० ॥

निकुम्भो वानरेन्द्रस्य प्राहैषीत्परिघ ततः ।

हनूमाश्चाऽऽपतन्तं तमभाङ्क्षीद्भोगिभीषणम् ॥ १२१ ॥

अन्वय.—ततो निकुम्भो वानरेन्द्रस्य परिघ प्राहैषीत् । हनूमाश्च आपतन्तं  
भोगिभीषण तम् अभाङ्क्षीत् ॥

व्याख्या—तत = कुम्भवधाऽनन्तर, निकुम्भ कुम्भभ्राता, वानरेन्द्रस्य =  
कपिराजस्य, सुग्रीवस्येत्यर्थ समीप इति शेष । परिघ = परिघातनाऽपरनामानम-  
खविशेष, प्राहैषीत् = प्रहितवान् । हनूमाश्च = वायुपुत्रश्च । आपतन्तम् = आगच्छ-  
न्तं, भोगिभीषणं = सर्पसमभयानक, त = परिघम्, अभाङ्क्षीत् = भग्नवान् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ परिघ = “परिघ. परिघातन” इत्यमरः । ग्राहैषीत् = प्रपूर्वकात् “हि गतौ” इति धातोर्लुङ्, “सिचि वृद्धि परस्मैपदेषु” इति वृद्धिः । भोगिभीषण = भोग. ( सर्पशरीरम् ) अस्यास्तीति भोगी, “अत इनिठनौ” इति नित्ययोगे इनि, “उरग. पन्नगो भोगी” त्यमर । भोगीव भीषणो भोगिभीषणस्तम्, “उपमानानि सामान्यवचनैः” इति समासः । अभाङ्क्षीत् — “भञ्जो आमर्दन” इति धातोर्लुङ् ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ कुम्भवधके अनन्तर निकुम्भने सुग्रीवके पास परिघ नामक अस्त्र फेंका । हनूमान्जीने आते हुए सर्पके सदृश भयङ्कर उस अस्त्रको तोड़ डाला ॥ १२१ ॥

प्रौर्णुवीत्तेजसाऽरातिमरासीच्च भयकरम् ।

ग्रीवा चाऽस्य तथाक्राक्षीदजिजीवद्यथा न तम् ॥ १२२ ॥

अन्वयः—( हनूमान् ) तेजसा अरातिं प्रौर्णुवीत्, भयङ्करम् अरासीच्च, अस्य ग्रीवा तथा अक्राक्षीत्, यथा त न अजिजीवत् ॥

व्याख्या—तेजसा = विष्मयेण, अराति = शत्रुं, निकुम्भमिति भावः, प्रौर्णुवीत् = अभिभूतवान्, हनूमानिति शेषः, एव परत्राऽपि, भयङ्कर = भीषण यथा तथा, अरासीच्च = शब्दितवाश्च । अस्य = निकुम्भस्य, ग्रीवा = कन्धरा, तथा = तेन प्रकारेण, अक्राक्षीत् = आकृष्टवान्, यथा = धेन प्रकारेण, त = निकुम्भ, न अजिजीवत् = न जीवयामास । हनूमान्ग्रीवामाकृष्य निकुम्भं हतवानिति भावः ॥

ॐव्युत्पत्ति. ॐ प्रौर्णुवीत् = प्रपूर्वकात् “ऊर्णुञ् आच्छादने” इति धातोर्लुङ् “विभाषोर्णो” इति द्वित्वपक्षे वृद्धयभावे रूपम् । अरासीत् = “रस शब्दे” इति धातोर्लुङ् । ग्रीवाम् = “अथ ग्रीवाया शिरोध कन्धरेत्यपि ।” इत्यमरः । अक्राक्षीत् = “कृष विलेखन” इति धातोर्लुङ्, अनुदात्तस्य चर्तुपधस्याऽन्यतरस्याम्” इत्यमागमपक्षे रूपम् । अजिजीवत् = “जीव प्राणधारण” इति धातोर्ण्यन्तस्य लुङि रूपम् । “आजभासभाषदीपजीवमीलपीडामन्यतरस्याम्” इति उपधाया ह्रस्वाऽभावपक्षे रूपम् । ह्रस्वपक्षे तु “अजिजीवत्” इति रूपम् ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ हनूमान्जीने तेजसे शत्रु निकुम्भको अभिभूत किया और भयङ्कर शब्द किया । उन्होंने उसकी ग्रीवाको उस प्रकारसे खीचा जैसे कि वह जीवित न रहा ॥ १२२ ॥

समगत कपिसैन्य सम्मदेनाऽतिमात्रं

विटपहरिणनाथ सिद्धिमौहिष्ट नित्याम् ।

नृपतिमतिररस्त प्राप्तकामेव हर्षात्

रजनिचरपतीना सन्ततोऽतायि शोकः ॥ १२३ ॥

अन्वयः—कपिसैन्य समदेन अतिमात्रं समगत । विटपहरिणनाथ नित्या



सिद्धिम् औहिष्ठ । नृपतिमति प्राप्तकामा इव हर्षात् अरस्त । रजनिचरपतीना मन्त-  
त शोक अतायि ॥

व्याख्या—कपिसैन्य = वानरसेना, समदेन = हर्षेण, अतिमात्रम् = अत्यर्थं,  
समगत = संगत, कुम्भकर्णादीना प्रधानवैरिणा निवनेनेति भाव । विटपहरेरिण-  
नाथ = शाखामृगपति, सुग्रीव इत्यर्थ । नित्याम् = अवश्यभाविनी, सिद्धि = सफल-  
ताम्, औहिष्ठ = तर्कितवान् । नृपतिमति = रामबुद्धिः, प्राप्तकामा इव = सम्पन्नाऽ-  
भिलाषा इव, हर्षात् = प्रमोदात्, अरस्त = रमते स्म । रजनिचरपतीना = राक्षसा-  
ऽधिपाना, रावणमेघनादादीनामिति भाव । सन्तत = अविच्छिन्न, शोक = मन्थु,  
अतायि = अवर्द्धत ॥

\* व्युत्पत्ति ॥ समगत = सपूर्वकात् “गम्लु गतौ” इति धातोलुङ् । “समो गम्य-  
च्छिभ्याम्” इत्यात्मनेपदम् । “वा गम” इति सिच क्त्वे “अनुदात्तोपदेशवनति-  
तनोत्यादीनामनुनासिकलोपो झलिविडति” इति मकारलोपे “ह्रस्वादङ्गात्” इति  
सिचो लोप । तदभावपक्षे “समगस्त” इति रूपम् । विटपहरिणनाथ = विटपेषु  
( शाखासु ) हरिणास्तेषा नाथ । औहिष्ठ = “ऊह वितर्के” इति धातोलुङ् । प्राप्त-  
कामा = प्राप्त कामो यया सा । अरस्त = “रमु क्रीडायाम्” इति धातोलुङ् । रजनि-  
चरपतीना = रजनौ चरन्तीति रजनिचरा, “चरेष्ट” इति ट । रजनिचराणां पतयस्ते-  
षाम् । अतायि = “ताय् सन्तानपालनयो” इति धातोलुङ्, ‘दीपजनबुधपूरितायि-  
प्यायिभ्योऽन्यतरस्याम्’ इति कर्तरि चिण् ॥

॥ भाषाऽर्थ ॥ वानरोंकी सेना हर्षसे अतिशय सगत हुई । वानरराज सुग्रीवने  
अवश्य होनेवाली सफलताकी तर्कना की । रामचन्द्रजी की बुद्धि सम्पन्न अभिलाष-  
वाली की सदृश हर्षसे क्रोडा करने लगी । राक्षसेश्वर और मेघनाद आदियोंका  
अविच्छन्न शोक बढ़ गया ॥ १२३ ॥

इति श्रीचन्द्रकलाव्याख्यया मण्डिते श्रीभट्टिकाव्ये चतुर्थे तिङन्तकाण्डे

लक्षणरूपे द्वितीय परिच्छेद ( वर्ग ), तथा लक्ष्यरूपेकथानके

कुम्भकर्णवधो नाम पञ्चदश सर्ग ॥



## अथ षोडशः सर्गः ।

इत प्रभृति “लृट् शेषे चे”ति सूत्रेण विधीयमानस्य लृटो विलसितमाह, कुत्रचित् सूत्रान्तरेण विधीयमानमपि लृटं दर्शयिष्यति । तथा चाऽत्र सर्गो सर्वत्रैव “स्यतासी लृलुटो” इति स्यप्रत्ययश्च ॥

ततः प्ररुदितो राजा रक्षसा हतबान्धवः ।

किं करिष्यामि राज्येन सीतया किं करिष्यते ॥ १ ॥

अन्वयः—ततो हतबान्धवो रक्षसा राजा प्ररुदित—“राज्येन किं करिष्यामि ? सीतया किं करिष्यते ?

व्याख्या—तत = कुम्भकर्णाऽऽदिवधाऽनन्तर, हतबान्धव = निषूदितबन्धुसमूहः । रक्षसा = यातुधानाना, राजा = भूप, रावण इत्यर्थः । प्ररुदित = क्रन्दितुमारब्धः, प्ररुदितस्वरूपमाह—किमिति । राज्येन = राष्ट्रेण, किं करिष्यामि = किं विधास्यामि, सीतया = जानक्या, किं करिष्यते = किं विधास्यते, न किञ्चिदिति भावः । बान्धव-नाशान्नैः फल्यप्रसक्तेरिति तात्पर्यम् ॥

अव्युपपत्तिः—हतबान्धव = बन्धुनां समूहो बान्धव, “तस्य समूहः” इत्यण्, “ओर्गुणः” इति गुणः । हत बान्धव यस्य स । प्ररुदित = प्रपूर्वकात् “रुदिर् अश्रु-विमोचने” इति धातोः “आदिकर्मणि क कर्तरि चे”ति क्तप्रत्ययः । राज्येन = राज्ञो भावः कर्म वा राज्य, तेन “राजाऽसे” इति यक्प्रत्ययः । करिष्यामि = “ङुक्कृन् करण” इति धातोः “लृट् शेषे चे”ति लृट् “ऋद्धनो स्ये” इतीद् । करिष्यते = कर्मणि लृट् ॥

अभाषाऽर्थः—कुम्भकर्ण आदियोंके बध होनेके अनन्तर जिसके अनेको बान्धव मारे गये हैं ऐसा राक्षसराज रावण विलाप करने लगा—“मैं राज्यसे क्या करूँगा और सीतासे क्या किया जायगा ? ॥ १ ॥

अतिकाये हते वीरे प्रोत्सहिष्ये न जीवितुम् ।

हेपयिष्यति कः शत्रून् केन जायिष्यते यमः ॥ २ ॥

अन्वयः—वीरे अतिकाये हते जीवितु न प्रोत्सहिष्ये । कः शत्रून् हेपयिष्यति ? केन यमो जायिष्यते ?

व्याख्या—वीरे = शूरे, अतिकाये = तन्नामके मत्पुत्रे, हते = व्यापादिते, शत्रुणेति शेषः । जीवितु = प्राणान्वारयितु, न प्रोत्सहिष्ये = न प्रोत्साहं करिष्यामि, अहमिति शेषः । कः = अतिकायादन्यो वीरः, शत्रून् = रिपून्, हेपयिष्यति = लज्जयिष्यति, केन = अतिकायादन्येन वीरेण, यमः = धर्मराजः, जायिष्यते = जितः करिष्यते, न केनाऽपीति भावः ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ वीरे = “शूरो वीरश्च विक्रान्त” इत्यमर । ओत्सहिष्ये=ओत्पूर्वकात्  
 “षह मर्षण” इति धातोर्लृट् । हेपयिष्यति=ही लज्जायाम्” इति धातोर्गौ लृट्  
 “अतिहीनलीरीकनूयिचमाख्याता पुङ्गौ” इति पुगागमे “पुगान्तलघूपधस्य चे”ति  
 गुणे रूपम् । जायिष्यते = “जि जय” इति धातो कर्मणि लृट्, “स्थसिन्सीयुद्ता-  
 सिषु भावकर्मणोरुपदेशेऽज्जनग्रहदशा वा चिण्वदिट् चे”ति चिण्वदिट् च ॥

ॐभाषार्थः ॐ वीर अतिकायके मारे जानपर मै जीनेके लिए भी उत्साह नहीं  
 करूंगा । कौन शत्रुओंको लज्जित करेगा ? किससे यमराज जीता जायगा ? ॥ २ ॥

अतिकायाद्विना पार्श को वा छेत्स्यति वारुणम् ।

रावण मस्यते को वा स्वयम्भू कस्य तोक्ष्यति ॥ ३ ॥

अन्वयः—अतिकायात् विना वारुण पाश को वा छेत्स्यति ? को वा रावणं  
 मस्यते ? स्वयम्भू कस्य तोक्ष्यति ?

व्याख्या—अतिकायात् विना = अतिकाय विना, वारुण = वरुणसम्बन्धिन,  
 पाश = शस्त्रविशेष, को वा = को जनो वा, छेत्स्यति=द्विधा करिष्यति, न कोऽपीति  
 भाव । को वा=जन, रावणं=मा, मस्यते = पूजयिष्यति । स्वयम्भू =ब्रह्मा, कस्य=  
 जनस्य, तोक्ष्यति = प्रीति जनयिष्यति, सर्वश्चैष श्लाघनीयो व्यापारोऽतिकायेन सहै-  
 वाऽपगत इति भाव ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ अतिकायात् = “विना” पदेन योगे “पृथग्विनानानाभिस्तृतीया-  
 ऽन्यतरस्याम्” इति पञ्चमी पदे द्वितीया च ॥ वारुण = वरुणस्याऽय वारुणस्त,  
 “तस्येदम्” इत्यण् “तद्धितेवचामादे” इत्यादिबृद्धिश्च । छेत्स्यति = “छिदिर् द्वैधी-  
 करण” इति धातोर्लृट् । स्वयम्भू = स्वय भवतीति “भुवः सज्ञाऽन्तरयोः” इति  
 क्तिप्रत्ययः, “हिरण्यगर्भोलोकेशः स्वयम्भूश्चतुराननः ।” इत्यमर । तोक्ष्यति =  
 “तुष प्रीतौ” इति धातोर्लृट् “षढो. क. सी”ति षस्य कत्वम्, “ङ्णको” इति  
 षत्व च ॥

ॐभाषार्थः ॐ अतिकायके विना वरुणके पाशको कौन काटेगा ? कौन ( मुझ )  
 रावणकी प्रतिष्ठा करेगा ? ब्रह्माजी किसको सन्तुष्ट करेगे ? ॥ ३ ॥

श्लाघिष्ये केन को बन्धून् नेष्यत्युन्नतिमुन्नतः ।

क प्रेष्यति पितृन् काले कृत्वा कत्थिष्यते न कः ॥ ४ ॥

अन्वयः—केन श्लाघिष्ये ? क उन्नत (सन्) बन्धून् उन्नति नेष्यति ? काले  
 क पितृन् प्रेष्यति ? कृत्वा को न कत्थिष्यते ?

व्याख्या—केन=जनेन, अतिकायाद्विनेति शेष, एवं परत्राऽपि योज्यम् ।  
 श्लाघिष्ये = श्लाघा करिष्यामि, ‘ममैतादृश’ सर्वगुणसम्पन्न पुत्र’ इति भावः ।

क = जन, उन्नत = गुणैरुन्नतियुक्त सन्, बन्धून् = आत्मबान्धवान्, उन्नति = परा कोटि, नैष्यति = प्रापयिष्यति । काले = समये, पितृक्रियोचित इति भाव । क = जन । पितृन् = पितृपितामहप्रपितामहादीन्, प्रेष्यति = तर्पयिष्यति । कृत्वा = विधाय, महदपि कार्यमिति शेष, क = जन, न कर्तिष्यते अहमेतादृशो योग्य इति आत्मश्लाघा न करिष्यति ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ श्लाघिष्ये = “श्लाघ कथन” इति धातोर्लृट् । बन्धून् = द्विकर्म-कस्य नीधातोः । प्रधान कर्म । उन्नतिम् = “अकथित चे”ति कर्मत्वाद्गोण कर्म । प्रेष्यति = “प्रीज् तर्पण” इति धातोर्लृट् । कर्तिष्यते = “कथ श्लाघायाम्” इति धातोर्लृट् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ अतिकायके बिना किससे मैं अपनी श्लाघा करूँगा ? कौन उन्नत होकर अपने बन्धुओंको भी उन्नत करेगा ? पितृक्रियाके उचित कालमें कौन पितरोंको तर्पण करेगा ? महत्त्वपूर्ण कार्य करके भी कौन अपने ही मुखसे अपनी बड़ाई नहीं करेगा ? ॥ ४ ॥

उद्यंस्यति हरिर्वज्रं विचरिष्यति निर्भयः ।

भोक्ष्यते यज्ञभागान् शूरमानं च वक्ष्यति ॥ ५ ॥

अन्वय — हरि वज्रम् उद्यंस्यति, निर्भय ( सन् ) विचरिष्यति, यज्ञभागान् भोक्ष्यते, शूरमानं च वक्ष्यति ॥

व्याख्या—हरि = इन्द्र, वज्रं = कुलिशम्, उद्यंस्यति = उत्थापयिष्यति, अतिकायाऽभावेनेति शेषः । निर्भय = भयरहित सन्, विचरिष्यति = इतस्ततो गमिष्यति । यज्ञभागान् = मखाऽशान्, स्वकीयानिति शेष । भोक्ष्यते = भक्षयिष्यति । शूरमानं च “शूरोऽस्मी”ति चित्तसमुन्नतिं च, वक्ष्यति = धारयिष्यति ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ हरिः = “यमाऽनिलेन्द्रचन्द्राऽर्कविष्णुसिंहाऽशुवाजिषु । शुकाऽहि-कपिभेकेषु हरिर्नाकपिले त्रिषु ॥” इत्यमर । उद्यंस्यति = उत्पूर्वकात् “यमु उपरमे” इति धातोर्लृट् । निर्भय = निर्गत भय यस्मात्स । भोक्ष्यते = “भुज् पालनाऽभ्यवहारयो” इति धातोर्लृट् । “भुजोऽनवने” इत्यात्मनेपदम् । शूरमानं = शूरस्य मानस्त, “मानश्चित्तसमुन्नति” इत्यमर । वक्ष्यति = “वह् प्रापण” इति धातोर्लृट् “होढ” इति ढत्व, “षढो क सी”ति तस्य कत्व च ॥

ॐ भाषार्थ ॐ अतिकायके न होने पर इन्द्र वज्र उठायेगा, निर्भय होता हुआ विचरण करेगा, यज्ञोंमें अपने भागोंको खायेगा और “मैं शूर हूँ” ऐसा समझकर अभिमान करेगा ॥ ५ ॥

रविस्तप्स्यति निःशङ्क वास्यत्यनियतं मरुत् ।

निर्वत्स्यत्यृतुसंघातः स्वेच्छयेन्दुरुदेष्यति ॥ ६ ॥

अन्वयः—रवि निःशङ्क तप्स्यति । मरुत् अनियतं वास्यति । ऋतुसंघातो निर्वत्स्यति । इन्दुः स्वेच्छया उदेष्यति ॥

व्याख्या—रविः = सूर्य, नि शङ्क = शङ्कारहित यथा तथा, तप्स्यति = तापं करिष्यति, निप्रहीतुरतिनायस्याऽभावादिति शेष, एव परत्राऽपि । मरुत् = वायुः, 'अनियत = नियमरहित यथा तथा, स्वाच्छन्द्येनेति भाव । वास्यति = गमन करिष्यति । ऋतुसंघात = वसन्ताद्यृतुसमुच्चय, निर्वत्स्यति = निर्वृत्तो भविष्यति, अति-कायाऽभावेन मन्गरे षड्भक्तवो वास्तव्यकुटुम्बिता हित्वा क्रमेण प्रादुर्भविष्यन्तीति भाव । एव च इन्दु = चन्द्रः, स्वेच्छया = निजवाञ्छया, न तु मन्त्रियमपारतन्त्र्येणेति भाव । उदेष्यति = उदयमेष्यति । अतिकायराहित्येन चन्द्रो मन्गरे प्रत्यह पूर्णमण्डलत्वेन नोद्गमिष्यतीति तात्पर्यम् ॥

व्युत्पत्तिः ✽ निःशङ्क = निर्गता शङ्का यस्मिन्कर्मणि तद्यथा तथा । तप्स्यति = "तप सन्ताप" इति धातोर्लृट् । वास्यति = "वा गतिगन्धनयो " इति धातोर्लृट् । निर्वत्स्यति = निरुपसर्गपूर्वकात् "वृत्तु वर्तन" इति धातोर्लृट्, "वृद्धयः स्यसर्गः" इति वैकल्पिक परस्मैपद, "न वृद्धयश्चतुर्भ्यः" इतीट्प्रतिषेधः । उदेष्यति = उत्पूर्वकात् "इण् गतौ" इति धातोर्लृट् ॥

✽भाषाऽर्थः✽ अतिकायके अभावमें सूर्य नि शङ्क होकर ताप करेगा । वायु अनियत रूपसे बहेगा । मेरे नगरमें वसन्ताऽऽदि ऋतुओंका समूह विच्छिन्न होगा (क्रमसे एक एक ऋतुका आविर्भाव होगा) । चन्द्र अपनी इच्छासे उगेगा (प्रतिदिन चन्द्रका पूर्णमण्डल नहीं रहेगा) ॥ ६ ॥

तीव्रं स्यन्दिष्यते मेघैरुग्रं वर्तिष्यते यमः ।

अतिकायस्य मरणे किं करिष्यन्ति नाऽन्यथा ॥ ७ ॥

अन्वयः—मेघैः तीव्रं स्यन्दिष्यते । यम उग्रं वर्तिष्यते । अतिकायस्य मरणे (इन्द्रादयः) किम् अन्यथा न करिष्यन्ति ?

व्याख्या—मेघैः = बलाहकैः, तीव्र = साऽतिशयं, स्यन्दिष्यते = वर्षिष्यते, रज प्रशमनमात्रं विहायाऽपुना मेघा पर्याप्त वर्षिष्यन्तीति भावः । यम = यमराज, उग्र = रौद्रं, वर्तिष्यते = चरिष्यति । अतिकायस्य = तदाख्यस्य मत्पुत्रस्य, मरणे = निधने, किम्, अन्यथा = विपर्ययं, न करिष्यन्ति = नो विधास्यन्ति, विधास्य-

न्त्येव, इन्द्रादय इति शेष ।” किं भविष्यति नाऽन्यथे’ति पाठान्तरं तत्र किम् अन्यथा = वैपरीत्य, न भविष्यति ? तत्र सर्वमेतद्भविष्यत्येवेति भावः ॥

❀व्युत्पत्तिः❀ स्यन्दिष्यते = “स्यन्दू प्रस्रवण” इति धातोर्भावे लृट् । “न वृद्ध-  
श्रुतुर्भ्य” इतीदृप्रतिषेधो न, तत्र परस्मैपदस्य अनुवर्तनात् । वर्तिष्यते = आत्मनेप-  
दित्वेनेदृप्रतिषेधाऽभावः ॥

❀भाषाऽर्थः❀ मेव तीव्ररूपसे वृद्धि करेगे । यमराज भयङ्कर आचरण करेगा ।  
अतिकायके मरणमे इन्द्र आदि देवता क्या विपर्यय नहीं करेगे ? ॥ ७ ॥

ततो नरान्तकाऽभिधानं पुत्रमनूद्य शोकं प्रकाशयति—

उन्मीलिष्यति चक्षुर्मे वृथा यद्विनयागतम् ।

आज्ञालामोन्मुखं नम्रं न द्रक्ष्यति नरान्तकम् ॥ ८ ॥

अन्वयः—यत् विनयाऽऽगतम् आज्ञालामोन्मुखं नम्रं नरान्तकं न द्रक्ष्यति,  
( अतः ) मे चक्षुः वृथा उन्मीलिष्यति ॥

व्याख्या—यत् = यस्मात्कारणात्, विनयागत = विनीतम्, आज्ञालामोन्-  
मुखम् = आदेशप्राप्त्यर्थमूर्ध्वमुखं, नम्रं = नमनशीलं, नरान्तक = तन्नामधेयं मत्सूनु,  
न द्रक्ष्यति = नो विलोकयिष्यति अत इति शेषः । मे=मम, रावणस्येत्यर्थः । चक्षुः =  
नेत्रं, वृथा = व्यर्थं, निष्फलमिति भावः, उन्मीलिष्यति = उन्मीलितं भविष्यति ॥

❀व्युत्पत्तिः❀ यत् = यच्छब्दप्रतिरूपकमव्ययम् । आज्ञालामोन्मुखम् = उत्  
( ऊर्ध्वम् ) मुख यस्य स उन्मुखः । आज्ञायां लामे ( विषये ) उन्मुखस्तम् । नम्रं =  
“गमं प्रह्वत्वे शब्द” इति धातोः “नमिकम्पिस्म्यजसकमहितदीपोर” इति प्रत्ययः ।  
द्रक्ष्यति = “दृशिर् प्रेक्षण” इति धातोर्लृट् । “सृजिदृशोर्ज्ञेयमकिति” इत्यमागमः ।  
उन्मीलिष्यति = उत्पूर्वकात् “मील ( शमील क्षमील ) निमेषणे” इति धातोर्लृट् ॥

❀भाषाऽर्थः❀ जिस कारणसे किं विनयसे आये हुए, आज्ञालाभमे उन्मुख और  
नम्र नरान्तकको नहीं देखेगा इस कारणसे मेरा नेत्र व्यर्थ उन्मीलित होगा ॥ ८ ॥

धिक्स्मां त्रिशिरसा नाऽहं सन्दर्शिष्येऽद्य यत् पुनः ।

घानिष्यन्ते द्विषः केन तस्मिन् पञ्चत्वमागते ॥ ९ ॥

अन्वयः—यत् अद्य अहं पुनः त्रिशिरसा न सन्दर्शिष्ये, ( तत् ) मा धिक् ।  
तस्मिन् पञ्चत्वम् आगते केन द्विषो घानिष्यन्ते ?

व्याख्या—यत् = यस्माद्घेतो, अद्य = अस्मिन्दिने, अहं = रावण, भूय =  
पुनः, त्रिशिरसा = तन्नामकेन मत्पुत्रेण, न सन्दर्शिष्ये = न सद्रक्ष्ये न दृष्टो भवि-  
ष्यामि, इति भावः । ( तत् = तस्माद्घेतो ) मा = रावणं, धिक् । तस्मिन् = त्रिशि-

रसि, पञ्चत्वम् = पञ्चभावम्, आगते = आयाते, मृत इति भाव । केन = अन्धेन  
तेन जनेन, द्विष = शत्रव, धानिष्यन्ते = हनिष्यन्ते, व्यापादयिष्यन्त इति भाव ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ सन्दर्शिष्ये = सपूर्वकात् दृशिर्धातो कर्मणि लृट्, “स्यचिच्छीयु-  
त्तासिष्वि”त्यादिना चिष्वदिट् च । मा = धिक्पदेन योगे “धिगुपर्यादिषु त्रिषु”  
इति द्वितीया । द्विष = द्विषन्तीति, “द्विष अभीतौ” इति धातो “सत्सूद्विषे”त्यादिना  
क्विप्, सर्वाऽपहारी लोप । धानिष्यन्ते = हनधातो कर्मणि लृट्, चिष्वदिट् च ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ जिससे आज मैं फिर त्रिशिरासे नहीं देखा जाऊँगा, इस  
कारणसे मुझे धिक्कार है । उस (त्रिशिरा) के पञ्चत्वको प्राप्त होनेपर किससे  
शत्रु मारे जायगे ॥ ९ ॥

शत्रुभिर्निहते मत्ते द्रक्ष्येऽहं संयुगे सुखम् ।

युद्धोन्मत्ताद्विना शत्रून् समास्कन्त्स्यति को रणे ॥ १० ॥

अन्वय — मत्ते शत्रुभि निहते अहं संयुगे सुखं द्रक्ष्ये । रणे युद्धोन्मत्तात् विना  
शत्रून् क समास्कन्त्स्यति ? ॥

व्याख्या — मत्ते = तन्नामके राक्षसे, शत्रुभि = वैरिभि, निहते = व्यापादिते, अहं =  
रावण, संयुगे = संग्रामे, सुख = सुखपूर्वक, द्रक्ष्ये = दृष्टो भविष्यामि, पूर्वं भयाद्दृष्ट पर  
मत्तवत्ताऽनन्तरं तैरेव शत्रुभिर्निर्भयमहं दृष्टो भविष्यामीति भाव । रणे = संग्रामे युद्धो-  
न्मत्ताद्विना = तन्नामकराक्षसादृते, शत्रून् = रिपून्, क = युद्धोन्मत्तात्कोऽपरो जनः,  
समास्कन्त्स्यति = अभियास्यति मत्तयुद्धोन्मत्तौ नाम देवान्तकादीनामात्मपुत्राणा  
रक्षणाऽर्थं रावणप्रेषितौ राक्षसौ बोध्यौ ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ द्रक्ष्ये = दृशधातो कर्मणि लृट्, अचिष्वज्जावपक्षे रूप, चिष्वज्जा-  
वपक्षे तु “दर्शिष्ये” इति रूपम् । युद्धोन्मत्तात् = “विना”पदयोगे “पृथग्विनानानाभि-  
स्तृतीयाऽन्यतरस्याम्” इति पञ्चमी । समास्कन्त्स्यति = समाङ्पूर्वकात् “स्कदिर् गति  
शोषणयोः” इति धातोर्लृट्, “खरि चे”ति चत्वंम् ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ मत्तनामकराक्षसके शत्रुओंसे मारे जाने पर मैं संग्राममें  
शत्रुओंसे सुखपूर्वक देखा जाऊँगा । युद्धमें युद्धोन्मत्तके राक्षसके विना शत्रुओंके पास  
कौन अभियान करेगा ॥ १० ॥

आह्वास्यते विशङ्को मा योत्स्यमानः शतक्रतुः ।

प्रकल्पस्यति च तस्याऽर्थो निकुम्भे दुर्हणे हते ॥ ११ ॥

अन्वय — शतक्रतु योत्स्यमान विशङ्को मा युद्धाय आह्वास्यते । दुर्हणे  
निकुम्भे हते तस्य अर्थ प्रकल्पस्यति च ॥

व्याख्या—शतक्रतु = इन्द्र, योत्स्यमान = युद्धं करिष्यन्, विशङ्क = शङ्का-  
रहित, निर्भय सन्निति भाव । मा = रावण, युद्धाय=संग्रामाय, आह्वास्यते =  
आकारयिष्यति, दुर्हणे=दु खेन व्यापाद्यमाने, निकुम्भे=कुम्भकर्णपुत्रे, हते=व्यापा-  
दिते सति, तस्य=इन्द्रस्य, अर्थ.=प्रयोजन, निष्कण्टकराज्यलक्षणमिति भाव ।  
प्रकल्पस्यति च = सपत्स्यते च ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ शतक्रतु = शत क्रतवो यस्य सः । योत्स्यमान = योत्स्यत इति,  
“युध सप्रहारे” इति धातो “लृट्. सद्वा” इति शानच्प्रत्यय । आह्वास्यते=आह्  
पूर्वकात् “ह्वेन् स्पर्धाया शब्दे चे”ति धातो “स्पर्धायामाङ्” इत्यात्मनेपदम् ।  
दुर्हणे दु खेन हन्यत इति दुर्हणस्तस्मिन्, “ईषद्दु सुषु कृच्छ्राऽकृच्छ्राऽर्थेषु खल्”  
इति खल्प्रत्यय “हन्ते” रिति णत्वमिति मल्लिनाथ । वस्तुतस्तु अत्र णत्वे कर्तव्ये  
“दुर षत्वणत्वयोरुपसर्गत्वप्रतिषेधो वक्तव्य” इति वार्तिकेन दुर उपसर्गत्वप्रतिषेधात्  
“दुर्हण” इत्यत्र णत्व प्रामादिक प्रतीयते । प्रकल्पस्यति=प्रपूर्वकात् “कृपू सामर्थ्ये” इति  
धातोर्लृट्, “कृपो रो ल्” इति रेफस्य लत्व, “लुटि च क्लृप,, इति परस्मैपदवि-  
कल्पः, अत एव “तासि च क्लृप” इतीडागमप्रतिषेध ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ अब इन्द्र युद्ध करता हुआ निर्भय होकर मुझे युद्धके लिए लल-  
कारेगा । दु खसे मारे जाने वाले निकुम्भके मारे जानेपर इन्द्रका प्रयोजन भी  
सपन्न होगा ॥ ११ ॥

कल्पिष्यते हरेः प्रीतिर्लङ्का चोपहनिष्यते ।

आगस्यते सुरैश्चैह रिपोर्यास्यामि वश्यताम् ॥ १२ ॥

अन्वयः—हरेः प्रीतिः कल्पिष्यते । लङ्का च उपहनिष्यते । इह सुरैश्च आगं  
स्यते । रिपो वश्यता यास्यामि ॥

व्याख्या—हरेः=इन्द्रस्य, प्रीति = हर्षः, कल्पिष्यते=भविष्यति, शत्रुकर्तृक-  
कुम्भनिपातनश्रवणेनेति शेष । एव च लङ्का च=तदाख्या अस्मन्नगरी च, उपहनि-  
ष्यते=विलोप्यते, शत्रुभिरिति शेष । इह = लङ्काया, सुरैश्च=देवैश्च, आगस्यते =  
आयास्यते । परिणामेरिपो = शत्रो, वश्यताम्=अधीनता, यास्यामि=प्राप्स्यामि ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ कल्पिष्यते=कृपूधातोर्लृट्, ऊद्दिस्वात् “स्वरतिसूतिसूयतिधूजूदितो  
वे”ति इडागमो वैकल्पिक । उपहनिष्यते=उपपूर्वकाद्धनधातोर्लृट्, अचिण्वद्भा-  
वपक्षे “ऋद्धनो स्ये” इतीट् । अत्र तृतीयचरणत्वेन निर्णयसागरे वेङ्कटेश्वरे च  
मुद्राऽल्लये स्थितो “देवान्तक । त्वया त्यक्त” इत्याकारकः पाठो जयमङ्गलभरता-  
भ्यामनभ्युपगतोऽस्ति । देवान्तको रावणास्याऽन्यतम पुत्रः । आगस्यते=आङ्पूर्वका-  
ङ्गलृधातोर्भावे लृट् । यास्यामि=या प्रापणे” इति धातोः कर्तरि लृट् ॥



ॐभाषाऽर्थं ॥ कुम्भको मारे दुष्ट जानकर इन्द्रको हर्ष होगा । शत्रुओंसे लङ्का नष्ट की जायगी । यहाँ देवतालोग आयगे । मैं भी शत्रुओंका अधीन हो जाऊंगा ॥ १२ ॥

मरिष्यामि विजेष्ये वा हताश्चेत्तनया मम ।

हनिष्यामि रिपूस्तूर्णं न जीविष्यामि दुःखितः ॥ १३ ॥

अन्वयः—मम तनया हता चेत्, मरिष्यामि वा विजेष्ये । रिपून् तूर्णं हनिष्यामि । दुःखितो न जीविष्यामि ॥

व्याख्या—मम = रावणस्य, तनया-पुत्रा, देवान्तकादय इति शेषः । हता-श्चेत्=व्यापादिता यदि, तर्हि मरिष्यामि = प्राणास्त्यक्ष्यामि, वा = अथवा, विजेष्ये= जेष्यामि, शत्रूनिति शेषः । ततो रिपून्=शत्रून्, तूर्णं=सत्वर, हनिष्यामि=व्यापादयिष्यामि । दुःखितः = व्यथित, सन् बन्धुनाशादिति शेषः । न जीविष्यामि = प्राणाश्चो वारयिष्यामि ॥

ॐव्युत्पत्ति ॥ तनयाः=“आत्मजस्तनय सूनुः सुत पुत्रः” इत्यमरः । मरिष्यामि=“मृड् प्राणत्यागे” इति धातोर्लृट्, “अयितेर्लुङ्लिटोश्चे”ति नियमाच्चात्मनेपदम् । विजेष्ये=विपूर्वकात् “जि जये” इति धातोर्लृट् “विपराभ्यां जे” इत्यात्मनेपदम् । जीविष्यामि=“जीव प्राणधारणे” इति धातोर्लृट् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॥ मेरे पुत्र मारे गये तो मैं मरूंगा वा शत्रुओंको जीतूंगा । शत्रुओंको शीघ्र मार डालूंगा । बन्धुनाशसे दुःखित होकर नहीं जीऊंगा ॥ १३ ॥

स्मेष्यन्ते मुनयो देवाः कथयिष्यन्ति चाऽनिशम् ।

दशग्रीवस्य दुर्नीतेर्विनष्टं रक्षसां कुलम् ॥ १४ ॥

अन्वयः—मुनय स्मेष्यन्ते । देवा “दशग्रीवस्य दुर्नीते रक्षसा कुलं विनष्टम् ।” ( इति ) अनिश कथयिष्यन्ति ॥

व्याख्या—मुनय = तापसा, स्मेष्यन्ते = ईषद्घसिष्यन्ति, हर्षादिति शेषः । देवा = सुरा, दशग्रीवस्य = रावणस्य, दुर्नीते = दुर्नयात्, रक्षसा = राक्षसानां, कुल = वंश, विनष्टं = विनाश गतम्, ( इति = इत्थम् ) अनिश = निरन्तरं, कथयिष्यन्ति = वदिष्यन्ति ॥

ॐव्युत्पत्ति ॥ मुनय इति, “मन ज्ञान” इति धातो “मनेरुच्च” इतीनि उत्वं च । स्मेष्यन्ते = “स्मिड् ईषद्घसने” इति धातोर्लृट् । दशग्रीवस्य = दश ग्रीवा यस्य स दशग्रीवस्तस्य । दुर्नीते = दुष्टा नीतिर्दुर्नीतिस्तस्या, “कुगतिप्रादय” इति समासः, “दुर” षत्वान्त्वयोरुपसर्गत्वप्रतिषेधो वक्तव्यः इति दुर उपसर्गत्वप्रतिषेधाण्णत्वाऽभावः । कथयिष्यन्ति = “कथ वाक्यप्रबन्ध” इति धातोर्लृट् ॥



तस्मात् कर्मणि लृट् । भङ्ग्यते = “भञ्जो आमर्दन” इति धातो कर्मणि लृट् । ताड-  
यिष्यते = “तड आघाते” इति चौरादिकधातो कर्मणि लृट् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ सूर्य जमीनपर गिरेगा । पृथिवी ऊपर फेकी जायगी । वायु लकड़ी  
के सहस्र तोड़ा जायगा । आकाश मुझोंसे पीटा जायगा ॥ १६ ॥

इन्दोः स्यन्दिष्यते वह्नि समुच्छोद्यति सागर ।

जल ध्वज्यति तिग्माशोः स्यन्त्स्यन्ति तमसा चयाः ॥ १७ ॥

अन्वय — इन्दो वह्नि स्यन्दिष्यते । सागर समुच्छोद्यति । जल ध्वज्यति ।  
तिग्माऽशो तमसा चया स्यन्त्स्यन्ति ॥

व्याख्या—इन्दो = चन्द्रात्, वह्नि = अग्नि, स्यन्दिष्यते = प्रस्रविष्यति ।  
सागर = समुद्र, समुच्छोद्यति = शोष यास्यति । जल = तोय, ध्वज्यति = दाहं  
करिष्यति । तिग्माशो = सूर्यात्, तमसाम् = अन्वकाराणां, चया = समूहा, स्य-  
न्त्स्यन्ति = क्षरिष्यन्ति एतानि नैव सम्भावितानीति भावः ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ स्यन्दिष्यते = “स्यन्दू प्रस्रवणे” इति धातोर्लृट् “वृद्धय स्यसनो,  
इति परस्मैपदस्य वेकल्पिकत्वात्पक्षे तदभावः । समुच्छोद्यति = समुत्पूर्वकात् “शुष  
शोषणे” इति धातोर्लृट् । ध्वज्यति = “दह भस्मीकरण” इति धातोर्लृट्, यत्तु  
“हो ढ” इति ह्रस्व ढत्वमिति जयमङ्गलस्तन्न, “दादेर्धातोर्ध” इति ढत्वाऽपवादस्य  
धत्वस्य विधानात् । तत् “एकाचो बशो भष् क्षणन्तस्य स्त्वो ” इति भष्भावेन  
दकारस्य धकारे तस्य “खरि चे”ति चत्वंम् । तिग्माऽशो = तिग्मा अशवो यस्य स  
तिग्माऽशुस्तस्य । स्यन्त्स्यन्ति = स्यन्दूधातोर्लृट् “वृद्धय स्यसनो ” इति परस्मैप-  
दविकल्पः “न वृद्धयश्चतुर्भ्यः” इतीदं प्रतिषेधः ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ चन्द्रसे अग्नि बहेगा । समुद्र सूख जायगा । जल दाह करेगा ।  
सूर्यसे अन्वकारसमूह बहेगा ॥

कुम्भकर्णो रणे पुसा क्रुद्धः परिभविष्यते ।

संभावितानि नैतानि कदाचित्केनचिज्जने ॥ १८ ॥

अन्वय — कुम्भकर्णो रणे क्रुद्ध ( सन् ) पुसा परिभविष्यते । एतानि जने केन-  
चित् कदाचित् न सम्भावितानि ॥

व्याख्या—कुम्भकर्ण = मन्मध्यमभ्राता, रणे = युद्धे, क्रुद्ध = कुपित सन्,  
पुसा = मनुष्येण, परिभविष्यते = जेष्यते । एतानि = भानुपतनादीनि कुम्भकर्णपरि-  
भवाऽन्तानि, जने = लोके, केनचित् = पुरुषेण, कदाचित् = जातुचित्, न सम्भा-  
वितानि = न चिन्तितानि ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ परिभविष्यते = परिपूर्वकात् “भू सत्तायाम्” इति धातोः कर्मणि लृट् । अत्र भानुपतनादेः कुम्भकर्णपरिभवेन सादृश्याक्षेपाच्चिदर्शनाऽलङ्कारः ॥

ॐभाषार्थःॐ कुम्भकर्णं युद्धमें कुपित होता हुआ मनुष्यसे जीता जायगा । ये ( सूर्य पतनमे लेकर कुम्भकर्णपराजयपर्यन्त विषय ) लोकमें किसी से कभी भी सम्भावित नहीं हुए थे ॥ १८ ॥

कुम्भकर्णे हते लङ्कामारोक्ष्यन्ति प्लवङ्गमाः ।

दङ्क्ष्यन्ति राज्ञसान् दृष्ट्वा भङ्क्ष्यन्ति च ममाश्रमान् ॥ १९ ॥

अन्वय — कुम्भकर्णे हते प्लवङ्गमा लङ्काम् आरोक्ष्यन्ति, राज्ञसान् दङ्क्ष्यन्ति दृष्ट्वा ( सन्त ) मम आश्रमाश्च भङ्क्ष्यन्ति ॥

व्याख्या—कुम्भकर्णे = मन्मध्यमभ्रातरि, हते = व्यापादिते सति, प्लवङ्गमा = वानरा, लङ्का = मन्नगरीम्, आरोक्ष्यन्ति = आक्रमिष्यन्ति, राज्ञसान् = यातुधानान्, दङ्क्ष्यन्ति = दशनैः छेत्स्यन्ति, दृष्ट्वा = दर्पयुक्ता सन्त, मम = रावणस्य, आश्रमाश्च = सौवाधेत्यर्थ, भङ्क्ष्यन्ति = चूर्णयिष्यन्ति ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ आरोक्ष्यन्ति = आङ्पूर्वकात् “रूह बीजजन्मनि प्रादुर्भावे चे”ति धातोर्लृट् । दङ्क्ष्यन्ति = “दश दशने” इति धातोर्लृट्, दशन दष्टाव्यापारः । पृष्ठा-दरादित्वादानुनासिकलोपः । भङ्क्ष्यन्ति = “भञ्जो आमर्दन” इति धातोर्लृट् ॥

ॐभाषार्थःॐ कुम्भकर्णके मारे जानेपर वानर लङ्कामे आक्रमण करेगे, राज्ञसोंको दावोंसे नोचेगे, गर्वयुक्त होते हुए मेरे भवनोंको भी चूर्ण कर डालेगे ॥ १९ ॥

चत्स्यन्ति बालवृद्धाश्च नत्स्यन्ति च मुदा युताः ।

तेन राज्ञसमुख्येन विना तान् को निरोत्स्यति ॥ २० ॥

अन्वयः—( प्लवङ्गमा ) बालवृद्धान् चत्स्यन्ति, मुदा युता नत्स्यन्ति च । तेन राज्ञसमुख्येन विना तान् को निरोत्स्यति ॥

व्याख्या—बालवृद्धान् = शिशून् जरठाश्च राज्ञसान्, चत्स्यन्ति = व्यापादयिष्यन्ति, प्लवङ्गमा इति शेष, एवं परवाक्येऽपि । मुदा = हर्षेण युता = सम्बद्धा सन्त, नत्स्यन्ति च = नृत्यं च करिष्यन्ति । तेन = कुम्भकर्णेन, राज्ञसमुख्येन विना = राज्ञसप्रवरण विना, तान् = प्लवङ्गमान्, को निरोत्स्यति = को निवारयिष्यति ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ चत्स्यन्ति = “चृती हिसाग्रन्थनयो” इति तौदादिकाद्भातोर्लृट्, “सेऽसिच कृतचृतछृदृदृदृत्” इति विकल्पेनेडागम । तदभावे चतिष्यन्ति । नत्स्यन्ति = “नृती गात्रविच्छेपे” इति धातोर्लृट्, पूर्वसूत्रेण विकल्पेनेडागमस्तदभावपक्षे नतिष्यन्तीति रूपम् । राज्ञसमुख्येन = “विना” पदयोगे “पृथग्विनानानाभिस्तृती-

याऽन्यतरस्याम्” इति तृतीया, पक्षे द्वितीया पञ्चमी च । निरोत्स्यति = निपूर्वकात्  
“रुधिर् आवरण” इति धातोर्लुट् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ वानर बालक और बुद्धे राक्षसोंको भी मार डालेगे, हर्षयुक्त होते  
हुए नाचेगे भी । उस श्रेष्ठ राक्षस ( कुम्भकर्ण ) के बिना उन्हें कौन रोकेगा ? ॥२०॥

अमर्षो मे परः सीतां राघवः कामयिष्यते ।

च्युतराज्यात्सुख तस्मात्किं किलाऽसाववाप्स्यति ॥ २१ ॥

अन्वय.—( हन्त ! ) मे पर अमर्ष । राघव सीता कामयिष्यते । असौ  
च्युतराज्यात्तस्मात् किं किल सुखम् अवाप्स्यति ?

व्याख्या—मे = मम, रावणस्येत्यर्थ । पर = उत्कृष्ट, अमर्ष = अक्षमा,  
कोपो वा । अमर्षहेतु प्रतिपादयति—सीतामिति । यत् राघव = राम, सीता =  
जानकी, कामयिष्यते = एषिष्यति । असौ = सीता, च्युतराज्यात् = राज्यभ्रष्टात्,  
तस्मात् = रामात्, किं किल = किं नाम, किङ्कितेति समुदाय क्रोधयुक्त उपपदम् ।  
सुख = प्रमोदम् अवाप्स्यति = प्राप्स्यति, तत्र सम्भावयामीति भाव ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ कामयिष्यते = “कमु कान्तौ” इति धातोर्णिङन्तात् “अनवक्लृप्त्य-  
मर्षयोरकिञ्चिदपि” इति अमर्ष ( क्रोधे अक्षमाया वा ) लृट् । च्युतराज्यात् = च्युत  
राज्य यस्मात्स च्युतराज्यस्तस्मात्, “निष्ठे”ति निष्ठाऽन्तस्य पूर्वनिपातः । अवाप्स्य-  
ति = अवपूर्वकात् “आप्ल् व्याप्तौ” इति धातो “किङ्किलाऽस्त्यर्थेषु लृट्” इति अन-  
वक्लृप्तौ ( असम्भावनायाम् ) किङ्किलशब्द उपपदे लृट् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ मुझे अतिशय क्रोध है, जो कि रामचन्द्र सीताकी इच्छा करेगा ।  
सीता राज्यभ्रष्ट उस ( राम ) से क्या सुख पायेगी ? ॥ २१ ॥

मारयिष्यामि वैदेहीं खादयिष्यामि राक्षसैः ।

भूमौ वा निखनिष्यामि विध्वंसस्याऽस्य कारणम् ॥ २२ ॥

अन्वय.—अस्य विध्वंसस्य कारण वैदेही मारयिष्यामि, राक्षसै खादयिष्यामि,  
वा भूमौ निखनिष्यामि ॥

व्याख्या—अथ वा अस्य = सम्प्रति संवृत्तस्य विध्वंसस्य = विनाशस्य, कार-  
ण = हेतु, वैदेही = सीता, मारयिष्यामि = हनिष्यामि, राक्षसै = यातुधानै, खाद-  
यिष्यामि = भोजयिष्यामि, वा=अथ वा, भूमौ=भुवि, निखनिष्यामि=अवदारयिष्यामि,  
गते स्थापयिष्यामि इति भाव ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ विध्वंसस्य = विशिष्टो ध्वंसो विध्वंसस्तस्य “कुगतिप्रादय” इति  
समासः । मारयिष्यामि = “मृडप्राणत्यागे” इति धातोर्णौ लृट् । राक्षसै = प्रत्य-

वसानाऽर्थस्य खादधातोर्योगे “गतिबुद्धिप्रत्यवसानाऽर्थशब्दकर्माऽकर्मकाणामणि कर्ता सणौ” इति कर्मसज्ञाया प्राप्तायाम् “आदिखाद्योर्ने”ति निषेधात् अनभिहिते प्रयोज्यकर्तारं “कर्तृकरणयोस्तृतीये”ति तृतीया । खादयिष्यामि = “खाद भक्षणे” इति धातोर्णो लृट् । निखनिष्यामि = निपूर्वात् “खनु अवदारण” इति धातोर्लृट् ॥

ॐभाषार्थ ॐ इस विनाशकी हेतुभूत सीताको मार डालूंगा, राक्षसोंको खिला-जगा अथवा जमीनको खोद कर उसके भीतर डाल दूंगा ॥ २२ ॥

नानुरोत्स्ये जगल्लक्ष्मी घटिष्ये जीवितुं न वा ।

न रस्ये विषयैः शून्ये भवने बान्धवैरहम् ॥ २३ ॥

अन्वयः—जगल्लक्ष्मी न अनुरोत्स्ये । जीवितुं वा न घटिष्ये । अहं बान्धवै-शून्ये भवने विषयै न रस्ये ॥

व्याख्या—जगल्लक्ष्मी = लोकश्रिय, न अनुरोत्स्ये = न कामयिष्ये, जीवितुं वा = प्राणान्धारयितुं वा, न घटिष्ये = प्रयत्नं नो करिष्यामि । अहं = रावण, बान्धवै = बन्धुभिः, शून्ये = रहिते, भवने = सौधे, विषयै = शब्दस्पर्शादिभिरिन्द्रियाऽर्थैः, न रस्ये = न क्रीडिष्यामि ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ अनुरोत्स्ये = अनुपूर्वकात् “रुधिर आवरण” इति धातोर्लृट्, अनु-पूर्वको राधेरिच्छाया यथाऽऽह भट्टमल्ल आख्यातचन्द्रिकाया “लिप्सते हर्यतीच्छाया खट्यथानुरुध्यते ।” इति । घटिष्ये = “घट चेष्टायाम्” इति धातोर्लृट् । शून्ये = शुने हित शून्य, तस्मिन्, “शुन सम्प्रसारण वा च दीर्घत्वम्” इति सम्प्रसारणसहकृतो यत्प्रत्यय, दीर्घत्वस्य वैकल्पिकत्वात्पक्षे शुन्यमिति ह्रस्वत्वमपि । “शून्य तु वशिक तुच्छरिक्तके ।” इत्यमर । रस्ये = “रमु क्रीडायाम्” इति धातोर्लृट्, “नश्चाऽपदान्तस्य झलि” इत्यनुस्वार ॥

ॐभाषार्थ ॐ मैं लोककी लक्ष्मीकी भी इच्छा नहीं करूंगा । जीनेके लिए भी प्रयत्न नहीं करूंगा । मैं बान्धवोंसे शून्य भवनमें शब्द स्पर्श आदि विषयोंसे क्रीडा नहीं करूंगा ॥ २३ ॥

मोदिष्ये कस्य सौख्येऽहं को मे मोदिष्यते सुखे ।

आदेया किंकृते भोगा कुम्भकर्ण । त्वया विना ॥ २४ ॥

अन्वयः—हे कुम्भकर्ण ! त्वया विना कस्य सौख्ये अहं मोदिष्ये ? को मे सुखे मोदिष्यते ? किंकृते भोगा आदेया ?

व्याख्या—हे कुम्भकर्ण = हे मनमध्यमाऽनुज !, त्वया विना = त्वा विना, कस्य = अपरस्य जनस्य, सौख्ये = सुखे, अहं = रावण, मोदिष्ये = हर्षिष्ये, न कस्य-चिदिति भाव । क = जन, मे = मम, सुखे = हर्षे सति, मोदिष्यते = हृष्टो भवि-

भ्यति, न कश्चिदपीति भावः । किंकृते = किं निमित्तं, भोगा = परभोगा, आदेया = आदातव्या, मयेति शेष ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ सौख्ये = सुखमस्याऽस्तीति सुख, “अर्श आदिभ्योऽच्” इत्यच्प्रत्यय । सुखस्य भावः सौख्य, तस्मिन् । “गुणवचनब्राह्मणादिभ्य कर्मणिचे” ति ष्यञ् । मोदित्वे = “मुद हर्ष” इति धातोर्लृट् । किंकृते = कृते इति निमित्ताऽर्थक-मव्ययम् । कस्य कृते । आदेया = आदातु योग्या, आङ्पूर्वकात् “हुदाञ् दान” इति धातो “अचो यत्” इति यत् “ईद्यति” इत्यात् ईव्य गुणश्च ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ हे कुम्भकर्ण ! तुम्हारे बिना किसके सुखमे मैं हर्ष मानूंगा ? कौन मेरे सुखमे हर्ष मानेगा ? अब किसके लिपू दूसरोंके भोग मुझे लेने चाहिएँ ? ॥ २४ ॥  
या सुदृत्सु विपन्नेषु मामुपैष्यन्ति सपदः ।

ता कि मन्युक्षताऽऽभोगा न विपत्सु विपत्तयः ॥ २५ ॥

अन्वयः—सुदृत्सु विपन्नेषु या सपदो माम् उपैष्यन्ति, ता मन्युक्षताऽऽभोगा ( सत्य ) कि विपत्सु न विपत्तयः ?

व्याख्या—सुदृत्सु = स्निग्धेषु, विपन्नेषु = विपत्तिप्राप्तेषु, या, सम्पद = विभू-तय, मा = रावणम्, उपैष्यन्ति = उपागमिष्यन्ति, ता = सम्पद, मन्युक्षताऽऽभोगा = शोकखण्डितविस्तारा सत्य, कि, विपत्सु = विपत्तिषु मध्ये, न विपत्तय = नो विपद, क्षतक्षारसंस्थानीया भवन्तीति भावः ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ उपैष्यन्ति = उपाङ्पूर्वकात् “इण् गतौ” इति धातोर्लृट् । मन्यु-क्षताऽऽभोगा = मन्युना क्षता आभोगा यासा ता, ‘आभोग परिपूर्णता’ इत्यमरः ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ स्निग्धोंके विपद्ग्रस्त होने पर जो सपत्निया मेरे पास आयेगी, वे शोकसे खण्डित विस्तार वाली होती हुई क्या विपत्तियोंके मध्यमे विपत्ति स्वरूप नहीं है ? ॥ २५ ॥

विनङ्क्ष्यति पुरी क्षिप्र तूर्णमेष्यन्ति वानराः ।

असन्धिस्तोस्तवेत्येतद्विभीषणसुभाषितम् ॥ २६ ॥

अन्वयः—“असन्धित्सो तव पुरी क्षिप्रं विनङ्क्ष्यति । वानरा तूर्णम् एष्यन्ति ।” इत्येतत् विभीषणसुभाषितम् ॥

व्याख्या—असन्धित्सो = सन्धानमनिच्छो, रामेणेति शेष । तव = भवत्, पुरी = नगरी, लङ्क्ष्यर्थ । क्षिप्र = सत्वर, विनङ्क्ष्यति = विनाशमेष्यति । वानरा = कपय, तूर्ण = सत्वरम्, एष्यन्ति = आगमिष्यन्ति ।” इत्येतत् = इत्याकारक वचन, विभीषणसुभाषित = मदनुजसुवचनम्, आसीदिति शेष । तच्च विभीषणवचन—“सन्धानमेवाऽस्तु परेण तस्मात्” ( १२-५४ ) इत्याकारक बोध्यम् ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ असन्धित्सोः = सन्धातुमिच्छु सन्धित्सुः, न सन्धित्सु असन्धि-  
त्सुस्तस्य “सनाशसमिच्छ उ” इत्युप्रत्यय । विनङ्क्ष्यति = विपूर्वकात् “णश अद-  
र्शन” इति धातो “क्षिप्रवचने लृट्” इति लृट् “मस्तिजनशोर्क्षलि” इति लुम् ।  
एष्यति = पूर्वसूत्रेणैव लृट्, तत्र क्षिप्रपर्याये तूर्णस्याऽपि ग्रहणात् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ “सन्धिकी इच्छा न करने वाले आपकी पुरी (लङ्का) शीघ्र  
विनष्ट हो जायगी । वानर सत्वर आजायगे” ऐसा विभीषणका सुभाषित था ॥२६॥

अर्थेन सभृता राज्ञा न भाषिष्यामहे वयम् ।

संयोत्स्यामहे इत्येतत्प्रहस्तेन च भाषितम् ॥ २७ ॥

अन्वयः—“राज्ञा अर्थेन सभृता वय न भाषिष्यामहे, संयोत्स्यामहे ।” इत्येतत्  
प्रहस्तेन च भाषितम् ॥

व्याख्या—राज्ञा = भूपेन, रावणेनेत्यर्थ, अर्थेन = धनेन, सभृताः = पोषिता,  
वयम् = अनुचरा, न भाषिष्यामहे = नो वक्ष्याम, सन्धिमिति शेष । संयोत्स्या-  
महे = युद्ध करिष्याम, इत्येतत् = इत्याकारक वचन, प्रहस्तेन च = तन्नामकेन  
मन्त्रिणा च, भाषित = कथितम् । यद्यपि मन्त्रनिर्णये प्रहस्तेनेदृश वचन नोक्त  
तथाऽपि विभीषणवचन तेनाऽङ्गीकृतमित्यनुमीयते ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ भाषिष्यामहे = “भाष व्यक्ताया वाची”ति धातोर्लृट् । संयोत्स्यामहे =  
सपूर्वकात् “युध सम्ग्रहार” इति धातोर्लृट् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ “महाराज (रावण) से धनसे पोसे गये हम लोग सन्धिकी  
बात नहीं करेंगे किन्तु युद्ध करेंगे” ऐसा वचन प्रहस्तेन भी कहा था ॥ २७ ॥

मानुषो नाम पत्काषी राजानं पुरुषाऽशिनान् ।

योधयिष्यति सग्रामे दिव्याऽस्त्ररथदुर्जयम् ॥ २८ ॥

अन्वयः—मानुष पत्काषी संग्रामे दिव्याऽस्त्ररथदुर्जयं पुरुषाशिनान् राजानं योध-  
यिष्यति नाम ।

व्याख्या—मानुष = मनुष्य, राम इति भाव सोऽपि—पत्काषी = पदाति  
सन्, संग्रामे = युद्धे, दिव्याऽस्त्ररथदुर्जयम् = अलौकिकाऽऽयुधस्यन्दनदुरभिभवनीयं,  
पुरुषाशिनान् = नरभक्षकाणां, राक्षसानामित्यर्थ । राजानं = भूपं, मामिति भाव ।  
योधयिष्यति = युद्ध करिष्यति, नाम = कुत्तिसतमित्यर्थ ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ मानुष = मनोरपत्य पुमान्, “मनोजातावव्यतौ षुक चे”ति अन्व-  
त्यय. षुगागमश्च । “मनुज्या मानुषा मर्त्या मनुजा मानवा नराः ।” इत्यमरः ।  
पत्काषी = पादौ कषतीति तच्छीलः, पादोपपदपूर्वकात् हिसाऽर्थात् कषधातो “सुप्य



जातो णिनिस्ताच्छील्य” इति णिनिप्रत्ययः “हिमकाषिहतिषु चे”ति पादस्य पञ्चाव । दिव्याऽस्त्ररथदुर्जय=अस्त्राणि च रथाश्चेति अस्त्ररथ, द्वन्द्वश्च प्राणितूर्यसेनाऽङ्गानाम्” इति सेनाऽङ्गत्वात्समाहारद्वन्द्वः । दिवि भव दिव्य, “द्युप्रागपागुदक्प्रतीचो यत्” इति यत् । दिव्य च तत् अस्त्ररथदिव्याऽस्त्ररथम् । दु खेन जेतु शक्यो दुर्जय, “ईषददु सुषु कृच्छ्राऽकृच्छ्राऽर्थेषु खल्” इति खल् । दिव्याऽस्त्ररथेन दुर्जयो दिव्याऽस्त्ररथदुर्जयस्तम् । पुरुषाऽशिना = पुरुषान् अशनन्तीति तच्छीला पुरुषाशिनस्तेषां, णिनिप्रत्ययः । योधयिष्यति = णिजन्तात् युधधातोर्लृट् । नाम = “नाम प्राकाश्यसभान्यक्रोधोपगमकुत्सने ।” इत्यमरः ॥

ॐ भाषार्थं ॐ मनुष्य, उसपर भी पैदल (रामचन्द्र) संग्राममें दिव्य अस्त्र और रथोंसे दुर्जय राक्षसराज (सुघ्न) को लड़ायेगा । यह कुत्सित बात है ॥ २८ ॥

सन्नत्स्याम्यथवा योद्धु न कोष्ये सत्त्वहीनवत् ।

अद्य तत्पश्यन्ति मासाऽदा भूः पास्यत्यरिशोणितम् ॥ २९ ॥

अन्वयः—अथवा योद्धु सन्नत्स्यामि । सत्त्वहीनवत् न कोष्ये । अद्य मासादा-तत्पश्यन्ति । भूः अरिशोणित पास्यति ॥

व्याख्या—अथवा = पक्षाऽन्तरे, योद्धु = युद्धं कर्तुं, सन्नत्स्यामि = सन्नद्धो भविष्यामि । सत्त्वहीनवत् = बलहीनवत्, न कोष्ये = न रोदिष्यामि । ततश्च अद्य = अस्मिन्नहनि, मासादा = कस्यादा, गृध्रादय इत्यर्थः, तत्पश्यन्ति = वृत्ताभविष्यन्ति । एव च—भू = पृथिवी, अरिशोणित = शत्रुरुधिर, पास्यति = धास्यति ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ सन्नत्स्यामि = सपूर्वकात् “णह बन्धने” इति धातोरमर्षेर्लुटि स्यप्रत्ययः । “णो न” इति णस्य नत्व, ‘नहोध’ इति हस्य धत्वम् । “खरि चे”ति चत्वम् । सत्त्वहीनवत् = सत्त्वेन हीन सत्त्वहीनस्तेन तुल्य, “तेन तुल्यं क्रिया चेद्भवति” इति षतिप्रत्ययः । कोष्ये = “कु शब्दे” इति धातोर्लृट् । मांसादा = मासमदन्तीति, “अदोऽनन्ने” इति विटिप्राप्ते “वाऽसरूपोऽस्त्रियाम्” इति न्यायेन “कर्मण्यण्” इत्यणपि । तत्पश्यन्ति = “तृपप्रीणन” इति धातोर्लृट् । इदं पक्षे “तर्पिष्यन्ती” त्यपि । “अनुदात्तस्य चर्दुपधस्याऽन्यतरस्याम्” इत्यमागमविकल्पे—“त्रप्स्यन्ती” त्यपि रूपम् । पास्यति = “पा पाने” इति धातोश्चित्रीकरणे गम्ये “शेषे लृडयदौ” इति लृट् ॥

ॐ भाषार्थं ॐ अथवा लडनेके लिए सन्नद्ध होगा । बलहीनके सदृश नहीं रहेगा । आज मास खानेवाले (गृध्र आदि) तृप्त होंगे । पृथ्वी शत्रुओंके रुधिरको पीयेगी ॥ २९ ॥

आकर्क्ष्यामि यशः शत्रूनपनेष्यामि कर्मणा ।

अनुभाविष्यते शोको मैथिल्याऽद्य पतिक्षयात् ॥ ३० ॥

अन्वयः—यश आकर्क्ष्यामि । कर्मणा शत्रून् अपनेष्यामि । अथ पतिक्षयात् मैथिल्या शोक अनुभाविष्यते ॥

व्याख्या—यश = कीर्ति, सर्वयोद्धृणामिति शेष । आकर्क्ष्यामि = हरिष्यामि कर्मणा = क्रियया, युद्धरूपयेति भावः । शत्रून्=रिपून्, अपनेष्यामि दूरीकरिष्यामि, “अपचेष्यामी”ति पाठे न्यूनयिष्यामीत्यर्थः । अथ = अस्मिन्दिने, पतिक्षयात् = भर्तृविनाशात्, मत्कर्तृकरामववादिति भावः । मैथिल्या = सीतया, शोक = मन्वु, अनुभाविष्यते अनुभविष्यते = अनुभूत करिष्यते, इति भावः अथ राम हनिष्यामीति भावः ।

अभ्युपति ॥ आकर्क्ष्यामि = आङ्पूर्वकात् “कृष विलेखने” इति धातुर्लुट्, विलेखनमिहाकर्षणम् । “अनुदात्तस्य चर्दुपधस्याऽन्यतरस्याम्” इत्यम्बिकल्पपक्षे “आकर्क्ष्यामी”ति रूपम् । अपनेष्यामि = अपपूर्वकात् “णीञ् प्रापण” इति धातोर्लुट् । पतिक्षयात् = पत्युः क्षयस्तस्मात् । हेतौ पञ्चमी । अनुभाविष्यते = अनुपूर्वकात् भूधातो कर्मणि लुट् “स्यसिच्सीयुत्तासिषु भावकर्मणोरुपदेशोऽञ्ज्ञानग्रहदशा वा चिण्वदिट् चे”ति चिण्वदिट् ॥

भाषाऽर्थः ॥ सब योद्धाओंके यशका हरण करूंगा । कर्मसे शत्रुओंको हटाऊंगा । आज पति (राम) के नाशसे सीतासे शोकका अनुभव किया जायगा ॥

मन्तूयिष्यति यक्षेन्द्रो वल्गूयिष्यति नो यमः ।

ग्लास्यन्त्यपतिपुत्राश्च वने वानरयोषितः ॥ ३१ ॥

अन्वयः—यक्षेन्द्रो मन्तूयिष्यति । यमो नो वल्गूयिष्यति । वने वानरयोषितश्च अपतिपुत्राः ( सत्य ) ग्लास्यन्ति ॥

व्याख्या—यक्षेन्द्र = कुबेर, मन्तूयिष्यति = दुर्मना भविष्यति रामवधेनेति भावः । यम = यमराज, नो वल्गूयिष्यति = हृष्टमना न भविष्यति । नो पूजयिष्यतीति मस्तिनाथसम्मतोऽर्थः । वने = अरण्ये, वानरयोषितश्च = मर्कटस्त्रियश्च अपतिपुत्रा = पतिपुत्ररहिता सत्य, ग्लास्यन्ति = ग्लानिं यास्यन्ति ॥

अभ्युपति ॥ यक्षेन्द्र = यक्षाणामिन्द्र, “कुबेरस्यम्बकसखो यक्षराहुगुह्यकेश्वरः” इत्यमरः । मन्तूयिष्यति = कण्डवादीनां धातुत्वेन प्रातिपदिकत्वेन च द्वैविध्यात् “कण्डवादिभ्यो यक्” इति यगन्तान्मन्तुशब्दाल्लुट् । “मन्तु अपराधे, रोष इत्येके” इति कण्डवादिपाठे यद्यपि दौर्मनस्यरूपाऽर्थस्य न प्राप्तिस्तथाऽपि धातूपसर्गाणामनेकाऽर्थत्वादयमर्थः प्रकरणाऽनुरूपष्टीकाकृतसम्मत्, चान्द्रे व्याकरणे “मन्तुञ् रोषणवैमनस्ययोरपराधे चे”ति दर्शनाद्व्याकरणाऽन्तरसम्मत्श्चेति सर्वं निरवद्यम् । मस्तिनाथमते तु कोपिष्यतीत्यर्थः । वल्गूयिष्यति = अत्राऽपि पूर्ववद्यगन्ताद्वल्गुशब्दाल्लुट् ।

“वल्लु पूजामावुर्ययो ” इति कण्डवादिधातु । ग्लास्यन्ति = “ग्लै ( ग्लै ) हर्षक्षये” इति धातोर्लुट् । “आदेच उपदेशेऽशिति” इत्यात्वम् ॥

ॐभाषार्थः—रामका वध सुनकर कुबेर दुर्मना होगा । यमराजभी प्रसन्नचित्त नहीं होगा । वनमें वानरस्त्रियोभी पति और पुत्रोंसे रहित होती हुई ग्लानियुक्त हो जायगी ॥ ३१ ॥

सुख स्वप्स्यन्ति रक्षांसि भ्रमिष्यन्ति च निर्भयम् ।

न विक्रोक्ष्यन्ति राक्षस्यो नरांश्चाऽत्स्यन्ति हर्षिताः ॥ ३२ ॥

अन्वयः—रक्षांसि सुख स्वप्स्यन्ति, निर्भय भ्रमिष्यन्ति च । राक्षस्यो न विक्रोक्ष्यन्ति, हर्षिता ( सत्य ) नरान् अत्स्यन्ति च ॥

व्याख्या—रक्षांसि = राक्षसा , सुख = सानन्दं यथा तथा, स्वप्स्यन्ति = शयिष्यन्ते, रामवधानन्तरमिति शेष । निर्भय = भयरहितं यथा तथा, भ्रमिष्यन्ति च = भ्रमण करिष्यन्ति च । राक्षस्य = यातुधान्य , न विक्रोक्ष्यन्ति = नो क्रन्दिष्यन्ति, हर्षिता = सज्जातहर्षा सत्य, नरान् = मनुष्यान् , अत्स्यन्ति च = भक्षयिष्यन्ति च ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ स्वप्स्यन्ति = “जिस्वप् शये” इति धातोर्लुट् । निर्भय = निर्गतं भय यस्मिन्कर्मणि तद्यथा तथा । भ्रमिष्यन्ति = “भ्रमु अनवस्थान” इति धातोर्लुट् । विक्रोक्ष्यन्ति = विपूर्वात् “क्रुक्ष आह्वाने रोदने चे”ति धातोर्लुट् । हर्षिता = हर्ष सज्जात आसा ताः, “तदस्य सजात तारकादिभ्य इतच्” इतीतच् । अत्स्यन्ति = “अद-भक्षणे” इति धातोर्लुट् ॥

ॐभाषार्थः—रामवधके अनन्तर राक्षस सुखपूर्वक सोयेगे और निर्भय होकर भ्रमण भी करेंगे । राक्षसिया नहीं रोयेगा और हर्षयुक्त होती हुई धूमेंगी भी ॥ ३२ ॥

युगमम्—

प्राङ्मुहूर्तात् प्रभातेऽह भविष्यामि ध्रुवं सुखी ।

आगामिनि ततः काले यो द्वितीयः क्षणोऽपरः ॥ ३३ ॥

तत्र जेतु गमिष्यामि त्रिदशेन्द्रं सहाऽमरम् ।

ततः परेण भयोऽपि लङ्कामेष्याम्यमत्सरः ॥ ३४ ॥

अन्वयः—प्रभाते मुहूर्तात् प्राक् अह ध्रुवं सुखी भविष्यामि । तत आगामिनि काले य अपरो द्वितीय क्षण तत्र सहाऽमरं त्रिदशेन्द्रं जेतुं गमिष्यामि । तत परेण अमत्सर ( सन् ) भूय अपि लङ्काम् एष्यामि ॥

व्याख्या—प्रभाते = प्रातः काले, मुहूर्तत्रयसम्मित इति भाव , घटिकाद्वयेनैको मुहूर्तः सपद्यत इत्यवधेयम् । मुहूर्तात् = द्वितीयमुहूर्तादिति भाव , प्राक् = प्रथम,

प्रथमे मुहूर्ते इति भाव । अहं = रावण , ध्रुवम् = अवश्यं, सुखी=साऽऽनन्द , भविष्यामि = वर्तिष्ये, तदैव शत्रुहननादिति भाव । तत = अनन्तरम् , आगामिनि = भविष्यति, काले=समये, यः, अपर = अन्य , द्वितीय = द्वयो पूरण, क्षण = मुहूर्त , तत्र = तस्मिन् , सहाऽमर = देवसहित, त्रिदशेन्द्र = देवराजम् , इन्द्रमिति भाव । जेतुं=वशीकर्तुं, गमिष्यामि = यास्यामि । तत =तस्मात् , द्वितीयमुहूर्तादिति भाव , परेण = उत्तरवर्तिना कालेन, तृतीयमुहूर्तेनेति भाव । अमत्सर =अन्यशुभ-द्वेषरहित सन् , सपत्न्याऽभावादिति भाव । भूयोऽपि = पुनरपि, लङ्का = स्वनगरीम् एष्यामि = आगमिष्यामि । प्रातः सङ्गममध्याह्नाऽपराह्णसायङ्कालरूपविभागपञ्चकाव-च्छिन्ने दिने मुहूर्तत्रयात्मकप्रातः काले प्रथमे मुहूर्ते रामहननं विधाय द्वितीयेऽमरा-वत्यभियानेन ससुरमिन्द्रं पराजित्य तृतीये मुहूर्ते शत्रुपराजयेन विगतकोपः सन् पुन-स्वपुरीं प्रत्यागमिष्यामीति दशाऽऽननमनोरथ ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ मुहूर्ताव = अञ्चूत्तर ( प्राक् ) पदेन योगे “अन्यारादितरते दिक्छ-ब्दाऽञ्चूत्तरपदाजिह्युक्ते” इति पञ्चमी । सुखी = सुखमस्याऽस्तीति, “अतः इनिठनौ” इतीति । क्षणः = “क्षणो व्यापारश्च न्यत्वमुहूर्तोत्सवपर्वसु ।” इति रुद्रः । सहाऽम-रम् = अमरै सहितः सहाऽमरस्त, “तेन सहेति तुल्ययोगे” इति बहुव्रीहिः । भविष्यामि = “कालविभागे चाऽनहोरात्राणाम्” इत्यनद्यतनवत्प्रत्ययप्रतिषेधे लृट् । तत्र हि “नाऽनद्यतनवत्क्रियाप्रबन्धसामीप्ययो” इति “भविष्यति यर्मादावचनेऽवर-स्मिन्” इति चाऽनुवर्तते । एव गमिष्यामीत्यत्राऽपि । ततः = “परेणे”ति पदेनयोगे “अन्यारादितरते” इत्यादिना पञ्चमी, ततः “पञ्चम्यास्तसिल्” इति तसिल् । अमत्सरः = अविद्यमानो मत्सरो यस्य स , “नञोऽस्त्यर्थानां वाच्यो वा चोत्तरपदलोपः” इति नन्बहुव्रीहिः । “मत्सरोऽन्यशुभद्वेषे” इत्यमरः । एष्यामि = आङ्पूर्वात् “इण् गतौ” इति धातो “परस्मिन् विभाषा” इत्यनेन विभाषालुट्प्रतिषेधात् लृट् । तत्र हि कालविभागे सति भविष्यति काले परस्मिन् विभाषा अनद्यतनवत्प्रत्ययविधिर्न भवतीत्युक्तम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ प्रातःकाले प्रथम मुहूर्तमे मै ( रामको मारकर ) अवश्य सुखी हूँगा । अनन्तर आगामी समयमे जो दूसरा मुहूर्त है उसमें देवताओंके साथ इन्द्र को जीतनेके लिए जाऊँगा । उसके बाद तृतीय मुहूर्तमे कोपरहित होकर फिर भी लङ्कामें चला आऊँगा ॥ ३३ ॥ ३४ ॥

तमेवंवादिनं मूढमिन्द्रजित्समुपागतः ।

युयुत्सिष्येऽहमित्येवं वदन् रिपुभयकरः ॥ ३५ ॥

अन्वयः—एवं वादिन त मूढम् “अहं युयुत्सिष्ये” इत्येवं वदन् रिपुभयङ्कर  
इन्द्रजित् समुपागत ॥

व्याख्या—एवं वादिनम् = एवभाषणशील, त = पूर्वोक्त, मूढ = मूर्ख, रावण-  
मिति भाव । अहम् = इन्द्रजित्, युयुत्सिष्ये = योद्धुमिच्छा करिष्यामि, इत्येवम् =  
इत्येतादृश, वदन् = भाषमाण, रिपुभयङ्कर = शत्रुभीतिजनक, इन्द्रजित् = मेघनाद,  
समुपागत = समुपायात ॥

ॐयुत्पत्तिः ॐ एवं वादिनम् = एव वदतीति तच्छील एवं वादी’ तं “सुप्यजातौ  
णिनिस्ताच्छील्ये” इति णिनिप्रत्यय । युयुत्सिष्ये = “युध सम्ग्रहारे” इति धातोः  
सन्नन्ताल्लृट् । रिपुभयङ्कर = भय करोतीति भयङ्कर, “मेघर्तिभयेषु कृञ्” इति खच्  
“अरुर्द्विषदजन्तेषु मुञ्” इति मुञ् रिपूणा भयङ्कर ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ ऐसा कहनेवाले उस मूढ रावणके पास “मैं लड़नेकी इच्छा  
करता हूँ” ऐसा कहता हुआ शत्रुओंको भय उत्पन्न करनेवाला इन्द्रजित् आ गया ॥

नाऽभिज्ञा ते महाराज ! जेष्याव. शक्रपालितम् ।

दत्तदेवगणाकीर्णमावा सह सुरालयम् ॥ ३६ ॥

अन्वयः—हे महाराज ! ते अभिज्ञा न, शक्रपालित दत्तदेवगणाऽऽकीर्ण सुरा-  
ऽऽलयम् आवा सह जेष्यावः ॥

व्याख्या—हे महाराज = हे महाभूप, ते = तव, अभिज्ञा = स्मृति\*, न = नाऽस्ति,  
यत् शक्रपालितम् = इन्द्रक्षित, दत्तदेवगणाऽऽकीर्ण = सदर्पसुरसमूहव्याप्त, सुराऽऽ-  
लयं = स्वर्गम्, आवा = भवान् अहं च, द्वावेवेति भाव, सह = संभूय, जेष्याव. =  
जितवन्तौ ॥

ॐयुत्पत्तिः ॐ हे महाराज = महाश्वाऽसौ राजा महाराजस्तत्सम्बुद्धौ, “राजाऽहः  
सखिभ्यष्टच्” इति टच् । दत्तदेवगणाऽऽकीर्ण = दत्ताश्च ते देवगणा दत्तदेवगणास्तैरा-  
कीर्णस्तम् । जेष्याव = “जि जय” इति धातो स्मृतिवाचके अभिज्ञापदे उपपदे भूता-  
ऽनद्यतने “अभिज्ञावचने लृट्” इति लृट् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ हे महाराज ! आपको स्मरण नहीं है, इन्द्रसे रक्षित दर्पसे युक्त  
देवगणसे व्याप्त स्वर्गको हम दोनोंने मिलकर जीता था ॥ ३६ ॥

नाऽभिज्ञा ते सयत्नेन्द्र भङ्ग्यावो यद्यम बलात् ।

रत्नानि चाऽऽहरिष्यावः प्राप्स्यावश्च पुरीमिमाम् ॥ ३७ ॥

अन्वयः—( हे महाराज ! ) ते अभिज्ञा न, यत् ( आवाम् ) सयत्नेन्द्रं यमं  
बलात् भङ्ग्यावो रत्नानि आहरिष्याव इमा पुरी प्राप्स्यावश्च ॥

व्याख्या—हे महाराज !, ते = तव, अभिज्ञा = स्मृति, न = नास्ति, यत्, सयत्नेन्द्र = धनदसहितं, यम = यमराज, बलात् = सामर्थ्यात्, भङ्ग्याव = भग्न-वन्तौ, आवामिति शेष, एव परत्राऽपि । रत्नानि = पद्मरागादीनि, आहरि-ष्याव = आहृतवन्तौ, इमाम् = एता, पुरी = नगरी, लङ्कामित्यर्थ । प्राप्स्यावश्च = प्राप्तवन्तौ च ॥

अव्युत्पत्तिः सयत्नेन्द्र = यज्ञाणामिन्द्रो यत्नेन्द्र, “कुबेरस्यम्बकसखो यत्नेन्द्राद् गुह्यकेश्वरः” । “इत्यमरः । यत्नेन्द्रेण साहितस्तम् । भङ्ग्याव”, आहरिष्याव, प्राप्स्यावश्च = “भञ्जो आमर्दने” इति आङ्पूर्वकात् “हृज् हरणे” इति प्रपूर्वकात् “आप्लु व्याप्तौ” इति धातोश्च “विभाषा साऽऽकाङ्क्षे” इति साकाङ्क्षे स्मृत्यबोधिनि उपपदे लृट् । लक्ष्यलक्षणयोः सम्बन्धे प्रयोक्तुराकाङ्क्षा, तत्र भञ्जन लक्षण रत्नाऽऽहरण पुरीप्रापण च लक्ष्यम् । साधनसम्बन्धविवक्षाऽऽकाङ्क्षा ॥

भाषाऽर्थः हे महाराज ! आपको याद नहीं है जो कि हम दोनोंने कुबेरके साथ यमराजको बलपूर्वक पराजित किया था रत्नोंका आहरण किया था और उसके बाद हम दोनों लङ्कापुरीको प्राप्त भी हुए थे ॥ ३७ ॥

एष पेक्ष्याम्यरीन् भूयो न शोचिष्यसि रावण ।

जगद्द्रक्ष्यसि नीराममवगाहिष्यसे दिशः ॥ ३८ ॥

अन्वयः—एष (अहम्) भूय अरीन् पेक्ष्यामि । हे रावण ! न शोचिष्यसि, जगत् नीरामं द्रक्ष्यसि दिशः अवगाहिष्यसे ॥

व्याख्या—एष = भवत्समीपतरवर्ती, अहमिति शेष । भूय = पुनः, अरीन् = शत्रून्, रामादीनिति भावः । पेक्ष्यामि = चूर्णयिष्यामि । येन हे रावण = हे दशा-ऽऽनन, न शोचिष्यसि = शोक न करिष्यसि । जगत् = लोक, नीराम = रामरहित, द्रक्ष्यसि = विलोकयिष्यसि । दिशः = आशा, अवगाहिष्यसे = व्याप्स्यसि ॥

अव्युत्पत्तिः पेक्ष्यामि = “पिण्ड सचूर्णन” इति धातोः “वर्तमानसामीप्ये वर्तमानवद्वा” इति वार्तमानिकप्रत्ययस्य विकल्पेन विधानात्लुङ्गेव । शोचिष्यसि = “शुच शोके” इति धातोर्भविष्यति लृट् । नीराम = निर्गतो रामो यस्मात्तत्, “रो रि” इति रलोप “ढ्रलोपे पूर्वस्य दीर्घोऽणः” इति पूर्वस्याऽणोदीर्घत्वम् । द्रक्ष्यसि = “दृक्षिर् प्रेक्षण” इति धातोर्लृट्, “सृजिदशोर्झत्यमकिति” इत्यमागमः । अवगाहिष्यसे = अव-पूर्वात् “गाहू विलोडने” इति धातोर्लृट् ॥

भाषाऽर्थः यह मैं शत्रुओंको फिर पीस डालूँगा । पिताजी ! आप पीछे शोक नहीं करेगे, जगत्को रामसे रहित देखेगे और दिशाओंको व्याप्त करेगे ॥ ३८ ॥

सहभृत्यं सुरावासे भय भूयो विधास्यसि ।

प्रणस्यत्यद्य देवेन्द्रस्त्वां वक्ष्यति स सन्नतिम् ॥ ३६ ॥

अन्वयः—( हे पित ! ) सहभृत्य ( सन् ) सुरावासे भूय भय विधास्यसि, अद्य देवेन्द्र त्वा प्रणस्यति । स सन्नति वक्ष्यति ॥

व्याख्या—( हे पित ) सहभृत्य = अनुचरसहित सन्, सुरावासे=स्वगे, भूय = पुन, भय = त्रास, विधास्यसि=करिष्यसि । अद्य=अस्मिन्दिने, देवेन्द्र = देवराज, त्वा=भवन्त, प्रणस्यति=“त्वदीयोऽहम्” इति निवेदयिष्यति । स = देवेन्द्र, सन्नति=नमस्कार, वक्ष्यति=वदिष्यति ॥

संयुत्पत्ति ॥ सहभृत्य = भृत्यै सहित, तुल्ययोगबहुव्रीहि सुरावासे = आ ( समन्तात् ) वसन्ति अस्मिन्निति आवास, “हलश्चे”त्यधिकरणे घञ् । सुराणामा-वासस्तस्मिन् । विधास्यसि = विपूर्वात् “बुधाण् धारणपोषणयो ” इति धातोर्लृट् । प्रणस्यति = प्रपूर्वकात् “णम प्रह्वत्वे शब्दे” इति धातोर्लृट् । “णो न” इति नत्वम्, “उपसर्गादसमासेऽपि णोपदेशस्ये”ति नस्य णत्वम् । सन्नति = नमन नति णम-धातो “खिया क्तिन्” इति क्तिन्प्रत्यय । “अनुदात्तोपदेशवनतितनोत्यादीनामनुनासिकलोपो झलि किङिति” इत्यनुनासिकलोप । सती चाऽसौ नति सन्नतिस्ताम् । वक्ष्यति=“वच परिभाषण” इति धातोर्लृट् ॥

संभाषार्थ ॥ पिताजी ! आप भृत्योंके साथ स्वर्गमें फिर भय उत्पन्न करेगे, आज इन्द्र आपसे “मैं आपका अनुगत हूँ” ऐसा निवेदन करेगा । वह आपको नमस्कार ज्ञापित करेगा ॥ ३६ ॥

भेष्यते मुनिभिस्त्वत्तत्त्वमधिष्ठास्यसि द्विषः ।

ज्ञास्येऽहमद्य सग्रामे समस्तैः शूरमानिभिः ॥ ४० ॥

अन्वयः—(हे पित ) मुनिभि त्वत्तो भेष्यते । त्वं द्विष अधिष्ठास्यसि । अहम् अद्य सग्रामे समस्तै शूरमानिभि ज्ञास्ये ॥

व्याख्या—( हे पित ! ) मुनिभि = तापसै, त्वत्त = भवत, भेष्यते=त्रसिष्यते । त्व=राक्षसेश्वर, द्विष = शत्रून्, अधिष्ठास्यसि=परिभविष्यसि । अहम् = इन्द्रजित्, अद्य=अस्मिन्दिने, सग्रामे=युद्धे, समस्तै =समग्रै, शूरमानिभि =शूरम्मन्यै, ज्ञास्ये=ज्ञातो भविष्यामि ॥

संयुत्पत्ति ॥ त्वत्त = त्वदिति, “पञ्चम्यास्तसिल्” इति तसिल्प्रत्यय, ‘प्रत्ययो-त्तरपदयोश्चे’ति तसिल्प्रत्यये परे युष्मच्छब्दस्य त्वदादेश । भेष्यते = “अिभी भये” इति धातोर्भावे लृट् । द्विष = अधिपूर्वकस्थाधातोर्योगे “अधिशीङ्स्थाऽऽसा कर्मे”ति

कर्मसज्ञा । अधिष्ठास्यसि = अधिपूर्वकात् “ष्ठा गतिनिवृत्तौ” इति धातोर्लुट् । “उप-  
सर्गात्सुनोतिसुवतिस्यतिस्तौतिस्तोभतिस्थासेनयसेधसिचसञ्जस्वञ्जाम्” इति षत्वम् ।  
शूरमानिभि = शूरमात्मान मन्यन्त इति शूरमानिनस्तै, “आत्ममाने खश्चे”ति चा-  
ण्णिनिः । ज्ञास्ये = “ज्ञा अवबोधने” इति धातोः कर्मणि लृट् ॥

ॐभाषार्थ ॐ हे पिताजी ! मुनिलोग आपसे डरेगे । आप शत्रुओंको परिभूत  
करेंगे । मैं आज सग्राममे अपनेको शूर माननेवाले सब लोगोंसे जाना जाऊंगा ॥४०॥

ज्ञायिष्यन्ते मया चाऽद्य वीरम्मन्या द्विषद्गणाः ।

गूहिष्यामि क्षिति कृत्तरद्य गात्रैर्वनौकसाम् ॥ ४१ ॥

अन्वयः—अद्य मया वीरम्मन्या द्विषद्गणा ज्ञायिष्यन्ते । अद्य कृतै वनौकसा गात्रै  
क्षितिं गूहिष्यामि ॥

व्याख्या—अद्य=अस्मिन्दिने, मया = इन्द्रजिता, वीरम्मन्या = वीरमानिनः,  
द्विषद्गणा = शत्रुसमूहा, ज्ञायिष्यन्ते = ज्ञास्यन्ते परिच्छेत्स्यन्ते इति भावः । अद्य=  
अस्मिन् दिने, कृतै = छिन्नै, वनौकसा=वानराणां, गात्रै = शरीरै, क्षिति=पृथिवी,  
गूहिष्यामि=आच्छादयिष्यामि ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ वीरम्मन्या = वीरमात्मान मन्यन्त इति, “आत्ममाने खश्चे” ति  
खश्प्रत्यय, “अरुद्विषदजन्तस्य मुम्” इति मुम् । ज्ञायिष्यन्ते = “ज्ञा अवबोधन”  
इति धातोः कर्मणि लृट्, “स्यसिचसीयुत्तासिषु भावकर्मणोरुपदेशेऽज्जनग्रहदशा वा  
चिण्वदिट् चे”ति चिण्वदिट् । वनौकसा=वनमोको येषां ते वनौकसस्तेषाम् ।  
गात्रैः = “गात्र वपु सहनन शरीरं वर्ष्म विग्रहः ।” इत्यमरः । गूहिष्यामि = “गुह्य  
सवरण” इति धातोर्लुट् ॥

ॐभाषार्थ ॐ आज मुझसे अपनेको वीर माननेवाले शत्रुओंके समूह जाने  
जायगे । आज काटे गये वानरोंके शरीरोंसे पृथिवीको मैं आच्छादितकर दूंगा ॥४१॥

आरोक्ष्यामि युगान्तवारिदघटासघट्टधीरध्वनि

निर्यास्यन् रथमुच्छ्रितध्वजधनु खड्गप्रभाभासुरम् ।

श्रोक्ष्यस्यद्य विकीर्णवृक्णविमुखव्यापन्नशत्रौ रणे

तृप्ताञ्छोणितशोणभीषणमुखान् क्रव्याऽशिनः क्रोशत ॥४२॥

अन्वय —निर्यास्यन् युगाऽन्तवारिदघटासघट्टधीरध्वनिम् उच्छ्रितध्वजधनु  
खड्गप्रभाभासुर रथम् आरोक्ष्यामि । अद्य विकीर्णवृक्णविमुखव्यापन्नशत्रौ रणे तृप्तान्  
शोणितशोणभीषणमुखान् क्रोशत क्रव्याऽशिन श्रोक्ष्यसि ॥

व्याख्या—( हे पित ! ) निर्यास्यन् = इतो निर्गमिष्यन् । अहमिति शेषः ।



युगाऽन्तवारिदघटासघट्धीरध्वनिं = प्रलयमेघसमूहमिथ समर्दगम्भीरशब्दम्, उच्छिन्न-  
तध्वजधनु खड्गप्रभाभासुरम् = उन्नतपताकाकार्मुकाऽसिरुचिभासनशील, रथ = स्यन्द-  
नम्, आरोक्ष्यामि = आरोहण करिष्यामि, अहमिति शेष । अथ = अस्मिन्दिने,  
विकीर्णवृक्णविमुखव्यापन्नशत्रौ = विक्षिप्तच्छिन्नपराङ्मुखमृताऽरातौ, रणौ = युद्धे,  
तृप्तान् = सुहितान्, शोणितमासोपभोगादिति भाव । शोणितशोणभीषणमुखान् =  
रुधिराऽरुणभयङ्कराऽननान्, क्रोशत = शब्द कुर्वाणान्, क्रव्याऽशिन = शृगालाऽऽदीन्,  
लक्षणया तादृशशृगालादीना शब्दान् श्रोष्यसि = आकर्णयिष्यसि, त्वमिति शेष ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ निर्यास्यन् = निर्यास्यतीति, “आरोक्ष्यामी”ति क्रियाया क्रियाऽ-  
र्थायामुपपदे “लृट् शेषे चे”ति चकाराल्लृट् । युगाऽन्तवारिदघटासघट्धीरध्वनिं =  
युगाऽन्ते या वारिदघटा, तासा सघट्, तस्येव धोरोध्वनिर्यस्य स, तम् । उच्छिन्न-  
ध्वजधनु खड्गप्रभाभासुरम् = उच्छिन्नानि ध्वजधनूषि यस्मिन् स उच्छिन्नध्वज-  
धनु । खड्गप्रभाभासुर खड्गप्रभाभासुर । उच्छिन्नध्वजधनुश्चाऽसौ खड्गप्रभाभासुर  
उच्छिन्नध्वजधनु खड्गप्रभाभासुरस्तम् । यद्वा उच्छिन्नानां ध्वजधनु खड्गानां प्रभाभि-  
भासुरस्तम् । आरोक्ष्यामि = आङ्पूर्वाद्बुद्धधातोर्लृट् । विकीर्णवृक्णविमुखव्यापन्न-  
शत्रौ = विकीर्णा वृक्णा विमुखा व्यापन्ना शत्रवो यस्मिन्स विकीर्णवृक्णविमुखव्यापन्न-  
शत्रुस्तस्मिन् । वृक्ण इत्यत्र “ओव्रश्चू छेदन” इति धातोर्निष्ठाया कप्रत्ययः ।  
“ओदितश्चे”ति निष्ठाया नत्व तस्याऽसिद्धत्वात् “चो कु.” इति कुत्व च । शोणितशो-  
णभीषणमुखान् = शोणितेन शोणानि भीषणानि मुखानि येषां ते शोणितशोणभीष-  
णमुखास्तान् । क्रोशत = क्रोशन्तीति क्रोशन्तः, तान् । “क्रुश आह्वाने रोदने चे”ति  
धातोर्लृट् शत्रादेशः । क्रव्याऽशिन = क्रव्यमश्नन्तीति तच्छ्रील्लै क्रव्याऽशिनस्तान्,  
ताच्छ्रील्ये णिनिप्रत्ययः । श्रोष्यसि = “श्रुश्रवण” इति धातोर्लृट् । शार्दूलविक्रीडित  
वृत्तम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ हे पिताजी ! यहाँसे बाहर निकलता हुआ मैं प्रलयकालके  
मेघसमूहोंके परस्पर विमर्दके सदृश गम्भीर ध्वनिसे युक्त, उन्नत पताकार्यें और  
धनुषोंसे सम्पन्न एवम् खड्गोंकी कान्तिधोंसे चमकनेवाले रथपर चढ़गा । आज  
आप विखरे गये, छिन्न, पराङ्मुख और मृत शत्रुओंसे सम्बद्ध युद्धभूमिमें तृप्त,  
रुधिरसे लाल और भयङ्कर मुखवाले शृगाल आदियोंके शब्दोंको सुनेगे ॥ ४२ ॥

इति श्रीचन्द्रकलाव्याख्यया मण्डिते श्रीभट्टिकाव्ये चतुर्थे तिडन्तकाण्डे  
लक्षणरूपे तृतीय परिच्छेद (वर्गः) तथा लक्ष्यरूपे कथानके

रावणविलापो नाम षोडशः सर्गः ॥



## अथ सप्तदशः सर्गः ।

इतः प्रभृति लङ्विलसितमाह । तत्र “अनद्यतने लङ्” इति सूत्रेण भूताऽनद्यतने लङ् भवति । “अतीताया रात्रे पश्चाद्द्वेनाऽऽगामिन्या पूर्वाद्वेन च सहितो दिवसोऽद्यतनस्तद्विभोऽनद्यतन” इति । क्वचित्तु लक्षणाऽन्तरेण भूताऽनद्यतनभिन्नेषु लङ् दर्शयति ।

आशासत ततः शान्तिमस्तुरभीनहावयन् ।

विप्रानवाचयन् योधाः प्राकुर्वन् मङ्गलानि च ॥ १ ॥

अन्वयः—ततो योधा शान्तिम् आशासत, अस्तु, अमीन् अहावयन्, विप्रान् अवाचयन् मङ्गलानि च प्राकुर्वन् ॥

व्याख्या—तत प्रतिज्ञाऽनन्तर, योधा = इन्द्रजिह्वा, शान्ति = शमम्, उपद्रवपरिहाराऽर्थमिति भावः । आशासत = अभीष्टवन्त । शान्ति च दर्शयति—अस्तुरित्यादिना । अस्तु = स्नाता । अमीन् = अनलान्, अहावयन्=हुतान् अकारयन्, ऋत्विग्भि, होम कारितवन्त इति भावः । विप्रान् = ब्राह्मणान्, अवाचयन् = स्वस्तिवाचन कारितवन्त । इत्थं च मङ्गलानि च = मङ्गलयुक्तानि कर्माणि, प्राकुर्वन्=कृतवन्त ॥

व्युत्पत्ति ॥ योधा = युध्यन्त इति, “युध सप्रहारे” इति धातोः “नन्दिग्रहि पचादिभ्योऽयुणिन्यच” इत्यच्, “भट्ट योधाश्च योद्धार” इत्यमरः । आशासत = “आड शासु इच्छयाम्” इत्यनुदात्तो धातोः “अनद्यतने लङ्” इति लङ् । “आत्मनेपदेऽनन्तर” इति झस्य अत् । अस्तु = “ष्णा शौचे” इति धातोर्लङ्, “धात्वादेः ष स” इति मूर्धन्यषकारस्य दन्त्यसकारादेशस्ततः “निमित्ताऽपाये नैमित्तिकस्याऽप्यपाय” इति न्यायेन णत्वनिमित्तस्य मूर्धन्यषकारस्याऽपाये नैमित्तिकस्य णस्याऽपि अपायेन नकारभावः । “आत” इति “लङ् शाकटायनस्यैवे”ति श्वेर्जुस्, “चुट्” इति जकारस्येत्सज्ञा ततः “उस्यपदान्तात्” इति पररूपत्वम् । अहावयन् = “हु दानाऽदनयो” इति धातोर्णौ लङ् । विप्रान् = वचधातोः शब्द कर्मकत्वात् “गतिर्बुद्धिप्रत्यवसानाऽर्थशब्दकर्माऽकर्मकाणामणिकर्ता स णौ” इत्यणि कर्तुः कर्मत्वम् । अवाचयन् = “वच परिभाषण” इति धातोर्णौ लङ् । प्राकुर्वन् = प्रपूर्वकात् “ङ्कुन् करण” इति धातोर्लङ् । “आदिर्जिह्वा” इति डोरित्सज्ञा । प्रायेणाऽत्र क्रियासमुच्चय शब्दाऽलङ्कारः ॥

॥ भाषार्थ ॥ इन्द्रजित्के प्रतिज्ञा करनेके अनन्तर उसके योद्धाओंने शान्तिकी इच्छा की, स्नान किया, ब्राह्मणोंसे होम और स्वस्तिवाचन कराया और मङ्गलयुक्त कर्मोंको कर लिया ॥ १ ॥

अपूजयन् कुलज्येष्ठानुपागूहन्त बालकान् ।

स्त्री समावर्धयन् साऽस्त्रा कार्याणि प्रादिशंस्तथा ॥ २ ॥

अन्वय.—( योधा ) कुलज्येष्ठान् अपूजयन्, बालकान् उपागूहन्त, साऽस्त्रा-  
स्त्री समावर्धयन्, तथा कार्याणि प्रादिशन् ॥

व्याख्या—कुलज्येष्ठान् = वशवृद्धान्, अपूजयन् = पूजितवन्त, पादपतनादि-  
नेति भाव, योधा इति शेष, एव परत्राऽपि । बालकान् = शिशून्, उपागूहन्त =  
आश्लिष्टवन्त । साऽस्त्रा = रुदत्य, नाशाऽऽशङ्कयेति भावः । स्त्री = योषितः, समा-  
वर्धयन् = सवर्धितवन्त, आश्वसितवन्त इति भावः । तथा = तेन प्रकारेण, कार्याणि =  
गृहकर्मणि, प्रादिशन् = “इदं कार्यम्” इति निर्दिष्टवन्त इति भावः ॥

व्युत्पत्तिः कुलज्येष्ठान् = अतिशयेन प्रशस्या ज्येष्ठा, प्रशस्यशब्दात् “अति-  
शायने तमबिष्टनौ” इति इष्टन्प्रत्यय “ज्येष्ठे”ति प्रशस्यस्य ज्याऽऽदेश । कुले  
ज्येष्ठा कुलज्येष्ठास्तान् । अपूजयन् = “पूज पूजायाम्” इति धातोर्लङ् । उपागूहन्त =  
उपपूर्वकात् “गूहू सवरण” इति धातोर्लङ् । साऽस्त्रा = अस्त्रै सहिता साऽस्त्रास्ता,  
“तेन सहेति तुल्ययोगे” इति बहुव्रीहि, “बोपसर्जनस्ये”ति सहस्य सभावः । स्त्री =  
“वाऽमृशसो” इतीयङभावपक्षे पूर्वसवर्णदीर्घपक्षे रूपम् । समावर्धयन् = “प्रातिपदि  
काद्वात्वर्थे बहुलमिष्टवच्चे”ति णिचि लङ् “समावर्जयन्” इति मल्लिनाथसम्मतः पाठ-  
स्तस्य आश्वसयन्नित्यर्थः । “समावर्गयन्”ति पाठेऽप्ययमेवाऽर्थः. “तत्करोती”ति  
ण्यन्ताल्लङ् । प्रादिशन् = प्रपूर्वकात् “दिश अतिसर्जन” इति धातोर्लङ् ॥

भाषाऽर्थः योद्धाभौने वशके वृद्धोंकी पूजा की, बालकोंको आलिङ्गन किया,  
अनिष्टकी आशङ्कासे आंखोंमें आसू भरने वाली स्त्रियोंको दिलासा दिया और गृह-  
कार्योंका निर्देश किया ॥ २ ॥

आच्छादयन् व्यलिम्पंश्च प्राशन्नथ सुराऽमिषम् ।

प्रापिबन् मधु माध्वीक भक्ष्यांश्चादन् यथेप्सितान् ॥ ३ ॥

अन्वय —( योधा ) आच्छादयन्, व्यलिम्पन्, अथ सुराऽमिषं प्राशनन्  
माध्वीक मधु प्रापिबन् यथेप्सितान् भक्ष्याश्च आदन् ॥

व्याख्या—आच्छादयन् = परिहितवन्तः, वस्त्राणीति भाव, योधा इति शेष,  
एव परत्राऽपि । व्यलिम्पन् = समालिप्तवन्त, अङ्गराग कृतवन्त इति भाव । अथ =  
अनन्तरं, सुराऽमिषं = सुरायुक्त मांस, सुराणा मांसमिति भरतमल्लिक । प्राशनन् =  
भक्षितवन्त, माध्वीकं = मधूकपुष्पकृत, मधु = मद्य, “मधुमाध्वीकम्” इत्येकं नाम  
वेचितं तच्च द्राक्षाविकार इति भरत । “माद्वीकम्” इति मल्लिनाथसंमत पाठ-

स्तस्य मृद्वीकाया ( द्राक्षाया ) विकार इत्यर्थः । 'मृद्वीका गोस्तनी द्राक्षा' इत्यर्थः । प्रापिवन् = पीतवन्तः । यथेप्सितान् = यथाऽभीष्टान्, भक्ष्याश्च = खण्डपायसादींश्च, आदन् = अभ्यवहृतवन्तः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ व्यलिम्पन् = विपूर्वकात् "लिप उपदेहे" इति धातोर्लङ्, "शे मुचा-दीनाम्" इति लुम् । व्यलिम्पन् + च = व्यलिम्पश्च "नश्छव्यप्रशान्" इति रुत्वम्, अनुनासिकाऽभावपक्षे "अनुनासिकात्परोऽनुस्वारः" इत्यनुस्वारः । प्राशनन् = प्रपूर्वकात् "अश्वभोजन" इति धातोर्लङ् । प्रापिवन् = प्रपूर्वकात् "पा पाने" इति धातोर्लङ्, "पात्राध्मास्थान्नादाणहृश्यति सति शदसदा पिबजिघ्रमतिष्ठमनयच्छपश्यच्छ-धौशीयसीदा" इति पाधातोः पिबादेशः । आदन् = "अद भक्षण" इति धातोर्लङ् । "अद सर्वेषाम्" इत्यङागमः ॥

ॐ भाषार्थः ॐ राक्षसोने कपडे पहने, अङ्गराग किया, अनन्तर सुरासे युक्त मास खाया, मधूक पुष्पोंके मद्यको पीया और इच्छाके अनुसार भक्ष्य पदार्थोंको खा लिया ॥ ३ ॥

न्यश्यन् शस्त्राण्यभीष्टानि समनह्यश्च वर्मभिः ।

अध्यासत सुयानानि द्विषद्भ्यश्चाऽशपंस्तथा ॥ ४ ॥

अन्वयः—( योधा ) अभीष्टानि शस्त्राणि न्यश्यन्, वर्मभिः समनह्यन्, सुयानानि अध्यासत तथा द्विषद्भ्यश्च अशपन् ॥

व्याख्या—अभीष्टानि = अभीप्सितानि, शस्त्राणि = खड्गादीन्यायुधानि, न्यश्यन् = तेजितवन्तः, वर्मभिः = कवचैः, समनह्यन् = सन्नद्धा, कवचैः शरीराणि आवृतवन्त इत्यर्थः । सुयानानि = शोभनयानानि, हस्त्यश्वरथादीनीति भावः । अध्यासत = आरूढा, तथा = तेन प्रकारेण, द्विषद्भ्यश्च = शत्रुभ्यश्च, अशपन् = "पापा । क यास्यथ" इति आक्रुष्टवन्त इत्यर्थः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ न्यश्यन् = निपूर्वकात् "शो तनूकरण" इति धातोर्लङ् । "ओत रयनि" इत्योकारलोपः । समनह्यन् = सम्पूर्वकात् "णह बन्धन" इति दैवादिका-द्धातोर्लङ् । सुयानानि = यान्ति एभिरिति यानानि, "या प्रापण" इति धातोः "करणाऽधिकरणयोश्चे"ति करणेत्युट् । शोभनानि यानानि "कुगतिप्रादय" इति समासः । तानि, अधिपूर्वकाऽऽसधातोर्योगे "अधिशीङ्स्थाऽऽसा कर्मे"ति कर्मसज्ञा । द्विषद्भ्यः = द्विषन्तीति द्विषन्तस्तेभ्यः, शपधातोर्योगे "श्लाघद्भ्यश्चाशपा ज्ञीप्स्यमान" इति सम्प्रदानसज्ञा । अशपन् = "शप आक्रोशे" इति धातोर्लङ् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ योद्धाओंने अभीष्ट शस्त्रोंको तीक्ष्ण किया । वे कवचों से सन्नद्ध हुए, घोड़े हाथी आदि उत्तम सवारियों पर आरूढ हुए और शत्रुओंको आक्रोश करने लगे ॥ ४ ॥

अपूजयश्चतुर्वक्त्र विप्रानार्चस्तथाऽस्तुवन् । \*

समालिपत शक्राऽरिर्यान चाऽभ्यलषद्वरम् ॥ ५ ॥

अन्वयः—( भटा. ) चतुर्वक्त्रम् अपूजयन्, विप्रान् आर्चन् तथा अस्तुवन् । शक्राऽरि समालिपत, वर यान च अभ्यलषत् ॥

व्याख्या—चतुर्वक्त्र = ब्रह्मदेवम्, अपूजयन् = पूजितवन्तः, भटा इति शेष, एवं परत्राऽपि । विप्रान् = ब्राह्मणान्, आर्चन् = अर्चितवन्तः, दाननमस्काराऽऽदि-  
नेति भावः । तथा = तेन प्रकारेण, अस्तुवन् = स्तुतवन्तः, परस्परमिति शेषः । अथ  
शक्राऽरि = इन्द्रशत्रु, इन्द्रजिदित्यर्थः । समालिपत = समालिप्तवान्, अज्ञानीति  
शेषः । मक्षिनाथस्तु “समालभत” इति पाठान्तरमाह, तस्य चन्दनादिकमलिपदि-  
त्यर्थः । वरम् = उत्कृष्ट, यान च = वाहन च, अभ्यलषत् = अभिष्टवान् ॥

व्युत्पत्तिः ✽ चतुर्वक्त्र = चत्वारि वक्त्राणि यस्य स चतुर्वक्त्रस्तम् । आर्चन् =  
“अर्च पूजायाम्” इति धातोर्लङ्, “आडजादीनाम्” इत्याडागमः । अस्तुवन् = “धु-  
अस्तुतौ” इति धातोर्लङ् । समालिपत = समाङ् पूर्वकात् “लिप उपदेहे” इति धातो-  
र्लङ् । यान = “सर्वं स्याद्वाहनं यानं युग्मं पत्त्रं च धोरणम् ॥” इत्यमरः । अभ्यलषत् =  
अभिपूर्वकात् “लष कान्तौ” इति धातोर्लङ् । कान्तिरिच्छेत्यर्थः ॥

✽ भाषासर्थः ✽ योद्धाओंने ब्रह्माजी की पूजा की, दान, नमस्कार आदिसे ब्राह्मणों  
का सत्कार किया और परस्परमे ( एकने दूसरे की ) स्तुति ( तारीफ ) की । तदन-  
न्तर इन्द्रजित् ने चन्दन आदिसे शरीरमें लेपन किया और उत्तम सवारीका अभि-  
लाष किया ॥ ५ ॥

आमुञ्चद्वर्म रत्नाढयमबध्नात्खड्गमुज्ज्वलम् ।

अध्यास्त स्यन्दनं घोरं प्रावर्तत ततः पुर ॥ ६ ॥

अन्वयः—( शक्राऽरि ) रत्नाढयं वर्म आमुञ्चत्, उज्ज्वलं खड्गम् अबध्नात्,  
घोरं स्यन्दनम् अध्यास्तं ततः पुरं प्रावर्तत ॥

व्याख्या—रत्नाढय = मणिसम्पन्न, वर्म = कवचम्, आमुञ्चत् = परिहितवान्,  
शक्रारिरिति शेषः, एवं परत्राऽपि । उज्ज्वलम् = अवदात, खड्गम् = अस्त्रम्,  
अबध्नात् = बद्धवान्, पार्श्वे इति शेषः । घोर = भयङ्करं, स्यन्दन = रथम्,  
अध्यास्त = आरूढ, ततः = अनन्तर, पुर = पुरतः, प्रावर्तत = प्रवृत्त, युद्धा  
येति शेषः ॥

व्युत्पत्तिः ✽ आमुञ्चत् = आङ्पूर्वकात् “मुञ्च मोचन” इति धातोर्लङ्, “शे-  
मुचादीनाम्” इति नुम् । स्यन्दनम् = अधिपूर्वकस्यासधातोर्योगे “अधिशीङ्-

स्थाऽऽसा कर्मेति कर्मसज्ञा । अध्यास्त = अधिपूर्वात् “आस उपवेशन” इति धातोर्लङ् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ इन्द्रजित्ने रत्नोसे सम्पन्न कवच पहना, बगलमे उज्ज्वल (चमकदार) खड्गबाधा वह भयङ्कर रथपर चढा, तदनन्तर लडनेके लिए आगे बढ़ा ॥ ६ ॥

आघ्नन् भेरीमहास्वाना कम्बूश्चाऽप्यधमन् शुभान् ।

अताडयन् मृदङ्गाश्च पेराश्चाऽपूरयन् कला ॥ ७ ॥

अन्वय — महास्वाना भेरी आघ्नन्, शुभान् कम्बून् अधमन्, मृदङ्गान् अताडयन् कला. पेरा अपूरयन् ॥

व्याख्या—महास्वाना = महानादा, भेरी = दुन्दुभीन्, आघ्नन् = ताडितवन्त, वादका इति भाव, तस्मिन्प्रवृत्त इति शेष, एव परत्राऽपि । शुभान्=सुस्वरान्, कम्बून् = शङ्खान्, अधमन्=वादितवन्त, मृदङ्गान् = मुरजान्, अताडयन् = ताडितवन्त, कला = अव्यक्तमधुरस्वरा, पेरा = काहला, अपूरयन् = पूरितवन्त, मुखमारुतेनेति शेष ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ महास्वाना = “स्वान” इत्यत्र “स्वनहसोर्वा” इत्यवभावपक्षे घञि रूपम् । महान् स्वानो यासा ता महास्वानास्ता । भेरी. = “भेर्यामानकदुन्दुभी” इत्यमर । आघ्नन् = आङ्पूर्वात् “हन हिसागत्यो” इति धातोर्लङ् । “गमहने” त्यादिनोपधालोप । सकर्मकत्वात् “आडोयमहन” इति नात्मनेपदम् । अधमन् = “ध्मा शब्दाऽग्निस्योगो” इति धातोर्लङ्, “पाघ्राध्मे” त्यादिना धमादेशः । अताडयन् = “तड आघात” इति चौरादिकाद्घातोर्लङ् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ इन्द्रजित् के युद्धभूमिमे प्रवृत्त होने पर वादकोंने महान् शब्दों वाली भेरियोंको सुन्दर स्वरवाले शङ्खोंको पखावजोंको और अव्यक्त मधुर शब्द वाली “कोहला” नामके बाद्योंको भी बजाया ॥ ७ ॥

अस्तुवन् वन्दिन शब्दानन्योन्य चोदभावयन् ।

अनदन् सिंहनादाश्च प्राद्वेकत हयद्विपम् ॥ ८ ॥

अन्वय.—वन्दिन. अस्तुवन् । ( सैनिका ) अन्योन्य शब्दान् उदभावयन्, सिंहनादाश्च अनदन् । हयद्विपं प्राद्वेकत ॥

व्याख्या—वन्दिन = स्तुतिपाठका, अस्तुवन् = स्तुति चक्रु “जय जोवे” त्यादिनेति शेष । अन्योन्यम्=अन्यस्य अन्यस्य च, शब्दान्=स्वनान्, साम्रामिकनामानीति भाव । उदभावयन् = उद्घाटितवन्त, सैनिका इति शेष, एव परत्राऽपि । तथा च सिंहनादाश्च = मृगेन्द्रगर्जितानि च, अनदन् = शब्दितवन्त । हयद्विपम् = अश्वगज, प्राद्वेकत = शब्दितवत् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॥ उदभावयन् = उत्पूर्वकाद्भातोर्णो लङ् । अनदन् = “णद अच्यक्ते शब्द” इति धातोर्लङ् । हयद्विप = हयाश्च द्विपाश्चेति पशुद्वन्द्वस्य “विभाषा वृत्तमृग-  
तृणधान्यव्यञ्जनपशुशकुन्यश्ववडवपूर्वाऽपराऽधरोत्तराणाम्” इति विभाषया सेनाङ्ग-  
त्वात् “द्वन्द्वश्चे” त्यादिना वा समाहारद्वन्द्व । प्राद्वेकत = “द्वेक शब्दोत्साहे” इत्य-  
नुदात्तेतो धातोर्लङ् ॥

ॐ भाषार्थ ॥ स्तुतिपाठकोंने इन्द्रजित् की स्तुति की । सैनिकोंने परस्परमे  
सग्रासके नामोंका उद्घाटन किया और सिंहनाद किये । घोड़े और हाथी शब्द  
करने लगे ॥ ८ ॥

अनिमित्तान्यथाऽपश्यन्नस्फुटद्रविमण्डलम् ।

औक्षन् शोणितमम्भोदा वायवोऽवान् सुदुःसहा ॥ ९ ॥

अन्वय.—अथ अनिमित्तानि अपश्यन्—रविमण्डलम् अस्फुटत् । अम्भोदा-  
शोणितम् औक्षन् । सुदुःसहा वायवः अवान् ॥

व्याख्या—अथ = अनन्तरम्, अनिमित्तानि = कुत्सितनिमित्तानि अपश्यन् =  
दृष्टवन्त, इन्द्रजिदादय इति शेषः, एव परत्राऽपि । तान्यनिमित्तानि दर्शयति—  
अस्फुटदिति । रविमण्डल = सूर्यमण्डलम्, अस्फुटत् = स्फुटित, विदीर्णमित्यर्थ ।  
अम्भोदा = मेघा, शोणित = रुधिरम्, औक्षन् = वृष्टवन्त । सुदुःसहा = प्रचण्डा,  
वायव = वाता, अवान् = वान्ति स्म ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॥ अनिमित्तानि = न निमित्तानि अनिमित्तानि, तानि । अत्र अप्राश-  
स्त्ये नञ्, तद्यथा -

“तत्सादृश्यमभावश्च तदन्यत्वं तदल्पता ।

अप्राशस्त्य विरोधश्च नञर्थः षट् प्रकीर्तिता ॥” इति ।

अस्फुटत् = “स्फुट भेदन” इति धातोर्लङ् । अम्भोदा = अम्भासि ददतीति, “आतोऽनु-  
पसर्गे क” इति कप्रत्यय । औक्षन् = “उक्ष सेचन” इति धातोर्लङ् । “आडजादी-  
नाम्” इत्याडागम, “आटश्चे”ति वृद्धिश्च । अवान् = “वा गतिगन्धनयो” इति धातो-  
र्लङ् । “लड शाकटायनस्यैव” इति शाकटायनमते क्षेर्जुसि तु “अवु” इति रूपम् ॥

ॐ भाषार्थ ॥ अनन्तर इन्द्रजित् आदिर्योंने अनेक अपशकुनोंको देखा—सूर्य-  
मण्डल विदीर्ण हुआ । मेघोंने रुधिर वृष्ट की । प्रचण्ड हवाये चलने लगी ॥ ९ ॥

आच्छन् वामं मृगा कृष्णा शस्त्राणा व्यस्मरन् भटा ।

रक्त न्यष्टीवदक्ताम्यदखिद्यद्वाजिकुञ्जरम् ॥ १० ॥

अन्वयः—कृष्णा मृगा वामम् आच्छन् । भटा शस्त्राणा व्यस्मरन् । वाजि  
कुञ्जर रक्त न्यष्टीवत्, अक्ताम्यत् अखिद्यच्च ॥

व्याख्या—कृष्णा = श्यामला, मृगा = हरिणा, वाम = सव्यपार्श्वम्, आच्छन् = गता निर्गच्छतामिति शेष । भटा = योधा, शस्त्राणा व्यस्मरन् = त्रायुधानि विस्मृतवन्त । वाजिकुञ्जरं = हयगजं, रक्त = रुधिरं, न्यष्टीवत् = निरसितवत्, अक्लाम्यत् = क्लान्तम्, अखिद्यच्च = खिन्न चाऽभवत् ॥

अव्युत्पत्तिः आच्छन् = ‘अ गतिप्रापणयो’ इति धातोर्लङ्, “पाद्माध्मास्थामनादाण्डश्यतिर्तिसिंशदसदा पिवजिघ्रधमतिष्ठमनयच्छपश्यच्छधौशीयसीदा” इति आच्छादेशः । यद्वा “अच्छ गतीन्द्रियप्रलयमूर्तिभावेषु” इति धातोर्लङ् । शस्त्राणाम् = अधीगर्थस्य स्मृधातोर्योगे “अधीगर्थदयेशा कर्मणी”ति कर्मणि षष्ठी । वाजिकुञ्जरं = वाजिनश्च कुञ्जराश्च, “विभाषा वृक्षमृगे”त्यादिना सेनाङ्गत्वात् “द्वन्द्वश्च प्राणितूर्यसेनाङ्गानाम्” इति वा समाहारद्वन्द्वः । न्यष्टीवत् = निपूर्वात् “ष्टिवु निरसन” इति भौवादिकाद्भातोर्लङ् । “धात्वादे. ष स” इति प्राप्तस्य सत्वस्य “सुब्धा तुष्टिवुष्वक्तीना सत्वप्रतिषेधो वक्तव्य” इति प्रतिषेधः । अत्र द्वितीयस्थकारणकारो चेति वृत्तिः । आचार्येण शिष्येभ्य उभयथा प्रतिपादनादुभयमपि प्रमाणमिति व्याख्यातार इति माधवाचार्याः । “ष्टिवुक्लमुचमा शिति” इति दीर्घः । अक्लाम्यत् = क्लमु ग्लानौ” इति दैवादिकधातोर्लङ्, पूर्वसूत्रेणैव दीर्घत्वम् । अखिद्यत् = “खिद्यद-परिघात” इति धातोर्लङ् ॥

अभाषार्थः अयुद्धके लिए अभियान करने वाले इन्द्रजित् आदियोंकी बाईं ओर काले मृग चलने लगे । लडाके लोग शस्त्रोंको भूलने लगे । घोड़े और हाथी रक्त चमन करने लगे, और विना परिश्रमके भी क्लान्त तथा खिन्न होने लगे ॥ १० ॥

न तानगणयन् सर्वानास्कन्दश्च रिपून् द्विषः ।

अच्छिन्दन्नसिभिस्तीक्ष्णैरभिन्दस्तोमरैस्तथा ॥ ११ ॥

अन्वयः—द्विष तान् सर्वान् न अगणयन्, रिपून् आस्कन्दन्, तीक्ष्णैः असिभि अच्छिन्दन्, तथा तोमरै अभिन्दन् ॥

व्याख्या—द्विष = शत्रव, राक्षसा इत्यर्थः । तान् = पूर्वोक्तान्, सर्वान् = समस्तान्, अशुभानिति भावः । न अगणयन् = नाऽऽदृतवन्त । रिपून् = शत्रून्, वानरादीनिति भावः । आस्कन्दन् = अभिगता । तीक्ष्णै = निशितै, असिभि = खड्गै, अच्छिन्दन् = छिन्नवन्त, शत्रूनि शेषः । तथा = तेन प्रकारेण, तोमरै = शर्वालाभि, अभिन्दन् = विदारितवन्तः ।

अव्युत्पत्तिः अगणयन् = “गण सख्यान” इति धातोर्लङ् । आस्कन्दन् = आङ्-पूर्वकात् “स्कन्दिर् गतिशोषणयो” इति धातोर्लङ् । अच्छिन्दन् = “छिदिर् द्वैधी-



करणे” इति धातोर्लङ् । तोमरैः = “शर्वला तोमरोऽस्त्रियाम्” इत्यमरः । अभिन्दन् = “भिदिर् विदारण” इति धातोर्लङ् ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ राक्षसोंने उन सब अशुभोंका अनादर किया । वे शत्रुओंके सम्मुख गये । उन्होंने तीव्र तलवारोंसे शत्रुओंको काट डाला और गँडासोंसे भेदन कर डाला ॥ ११ ॥

न्यकृन्तश्चक्रधाराभिरतुदन् शक्तिभिर्दृढम् ।

भल्लैरविध्यन्नुग्राऽग्रैरतृहस्तोमरैरलम् ॥ १२ ॥

अन्वयः—( द्विष ) चक्रधाराभिः न्यकृन्तन्, शक्तिभिः दृढम् अतुदन्; उग्राऽग्रैः भल्लैः अविध्यन् तोमरैः अलम् अतृहन् ॥

व्याख्या—चक्रधाराभिः = रथाऽङ्गधाराभिः, न्यकृन्तन् = छिन्नवन्त, राक्षसा वानरादीनि शेष, एव परत्राऽपि । शक्तिभिः = कास्वपरपर्यायैः प्रहरणविशेषैः दृढम् = अत्यर्थम्, अतुदन् = व्यथितवन्त । उग्राऽग्रैः = तीक्ष्णाऽग्रैः, भल्लैः = शस्त्र-विशेषैः, अविध्यन् = ताडितवन्त, तोमरैः = शर्वलाभिः, अलं = पर्याप्तम्, अतृहन् = हतवन्त ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ न्यकृन्तन् = निपूर्वात् “कृती छेदन” इति धातोर्लङ् । “शे मुचा-दीनाम्” इति नुम् । अतुदन् = “तुद व्यथने” इति धातोर्लङ् । उग्राऽग्रैः = उग्रमग्रं येषां ते उग्राऽग्रास्तैः । अविध्यन् = “व्यध ताडन” इति धातोर्लङ्, “ग्रहिज्याव-यिष्यधिवाष्टिचितिवृश्चतिपृच्छतिभृज्जतीनां डिति चे”ति सम्प्रसारणम् । अतृहन् = “तृह हिसायां” इति धातोर्लङ्, रुधादिभ्यः शनम्” इति शनम्, “शनसोरङ्गोप” इत्यङ्गोप, “नश्वाऽपदान्तस्य झलि” इत्यनुस्वारश्च ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ राक्षसोंने चक्रोंकी धारोंसे शत्रुओंको काट डाला, शक्तियोंसे अतिव्रत पीडित किया, तीखी नोकवाले भालोंसे वेध डाला और गँडासोंसे पर्याप्त-रूपसे वैरियोंको मार डाला ॥ १२ ॥

साम्प्रत वानरकर्तृक राक्षसविक्रमप्रतीकारमाह—

आस्यन् प्लवङ्गमा वृक्षान् भूधरैर्धुन्वन् भृशम् ।

अहिंसन् मुष्टिभिः क्रोधाददशन्दशनैरपि ॥ १३ ॥

अन्वयः—प्लवङ्गमा वृक्षान्, आस्यन्, भूधरैः भृशम् अधुन्वन्; क्रोधात् मुष्टिभिः अहिंसन्, दशनैरपि अदशन् ॥

व्याख्या—प्लवङ्गमा = वानरा, वृक्षान् = तरून्, आस्यन् = क्षिप्तवन्त, राक्ष-सेष्विति भावः । भूधरैः = पर्वतैः, भृशम् = अत्यर्थम्, अधुन्वन् = हतवन्त, राक्षसा-निति शेषः । “अधूर्वन्” इति पाठान्तरं, तत्राऽपि स एवाऽर्थः । क्रोधात् = कोपाद्धेतोः,

मुष्टिभि = सपिण्डिताऽङ्गुलिपाणिभि , अहिंसन् = ताडितवन्त , दशनैरपि = दन्तैरपि ,  
अदशन् = दष्टवन्त ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ आस्यन् = “असु क्षेपण” इति दैवादिकाद्धातोर्लङ् , “आडजादी-  
नाम्” इत्याडागम “आटश्चेति वृद्धिश्च । अधुन्वन् = “धुञ् कम्पने” इति स्वादिगण-  
स्थधातोर्लङ् । “अधूर्वन्” इति पाठान्तरे हिसाऽर्थाङ्गौवादिकाद्धुर्वीधातोर्लङ्  
“उपधायाम्” इति दीर्घत्वम् । अहिंसन् = “हिसि हिसायाम्” इति रौधादिकाद्धातो-  
र्लङ् । दशनै = “रदना दशना दन्ता रदा” इत्यमर । अदशन् = “दशि दशन” इति  
धातोर्लङ् , “दशसञ्जस्वञ्जा शपी”त्यनुनासिकलोपः ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ वानरोंने राक्षसोंके ऊपर वृत्तोंको फेका, पर्वतोंसे राक्षसोंको पर्यास-  
रूपसे मार डाला, क्रोधसे उन्हें मुँकोंसे ताडित किया और दाँतोंसे भी काटा ॥ १३ ॥

प्रादुन्वन् जानुभिस्तूर्णमतुदस्तलकूर्परैः ।

प्राहिण्वन्नरिमुक्तानि शस्त्राणि विविधानि च ॥ १४ ॥

अन्वय — ( प्लवङ्गमा ) जानुभि तूर्ण प्रादुन्वन् , तलकूर्परै अतुदन् ;  
अरिमुक्तानि विविधानि शस्त्राणि च प्राहिण्वन् ॥

अन्वय.—जानुभि = ऊरुपर्वभि , तूर्ण = सत्वर , प्रादुन्वन् = पीडितवन्त , प्लवङ्गमा  
राक्षसानिति शेष । एव परत्राऽपि । तलकूर्परै = चपेटै कफोणिभिश्च , अतुदन् =  
व्यथितवन्त , किं बहुना—अरिमुक्तानि = शत्रुप्रेरितानि , विविधानि = अनेकप्रकाराणि ,  
शस्त्राणि = आयुधानि च , प्राहिण्वन् = प्रहितवन्त , वानरा राक्षसप्रेरितानि शस्त्राणि-  
तेष्वेव प्रेरितवन्त इति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ जानुभि = “जानूरुपर्वाऽष्टीवदस्त्रियाम्” इत्यमरः । प्रादुन्वन् =  
प्रपूर्वकात् “टुदु उपताप” इति स्वादि धातोर्लङ् । “आदिर्जिटुडव” इति टोरित्सञ्ज्ञा ।  
तलकूर्परै = “स्यात्कफोणिस्तु कूर्पर” इत्यमरः । अतुदन् = तुदव्यथन” इति धातो-  
र्लङ् , “तुदादिभ्य श” इति श । विविधानि = विविधा विधा. ( प्रकारा ) येषा  
तानि विविधाति तानि । प्राहिण्वन् = प्रपूर्वकात् “हि गतौ वृद्धौचे”ति धातोर्लङ् ।

ॐ भाषाऽर्थ ॐ वानरोंने राक्षसोंको घुटनोंसे शीघ्र पीडित कर दिया, थप्पड़ों  
और केटुनियोंसे उन्हें व्यथित किया । शत्रुओंसे छोड़े गये अनेक शस्त्रोंको उन्हींके  
ऊपर फेक दिया ॥ १४ ॥

अतृणोद् शक्रजिच्छत्रूनभ्राम्यच्च समन्ततः ।

अध्वनच्च महाघोर न च कंचन नाऽदुनोत् ॥ १५ ॥

अन्वयः—शक्रजित् शत्रून् अतृणोद् , समन्तत अभ्राम्यत् , महाघोरम्  
अध्वनच्च , कंचन न अदुनोत् ( इति ) न ॥

व्याख्या—शक्रजित् = इन्द्रजित्, शत्रून् = अरातीन्, वानरानित्यर्थः । अतु-  
शेष्ट = हिसितवान्, समन्ततः = सर्वतः, अभ्राम्यत् = भ्रान्तवान्, महाघोरम् = अति-  
भीषणं यथा तथा, अध्वनच्च = शब्दित्वाच्च, कचन = कमपि, शत्रुमिति शेषः । न अदु-  
नोत् ( इति ) न = न उपतापितवान् ( इति ) न, अपि तु सर्वमपि उपतापित  
वानेवेत्यर्थः ॥

अन्युत्पत्तिः अतुणेष्ट = “वृह ( हिसि ) हिंसायाम्” इति धातोर्लङ् । रुधादि-  
त्वात् “रुधादिभ्यः रन्म्” इति रन्मि कृते “वृणह इम्” इतीमागमः, हल्ङ्धादि-  
लोपः । हकारस्य ढत्वजश्त्वचत्त्वानि । अभ्राम्यत् = “भ्रमु अनवस्थानम्” इति  
धातोर्लङ्, “शमामष्टाना दीर्घं रयनि” इति दीर्घत्वम् । अध्वनत् = “ध्वनशब्द”  
इति धातोर्लङ् ॥

अभाषार्थः अन्द्रजित्ने शत्रुओंकी हिसा की । वह चारों ओर घूमने लगा और  
भयङ्कर शब्द करने लगा । उसने किसीको पीड़ित नहीं किया यह नहीं, बल्कि  
सबको पीड़ित किया ॥ १५ ॥

नाऽजानन् सन्दधानं तं धनुर्नैक्षन्त बिभ्रतम् ।

नेषूनचेतन्नस्यन्तं हतास्तेनाऽविदुर्द्विषः ॥ १६ ॥

अन्वयः—द्विषः सन्दधानं तं न अजानन्, धनुः बिभ्रतं न ऐक्षन्त, इषून्  
अस्यन्तं न अचेतन् तेन हता ( सन्तः ) अविदुः ॥

व्याख्या—द्विषः = इन्द्रजिद्वैरिणः, वानरा इत्यर्थः । सन्दधानः = धनुषि शर-  
मारोपयन्तः, तम् = इन्द्रजित्, न अजानन् = नो ज्ञातवन्तः, हस्तलाघवाद्धेतोरिति  
भावः, एव परत्राऽपि । एवं च धनुः = कार्मुकः, बिभ्रतः = वारयन्तम् इन्द्रजित्, न  
ऐक्षन्तः = नो दृष्टवन्तः, इत्यमेव—इषून् = बाणान्, अस्यन्तः = क्षिप्यन्तम् इन्द्रजित्,  
न अचेतन् = नो ज्ञातवन्तः, परिणामे—तेन = इन्द्रजिता, हता = शरविद्धा सन्तः,  
अविदुः = पूर्वोक्तं शरसन्धानादिमिन्द्रजिद्विधापारं ज्ञातवन्तः इत्यर्थः ॥

अन्युत्पत्तिः अजानन् = “ज्ञा अवबोधने” इति कथादिस्थधातोर्लङ्, “ज्ञाज  
नोर्जा” इति शिप्रत्यये जाऽऽदेशः । अचेतन् = “चित्ती सज्ञान” इति धातोर्लङ् ।  
अचेतन् अस्यन्तमित्यत्र “डमो ह्रस्वादचि डमुप्पित्यस्” इति डमुट् । अविदुः = “विद  
ज्ञान” इति धातोर्लङ्, “सिजभ्यस्तविदिभ्यश्चे”ति झेजुस् ॥

अभाषार्थः अ वानरोंने धनुमे शरसन्धान करनेवाले इन्द्रजित्को नहीं जाना,  
धनुको धारण करते हुए उसको नहीं देखा, उसको बाण फेंकते हुए भी नहीं पाया  
आखिर उससे शरविद्ध होते हुए उन लोगोंने उसे जान लिया ॥ १६ ॥

अश्रुण्वन्नन्यतः शब्दं प्रपलायन्त चाऽन्यतः ।

आक्रन्दमन्यतोऽकुर्वन्तेनाऽहन्यन्त चाऽन्यतः ॥ १७ ॥

अन्वयः—( द्विष ) अन्यतः शब्दम् अश्रुण्वन्, अन्यतः प्रपलायन्त, अन्यतः आक्रन्दम् अकुर्वन्, तेन अन्यतः अहन्यन्त ॥

व्याख्या—अन्यतः = अन्यस्मिन्प्रदेशे, शब्दः ध्वनिम्, अश्रुण्वन् = श्रुत-  
वन्तः, इन्द्रजिदिद्विषो वानरा इति शेषः । अन्यतः = अन्यत्र प्रदेशे स्थिता, प्रपला-  
यन्तः = प्रपलायिता अन्यतः = अन्यदेशेस्थिता, आक्रन्दः = रोदनम्, अकुर्वन् =  
अकार्षुः । तेन = इन्द्रजिता, अन्यतः = अन्यत्र, अहन्यन्तः = व्यापादिता ॥

व्युत्पत्तिः—अन्यतः = अन्यस्मिन्निति, “आद्यादिभ्य उपसख्यानम्” इति तसि ।  
अश्रुण्वन् = “श्रु श्रवणे” इति धातोर्लङ्, “श्रुवः श्रुचे”ति श्रुभावः श्रुप्रत्ययश्च । प्रप-  
लायन्तः = प्रपरापूर्वकात् “अयगतौ” इति धातोर्लङ्, “उपसर्गस्याऽयतौ” इति लत्व-  
म् । अहन्यन्तः “हन हिंसागत्योः” इति धातोः कर्मणि लङ् ॥

भाषाऽर्थः—कुछ वानरोंने दूसरे स्थानपर शब्द सुना । दूसरे प्रदेशमें रहे हुए  
कुछ भाग गये । कुछ दूसरे स्थानमें रने लगे । इन्द्रजित्से दूसरी जगहपर कुछ  
वानरमारे गये ॥ १७ ॥

प्रालोठन्त व्यभिचन्त परितो रक्तमस्त्रवन् ।

पर्यश्राम्यन्नतृष्यश्च क्षतास्तेनाऽग्नियन्त च ॥ १८ ॥

अन्वयः—तेन क्षता ( केचित् ) प्रालोठन्त, व्यभिचन्त, परितः रक्तम् अस्त्र-  
वन्, पर्यश्राम्यन्, अतृष्यन्, अग्नियन्त च ॥

व्याख्या—तेन = इन्द्रजिता, क्षता = आहता सन्तः, प्रालोठन्तः = भूमौ  
प्रलुठिता, केचिदिति शेषः । व्यभिचन्तः = व्यनीयन्तः, हता सन्तः इतस्ततो नीता  
इति भावः । परितः = समन्तात्, रक्तं = रुधिरम्, अस्त्रवन् = मुक्तवन्तः, पर्यश्रा-  
म्यन् = परिश्रान्ता, अतृष्यन् = पिपासिता, अग्नियन्तः च = मृताश्च ॥

व्युत्पत्तिः—प्रालोठन्तः = प्रपूर्वकात् “लुठ प्रतिघात” इति धातोर्लङ् । व्यभि-  
चन्तः = चिपूर्वकात् “भिदिर विदारण” इति धातोः कर्मणि लङ् । अस्त्रवन् = “स्रु स्रवण”  
इति धातोर्लङ् । पर्यश्राम्यन् = परिपूर्वकात् “श्रमु तपसि खेदे चे”ति धातोर्लङ्, दि-  
वादिवात् “दिवादिभ्य श्यन्” इति श्यन् । अतृष्यन् = जितृषा पिपासायाम्”  
इति दैवादिकाद्भातोर्लङ् । अग्नियन्तः = “मृड् प्राणत्यागे” इति धातोर्लङ् । “अग्नियते-  
र्लुङ् लिङोश्च”त्यात्मनेपदम् ॥

भाषाऽर्थः—इन्द्रजित्से आहत कुछ वानर जमीनपर गिर पड़े, कुछ इधर

उधर ले जाये गये, कुछ रुधिर गिराने लगे, कुछ परिश्रान्त हुए, कुछ प्यासे हुए और कुछ मर गये ॥ १८ ॥

सौमित्रिराकुलस्तस्मिन् ब्रह्माऽस्त्रं सर्वरक्षसाम् ।

निधनायाऽऽजुहूषत् व्यष्टभ्नाद्रघुनन्दनः ॥ १९ ॥

अन्वय — तस्मिन् सौमित्रि आकुल ( सन् ) सर्वरक्षसा निधनाय ब्रह्माऽस्त्रम् आजुहूषत् । रघुनन्दन त व्यष्टभ्नात् ॥

व्याख्या — तस्मिन् = इन्द्रजिति, तादृशे सतीति शेष । सौमित्रि = लक्ष्मण , आकुल = व्यग्रचित्त सन् , सर्वरक्षसा = सर्वराक्षसानां, निधनाय = मरणाय, ब्रह्मास्त्र = ब्राह्ममन्त्रम् , आजुहूषत् = आह्वा१मैच्छत् । अथ रघुनन्दन = रामः, त = सौमित्रि, व्यष्टभ्नात् = निवारितवान्, विभीषणस्य निरपराधानामन्त्रेषा च राक्षसानां नाशभयादिति भावः ॥

अव्युत्पत्ति ॥ सौमित्रि = सुमित्राया अपत्यपुमान् , “बाह्वादिभ्यश्चे”ति इन् । आजुहूषत् = आहुपूर्वाकात् “ह्वेन् स्पर्धाया शब्दे चे”ति धातोः सनि लङि रूपम् । “अभ्यस्तस्य चे”ति अभ्यस्तकारणस्य ह्यते. द्विर्वचनाप्रागेव सम्प्रसारणम् । व्यष्टभ्नात् = विपूर्वाकात् “स्तन्भि प्रतिबन्धे” इति सौत्राद्रातोर्लङ् “स्तम्भुस्तुम्भुस्कम्भु-स्कुम्भुस्तुज्भ्य, श्नुश्चे”ति चाट् शनाप्रत्यय । “स्तम्भे ” इति सस्य ष. ॥

॥ भाषाऽर्थ ॥ इस प्रकारसे इन्द्रजित्के सहारक होने पर आकुल होकर लक्ष्मणने सब राक्षसोंके सहारके लिए ब्रह्मास्त्रको बुलानेकी इच्छा की। रामचन्द्रजीने उन्हें रोका ॥ १९ ॥

ततो मायामयी सीतां प्रन् खड्गेन वियद्गतः ।

अदृश्यतेन्द्रजिद्वाक्यमवदत्त मरुत्सुतः ॥ २० ॥

अन्वयः — तत इन्द्रजित् वियद्गत ( सन् ) मायामयी सीता खड्गेन घ्नन् अदृश्यत । मरुत्सुत त वाक्यम् अवदत् ॥

व्याख्या — तत = अनन्तरम् , इन्द्रजित् = मेघनाद , वियद्गत = आकाशगतः सन् , मायामयी = मायानिर्मिता, सीता = जानकी, खड्गेन = असिना, घ्नन् व्यापादयन् , अदृश्यत दृष्ट । मरुत्सुत = आयुपुत्र हनूमानित्यर्थ । तन् = इन्द्रजितं, वाक्य = वक्ष्यमाणप्रकारं वचनम् , अवदत् = भाषितवान् ॥

अव्युत्पत्ति ॥ वियद्गत = वियत् गत , “द्वितीया अतितापतितगताऽस्यस्तप्राप्ताऽऽपन्नैः” इति द्वितीयात्पुरुषः । अदृश्यत = “दृशित् प्रेक्षण” इति धातोः कर्मणि

लङ् । अवदत्=“वद व्यक्तायां वाचि” इति धातोर्लङ्, ब्रूधातोः समानार्थकत्वेन “अर्थ निबन्धनेय सज्ञा” इत्युक्तेर्द्विकर्मकत्वम् ॥

ॐभाषार्थः ॐ अनन्तर इन्द्रजित् आकाशमे जाकर मायासे निर्मित सीताको खड्गसे मारता हुआ दिखाई पडा । वायुपुत्र हनूमानजीने उसे ऐसा वाक्य कहा ॥ २० ॥

माऽपाराध्नोदिय किचिदभ्रश्यत्पत्युरन्तिकात् ।

सीता राक्षस ! मा स्मैना निगृह्णाः पाप ! दुःखिताम् ॥ २१ ॥

अन्वयः—“हे राक्षस ! सीता पत्यु अन्तिकात् अभ्रश्यत्, इय किञ्चित् मा अपाराध्नोत् हे पाप ! दुःखिताम् एना मा स्म निगृह्णा ” ॥

व्याख्या—हे राक्षस = हे यातुधाम !, सीता=जानकी पत्यु = भर्तु, रामस्येत्यर्थ । अन्तिकात्=समीपात्, अभ्रश्यत्=अपगता, इयं=सीता किञ्चित्=किमपि, मा अपाराध्नोत् = न अपराधा, भवद्विषय इति शेष । तस्मात्कारणात् हे पाप = रे क्रूर !, दुःखिता = व्यथिताम्, एना = सीता, मा स्म निगृह्णा - मा बधो ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ अभ्रश्यत्=“भृशु ) भृश अध.पतन” इति दैवादिकाद्घातोर्लङ् “अनिदिता हल उपधायाः क्ङिति” इत्यनुनासिकलोपः । मा=नाय माङ् किन्तु माशब्द, अत एतद्योगे न लुङ् । अपाराध्नोत्=अपपूर्वकात् “राध (साध) ससिद्धौ” इति स्वादिस्थधातोर्लङ् । हे पाप=पापमस्याऽस्तीति पापस्तत्सङ्ख्यौ, “अर्शभा-दिभ्योऽच्” इत्यच्प्रत्ययः । “नृशसो घातुकः क्रूरः पाप” इत्यमरः । एना=“द्विती-यादौस्वेन” इत्यन्वादेशे एनादेश । मा स्म निगृह्णाः=मास्मोपपदात् निपूर्वात् “ग्रह उपादान” इति धातो “स्मोत्तरे लङ्चे”ति वर्तमाने लङ् ॥

ॐभाषार्थः ॐ “हे राक्षस ! ये (सीता) पति (राम) के समीपसे अष्ट हुई (बिछुड गई) । इन्होंने तुम्हारा कुछभी अपराध नहीं किया । हे क्रूर ! दुःखित इनको मत मारो” ॥ २१ ॥

पीडाकरममित्राणा कर्तव्यमिति शक्यजित् ।

अब्रवीत् खड्गकृष्टश्च तस्या मूर्धानमच्छिनत् ॥ २२ ॥

अन्वयः—“अमित्राणा पीडाकर कर्तव्यम्” इति शक्यजित् अब्रवीत्, खड्ग-कृष्ट ( सन् ) तस्या मूर्धानम् अच्छिनत् ॥

व्याख्या—अमित्राणा = शत्रूणा, पीडाकरं = व्यथोत्पादकं, कर्मेति शेष । कर्तव्यम् = अनुष्ठेयम्, अतो निरपराधाया अप्यस्या बधो युक्त इति भाव । इति= एवं शक्यजित् = इन्द्रजित्, अब्रवीत् = उक्तवान् । तत खड्गकृष्ट = आकृष्टकर-वाल सन्, तस्या = पूर्वोक्ताया मायामय्या सीताया इति भाव । मूर्धान = शिर, अच्छिनत् = छिन्नवान् ॥

पीडाकर = पीडां करोतीति, “कृजो हेतुताच्छील्याऽऽनुलोम्येषु” इति हेत्वर्थे उप्रत्ययः । “पीडा बाधा व्यथा दुःखम्” इत्यमरः । अवधीत् = “ब्रूञ्-व्यक्तायां वाचि” इति धातोर्लङ् । “ब्रूव ईट्” इति ईट् । खड्गकृष्ट = कृष्ट खड्गो येन सः, “प्रहरणाऽर्थेभ्य परे निष्ठाससम्भौ” इति प्रहरणाऽर्थकस्य खड्गाशब्दस्य पूर्वनिपातः । अच्छिन्नत् = “छिदिर् द्वैधीकरणः” इति धातोर्लङ्, “हल्ङ्वाभ्यो दीर्घात्सुतिस्य-पृक्त हल्” इति तिपो लोपः ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ “शत्रुओंको पीडा करनेवाला कर्म करना चाहिए” इन्द्रजित्ने ऐसा कहा और तलवार खीचकर उस मायामयी सीताका शिर काट डाला ॥ २२ ॥

यत्कृतेऽरीन् व्यगृह्णीम समुद्रमतराम च ।

सा हतेति वदन् राममुपातिष्ठन् मरुत्सुत ॥ २३ ॥

अन्वयः—“यत्कृते अरीन् व्यगृह्णीम, समुद्रं च अतराम, सा हता” इति वदन् मरुत्सुतो रामम् उपातिष्ठत् ॥

व्याख्या—यत्कृते = यन्निमित्त, यस्या सीताया निमित्त इति भावः । अरीन् = शत्रून्, व्यगृह्णीम = विगृहीतवन्तः, वयमिति शेषः, एव परत्राऽपि । समुद्रं च = सागरं च—अतराम = तीर्णवन्तः । सा = सीता, हता = व्यापादिता, इन्द्रजितेति शेषः । इति = एव, वदन् = ब्रुवन्, मरुत्सुत = वायुपुत्र, हनूमानित्यर्थः । रामं = रामचन्द्रम्, उपातिष्ठत् = उपगतः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ व्यगृह्णीम = विपूर्वात् ग्रहधातोर्लङ् “नित्य डित” इति उत्तम-पुरुषस्य सकारस्य लोपः । अतराम = “तृ प्लव्नतरणयो” इति धातोर्लङ् “अतो-दीर्घोयञि” इति दीर्घत्वम् । पूर्ववत्सकारस्य लोपः । उपातिष्ठत् = उपपूर्वकात् “ष्ठा गतिनिवृत्तौ” इति धातोर्लङ् “प्राप्ताध्मास्थान्ने”त्यादिना तिष्ठादेशः । उपश्लेषाऽ-भावात् “उपाद्देवपूजासङ्गतिकरणमित्रकरणपथिष्विति वाच्यम्” इत्यनेन आत्मने-पदाऽभावः ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ “जिन सीताजीके लिए हमलोगोंने शत्रुओंसे विग्रह किया और समुद्रतरण किया वे मारी गई” ऐसा कहते हनूमान् रामचन्द्रजीके पास गये ॥ २३ ॥

ततः प्रामुह्यता वीरौ राघवावरुतां तथा ।

उष्णं च प्राणिता दीर्घमुच्चैर्व्याक्रोशता तथा ॥ २४ ॥

अन्वयः—ततो वीरौ राघवौ प्रामुह्यता, तथा अरुताम्; दीर्घम् उष्णं च प्राणिता तथा उच्चैः व्याक्रोशताम् ॥

व्याख्या—ततः = हनूमद्रचनाऽनन्तर, वीरौ = शूरौ, राघवौ = रामलक्ष्मणौ,

प्राप्त्युत्पत्तिः = प्रमोहं गतौ, तथा = तेन प्रकारेण, अरुता = क्रन्दितवन्तौ, दीर्घम् = आयतम्, उष्णं च = अशीतं च, प्राणिता = निश्वासितवन्तौ, तथा = तेन प्रकारेण, उच्चैः = तारस्वरेण, व्याक्रोशता = “हा सीते ।” इत्याहूतवन्तौ ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ प्राप्त्युत्पत्तिः = प्रपूर्वकात् “मुह वैचित्ये” इति धातोर्लङ् । अरुता = “रु शब्द” इत्यादादिकाद्घातोर्लङ्, “उतो वृद्धेर्लुकि हलि” इति वृद्धिर्न पिप्वाऽभावात् । प्राणितां = प्रपूर्वकात् “अन प्राणन” इति धातोर्लङ् । “रुदादिभ्यः सार्वधातुकैः” इतीदं, “अनिते” इति नस्य णत्वम् । व्याक्रोशता = व्याङ्पूर्वकात् “कुश आह्वाने रोदने चे”ति धातोर्लङ् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॥ हनुमान्के वचनके अनन्तरं वीर राम और लक्ष्मण अतिशय मोहको प्राप्त हुए रोने लगे दीर्घ और उष्ण निश्वास लेने लगे और ऊँचे स्वरसे सीताजीको पुकारने लगे ॥ २४ ॥

तावभाषत पौलस्त्यो मा स्म प्ररुदित युवाम् ।

ध्रुवं स मोहयित्वाऽस्मान् पापोऽगच्छन्निकुम्भिलाम् ॥ २५ ॥

अन्वयः—पौलस्त्य तौ अभाषत—“युवा मा स्म प्ररुदितम् । ध्रुवं स पाप-  
अस्मान् मोहयित्वा निकुम्भिलाम् अगच्छत् ॥

व्याख्या—पौलस्त्य = विभीषण, आगत्येति शेषः । तौ = राघवौ, अभाषत = उक्तवान् । युवा = रामलक्ष्मणौ, मा स्म प्ररुदितं = मा रोदिष्वम् । ध्रुवम् = अवश्य, स = इन्द्रजित्, पापः = क्रूर, अस्मान्, मोहयित्वा = मायया विमोह्य, निकुम्भिला = लङ्कास्थितामभिशालाम्, अगच्छत् = गतः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ पौलस्त्य = पुलस्त्यस्याऽपत्यं पुमान्, तस्याऽपत्यम्” इत्यण्, “तद्धितेष्वचामादे” इत्यादिवृद्धिश्च । अभाषत = “भाष व्यक्ताया वाचि” इति धातोर्लङ् । मा स्म प्ररुदितं = मास्मेत्युपपदात् प्रपूर्वकात् “रुदिर् अश्रुविमोचन” इति धातोः । “स्मोत्तरे लङ् चे”ति वर्तमाने लङ् । अस्मान् = मुहधातोरकर्मकत्वात् “गतिबुद्धिप्रत्यवसानाऽर्थशब्दकर्माऽकर्मकाणामणि कर्ता स गौ” इति कर्मसंज्ञा । मोहयित्वा = “मुह वैचित्य” इति धातोर्णौ “समानकर्तृकयोः पूर्वकाले” इति क्त्वा प्रत्ययः । अगच्छत् = “गम् लृ गतौ” इति धातोर्लङ्, “इषुगमियमा छु” इति छत्वम् । अत्र भूताऽनद्यतनार्थकलङ्प्रयोगात् मायिकसीताहननाऽनन्तरं मेघनादे निकुम्भिला प्राप्ते दिनान्तरं आगत्य विभीषणोऽभाषतेत्यर्थः प्रतीयते ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॥ विभीषणेन आकर राम और लक्ष्मणको कहा—“आप दोनों मत रोवे । अवश्य वह क्रूर इन्द्रजित् हम लोगोंको मायासे मोहित करके निकुम्भिला ( लङ्कास्थित अभिशाला ) को चला गया है ॥ २५ ॥



मा स्म तिष्ठत तत्रस्थो वध्योऽसावहुताऽनलः ।

अस्त्रे ब्रह्मशिरस्युग्रे स्यन्दने चाऽनुपार्जिते ॥ २६ ॥

अन्वयः—मा स्म तिष्ठत । तत्रस्थ असौ अहुतानलो ब्रह्मशिरसि उग्रे अस्त्रे स्यन्दने च अनुपार्जिते ( सति ) वध्य ॥

व्याख्या—मा स्म तिष्ठत = मा स्थात, विलम्बं मा कार्ष्ण यूयमिति भावः । यत तत्रस्थ = निकुम्भिलास्थ, असौ = इन्द्रजित्, अहुताऽनल = अकृताऽमिकार्यः, अत एव—ब्रह्मशिरसि = ब्रह्मशिरोनाम्नि, उग्रे = दु सहे, अस्त्रे = आयुधे, स्यन्दने च = रथे च अनुपार्जिते = अप्राप्ते सत्येव, वध्य = हन्तुं शक्य, निकुम्भिलाया हवनेऽनुष्ठिते सति स ब्रह्मशिरो नामक महाऽस्त्र स्यन्दन वाऽऽसादयिष्यति । तदनु स हन्तुमशक्यो भविष्यत्यतस्तद्वने सत्वर प्रत्यूहोऽनुष्ठीयतामिति भावः ॥

अभ्युत्पत्तिः—मा स्म तिष्ठत = मास्मेत्युपपदात् स्थाधातो “स्मोत्तरे लङ् चे”ति चर्तमाने लङ् । तत्रस्थः = तत्र तिष्ठतीति, “सुपिस्थ” इत्यत्र योगविभागात्कप्रत्ययः । अहुताऽनल = अहुतोऽनलो येन स । वध्य = हन्तुं शक्यः, “शकि लिङ् चे”त्यत्र चाकृत्या । अत “हनो वा यद्वधश्च वक्तव्य” इति यत् वधादेशश्च । पक्षे “ऋहलो-र्ण्यत्” इति ण्यति “हनस्तोऽचिण्णलो” इति तत्वे “हो हन्तेर्णिन्नेषु” इति कुत्वे च उपधावृद्धौ “घात्य” इत्यपि । यद्वा वधमर्हतीति वध्य “दण्डादिभ्यः” इति यत् । “वध्य शीर्षच्छेद्य इमौ समौ” इत्यमरः ॥

अभाषार्थः—आप लोग विलम्ब मत करे । निकुम्भिलामें विद्यमान इन्द्रजित् जब तक अग्नि कार्य नहीं करता है, ब्रह्मशिरा नामके दु सह अस्त्रका और रथका उपार्जन नहीं करता है तभी तक वह मारा जा सकता है ॥ २६ ॥

ब्रह्माऽदधाद्वध तस्य तस्मिन् कर्मण्यसंस्थिते ।

प्रायच्छदाज्ञां सौमित्रैर्यूथपानां च राघवः ॥ २७ ॥

अन्वयः—तस्मिन् कर्मणि असंस्थिते ब्रह्मा तस्य वधम् अदधात् । राघव सौमित्रे यूथपाना च आज्ञा प्रायच्छत् ॥

व्याख्या—तस्मिन् = पूर्वोक्ते, हवनाऽऽख्य इति भावः, कर्मणि = अनुष्ठाने, असंस्थिते = असमाप्त एव, ब्रह्मा = पितामह, तस्य = इन्द्रजित्, वध = हिसनम् अदधात् = धारितवान्, नियुक्तवानिति भावः । विभीषणवाक्यश्रवणाऽनन्तर—राघव = रामचन्द्र, सौमित्रे = लक्ष्मणस्य, यूथपाना च = वानरयूथपतीना, सुग्रीवादीना चेति भावः । आज्ञाम् = आदेशं, गन्तुमिति शेषः । प्रायच्छत् = दत्तवान् ।

ॐ व्युत्पत्ति ॐ अदधात् = “डु धाञ् धारणपोषणयो” इति जौहोत्यादिकाद्। तोर्लङ्, “जुहोत्यादिभ्य ण्लुः” इति श्लौ “श्लौ” इति द्वित्वम् । यूथपाना = यूथ पान्तीति यूथपास्तेषाम्, “आतोऽनुपसर्गो क” इति कप्रत्यय । प्रायच्छत् = प्रपूर्वकात् “दाण् दान” इति धातोर्लङ्, “पाध्राध्मास्थान्नादाण्दृश्यती” त्यादिना यच्छादेश ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ हवन कर्मके असमाप्त होनेपर ब्रह्माजीने इन्द्रजित्के वधका स्थापन किया है । ऐसा विभीषणका बचन सुनकर रामचन्द्रजीने लक्ष्मण और बानरयूथपतियोंको जानेकी आज्ञा देदी ॥ २७ ॥

युग्मम्—

तां प्रत्यैच्छन् सुसंप्रीतास्ततस्ते सविभीषणाः ।

निकुम्भिलां समभ्यायान्न्यरुध्यन्त च राक्षसैः ॥ २८ ॥

दिक्पालैः कदन तत्र सेने प्राकुरुता महत् ।

ऐतां रक्षासि निर्जित्य हुतं पौलस्त्यलक्ष्मणौ ॥ २९ ॥

अन्वयः—तत ते सविभीषणा सुसंप्रीता ता प्रत्यैच्छन्, निकुम्भिला समभ्यायान् दिक्पालै राक्षसै न्यरुध्यन्त च ॥ तत्र सेने महत् कदन प्राकुरुताम् । रक्षासि निर्जित्य पौलस्त्यलक्ष्मणौ हुत ऐताम् ॥

व्याख्या—तत = रामाऽऽदेशाऽनन्तर, ते = पूर्वोक्ता, सविभीषणा = विभीषणसहिता सौमित्रिकपियूथपा, सुप्रीता = अतिप्रसन्ना सन्त, ता = रामाश्च, प्रत्यैच्छन् = प्रतिगृहीतवन्त, निकुम्भिला = तदाख्या यज्ञशाला, समभ्यायान् = समभिगता तत्र च दिक्पालै = दिग्भक्षकै राक्षसै = यातुधानै, निकुम्भिलारक्षकैरिति भाव, न्यरुध्यन्त च = निरुद्धाश्च, यज्ञातुष्टानस्थाने प्रवेश नो लब्धवन्त इति भाव ॥ तत्र = निकुम्भिलाया, सेने = उभयपक्षस्थे सैन्ये, महत् = बृहत्, कदनं = विनाशनं युद्धं, प्राकुरुता = कृतवत्यौ । रक्षासि = राक्षसान्, निर्जित्य = नि शेषेण जित्वा, पौलस्त्यलक्ष्मणौ = विभीषणलक्ष्मणौ, हुतं = शीघ्रम् ऐताम् = गतवन्तौ ।

ॐ व्युत्पत्ति ॐ सविभीषणा = विभीषणेन सहिता । प्रत्यैच्छन् = प्रतिपूर्वकात् “इष इच्छायाम्” इति धातोर्लङ्, “इषुगमियमा छ्” इति छ् । समभ्यायान् = समभ्याङ् पूर्वकात् “या प्रापणे” इति धातोर्लङ् । “लङ् शाकटायनस्येवे”ति शेर्जुस्भावपक्षे “समभ्यायु” इति रूपम् । न्यरुध्यन्त = निपूर्वकात् “रुधिर् आवरणे” इति धातो कर्मणि लङ् ॥ कदन = “कदन युद्धमाहवे” इति कोष । ऐताम् = “इण् गतौ” इति धातोर्लङ् । “आटश्चे”ति वृद्धि ।

ॐभाषाऽर्थः ॥ रामचन्द्रजी की आज्ञाको विभीषणके साथ लक्ष्मण और बानर यूथपति सुग्रीव आदियोंने ग्रहण किया । वे निकुम्भिलाको चले और वहाँ के रक्षक दिक्पाल राक्षसोंसे रोके गये ॥ २८ ॥

निकुम्भिलामे दोनों पक्षकी सेनाओंने बड़ी लड़ाई की । इसी बीचमे राक्षसोंको जोतकर विभीषण और लक्ष्मण शीघ्र गये ॥ २९ ॥

तत्रेन्द्रजितमैक्षेता कृतधिष्य समहितम् ।

सोऽजुहोत्कृष्णवर्त्मानमामनन् मन्त्रमुत्तमम् ॥ ३० ॥

अन्वयः—तत्र ( तौ ) कृतधिष्य समहितम् इन्द्रजितम् ऐक्षेताम् । स उत्तमं मन्त्रम् आमनन् कृष्णवर्त्मानम् अजुहोत् ॥

व्याख्या—तत्र = निकुम्भिलाया, कृतधिष्य = विहिताग्न्यगारं, समहितम् = एकाग्रमानसम्, इन्द्रजितं = मेघनादम्, ऐक्षेता = दृष्टवन्तौ, पौलस्त्यलक्ष्मणाविति शेष । स = इन्द्रजित्, उत्तम = मुख्य, मन्त्रं = मनुम्, आमनन् = आवर्तयन्, कृष्णवर्त्मानम् = अभिम्, अजुहोत् = हुतवान् ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ कृतधिष्य = कृत धिष्य येन स कृतधिष्यस्त, “धिष्यं स्थाने गृहे भेऽग्नौ” इत्यमर । आमनन् = आमनतीति, आङ्पूर्वकात् “भ्ना अभ्यास” इति धातोर्लट् शत्रादेशः “पात्राभ्यास्थाने” त्यादिना मनादेशः । अजुहोत् = “हु दानादनयो” इति धातोर्लङ् ।

ॐभाषाऽर्थः ॥ निकुम्भिलामें विभीषण और लक्ष्मणने अग्निशालाकी रचना करने वाले एकाग्रचित्त इन्द्रजितको देखा । उत्तम मन्त्रकी आवृत्ति करते हुए उसने ( इन्द्रजित् ) अभिमें हवन किया ॥ ३० ॥

अध्यायच्छक्रजिद्ब्रह्म समाधेरचलन्न च ।

तमाह्वयत सौमित्रिरगर्जच्च भयकरम् ॥ ३१ ॥

अन्वयः—शक्रजित् ब्रह्म अध्यायत् समाधेश्च न अचलत् । सौमित्रि तम् आह्वयत भयङ्करम् अगर्जच्च ॥

व्याख्या—शक्रजित् = इन्द्रजित्, ब्रह्म = परमात्मानम्, अध्यायत् = चिन्तितवान्, समाधेश्च = चित्तवृत्तिनिरोधाच्च, न अचलत् = नो चलित । अत्राऽन्तरे सौमित्रि = लक्ष्मण, त = शक्रजितम्, आह्वयत = युद्धाय आहूतवान्, भयङ्कर = भीषणं यथा तथा, अगर्जच्च = गर्जन कृतवाश्च ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ अध्यायत् = “ध्वै चिन्तायाम्” इति धातोर्लङ् । “आदेच उपदेशेऽशिति” इति आत्व शिति न भवति । आह्वयत = आङ् पूर्वकात् “ह्वेन् स्पर्धायां

शब्दे चे”ति धातोः लङ् । स्पर्धाया “स्पर्धायामाङः” इति आत्मनेपदम् । अगर्जत्= “गर्ज शब्दे” इति धातोर्लङ् ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ इन्द्रजित्ने परमात्माका चिन्तन किया । वह समाधिसे चलित नहीं हुआ । इसी बीचमे लक्ष्मणजीने उसे ललकारा और भयङ्कर गर्जन भी किया ॥ ३१ ॥

अकुप्यदिन्द्रजित्त्र पितृव्य चाऽगदद्वचः ।

त्वमत्राऽजायथा देह इहाऽपुष्यत्सुराऽमिषैः ॥ ३२ ॥

अन्वय.—तत्र इन्द्रजित् अक्रायत् पितृव्य वचश्च अगदत्—“त्वम् अत्र अजायथा, इह देह सुराऽमिषै अपुष्यत् ॥

व्याख्या—तत्र = तस्मिन्, लक्ष्मणस्य युद्धाद्वाने गर्जने च सतीति भाव । इन्द्रजित्=मेघनाद, अक्रुप्यत्=कुपित, पितृव्यं=पितृभ्रातर, विभीषणमित्यर्थः । वचश्च= वचन च, वक्ष्यमाणप्रकारमिति भाव । अगदत् = उक्तवान् । त्व = विभीषण, अत्र= अस्मिन्, राक्षसकुल इति भाव । अजायथा = जातोऽसि । इह = अत्र, रक्ष कुल इति तात्पर्यम् । देह = शरीर, तवेति शेष । सुराऽमिषै = मद्यमांसै, अपुष्यत् = पुष्ट । “देहमपुष्य” इति पाठान्तर तत्र देह = शरीरम्, अपुष्य = पोषितवानसि इत्यर्थ । अत्र पुषधातुरन्तर्भावित्वमर्थ इति जयमङ्गल । वस्तुतस्तु पुषधातुरपि जिघातुवत् अकर्मक सकर्मकश्च ॥

ॐभ्युत्पत्ति ॐ अकुप्यत् = “क्रुप क्रोध” इति दैवादिकाद्धातोर्लङ् । पितृव्यं = पितृ-भ्राता पितृव्यस्त, “पितृव्यमातुलमातामहपितामहा.” इति सूत्रनिर्देशात् “पितृभ्रा-तरि ब्यत्” इति व्यत्प्रत्यय । अगदत् = “गद व्यक्ताया वाची”ति धातोर्लङ्, अस्य धातोर्ब्रूधातोः समानार्थकत्वाद्द्विकर्मकत्वम् । अजायथाः = “जनी प्रादुर्भावे” इति दैवादिकादनुदात्तो धातोर्लङ् । “ज्ञाजनोर्जा” इति जाऽऽदेश । अपुष्यत् = “पुष पुष्टौ” इति दैवादिकाद्धातोर्लङ् ॥

ॐभाषाऽर्थ. ॐ लक्ष्मणजीके ललकारने और गर्जन करने पर इन्द्रजित् कुपित हुआ और पितृव्य ( चचा ) विभीषणको वचन कहने लगा—“तुम राक्षसकुलमें पैदा हुए हो और इसी कुलमें तुम्हारा शरीर सुरा और मांससे पुष्ट हुआ ॥ ३२ ॥

इहाऽजीव इहैव त्वं क्रूरमारभथा कथम् ।

नाऽपश्यः पाणिमार्द्रं त्वं बन्धुत्व नाऽप्यपैक्षथा ॥ ३३ ॥

अन्वय.—( हे पितृव्य ! ) इह अजीव, इह एव त्वं क्रूरं ( कर्म ) कथम् आरभथा, त्वम् आर्द्र पाणिं न अपश्य बन्धुत्वम् अपि न अपैक्षथा ॥

व्याख्या—( हे पितृव्य ! ) इह = राक्षसकुले, अजीव = जीवितोऽसि, इह

एव = अस्मिन्नेव राक्षसकुले, त्व = विभीषण, मूरं = दारुणं, कर्मेति शेष । कथं =  
 केन प्रकारेण, आरम्भा = आरब्धवानसि । त्व = विभीषणः, आर्द्र = क्लिन्न,  
 पाणि = कर, न अपश्य = नो दृष्टवानसि, भोजनाऽनन्तर यावता समयेन पाणि-  
 शुष्यति तावन्तमपि समय नाऽपेक्षितवानसि इति भाव, मनोमालिन्यस्य स्वल्पेनैव  
 कालेन पूर्वजात स्नेहबन्धनमुपकारभर च विस्मृत्य दारुणया विधयाऽपकाराचरणं  
 कर्तुं प्रवृत्तोऽसीति हार्दोऽभिप्राय । किं बहुना बन्धुत्वमपि = एकगोत्रत्वमपि, न अपै-  
 क्षथा = नाऽपेक्षितवानसि ॥

ॐ न्युत्पत्ति ॥ अजीव = “जीव प्राणधारणः” इति धातोर्लङ् । आरम्भथा = आर्द्र-  
 पूर्वकात् “रभ राभस्य” इति धातोर्लङ्, राभस्य नामोपक्रम । आर्द्र = “आर्द्रं सार्द्रं  
 क्लिन्न तिमित स्तिमित समुन्नमुत्त चे”त्यमर । बन्धुत्व = बन्धोर्भावो बन्धुत्व, तत्  
 “तस्य भावस्त्वतलौ” इति त्वप्रत्ययः ॥

ॐ भाषार्थः ॥ चाचाजी ! तुमने यही जीवन धारण किया है, तुमने यहीं पर  
 क्रूर कर्मका कैसे आरम्भ किया ? तुमने भीगे हुए हाथको भी नहीं देखा और बन्धु-  
 ताकी भी अपेक्षा नहीं की ॥ ३३ ॥

अधर्मान्नाऽत्रसः पाप । लोकवादान्न चाऽबिभे ।

धर्मदूषण ! नून त्व नाऽजाना नाऽशृणोरिदम् ॥ ३४ ॥

अन्वय — हे पाप ! ( त्वम् ) अधर्मात् न अत्रस लोकवादाच्च न अबिभे ।  
 हे धर्मदूषण ! नून त्वम् इदं न अजाना न अशृणोः ॥

व्याख्या—हे पाप = हे क्रूर ! अधर्मात् = पापात्, न अत्रस = न त्रस्तोऽसि,  
 त्वमिति शेष । लोकवादाच्च = जनाऽपवादाच्च, न अबिभे = न भीतोऽसि । हे धर्मदूषण =  
 हे पुण्योच्छेदक !, नूनम् = अवश्य, त्व = विभीषण, इदं = वक्ष्यमाणप्रकारक  
 वचनं, न अजाना = नो ज्ञातवानसि, न अशृणो = नो श्रुतवानसि ॥

ॐ न्युत्पत्ति ॥ अधर्मात् = भयाऽर्थकस्य त्रसीधातोर्योगे “भीत्राऽर्थाना भयहेतु”  
 इत्यपादानत्वं ततः “अपादाने पञ्चमी”ति पञ्चमी । अत्रस = “त्रसी उद्भवे”  
 इति दैवादिकाद्भातोर्लङ्, “वा आशभ्लाशअमुक्रमुक्लमुत्रसिञ्जुटिलष” इति श्यनो-  
 ऽभावपच्चे शप् । लोकवादात् = अत्राऽपि पूर्वसूत्रेणाऽपादानत्वम् । अबिभे = “जिभी  
 भय” इति—जुहोत्यादिधातोर्लङ् “श्लौ” इति द्विवचनम् । धातोर्गुणश्च । धर्मदू-  
 षण = दूषयतीति दूषण, “दुष वैकृत्य” इति धातो “कृत्यल्युटो बहुलम्” इति बहु-  
 लग्रहणसामर्थ्यात् कर्तरि ल्युट्, “दोषौ गौ” इत्युपधाया ऊत्वम् । अत्र नन्धादिगणे  
 दुष्धातोः पाठेऽपि पूजार्थत्वाऽभावात् न ल्युट् । धर्मस्य दूषणो धर्मदूषणस्तत्सम्बुद्धौ ।

कुटुम्बवृत्त्यकारककर्माऽनुष्ठातृत्वाद्धर्मदूषणत्वमवसेयम् । अजानाः = “ज्ञा अवबोधन” इति कथादिस्थादुदात्तेतो धातोर्लङ् “ज्ञाजनोर्जा” इति जादेशः । अशृणो = “श्रुश्रवण” इति धातोर्लङ्, “श्रुव श्रु चे”ति श्रुदेशः ॥

ॐ भाषार्थ ॐ हे नृशस ! तुम अधर्मसे नहीं डरते हो और लोकाऽपवादसे भी भय नहीं करते हो । हे पुण्योच्छेदक ! अवश्य तुमने इस वचनको न तो जाना है और न सुना ही है ॥ ३४ ॥

तदेव वचनमाह—

निराकृत्य यथा बन्धून् लघुत्व यात्यसंशयम् ।

पितृव्येण ततो वाक्यमभ्यधीयत शक्रजित् ॥ ३५ ॥

अन्ययः—यथा ( लोक ) बन्धून् निराकृत्य असंशय लघुत्वं याति” । तत्पितृव्येण शक्रजित् वाक्यम् अभ्यधीयत ॥

व्याख्या—यथा = येन प्रकारेण, बन्धून् = बान्धवान्, निराकृत्य=परित्यज्य, असंशय = निश्चितं यथा तथा, लघुत्वं = लाघवं, याति = गच्छति, लोक इति शेषः । “त्वमिदं नाऽजाना नाऽशृणो” इति पूर्वश्लोकस्थपदै सम्बन्धः । तत् = भ्रातृव्यवचनाऽनन्तर, पितृव्येण = पितृभ्रात्रा, विभोषणेनेत्यर्थः । शक्रजित् = इन्द्रजित्, वाक्य = वचनम्, अभ्यधीयत = अभिहित ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ असंशय = संशयस्य अभावस्तद्यथा तथा, “अव्यय विभक्ती”त्यादिना अर्थाऽभावेऽव्ययीभावः । वाक्य = “तिङ्मुखान्तचयो वाक्य, क्रिया वा कारकाऽन्विता ।” इत्यमरः । अभ्यधीयत = अभिपूर्वकात् बुधाश्च धारणपोषणयो” इति धातो कर्मणि लङ्, “दाधा ध्वदाप्” इति घुसज्ञत्वेन “घुमास्थागापाजहातिसां हलि” इतीत्वम् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ “जैसे कि—लोक बान्धवोंका परित्याग कर निश्चय लाघवकों प्राप्त होता है” । तदनन्तर चात्वा विभोषणने भतीजे इन्द्रजित्को निम्नस्थ वाक्य कहा ॥ ३५ ॥

मिथ्या मा स्म व्यतिक्रामो मच्छील मा न बुध्यथा ।

सत्यं समभव वशे पापाना रक्षसामहम् ॥ ३६ ॥

अन्यय — ( हे इन्द्रजित् ! ) मिथ्या मा स्म व्यतिक्राम, मच्छील मा न बुध्यथा । अहं पापाना रक्षसा वंशे सत्यं समभवम् ॥

व्याख्या—( हे इन्द्रजित् ) मिथ्या = मृषा, मा स्म व्यतिक्राम = व्यतिक्रम न कुरु, त्वमिति शेषः । मच्छील = मत्त्वभाव, मा न बुध्यथा. = मा न बुद्धा,

अपि तु ज्ञातवानसीति भाव । अह = विभीषण , पापानां = क्रूराणां, रक्षसां = राक्ष-  
सानां, वशे = कुले, सत्य = तथ्य समभवं = सभूत ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ मा स्म व्यतिक्राम = मास्मोपपदात् व्यतिपूर्वकात् “क्रमु पादवि-  
क्षेप” इति धातो “स्मोत्तरे लङ् चे”ति लङ् । “क्रम परस्मैपदेषु” इति शिति दीर्घ-  
त्वम् । मा स्म बुध्यथा = मास्मोपपदपूर्वकात् “बुध अवगमन” इति दैवादिकाद्भातो-  
पूर्वसूत्रेण लङ् । समभव = सपूर्वकाद्भूधातोर्लङ् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ हे इन्द्रजित् ! तुम झूठमूठ व्यतिक्रम मत करो । तुम मेरे स्वभावको  
नहीं जानते हो यह नहीं ( जानते ही हो ) मैं क्रूर राक्षसोंके वशमें सचमुच ही  
उत्पन्न हुआ हू ॥ ३६ ॥

न त्वजायत मे शीलं तादृक् , यादृक् पितुस्तव ।

क्षयाऽऽवहेषु दोषेषु वार्यमाणो मयाऽरमत् ॥ ३७ ॥

अन्वयः—तु मे शीलं तादृक् न अजायत यादृक् तव पितु ( अजायत )  
क्षयाऽऽवहेषु दोषेषु मया वार्यमाण ( दशग्रीव ) आरमत् ॥

व्याख्या—तु = परन्तु, मम क्रूरक्षोवंशप्रसूतत्वेऽपीति भाव । मे = मम,  
शील = स्वभाव , तादृक् = तादृश न अजायत = न अभूत् , यादृक् = यादृशं,  
तव = भवत , पितु = जनकस्य, रावणस्येत्यर्थ , अजायतेति शेष । क्षयावहेषु =  
विनाशोत्पादकेषु, दोषेषु = दूषणेषु, परदारहरणादिविवृति भाव । मया = अनुजेन,  
वार्यमाण = क्रियमाणवारणोऽपि, आरमत् = रतिं कृतवान् , क्षयावहेषु दोषेष्विति भाव ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ क्षयाऽऽवहेषु = आवहन्तीति आवहा , पचाद्यच् , क्षयस्यावहा,  
तेषु । आरमत् = आङ्पूर्वकात् “रमु क्रीडायाम्” इति धातो “व्याङ्परिभ्यो रम”  
इति परस्मैपद, ततो लङ् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ परन्तु मेरा स्वभाव वैसा नहीं हुआ जैसा तुम्हारे पिता का  
हुआ । परस्त्रीहरण आदि नाश करनेवाले दोषोंमें मुझसे निवारित होते हुए भी  
रावणने उन्हींमें प्रीतिकी ॥ ३७ ॥

दशग्रीवोऽहमेतस्मादत्यजं न तु विद्विषन्

परस्वान्यार्जयन्नारीरन्यदीया परामृशत् ॥ ३८ ॥

अन्वयः—अहम् एतस्मात् ( दशग्रीवम् ) अत्यज, न तु विद्विषन् । दशग्रीव-  
परस्वानि आर्जयत् , अन्यदीया नारी परामृशत् ॥

व्याख्या—अह = विभीषण , एतस्मात् = कारणात् , अत्यज = त्यक्तवानस्मि,  
दशग्रीवमिति शेष । न तु विद्विषन् = न पुनरभित्रीभवन् , त्यक्तवानस्मीति शेष ।

दशग्रीवस्य दोषजातमाह—परस्त्वानीति । दशग्रीव = रावण , परस्त्वानि = अन्यधनानि, आर्जयत् = अन्यैर्प्राहितवान् , अन्यदीया परकीया , नारी = ललना , परामृशत् = स्पृष्टवान् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॥ अत्यज = “त्यज हानौ” इति धातोर्लङ् । विद्विषन् = विद्वेष्टीति, विपूर्वकात् “द्विष अग्रीतौ” इति धातोर्लट् “द्विषोऽमित्रे” इति शतृप्रत्ययः । आर्जयत् = “अर्ज ( सर्ज ) अर्जन” भौवादिकाद्घातोर्हेतुमणिच्चलङ् । यद्वा “अर्ज प्रति-यत्न” इति चौरादिकात् धातोर्लङ् । अन्यदीया = अन्येषामिमा अन्यदीयास्ता , गहादेराकृतिगणत्वात् “गहादिभ्यश्च”ति छप्रत्यय , “अषष्ठ्यतृतीयास्थस्याऽन्यस्य दुगाशीराशास्थास्थितोत्सुकोत्तिकारकरागच्छेषु” इति दुगागम । परामृशत् = परापूर्वकात् “मृशआमर्शन” इति तौदादिकादनुदात्तेतो धातोर्लङ् ॥

ॐभाषार्थ ॥ मैने इस कारणसे रावणको छोड़ा, वैर करते हुए नहीं (छोड़ा) रावणने परधनोंका दूसरेसे ग्रहण कराया, दूसरोंकी स्त्रियोंका स्पर्श किया ॥ ३८ ॥

व्यजिघृक्षत्सुरान्नित्य प्रामाद्यद्रुणिना हिते ।

आशङ्कत सुहृद्वन्धून्वृद्धान् बहुमन्यत ॥ ३९ ॥

अन्वयः—( दशग्रीवः ) सुरान् नित्य व्यजिघृक्षत् , गुणिना हिते प्रामाद्यत् , सुहृद्वन्धून् आशङ्कत अवृद्धान् बहु अमन्यत ॥

व्याख्या— सुरान् = देवान् , नित्य = सतत, व्यजिघृक्षत् = विग्रहीतुमैच्छत् , दशग्रीव इति शेष , एवं परत्राऽपि । गुणिना = गुणवता , माल्यवत्प्रभृतीनामित्यर्थः । हिते = हितकारके वचने , प्रामाद्यत् = प्रमाद गतः । सुहृद्वन्धून् = मित्रज्ञातीन् , आशङ्कत = शङ्कितवान् , अवृद्धान् = अगणितान् , ग्रहस्तादीनित्यर्थः । बहु = अधिक यथा तथा , अमन्यत = श्लाघितवान् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॥ व्यजिघृक्षत् = विपूर्वकात् “ग्रह उपादान्” इति धातोः सनि लङ् । “सनि ग्रहगुहोश्चे”ति इडागमनिषेधः । “ग्रहिज्ये”त्यादिना सम्प्रसारण, सनः षत्व-स्याऽसिद्धत्वाद्भ्रूभावः । गुणिना = गुणा सन्ति एषा ते गुणितस्तेषाम् , “अत इनि-ठनौ” इतीनि । प्रामाद्यत् = प्रपूर्वकात् “मदी हर्ष” इति दैवादिकाद्घातोर्लङ् , “शमा-मष्टाना दीर्घ श्यनि” इति दीर्घत्वम् । सुहृद्वन्धून् = शोभन हृदय येषा ते सुहृद- “सुहृदुर्हृदौ मित्राऽमित्रयो” इति हृदयस्य हृज्जावो निपात्यते । सुहृदश्च बन्धवश्च सुहृद्वन्धवस्तान् ॥

ॐभाषार्थ ॥ रावणने देवताओंसे निरन्तर लड़ने की इच्छा की, माल्यवान् आदि गुणियोंके हितकारक वचनमे प्रमाद किया, मित्रों और ज्ञातियोंमे शङ्काकी अविवृद्धान् ग्रहस्त आदियोंकी अधिक प्रशंसा की ॥ ३९ ॥



युग्मम्—

दोषैररमतैभिस्ते पिताऽत्यज्यत यैर्मया ।

ततोरुष्यदनर्दच्च द्विविशतिभिरेव च ॥ ४० ॥

शरैरताडयद्वन्धु पञ्चविशतिभिर्नृपम् ।

रावणिस्तस्य सौमित्रिरमथ्नाच्चतुरो ह्यान् ॥ ४१ ॥

अन्वयः—एभि दोषैः ते पिता अरमत । यैः मया अत्यज्यत” । ततो राव-  
णि अरुष्यत् अनर्दच्च, द्विविशतिभि शरैः एव बन्धु पञ्चविशतिभि शरै नृपम्  
अताडयत् । सौमित्रि तस्य चतुरो ह्यान् अमथ्नात् ॥

व्याख्या—एभि = पूर्वोक्तै, दोषै = दूषणै, ते = तव, पिता=जनकः, रावण  
इत्यर्थः । अरमत = क्रीडितवान् । यैः = दोषै, हेतुभि । मया = विभीषणेन, अत्य-  
ज्यत = त्यक्त, त्वत्पतेति शेषः । ततः = पितुर्दोषप्रकाशनवचनादनन्तर, रावणि =  
रावणपुत्र, इन्द्रजित् इत्यर्थः । अरुष्यन् = रुष्ट, अनर्दच्च=अगर्जच्च, द्विविंशतिभिः=  
चत्वारिंशता, शरै = बाणै, एव, बन्धु = पितृबन्धु, पितृव्य विभीषणमिति भावः ।  
पञ्चविंशतिभि = शतसंख्यकैरिति भावः । शरै = बाणैः, नृप = राजान, लक्ष्मण-  
मित्यर्थः । अताडयत् = ताडितवान्, सौमित्रि = लक्ष्मण, तस्य=रावणे, चतुर =  
चतु संख्यान्, ह्यान् = अश्वान्, रथनियुक्तानिति भावः । अमथ्नात् हिंसितवात् ॥

अभ्युत्पत्तिः अत्यज्यत = “त्यज हानौ” इति धातोः कर्मणि लङ् । रावणि =  
रावणस्याऽपत्य पुमान्, “अन इज्” इति इज् । अरुष्यत् = “रुष रुष्टौ” इति दैवा-  
दिकाद्धातोर्लङ् । अनर्दत् = “नर्द ( गर्द ) शब्दे” इति धातोर्लङ् । द्विविशतिभिः = द्वे  
विशती येषां ते द्विविशतयस्तै, अत्र द्वौच विशतिश्च इति द्व्यधिका विशतिर्वा  
इति व्याख्याने तु “द्व्यष्टनः संख्यायामवहुव्रीहशीत्यो” इति सूत्रेणाऽऽत्वे द्वावि-  
शतिस्तृतीयाया तु द्वाविशत्या इति रूप स्यात् । पञ्चविशतिभिः = पञ्च विशतयो  
येषां ते । पञ्चविशतयस्तैरत्राऽपि पूर्ववद्बहुव्रीहिः, नो चेत् “द्वाविशत्या” इति-  
वत् “पञ्चविशत्ये”ति रूप स्यात् । अमथ्नात् = “मन्थ विलोडने” इति क्रयादिस्थ  
धातोर्लङ् ॥

अभाषार्थः ॥ इन् ( पूर्वोक्त ) दोषोंसे तुम्हारे पिता ( रावण ) ने क्रीडा की,  
जिनके कारण मैंने उन्हें छोड़ दिया । ऐसा सुनकर इन्द्रजित् रुष्ट हुआ और गर्जन  
करने लगा । उसने चालिस बाणोंसे विभीषणको और सौ बाणोंसे लक्ष्मणजीको  
ताड़न किया । तब उन्होंने ( लक्ष्मणने ) उसके चार घोड़ोंको मार डाला ॥ ४० ॥ ४१ ॥

सारथि चाऽलुनाद्वाणैरभनक स्यन्दन तथा ।

सौमित्रिमकिरद्वाणैः परितो रावणिस्ततः ॥ ४२ ॥

अन्वयः—( सौमित्रि ) ( तस्य ) सारथिम् अलुनात् तथा बाणै स्यन्दनम् अभनक् । ततो रावणि सौमित्रि परितो बाणै अकिरत् ॥

व्याख्या—सारथि = सूत, रावणोरिति शेष । अलुनात् = छिन्नवान्, सौमित्रिरिति शेष, ए॒त् परत्राऽपि । तथा = तेन प्रकारेण, बाणे = शरै, स्यन्दन=रथम्, अभनक् = भग्नवान् । तत = अनन्तर, रावणि = इन्द्रजित्, सौमित्रिं परित = लक्ष्मणमभित, बाणै. = शरै, अकिरत् = छादितवान् ॥

अव्युत्पत्ति अलुनात् = “लूञ् छेदन” इति क्रयादिस्थधातोर्लङ्, “क्रयादिभ्यश्ना” इति श्नाप्रत्यय, “प्वादीना ह्रस्व” इति ह्रस्वत्वम् । अभनक् = “भञ्जो आमर्जने” इति रौधादिकधातोर्लङ्, “रूधादिभ्यश्नम्” इति श्नम् । सौमित्रि = “परित” इति पदेन योगे “अभित परित समयानिकषाहाप्रतियोगेऽपि” इति द्वितीया । अकिरत् = “कृ विन्नेपे” इति तौदादिकधातोर्लङ्, “तुदादिभ्यश्” इति शप्रत्यय “ऋत् इद्धातो” इतीत्वम् ॥

भाषार्थः लक्ष्मणजीने इन्द्रजित्के सारथिको काट डाला और बाणोंसे उसके रथको तोड़ा । तब इन्द्रजित्ने लक्ष्मणजीके चारों तरफ बाणोंसे आच्छादित कर दिया ॥ ४२ ॥

तावस्फावयता शक्ति बाणाश्चाऽकिरता मुहुः ।

वारुणं लक्ष्मणोऽक्षिप्यदक्षिपद्रौद्रमिन्द्रजित् ॥ ४३ ॥

अन्वयः—तौ शक्तिम् अस्फावयता, बाणाश्च मुहु अकिरताम्, लक्ष्मणो वारुणम् अक्षिप्यत्, इन्द्रजित् रौद्रम् अक्षिपत् ॥

व्याख्या —तौ = सौमित्रिरावणौ, शक्ति = सामर्थ्यम्, अस्फावयता = वर्धितवन्तौ, बाणाश्च = शराश्च, मुहु = वारंवारम्, अकिरता = विक्षिप्तवन्तौ । लक्ष्मण = सौमित्रि, वारुणं = वरुणदैवतमस्त्रम्, अक्षिप्यत् = क्षिप्तवान् । इन्द्रजित् = रावणि, रौद्रं = रुद्रदैवतमस्त्रं, पाशुपतमित्यर्थ । अक्षिपत् = क्षिप्तवान् ॥

अव्युत्पत्ति अस्फावयता = “स्फायी ( ओप्यायी ) वृद्धौ” इति धातोर्णो लङ् । “स्फायो व” इति वत्वम् । वारुणं = वरुणस्येदं वारुण, तत्, “तस्येदम्” इत्यण् । अक्षिप्यत् = “क्षिप प्रेरण” इति दैवादिकाद्घातोर्लङ् । रौद्रं = रुद्रस्येदं रौद्र, तत्, पूर्ववदण् । अक्षिपत् = “क्षिप प्रेरण” इति तौदादिकधातोर्लङ् ॥

भाषार्थः लक्ष्मण और इन्द्रजित्ने अपनी शक्ति बढ़ाई, बाणोंकोभी वारवार फेंका । तब लक्ष्मणने वारुणास्त्र फेंका उसका प्रतिकार करनेके लिए इन्द्रजित्ने पाशुपतास्त्र छोड़ा ॥ ४३ ॥

ते परस्परमासाद्य शस्त्रे नाशमगच्छताम् ।

आसुरं राक्षसः शस्त्रं ततो घोरं व्यसर्जयत् ॥ ४४ ॥

अन्वयः—ते शस्त्रे परस्परम् आसाद्य नाशम् अगच्छताम् । ततो राक्षसां घोरम् आसुरं शस्त्रं व्यसर्जयत् ॥

व्याख्या—ते=सौमित्रिरावणिप्रहिते, शस्त्रे = आयुधे वारुणपाशपतास्त्रे इति भावः । परस्पर=मित्र । आसाद्य=प्राप्य, नाशम् = अदर्शनम् , अगच्छता = प्राप्तौ, शस्त्रनाशाऽनन्तरं, राक्षसः=यातुधानः, इन्द्रजित् इत्यर्थः, घोरः = भयङ्करम् आसुरम् = असुरदैवत, शस्त्रम् = आयुध, व्यसर्जयत्=क्षितवान् ॥

व्युत्पत्तिः ॥ आसुरम्=असुरो देवताऽस्येति आसुर, तत् “साऽस्य देवता” इत्यण् ॥

॥ भाषार्थः ॥ शस्त्रं ( वारुणास्त्रं और पाशपताऽस्त्रं ) परस्परं प्राप्तं होकर नष्ट हुआ । तब इन्द्रजित्ने भयङ्कर आसुरास्त्र छोड़ा ॥ ४४ ॥

तस्मान्निरपतद्भूरि शिलाशूलेष्टिमुद्गरम् ।

माहेश्वरेण सौमित्रिरस्तभ्नात्तत्सुदुर्जयम् ॥ ४५ ॥

अन्वयः—तस्मात् भूरि शिलाशूलेष्टिमुद्गरं निरपतत् । सौमित्रिः सुदुर्जयं तत् माहेश्वरेण अस्तभ्नात् ॥

व्याख्या—तस्मात् = इन्द्रजित्प्रहितादासुराऽस्त्रात्, भूरि = प्रचुर, शिलाशूलेष्टिमुद्गरं = पाषाणशूलखड्गद्रुघण, निरपतत् = निर्गतम् । सौमित्रिः = लक्ष्मणः, अतिशयदुःखेन जेतुं शक्यं, तत् - पूर्वोक्तम्, आसुराऽस्त्रमित्यर्थः । माहेश्वरेण = माहेश्वराऽन्नेन, अस्तभ्नात् = स्तम्भितवान् ॥

व्युत्पत्तिः ॥ शिलाशूलेष्टिमुद्गरं = शिलाश्च शूलानि च इष्टयश्च मुद्गराश्चेति समाहारद्वन्द्वः । इष्टिः प्रहरणविशेष इति जयमङ्गलः । “इष्टिः खड्गः प्रसारोऽसिर्धर्मपाळः प्रजाकरः ।” इति बैजयन्तीति भरतः । सुदुर्जयः = दुःखेन जेतुं शक्यं दुर्जयम्, “ईषद्दुःसुषु कृच्छ्राऽकृच्छ्राऽर्थेषु खलु” इति खलप्रत्ययः । अत्यन्तं दुर्जयं सुदुर्जयं, तत् “कुगतिप्रादयः” इति समासः । माहेश्वरेण = माहेश्वरो देवताऽस्येति माहेश्वर, तेन “साऽस्य देवता” इत्यण् । अस्तभ्नात् = रोधनाऽर्थात् सौत्रास्तम्भुधातोः लङ् “स्तम्भुस्तुम्भुस्कुम्भुस्कुम्भ्यः स्तुम्भ्यः” इति चात् र्नाप्रत्ययः ॥

॥ भाषार्थः ॥ इन्द्रजित्से प्रेरित उस आसुराऽस्त्रसे प्रचुर पत्थर, शूल, तलवार और मुद्गर गिर पड़े । लक्ष्मणजीने अतिशय दुःखसे जीते जानेवाले उस आसुराऽस्त्रको माहेश्वरास्त्रसे रोका ॥ ४५ ॥

ततो रौद्रसमायुक्तं माहेन्द्रं लक्ष्मणोऽस्मरत् ।

तेनाऽऽगम्यत घोरेण शिरश्चाऽह्रियत द्विषः ॥ ४६ ॥

अन्वय — ततो लक्ष्मणो रौद्रसमायुक्तं माहेन्द्रम् अस्मरत् । घोरेण तेन आगम्यत, द्विष शिरश्च अह्रियत ॥

व्याख्या—तत = अनन्तर, लक्ष्मण = सौमित्रि, रौद्रसमायुक्तं = रौद्राऽ-  
ब्रसहित, माहेन्द्र=महेन्द्रदेवतमन्त्रन्, अस्मरत् = चिन्तितवान् । घोरेण = भयङ्करेण  
तेन = अस्त्रेण, आगम्यत = आगत, द्विष = शत्रो, इन्द्रजित इत्यर्थः । शिरश्च =  
मूर्धा च, अह्रियत = हत, छिन्नमित्यर्थः, तेनाऽब्रह्मेणेति शेषः ॥

अभ्युत्पत्तिः आगम्यत = आङ्पूर्वकाद्गन्तुधातोर्भावे लङ् । अह्रियत = “हञ्  
हरण” इति धातो कर्मणि लङ् ॥

अभाषार्थः—तदनन्तर लक्ष्मणजीने रौद्र अस्त्रसे युक्त माहेन्द्र अस्त्रका चिन्तन  
किया । भयङ्कर उस अस्त्रने आनेके अनन्तर ही शत्रु ( इन्द्रजित् ) के शिरको  
काट डाला ॥ ४६ ॥

अतुष्यन्नमरा. सर्वे प्राहृष्यन् कपियूथपाः ।

पर्यष्वजत सौमित्रि मूर्ध्न्यजिघ्रश्च राघव ॥ ४७ ॥

अन्वय.—सर्वे अमरा अतुष्यन् । कपियूथपा प्राहृष्यन् । राघव सौमित्रि  
पर्यष्वजत मूर्ध्नि अजिघ्रश्च ॥

व्याख्या—इन्द्रजिति हते सति, सर्वे = समस्ता, अमरा = देवा, अतुष्यन्=  
तुष्टा । कपियूथपा = वानरसङ्घपतय, सुग्रीवादय इत्यर्थः । प्राहृष्यन् = प्रहृष्टा ।  
राघव = रामचन्द्र, सौमित्रि = लक्ष्मण, पर्यष्वजत = आलिङ्गितवान्, मूर्ध्नि =  
शिरसि, अजिघ्रश्च = आप्रातवाश्च ॥

अभ्युत्पत्तिः—प्राहृष्यन्=प्रपूर्वकात् “हृषतुष्टौ” इति दैवादिकाद्घातोर्लङ् । पर्यष्व-  
जत=परिपूर्वकात् “स्वञ्जपरिष्वङ्गे” इति धातोर्लङ्, “दशसञ्जस्वञ्जा शपि” इति शपि  
अनुनासिकलोपः । “प्राक्सितादङ्ब्यवायेऽपि” इति वचनात् “परिनिविभ्य सेवसि-  
तसयसिबुसहसुदस्तुस्वञ्जाम्” इति षत्वम् । अजिघ्रत् = “प्रा गन्धोपादाने” इति  
धातोर्लङ्, “प्राध्मे”त्यादिना जिघ्रादेशः ॥

अभाषार्थः—इन्द्रजित्के मारे जानेपर सब देवता सन्तुष्ट हुए । वानरसमूहके  
अधिपति सुग्रीव आदि प्रसन्न हो गये । रामचन्द्रजीने लक्ष्मणको आलिङ्गन किया  
और उनके शिरमे सुधा भी ॥ ४७ ॥

अरोदीद्राक्षसाऽनीकमरोदन्तृभुजां पतिः ।

मैथिल्यै चाऽशपद्धन्तुं तां प्राक्रमत चाऽऽतुरः ॥ ४८ ॥

अन्वय — राक्षसाऽनीकम् अरोदीत् । नृभुजा पति अरोदत् । ( स )  
मैथिल्यै अशपत्, ता हन्तुम् आतुर- ( सन् ) प्राक्रमत च ॥

व्याख्या—राक्षसाऽनीक = यातुधानसैन्यम्, अरोदीत् = रुदितम् । नृभुजा=  
मनुष्यभक्षकाणां, राक्षसानामित्यर्थ । पति = स्वामी, रावण इत्यर्थ । अरोदत् =  
रुदित । मैथिल्यै अशपत् = सीताम् आक्रुष्टवान्, सर्वदोषस्य मूलमिति मत्वेति  
भाव । स इति शेष । ता = सीता, हन्तु = व्यापादयितुम्, आतुर = शोकपी-  
डित सन्, प्राक्रमत च = प्रारब्धवाश्च ॥

अयुत्पत्तिः अरोदीत् = “रुदिर् अश्रुविमोचने” इति धातोर्लङ् “रुदश्च पञ्चभ्य”  
इतीट् । अरोदत् = रुदिधातोर्लङि पक्षान्तरे “अङ् गार्ग्यगालवयोः” इत्यङागमः ।  
मैथिल्यै = शपधातोर्योगे “श्लाघद्भृङ्स्थाशपा ज्ञीप्स्यमान” इति कर्मणि संप्रदान-  
सज्ञा । अशपत् = “शप आक्रोश” इति धातोर्लङ् । प्राक्रमत = प्रपूर्वकात् “क्रमुपाद-  
विचैपे” इति धातो “प्रोपाभ्या समर्थाभ्याम्” इति आत्मनेपदम् ॥

अभाषार्थः—इन्द्रजित्के मारे जानेपर राजसौंकी सेना रोने लगी । राजसेधर  
रावणभी रोने लगा । वह सीताको गाली देने लगा और उन्हें मारनेके लिए शोक  
पीडित होकर आरम्भ करने लगा ॥ ४८ ॥

अयुक्तमिदमित्यन्ये तमाप्ताः प्रत्यवारयन् ।

न्यरुन्धन्वाऽस्य पन्थान बन्धुता शुचमारुणत् ॥ ४९ ॥

अन्वय.—अन्ये आप्ता इदम् अयुक्तम् इति त प्रत्यवारयन्, अस्य पन्थान  
च न्यरुन्धन् । बन्धुता अस्य शुचम् आरुणत् ॥

व्याख्या—अन्ये = अपरे, आप्ता = विश्वस्ता राक्षसा, इदं = सीताहननरूपं  
कार्यम्, अयुक्तम् = अनुचितम्, इति-एवम्, उक्तेति शेष । त = रावण, प्रत्य-  
वारयन् = निवारितवन्त । अस्य = रावणस्य, पन्थान च = मार्गं च, न्यरुन्धन् =  
निरुद्धवन्त, हस्तपादादिग्रहणेनेति शेष । बन्धुता = बान्धवसमूह, अस्य = राव-  
णस्य, शुच = शोकम्, आरुणत् = अपनीतवती ॥

अयुत्पत्तिः अप्ता = “आप्त प्रत्ययित समौ” इत्यमर । प्रत्यवारयन् = प्रति-  
पूर्वकात् “वृञ् आवरण” इति चौरादिकाद्भातोर्लङ् । न्यरुन्धन् = निपूर्वकात् “रुधिर्  
आवरणे” इति धातोर्लङ् । बन्धुता = बन्धूनां समूह, “ग्रामजनबन्धुसहायेभ्यस्तल्”  
इति तत्प्रत्ययः । आरुणत् = आङ्पूर्वादुधधातोर्लङ्, हल्ङ्यदिलोपो धकारस्य  
जशत्व च ॥

अभाषार्थः—दूसरे आप्त राजसौंने “खी की हत्या अनुचित है” ऐसा कहकर

रावणको निवारण किया और उसके मार्गको भी रोका । बन्धुसमूहने उसके शोकको हटाया ॥ ४९ ॥

आस्फायताऽस्य वीरत्वममर्षश्चाऽप्यतायत ।

रावणस्य ततः सैन्य समस्तमयुयुत्सयत् ॥ ५० ॥

अन्वयः—अस्य रावणस्य वीरत्वम् आस्फायत अमर्षश्च अपि अतायत ।  
तत ( स ) समस्तं सैन्यम् अयुयुत्सयत् ॥

व्याख्या—अस्य = एतस्य, रावणस्य = दशाननस्य, वीरत्व = शौर्यम्, आस्फायत = अवर्द्धत, अमर्षश्चापि = कोपश्च, अपि अतायत = विस्तीर्ण । तत = वीरत्वाऽमर्षोप चयाऽनन्तरं, समस्तं = सकलं, सैन्य = सेनाम्, अयुयुत्सयत् = युद्धेच्छामकारयत्, रावण इति शेष ॥

अयुत्पत्तिः ॥ आस्फायत = आहपूर्वात् “स्फायी ( ओप्यायी ) बृद्धौ” इति धातोर्लङ् । अमर्ष = “कोपक्रोधाऽमर्षरोषप्रतिघा हृत्क्रुधौ स्त्रियाम् ।” इत्यमरः । अतायत = “तायु सन्तानपावनयोः” इति धातोर्लङ् । सन्तानः प्रबन्धः । सैन्य = सेनैव सैन्य, तत् “चतुर्वर्णादीनां स्वार्थं उपसंख्यानम्” इति स्वार्थं ( प्रकृत्यर्थे ) व्यञ्ज् । अयुयुत्सयत् = “युध सम्प्रहारे” इति सञ्जन्ताद्धातोर्णिचि लङ् ॥

भाषार्थः ॥ रावणकी वीरता बढ़ी और क्रोध भी विस्तीर्ण हुआ । अनन्तर उसने सम्पूर्ण सेनाको लड़नेकी इच्छासे युक्त कराया ॥ ५० ॥

अग्नीनवरिवस्यश्च तेऽनमस्यश्च शङ्करम् ।

द्विजानप्रीणयन् शान्त्यै यातुधाना भवद्भियः ॥ ५१ ॥

अन्वयः—ते यातुधाना भवद्भियः ( सन्त ) अग्नीन् अवरिवस्यन्, शङ्करम् अनमस्यन्, शान्त्यै द्विजान् अप्रीणयन् ॥

व्याख्या—ते = पूर्वोक्ता, यातुधाना = राक्षसा, भवद्भियः = उत्पद्यमानभयाः । सन्त, अग्नीन् = अनलान्, अवरिवस्यन् = परिचरितवन्तः शङ्करं = महादेवम्, अनमस्यन् = पूजितवन्तः, शान्त्यै = शमाऽर्थं, द्विजान् = ब्राह्मणान्, अप्रीणयन् = प्रीणितवन्तः ॥

अयुत्पत्तिः ॥ यातुधानाः = यातूनि ( यातनाः ) धीयन्ते एषु, “करणाऽधिकरणयोश्चैत्यधिकरणे ल्युट्, “यातुधानः पुण्यजनो नैर्ऋतो यातुरक्षसी ।” इत्यमरः । भवद्भियः = भवन्ती भीर्येषां ते । “पुवत्कर्मधारयजातीयदेशीयेषु” इति पूर्वपदस्य पुवद्भावः । अवरिवस्यन् = “नमोवरिवश्चित्रङ् क्यच्” इति वरिवसः परिचर्यायां क्यच्, तदन्ताह्लङ् । शङ्करः = श करोतीति शङ्करस्त, “शमि.धातोः सञ्ज्ञायाम्” इत्यच्, टाऽपवादः । अनमस्यन् = पूर्वसूत्रेणैव नमसः पूजायां क्यच्, तदन्ताह्लङ् ।

अप्रीणयन्=“प्रीञ् तर्पण” इति चौरादिकधातोर्लङ्, “धून्प्रीञोनुग्वक्तव्य” इति लुक् ॥

ॐभाषार्थ ॐ राक्षसोने भययुक्त होकर अग्निमे हवन किया महादेवजीकी पूजा की और शान्तिके लिए ब्राह्मणोंको प्रसन्न किया ॥ ५१ ॥

परित. पर्यवाद्यायुराज्यगन्धिर्मनोरम ।

अश्रूयत सपुण्याह स्वास्तिघोषः समुच्चरन् ॥ ५२ ॥

अन्वय — आज्यगन्धि मनोरमो वायु परित पर्यवात् । सपुण्याह समुच्चरन् स्वस्तिघोष अश्रूयत ॥

व्याख्या—आज्यगन्धि = घृतगन्धि, मनोरम=चेतोहर, वायु = वात, परित = सर्वत, पर्यवात्=वाति स्म । सपुण्याह = पुण्याहशब्दसहित, समुच्चरन्=समुद्रच्छन्, स्वरितघोष = स्वस्त्ययनशब्द, अश्रूयत = श्रुत ॥

ॐव्युत्पत्ति. ॐ आज्यगन्धि = अत्र समासाऽन्त इप्रत्यय सन्दिग्ध, “आज्यगन्धी”ति इन्प्रत्ययाऽन्तत्वे तु न काऽपि विचिकित्सा । मल्लिनाथस्तु आज्यगन्धोऽस्याऽस्तीति “अर्श आदिभ्योच्” इत्यच् इति “आज्यगन्ध” इति पाठ स्वीचकार । मनोरम = “कान्त मनोरम रुच्य मनोज्ञ मञ्जु मञ्जुलम् ।” इत्यमरः । पर्यवात् = परिपूर्वकात् “वा गतिगन्धनयो.” इति धातोर्लङ् । सपुण्याह = पुण्य च तत् अहः पुण्याह, “राजाऽह सखिभ्यष्टच्” इति टच् । “अहोऽह एतेभ्य” इति प्राप्तस्य अह्ना देशस्य “उत्तमैकाभ्या चे”ति निषेधः, अत्रोत्तमशब्दोऽन्यार्थं पुण्यशब्दमाह । पुण्याहेन सहित, “तेन सहेति तुल्ययोगे” इति बहुव्रीहि, “वोपसर्जनस्य” इति सहस्य सभावः । अश्रूयत = श्रुधातो कर्मणि लङ् ॥

ॐभाषार्थ ॐ धीके गन्धसे युक्त चित्तको हरण करने वाला वायु चारों ओर बहने लगा । पुण्याहशब्दसे युक्त उत्पन्न होता हुआ स्वस्तिवाचनका शब्द सुनाई पड़ा ॥ ५२ ॥

योद्धारोऽबिभरु. शान्त्यै साऽक्षतं वारि मूर्धभिः ।

रत्नानि चाऽददुर्गाश्च समवाञ्छन्नाथाऽशिषः ॥ ५३ ॥

अन्वयः—योद्धार शान्त्यै साऽक्षतं वारि मूर्धभिः अबिभरु, रत्नानि गाश्च अददु, अथ आशिष समवाञ्छन् ॥

व्याख्या—योद्धार = भटा, शान्त्यै = शान्त्यर्थ, साऽक्षतम् = अक्षततण्डुलैर्युक्तं, सलाज चेति शेष । वारि = जल, मूर्धभिः=शिरोभिः, अबिभरु = धृतवन्त, रत्नानि = मणीन्, गाश्च = धेनूश्च, अददु = दत्तवन्त, ब्राह्मणेभ्य इति शेष । अथ = अनन्तरम्, आशिष = आशीर्वादान्, समवाञ्छन् = काङ्क्षितवन्त, ब्राह्मणेभ्य इति शेष ॥

ॐयुत्पत्ति ॐ योद्धार = युध्यन्त इति, “युध सम्ग्रहारे” इति धातो “गुत्तुचौ” इति वृच्, “श्वस्तथोर्वोऽध” इति तस्य धत्वम् । “भटा योधाश्च योद्धार” इत्यमरः । अविभक्तम् = “हुभृज् धारणपोषणयो” इति जौहोत्यादिकधातोर्लङ्, “भृजामि” इतीव “सिजभ्यस्तविदिभ्यश्च” इति क्षेर्जुस्, “जुसि चे”ति गुणः । रत्नानि = रत्न मणिर्हृयोरमजातौ मुक्तादिकेऽपि चे”त्यमरः । अदधु. = “हुधाञ् दाने” इति जौहो त्यादिकधातोर्लङ्, पूर्ववजुस् । समवाञ्छन् = सपूर्वकात् “वाञ्छि इच्छायास” इति धातोर्लङ् ॥

ॐभाषार्थः ॐ राक्षस भटोंने शान्तिके लिए अक्षतयुक्त जलको शिरसे धारण किया, रत्नों और गार्थोंको ब्राह्मणोंको दिया अनन्तर उनसे आशीर्वादोंकी इच्छाकी ॥ ५३ ॥

अदिहश्चन्दनै शुभ्रैर्विचित्र समवस्त्रयन् ।

अधारयन् स्रजः कान्ता वर्म चाऽन्येऽदधुर्दुतम् ॥ ५४ ॥

अन्वयः—( योद्धार ) शुभ्रै. चन्दनै अदिहन्, विचित्र समवस्त्रयन्, कान्ता स्रज अधारयन् । अन्ये वर्म द्रुतम् अदधु ॥

व्याख्या—शुभ्रै. = शुक्लै, चन्दनै = श्रीखण्डलेपै, अदिहन् = लिप्तवन्त, गात्राणीति शेष योद्धार इति शेष । विचित्र = शोभन यथा तथा, समवस्त्रयन् = समान्छादितवन्त, कान्ता = रुचिरा, स्रज = पुष्पमाला, अधारयन् = धृतवन्त । अन्ये = अपरे राक्षसा, वर्म = कवच, द्रुत = शीघ्रम्, अदधु = धृतवन्त ॥

ॐयुत्पत्ति ॐ अदिहन् = “दिह उपचये” इति धातोर्लङ् । समवस्त्रयन् = वस्त्रेण सम्यगाच्छादयन्, वस्त्रपर्यदधत इति वा, “मुण्डमिश्रलक्षणलवणव्रतवस्त्रहलकल-कृततूस्तेभ्योणिच्” इति “वस्त्रात्समाच्छादने” इति कृञर्थे णिचि लङ् । अधारयन् = “धृज् धारण” इति धातोर्लङ्, स्वार्थे णिच् । अदधु = “हुधाञ् धारणपोषणयो” इति धातोर्लङ् ॥

ॐभाषार्थः ॐ योद्धाओंने सफेद चन्दनोंसे शरीरोंको लिस किया, विचित्र प्रकारसे वस्त्रोंको धारण किया और सुन्दर मालाओंको धारण किया । औरोंने कवचको शीघ्र पहना ॥ ५४ ॥

समक्षुण्वत शस्त्राणि प्रामृजन् खड्गसंहती ।

गजाऽऽदीनि समारोहन् प्रातिष्ठन्ताऽऽथ सत्वरा ॥ ५५ ॥

अन्वयः—( योद्धार ) शस्त्राणि समक्षुण्वत, खड्गसंहती प्रामृजन्, गजादीनि समारोहन् अथ सत्वरा प्रातिष्ठन्त ॥

व्याख्या—शस्त्राणि = आयुधानि, समक्षुण्वत = निशितानि चक्षुः, योद्धार इति शेष, एवं परत्राऽपि । खड्गसंहती = असिसमूहान्, प्रामृजन् = शोधितवन्त ।



गजादीनि = हस्त्यादीनि यानानि, “गजादिषु” इति पाठान्तरं, तत्राऽधिकरणत्वं विवक्षितम् । समारोहन् = समारूढ । अथ = अनन्तर, मत्वर = त्वरायुक्ता सन्त, प्रातिष्ठन्त = प्रस्थिता, युद्धार्थमिति शेष ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ समचणुवत = सपूर्वकात् “चणु तेजने” इति धातोर्लङ्, “सम चणुव ” इत्यात्मनेपदम् । खड्गसहती = खड्गाना सहतयस्ता “स्त्रिया तु सहतिवृन्द निकुरम्ब कदम्बकम् । इत्यमर । प्रामृजन् = प्रपूर्वकात् “मृजू शुद्धौ इति धातोर्लङ्, “मृजेवृद्धि ” इत्यत्र “विडत्यजादौ वेध्यते” इति वचनात् वृद्धयभावे रूपम् । वृद्धौ तु “प्रामार्जन्” इति रूपम् । गजादीनि = गज आदिर्येषा तानि, तानि । प्रातिष्ठन्त = प्रपूर्वकात् स्थाधातोर्लङ् “समवप्रविभ्य स्थ” इत्यात्मनेपदम् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ योद्धाओंने अश्वोको तीव्रग किया, खड्गसमूहोंको साफ किया, वे हाथी आदि सवारियोंपर चढ़े और शीघ्रतापूर्वक चल पड़े ॥ ५५ ॥

अपूरयन्नभः शब्दो बलसर्वतसभवः ।

अपूर्यन्त च दिग्भागास्तुमुलैस्तूर्यनिस्वनैः ॥ ५६ ॥

अन्वयः—बलसर्वतसभवः शब्दो नभः अपूरयत् । तुमुलैः तूर्यनिस्वनैः दिग्भागा अपूर्यन्त च ॥

व्याख्या—बलसर्वतसभवः = सैन्यैकीभावोत्पन्न, शब्द = निनाद, नभः = आकाशम्, अपूरयत् = पूरितवान् । तुमुलैः = सङ्कुलैः, तूर्यनिस्वनैः = वाद्यघोषैः, दिग्भागा = दिशाऽऽशा, अपूर्यन्त च = पूर्णाश्च ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ बलसर्वतसभवः = बलाना सर्वतो बलसर्वत, तस्मात् सभवो यस्य स इति व्यधिकरणबहुव्रीहि । अपूरयत् = “पूरी आप्यायने” इति चौरादिक-धातोर्लङ् । अपूर्यन्तः पूरीधातो कर्मणि लङ् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ सेनाओंके इकट्ठे हो जानेसे उत्पन्न शब्दने आकाशको व्याप्त किया । सङ्कुल वाद्यघोषोंसे दिशाओंके भाग पूर्ण किये गये ॥ ५६ ॥

आसीद्द्वारेषु संघट्टो रथाऽश्वद्विपरक्षसाम् ।

सुमहाननिमित्तैश्च समभूयत भीषणैः ॥ ५७ ॥

अन्वयः—द्वारेषु रथाऽश्वद्विपरक्षसा सुमहान् संघट्ट आसीत् । भीषणैः अनिमित्तैः समभूयत ॥

व्याख्या—द्वारेषु = प्रतीहारेषु, लङ्काया इति शेष । रथाऽश्वद्विपरक्षसा = स्यन्दनहयहस्तिराक्षसाना, सुमहान् = अतिप्रभूत, संघट्ट = सम्बाध, मस्तिनाथस्तु “संमर्द” इति पाठमाह, अर्थः स एव । आसीत् = अभूत् । भीषणैः = भयङ्करैः, अनिमित्तैः = अपशकुनैः, समभूयत = संभूतम् ॥

॥न्युत्पत्तिः॥ रथाऽश्वद्विपरत्तसां = रथाश्च अश्वाश्च द्विपाश्च रत्तासि च, तेषाम् ।  
“परवस्त्रिङ्ग इन्द्रतत्पुरुषयोः” इति परवस्त्रिङ्गत्वम् । आसीत् = “अस भुवि” इति धा-  
तोर्लङ्, “अस्तिसिचोऽवृक्त” इतीड् । समभूयत = सपूर्वकाद्भूधातोर्भावे लङ् ॥

॥भाषार्थः॥ द्वारोमे रथ, घोड़े, हाथी और रात्तसोंकी बडी भारी भीड़ होगई ।  
भयङ्कर अपशकुन हुए ॥ ५७ ॥

कपयोऽबिभयुस्तस्मिन्नभञ्जश्च महादुमान् ।

प्रोदखायन् गिरीस्तूर्णमगृह्णश्च महाशिलाः ॥ ५८ ॥

अन्वयः—तस्मिन् कपय अबिभयु, महादुमान् अभञ्जन्, गिरीन् तूर्णं प्रोद-  
खायन् महाशिलाश्च अगृह्णन् ॥

व्याख्या—तस्मिन्=रावणे, निर्गत इति शेष । कपय=वानरा, अबिभयु=  
भीताः, महादुमान्=वृहत्तरे, अभञ्जन्=भग्नवन्त, गिरीन्=पर्वतान्, तूर्णं=  
क्षिप्रं, प्रोदखायन्=प्रोत्खातवन्तः, महाशिलाश्च=वृहत्पाषाणाश्च, अगृह्णन्=  
गृहीतवन्त ॥

॥न्युत्पत्तिः॥ तस्मिन् = “यस्य च भावेन भावलक्षणम्” इति सप्तमी । अबि-  
भयु. = “अभी भये” इति धातोर्लङ्, “सिजभ्यस्तविदिभ्यश्चे”ति झेजुसि “जुसि  
चे”ति गुणे अयादेश । अभञ्जन् = “भञ्जो आमर्दने” इति धातोर्लङ् । प्रोदखायन्=  
प्रोत्पूर्वकात् “खै खदने” इति धातोर्लङ्, शपि शित्यात्वाऽभाव आयादेश । महा  
शिला.=महत्त्यश्च ता शिला महाशिलास्ताः, “पाषाणप्रस्तरप्रावोपलाऽश्मानः  
शिला दृषत् ।” इत्यमरः । “आन्महत समानाऽधिकरणजातीययो ” इत्यात्वम् ॥

॥भाषार्थः॥ रावणके निकलनेपर वानरलोग डर गये । उन्होंने बड़े बड़े पेड़ों  
को तोड़ा, पर्वतोंको शीघ्र उखाड़ा और बड़े बड़े पत्थरोंको ले लिया ॥ ५८ ॥

ततः समभवद्युद्धं प्राहरन् कपिराक्षसा ।

अन्योन्येनाऽभ्यभूयन्त विमर्दमसहन्त च ॥ ५९ ॥

अन्वयः—ततो युद्ध समभवन् । कपिराक्षसा प्राहरन्, अन्योन्येन अभ्यभू-  
यन्त विमर्दम् असहन्त च ॥

व्याख्या—तत = अनन्तरं, युद्ध = संग्राम, समभवत् = प्रवृत्तम्, कपिरा  
क्षसा = वानरयानुधाना, प्राहरन् = प्रहृतवन्त, अन्योन्येन अभ्यभूयन्त = इतरे  
तरेण अभिभूता, कपयो राक्षसै राक्षसाश्च कपिभिरिति भावः । विमर्दं = प्रहारम्,  
असहन्त च = सोढवन्तश्च, नाऽश्राम्यन्निति भावः ॥

॥न्युत्पत्तिः॥ युद्धम् = “युद्धमायोधन जन्यम्” इत्यमरः । प्राहरन् = प्रपूर्वकात्

“हञ् हरण” इति धातोर्लङ् । अभ्यभूयन्त = अभिपूर्वकात् भूधातोः कर्मणि लङ् । असहन्त = “बह मर्षण” इति धातोर्लङ्, “धात्वादेः ष स” इति षस्य सत्वम् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ तब युद्ध हुआ, वानर और राक्षसलोग प्रहार करने लगे । वे परस्परमें वानर राक्षसोंसे और राक्षस वानरोंसे अभिभूत किये गये और प्रहारको सहने लगे ॥ ५९ ॥

प्रावर्धत रजो भौमं तद्व्याश्रित दिशो दश ।

पराऽऽत्मीयविवेक च प्रामुष्णात्कपिरक्षसाम् ॥ ६० ॥

अन्वय.—भौम रज प्रावर्धत । तत् दश दिशो व्याश्रुत, कपिरक्षसा पराऽऽत्मीयविवेक च प्रामुष्णात् ॥

व्याख्या—भौम = पार्थिव, रज = धूलि, रथाऽश्वादिक्षोभसंभवेति भावः । प्रावर्धत = प्रवृद्धम् । तत् = रज, दश = दशसंख्यका, दिश = आशा, व्याश्रुत = व्याप्नोत्, एव च कपिरक्षसा = वानरयातुवानानां, परात्मीयविवेकच = स्वपरविवेकं च, मल्लिनाथस्तु परात्मीयविभार्गं चे”ति पाठस्वीचकार । प्रामुष्णात् = अपनीतवत् ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ भौमं = भूमेरिद, “तस्येदम्” इत्यण्, “तद्वितेवचामादे” इत्यादिबुद्धिश्च । प्रावर्धत = प्रपूर्वकात् “वृधु वृद्धौ” इति धातोर्लङ् । व्याश्रुत = व्याङ्पूर्वकात् “अशू व्यासौ” इति धातोर्लङ् । परात्मीयविवेक = परश्च आत्मीयश्च परात्मीयौ, तयोर्विवेकस्त, विवेकपृथगात्मतेत्यमर । प्रामुष्णात् = प्रपूर्वकात् “मुष स्तेय” इतिऋयादिकधातोर्लङ् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ रथ और घोड़े आदियोंके क्षोभसे धूल बढ़ गई । उसने दश दिशाओंको व्याप्त कर दिया और वानरों और राक्षसोंका “यह अपना है और यह पराया है” ऐसे विवेकको हटा दिया ॥ ६० ॥

ततोऽद्विषुर्निरालोके स्वेभ्योऽन्येभ्यश्च राक्षसा ।

अद्विषन्वानराश्चैव वानरेभ्योऽपि निर्दयाः ॥ ६१ ॥

अन्वय.—ततो निरालोके राक्षसा स्वेभ्य अन्येभ्यश्च अद्विषु । वानराश्च निर्दया ( सन्त ) वानरेभ्य अपि अद्विषन् ॥

व्याख्या—तत = रजोव्यापनात्, निरालोके = प्रकाशरहिते, रण इति शेष । राक्षसा = यातुवानाः, स्वेभ्य. = आत्मीयेभ्य, राक्षसेभ्य इति भाव । अन्येभ्यश्च वानरादिशत्रुभ्यश्चेति भाव । अद्विषु = अक्रुध्यन् । एवमेव वानराश्च = कपयश्च, निर्दया = निष्करुणा सन्त, मल्लिनाथस्तु “निर्भया” इति पाठान्तरमाह । वानरेभ्य. = कपिभ्य, आत्मीयेभ्य इति भाव । अपि = अपिशब्दात् राक्षसेभ्यश्च,

अद्विषन् = अक्रुध्यन्, उभयेऽपि ते प्रागेव कोपान्धा अथ रजोन्धाश्चेत्येवमाचरणं युक्तमिति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ निरालोके = निर्गत आलोको यस्मात्तस्मिन् । स्वेभ्योऽन्येभ्यः = क्रोधार्थं क्रुद्धिषधातोर्योगे “क्रुधदुहेर्ष्यासूयाऽर्थानां य प्रति कोप” इति सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थी । अद्विषु = “द्विष अप्रीतौ” इति धातोर्लङ्, आदादिकत्वात् “अदिप्रभृतिभ्यः शप्” इति शपो लुक् । “द्विषश्चे”त्यनेन शाकटायनमतेन क्षेजुस् । वानरेभ्यः = पूर्वं वद्द्विषधातोर्योगे “क्रुधे”त्यादिना सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थी । अद्विषन् = द्विषधातोः शाकटायनेतरमते क्षोऽन्ताऽऽदिकार्यम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ अनन्तरं प्रकाशरहितं रणस्थलमे राक्षस आत्मीयों ( राक्षसों ) से और परजनों ( वानर आदियों ) से क्रोध करने लगे । इसी प्रकारसे वानर भी निर्दय होते हुए वानरोंसे और राक्षसोंसे भी क्रोध करने लगे ॥ ६१ ॥

अधुरस्ते महाघोरमश्च्योतदथ शोणितम् ।

समपद्यत रक्तेन समन्तात्तेन कर्दमः ॥ ६२ ॥

अन्वयः—अथ ते महाघोरम् अधुरन् शोणितम् अश्च्योतन् । तेन रक्तेन समन्तात् कर्दमः समपद्यत ॥

व्याख्या—अथ = अनन्तर, ते = हताः, वानरा राक्षसाश्चेति भावः । महाघोरम् = अतिभयङ्कर यथा तथा, अधुरन् = शब्द चक्रुः, शोणित = रुधिरम्, अश्च्योतन् = अक्षरत् । तेन = पूर्वप्रतिपादितेन, रक्तेन = रुधिरेण, समन्तात् = सर्वतः, कर्दमः = पङ्क, शोणितमय इति भावः । समपद्यत = सम्पन्न ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ अधुरन् = “धुर भीमाऽर्थशब्दयोः” इति धातोर्लङ् । शोणित = “रुधिराऽसृग्लोहिताऽक्षरक्तक्षतजशोणितम् १” इत्यमरः । अश्च्योतन् = “श्च्युतिरक्षरणे” इति धातोर्लङ् । रक्तेन = “हेतौ” इति तृतीया । समपद्यत = सपूर्वकात् “पदगतौ” इति धातोः कर्तरि लङ् । मञ्जिनाथस्तु “समपाद्यत” इति पाठान्तरमाह, तस्य सम्पादित इत्यर्थः, तत्र पद्यतेर्ण्यन्तात्कर्मणि लङ् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ अनन्तरं ताडितं उन वानर और राक्षसोंने अतिभयङ्कर शब्द किया । लोहू बहने लगा । उस लोहूसे चारों ओर रुधिरमय कीचड़ उत्पन्न हुआ ॥ ६२ ॥

गम्भीराः प्रावहन्नद्यः समजायन्त च हृदाः ।

वृद्धं च तद्रजोऽशाम्यत्समवेद्यन्त च द्विषः ॥ ६३ ॥

अन्वयः—गम्भीरा नद्यः प्रावहन्, हृदाश्च समजायन्त । वृद्धं तत् रजश्च अशाम्यत्, द्विषश्च समवेद्यन्त ॥

व्याख्या—गम्भीरा = अगाधा, नद्यः = रुधिरसरितः, प्रावहन् = प्रवृत्ता,

तेन रक्तेनेति शेष । हृदाश्च = रुधिरतडागाश्च, समजायन्त = सजाता । वृद्ध = स-  
मृद्धं, तत् = प्रवोक्तं, रजश्च = वृलिश्च, अशाम्यन् = शान्तम् । रज शमनाऽनन्तर  
च—द्विषश्च = शत्रवश्च, समवेद्यन्त = सजाता, तत् स्वपरविवेकलाभाच्छत्रव प्रहता  
इति भाव ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ रज = पाशुर्ना न द्वयो रज ” इत्यमर । अशाम्यत् = “शमु उप  
शम” इति धातोर्लङ्, “शमामष्टाना दीर्घ इयनि” इति दीर्घत्वम् । समवेद्यन्त =  
सपूर्वकात् “विद् चेतनाख्याननिवासेषु” इति चौरादिकधातो कर्मणि लङ् ॥

ॐभाषार्थ ॐ उस रुधिरसे गहरी नदिया बहने लगी, और रुधिरके तालाव भी  
उत्पन्न हुए । उससे बढी हुई वह धूल शान्त होगई, इस कारणसे शत्रु भी पद  
चाने गये ॥ ६३ ॥

ततोऽचित्रीयताऽस्त्रौघैर्धनुश्चाऽधूनयन्महत् ।

राम समीहित तस्य नाऽचेतन् स्वे न चाऽपरे ॥ ६४ ॥

अन्वयः—ततो राम शस्त्रौघै अचित्रीयत, महत् धनुश्च अधूनयत् । तस्य  
समीहित स्वे अपरे च न अचेतन् ॥

व्याख्या—तत = अनन्तर, राम = रामचन्द्र, शस्त्रौघै = आयुधसमूहै,  
अचित्रीयत = चित्रम् ( आश्चर्यम् ) अकरोत्, महत् = बृहत्, धनुश्च = कार्मुक च,  
अधूनयत् = अधुनोत् । तस्य = रामस्य, समीहित = चेष्टित, शरसन्धानादिरूपमिति  
भाव । स्वे = आत्मीया, अपरे च = परकीयाश्च, न अचेतन् = नो ज्ञातवन्त,  
तस्य तादृशहस्तलाघादिति भाव ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ अचित्रीयत = “चित्रद् आश्चर्यं” इति धातो “नमोवरिवश्चित्रड  
क्यच्” इति आश्चर्याऽर्थे क्यच् । छिक्करणात् “अनुदात्तङित आत्मनेपदम्” इत्यात्म-  
नेपदम् । “क्यचि चे”ति ईकार । ततो लङ् । अधूनयत् = “धूञ् कम्पन” इति  
धातोर्लङ्, “धूम्प्रीणोर्नुग्वक्तव्य” इति लुक् । अचेतन् = “चिती सज्ञान” इति  
धातोर्लङ् ॥

ॐभाषार्थ ॐ तब रामचन्द्रजीने शस्त्रोंके समुदार्योंसे आश्चर्य कर डाला और  
बड़ेसे धनुको कम्पित किया । उनकी शरसन्धान आदि चेष्टाको आत्मीयों ( वानर  
आदि ) और परकीयों ( राक्षस आदि ) ने नहीं जाना ॥ ६४ ॥

छिन्नानैक्षन्त भिन्नाश्च समन्ताद्रामसायकैः ।

क्रुष्ट हाहेति चाऽशृण्वन् च रामं न्यरूपयन् ॥ ६५ ॥

अन्वयः—रामसायकै समन्तात् छिन्नान् भिन्नाश्च ऐक्षन्त, हा । हा ॥ इति  
क्रुष्टं च अशृण्वन् राम च न न्यरूपयन् ॥

व्याख्या—रामसायकै = रामचन्द्रबाणै, समन्तात् = सर्वतः, छिन्नान् = विधाकृतान्, भिन्नाश्च = विदारिताश्च, ऐशन्त = अपश्यन्, रणस्था जना इति शेष, एवं परत्राऽपि । हा हा इति क्रुष्ट च = हा हा इति शब्द च, अशृण्वन् = श्रुतवन्त, पर—राम च = राम तु, न न्यरूपयन् = नो निश्चितवन्त, अयमेव चेष्टत इति न निरधारयन्निति भाव ॥

व्युत्पत्ति ॥ रामसायकै = रामस्य सायकै, “शरे खड्गे च सायकः” इत्यमरः । क्रुष्टं = क्रोशन क्रुष्ट, तत् “नपुसके भावेक्त” इति भावेक्त । न्यरूपयन् = निपूर्वकात् “रूप व्याक्रियायाम्” इति चौरादिकधातोर्लङ् ॥

॥भाषार्थ॥ रणभूमिमें स्थित पुरुषोंने रामके बाणोंसे चारों ओर छिन्न और भिन्न पुरुषोंको देखा, हा हा ॥ ऐसे शब्दको भी सुना परन्तु वे “रामचन्द्रजी ही यह शरसन्धान आदि चेष्टा कर रहे हैं” ऐसा नहीं जान सके ॥ ६५ ॥

अभिनच्छत्रुसघातानक्षुण्णद्वाजिकुञ्जरम् ।

अपिनट् च रथाऽनीक न चाऽज्ञायत सचरन् ॥ ६६ ॥

अन्वय — ( स ) शत्रुसघातान् अभिनत्, वाजिकुञ्जरम् अक्षुण्णत् ; रथाऽनीकम् अपिनट् सचरन् न अज्ञायत ॥

व्याख्या—शत्रुसंघातान् = वैरिसमूहान्, अभिनत् = भिन्नवान्, राम इति शेष । एव परत्राऽपि । वाजिकुञ्जर=हयगजम्, अक्षुण्णत् = अचूर्णयत् । रथाऽनीक=स्यन्दनसमूहम्, अपिनट् = पिष्टवान्, पर सचरन् = सञ्चरण कुर्वन् राम, न अज्ञायत = नो ज्ञात, तादृक्तस्य सञ्चारलाघवमित्यर्थ ॥

व्युत्पत्ति ॥ अभिनत् = “भिदिर् विदारण” इति रौधादिकधातोर्लङ्, परत्राऽपि धातोरौधादिकत्वमवसेयम् । वाजिकुञ्जर = वाजिनश्च कुञ्जराश्च वाजिकुञ्जर, तत् “द्वन्द्वश्च प्राणितूर्यसेनाऽज्ञानाम्” इति समाहारद्वन्द्वः । अक्षुण्णत् = “क्षुदिर् सम्पेषण” इति धातोर्लङ् । अपिनट् = “पिष्टृ सचूर्णने” इति धातोर्लङ् । अज्ञायत = “ज्ञा अवबोधन” इति धातोः कर्मणि लङ् ॥

॥भाषार्थ॥ रामचन्द्रजीने शत्रु समूहोंका विदारण किया, घोड़ों और हाथियोंको चूर चूर किया, रथोंके समूहको पीस डाला परन्तु इस तरह सञ्चरण करते हुए भी आत्मीयों और परोंसे किसीसे भी नहीं जाने गये ॥ ६६ ॥

युगमम्—

श्लोकद्वयेन रामस्य हस्तलाघवमाह—

दश दन्तिसहस्राणि रथिना च महाऽऽत्मनाम् ।

चतुर्दश सहस्राणि साऽऽरोहाणा च वाजिनाम् ॥ ६७ ॥

लक्षे च द्वे पदातीनां राघवेण धनुर्भृता ।

अनीयन्ताष्टमे भागे दिवसस्य परिक्षयम् ॥ ६८ ॥

अन्वयः—धनुर्भृता राघवेण दिवसस्य अष्टमेभागे दश दन्तिसहस्राणि मत्ता-  
त्मना रथिना साऽऽरोपाणा वाजिना च चतुर्दश सहस्राणि पदातीना द्वे लक्षे च  
परिक्षयम् अनीयन्त ॥

व्याख्या—धनुर्भृता = धानुष्केण, राघवेण = रामेण, दिवसस्य = वासरस्य,  
अष्टमे = अष्टाना पूरणे, भागे = अंशे, अर्धग्रहर इति भाव । दश, दन्तिसहस्राणि=  
दशहस्तिसहस्राणि, महात्मना = महामनसा, रथिना = रथारूढाना, सारोहाणा =  
सादिसहिताना, वाजिना च = अश्वाना च, चतुर्दश सहस्राणि = चतुर्दश दशशतम्,  
पदातीना = पत्नीना, द्वे लक्षे च = लक्षद्वितयच, तथा चैते सर्वेऽपि परिक्षय = नाशम्,  
अनीयन्त = नीता । “अनीयते”ति पाठान्तर, तत्र सर्वमेतदनीयतेति योज्यम् ॥

व्युत्पत्तिः—अष्टमे = अष्टाना पूरणे, “तस्य पूरणे ङट्” इति ङट्, “नान्ताद-  
सख्यादेर्मट्” इति मट् । मल्लिनाथस्तु “अष्टभागेने”ति पाठान्तरमाह व्याचक्ष्यौ च  
“अर्द्धग्रहरेणेत्यर्थ । सख्याशब्दस्य वृत्तिविषये पूरणार्थत्वं त्रिभागादिवत्” इति ।  
साऽऽरोहाणाम् = आरोहन्तीति आरोहा, पचाद्यच् । आरोहैः सहिता सारोहास्तेषां,  
“तेन सहेति तुल्ययोग” इति बहुव्रीहि, “बोपसर्जनस्य” इति सहस्य सभावः ।  
पदातीना = पादाभ्यामतन्तीति पदातयस्तेषाम् “अज्यतिभ्या पादे चै”ति इणप्रत्ययः,  
“पादस्य पदाज्यातिगोपहतेषु” इति पादस्य पदादेशः । अनीयन्त = “णीञ् प्रापण”  
इति द्विकर्मकाद्धातो प्रधानकर्मणि लङ् ॥

भाषार्थः—धनुर्धारी रामचन्द्रजीने दिनके आठवें भागमे (आध ग्रहरामे)  
दशहजार हाथी चौदह हजार मनस्वी रथी और छुटसवार, सहित घोड़े दो लाख  
पैदल सेनाये इन सबको नष्ट कर डाला ॥ ६७ ॥ ६८ ॥

यमलोकमिवाग्रथ्नाद्रुद्राऽऽक्रीडमिवाऽकरोत् ।

शैलैरिवाऽचिनोद्भूमि बृहद्भीराक्षसैर्हतैः ॥ ६९ ॥

अन्वयः (स) बृहद्भि हतै राक्षसै भूमि यमलोकम् इव अग्रथ्नात्,  
रुद्राक्रीडम् इव अकरोत् शैलै इव अचिनोत् ॥

व्याख्या—बृहद्भि = महद्भि, हतै = व्यापादितै, राक्षसै = यातुधानै, भूमि =  
पृथिवी यमलोकम् इव = अन्तर्कभुवनम् इव, अग्रथ्नात् = सन्दर्भितवान्, यमलो-  
कमिव अकरोदित्यर्थः राम इति शेषः । रुद्राक्रीडम् इव = हरक्रीडास्थानम् इव,  
श्मशानमिवेति भावः । अकरोत् = कृतवान् । शैलै इव = पर्वतै इव, अचिनोत् =  
आच्छादितवान् ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ राक्षसैः = रक्षास्येव राक्षसास्तैः, स्वार्थेऽण् । अग्रथनात् “( अग्रन्थ ) अग्रन्थ सन्दर्भे” इति क्रयादिस्थधातोर्लङ् । अचिनोत् = “चिञ् चयने” इति स्वादिस्थ धातोर्लङ्, “स्वादिभ्यः शु” इति श्नु । अत्रोत्प्रेक्षात्रयस्य मिथोऽनपेक्षया स्थितेः ससृष्टिः ॥

ॐभाषार्थः ॥ रामचन्द्रजीने मारे गये बड़े बड़े राक्षसोंसे भूमिको यमलोकके सदृश बनाडाला, शमशानके सदृश किया और जैसे पर्वतोंसे आच्छादित कर दिया ॥ ६९ ॥

अस्तुवन्देवगन्धर्वा व्यस्मयन्त प्लवङ्गमा ।

कपीन्द्रेऽतन्यत प्रीतिः पौलस्त्योऽमन्यताऽद्भुतम् ॥ ७० ॥

अन्वय — देवगन्धर्वा ( तम् ) अस्तुवन् । प्लवङ्गमा व्यस्मयन्त । कपीन्द्रे प्रीतिः अतन्यत । पौलस्त्यः अद्भुतम् अमन्यत ॥

व्याख्या — देवगन्धर्वा = सुरतद्गायना, अस्तुवन् = स्तुतवन्त, राममिति शेष । प्लवङ्गमा = वानरा, व्यस्मयन्त = विस्मिता रामविक्रम इति भाव । कपीन्द्रे = वानरराजे, सुग्रीव इति भाव । प्रीतिः = प्रेम, अतन्यत = विस्तृता, सुग्रीवोऽपि सन्तुष्ट इति भाव । पौलस्त्यः = विभीषण, अद्भुतम् = आश्चर्यम्, अमन्यत = ज्ञातवान् ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ अस्तुवन् = “ष्टुञ् स्तुतौ” इति धातोर्लङ् । व्यस्मयन्त = विपूर्व कात् “स्मिङ् ईषद्वसन” इति धातोर्लङ्, ङिवात् “अनुदात्तङित आत्मनेपदम्” इत्यात्मनेपदम् । स्मिङ् धातोरीषद्वसनाऽर्थत्वेऽपि उपसर्गयोगेन “उपसर्गेण धात्वर्थो बलादन्यत्र नीयते” इति नयेनाऽत्राऽर्थान्तरवाचकत्वम् । अतन्यत = “तनु विस्तारे” इति धातो कर्मकर्तरि लङ् ॥

ॐभाषार्थः ॥ देवता और गन्धर्वोंने रामचन्द्रजीकी स्तुति की । वानरलोग विस्मित हुए । सुग्रीवमें प्रीति विस्तृत हुई । विभीषणने आश्चर्य माना ॥ ७० ॥

राक्षस्य प्रारुदन्नुच्चैः प्राजुगुप्सन्त रावणम् ।

अमुह्यद्बालवृद्धं च समरौदितरो जनः ॥ ७१ ॥

अन्वयः — राक्षस्य उच्चैः प्रारुदन्, रावण प्राजुगुप्सन्त । बालवृद्धम् अमुह्यत् । इतरो जनः समरौत् ॥

व्याख्या — राक्षस्य = राक्षसस्त्रिय, उच्चैः = तारस्वर, प्रारुदन् = प्ररुदितवत्य, भर्त्रादिव बहु खेनेति भाव । रावण = दशाऽऽनन, प्राजुगुप्सन्त = अगर्हन्त । बालवृद्ध = शिशुरजठं, महिलायस्तु “अमुह्यन् बालवृद्धाश्चे”ति पाठान्तर स्वीचकार । अमुह्यत = अमूच्छत्, भयादिति भाव । इतर = राक्षसीबालवृद्धेभ्योऽन्य, जन = लोक, समरौत् = आग्रहवान् ॥



ॐगुप्तपत्तिः ॐ प्राहृदन् = प्रपूर्वकात् “रुदिर् अश्रुविमोचन” इति धातोर्लङ्, “रुदादिभ्य सार्वधातुके” इतीट् न अहलादिवात् । प्राजुगुप्तसन्त = प्रपूर्वकात् “गुपे निन्दायाम्” इति धातो “गुप्तिज्किङ्गय सन्” इति सन्, तदन्ताहलङि “झोऽन्त” इत्यन्तादेश । बालवृद्ध = बालाश्च वृद्धाश्चेति “सर्वो द्वन्द्वो विभाषयैकवद्भवती”ति नयेन समाहारद्वन्द्वता । अमुह्यत् = “मुह वैचित्ये” इति दैवादिकधातोर्लङ् । सम-रौत् = सपूर्वकात् “रु शब्द” इत्यादादिकधातोर्लङ्, शपो लुक् । “उतो वृद्धिर्लुकि हलि” इति वृद्धि ॥

ॐभाषार्थः ॐ राक्षसियों ऊँचे स्वरसे रोने लगी और रावणकी निन्दा करने लगी । लडके और बुड्डे मूर्च्छित हुए । अन्य जन रोने लगे ॥ ७१ ॥

सर्वतश्चाऽभय प्राप्नोन्नैच्छन्तृभ्यस्तु रावण ।

फलं तस्येदमभ्यायाद्दुरुक्तस्येति चाऽब्रुवन् ॥ ७२ ॥

अन्वयः—( अपरे ) “रावण सर्वतश्च अभय प्राप्नोत्, नृभ्यस्तु न ऐच्छत् ; तस्य दुरुक्तस्य इदं फलम् अभ्यायात् ।” इति च अब्रुवन् ॥

व्याख्या—रावण = दशाऽऽनन, सर्वतश्च = देवादिभ्यश्च, अभयं = भयाऽ-भावम्, अवश्यत्ववरप्राप्तेति भावः । प्राप्नोत् = प्राप्तवान् । पर नृभ्यस्तु = मनुष्येभ्यस्तु, न ऐच्छत् = न इष्टवान्, अनादरात् व्रह्मणः सकाशे मनुष्येभ्योऽभय न व्रज इति भावः । तस्य = तादृशस्य, दुरुक्तस्य = दुर्वचनस्य, इदं = सन्निकृष्टस्थ, फलं = राक्षसविनाशरूप परिणाम, अभ्यायात् = आयातम्, इति च = एव च, अब्रुवन् = अकथयन् अपरे जना इति शेषः ॥

ॐगुप्तपत्तिः ॐ अभय = भयस्याऽभावोऽभय, तत् “अन्यय विभक्ती” त्यादिना अर्थाऽभावेऽन्ययीभावः । अभ्यायात् = अभ्याङ्पूर्वकात् “या प्रापणे” इति धातोर्लङ् । अब्रुवन् = “ब्रून् व्यक्तायां वाचि” इति धातोर्लङ् ॥

ॐभाषार्थः ॐ लङ्कावासी और लोगोंने “रावणने देवादियोंसे अभय पा लिया परन्तु अनादरके कारण मनुष्योंसे अभयकी इच्छा नहीं की, उस दुर्वचनका लङ्का-नाशरूप ऐसा परिणाम आ पडा ।” ऐसा भी कहा ॥ ७२ ॥

ततोऽधावन्महाघोरं रथमास्थाय रावण ।

अक्षमायत मही गृध्रा समारार्यन्त भीषणा ॥ ७३ ॥

अन्वयः—ततो रावणो महाघोरं रथम् आस्थाय अधावत् । मही अक्षमा-यत । भीषणा गृध्रा समारार्यन्त ॥

व्याख्या—तत = रामपराक्रमाऽनन्तर, रावण = दशाऽऽनन, महाघोरम् =

अतिभयङ्करं, रथं = स्यन्दनम्, आस्थाय = आरुह्य, अधावत् = गतवान्, राम प्रतीति शेष । तस्मिन्समये दुर्निमित्तमाह—अक्षमायतेति । मही = पृथिवी, अक्षमायत=कम्पिता । भीषणा = भयङ्कराः, गृध्रा = दाक्षाय्या, समारार्यन्त=अत्यर्थं गता ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ ततः = तस्मादिति, “पञ्चम्यास्तसिल्” इति तसिलप्रत्ययः । अधावत् = “धावु गतिशुद्ध्यो” इति धातोर्लङ् । अक्षमायत = “क्षमायी विधूनन” इति धातोर्लङ् । समारार्यन्त = समाङ्पूर्वकात् “ऋगतौ” इति धातोः । “सूचिसूत्रिभूत्यव्ययशृणोतिभ्यो यङ् वाच्य” इति यङि “यङि चे”ति गुणे “समार्येति”स्थिते “यकारपररेफस्य न द्वित्वनिषेध” “अरार्यते” इति भाष्योदाहरणात् इति वचनेन रेफमहितस्य यकारस्य द्वित्वेऽभ्यासकार्ये दीर्घे समारार्येति यङन्ताङ्गङि तङि शपि “ह्योन्तः” इत्यन्तादेशे अजादित्वात् “आडजादीनाम्” इत्याडागमे समारार्यन्तेति रूपम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॥ तदनन्तरं रावण अतिभयङ्कर रथपर चढ़कर दौड़ा । उस समय पृथ्वी काँपी और भयङ्कर गृध्र ( गीध ) खूब घूमने लगा ॥ ७३ ॥

मेघाः सविद्युतोऽवर्षश्चेलक्रोपं च शोणितम् ।

अवान्भीमा नभस्वन्तः प्रारुवन्नशिवा शिवाः ॥ ७४ ॥

अन्वयः—सविद्युतो मेघाश्च चेलक्रोप शोणितम् अवर्षन् । भीमा नभस्वन्त अवान् । अशिवा शिवाः प्रारुवन् ॥

व्याख्या—सविद्युत = तडित्सहिता, मेघाश्च = बलाहकाश्च, चेलक्रोपं = वक्र-क्लेदनप्रमाणं, शोणितं = रुधिरम्, अवर्षन् = वर्षितवन्त, यावता शोणितेन वक्रं सिच्यते तावत्प्रमाणं रुधिरं वर्षितवन्त इति भावः । भीमा = भयङ्करा, नभस्वन्त = वायव, अवान् = ववु । अशिवा = अमङ्गला, शिवा = शृङ्गाला, प्रारुवन् = ववाशिरः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ चेलक्रोप = चेल क्रोपयित्वा ( सिकत्वा ) इति, “कृयी शब्द उन्दने चे”ति धातोर्णन्तात् “अर्तिहोव्लीरीकनृयीक्षमाय्यातां पुङ् गौ” इति पुगागमे “चेले क्रोपे” इति णमुल्प्रत्ययः, “कृन्मेजन्त” इत्यव्ययत्वम् । नभस्वन्तः = “नभस्वन्ता-पवनपवमानप्रभञ्जनाः ।” अवान् = “वा गतिगन्धनयो” इति धातोर्लङ्, “लङ्-शाकटायनरश्मैवे”ति नियमादन्यमते स्तेर्लुप्तभावपक्षे “ह्योन्तः” इत्यन्तादेशे रूपम् । अशिवाः = अविद्यमान शिव यासां ताः, “नजोऽस्त्यर्थानां वाच्यो वा चोत्तरपदलोपः” इति नञ्वहुव्रीहि । शिवा = “स्त्रिया शिवा भूरिमायगोमायुमुगधूर्तकाः ।” प्रारुवन् = प्रपूर्वकात् “रु शब्दे” इति धातोर्लङि रूपम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॥ बिजलीसे युक्त मेघोंने जितने रुधिरसे वक्र भींगता है उतना रुधिर बरसाया । भयङ्कर वायु बहने लगे । अमङ्गलरूप शृङ्गाल रोने लगे ॥ ७४ ॥

आटाड्यताऽवमत्याऽसौ दुर्निमित्तानि संयुगे ।

अधुनोद्धनुरस्त्रौघै प्रौर्णोनूयत विद्विषः ॥ ७५ ॥

अन्वयः—असौ दुर्निमित्तानि अवमत्य संयुगे आटाड्यत, धनु अधुनोत्  
अस्त्रौघै विद्विष प्रौर्णोनूयत ॥

व्याख्या—असौ = रावण, दुर्निमित्तानि = अपराधकुनानि, अवमत्य=अनाहत्य,  
संयुगे = संग्रामे आटाड्यत = मृशमाटत्, धनु = कर्मुकम्, अधुनोत् = कम्पित-  
वान्, अस्त्रौघै = आयुधसमूहै, विद्विष = शत्रून्, प्रौर्णोनूयत=मृशम् आच्छादयत् ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ दुर्निमित्तानि = दुष्टानि निमित्तानि दुर्निमित्तानि, तानि “कुगति  
प्रादय” इति समास । आटाड्यत = “अट गतौ” इति धातो “सूचिसूत्रिमूयत्यर्थ-  
शूर्णोत्तिभ्यो यङ् वाच्य” इति यङि द्वितीयैकाचोद्विर्वचनेभ्यासकार्ये यङन्ताल्लङि  
तङि शबादिकार्ये च अजादित्वात् “आङजादीनाम्” इत्याङागम । अधुनोत् = “धू-  
विधूतने” इति स्वादिस्थधातोर्लङ् । प्रौर्णोनूयत = प्रपूर्वकात् “ऊर्णुञ् आच्छादने”  
इति धातोर्णुवद्भावात् “सूचिसूत्री”त्यादिना यङ् । “अजादेर्द्वितीयस्ये”ति द्वित्वे  
“नन्दा सयोगादय” इति रेफस्य द्वित्वाऽभावः । नु शब्दस्य द्वित्वम् । “गुणो यङ्लु-  
को” इत्यभ्यासस्य गुणः. “अकृत्सार्वधातुकयोर्दीर्घ” इति दीर्घत्व, ततो यङन्ताल्लङि  
आत्मनेपदम्, आट्बृद्धिश्च ॥

ॐ भाषार्थः ॐ रावण अपशकुनोंका अनादर करके रणभूमिमें अतिशय घूमने  
लगा । उसने धनुको कम्पित किया और अस्त्रसमूहोंसे शत्रुओंको अत्यधिक आच्छा-  
दित कर डाला ॥ ७५ ॥

युग्मम्—

व्यनाशयन्ततः शत्रून् सुग्रीवाऽस्ता महीभृत ।

ततो व्यरसदग्लायदध्यशेत महीतलम् ॥ ७६ ॥

आश्च्योतद्रुधिरं तोयमलषत्वाऽति विह्वलम् ।

अशीयत नृमांसाऽदां बल सुग्रीवबाधितम् ॥ ७७ ॥

अन्वयः—तत सुग्रीवाऽस्ता महीभृत शत्रून् व्यनाशयन् । तत सुग्रीवबाधित  
नृमासादा बलं व्यरसत्, अग्लायत्, महीतलम् अध्यशेत, रुधिरम् आश्च्योतत्,  
विह्वलं च ( सत् ) तोयम् अलषत् अशीयत च ॥

व्याख्या—तत = रावणपराक्रमाऽनन्तरं, सुग्रीवाऽस्ता = सुग्रीवप्रेरिता, मही-  
भृतः = पर्वता, शत्रून् = रिपून्, राक्षसानिति भावः । व्यनाशयन् = हतवन्तः ।  
तत = अनन्तरं, सुग्रीवबाधितं = सुग्रीवपीडितं, नृमासादा = नरमांसभक्षकाणां, राक्ष-

सानामिति भाव । बल—सैन्य, व्यरसत् = आक्रन्दत्, अगलायत् = ग्लानि गत, महीतलम् अश्वशेत = भूतले पतित, रुधिर = रक्तम्, आश्च्योतत् = अक्षरत्, विह्वलं च = विक्लव च सत्, तोय = जलम्, अलषत् = अभिललाष, अतृष्यदिति भाव । अशीयत् च = अवसन्न च ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ सुग्रीवाऽस्ता = सुग्रीवेणाऽस्ता, “अस्ता” इत्यत्र “असु क्षेपण” इति धातोर्निष्ठाया क्तप्रत्यय । व्यनाशयन् = विपूर्वकात् ण्यन्तात् “णश अदर्शन” इति धातोर्लङ् । नृमासादा = नृमासमदन्तीति नृमासादस्तेषा, ‘अदोऽनन्ने’ इति विट्प्रत्यय । व्यरसत् = विपूर्वकात् “रस शब्दे” इति धातोर्लङ् । अगलायत् = “ग्लै (म्लै) हर्षलय” इति धातोर्लङ् । शिति आत्वाऽभावादायादेशः । महीतलम् = अधि पूर्वकशीङ्धातोर्योगे “अधिशीङ्स्थाऽऽसा कर्मे”ति आधारस्य कर्मत्वम् । आश्च्यो तत् = आङ्पूर्वकात् “श्च्युतिर् क्षरणे” इति धातोर्लङ् । अलषत् = “लष कान्तौ” इति धातोर्लङ्, मल्लिमाथस्तु “अभ्यलषत्” इति पाठान्तरमाह । “वा आशम्लाश-अमुक्कमुक्कमुत्रसिन्नुटिलष” इति श्यनो वैकल्पिकत्वात्पक्षे तदभाव । अशीयत् = “शद्लु शातने” इति धातोर्लङ् “शदे शित” इत्यात्मनेपदम् । “पाप्राध्मास्थान्ना-दाण्डश्यतिर्तिसिंशदसदा पिबजिघ्रधमतिष्ठमनयच्छपश्यच्छ्रुधौशीयसीदा” इति शीयादेशः ॥

ॐ भाषार्थः ॥ रावणके पराक्रमके अनन्तर सुग्रीवसे फेंके गये पर्वतोंने शत्रुओंको नष्ट किया । अनन्तर सुग्रीवसे पीडित राजसोंकी सेना चिल्लाने लगी, ग्लानियुक्त हुई, पृथ्वीपर गिर पड़ी, लोहू गिराने लगी, विह्वल होती हुई पानी पीनेकी इच्छा करने लगी और अवसन्न हो गई ॥ ७६ ॥ ७७ ॥

विरूपाक्षस्ततोऽक्रीडत्संग्रामे मत्तहस्तिना ।

मुष्टिनाऽदालयत्तस्य मूर्धान वानराऽधिपः ॥ ७८ ॥

अन्वयः—ततो विरूपाक्ष संग्रामे मत्तहस्तिना अक्रीडत् । वानराऽधिप तस्य मूर्धान मुष्टिना अदालयत् ॥

व्याख्या—तत = सुग्रीवविक्रमाऽनन्तरं, विरूपाक्ष = तदाख्य कश्चिद्राक्षसः, संग्रामे = युद्धे, मत्तहस्तिना = उत्कटगजेन वाहनेन, अक्रीडत् = क्रीडितवान्, आन्त-वानिति भाव । वानराऽधिपः = कपीश्वर, सुग्रीव इत्यर्थः । तस्य = विरूपाक्षस्य, मूर्धान = शिरः, मुष्टिना = सपिण्डिताऽङ्गुलिपाणिना, अदालयत् = विदारितवान् ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ मत्तहस्तिना = हस्तोऽस्याऽस्तीति हस्ती, “अत इनिठनौ” इति नित्ययोगे इनि । मत्तश्चाऽसौ हस्ती, तेन । “मत्ते शौण्डोत्कटसीवा” इत्यमरः । अदालयत् = “दल विदारण” इति शौरादिकधातोर्लङ् ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ सुग्रीवके पराक्रम प्रकाशनके अनन्तर विरूपाक्ष नामका राक्षस युद्धमें मत्त हाथी पर चढ़कर क्रीडा करने लगा । सुग्रीवने उसके शिरको मुक्केसे विदारित कर डाला ॥ ७८ ॥

अचूर्णयच्च यूपाक्षं शिलया तदनन्तरम् ।

सक्रद्धो मुष्टिनाऽतुभ्नादङ्गदोऽलं महोदरम् ॥ ७९ ॥

अन्वयः—( वानराऽधिप ) तदनन्तर यूपाक्ष शिलया अचूर्णयत् । अङ्गदः संक्रुद्ध ( सन् ) महोदर मुष्टिना अलम् अतुभ्नात् ॥

व्याख्या—तदनन्तर = विरूपाक्षवधाऽनन्तर, यूपाक्ष = तन्नामानं कंचिद्राक्षसं, शिलया = पाषाणेन, अचूर्णयत् = चूर्णितवान्, वानराऽधिप इति शेष । अङ्गद = वालिपुत्र, संक्रुद्ध = सकुपित सन्, महोदर = तदाख्य राक्षस, मुष्टिना = सपिण्डिताङ्गुलिपाणिना, अल = पर्याप्त यथा तथा, अतुभ्नात् = व्यापादितवान् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ अचूर्णयत् = “चूर्णं सङ्कोचन” इति चौरादिकधातो “सत्यापपाशरूपवीणातूलश्लोकसेनालोमत्वचवर्मवर्णचूर्णचुरादिभ्योणिच्” इति ण्यन्ताल्लङ् । अतुभ्नात् = “( नभ ) तुभ हिसायाम्” इति क्रयादिस्थधातोर्लङ्, “क्रयादिभ्यः शना” इति शनाप्रत्यय ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ सुग्रीवजीने उसके बाद यूपाक्ष नामके राक्षसको पथरसे चूर्णकर डाला । अङ्गदने कुपित होते हुए महोदर नामके राक्षसको मुक्केसे पर्याप्त रूपसे मार डाला ॥ ७९ ॥

ततोऽकुष्णादशमीवः क्रुद्धः प्राणान्वनौकसाम् ।

अगोपायच्च रक्षासि दिशश्चाऽरीनभाजयत् ॥ ८० ॥

अन्वय — ततो दशमीव क्रुद्ध ( सन् ) वनौकसा प्राणान् अकुष्णात्, रक्षासि अगोपायत् अरींश्च दिश अभाजयत् ॥

व्याख्या—तत = सुग्रीवाऽङ्गदविक्रमप्रकाशनाऽनन्तरं, दशमीव = रावण, क्रुद्ध = कुपित. सन्, वनौकसा = वानराणां, प्राणान् = असून्, अकुष्णात् = चकर्ष, रक्षासि = राक्षसान्, अगोपायन् = अरक्षत्, अरींश्च = शत्रूश्च, वानरादीनि भाव । दिश = आशा अभाजयत् = प्रहितान् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ वनौकसा = वनमोको येषां ते वनौकसस्तेषाम् । अकुष्णात् = “कुष निष्कर्षे” इति क्रैयादिकधातोर्लङ् । अगोपायत् = “गुपू रक्षण” इति धातोः “गुपूधूपविच्छिपणिपनिभ्य आय” इति आयप्रत्यय स्वाऽर्थे ( प्रकृत्यर्थे ), तदन्ताल्लङ् । अभाजयत् = “भज सेवयाम्” इति धातोर्ण्यन्ताल्लङ् ॥

॥ भाषाऽर्थः ॥ तव रावणने क्रुद्ध होकर वानरोंके प्राणोंको खींचा, राक्षसोंकी रक्षाकी और शत्रुओंको दिशाओंमें भगाया ॥ ८० ॥

आलोकयत्स काकुत्स्थमधृष्णोद्धोरमध्वनत् ।

धनुरभ्रमयद्भीमभीषयत विद्विषः ॥ ८१ ॥

अन्वयः—स काकुत्स्थम् आलोकयत्, अधृष्णोत्, धोरम् अध्वनत्, भीम धनुः अभ्रमयत् विद्विष अभीषयत ॥

व्याख्या—स = रावण, काकुत्स्थ = रामम्, आलोकयत् = अपश्यत्, अधृष्णोत् = धृष्ट स्थित, धोरं = भयङ्करम्, अध्वनत् = ध्वनितवान्, भीमं = भयङ्कर, धनुः = कार्मुकम्, अभ्रमयत् = अमितवान्, विद्विष = शत्रून्, अभीषयत = त्रासितवान् ॥

॥ व्युत्पत्तिः ॥ आलोकयत् = आङ्पूर्वकात् “लोक दृशने” इति धातोर्लङ् । अधृष्णोत् = “जिघृषा प्रागल्भ्य” इति स्वादिस्थधातोर्लङ् । अध्वनत् = “ध्वन शब्द” इति धातोर्लङ् । अभ्रमयत् = “अमु अनवस्थाने” इति णिजन्ताद्धातोर्लङ्, मान्तत्वात् “मिता ह्रस्व” इति ह्रस्वत्वम् । अभीषयत् = “जिभी भये” धातोर्णिजन्ताङ्ङत् “भीस्योर्हेतुभये” इत्यात्मनेपदं “भियो हेतुभयेषुक्” इति षुक् ॥

॥ भाषाऽर्थः ॥ रावणने रामचन्द्रजीको देखा । वह डीठ होकर रहा । उसने भयङ्कर धनु घुमाया और शत्रुओंको त्रास दिया ॥ ८१ ॥

आस्कन्दल्लक्ष्मण बाणैरत्यक्रामच्च त द्रुतम् ।

राममभ्यद्रवज्जिष्णुरस्कुनाच्चषुवृष्टिभिः ॥ ८२ ॥

अन्वयः—जिष्णु ( स ) लक्ष्मणं बाणैः आस्कन्दत्, त द्रुतम् अत्यक्रामत्; रामम् अभ्यद्रवत् इषुवृष्टिभिः अस्कुनाच्च ॥

व्याख्या—जिष्णु = जयशील, रावण इति शेष । लक्ष्मणं = रामाऽनुजं, बाणैः = शरैः । आस्कन्दत् = पीडितवान्, तं = लक्ष्मणं, द्रुतं = शीघ्रम्, अत्यक्रामत् = अतिक्रान्त, अनन्तरं रामं = रामचन्द्रम्, अभ्यद्रवत् = अभिमुखं गत, इषुवृष्टिभिः = बाणवर्षैः, अस्कुनाच्च = आवृणोच्च ॥

॥ व्युत्पत्तिः ॥ जिष्णुः = जिधातोः “ग्लजिस्थश्च ग्नुः” इति ग्नुः । आस्कन्दत् = आङ्पूर्वकात् “स्कन्दिर् गतिशोषणयो” इति धातोर्लङ् । अत्यक्रामत् = अतिपूर्वकात् “क्रमु पादविक्षेप” इति धातोर्लङ्, “क्रम परस्मैपदेषु” इति दीर्घत्वम् । अभ्यद्रवत् = अभिपूर्वकात् “द्रु गतौ” इति धातोर्लङ् । इषुवृष्टिभिः = इषुणां वृष्टिभिः, “वृष्टिर्वषम्” इत्यमरः । अस्कुनात् = “स्कुन् आप्रवणे” इति धातोर्लङ्, आप्रवणमावरणम् । “स्तन्मुस्तन्मुस्कन्मुस्कुन्मुस्कुन्भ्यः श्नुश्चे”ति ञात् शनाप्रत्ययः ॥

ॐभाषार्थं ॐ जयशील रावणने लक्ष्मणजीको बाणोंसे पीडित किया उनका शीघ्र लङ्घन किया । तब वह रामचन्द्रजीके सम्मुख गया और उसने बाणवृष्टियोंसे उन्हें आच्छादित कर डाला ॥ ८२ ॥

अपौहृत्वाणवर्ष तद्वल्लै रामो निराकुलः ।

प्रत्यस्कुनोदशग्रीव शरैराशीविषोपमै ॥ ८३ ॥

अन्वय — रामो निराकुल ( सन् ) तद् बाणवर्षं भल्लै अपौहृत्, आशी-विषोपमै शरै दशग्रीव प्रत्यस्कुनोत् ॥

व्याख्या—राम = रामचन्द्र, निराकुल = आकुलतारहित सन्, तत् = पूर्वं रावणप्रहित, बाणवर्ष = शरवृष्टि, भल्लै = बाणविशेषै अपौहृत् = अपाकरोत्, आशीविषोपमै = सर्पसदृशै, दु सहत्वादिति भाव । शरै = बाणै, दशग्रीवं=रावण, प्रत्यस्कुनोत् = प्रत्यावृणोत् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ निराकुल = निर्गत आकुल ( आकुलभावः ) यस्मात्सः । अपौहृत् = अपपूर्वकात् “ऊह वितर्कं” इति धातोर्लङ् उपसर्गादस्य-यूहोर्वेति वाच्यम्” इति पञ्चे परस्मैपदम् । आशीविषोपमे.=आशीषु ( दष्ट्रासु ) विष येषां ते आशीविषा, “आशी स्यादहिदष्ट्रेऽपी”ति कोश । “आशीविषो विषधरश्चक्री व्याल सरीसृप ।” इत्यमरः । आशीविषा उपमा येषां ते आशीविषोपमास्तै । प्रत्यस्कुनोत् = प्रतिपूर्वकात् “स्कुञ् आप्रवण” इति धातोर्लङ्, “स्तम्भिव”त्यादिना श्नु । मल्लिनाथस्तु “प्रत्यस्कुन्नोत्”इति पाठान्तरं प्राह, तत्र “स्कुन्मु आवरणे” इति धातोर्लङ् पूर्वसूत्रेणैव श्नु ॥

ॐभाषार्थं ॐ रामचन्द्रजीने आकुल न होकर रावणसे प्रेरित उस बाणवृष्टिको भल्ल नाम के बाणविशेषों से हटाया, और सर्पसदृश बाणोंसे रावणको प्रत्याच्छादित कर डाला ॥ ८३ ॥

मण्डलान्याटता चित्रमच्छिन्तां शस्त्रसंहती ।

जगद्व्यस्मापयेता तौ न च वीरावसीदताम् ॥ ८४ ॥

अन्वयः—वीरौ तौ चित्रं मण्डलानि आटता, शस्त्रसंहती अच्छिन्ता, जगत् व्यस्मापयेता न च असीदताम् ॥

व्याख्या—वीरौ = शूरौ, तौ = रामरावणौ, चित्रम् = आश्चर्यं यथा तथा, मण्डलानि आटता = चक्रवद्भ्रान्तौ, शस्त्रसंहती = परस्परऽऽयुधसमूहान्, अच्छिन्ता = छिन्नवन्तौ, जगन् = लोकं व्यस्मापयेता = विस्मापितवन्तौ, न च असीदता = न च अवसन्नौ ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ चित्रं = “विस्मयोऽद्भुतमाश्चर्यं चित्रम्” इत्यमरः । आटताम् =

“अट गतौ” इति धातोर्लङ् “आडजादीनाम्” इत्याडागमः “आटश्चे”ति वृद्धिश्च । अच्छिन्ता=“छिदिर् द्वैधीकरणे” इति रौधादिकधातोर्लङ् । व्यस्मापयेतां=विपूर्वात् स्मिङ् धातोर्ण्यन्ताल्लङि “भीस्म्योर्हेतुभये” इत्यात्मनेपद “नित्य स्मयते” इत्यात्वे पुगागमश्च । असीदता=“षट् लु विशरणगत्यवसादनेषु” इति धातोर्लङ्, “पात्राघ्मे” त्यादिना सद सीदादेशः ॥

❀भाषाऽर्थः❀ वीर राम और रावण विचित्र रूपसे चक्रके सदृश धूमने लगे, एक दूसरेके शस्त्रसमूहोंको काटने लगे, लोकको विस्मित करने लगे परन्तु खिन्न नहीं हुए ॥ ८४ ॥

व्योम प्राचिनुतां बाणैः क्षमामक्षमापयतां गतैः ।

अभिन्ता तूर्णमन्योन्य शिक्षाश्चाऽतनुतां मुहुः ॥ ८५ ॥

अन्वय — ( तौ ) बाणैः व्योम प्राचिनुता, गतैः क्षमाम् अक्षमापयता, तूर्णम् अन्योन्यम् अभिन्ता शिक्षाश्च मुहु अतनुताम् ॥

व्याख्या— बाणै = शरैः, व्योम = आकाश, प्राचिनुताम् = आच्छादितवन्तौ, ताविति शेष । एव परत्राऽपि । गतैः = गमनैः, “हतै”रिति मल्लिनाथसम्मतं पाठे रक्ष कपिभिरित्यर्थः । क्षमा=पृथिवीम्, अक्षमापयता=कम्पितवन्तौ, तूर्णं=क्षिप्रम्, अन्योन्य = परपर’ अभिन्ता = विदारितवन्तौ, शिक्षाश्च = अभ्यासपाठवानि च, आयुवप्रहार इति शेष । मुहु=वारं वारम् अतनुता=विस्तारितवन्तौ ॥

❀व्युत्पत्तिः❀ प्राचिनुतां=प्रपूर्वकात् “चिञ् चयने” इति धातोर्लङ् । क्षमा= “क्षमाऽवनिर्मेदनी मही”त्यमरः । अक्षमापयता=“क्षमायी विधूनने” इति धातोर्ण्यन्ताल्लङ्, “अतिहीबलीरीकनूयीक्षमाय्याता पुङ्णौ” इति पुक् यकारलोपश्च । अभिन्ता=“भिदिर् विदारण” इति धातोर्लङ्, तसस्तामादेशः “शनसोरल्लोप” इत्यल्लोप, चत्वेन च तकारः । अतनुता=“तनु विस्तार” इति तनादिधातोर्लङ्, “तनादिक्लृभ्य उ” इति उप्रत्ययः ॥

❀भाषाऽर्थः❀ राम और रावणने बाणोंसे आकाशको आच्छादित कर डाला, अपने गमनोंसे पृथ्वीको कम्पित किया, शीघ्र एकने दूसरेको विदारित किया और आयुधप्रहारसे अभ्यास पाठवोंको बारबार फैलाया ॥ ८५ ॥

समाधत्ताऽऽसुरं शस्त्रं राक्षसः क्रूरविक्रमः ।

तदक्षरन् महासर्पान् व्याघ्रसिंहाश्च भीषणान् ॥ ८६ ॥

अन्वय — क्रूरः क्रमो राक्षस आसुरं शस्त्रं समाधत्त । तत् भीषणान् महासर्पान् व्याघ्रसिंहाश्च अक्षरत् ॥



व्याख्या—क्रूरविक्रम = नृशयपराक्रम, “क्रूरविग्रह” इति मल्लिनाथसम्मतं पाठे भयङ्करशरीरो भयङ्करकलहो वेत्यर्थः । राक्षस = यातुधान, रावण इत्यर्थः । आसुरम् = असुरदैवत, शस्त्र = बाण समाधत्त = सन्दधे, धनुषीति शेषः । तत् = आसुर शस्त्र, भीषणान् = भयानकान्, महासर्पान् = बृहद्भुजगान्, व्याघ्रसिंहाश्च = शार्दूलमृगेन्द्राश्च, अक्षरन् = असृजदिति भावः ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ क्रूरविक्रम = क्रूरो विक्रमो यस्य स । आसुरम् = असुरो देवताऽस्येति आसुर, तत् “साऽस्य देवता” इत्यण् । समाधत्त = समाहपूर्वकात् “हुधाञ् धारणपोषणयो” इति धातोर्लङ्, श्लौ द्वित्वमभ्यासकार्यं च “श्नाऽभ्यस्तयोरात्” इत्याकारलोप “दधस्तथोश्चे”ति भष्भावः “अध” इति प्रतिषेधात् “क्षपस्तथोर्धोऽध” इति तकारस्य धत्व न ॥

अभाषार्थः ॥ क्रूर पराक्रमवाले राक्षस ( रावण ) ने असुर देवतावाले शस्त्रका धनुमे सन्धान किया । उस शस्त्रने भयङ्कर बडे बडे सर्प और व्याघ्र तथा सिंहोंको भी प्रकट किया ॥ ८६ ॥

न्यपेधत् पावकाऽस्त्रेण रामस्तद्राक्षसस्तत् ।

अदीव्यद्रौद्रमत्युग्र मुसलाऽऽगलत्तत् । ॥ ८७ ॥

अन्वयः—राम तत् पावकाऽस्त्रेण न्यपेधत् । ततो राक्षस अत्युग्रं रौद्रम् अदीव्यत्, ततो मुसलादि अगलत् ॥

व्याख्या—राम = रामचन्द्र, तत् = रावणप्रहितमासुर शस्त्र, पावकाऽस्त्रेण = आग्नेयाऽस्त्रेण, न्यपेधत् = निषिद्धवान्, न्यवारयदिति भावः तत = आसुराऽस्त्रनिवारणाऽनन्तर, राक्षस = रावण, अत्युग्रम् = अतिभयङ्कर, रौद्र = रुद्रदैवतमन्त्रम्, अदीव्यम् = व्यवहृतवान्, प्रयुक्तवानित्यर्थः । तत = तस्मात्, रौद्राऽस्त्रादिति भावः । मुसलादि = मुसलाद्यनेकशस्त्रम्, अगलत् = निर्गतम् ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ पावकाऽस्त्रेण = पावकदैवतमन्त्रं पावकाऽस्त्रं, तेन “शाकपार्थिवादीनां सिद्धय उत्तरपदलोपस्योपसंख्यानम्” इति मध्यमपदलोपी समासः । न्यपेधत् = निपूर्वकात् “षिध गत्याम्” इति धातोर्लङ् “प्राक्सितादहव्यवायेऽपि” इति षत्वम् । उपसर्गेण धातोरर्थान्तरत्वम् । रौद्र = रुद्रो देवताऽस्येति रौद्र तत्, अण्प्रत्ययः । अदीव्यत् = “दिवु क्रीडाविजिगीषाव्यवहारद्युतिस्तुतिमोदमदस्वप्न कान्ति गतिषु” इति धातोर्व्यवहाराऽर्थे लङ् “हलि चे”ति दीर्घत्वम् । अगलत् = “गल अदन” इति धातोर्लङ्, धातोरनेकार्थत्वाद्गल निर्निर्गलनेर्थः ॥

अभाषार्थः ॥ रामचन्द्रजीने रावणसे प्रेरित उस आसुराऽस्त्रको आग्नेयाऽस्त्रसे

निवारित किया । तब रावणने अतिभयङ्कर रौद्र अस्त्र छोड़ा, उससे मुसल आदि अनेक अस्त्र निकले ॥ ८७ ॥

गान्धर्वेण न्यविध्यत्तत् क्षितीन्द्रोऽथ नराऽशनः ।

सर्वमर्मसु काकुत्स्थमौम्भत्तीक्ष्णैः शिलीमुखैः ॥ ८८ ॥

अन्वयः—क्षितीन्द्र तत् गान्धर्वेण न्यविध्यत् । अथ नराशन तीक्ष्णैः शिलीमुखैः काकुत्स्थ सर्वमर्मसु औम्भत् ॥

व्याख्या—क्षितीन्द्र = राम, तत् = रावणप्रेरितं रौद्रास्त्रं, गान्धर्वेण = गन्धर्वाऽस्त्रेण, न्यविध्यत् = ताडितवान्, न्यवारयदित्यर्थः । अथ = रौद्रास्त्रनिवारणाऽनन्तरं, नराशन = मनुष्यभक्षक, रावण इति भावः । तीक्ष्णैः = निशितैः, शिलीमुखैः = बाणैः, काकुत्स्थ = रामं, सर्वमर्मसु = सकलमर्मस्थानेषु, औम्भत् = अपूरयत् ।

व्युत्पत्तिः—गान्धर्वेण = गन्धर्वो देवताऽस्येति गान्धर्वं, तेन “साऽस्य देवता” इत्यण् । न्यविध्यत् = निपूर्वात् “व्यध ताडने” इति धातोर्लङ् “अहिज्यावयिव्यधी” त्यादिना सम्प्रसारणम् । नराशनः = नरान् अश्नातीति, “कृत्यल्युटो बहुलम्” इत्यत्र बहुलग्रहणसामर्थ्यात्कर्तरि ल्युट् । औम्भत् = “उम्भ पूरणे” इति तौदादिकधातोर्लङ्, आङ्गुष्ठिः ॥

भाषाऽर्थः—रामचन्द्रजीने रावणसे प्रेरित उस रौद्रास्त्रको गन्धर्वास्त्रसे निवारित किया । तब रावणने तीखे बाणोंसे रामचन्द्रजीके सपूर्ण मर्म स्थानोंमें पूर्ण कर दिया ॥ ८८ ॥

ततस्त्रिशिरसं तस्य प्रावृश्चलक्ष्मणो ध्वजम् ।

अमथ्नात्सारथि चाऽऽशु भूरिभिश्चाऽतुदच्छरैः ॥ ८९ ॥

अन्वयः—ततो लक्ष्मण तस्य त्रिशिरस ध्वज प्रावृश्चत्, सारथिम् अमथ्नात्, भूरिभिः शरैः आशु अतुदत् ॥

व्याख्या—ततः = रावणविक्रमाऽनन्तरं, लक्ष्मण = रामाऽनुज, तस्य = रावणस्य, त्रिशिरसं = त्रिशिखं, त्रिशूलाग्रमिति भावः । ध्वज = पताका, प्रावृश्चत् = छिन्नवान्, सारथिः = रावणसूतम्, अमथ्नात् = जघानेति भावः । भूरिभिः = प्रचुरैः, शरैः = बाणैः, आशु = शीघ्रम्, अतुदत् = व्यथितवान्, रावण इति शेषः ॥

व्युत्पत्तिः—त्रिशिरसः = त्रीणि शिरसि यस्मिन् स त्रिशिरास्तम् । प्रावृश्चत् = प्रपूर्वकात् “ओन्नश्चुद्धेदन” इति तौदादिकधातोर्लङ् । अमथ्नात् = “मन्थ विलोडन” इति कथादिस्थधातोर्लङ् । अतुदत् = “तुद व्यथन” इति धातोर्लङ् । “तुदादिभ्यः श” इति शप्रत्ययः । लघूपधगुण बाधित्वा नित्यत्वात् शे कृते तस्य अपित्वात् “सार्वधातुकमपित्” इति क्त्वात् “क्ङिति चे”ति गुणनिषेधः ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ तव लक्ष्मणजीने अग्रभागमें त्रिशूलके चिह्नवाले रावणके ध्वजको काट डाला, रावणके सारथिको मारा और प्रचुर बाणोंसे रावणको भी शीघ्र पीडित किया ॥ ८९ ॥

अश्वान् विभीषणोऽतुभ्नात्स्यन्दनं चाऽक्षिणोद्द्रुतम् ।

नाऽक्षुभ्नाद्राक्षसो भ्रातुः शक्तिं चोदवृहद्गुरुम् ॥ ९० ॥

अन्वय — विभीषण अश्वान् अतुभ्नात्, स्यन्दनं च द्रुतम् अक्षिणोत् ।  
राक्षसो न अक्षुभ्नात्, भ्रातु गुरु शक्तिम् उदवृहत् ॥

व्याख्या—विभीषण = रावणाऽनुज, अश्वान् = रावणरथहयान्, अतुभ्नात् = हतवान्, स्यन्दनं च = रावणरथं च, द्रुतं = शीघ्रम्, अक्षिणोत् = बभजेति भाव ।  
राक्षस = यातुधान, रावण इति भाव । न अक्षुभ्नात् = क्षोभं न गत, भ्रातु = विभीषणस्य, कृते इति शेष । गुरु = गुर्वी, 'शक्तिं = कासूम्' उदवृहत् = उद्यतवान् ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ अतुभ्नात् = “ ( नभ ) तुभ हिंसायाम् ” इति क्रयादिधातोर्लङ् ।  
अक्षिणोत् = “ क्षिणु हिंसायाम् ” इति तनादिधातोर्लङ् । “ तनादिकृभ्य उ. ” इति उपत्यये गुण । अक्षुभ्नात् = “ क्षुभ सञ्चलन ” इति क्रयादिधातोर्लङ् । गुरु = “ बोहो गुणवचनात् ” इति ङीष्ो वैकल्पिकत्वात् पक्षे तदभाव । उदवृहत् = उत्पूर्वकात् “ वृह् उद्यमने ” इति तौदादिकधातोर्लङ् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ विभीषणने रावणके घोड़ों को मार डाला, रथको भी शीघ्र तोड़ डाला । रावण क्रुद्ध नहीं हुआ और उसने भाई को मारनेके लिए बड़ी सी शक्ति उठाई ॥ ९० ॥

युग्मम्—

तामापतन्ती सौमित्रिस्त्रिधाऽकृन्तच्छिलीमुखैः ।

अशब्दायन्तं पश्यन्तस्ततः क्रुद्धो निशाचरः ॥ ९१ ॥

अष्टघण्टा महाशक्तिमुदयच्छन् महत्तराम् ।

रामाऽनुजं तथाऽविध्यत्स महीं व्यसुराश्रयत् ॥ ९२ ॥

अन्वय.—सौमित्रि आपतन्ती ता शिलीमुखैः त्रिधा अकृन्तत् । पश्यन्त अशब्दायन्त । तत निशाचर क्रुद्ध ( सन् ) अष्टघण्टा महत्तरा महाशक्तिम् उदयच्छत् । तथा रामाऽनुजम् अविध्यत् । स व्यसु ( सन् ) महीम् आश्रयत् ॥

व्याख्या—सौमित्रि = लक्ष्मण, आपतन्तीम् = आयान्ती, विभीषणोपरीति शेष, ता = शक्ति, शिलीमुखैः = बाणैः, त्रिधा = खण्डत्रयेण, अकृन्तत् = छिन्न-

वान् । ततः पश्यन्त = तत्कर्म प्रेक्षमाणा जनाः, अशब्दायन्त = शब्द कृतवन्त । ततः = शक्तिकृन्तनाऽनन्तर, निशाचर = राक्षस, रावण इति भाव । क्रुद्ध = कुपित सन्, अष्टघण्टा = घण्टाऽष्टकोपेता, महत्तरा = महाप्रमाणा, महाशक्ति = बृहत्कासूम्, उदयच्छत् = उदयवान्, तथा = महाशक्त्या, रामाऽनुज = लक्ष्मणम्, अविध्यत् = विद्ववान् । \*स = लक्ष्मण, व्यसु = विगतप्राण सन्, महीं = आश्रयत् = पृथिवीम्, आश्रित, मद्या पपातेति भाव ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ सौमित्रि = सुमित्राया अपत्य पुमान्, “बाह्वादिभ्यश्चे”ति इञ् । त्रिधा = त्रिभिः प्रकारैः, “सख्याया विधाऽर्थे धा” इति धाप्रत्यय । अकृन्तत् = “कृती छेदन” इति तुदादिधातोर्लङ्, “शे मुचादीनाम्” इति जुम् । अशब्दायन्त = “शब्दवैरकलहाऽभ्रकण्वमेधेभ्यः करणे” इति करोत्यर्थे क्यङ्, तदन्तात्तङ् । ङित्वा-दात्मनेपदम् । निशाचर = निशासु चरतीति, “चरेष्ट” इत्यधिकरण उपपदे टप्रत्यय । अष्टघण्टाम् = अष्टौ घण्टा यस्या साऽष्टघण्टा, ताम् । महत्तराम् = अतिशयेन महती महत्तरा, ताम् “द्विवचनविभज्योपपदे तरवीयसुनौ” इति तरप्प्रत्यय । उदयच्छत् = उत्पूर्वकात् “यसु उपरम” इति धातोर्लङ् “इषुगमियमा छ” इति छ । अकत्रंभिप्रा-यत्वात् “समुदाङ्भ्यो यमोऽग्रन्थे” इत्यात्मनेपद न । रामाऽनुज = राममनुजातवा-निति रामानुजस्तम्, “अनौ कर्मणि” इति ङ । अविध्यत् = “व्यध ताडने” इति धातोर्लङ्, “ग्रहिज्यावयिव्यधी” त्यादिना सम्प्रसारणम् । व्यसु = विगता असवो यस्मात्स । आश्रयत् = आङ्पूर्वकात् “श्रिञ् सेवायाम्” इति धातोर्लङ् ॥

ॐभाषार्थः ॐ लक्ष्मणजीने विभीषणके ऊपर आ पढ़ती हुई उस शक्तिके तीन टुकड़े कर दिये । उस कर्मको देखने वाले शब्द करने लगे । तब रावणने क्रुद्ध होकर आठ घण्टाओंसे युक्त बड़ी भारी शक्ति उठाई । उससे लक्ष्मणको विद्ध किया । तब निष्प्राण हो कर लक्ष्मणजी जमीन पर गिरपड़े ॥ ९१ ॥ ९२ ॥

राघवस्याऽभृशायन्त सायकास्तेरुपद्रुतः ।

ततस्तूर्ण दशग्रीवो रणक्षमां पर्यशेषयत् ॥ ९३ ॥

अन्वयः—राघवस्य सायका अभृशायन्त । ततः तै उपद्रुतो दशग्रीव तूर्णं रणक्षमा पर्यशेषयत् ॥

व्याख्या—राघवस्य = रामस्य, सायका = बाणा, अभृशायन्त = शीघ्रगतयो जाता इति भाव । ततः = अनन्तर, तै = सायकैः, उपद्रुत = पीडित, दशग्रीव = रावण, तूर्ण = क्षिप्र, रणक्षमा युद्धभूमि, पर्यशेषयत् = शेषयति स्म, आत्मपलायनेन तामेव शेषितवानित्यर्थः, त्यक्तवानिति भाव ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ अभृशायन्त = अभृशा भृशा अभवन्, “भृशादिभ्यो भुव्यच्चेर्लो-

पश्च हल” इति च्ययर्थे क्यङन्ताल्लङ् । पर्यशेषयत् = परिपूर्वकात् “शिष असर्वोपयोगे” इति चौरादिकघातोर्लङ् ॥

ॐभाषाऽर्थ ॥ तब रामके बाण शीघ्रगतिवाले हो गये । उसके अनन्तर उन बाणोंसे पीडित हो कर रावणने युद्ध भूमिको शीघ्र छोड़ दिया ॥ ९३ ॥

सस्फुरस्योदकर्षच्च सौमित्रे. शक्तिमग्रज ।

असिञ्चदोषधीस्ता या. समानीता हनूमता ॥ ९४ ॥

अन्वयः—अग्रज सस्फुरस्य सौमित्रे शक्तिम् उदकर्षत्, या हनूमता समानीता ता ओषधी असिञ्चत् ॥

व्याख्या—अग्रज = ज्येष्ठभ्राता, राम इत्यर्थ । सस्फुरस्य = उच्छ्वसत्, अन्तर्लानप्राणस्येति भाव । सौमित्रे = लक्ष्मणस्य, शक्ति = कास्, हृदयलभामिति भावः । उदकर्षत् = उद्धृतवान् । मल्लिनाथस्तु “अस्फुरत्” इति पाठान्तर प्राह तत्र सौमित्रे अग्रज अस्फुरत् = अचेष्टतेत्यर्थ । या = ओषध्य, हनूमता = पवनतनयेन, समानीता = आहता, ता = तादृशी, ओषधी = औषधान्, मृतसञ्जीविनीप्रमुषानिति भाव । असिञ्चत् = अश्रत्, व्रणेषु इति भाव ॥

ॐव्युत्पत्ति ॥ सस्फुरस्य = स्फुरतीति स्फुर अन्तस्फुरन्प्राणवायु । “इगुपध-ज्ञाप्तीकर क” इति कप्रत्यय । स्फुरेण सहित सस्फुरस्तस्य, “तेन सहेति तुल्ययोगे” इति बहुव्रीहि, “वोपसर्जनस्य” इति सहस्य सादेश । असिञ्चत् = “षिच चरणे” इति घातोर्लङ् “शे मुचादीनाम्” इति लुम् ॥

ॐभाषाऽर्थ ॥ ज्येष्ठ भ्राता रामचन्द्रजीने अन्तर्लान प्राणवाले लक्ष्मणके हृदयमें लगी हुई शक्तिको निकाल डाला । हनूमान्जी जिनको ले आये थे मृतसञ्जीविनी आदि उन औषधोंको लक्ष्मणजीके व्रणस्थानोंमें रामचन्द्रजीने सेचन किया ॥ ९४ ॥

उदजीवत् सुमित्राभू भ्राताऽऽश्लिष्यत्तमायतम् ।

सम्यग्मूर्धन्युपाशिङ्गदपृच्छच्च निरामयम् ॥ ९५ ॥

अन्वय —सुमित्राभू उदजीवत् । भ्राता तम् आयातम् आश्लिष्यत् ; मूर्धनि सम्यक् उपाशिङ्गत् निरामय च अपृच्छत् ॥

व्याख्या—सुमित्राभू = सौमित्रि, लक्ष्मण इत्यर्थ, पराजितत्वान्मातृसम्बन्धेन व्यपदेशो बोध्य । उदजीवत् = उज्जीवित ओषधीसेचनसमकालमेवेति भाव । भ्राता = राम, त = लक्ष्मणम्, आयात = दीर्घकाल यथा तथा, आश्लिष्यत् = आलिङ्गितवान्, मूर्धनि = शिरसि, सम्यक् = यथाशास्त्रम्, उपाशिङ्गत् = अजिघ्रत्, निरामय च = आमयाऽभाव च, व्यथाशान्ति चेति भाव । अपृच्छत् = पृष्ठवान् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ सुमित्राभू = सुमित्राया भवतीति । उदजीवत् = उत्पूर्वकात् “जीव प्राणधारण” इति धातोर्लङ् । आश्लिष्यत् = आङ्पूर्वकात् “श्लिष आलिङ्गन” इति धातोर्लङ् । सूद्धनि = “विभाषा दिश्यो” इत्यल्लोपाऽभावपक्षे रूपम् । अल्लोपपक्षे “सूद्धि” इति रूपम् । उपाशिङ्घत् = उपाङ्पूर्वकात् “शिधि आग्राण” इति धातोर्लङ् ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ लक्ष्मण जी उज्जीवित हो गये । भाई रामचन्द्रजीने उन्हें दीर्घ कालतक आलिङ्गन किया, शिरमे शास्त्रके अनुसार सुँघा और कुशल प्रश्न भी किया ॥ ९५ ॥

तत\* प्रोदसहन् सर्वे योद्धुमभ्यद्रवत् परान् ।

अकृच्छ्रायत च प्राप्तो रथेनाऽन्येन रावणः ॥ ९६ ॥

अन्वय.—तत सर्वे योद्धुं प्रोदसहन् । रावण अन्येन रथेन प्राप्त परान् अभ्यद्रवत् अकृच्छ्रायत च ।

व्याख्या—तत = लक्ष्मणोज्जीवनाऽनन्तरं, सर्वे = रामाऽऽदयः, योद्धुं = युद्धं कर्तुं, प्रोदसहन् = प्रोत्सेहिरे । रावण = दशानन, अन्येन = अपरेण, रथेन = स्यन्दनेन, प्राप्त = आसादित सन्, परान् = शत्रून्, उत्सहत इति भावः । “हरीन्” इति मल्लिनाथसम्मत पाठस्तस्य दानरानित्यर्थः । अभ्यद्रवत् = अभिमुख गतः, अकृच्छ्रायत च = कृच्छ्राय ( पापय ) अक्रामच्च, हन्तुं प्रवृत्तश्चेति भावः ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ प्रोदसहन् = प्रोत्पूर्वकात् “षह मर्षणे” इति चौरादिकात् परस्मैपदिनो धातो “आष्टपाद्वे”ति णिजभावपक्षे लङ् । भौवादिक्तात् धातोरात्मनेपदमेवेति पूर्वे व्याख्यातारः । भट्टमल्लस्तु—“तितित्तेऽधि कुरुते चान्तौ सहति सङ्घति । मृष्यत्यामर्षति चेति आत्मनेऽपि चतुष्टयम् ॥” इत्याचष्टेति मल्लिनाथः । अभ्यद्रवत् = अभिपूर्वकात् “द्रु गतौ” इति धातोर्लङ् । अकृच्छ्रायत = “कष्टाय क्रमण” इत्यत्र “सन्नकृत्तकष्टकृच्छ्राग्रहणेभ्यः कण्वचिकीर्षायामिति वक्तव्यम्” इति क्यङन्तात्कृच्छ्रायधातोर्लङ् । कण्वम् = पापमित्यर्थः ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ लक्ष्मणजीके जीनेके अनन्तर रामचन्द्र आदि सब लोगोंने युद्ध करने के लिए उत्साह किया । रावण दूसरे रथसे आकर उत्साह करने वाले शत्रुओंके सम्मुख गया और उन्हें मारने के लिए प्रवृत्त हुआ ॥ ९६ ॥

भूमिष्ठस्याऽसम युद्ध रथस्थेनेति मातलिः ।

आहरद्रथमत्युग्र सशस्त्र मघवाऽऽज्ञया ॥ ९७ ॥

अन्वय.—भूमिष्ठस्य रथस्थेन युद्धम् असमम् इति मघवाऽऽज्ञया मातलिः अत्युग्र सशस्त्र रथम् आहरत् ॥

व्याख्या—भूमिष्ठस्य = भूस्थितस्य, रामस्येति भावः । रथस्थेन = स्यन्दनस्थितेन, रावणेन सहेति भावः । युद्धं = सग्रामः, असमम् = अतुल्यम्, अयुक्तमित्यर्थः ।

इति = एवम्, निरूप्य इति शेष । मघवाऽऽज्ञया = इन्द्राऽऽदेशेन, मातलिः = इन्द्र-  
सारथि, अत्युग्रम् = अतिभीषण, रथं = स्यन्दनम्, आहरत् = आनयत् ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ भूमिष्ठस्य = भूमौ तिष्ठतीति भूमिष्ठस्तस्य, “सुपि स्थ” इति कप्र-  
त्यय “अम्बाऽऽम्बगोभूमिसव्यापद्वित्रिकुशेकुशब् कङ्कुमञ्जिपुञ्जिपरमेवर्हिर्दिव्यग्निभ्यः  
स्थ” इति मूर्धन्यत्वे घृत्वम् । रथस्येन = रथे तिष्ठतीति, तेन, पूर्ववत्कः । मघ-  
वाऽऽज्ञया = मघेन आज्ञा मघवाऽऽज्ञा, तथा । “वासवाऽऽज्ञया” इति मल्लिनाथ-  
सम्मत पाठ । सशस्त्र = शस्त्रैः सहित सशस्त्रस्तम् ॥

अभाषार्थः ॥ भूमिस्थित रामचन्द्रजीका रथस्थित रावणसे युद्ध अनुचित है  
ऐसा विचार कर इन्द्रकी आज्ञासे मातलि अति भयङ्कर तथा शस्त्रोंसे युक्त रथ  
ले आये ॥ ९७ ॥

सोऽध्यष्ठीयत रामेण शस्त्रं पाशुपत तत\* ।

निरास्यत दशाऽऽस्यस्तच्छक्राऽस्त्रेणाजयन् नृप. ॥ ९८ ॥

अन्वय.—स रामेण अध्यष्ठीयत् । ततो दशाऽऽस्यः पाशुपतं शस्त्रं निरा-  
स्यत । नृप- तत् शक्राऽऽस्त्रेण अजयत् ॥

व्याख्या—स = मातल्याहतोरथ, रामेण = रामचन्द्रेण, अध्यष्ठीयत = अधि-  
ष्ठित । तत = रामकर्तृकरथाऽधिष्ठानाऽनन्तरं, दशाऽऽस्य = रावण, पाशुपतं =  
पशुपतिदेवत, शस्त्रम् = आयुध, निरास्यत = क्षिप्तवान् । नृप = राजा, राम इत्यर्थः ।  
तत्=दशाऽऽस्यनिरस्त पाशुपताऽस्त्र, शक्राऽऽस्त्रेण=इन्द्रास्त्रेण, अजयत्=जितवान् ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ अध्यष्ठीयत = अधिपूर्वकात् “ष्ठा गतिनिवृत्तौ” इति धातो कर्मणि  
लङ् । “धुमास्थागापाजहातिसा हलि” इत्यात ईत्वम् “उपसर्गात्सुनोतिसुवतिस्य-  
तिस्रस्तौतिस्रस्तौभतिस्थासेनयसेधसिचसञ्जस्वञ्जाम्” इत्यनेन “प्राक्सितादङ्घ्रिवायेऽ-  
पी”ति नियमेनाङ्घ्रिवायेऽपि षत्वम् । पाशुपत = पशुपतिदेवताऽस्येति पाशुपत,  
तत् “साऽस्य देवता” इत्यण् । निरास्यत = निरुपसर्गपूर्वकात् “असु क्षेपण” इति  
धातोर्लङ्, “उपसर्गादस्यत्यूह्योर्वेति वाच्यम्” इत्यात्मनेपदम् । शक्राऽस्त्रेण = शक्र-  
देवत शस्त्र शक्राऽस्त्र, तेन, मध्यमपदलोपी समासः ॥

अभाषार्थः ॥ रामचन्द्रजी मातलिसे लाये गये उस रथपर आरूढ हुए । तब  
रावणने पाशुपत शस्त्रको छोड़ा । राजा रामने उस शस्त्रको इन्द्राऽऽस्त्रसे जीत लिया ॥ ९८ ॥

तत शतसहस्रेण रामः प्रौर्णोन्निशाचरम् ।

बाणानामक्षिणोद्धर्यान् सारथि चाऽदुनोद्द्रुतम् ॥ ९९ ॥

अन्वय —ततो रामो बाणानां शतसहस्रेण निशाचरं प्रौर्णोत्, धुर्यान् अक्षिणोत्  
सारथि च द्रुतम् अदुनोत् ॥

व्याख्या—तत = पाशुपताऽस्त्रजयाऽनन्तरं, रामः = रामचन्द्र, बाणाना = शराणां, शतसहस्रेण = लक्षेण, निशाचर = राक्षसराज रावण प्रौर्णोत् = आच्छादयत्, धुर्यान् = रथाऽश्वान्, अक्षिणोत् = हतवान्, सारथि च = सूतं च, हुत = शीघ्रम्, अदुनोत् = उपतापितवान् ॥

अव्युत्पत्ति ॥ शतसहस्रेण = शतानां सहस्र शतसहस्र, तेन । प्रौर्णोत् = प्रपूर्वकात् “ऊर्णुन् आच्छादन” इति धातोर्लङ् “गुणोऽपृक्त” इति गुण । धुर्यान् = धुरं वहन्तीति धुर्यास्तान्, “धुरो यद्धकौ” इति यत् । अक्षिणोत् = “क्षिणु हिसायाम्” इति तनादर्धातोर्लङ् । अदुनोत् = “दुदु उपतापे” इति स्वादिस्थधातोर्लङ् ॥

अभाषार्थ ॥ तब रामचन्द्रजीने लाख बाणों से राक्षसराज रावणको आच्छादित कर डाला, उसके रथके घोड़ोंको मारा और सारथिको भी शीघ्र पीड़ित कर दिया ॥ १९ ॥

अदृश्यन्ताऽनिमित्तानि प्राह्वलक्षितिमण्डलम् ।

रावण प्राहिणोच्छूल शक्तिं चैन्द्री महीपति ॥ १०० ॥

अन्वय—अनिमित्तानि अदृश्यन्त । श्रुतिमण्डल प्राह्वलन् । रावण शूल, महीपतिश्च ऐन्द्री शक्तिं प्राहिणात् ॥

व्याख्या—अनिमित्तानि = अशकुनानि, अदृश्यन्त = दृष्टानि, रावणस्याऽग्र इति शेष । श्रुतिमण्डल = भूगोल, प्राह्वलत् = चलितम् । रावण. = दशाऽऽनन, शूलं = ब्रह्मदत्तमायुधविशेष, महीपतिश्च = भूपश्च, रामश्चेति भाव । ऐन्द्रीम् = इन्द्र देवताम् इन्द्रप्रदत्ता वा, शक्तिं = कास, प्राहिणेत् = प्रायुङ्क्त ॥

अव्युत्पत्ति ॥ अदृश्यन्त = दृशधातो कर्मणि लङ् । प्राह्वलत् = प्रपूर्वकात् “ह्वल-चलने” इति धातोर्लङ् । प्राहिणोत् = प्रपूर्वकात् “हि गतो” इति स्वादिस्थधातोर्लङ् “हिलुमीना” इति जत्वम् ॥

अभाषार्थ ॥ रावणके आगे अशकुन देखे जाने लगे । भूमण्डल डोलने लगा । रावणने ब्रह्माजीसे दिये गये शूलको छोड़ा, उसको हटाने के लिए राजा रामने इन्द्र की शक्ति छोड़ी ॥ १०० ॥

युग्मम्—

ताभ्यामन्योन्यमासाद्य समवाप्यत संशम ।

लक्ष्णेन पत्रिणा वक्ष क्रुद्धो रामस्य राक्षसः ॥ १०१ ॥

अस्तृणादधिकं रामस्ततोऽदेवत सायकैः ।

अक्ताभ्यद्रावणस्तस्य सूतो रथमनाशयत् ॥ १०२ ॥

अन्वय.—ताभ्याम् अन्योन्यम् आसाद्य संशम. समवाप्यत । क्रुद्धो राक्षसः



पत्रिणा लक्ष्णेण रामस्य वक्ष अस्तृणात् । ततो राम अधिक सायकैः अदेवत् ।  
रावण अक्लाम्यत् । तस्य सूतो रथम् अनाशयत् ॥

व्याख्या—ताभ्या = शूलशक्तिभ्याम्, अन्योन्य = परस्परम्, आसाद्य =  
प्राप्य, संशम = संक्षय, समवाप्यत = सप्राप्त । अथ क्रुद्ध = कुपितः, राक्षस =  
रावण, पत्रिणा = बाणानां, लक्ष्णेण = शतसहस्रेण, रामस्य = रामचन्द्रस्य, वक्ष =  
उरःस्थलम्, अस्तृणात् = आच्छादितवान् । तत = अनन्तर, राम = रामचन्द्रः,  
अधिकं = रावणादधिकं यथा तथा, सायकै = बाणै, अदेवत् = अक्रीडत् । ततो  
रावण = दशानन, अक्लाम्यत् = क्लान्तोऽभूत्, मूर्च्छित इति भाव । अथ तस्य =  
रावणस्य, सूत = सारथि, रथ = स्यन्दनम्, अनाशयत् = अदर्शनमगमयत्,  
अन्यतोऽन्यदिति भाव, रावणरक्षार्थमिति तात्पर्यम् ॥

अव्युत्पत्तिः सशमः = सशमन सशम, “भावे” इति घञ् “न”दात्तोपदेशस्य  
मान्तस्याऽनाचमे” इति वृद्धिनिषेधः । समवाप्यत = समवपूर्वकात् “आप्लु  
व्याप्तौ” इति धातोः कर्मणि लङ् । अस्तृणात् = “स्तृञ् आच्छादने” इति क्रयादिस्थ  
धातोर्लङ् “प्वादीनां ह्रस्वः” इति ह्रस्वत्वम् । अदेवत् = “( तेवृ ) देवृ देवने”  
इति भौवादिकादनुदात्तेतो धातोर्लङ् । अक्लाम्यत् = “क्लमु ग्लानौ” इति धातो  
र्लङ् । सूतः = “सूतः क्षत्ता च सारथिः” इत्यमरः । अनाशयत् = “णश अदर्शन”  
इति धातोर्णिजन्ताल्लङ् ॥

अभाषार्थः शूल और शक्ति परस्पर मिलकर नष्ट हो गये । क्रुद्ध होकर  
रावणने लाख बाणोंसे रामचन्द्रजी की छातीको आच्छादित कर डाला । तब  
रामचन्द्रजी ने बाणोंसे पर्याप्त क्रीडा की । रावण मूर्च्छित हुआ । तब सारथि उसकी  
रक्षाके लिए रथको युद्ध भूमिसे दूर ले गया ॥ १०१ ॥ १०२ ॥

राक्षसोऽतर्जयत्सूत पुनश्चाऽदौक्यद्रथम् ।

निरास्येतामुभौ बाणानुभौ धुर्यानविध्यताम् ॥ १०३ ॥

अन्वयः—राक्षस सूतम् अतर्जयत्, पुनश्च रथम् अदौक्यत् । उभौ बाणान्  
निरास्येताम् । उभौ धुर्यान् अविध्यताम् ॥

व्याख्या—राक्षस = यातुधान, रावण इति भाव । सूतं = सारथिम्,  
अतर्जयत् = भर्त्सितवान्, रणस्थानाद्रथस्य दूराऽपनयनादिति भावः । पुनश्च =  
भूयोऽपि, रथं = स्यन्दनम्, अदौक्यत् = अगमयत्, रामसमीपमिति शेषः ।  
उभौ = रामराणौ, बाणान् = शरान्, निरास्येता = शिखवन्तौ । उभौ = द्वौ,  
रामरावणाविति भावः । धुर्यान् = अश्वान्, अविध्यता = ताडितवन्तौ ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ अतर्जयत् = “तर्ज भर्त्सन” इति भौवादिकाद्घातोर्णिचि लङ् । मल्लिनाथस्तु “तर्ज ( भर्त्स ) तर्जने” इति चौरादिकधातोरनुदात्तेस्वेऽपि तस्य चक्षिडादेशस्य डित्करणज्ज्ञापकादनित्यत्वज्ञापनात्परस्मैपदप्रयोग इति जग्रन्थ । अढौकयत् = गत्यर्थाड्ढौकृधातोर्णौ लङि रूपम् । निरास्येता = निरुपसर्गपूर्वकात् “असु चेपण” इति धातोः “उपसर्गादस्यत्यूहोर्वेति वाच्यम्” इत्यात्मनेपद, ततो लङ् । अजादित्वात् “आडजादीनाम्” इत्याडागम । धुर्यान् = धुर वहन्तीति धुर्यास्तान्, “धुरो यड्हकौ” इति यत्प्रत्यय । अविध्यताम् = “व्यध ताडन” इति दैवादिकधातोर्लङ् “ग्रहिज्यावयिव्यधी” त्यादिना सम्प्रसारणम् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ रावणने रथको युद्ध भूमिसे दूर ले जानेके कारण सारथिको भर्त्सन किया और फिर रथको युद्ध भूमिमे पहुँचाया । राम और रावण दोनोंने बाणोंको छोडा । दोनोंने एकने दूसरेके घोडोंको बाणोंसे वेध डाला ॥ १०३ ॥

उभावकृन्ततां केतूनव्यथेतामुभौ न तौ ।

अदीप्येतामुभौ धृष्णु प्रायुज्जाता च नैपुणम् ॥ १०४ ॥

अन्वयः—उभौ केतून अकृन्तताम् । तौ उभौ न अव्यथेताम् । उभौ

अदीप्येता, धृष्णु ( सन्तौ ) नैपुण च प्रायुज्जाताम् ॥

व्याख्या—उभौ = द्वौ, रामरावणावित्यर्थ । केतून् = ध्वजान्, अकृन्तता = छिन्नवन्तौ । तौ = पूर्वोक्तौ, उभौ = द्वौ, रामरावणौ । न अव्यथेता = नो भीतौ नो चलितौ वा । उभौ = रामरावणौ, अदीप्येताम् = अराजताम्, धृष्णु = धर्षण-शीलौ सन्तौ, रामरावणाविति शेष । नैपुणं च = युद्धकौशलं च, प्रायुज्जाता = प्रयुक्तवन्तौ ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ अकृन्ततां = “कृती छेदने” इति तौदादिकाद्घातोर्लङ् “शे मुचादीनाम्” इति लुम् । अव्यथेतां = “व्यथ भयचलनयोः” इति धातोर्लङ् । अदीप्येता = “दीपी दीप्तौ” इति धातोर्लङ् । धृष्णू = “धृष प्रसहने” इति चौरादिकाद्घातोः “असिगृधिधृषिचिपेः क्नुः” इति क्नुप्रत्ययः । प्रायुज्जातां = प्रपूर्वकात् “युजिर् योगे” इति धातोर्लङ् ।

ॐभाषाऽर्थः ॐ राम और रावण दोनोंने एकने दूसरेके ध्वजोंको काट डाला । दोनों पीडित अथवा बिचलित नहीं हुए । दोनों शोभित हो गये और धर्षणशील होते हुए उन्होंने युद्धकौशलका प्रयोग किया ॥ १०४ ॥

उभौ मायां व्यतायेतां वीरौ नाऽश्राम्यतामुभौ ।

मण्डलानि विचित्राणि क्षिप्रमाक्रामतामुभौ ॥ १०५ ॥

अन्वयः—उभौ माया व्यतायेताम् । उभौ वीरौ न अश्राम्यताम् । उभौ विचित्राणि मण्डलानि क्षिप्रम् आक्रामताम् ॥

व्याख्या—उभौ=रामरावणौ माया = कपटप्रयोग, व्यतायेता = व्यतनुताम् ।  
 उभौ = द्वौ, वीरौ = शूरौ, रामरावणाविति भावः । न अश्राम्यता = नो श्रान्तौ ।  
 उभौ = रामरावणौ, विचित्राणि = अद्भुतानि, मण्डलानि = चक्रवालानि, क्षिप्र=द्रुतम्,  
 आक्रामताम्=आचरताम्, तावुभौ विचित्रमण्डलाकारेण श्रान्ताविति भावः ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ व्यतायेतां=विपूर्वात् “तायू सन्तानपालनयोः” इति भौवादि-  
 काद्भातोर्लङ् । अश्राम्यता = “श्रमु तपसि खेदे च” इति धातोर्लङ् । क्षिप्र = “लघु क्षिप्र-  
 मर द्रुतम्” इत्यमर । आक्रामताम्=आङ् पूर्वकात् “क्रमु पादविक्षेप” इति धातोर्लङ्  
 “वा आशब्दाश्रमक्रमुक्लमुत्रसिञ्जटिलष “इति श्यनो वैकल्पिकत्वात्पक्षे शप् ॥

ॐभाषार्थः ॐ राम और रावण दोनोंने कपट प्रयोग फैलाया । दोनों वीर श्रान्त  
 नहीं हुए । दोनों विचित्र मण्डलों को दिखलाते हुए घूमने लगे ॥ १०५ ॥

न चोभावप्यलक्ष्येता यन्तारावाहतामुभौ ।

स्यन्दनौ समपृच्येतामुभयोर्दीप्तवाजिनौ ॥ १०६ ॥

अन्वयः—उभौ अपि न अलक्ष्येताम् । उभौ यन्तारौ आहताम् । दीप्तवाजिनौ  
 उभयो स्यन्दनौ समपृच्येताम् ॥

व्याख्या—उभौ अपि = द्वौ अपि, रामरावणाविति भावः, न अलक्ष्येता =  
 नोदृष्टौ, प्रेक्षकैरिति शेषः, मण्डलाचारवेगादिति भावः । उभौ = द्वौ, रयिनौ राम-  
 रावणावित्यर्थः । यन्तारौ = अन्योन्यसारथी इति भावः । आहता = प्राहरताम् ।  
 दीप्तवाजिनौ = उज्ज्वलहयौ, चामरादिमण्डनादिति भावः । उभयो = द्वयो, राम-  
 रावणयोरिति भावः । स्यन्दनौ = रथौ, समपृच्येता = संपृक्तौ ।

ॐव्युत्पत्तिः ॐ अलक्ष्येता = “लक्ष दर्शनाङ्कनयोः” इति धातोः कर्मणि लङ् ।  
 आहताम् = आङ् पूर्वकात् “हन हिंसागत्योः” इति धातोर्लङ् तसः “तस्थस्थमिपां  
 तान्तन्ताम्” इति तामादेशः । “अनुदात्तोपदेशवनतितनोत्यादीनामनुनासिकलोपो  
 ऋलि ऋळिति” इत्यनुनासिकलोपः । दीप्तवाजिनौ = दीप्तौ वाजिनौ ययोस्तौ । “दीप्र-  
 वाजिनौ” इति मङ्गिनाथसम्मतः पाठस्तत्राऽप्ययमेवाऽर्थः । दीपनशीला दीप्रा-  
 “नमिकम्पिस्मयजसकमहिंसदीपो रः” इति दीपीधातो रप्रत्यये दीप्रपदसिद्धिः । “हस्-  
 वाजिनौ” इति पाठे बलिष्ठाऽश्वावित्यर्थः । समपृच्येतां = सम्पूर्वकात् “पृची सम्पर्कः”  
 इति धातोः कर्मणि लङ् ॥

ॐभाषार्थः ॐ प्रेक्षकोंसे वे दोनों (राम और रावण) मण्डलाचारके वेगसे नहीं  
 देखे गये । दोनोंने एकने दूसरेके सारथिपर प्रहार किया । उज्ज्वल घोड़ों वाले दोनों  
 के रथोंका परस्परमें सम्पर्क हुआ ॥ १०६ ॥

ततो मायामयान्मूर्ध्नो राक्षसोऽप्रथयद्रणे ।

रामेणैकशतं तेषां प्रावृश्चयत शिलीमुखै ॥ १०७ ॥

अन्वयः—ततो राक्षसो मायामयात् मूर्ध्न अप्रथयन् । रामेण तेषाम् एकशतं शिलीमुखै प्रावृश्चयत ॥

व्याख्या—तत = अनन्तर, रणे = युद्धे, राक्षस = यातुधान, रावण इति भाव । मायामयान् = मायास्वभावान्, मूर्ध्नः = शिरसि, अप्रथयन् = विस्तारितवान् । स्वाभाविकमस्तकरक्षणार्थं मायया मस्तकान्तराणि कल्पितवानिति भाव । रामेण = रामचन्द्रेण, तेषां = मूर्ध्नाम्, एकशतम् = एकोत्तरशत, शिलीमुख = बाणै, प्रावृश्चयत = छिन्नम् ॥

व्युत्पत्तिः—मायामयान् = “तत्प्रकृतवचने मयट्” इति मयट् । अप्रथयत् = “प्रथ प्रख्यान” इति घटादेर्धातोर्लङ् । एकशतम् = एकोत्तर शतम्, “शाकपार्थिवादीनां सिद्धय उत्तरपदलोपस्योपसख्यानम्” इति मध्यमपदलोपी समास । शिलीमुखै = “अलिबाणौ शिलीमुखौ” इत्यमर । प्रावृश्चयत = प्रपूर्वकात् “ओ व्रश्चृ छेदने” इति धातो कर्मणि लङ् ॥

भाषार्थः—तत्र युद्धमे रावणने मायामय शिरोको फैलाया । रामचन्द्रजीने उन एक सौ एक शिरोको बाणों से काट डाला ॥ १०७ ॥

समक्षुभ्नन्नुदन्वन्तः प्राकम्पन्त महीभृतः ।

सन्त्रासमबिभ शक्रः प्रैक्षच्च क्षुभिता क्षितिः ॥ १०८ ॥

अन्वयः—उदन्वन्त समक्षुभन् । महीभृत प्राकम्पन्त । शक्र सन्त्रासम् अबिभ प्रैक्षच्च । क्षितिश्च क्षुभिता ॥

व्याख्या—उदन्वन्त = समुद्रा, समक्षुभन् = सञ्चलिता, शिर पातभरादिति शेष । महीभृत = पर्वता, प्राकम्पन्त = कम्पिता । शक्र = इन्द्रः, सन्त्रास = भीतिम्, अबिभ = भूतवान् प्रैक्षच्च = क्षुभितश्च । क्षितिश्च = पृथिवी च क्षुभिता = चलिता ॥

व्युत्पत्तिः—समक्षुभन् = संपूर्वकात् “क्षुभ सञ्चलने” इति क्र्यादिस्थधातोर्लङ् । अबिभ = “हृभृञ् धारणपोषणयो ” इति धातोर्लङ्, “श्लौ” इति द्वित्व “भृञ्नामिन्” इत्यभ्यासस्येव, धातोर्युगो रपरस्तलोपे रेफस्य विसर्जनीय । प्रैक्षत् = प्रपूर्वकात् इत्तिधातोर्भौवादिकाल्लङ्, इदित्वाच्चा आङ्बुद्धिश्च ॥

भाषार्थः—रावणके गिरे हुए शिरोको भारसे समुद्रसञ्चलित हुए । पर्वत काँपने लगे । इन्द्र त्रस्त और क्षुभित हुए । पृथ्वी भी क्षुब्ध हुई ॥ १०८ ॥

ततो मातलिना शस्त्रमस्मर्यत महीपतेः ।

वधाय रावणस्योऽग्रं स्वयम्भर्यदकल्पयत् ॥ १०९ ॥

अन्वयः—स्वयम्भू रावणस्य वधाय उग्रं यत् अकल्पयत् , ततो मातलिना ( तत् ) अस्त्र महीपते अस्मर्यत ॥

व्याख्या—स्वयम्भू = ब्रह्मा, रावणस्य = दशाऽऽननस्य, वधाय = सहाराय, उग्र = भयङ्करं, यत् = अस्त्रम्, अकल्पयत् = कल्पितवान्, तत = रावणस्य शिरः प्ररोहाऽनन्तर, मातलिना = इन्द्रसारथिना, ( तत् ) अस्त्रम् = आयुध, महीपते = राज्ञे, रामस्तेति भावः । अस्मर्यत = स्मारितम् ॥

व्युत्पत्तिः अकल्पयत् = “कृषू सामर्थ्ये” इति धातोर्णौ लङ् । गुणः, “कृपो रोल” इति लत्व च । महीपते = मध्या पतिर्महीपतिस्तस्य, “स्मृधातोर्योगे” “अधी-गर्थद्वेशा कर्मणि” इति कर्मणि षष्ठी । अस्मर्यत = “स्मृ आध्याने” इति धातोर्णौ कर्मणि लङ् । मल्लिनाथस्तु “अस्मार्यत महीपति” इति पाठमकल्पयत् व्याख्यञ्च— “मातलिना महीपति = स्मर्यतेर्बुद्धयर्थत्वात् “गतिबुद्धीत्यादिना कर्मत्वम् अभिहिते कर्मणि प्रथमा । अत्र शेषत्वाऽविवक्षाया न “अधीगर्थे” त्यादिना कर्मणि शेषे षष्ठी” इति । शस्त्र = “कर्मणि द्वितीया” इति द्वितीया ॥

अभाषार्थः ब्रह्माजीने रावण के वधके लिए भयङ्कर जिस अस्त्रकी रचना की थी रावण के शिर प्ररोह के अनन्तर मातलिने रामको उसी अस्त्रका स्मरण दिलाया ॥ १०९ ॥

युग्मम्—

नभस्वान् यस्य वाजेषु फले तिग्माशुपावकौ ।

गुरुत्वं मेरुसङ्काशं देहः सूक्ष्मो वियन्मयः ॥ ११० ॥

राजितं गारुडैः पक्षैर्विश्वेषा धाम तेजसाम् ।

स्मृतं तद्रावणं भित्त्वा सुघोरं भुव्यशाययत् ॥ १११ ॥

अन्वयः—यस्य वाजेषु नभस्वान्, फले तिग्माऽशुपावकौ, गुरुत्वं मेरुसङ्काशं देहो वियन्मयः सूक्ष्मः, गारुडैः पक्षैः राजितः, विश्वेषा तेजसा धामः, स्मृतं सुघोरं तत् रावणं भित्त्वा भुवि अशाययत् ॥

व्याख्या—यस्य = शस्त्रस्य वाजेषु = पक्षेषु, नभस्वान् = वायुः सन्निहित इति शेषः । फले = शरीरे, तिग्माऽशुपावकौ = सूर्याऽनलौ, गुरुत्वं गौरवं मेरुसङ्काशं = सुमेरु-सदृशः, “दृढत्वं मेरुसङ्काशम्” इति पाठान्तरं तत्र दृढत्वं = दार्ढ्यमित्यर्थः । देहः = शरीरः, वियन्मयः = आकाशात्मकः, अत एव सूक्ष्मः = अतीन्द्रियः, गारुडैः = गारुड-स-

म्बन्विभिः, पक्षैः = पतत्रैः, राजितं = शोभितं, “वाजितम्” इति मङ्गिनाथसम्भते पाठे—पक्षवत् यत्कृतम् । विश्वेषा = समस्तानां, तेजसा = धाम्ना, धाम = सर्वदेवते-जोमयं स्थानं, स्मृत = ध्यात, सुघोरम् = अतिभयङ्कर, तत् = शत्रुं, रावण = दशानन, भित्त्वा = विदार्य, भुवि = भूमौ, अशाययत् = शायितवत्, अपातयदिति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ वाजेषु = “छद्. पक्षो गरुडाज” इति यादव । तिग्माऽशुपावकौ = तिग्मा अशवो यस्य स तिग्माऽशु, तिग्माऽशुश्च पावकश्चेति द्वन्द्वः । मेरुसङ्काश = मेरुणा सदृश, “निभसङ्काशनीकाशप्रतीकाशोपमादयः ।” इत्यमरः । “मेरुवत्” इति मङ्गिनाथसम्भते पाठस्तत्र मेरोरिवेति विग्रहे “तत्र तस्येवे”ति वति प्रत्ययः । गारु-डैः = गरुडस्येमे गारुडास्तैः, “तस्येदम्” इत्यण्, “तद्धितेष्वचामादे” इत्यादि वृद्धिश्च । राजितं = “राजृ दीप्तौ” इति धातोः कप्रत्ययः, “वाजितम्” इति पाठे वा-जोऽस्ति अस्मिन्स्तत् वाजवत्, “तदस्यास्यस्मिन्निति मनुप्” इति मनुप् “मादुप धायाश्च मतोर्वोऽयवादिभ्यः” इति मस्य व । वाजवत्कृत वाजित, वाजवच्छब्दात् “तत्करोति तदाचष्टे” इति ण्यन्तात्कर्म्मणि कप्रत्ययः । णाविष्टवद्भावात् “विन्मतोर्लुक् इति मतोर्लुक् । अशाययत् = “शीङ् स्वप्ने” इति ण्यन्ताद्भातोर्लङ् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॥ जिस शब्दके पक्षोंमें वायु, शल्य ( नोक ) में सूर्य और अग्नि विद्यमान है, जिसकी गुरुता सुमेरु पर्वतके सदृश, शरीर आकाशात्मक अतीन्द्रिय है, गरुडजीके पक्षोंसे शोभित, सब देवताओंके तेजोमय और स्मृत अतिभयङ्कर उस अखने रावणको विदीर्ण कर पृथ्वीमें सुला दिया ॥ ११० ॥ १११ ॥

आबध्नन् कपि-वदनानि संप्रसादं, प्राशसत्सुर-समितिर्नृप जिताऽरिम् । अन्येषां विगतपरिप्लवा दिगन्ताः, पौलस्त्योऽजुषत शुचं विपन्नबन्धुः ॥ ११२ ॥

अन्वय — कपिवदनानि संप्रसादम् आबध्नन् । सुरसमिति जिताऽरि नृपम् प्राशसत् । अन्येषां दिगन्ता विगतपरिप्लवा ( जाता ) । विपन्नबन्धु पौलस्त्य शुचम् अजुषत ॥

व्याख्या—कपिवदनानि = वानरमुखानि, संप्रसाद = प्रसन्नता, “सप्रहासम्” इति पाठे संप्रहास्यमित्यर्थः । आबध्नन् = सेवितवन्ति, रावणो हते सुग्रीवादिकपय सुप्रसन्ना जाता इति भावः । एव सुरसमिति = देवसमूहः, जिताऽरि = जितशत्रुं, नृप = राजान, रामचन्द्रमित्यर्थः । प्राशसत् = तुष्टाव । अन्येषाम् = इन्द्रादिकृपालानां, दिगन्ता = आशाऽन्ता, तत्तत्पाल्यविभागा इति भावः, विगतपरिप्लवा = निरुप द्रवा, जाता इति शेषः । विपन्नबन्धु = विनष्टभ्रातृक इति भावः । पौलस्त्य = विभी षण इत्यर्थः । शुचं = शोकम्, अजुषत = अभजत, दुष्टबान्धवस्याऽपि वियोगो दुःसह इति भावः ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ आवधन्=आङ्पूर्वात् “बन्ध बन्धन” इति धातोर्लङ् । जिताऽरिं=जितोऽरिर्येन स जिताऽरिस्तम् । विगतपरिप्लवा=विगत परिप्लवो येभ्यस्ते । विपन्नवन्धु=विपन्नो बन्धुर्यस्य स । अजुषत=“जुषी प्रीतिसेवनयो” इति तौदादिकादनुदात्तेतो धातोर्लङ् ॥ प्रहर्षिणी वृत्तम् । तत्त्वलक्षण यथा - “मनौ औ गच्छिद शयति. प्रहर्षिणीयम् ।” इति ।

॥ भाषाऽर्थ ॥ रावणके मारे जानेपर सुग्रीव आदि वानरोंके मुख प्रसन्न हुए । देवताओंके समूहने शत्रुको जीतने वाले राजा रामकी प्रशंसा की । इन्द्र आदि दिक्पालोंकी तत्तद्दिशाएँ उपद्रवरहित हो गयीं । भाई रावणके मारे जानेसे विभीषणजी शोकयुक्त हो गये ॥ ११२ ॥

इति श्रीचन्द्रकलाव्याख्यया मण्डिते भट्टिकाव्ये चतुर्थे तिङन्तकाण्डे लक्ष्णरूपे चतुर्थे परिच्छेदे (वर्ग), तथा लक्ष्यरूपे कथानके रावणवधो नाम लङ्कविलासाख्य सप्तदशः सर्गः ।

## अथ अष्टादशः सर्गः ।

अत प्रभृति “वर्तमाने लट्” इति विधीयमान लटमधिकृत्याऽऽह व्यश्नुत इति । कुत्रचित्तु वर्तमानादन्यत्राऽपि दर्शयिष्यति ।

व्यश्नुते स्म ततः शोको नाभिसम्बन्धसम्भवः ।

विभीषणमसावुच्चै रोदिति स्म दशाऽऽननम् ॥ १ ॥

अन्वयः—ततो नाभिसम्बन्धसम्भवः शोको विभीषण व्यश्नुते स्म । असौ दशाऽऽननम् उच्चै रोदिति स्म ।

व्याख्या—ततः = रावणवधादनन्तरं, नाभिसम्बन्धसम्भवः = एकोदरसम्भूत, शोक = मन्यु, विभीषणं = रावणाऽनुज, व्यश्नुते स्म = व्याप्नोत् । असौ = विभीषण, दशाऽऽनन = रावणम्, उद्दिश्येति शेषः । उच्चै = तारस्वरेण, रोदिति स्म = विललाप ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ नाभिसम्बन्धसम्भवः = नाभिसम्बन्धात्सम्भवो यस्य स । व्यश्नुते स्म = विपूर्वकात् “अशू व्यासौ” इति धातोः स्मयोगे “लट् स्मे” इति भूताऽनद्यतनपरोक्षे लट् । रोदिति स्म = “रुदिर् अश्रुविमोचन” इति धातोः पूर्ववल्ङ्, “इर इत्सज्ञा वाच्या” इतीर इत्सज्ञा “रुदादिभ्य सार्वधातुके” इतीट् ॥

॥ भाषाऽर्थ ॥ रावणवधके अनन्तर एक उदरके सम्बन्धसे उत्पन्न शोकने विभीषणको व्याप्त किया । वे रावणका उद्देश्य करके ऊँचे स्वरसे विलाप करने लगे ॥ १ ॥

‘भूमौ शेते दशग्रीवो महाहर्षशयनोचितः ।

नेक्षते विह्वलं मां च न मे वाचं प्रयच्छति ॥ २ ॥

अन्वयः—महाहर्षशयनोचितो दशग्रीवो भूमौ शेते, विह्वल मा न ईक्षते मे वाच न प्रयच्छति ॥

व्याख्या—रोदनप्रकारमाह—भूमाविति । महाहर्षशयनोचित = अभ्यस्तो-  
त्तमशय्य, दशग्रीव = रावण, भूमौ = पृथिव्या, शेते=स्वपिति, एवं च—विह्वलं=  
विकलव, मा = भ्रातर विभीषण, न ईक्षते = नो पश्यति, मे = मया, वाच = वाणी,  
न प्रयच्छति = नो ददाति, न मया सम्भाषत इति भावः ॥

व्युत्पत्तिः—महाहर्षशयनोचितः = महान् अहो (ईमूल्यम्) यस्य तत् महाहर्षं,  
तच्च तत् शयन, तस्मिन्नुचितः । यद्वा उचित महाहर्षशयन यस्य स, “वाऽऽहिता-  
ग्न्यादिषु” इति उचितपदस्य विकल्पेन परनिपातः । पक्षान्तर “उचितमहाहर्षश-  
यन” इत्यपि प्रयोगो भवति । शेते = “शीङ् स्वप्न” इति धातोः “वर्तमाने लट्”  
इति वर्तमाने लट् । प्रारब्धाऽपरिसमाप्तक्रियाश्रयत्व वर्तमानत्वम् । प्रयच्छति = प्रपू-  
र्वकात् “दाण् दाने” इति धातोर्लटि “प्राग्भास्वाभ्नादाणि”त्यादिना यच्छादेशः ॥

भाषाऽर्थः—उत्तम शय्यामे सोनेका अभ्यास करनेवाले रावण जमीनपर  
सो रहे है, मुझे नहीं देख रहे हैं और न मेरे साथ भाषण ही कर रहे है ॥ २ ॥

विपाकोऽयं दशग्रीव । सदृष्टोऽनागतो मया ।

त्वं तेनाऽभिहितः पथ्यं किं कोपं न नियच्छसि ॥ ३ ॥

अन्वयः—हे दशग्रीव । अयं विपाको मया अनागतः (एव) सदृष्टः ।  
तेन त्वं पथ्यम् अभिहितः, कोपं किं न नियच्छसि ? ॥

व्याख्या—हे दशग्रीव = हे रावण !, अयम् = ईदृक्, मरणरूप इति भावः ।  
विपाक = परिणाम, मया = भवद्भ्रात्रा, अनागत = भविष्यन्नेव, सदृष्ट = सम-  
लोकित, उपलब्ध इति भावः । तेन = कारणेन, संदर्शनरूपेणेति भावः । त्वं =  
भवान्, पथ्य = हितम्, अभिहित = उक्त, “सीता मुञ्चे”ति भावः । तथापि—  
कोप = क्रोध, किं न नियच्छसि = किमिति न अपनयसि, नाऽस्तोह मदीयो दोष  
इति भावः ॥

व्युत्पत्तिः—विपाक = विपच्यत इति, कर्मणि घञ् । पथ्य = पथ अनपेक्ष-  
पथं, तत्, “धर्मपथ्यर्थन्यायादनपेते” इति यत् । अभिहित = अभिपूर्वकात् “ङुधाञ्  
धारणपोषणयो” इति धातोर्ब्रूधातोः समानाऽर्थकत्वाद्दुहादित्वेन अप्रधाने कर्म-  
णि क् । नियच्छसि “वर्तमानसामीप्ये वर्तमानवद्वा” इति सामीप्ये वर्तमानप्रत्ययः  
निपूर्वात् “यमु उपरम” इति धातोः “ङुगुगमियमां ङ्” इति छत्वम् ॥



ॐभाषार्थः ॐ हे रावण ! मैने पहले ही ऐसे परिणामको जान लिया था । इस कारणसे मैने आपको हितवचन कहा था । आप क्यों क्रोधको नहीं हटा रहे हैं ? ॥४॥

भजन्ति विपदस्तूर्णमतिक्रामन्ति सम्पद ।

तान् मदान् नाऽवतिष्ठन्ते ये मते न्यायवादिनाम् ॥ ४ ॥

अन्वयः—ये न्यायवादिना मते मदान् न अवतिष्ठन्ते, तान् विपद-तूर्णं भजन्ति सम्पदश्च अतिक्रामन्ति ॥

व्याख्या—ये = प्रभव, न्यायवादिना = हितोपदेशकानां, माल्यवत्सदृशानामिति भावः । मते = इष्टेऽर्थे, मदान् = अभिमानान्, न अवतिष्ठन्ते = नाऽवस्थितिं कुर्वन्ति, तान् = तादृशान्पुरुषान्, विपद = आपत्तयः, तूर्णं = सत्वर, भजन्ति = आश्रयन्ति, सम्पदश्च = सम्पत्तयश्च, अतिक्रामन्ति = उल्लङ्घयन्ति । तान् इत्यत्र “ते” इति मल्लिनाथसमतः पाठः ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ न्यायवादिनां = न्याय वदन्तीति तच्छीलास्ते न्यायवादिनस्तेषां, “सुप्यजातौ णिनिस्ताच्छील्ये” इति णिनिप्रत्ययः । अवतिष्ठन्ते = अवपूर्वकास्था-धातो “समवप्रविभ्य स्थ” इत्यात्मनेपदेलट् । भजन्ति = “भज सेवायाम्” इति धातोर्लट् ॥

ॐभाषार्थः ॐ जो न्यायवादियोंके मतमें मदसे अवस्थित नहीं होते हैं, उन्हें विपत्तियां क्षीघ्र आश्रय करती हैं और सम्पत्तियां उल्लङ्घन करती हैं ॥ ४ ॥

अपथ्यमायतौ लोभादामनन्त्यनुजीविनः ।

प्रिय शृणोति यस्तेभ्यस्तमृच्छन्ति न सम्पदः ॥ ५ ॥

अन्वयः—अनुजीविन आयतौ अपथ्य प्रियम् आमनन्ति । य तेभ्यः शृणोति सम्पदं त न ऋच्छन्ति ॥

व्याख्या—न्यायवादिमताऽतिक्रमिणो नश्यन्तीत्युक्तमेवमनाप्तवाक्यश्राविको-ऽपि नश्यन्तीति प्रतिपादयति—अपथ्यमिति । अनुजीविन = भृत्या, प्रहस्ताऽऽदिसदृशा इति भावः । आयतौ = उत्तरकाले, अपथ्यम् = अहित प्रियम् = अभीष्ट-मर्थम्, आमनन्ति = उपदिशन्ति, “साधु इदम्” इति शेषः । य = प्रभु, तेभ्यः = तादृशेभ्यः, अपथ्याऽभिवाधिभ्य इति भावः । शृणोति = आकर्णयति, तदपथ्यमिति शेषः । सम्पद = सम्पत्तयः, तं = तादृशम्, अपथ्यश्रवणशील प्रभुमिति भावः । न ऋच्छन्ति = न गच्छन्ति । प्रहस्तादिमूढवाक्यश्रवणादीदृशी ते मतिरिति भावः ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ अनुजीविनः = अनुजीवन्तीति, णिनिप्रत्ययः । आमनन्ति = आङ्-पूर्वकात् “म्ना अभ्यास” इति धातोर्लट् “पात्राभ्यासाम्ने”त्यादिना मनोदेशः ।

तेभ्यः = “आख्यातोपयोगे” इति अपादानत्वात्पञ्चमी । ऋच्छन्ति = “ऋ गतौ” इति धातोः “पात्रे”त्यादिना ऋच्छादेशः ॥

॥भाषाऽर्थः॥ भृत्यलोग लोभके कारण उत्तर कालमे अहित प्रिय वचनका उपदेश करते हैं । जो प्रभु उनसे प्रिय वचन सुनते हैं, सम्पत्तियाँ उनके पास नहीं जाती हैं ॥ ५ ॥

प्राज्ञास्तेजस्विनः सम्यक् पश्यन्ति च वदन्ति च ।

तेऽवज्ञाता महाराज । क्लाम्यन्ति विरमन्ति च ॥ ६ ॥

अन्वयः—प्राज्ञा तेजस्विन सम्यक् पश्यन्ति वदन्ति च । हे महाराज । ते अवज्ञाता ( सन्त ) क्लाम्यन्ति विरमन्ति च ॥

व्याख्या—प्राज्ञा = प्रज्ञावन्त , तेजस्विन = प्रतापयुक्ताश्च, अस्मत्सदृशा इति भाव । सम्यक् = साधु, पश्यन्ति = अवलोकयन्ति, वदन्ति च = उपदिशन्ति चेति भाव । हे महाराज = हे भूपाल !, ते = तादृशा , सम्यक्दर्शिनो हितोपदेश काश्चेति भाव । अवज्ञाता = तिरस्कृता सन्त , क्लाम्यन्ति = खिद्यन्ते, विरमन्ति च = उदासते च दुर्दान्तप्रभुपरिचारिणामीदृशी दशेति भाव ॥

॥न्युत्पत्तिः॥ प्राज्ञाः=प्रज्ञाऽस्ति एषां ते, “प्रज्ञाश्चर्चाभ्योग” इति णप्रत्यय । “धीरो मनीषी ज्ञ सख्यावान्पण्डितः कविः ।” इत्यमरः । तेजस्विन = प्रज्ञस्त तेजोऽस्ति एषा ते, “अस्मायामेधास्रजोविनि ” इति विनिप्रत्ययः । महाराज = महाश्चाऽसौ राजा महाराजस्तत्सम्बुद्धौ, “सन्महत्परमोत्तमोत्कृष्टा पूज्यमानै” इति समासः “आन्महत समानाऽधिकरणजातीययोः” इत्यात्व, “राजाऽह सखिभ्यष्टच्” इति समासाऽन्तष्टच् । “अवज्ञाता” इत्यत्र “अभिभूता” इति मल्लिनाथसमत पाठः । क्लाम्यन्ति = “क्लमु ग्लानौ” इति दैवादिकधातोर्लट्, “वा आशभ्लासश्चक्रमुक्ल-मुत्रसिन्नुल्लिष” इति वैकल्पिकः श्यन्, तदभावे “क्लामन्ति” इति च । विरमन्ति = विपूर्वात् “रमु क्रीडायाम्” इति धातोर्लट् “व्याङ्परिभ्यो रम्” इति परस्मैपदम् ॥

॥भाषाऽर्थः॥ बुद्धिमान् और प्रतापी लोग ठीक ठीक देखते हैं और हितका उप-देश करते हैं । हे महाराज । वे तिरस्कृत होनेपर खिन्न और उदासीन हो जाते हैं ॥ ६ ॥

लेढि भेषजवन्नित्य यः पथ्यानि कटून्यपि ।

तदर्थं सेवते चाऽऽप्तान् कदाचिन्न ‘स’ सीदति ॥ ७ ॥

अन्वयः—यो भेषजवत् कटूनि अपि पथ्यानि नित्य लेढि, तदर्थम् आप्ताश्च सेवते स कदाचित् न सीदति ।

व्याख्या—यः = प्रभु, भेषजवत् = औषधवत्, कटूनि अपि = तत्कालती-क्ष्णानि अपि, “यत्तदग्रे विषमिव परिणामेऽमृतोपमम्” इति वचनाऽनुसारेणेति

भाव । पथ्यानि = हितानि, परिणामसुखानि हितवचनानीति भाव । नित्यं = निरन्तरं  
लेखि = आस्वादयति, लक्षणया—शृणोतीति भाव । तदर्थं = पथ्यपरिज्ञानार्थम्,  
आप्ताश्च = वृद्धाश्च, सेवते = आश्रयते, स = प्रभु, पथ्याकर्णनशील इति भाव ।  
कदाचित् = जातुचित्, न सीदति = न नश्यति ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ भेषजवत् = भेषजेन तुल्य, “तेन तुल्य क्रिया चेद्वति.” इति वति-  
प्रत्यय, “भेषजौषधभैषज्यान्वगदो जायुरित्यपि ।” इत्यमर । पथ्यानि = पथोऽनपे-  
तानि पथ्यानि, तानि “धर्मपथ्यर्थन्यायादनपेते” इति यत् । लेखि =, लिह आस्वा-  
दन” इति धातोर्लेटि “अदिप्रभृतिभ्य शप” इति शपो लुकि ढब्बादिकार्ये “पुगन्त-  
लघूपधस्य च” इति लघूपधगुणः । आप्तान् = “आप्त प्रत्ययित समौ” इत्यमरः ॥

ॐ भाषार्थ ॐ जो राजा औषधके सदृश कटु होने पर भी हित वचनोंको नित्य  
सुनता रहता है और उसके लिए वृद्धोंकी सेवा करता है वह कभी नष्ट नहीं होता ॥७॥

सर्वस्य जायते मानः स्वहिताच्च प्रमाद्यति, ।

वृद्धौ भजति चाऽपथ्यं नरो येन विनश्यति ॥ ८ ॥

अन्वयः—सर्वस्य वृद्धौ ( सत्याम् ) मानो जायते । ( स ) स्वहिताच्च प्रमा-  
द्यति, अपथ्यं च भजति येन नरो विनश्यति ॥

व्याख्या—सर्वस्य = समस्य जनस्य, वृद्धौ = समृद्धौ सत्याम्, मान = गर्व,  
जायते = उत्पद्यते, वृद्धेऽस्ति त्तविकारित्वादिति भाव । तत् स्वहिताच्च = आत्मपथ्याच्च,  
प्रमाद्यति = स्खलति, तत्परिणामस्वरूपम् अपथ्यं च = अहितकारक कर्मच, भजति =  
सेवते, स इति शेष । येन = अपथ्येन, नर = जन । विनश्यति = विनाश गच्छति,  
अतो हितेच्छुना पुरुषेण वृद्धौ मानिना न भाव्यमिति भाव ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ स्वहितात् = स्वस्मै, हित स्वहित, तस्मात् “हितयोगे च”  
इति चतुर्थी, “चतुर्थी तदर्थार्थबलिहितसुखरचितै” इति चतुर्थीतत्पुरुष ।  
“प्रमाद्यती” इति पदेन योगे “जुगुप्साविरामप्रमादार्थानामुपसस्थानम्” इति पञ्चमी ।  
भजति = “भज सेवायाम्” इति धातोर्लेट् । विनश्यति = विपूर्वात् “णश अदर्शने”  
इति दैवादिकधातोर्लेट् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ वृद्धि होनेपर सबको अहङ्कार उत्पन्न होता है, तब वह अपने  
हितमे प्रमाद करता है और अपथ्यसेवन भी करने लगता है जिससे मनुष्य नष्ट  
होता है ॥ ८ ॥

द्वेष्टि प्रायो गुरोर्भ्यो यन्न च स्निह्यति कस्यचित् ।

वैरायते महद्भिश्च शीयते वृद्धिमानपि ॥ ९ ॥

**अन्वयः**—यत् वृद्धिमान् प्रायो गुरोभ्यो द्वेष्टि, कस्यचिच्च न स्निह्यति, महद्भिः  
वैरायते च, शीयते अपि ।

**व्याख्या**—यत् = यस्माद्धेतो , वृद्धिमान् = समृद्धिसम्पन्नो जन , प्राय =  
बाहुल्येन, गुरोभ्यः = वृद्धसेवित्वादिभ्यः , द्वेष्टि = दुह्यति, कस्यचिच्च = कस्मिन्नपि  
जने इति भावः । न स्निह्यति = नो प्रीयते, महद्भिः = वृद्धैः सह, वैरायते च = वैरं  
करोति च, तत् स शीयते अपि = नश्यति अपि ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ वृद्धिमान् = प्रशस्ता वृद्धिरस्ति अस्य, “तदस्यास्त्यस्मिन्निति मत्तुप्”  
इति मत्तुप्प्रत्ययः ॥ गुणेभ्यः = क्रोधार्थक द्विषधातोर्थोऽङ्गे “कृधद्रुहेर्ष्यासूयार्थानां य  
प्रति कोपः” इति सम्प्रदानत्वात् चतुर्थी । कस्य = सम्बन्धसामान्ये षष्ठी । वैरायते =  
“शब्दवैरकलहाभ्रकण्वमेधेभ्यः करणे” इति क्यङन्ताल्लट् । शीयते = “शद्लु  
शातन” इति धातोर्लट् । “पात्राभ्यामादाणदृश्यति सति शदसदा पिबजिघ्रष  
मतिष्ठमनयच्छपश्यच्छ्रौशीयसीदा” इति शदे शीयादेशः ॥

ॐ भाषार्थः ॥ जिस कारणसे कि वृद्धिसम्पन्न मनुष्य अकसर गुणोंसे द्वेष करता  
है, किसी पर भी स्नेह नहीं करता है, बड़ोंसे वैर करता है और उसके फलस्वरूप  
नष्ट भी हो जाता है ॥ ९ ॥

**समाश्वसिमि केनाऽहं कथं प्राणिमि दुर्गतः ।**

**लोकत्रयपतिभ्राता यस्य मे स्वपिति क्षितौ ॥ १० ॥**

**अन्वयः**—यस्य मे लोकत्रयपति भ्राता क्षितौ स्वपिति दुर्गत अहं केन समा-  
श्वसिमि ? कथं प्राणिमि ? ॥

**व्याख्या**—यस्य, मे = मम, विभीषणस्येत्यर्थः । लोकत्रयपति = त्रिलोकेश्वर,  
भ्राता = अग्रजो बन्धु, रावण इति भावः । क्षितौ = भूमौ, स्वपिति = शेते, दुर्गत =  
दीन, अहं = विभीषण, केन = उपायेन, समाश्वसिमि = स्वस्थो भवामि, कथं = केन  
प्रकारेण, प्राणिमि = जीवामि, न कथञ्चिदिति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ लोकत्रयपति = त्रयोऽवयवा यस्य तत् त्रय, “सख्याया अवयवे  
तयप्” इति तयप्प्रत्ययः “द्वित्रिभ्यां तयस्याऽयज् वा” इति अयजादेशः । लोकाना  
त्रय, तस्य पति । “अथो जगती लोको विष्टप भुवनं जगत् ।” इत्यमरः । स्वपिति =  
“जिघ्रष शये” इति धातोर्लट् “रुदादिभ्यः सार्वधातुके” इतीट् । समाश्वसिमि =  
समाह पूर्वकात् “श्वस प्राणने” इति धातोर्लट् । पूर्वसूत्रेण इट् । प्राणिमि = प्रपूर्व-  
कात् “अन प्राणन” इति धातोर्लट्, पूर्ववदिट्, “अनिते” इति नस्य णत्वम् ॥

ॐ भाषार्थः ॥ जिस मेरे तीन लोकोंके स्वामी भाई रावण जमीनपर सो रहे है,  
दुःखी वैसा मैं किस उपायसे स्वस्थ हुगा और कैसे प्राणधारण करुगा ॥ १० ॥

अहो जागर्ति कृच्छ्रेषु दैव यद्वलभिज्जितः ।

लुठ्यन्ति भूमौ क्लियन्ति बान्धवा मे स्वपन्ति च ॥ ११ ॥

अन्वय.—अहो ! कृच्छ्रेषु दैव जागर्ति । यत् बलभिज्जितो मे बान्धवा भूमौ लुठ्यन्ति क्लियन्ति स्वपन्ति च ॥

व्याख्या—अहो=आश्चर्यम्, कृच्छ्रेषु = दुःखेषु विषये, दैव = भाग्य, जागर्ति=चेष्टते, दुःखोत्पादने दैवं नित्यं जागरुकमिति भावः । यत् = यस्मात्कारणात्, बल-भिज्जित = इन्द्रजयिन, मे=मम, विभीषणस्य । बान्धवा=ज्ञातय, रावणकुम्भकर्णादय इति भावः । भूमौ=पृथिव्या, लुठ्यन्ति=परिवर्तन्ते, क्लियन्ति = क्लेदयुक्ता भवन्ति, स्वपन्ति च = दीर्घं निद्रान्ति चेति भावः ॥

व्युत्पत्तिः—कृच्छ्रेषु = “स्यात्कष्टं कृच्छ्रमाभीलम्” इत्यमरः । जागर्ति = “जागृ निद्राक्षये” इत्यादादिकाद्धातोर्लट् । बलभिज्जित = बलं भिनत्तीति बलभित्, “क्लिप् च” इति क्लिप् । “बलाऽराति शचीपति” इत्यमरः । बलभिद जयन्तीति, बलभिजित “सम्पदादिभ्यः क्लिप्” इति क्लिप्प्रत्ययः । लुठ्यन्ति = “( लुठ लोठने ” इति दैवादिकाद्धातोर्लट् । क्लियन्ति = “क्लिदू आर्दीभावे” इति धातोर्लट् ॥

भाषाऽर्थः—आश्चर्यम् है, दुःखोंके विषयमें भाग्य चेष्टा करता रहता है । जो कि इन्द्रको जीतनेवाले रावण आदि मेरे बान्धव भूलुण्ठित और क्लेदयुक्त होकर सो रहे हैं ॥ ११ ॥

शिवा कुण्णन्ति मासानि भूमिं पिबति शोणितम् ।

दशग्रीवसनाभीना समदन्त्यामिष खगा ॥ १२ ॥

अन्वय.—दशग्रीवसनाभीना मासानि शिवा कुण्णन्ति, शोणितं भूमिं पिबति, आमिषं खगा समदन्ति ।

व्याख्या—दशग्रीवसनाभीना=रावणसपिण्डाना मासानि=पिशितानि, शिवाः=शृगाला, कुण्णन्ति = कर्षन्ति, शोणित = रुधिर, भूमि = पृथिवी, पिबति = धयति आमिषं = मासशोणितातिरिक्तमन्नवसादिक, खगा = पक्षिण, काकगृध्रादय इति भावः । समदन्ति = सम्यग्भक्षयन्ति । एकस्य दशग्रीवस्य दुर्नयात्सपिण्डाना कीदृशी दुर्दशा समजनीति भावः ॥

व्युत्पत्तिः—दशग्रीवसनाभीना = दश ग्रीवा यस्य स दशग्रीवः । समाना नाभिः ( मूलपुरुषः ) येषां ते सनाभयः, “ज्योतिर्जनपदरात्रिनाभिनामगोत्ररूपस्थानवर्णवयोवचनबन्धुषु” इति समानस्य सभावः । दशग्रीवस्य सनाभयो दशग्रीवसनाभयस्तेषाम् । “सपिण्डास्तु सनाभयः” इत्यमरः । कुण्णन्ति = “कुष निष्कर्षे” इति कथादिस्थधातोर्लट् । समदन्ति = सपूर्वकात् “अद भक्षणे” इति धातोर्लट् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ रावणके सपिण्डोंके मासोंको स्यार लोग खीच रहे है, लोहूको जमीन पी रही है और चरबी आदि आमिषको कौबे और गीघ आदि पत्नी खा रहे है ॥ १२ ॥

येन पूतक्रतोर्मूर्ध्नि स्थीयते स्म महाऽऽहवे ।

तस्याऽपीन्द्रजितो दैवाद् ध्वाञ्चै' शिरसि लीयते ॥ १३ ॥

अन्वयः—येन महाऽऽहवे पूतक्रतो मूर्ध्नि स्थीयते स्म । तस्य इन्द्रजितः अपि शिरसि दैवात् ध्वाङ्क्षै लीयते ॥

व्याख्या—येन = इन्द्रजिता, महाऽऽहवे = महायुद्धे, पूतक्रतो = इन्द्रस्य, मूर्ध्नि = शिरसि, स्थीयते स्म = स्थितम् । तस्य = तादृशस्य, महावीरस्येति भावः । इन्द्रजितोऽपि = मेघनादस्याऽपि, अन्यस्य तु रक्षसः का कथेति भावः । शिरसि = मूर्ध्नि, दैवात् = दुर्भाग्यवशादिति भावः । ध्वाङ्क्षै = काकै, लीयते = स्थीयते इति भावः ॥

ॐन्युत्पत्तिः ॐ पूतक्रतो' = पूताः ( पवित्री कृताः ) क्रतवः ( यज्ञाः ) येन स पूतः क्रतुस्तस्य । स्थीयते स्म = “ष्टा गतिनिवृत्तौ” इति धातोर्भावे लट् “अपरोक्षेचे”ति स्मशब्दयोगे भूताऽनद्यतनाऽपरोक्षार्थे लट्, इन्द्रजित्कृतेन्द्रजयस्य पुरा विभीषणस्याऽपरोक्षत्वात् । ध्वाङ्क्षैः = “ध्वाङ्क्षात्मघोषपरभृद्बलिभुगवायसा अपि ।” इत्यमरः । लीयते = “लीङ् श्लेषणे” इति दैवादिकधातोर्भावे वर्त्तमाने लटि “सार्वधातु के यक्” इति यक् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ जिस इन्द्रजितसे महायुद्धमे इन्द्रके शिरमे रहा गया था, आज उसके भी शिरमे दुर्भाग्यसे कौवोंसे रहा जा रहा है ॥ १३ ॥

स्वर्भानुर्भास्कर ग्रस्तं निष्ठीवति कृताऽऽहिकः ।

अभ्युपैति पुनर्भूति रामग्रस्तो न कश्चन ॥ १४ ॥

अन्वयः—कृताहिकः स्वर्भानु ग्रस्तः भास्करः निष्ठीवति । रामग्रस्तः कश्चन पुनर्भूतिः न अभ्युपैति ॥

व्याख्या—कृताहिकः = विहिताऽऽहारः, स्वर्भानुः = राहु, ग्रस्तः = कवलितं, भास्करः = सूर्यम्, उपलक्षणमेतदतश्चन्द्रमसमपि, निष्ठीवति = निरस्यति, स्वमुखादिति शेषः । राहुग्रस्तोऽपि सूर्यः पुनर्जीविनः प्राप्नोतीति भावः, पर-रामग्रस्तः = रामाऽभिभूतः, कश्चन = कोऽपि जनः, पुनः = भूयः, भूतिः = वृद्धिः, न अभ्युपैति = न प्राप्नोति । अत्रोपमानभूताद्वाहोरुपमेयभूतस्य रामस्योत्कर्षवर्णनाद्व्यतिरेकाऽलङ्कारः ॥

ॐन्युत्पत्तिः ॐ कृताऽऽहिकः = अहानिर्वृत्तमाहिकः, “तेन निर्वृत्तम्, इति ठञ् ।

कृतमाह्निक येन स' । स्वर्भानु' = "तमस्तु राहु स्वर्भानु सैहिकेयो विधुन्तुद" । इत्यमर । भास्कर = भा करोतीति भास्करस्त, "दिवाविभे" त्यादिना टप्रत्यय । "कस्कादिषु चे"ति विसर्गस्य सत्वम् । निष्ठीवति = निपूर्वकात् "छिबु निरसन" इति भौवादिकाद्भातोर्लट् । "छिबुक्कुमुचमा शिति" इति दीर्घत्वम् । अभ्युपैति = अभ्युप-पूर्वकात् "इण गतौ" इति धातोर्लट्, "एत्येधत्यूट्सु" इति पररूपबाधिनी वृद्धिः ॥  
 ✽भाषाऽर्थः✽ आहार करने वाला राहु खाये गये सूर्यको फेक देता है । परन्तु रामसे अभिभूत कोई भी फिर वृद्धि नहीं पाता है ॥ १४ ॥

त्वमजानन्निदं राजन्नीडिषे स्म स्वविक्रमम् ।

दातु नेच्छसि सीता स्म विषयाणा च नेशिषे ॥ १५ ॥

अन्वयः—हे राजन् । त्वम् इदम् अजानन् स्वविक्रमम् ईडिषेस्म, सीता दातु न इच्छसिस्म, विषयाणा च न ईशिषेस्म ॥

व्याख्या—हे राजन् = हे महाराज !, त्वम्, इदम् = ईदृश, रामसामर्थ्यमिति भाव, अजानन् = अनवगच्छन्, स्वविक्रमम् = आत्मपराक्रमम्, ईडिषेस्म = स्तुत-वानसि, तत एव—सीता—जानकीं, दातु = रामाय अर्पयितु, न इच्छसिस्म = न इष्ट-वानसि, विषयाणा च = शब्दस्पर्शादीना च, न ईशिषेस्म = न प्रभवसिस्म, अजिते-न्द्रियत्वात् विषयान्न जितवाननोति भाव ॥

✽व्युत्पत्तिः✽ ईडिषेस्म = "ईड स्तुतौ" इति धातो "अपरोक्षे चे"ति लट्, एव परत्रापि । "ईश से" "ईडजनोर्ध्व च" इतीडागम । योगविभागो वैचित्र्याऽर्थ । विषयाणाम् = ईशधातोर्योगे "अधीगर्थदयेशा कर्मणि" इति कर्मणि षष्ठी । ईशिषे-स्म = "ईश ऐश्वर्ये" इति धातो. पूर्ववल्लट् ॥

✽भाषाऽर्थः✽ हे महाराज ! आपने ऐसे रामचन्द्रजीके पराक्रमको न जान कर अपने पराक्रमकी तारीफ की, सीताजीको लौटानेकी इच्छा नहीं की और शब्दस्पर्श आदि विषयोंको नहीं जीता ॥ १५ ॥

मन्त्रे जातु वदन्त्यज्ञास्त्व तानप्यनुमन्यसे ।

कथं नाम भवांस्तत्र नाऽवैति हितमात्मनः ॥ १६ ॥

अन्वयः—मन्त्रे जातु अज्ञा वदन्ति । त्व तान् अपि अनुमन्यसे । तत्र भवान् आत्मनो हित कथं नाम न अवैति ?

व्याख्या—मन्त्रे = विचारकाले, जातु = कदाऽपि, अज्ञा = मूढा, वदन्ति = ब्रुवन्ति, उपदिशन्तीति भाव, गर्हितमेतत् । त्व, तान् अपि = तादृशान् अज्ञान् अपि, अनुमन्यसे = अनुमतवानसि, आसत्वेनाऽङ्गीकरोषीति भावः । एतदपि गर्हि-

तम् । इत्थं च द्वयमप्यतद्गर्हितमिति भावः । तत्र भवान्=स भवान्, आत्मनः=स्वस्य, हितं=पथ्य, कथं नाम=वेन प्रकारेण इदम्, न अवैति=न जानाति, विदुषस्ते गर्हि-  
तमेतदित्यर्थः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ अज्ञा' = जानन्तीति ज्ञा', "इगुपधज्ञाप्रीकिरः क" इति कप्रत्ययः ।  
न ज्ञा अज्ञा । वदन्ति-अनुमन्यसे = उभयत्र क्रमेण जातुशब्दस्य अपिशब्दस्य च  
प्रयोगे "गर्हायां लङपि जात्वो" इति कालसामान्ये लट् । तत्र भवान्="इतराभ्योऽ  
पि दृश्यन्ते" इति भवदादिशब्दयोगे सार्वविभक्तिकञ्चलप्रत्ययः । अवैति=अत्र कथ  
पदेन योगे "विभाषा कथमि लङ् चे"ति च शब्दात् गर्हाया लट् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ विचारके समयमे कदाचित् मूर्खं उपदेश करते हैं, आप ऐसे मूर्खों  
को भी भास मान बैठते हैं, यह दोनों बात गर्हित है माननीय आप अपने हितको  
कैसे नहीं जानते हैं ? यह भी गर्हित बात है ॥ १६ ॥

अपृष्टो नु ब्रवीति त्वा मन्त्रे मातामहो हितम् ।

न करोमीति पौलस्त्यः । तदा मोहात्त्वमुक्तवान् ॥ १७ ॥

अन्वयः—मन्त्रे अपृष्टो मातामहः त्वा हितं नु ब्रवीति । हे पौलस्त्यः । तदा  
त्वं मोहात् "न करोमि" इति उक्तवान् ॥

व्याख्या—मन्त्रे = विचारकाले, अपृष्टः = अननुयुक्तः, मातामहः = मातृपिता,  
माल्यकानिति भावः । त्वा = भवन्तः, हितं नु = पथ्यं नु, हे रावण ! त्वं सीता प्रत्य-  
र्पयेत्याकारकं हितवचनमिति भावः ब्रवीति = उक्तवान् । हे पौलस्त्यः = हे रावण !  
तदा = तस्मिन्काले त्वं = रावण, मोहात्=अज्ञानात् न करोमीति=नाऽऽचरामीति,  
उक्तवान्=अभिहितवान्, तस्यैव फलं साम्प्रतमनुभूतमिति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ ब्रवीति = नुशब्द उपपदे "नन्वोर्विभाषा" इति नुशब्द उपपदे  
पृष्ठप्रतिवचने भूतार्थे लट् । न करोमि = न शब्द उपपदे पूर्वसूत्रेण लट् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ मन्त्रं पृष्ठे गये मातामहः ( नाना ) माल्यवान्ने आपको हितव-  
चन कहा था, हे रावण ! उस समय आप नेमोहसे "मैं नहीं करूंगा" ऐसा कहा ॥ १७ ॥

त्वं स्म वेत्थ महाराज । यत्स्माऽऽह न विभीषणः ।

पुरा त्यजसि यत्क्रुद्धो मा निराकृत्य ससदि ॥ १८ ॥

अन्वयः—हे महाराज । विभीषणो यत् आह स्म त्वं ( तत् ) न वेत्थ स्म,  
यत् क्रुद्धः ( सन् ) ससदि मा निराकृत्य पुरा त्यजसि ॥

व्याख्या—हे महाराज = हे राजश्रेष्ठ !, विभीषणः = त्वदनुजः, यत् = वच-  
नम्, आह स्म = उक्तवान्, त्वं=न वेत्थ स्म = नो विदितवानसि तदिति शेषः ।



तद्वचन हितत्वेन न ज्ञातवानसीति भाव । तज्ज्ञापक लिङ्गमाह—पुरेति । यत् = यस्माद्धेतो, क्रुद्ध = कुपित सन्, 'सीता प्रत्यर्पये'ति यदुपदेशेनेति शेष । ससदि = सभाया, मा = हितोपदेशारं आतर, निराकृत्य=प्रत्यादिश्य, पादप्रहारेणेति भाव । पुरा त्यजसि=पूर्वं त्यक्तवानसि ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ आह स्म = “ब्रून् व्यक्ताया वाचि” इति धातो “ब्रुव पञ्चानामा-  
दित आहो ब्रुव” इति लटि तिपो णलादेशो ब्रुवश्चाऽऽहादेशः । “अपरोचे च”  
इत्यपरोचे लट् । वेत्यस्म = “विद् ज्ञान” इति धातो पूर्ववत्लट् “विदो लटो  
वे”ति विदर्लोऽटि सिपस्थादेशः । निराकृत्य = “प्रत्यादेशो निराकृतः” इत्यमरः ।  
त्यजसि = “त्यज हानौ” इति धातो. “पुरि लुब् चाऽस्मे” इति स्मशब्दवर्जिते पुरा-  
शब्द उपपदे भूताऽनद्यतने लट् ॥

अभाषाऽथ ॥ हे महाराज ! विभीषणने जो वचन कहा था, उसे आपने  
नहीं जाना । जो कि आपने क्रुद्ध होकर सभामें मुझे पादप्रहारसे निराकरण कर  
छोड़ दिया ॥ १८ ॥

हविर्जक्षिति निःशङ्को मखेषु मघवानसौ ।

प्रवाति स्वेच्छया वायुरुद्धच्छति च भास्करः ॥ १९ ॥

अन्वयः—असौ मघवान् मखेषु नि शङ्क हविः जक्षिति । वायु स्वेच्छया  
प्रवाति, भास्करश्च उद्धच्छति ॥

व्याख्या—असौ=अमरावतीस्थ, मघवान् = इन्द्र, मखेषु=यज्ञेषु, निःशङ्क =  
आतङ्करहित सन्, हवि = हवनीयद्रव्य, चरुपुरोडाशादिकमित्यर्थः । जक्षिति =  
भक्षयति, भवति सत्तेतादृशो व्यतिकरो नाऽभूदिति भाव, एव परत्राऽपि । वायु =  
वात, स्वेच्छया = आत्मचाञ्छया, स्वतन्त्रतया न तु परतन्त्रत ति भाव । प्रवाति=  
गच्छति, “पवत” इति पाठान्तर तत्र पवित्रीकरोतीत्यर्थः । एव च भास्करश्च=सू-  
र्यश्च, उद्धच्छति = स्वेच्छया तपन्नुदेतीति भाव ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ मघवान्=मह्यते (पूज्यते) इति, “मह पूजायाम्” इति धातोः  
“अन्नुत्पत्ति”त्यादिना औणादिकसूत्रेण “मघव”न्निति निपातितम् । “मघवा बहुलम्”  
इति पञ्चेन्द्रादेशः “उगिदृचा सर्वनामस्थानेऽधातो” इति नुमागम, सयागाऽन्तलोप  
स्याऽसिद्धत्वान्न नलोपः । त्रादेशाऽभावपञ्चे “मघवे”ति रूपम् । “इन्द्रा मखवान्म-  
घवा विडौजा पाकशासनः ।” इत्यमरः । जाक्षते = “जक्ष भक्षहसनयो” इति  
धातोर्लट् “रुदादिभ्यः सार्वधातुके” इतीट् । भास्कर = “भास्कराऽहस्करव्रधनप्रभा-  
करविभाकरा ।” इत्यमरः ॥

अभाषाऽर्थः ॥ अब इन्द्र यज्ञोंमें निःशङ्क होकर आज्य आदि हवनीयपदार्थको

खायगे, वायुदेव अपनी इच्छासे बहेंगे और सूर्य भी अपनी इच्छासे ताप करते हुए उगेगे ॥ १९ ॥

धनानामीशते यक्षा यमो दाम्यति राक्षसान् ।

तनोति वरुणः पाशमिन्दुनोदीयते ऽधुना ॥ २० ॥

अन्वयः—अधुना यक्षा धनानाम् ईशते । यमो राक्षसान् दाम्यति । वरुण पाश तनोति । इन्दुना उदीयते ॥

व्याख्या—अधुना = साम्प्रतं, यक्षा = कुबेरादयः, धनाना = द्रव्याणाम्, ईशते = प्रभवन्ति, स्वाम्य लभन्त इति भावः । यमः = यमराजः, राक्षसान् = यातुधानान्, दाम्यति = वशीकरोति । वरुणः = पारी, पाशः = नागपाशः, तनोति = विस्तारयति । इन्दुना = चन्द्रमसा, उदीयते = वृद्धिक्षयाभ्यामुदितेन भूयते न तु प्रागिव नित्यपूर्णेनेति भावः । एतत्सर्वं भवदभावे जातमिति भावः ॥

अभ्युपत्तिः—धनानाम् = ईशधातोर्योगे “अधीगर्थदयेशा कर्मणि” इति कर्मणि षष्ठी । ईशते = “ईश ऐश्वर्ये” इति धातोर्लट्, शपो लुकि “आत्मनेपदेष्वनत” इति झस्याऽदादेशः । दाम्यति = “दमु उपशमे” इति दैवादिक धातोर्लट् “शमामष्टाना दीर्घः श्यनि” इति दीर्घत्वम् । तनोति = “तनु विस्तार” इति धातोर्लट्, “तनादि-कृन्म्य उ” इत्यु । उदीयते = उत्पूर्वकात् “इण् गतौ” इति धातोर्भावे लट्, “अ-कृत्सार्वधातुकयोर्दीर्घः” इति दीर्घत्वम् ॥

अभाषार्थः—इस समय कुबेर आदि यक्षलोग अर्थों की प्रभुताको प्राप्त करेंगे । यमराज राक्षसोंको वशमे करेंगे । वरुण नागपाश फैलायेंगे । चन्द्रदेव पारी पारीसे वृद्धि और क्षयका अवलम्बन कर उदित होंगे ॥ २० ॥

शाम्यत्यतुसमाहारस्तपस्यन्ति वनौकसः ।

नो नमस्यन्ति ते बन्धून् वरिवस्यन्ति ना ऽमराः ॥ २१ ॥

अन्वयः—ऋतुसमाहारः शाम्यति । वनौकसः तपस्यन्ति । अमरा ते बन्धून् नो नमस्यन्ति न वरिवस्यन्ति ( च ) ॥

व्याख्या—ऋतुसमाहारः = वसन्तादिऋतूनां संभूत्याऽवस्थानः, शाम्यति = अ-पैति, पूर्वं तु त्वत्परिचरणाऽर्थमृतूनां सम्भूयवृत्तिरासीदिति भावः । वनौकसः = अरण्य-वासिनः, मुनय इति भावः । तपस्यन्ति = तपश्चरन्ति, प्रतिबन्धकाऽभावादिति तात्पर्यम् । अमरा = देवाः, ते = तव, बन्धून् = बान्धवान्, नो नमस्यन्ति = पूर्ववन्न पूजयन्ति, न वरिवस्यन्ति = न परिचरन्ति च ॥

अभ्युपत्तिः—शाम्यन्ति = “शमु उपशमे” इति दैवादिकाद्धातोर्लट्, “शमाम-

द्याना दीर्घं श्यनि” इति दीर्घत्वम् । वनौकस = वनमोको येषां ते । तपस्यन्ति = “कर्मणो रोमन्थतपोभ्या वर्तिचरो” इति क्यङ्, “तपस परस्मैपद चे”ति परस्मैपदत्वम् । नमस्यन्ति = नमस पूजायां “नमोवरिवश्चित्रड. क्यच्” इति क्यच् । वरि-वस्यन्ति = वरिवस परिचर्यायां पूर्वसूत्रेण क्यच् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ अब ऋतुओंका मिलजुलकर सदा रहना बन्द हो जायगा । मुनि-लोग नि शङ्कतासे तपस्या करेंगे । देवतालोग पहलेकी तरह आपके बन्धुओंकी पूजा और सेवा नहीं करेंगे ॥ २१ ॥

श्रीर्निष्कुष्यति लङ्काया विरज्यन्ति समृद्धयः ।

न वेद तन्न यस्याऽस्ति मृते त्वयि विपर्ययः ॥ २२ ॥

अन्वयः—लङ्काया श्री निष्कुष्यति, समृद्धयो विरज्यन्ति । त्वयि मृते यस्य विपर्ययो न अस्ति तत् न वेद ॥

व्याख्या—लङ्काया = पुर्या, श्री = लक्ष्मी, निष्कुष्यति = कुष्यति, ‘न हृष्यति’ इति भरतमल्लिसम्मत पाठस्तस्य च न हृष्टा भवतीत्यर्थः । समृद्धयः = सम्पत्तयः, विरज्यन्ति = विरक्ता भवन्ति, त्वयि = भवति, रावण इति भावः । मृते = पञ्चत्वं गते सति, यस्य = वस्तुन, विपर्ययः = वैपरीत्यं, न अस्ति = न वर्तते, तत् = वस्तु, न वेद = न वेद्मि, भवदभावात्सर्वं विपर्यस्तमिति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ निष्कुष्यति = निष्पूर्वकात् “कुष निष्कर्ष” इति क्रयादिस्थ धातो “कुषिरक्षो” प्राचां श्यन्परस्मैपद चे”ति कर्मकर्तरि यगात्मनेपदाऽपवादी श्यन्प्रत्ययः । धातूपसर्गाणामनेकार्थत्वादत्र कुषधातो कोपाऽर्थता । विरज्यन्ति = विपूर्वकात् “रञ्ज राग” इति धातोः पूर्ववत् श्यन्प्रत्ययः । वेद = “विद् ज्ञान” इति धातोः “विदो लटो वे”ति मिपो वैकल्पिकोणलादेशः, तदभावपक्षे “वेद्मी”ति रूपम् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ लङ्कामें लक्ष्मी रूठेगी, सम्पत्तिया स्वयम् ही विरक्त होंगी । आपके मरनेपर जिस वस्तुका वैपरीत्य नहीं होगा ऐसी वस्तु मैं नहीं जानता हूँ ॥ २२ ॥

शक्ति सस्वजते शक्रो गोपायति हरिः श्रियम् ।

देवबन्धः प्रमोदन्ते चित्रीयन्ते घनोदयाः ॥ २३ ॥

अन्वयः—शक्र शक्ति सस्वजते । हरि श्रियं गोपायति । देवबन्ध प्रमोदन्ते । घनोदया चित्रीयन्ते ॥

व्याख्या—शक्र = इन्द्र, शक्ति = कासू ( प्रहरण विशेष ) सामर्थ्यं वा, क्वचित् “शचीम्” इति पाठस्तस्य इन्द्राणीमित्यर्थः । सस्वजते = गृह्णाति । हरिः = विष्णु, श्रियः = लक्ष्मी, पुरा त्वत्पुनर्वर्तिनोमिति भावः । गोपायति = रक्षति, स्वायत्तीकरोतीति

भाव । देवबन्ध = बन्दीकृता देवस्त्रिय , प्रमोदन्ते=हृष्यन्ति, मुक्तिताभादिति भाव । एवं च घनोदया\* = मेघोन्नतयश्च चित्रीयन्ते = आश्चर्या भवन्ति, नानाविधरूपैरिति तात्पर्यम् । सर्व चैतत्तत्त्वाऽभावादेव भविष्यतीति आकृतम् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ सस्वजते = सम्पूर्वकात् “स्वञ्ज परिष्वङ्गे” इति धातोर्लट् “दशस-  
ञ्जस्वञ्जा शपी” त्यनुनासिकलोप । गोपायति = “गुपूरक्षण” इति धातोर्लट्, “गुपू-  
धूपविच्छिपणिपनिभ्य आय” इति स्वार्थ आयप्रत्ययः । प्रमोदन्ते = प्रपूर्वकात् “मुद  
हर्षे” इति धातोर्लट् । चित्रीयन्ते = “चित्रिङ् आश्चर्य” इति धातो “नमोवरिवश्चित्रङ्  
व्यच्” इति व्यजन्ताल्लट् । डित्करणात् “अनुदात्तडित् आत्मनेपदम्” इत्यात्मनेपदम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ अब इन्द्र अपने सामर्थ्यका ग्रहण करेगे । विष्णु लक्ष्मीको अपनी  
अधीन करेगे । बन्दी बनायी गयी देवस्त्रियों मुक्ति लाभके कारण प्रसन्न होंगी ।  
मेघोंकी उन्नतिया भी अनेक रूपोंसे आश्चर्य पूर्ण हो जायगी ॥ २३ ॥

विभ्रत्यस्त्राणि साऽमर्षा रणकाम्यन्ति चाऽमरा ।

चकासति च मासाऽदा तथा रन्ध्रेषु जाग्रति ॥ २४ ॥

अन्वयः—अमरा\* साऽमर्षा ( सन्त ) अस्त्राणि विभ्रति रणकाम्यन्ति चका-  
सति च, तथा मासादा रन्ध्रेषु जाग्रति ॥

व्याख्या—अमरा = देवा , साऽमर्षा = सकोपा सन्त\*, अस्त्राणि = आयु-  
धानि, विभ्रति = धारयन्ति, रणकाम्यन्ति = आत्मनो रणमिच्छन्ति, चकासति च =  
प्रकाशन्ते च, तथा = तेनैव प्रकारेण, मासादा=राक्षसानां, रन्ध्रेषु=छिद्रेषु, जाग्रति=  
सावधाना भवन्ति ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ सामर्षा = अमर्षेण सहिता , तुल्ययोगबहुव्रीहि । विभ्रति =  
“डुभृञ् धारणपोषणयो.” इति ह्यादिधातोर्लटि शौ रूपम् । शप. “जुहोत्यादिभ्यः  
श्लु” इति श्लौ, “श्लौ” इति द्वित्वे “भृजामित्” इतीच्चे अभ्यस्तसञ्ज्ञायाम् “अद-  
भ्यस्तात्” इत्यत् । रणकाम्यन्ति = “काम्यच्चे”ति काम्यच्प्रत्यये “सनाद्यन्ता धातव”  
इति तदन्तस्य धातुत्व, ततो लट् । चकासति = “चकास् दीप्तौ” इति धातोर्लट् ।  
मासादा = मासमदन्तीति मासादस्तेषाम्, “अदोऽनञ्” इति विट् । जाग्रति = “जागृ  
निद्राक्षय” इति धातोर्लट् । “जक्षित्यादय षट्” इत्यभ्यस्तसञ्ज्ञा, “अदभ्यस्तात्”  
इति श्रस्याऽदादेश ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ अब देवगण क्रोधयुक्त होते हुए अस्त्रोंको धारण करेगे, लडनेकी  
इच्छा करेगे और शोभित भी होंगे तथा राक्षसोंके छिद्रोंमें सावधान ( होशियार )  
रहेंगे ॥ २४ ॥

चञ्चर्यन्तेऽभितो लङ्कामस्माश्चाऽप्यतिशेरते ।

भूमयन्ति स्वसामर्थ्य कीर्ति न कनयन्ति च ॥ २५ ॥

अन्वय—( अमरा ) लङ्काम् अभित चञ्चर्यन्ते, अस्मान् अपि च अतिशेरते, स्वसामर्थ्यं भूमयन्ति न कीर्तिं कनयन्ति च ॥

व्याख्या—लङ्काम् अभित = लङ्काम् उभयतः, अन्तर्विद्ध्येति भावः । चञ्चर्यन्ते = गृहीतं चरन्ति, स्वच्छन्दं चरन्तीत्यर्थः, अमरा इति शेषः, एव परत्राऽपि । अस्मान् अपि च = अस्मात् शराक्षसान् अपि च, अतिशेरते = अतिक्रामन्ति, स्वसामर्थ्यम् = आत्मशक्तिः, भूमयन्ति = वर्धयन्ति, न = अस्माकं, राक्षसानामिति भावः । कीर्तिं = यशः, कनयन्ति च = अल्पयन्ति च ।

अव्युत्पत्तिः ॥ लङ्काम् = “अभित” इति पदेन योगे “अभित परितः समयानि कपाहाप्रतियोगेऽपि” इति द्वितीया । अभित = अभिशब्दात् “पर्यभिभ्या चे”ति तसिप्रत्ययः । चञ्चर्यन्ते = चरधातोः “लुपसदचरजपजभदहदशगृभ्यो भावगर्हायाम्” इति भावगर्हाया यङ् “चरफलोश्चे”ति अभ्यासस्य नुगागमः, “उपरस्यात” इत्युत्वं “हलि चे”ति दीर्घत्वम् । अतिशेरते = अतिपूर्वकात् “शीङ् स्वप्” इति धातोर्लट् “शीङो रुट्” इति रुडागमः । स्वसामर्थ्यं = समर्थस्य भावः कर्म वा सामर्थ्यं “गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि चे”ति ण्यञ् । स्वस्य सामर्थ्यं, तत् । भूमयन्ति = बहोर्भावो भूमा, बहुशब्दात् “पृथ्वादिभ्य इमनिञ्वा” इतीमनिच् । “बहोर्लोपो भू च बहो” इति बहोर्भूरादेशः, इमनिजादिलोपश्च । भूमवत्कुर्वन्तीति भूमयन्ति, मत्वंन्ताद्भूमवत्शब्दात् “तत्करोति तदाचष्टे” इति णिचिणाविष्टवद्भावे “विन्मतोर्लुक्” इति मतोर्लुकि टिलोपे च साधुत्वम् । कनयन्ति = अल्पं कुर्वन्ति इति विग्रहे अल्पशब्दात् “तत्करोति तदाचष्टे” इति णिचिणाविष्टवद्भावे “युवाल्पयो कनन्यतरस्याम्” इति अल्पशब्दस्य वैकल्पिक कनादेशः ॥

अभाषार्थः ॥ देवगण लङ्काके भीतर और बाहर दोनों तरफ स्वच्छन्द हो कर घूमेंगे, हम लोगोंका भी लङ्कान करेगे अपने सामर्थ्य को बढ़ायेगे और हमारी कीर्ति को अल्प कर देंगे ॥ २५ ॥

दिशो व्यश्नुवते दृप्तास्त्वत्कृता जहति स्थितिम् ।

क्षोदयन्ति च नः क्षुद्रा, हसन्ति त्वा विपद्गतम् ॥ २६ ॥

अन्वय—( अमरा ) दृप्ता ( सन्त ) दिशो व्यश्नुवते, त्वत्कृता स्थितिं जहति, क्षुद्रा विपद्गतं त्वा हसन्ति क्षोदयन्ति च ॥

व्याख्या—दृप्ता = दर्पयुक्ता सन्त, दिशः = आशा, व्यश्नुवते = व्याप्नुवन्ति, अमरा इति शेषः । एवं परत्राऽपि त्वत्कृता = भवद्विहिता, स्थितिः = मर्यादा, जहति =

त्यजन्ति । क्षुद्रा = अल्पा , ते देवा । विपद्गतं = विपन्न, त्वा = भवन्तं, हसन्ति = तिरस्कुर्वन्ति, क्षोद्यन्ति च = क्षुद्रमाचक्षते च ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ व्यश्नुवते = विपूर्वकात् “अश्नु व्याप्तौ” इति धातोर्लट् । त्वत्कृता = त्वया कृताम्, “प्रत्ययोत्तरपदयोश्चे”ति उत्तरपदे परे युष्मच्छब्दस्य त्वदादेशः । स्थिति = “सस्था तु मर्यादा धारणस्थितिः” इत्यमरः । जहति = “ओहाक् त्यागे” इति धातोर्लट्, अभ्यस्तत्वात् क्षेरादेशे “शनाऽभ्यस्तयोरात्” इत्याहोप । विपद्गतः = विपद् गतो विपद्गतस्त, “द्वितीया श्रिताऽतीतपतितगताऽत्यस्तप्राप्तापन्नैः” इति द्वितीयात्तत्पुरुषः । क्षोद्यन्ति = क्षुद्रमाचक्षत इति क्षुद्रशब्दात् “तत्करोति तदाचष्ट” इति णिच् णाविष्टवद्भावे “स्थूलदूरयुवहस्वचिप्रक्षुद्राणा यणादिपर पूर्वस्य च गुणः” इति यणादिपरलोप पूर्वस्य च गुणः ।

अभाषार्थः ॥ देवगण दर्पयुक्त होते हुए दिशाओंको व्यास करेगे, आपसे की गयी मर्यादा का त्याग करेगे । क्षुद्र वे लोग आपद्गस्त आपकी हँसी करेगे और आप को ही क्षुद्र कहेंगे भी ॥ २६ ॥

शम शम नभस्वन्तः पुनन्ति परितो जगत् ।

उज्जिहीषे महाराज ! त्व प्रशान्तो न कि पुनः ॥ २७ ॥

अन्वयः—नभस्वन्तः शम शम परितो जगत् पुनन्ति । हे महाराज ! त्व पुन प्रशान्त ( सन् ) कि न उज्जिहीषे ?

व्याख्या—नभस्वन्तः=वायवः, शम शम = शान्त्वा शान्त्वा, परितः=सर्वतः, जगत् = लोकं, पुनन्ति = पवित्रयन्ति, शान्ता अपि पुन प्रवहन्तीति भावः । हे महाराज = हेभूपालश्चेत् । त्व, पुन = भूय, प्रशान्त = निर्वाण सन्, कि=किमर्थ, न उज्जिहीषे = नोत्तिष्ठसि, नोऽजीवसीति भावः ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ शम शम = “शमु उपशम” इति धातो “आभीक्ष्ये णमुल्” इति णमुल्, “नोदातोपदेशस्य मान्तस्याऽनाचमे” इति वृद्धिप्रतिषेधः, आभीक्ष्ये द्वे भवत । “कृन्मेजन्त” इत्यव्ययत्वम् । पुनन्ति = “पूष् पवन” इति धातोर्लट्, “प्वादीनां ह्रस्व” इति ह्रस्वत्वम् । उज्जिहीषे = उत्पूर्वकात् “ओहाद् गतौ” इति धातोर्लट् “भृजामित्” इत्यभ्यासस्येत्वम् “ई ह्रस्वघो” इतीत्वम् ॥

अभाषार्थः ॥ वायु शान्त हो हो कर चारों तरफ जगत् को पवित्र कर रहे है । हे महाराज ! आप प्रशान्त हो कर फिर क्यों उज्जीवित नहीं हो रहे हैं ? ॥ २७ ॥

प्रोर्णोति शोकश्चित्तं मे सत्त्व सशाम्यतीव मे ।

प्रमार्ष्टि दुःखमालोक मुञ्चाम्यूर्ज त्वया विना ॥ २८ ॥

अन्वयः—( हे महाराज । ) त्वया विना शोको मे चित्त प्रोर्णोति, मे सत्त्वं संशाम्यति इव । दुःखम् आलोकं प्रमार्ष्टि । ऊर्जं मुञ्चामि ॥

व्याख्या—त्वया विना = भवन्तम् अन्तरेण, शोकः = मन्यु, मे = मम, चित्त = मानस, प्रोणोति = आच्छादयति, मे = मम, सत्त्व = प्राण, सशाम्यति इव = विरमति इव । दुःखं = व्यथा, आलोकं = प्रकाश, प्रमार्ष्टि = अपनयति । ऊर्जं = बल, मुञ्चामि = त्यजामि, अहमिति शेष ॥

ॐ युत्पत्तिः ॥ त्वया = “विने” तिपदेन योगे “पृथग्विनानानाभिस्तृतीयाऽन्यतरस्याम्” इति तृतीया, पक्षे पञ्चमीद्वितीये च । प्रोणोति = प्रपूर्वकात् “ऊर्णञ् आच्छादन” इति आदादिकाद्भातोर्लट्, “ऊर्णोतेर्विभाषा” इति वृद्धभावपक्षे रूपम् । मञ्जिनाथस्तु “प्रोणोति” इति पाठमाह, तत्र वृद्धिः । सत्त्व = “प्राणे बलेऽन्तःकरणे” इति सत्त्वाथेषु यादव । सशाम्यति = सम्पूर्वकात् “शमु उपशमे” इति धातोर्लट् “शमामष्टाना” मित्यादिना दीर्घत्वम् । आलोकम् = “आलोकौ दर्शनद्योतौ” इत्यमर । प्रमार्ष्टि = प्रपूर्वकात् “मृजू शुद्धौ” इत्यादादिकाद्भातोर्लट्, “मृजेवृद्धि” इति वृद्धिः । मुञ्चामि = मुच्ल मोक्षणे इति तौदादिकाद् धातोर्लट्, “शेमुचादीनाम्” इति नुम् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॥ हे महाराज ! आपके विना शोक मेरे चित्तको आच्छादित कर रहा है, मेरा प्राण जैसे शान्त हो रहा है । दुःख प्रकाश हटा रहा है । मैं अपने बल का त्याग कर रहा हूँ ॥ २८ ॥

के न संविद्व्रते नाऽन्यस्त्वत्तो बान्धववत्सलः ।

विरौमि शून्ये प्रोणौमि कथं मन्युसमुद्भवम् ॥ २९ ॥

अन्वयः—त्वत्त अन्य बान्धववत्सलो न ( इति ) के न सविद्व्रते ? शून्ये विरौमि । मन्युसमुद्भव कथं प्रोणौमि ?

व्याख्या—हे महाराज ! त्वत्तः = भवतः, अन्यः = अपर, बान्धववत्सल = बन्धुप्रिय, न = नाऽस्ति, ( इति = इदम् ) के = जना, न संविद्व्रते = न जानन्ति, सर्वेऽपि जानन्तीति भाव । अतोऽहं शून्ये = रिक्ते सति, विरौमि = क्रन्दामि । मन्युसमुद्भव = शोकोदय, कथं = केन प्रकारेण, प्रोणौमि = आच्छादयामि, वारयामीति भावः ॥

ॐ युत्पत्तिः ॥ त्वत्त = त्वदिति, युष्मच्छब्दात् “पञ्चम्यास्तसिल्” इति तसिलप्रत्यये परे “प्रत्ययोत्तरपदयोश्चे”ति तस्य त्वदादेशः । बान्धववत्सल = बन्धव एव बान्धवा, “प्रज्ञादिभ्यश्चे”ति स्वाऽर्थेऽण् । वत्सशब्दात् कामवत्यर्थे “वत्साऽऽभ्यां कामबले” इति लघ्वप्रत्यय, “स्निग्धस्तु वत्सल” इत्यमरः । बान्धवेषु वत्सल । सविद्व्रते = सपूर्वकात् “विदं ज्ञाने” इति धातोर्लट्, “समो गमृच्छिभ्याम्” इत्यधिकारे विदिप्रच्छिस्वरतीनामुपसख्यानम्” इत्यात्मनेपद “वेत्तेर्विभाषा” इति आदेशस्याऽ-

तो रुढागम । विरौमि = विपूर्वात् “रु शब्दे” इति धातोर्लट् “उतोवृद्धिर्लुकि हलि” इति वृद्धि, “तुरुस्तुशम्यम सावंधातुके” इतीट्पक्षे “विरवीमी”ति रूपम् ॥

ॐभाषार्थ ॐ हे महाराज ! आपके अतिरिक्त बन्धुप्रिय दूसरा नहीं है, इस बात को कौन नहीं जानते हैं ? इस लिए मैं उस स्थानके रिक्त होने पर रो रहा हूँ । मैं शोकके उदयको कैसे हटाऊँ ॥ २९ ॥

रोदिम्यनाथमात्मान बन्धुना रहितस्त्वया ।

प्रमाणं नोपकाराणामवगच्छामि यस्य ते ॥ ३० ॥

अन्वयः—बन्धुना त्वया रहित अनाथम् आत्मान रोदिमि । यस्य ते उपकाराणां प्रमाणं न अवगच्छामि ॥

व्याख्या—बन्धुना=बान्धवेन, त्वया=भवता, रहित=शून्यः, ग्रहमिति शेष । अनाथ = रक्षकरहितम्, आत्मान=स्वम्, उद्दिश्येति शेष । रोदिमि = परिदेवये । यस्य = कृतकार्यस्य, ते = तव, उपकाराणाम् = उपकृतीनां, प्रमाणम् = इयत्ता, न अपगच्छामि = न जाने, तादृश त्वामुद्दिश्य कथं न शोचामीति भाव ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ अनाथम् = अविद्यमानो नाथो यस्य, त “नञोऽस्त्यर्थानां वाच्यो वा चोत्तरपदलोपः” इति नञ्वहुव्रीहि ॥

ॐभाषार्थ ॐ आपके ऐसे बान्धवसे विछुडकर अनाथ होकर मैं अपने लिए विलाप कर रहा हूँ । मैं आपके उपकारोंकी इयत्ता नहीं जान रहा हूँ ॥ ३० ॥

नेदानी शक्रयत्नेन्द्रौ बिभीतो न दरिद्रितः ।

न गर्व जहितो दृप्तौ न क्लिष्टीतो दशाऽऽनन । ॥ ३१ ॥

अन्वयः—हे दशाऽऽनन ! इदानीं शक्रयत्नेन्द्रौ न बिभीत, न दरिद्रित, दृप्तौ गर्वं न जहित, न क्लिष्टनीत ॥

व्याख्या—हे दशाऽऽनन = हे रावण !, इदानीं = साम्प्रतं, शक्रयत्नेन्द्रौ = इन्द्रकुबेरौ, न बिभीत = नो भय कुरुत, न दरिद्रित = नो दरिद्रौ भवत, पुनरात्म-सम्पत्तिलाभादिति भाव । अपि तु दृप्तौ = दर्पयुक्तौ सन्तौ, ताविति शेष । गर्वम् = अभिमान, न जहित = नो त्यजत, एव च—न क्लिष्टनीत = न त्वद्भयेनाऽऽत्मान पीडयत इत्यर्थ ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ शक्रयत्नेन्द्रौ = शक्रश्च यत्नेन्द्रश्च, “अल्पाऽऽक्षतरम्” इति “अभ्यहितं चे”ति वा शक्रपदस्य पूर्वनिपात । बिभीत = “अभी भये” इति धातोर्लट्, “भियोऽन्यतरस्याम्” इति इत्वाऽभावपक्षे रूपम् । इत्वे तु “बिभित” इति रूपम् । दरिद्रितः = “दरिद्रा दुर्गतौ” इत्यादादिकाद्भातोर्लट् । तसि शपो लुक् “इदरिद्रस्य”



इति हलादौ विडति सार्वधातुक इत् । जहित = “ओहाक् त्यागे” इति जौहो-  
त्यादिकाद्घातोर्लट् “जहातेश्च” इतीत्वम् । विलरनीत = “विलशू विवाधने” इति  
क्रैयादिकधातोर्लट् “ई हल्यघो” इतीत्वम् । “शात्” इति श्चुत्वनिपेध, धातुरयं  
सकर्मक ॥

ॐभाषार्थ ॐ हे रावण ! इस समय इन्द्र और कुबेर भीत नहीं हो रहे हैं, दरिद्र  
नहीं हो रहे हैं, दर्पयुक्त होकर घमण्ड नहीं छोड़ रहे हैं, आपके भयके कारण चिन्ता  
आदिसे अपनेको पीड़ित नहीं कर रहे हैं ॥ ३१ ॥

त्वयाऽपि नाम रहिता कार्याणि तनुमो वयम् ।

कुर्मश्च जीविते बुद्धि, धिक् तृष्णा कृतनाशिनीम् ॥ ३२ ॥

अन्वय — वय त्वया रहिता कार्याणि अपिनाम तनुम १ जीविते च बुद्धि  
कुर्म । कृतनाशिनी तृष्णा धिक् ॥

व्याख्या—वय = बन्धव\*, त्वया = भवता, रहिता = त्यक्ता सन्त, कार्याणि=  
अपि कृत्यानि अपि, सन्धिविग्रहादीनीति भाव । नामेति कुत्सने । तनुम.—कुर्म\*,  
न करिष्याम इत्यर्थ\* । जीविते च = जीवने च, बुद्धि = मतिं, कुर्म = तनुम । तत्  
कृतनाशिनी = कृतघ्नरूपा, महिलनाथमते तु “कृतनाशिनाम्” इति पाठस्तस्य कृत-  
घ्नानामित्यर्थ\* । तृष्णा=गर्वा, रक्षकाऽभावेऽपि कार्याचरण-जीवनमतिरूपामिति  
भाव । धिक्=धिगस्तु, महोपकार रक्षक त्वा विना जीवितं गर्हितमिति भाव ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ नाम = “नाम प्रकाश्यसभाव्यक्रोधोपगमकुत्सने ।” इत्यमरः ।  
तनुम = “तनु विस्तारे” इति धातो “गर्हाया लडपिजात्वो” इति भविष्यति लट् ।  
तृष्णां=धिग्योगे “धिगुपर्यादिषु त्रिषु” इति द्वितीया ॥

ॐभाषार्थ ॐ हे महाराज ! हम आपसे रहित होकर क्या सन्धिविग्रह आदि  
कार्य भी करेंगे ? और जीवनधारण करनेमें बुद्धि रक्खेगे ? तब इस कृतघ्न तृष्णाको  
धिक्कार है ॥ ३२ ॥

तृणोद्धि देहमात्मीय, त्व वाचं न ददासि चेत्, ।

द्राघयन्ति हि मे शोक स्मर्यमाणा गुणास्तव ॥ ३३ ॥

अन्वय—( हे महाराज ! ) त्व वाच न ददासि चेत् आत्मीय देह तृणोद्धि ।  
हि स्मर्यमाणा तव गुणा मे शोक द्राघयन्ति ॥

व्याख्या—( हे महाराज ! ) त्वं वाच=वाणी, न ददासि चेत् = नो वितरसि  
यदि, न संभाषसे चेदिति भाव । अहम्, आत्मीयं=स्वकीयं, देह = शरीर, तृणोद्धि=  
हिनस्मि । हि = यत्, स्मर्यमाणा = स्मृतिविषयीकृता, तव=भवत् गुणा =शौर्य-

रक्षणादिरूपा इति भावः, मे = मम, शोक = मन्यु, द्राघयन्ति = दीर्घीकुर्वन्ति ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ वृणोहि = “तृह ( हिसि ) हिसायाम्” इति धातोर्लट्, “वृणह इम्” इति इमागमः । द्राघयन्ति = दीर्घशब्दात् “तत्करोति तदाचष्टे” इति णिचि णाविष्टवद्भावे “प्रियस्थिरस्फिरोरुबहुलगुरुवृद्धतृप्रदीर्घवृन्दारकाणा प्रस्थस्फवर्बहिगवर्षि-त्रब्दाधिबृन्दा” इति द्राघ्यादेशः ॥

ॐभाषार्थः ॐ हे महाराज ! आर मुझसे सभाषण नहीं करते है तो मैं अपने शरीरको नष्ट कर डालता हूँ । क्योंकि स्मरण करने पर आपके गुण मेरे शोकको फैला रहे है ॥ ३३ ॥

उन्मुच्य स्रजमात्मीयां मा स्रजयति को हसन् ।

नेदयत्यासन को मे, कर्हि मे वदति प्रियम् ॥ ३४ ॥

अन्वयः—आत्मीया स्रजम् उन्मुच्य को हसन् मा स्रजयति ? को मे आसन नेदयति ? कर्हि को मे प्रियं वदति ?

व्याख्या—आत्मीया = स्वकीया, स्रजं=मालाम्, उन्मुच्य = अपनीय, देहा-दिति शेष । क, हसन्=हास्यं कुर्वन्, परितोषादिति भावः । मा = आतर स्रज-यति = स्रज्विणं करोति, क, मे = मम, आसनम् = उपवेशनस्थान नेदयति = अन्तिकं करोति, कर्हि = कदा, क, मे = मम, प्रिय = प्रीतिजनक वचनं, वदति = वदिष्यति ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ स्रजयति=स्रजिवन्धुब्दात् “तत्करोति तदाचष्टे” इति णिचि णाविष्टवद्भावे “विन्मतोर्लुक्” इति विनो लुकि “प्रकृत्यैकाच्” इति प्रकृतिभावान्न टिलोपः । नेदयति = अत्राऽपि णाविष्टवद्भावात् “अन्तिकबाढयोर्नेदसाधौ” इत्यन्ति-कशब्दस्य नेदादेशः । कर्हि = “अनद्यतने हिलन्यतरस्याम्” इति किमो हिलप्रत्ययः । वदति = “विभाषा कदाकर्हौ” इति कदाशब्दस्य प्रयोगाद्भवित्यर्थः लट् ॥

ॐभाषार्थः ॐ अपनी मालाको उतारकर हसता हुआ कौन मुझे पहना देगा? कौन मेरे आसनको अपने आसनके समीप रखेगा? कौन मुझसे प्रियवाक्य बोलेगा ॥ ३४ ॥

न गच्छामि पुरा लङ्कामायुर्यावद् दधाम्यहम् ।

कदा भवति मे प्रीतिस्त्वां पश्यामि न चेदहम् ॥ ३५ ॥

अन्वयः—अहं यावत् आयु दधामि ( तावत् ) लङ्का पुरा न गच्छामि । अहं त्वा न पश्यामि चेत् कदा मे प्रीति भवति ॥

व्याख्या—( हे महाराज ! ) अहं = भवदनुज, यावत् = यत्कालपर्यन्तम्, आयु = जीवितं, दधामि = वारयिष्यामि, जीविष्यामीति भावः । ( तावत् = तत्काल पर्यन्त ) लङ्का = तदाख्या पुरी, पुरा न गच्छामि = न गमिष्यामि । अहं = भव-

द्वभ्राता विभीषण, त्वा = भवन्तं, पितृ समं ज्येष्ठभ्रातरमिति भावः । न पश्यामि = नो विलोकयामि, चेत् = यदि कदा = कस्मिन्काले, मे = मम, पुत्रसमस्य कनिष्ठ-  
भ्रातुरिति भावः । प्रीति = प्रसन्नता, भवति = भविष्यतीत्यर्थः ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ दधामि = “दुधाञ् धारणपोषणयो” इति धातोर्धावत्पदेन योगे  
“यावत्पुरानिपातयोर्लट्” इति भविष्यदर्थे लट् । पुरा न गच्छामि = पुरापदेन योगे  
“गन्तृगतौ” इति धातोर् पूर्वसूत्रेण लट् । कदा = “सर्वैकान्यकिञ्चित्तद् कालेदा” इति  
दाप्रत्ययः । भवति = कदाशब्दयोगात् “विभाषा कदाकह्यौ” इति भविष्यदर्थे लट् ॥

ॐ भाषास्य ॐ हे महाराज ! मैं जब तक जीऊंगा तब तक लङ्कामें नहीं जाऊंगा ।  
मैं आपको नहीं देखूंगा तो कब मुझे प्रीति होगी ? ॥ ३५ ॥

ऊर्ध्वं भ्रिये मुहूर्ताद्धि विह्वलः क्षतबान्धवः ।

मन्त्रे स्म हितमाख्यामि, न करोमि तवाऽप्रियम् ॥ ३६ ॥

अन्वयः—क्षतबान्धवो विह्वल (अहम्) मुहूर्तात् ऊर्ध्वं भ्रिये हि । मन्त्रे  
हितम् आख्यामि स्म । तव अप्रियं न करोमि ॥

व्याख्या—( हे महाराज ! ) क्षतबान्धव = हतबन्धु, अत एव—विह्वल =  
विवश, अहमिति शेषः, एव परत्राऽपि । अतः प्राप्तकालत्वात्—मुहूर्तात् = कस्मा-  
च्चित्क्षणात्, ऊर्ध्वम् = उपरि, भ्रिये = मरिष्यामि, हि = निश्चयेन । स्वकीयमपराधाऽ-  
भावं प्रतिपादयति—मन्त्र इति । मन्त्रे = मन्त्रविचारकाले, हितं = पथ्यम्, आख्यामि  
स्म = आख्यम् । तव = भवत्, अप्रियम् = अनभीष्ट, न करोमि = नाऽकार्षम् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ क्षतबान्धव = बन्धव एव बान्धवा, “प्रज्ञादिभ्यश्चे”ति स्वाऽर्थेऽण् ।  
क्षता बान्धवा यस्य स । भ्रिये = “मृड् प्राणत्यागे” इति धातोर् “भ्रियतेर्लुङ्लिटो-  
श्चे”ति चकारात् शितश्चात्मनेपदम्, “लिङ् चोर्ध्वमौहूर्तिके” इति लोट्थलङ्गणे भवि-  
ष्यति लट्, प्राप्तकाललङ्गणश्चाऽत्र लोट्थलङ्गणे । आख्यामि स्म = आङ्पूर्वकात् “ख्या  
प्रकथन” इति धातोर् “लट् स्मे” “अपरोक्षे चे”ति भूताऽपरोक्षे लट् । न करोमि =  
नशब्दयोगे कृधातोर् “नन्वोर्विभाषा” इति पृष्ठप्रतिवचने भूते लट् ॥

ॐ भाषास्य ॐ बान्धवोंके नष्ट होनेके कारण विह्वल होकर मैं मुहूर्तके अनन्तर  
ही निश्चय मर जाऊंगा । हे महाराज ! मैंने मन्त्रविचारके समयमें हितवचन कहा  
था, आपका अप्रिय नहीं किया था” ॥ ३६ ॥

अन्तःपुराणि पौलस्त्य पौराश्च भृशदुःखिताः ।

सश्रुत्य स्माऽभिधावन्ति हतः रामेण सयुगे ॥ ३७ ॥

अन्वयः—पौलस्त्य संयुगे रामेण हतः सश्रुत्य अन्तःपुराणि पौराश्च भृशदु-  
ःखिता ( सन्तः ) अभिधावन्ति स्म ॥

व्याख्या—पौलस्त्यं = रावण, संयुगे = सग्रामे, रामेण = रामचन्द्रेण, हतं = व्यापादितं, सश्रुत्य = आकर्ण्य, अन्त पुराणि = अवरोधा, लक्षणया अन्त पुरस्त्रिय इत्यर्थः । पौराश्च = नागरिकाश्च, भृशदु खिता = अतिशयव्यथिताः सन्त, अभिधा-  
वन्ति स्म = अभ्यधावन् ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ पौलस्त्य = पुलस्त्यस्याऽपत्य पुमान्पौलस्त्यस्तम्, “तस्याऽप-  
त्यम्” इत्यण् । पौरा = पुरि भवा, “तत्र भव” इत्यण् । भृशदु खिता = भृश दु खि-  
ता = “सह सुपा” इति समासः । अभिधावन्ति स्म = अभिपूर्वकात् “धावु गति-  
शुद्ध्योः” इति धातोः । “लट् स्मे” इति भूते लट् ॥

अभाषार्थः ॥ सग्राममे “रामसे रावण मारा गया” ऐसा सुनकर अन्त पुरकी  
स्त्रिया और लङ्काके नागरिक भी अतिशय दु खित होते हुए उसके सम्मुख गये ॥ ३७ ॥

मूर्धजान् स्म विलुञ्चन्ति, क्रोशन्ति स्माऽतिविह्वलम्,

अधीयन्त्युपकाराणां मुहुर्भर्तुः प्रमन्यु च ॥ ३८ ॥

अन्वयः—( अन्त पुराणि ) मूर्धजान् विलुञ्चन्ति स्म, अतिविह्वल क्रोशन्ति  
स्म, प्रमन्यु भर्तुः उपकाराणां मुहु अधीयन्ति स्म ॥

व्याख्या—अन्त पुरचेष्टितान्याह—मूर्धजानिति । मूर्धजान् = केशान्,  
विलुञ्चन्ति स्म = अपानयन्, अन्त पुराणीति शेष, एवं परत्राऽपि । अतिविह्व-  
लम् = अतिविह्वलतापूर्वक, क्रोशन्ति स्म = रावणमाह्वयन्, अरुदन् वा । प्रमन्यु =  
प्रकृष्टशोक यथा तथा, भर्तु = स्वामिन, रावणस्तेत्यर्थः । उपकाराणाम् = उपहृ-  
तीना, रावणलब्धसौख्यानोति भावः । मुहु = वारं वारम्, अधीयन्ति स्म = अस्म-  
रन्, इत्यङ्कारमन्त पुररमण्य शोकं प्राकाशयन्निति भावः ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ मूर्धजान् = मूर्धजास्ताम्, “सप्तम्या जनेर्ह” इति ङप्र-  
त्ययः । “चिकुर कुन्तलो बाल कच केश शिरोरुहः ।” इत्यमरः । विलुञ्चन्ति स्म =  
विपूर्वकात् “लुञ्च अपनयने” इति धातोः । “लट् स्मे” इति भूतार्थे लट् । प्रमन्यु =  
प्रकृष्टो मन्युर्यस्मिस्तद् यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । उपकाराणां = अधिपूर्वकेण  
इधधातुना योगे “अधीगर्थदयेशां कर्मणि” इति कर्मणि षष्ठी । अधीयन्ति स्म =  
अधिपूर्वकात् “इक् स्मरणे” इति धातोः । “लट् स्मे” इति भूतार्थे लट्, शरो लुक्  
“शोऽन्त” इति शस्याऽन्तादेश इयडादेशः, अध्युपसर्गे च सवर्णदीर्घः ॥

अभाषार्थः ॥ रावणके अन्त पुरकी स्त्रिया केशोको नोचने लगी, अति विह्वल  
होकर रोने और पुकारने लगी और अतिशय शोकके साथ पतितसे किये गये उपका-  
रोंका वारवार स्मरण ( याद ) करने लगी ॥ ३८ ॥

रावणस्य नमन्ति स्म पौराः सास्त्रा रुदन्ति च ।

भाषते स्म ततो रामो वचः पौलस्त्यमाकुलम् ॥ ३६ ॥

अन्वयः—पौरा माऽस्त्रा ( सन्त ) रावणस्य नमन्ति स्म रुदन्ति स्म च । ततो राम आकुल पौलस्त्य वचो भाषते स्म ॥

व्याख्या—पौरा = नागरिकाश्च, साऽस्त्रा = सवाष्पा सन्त, रावणस्य = दशाननस्य, पादाविति शेष, यद्वा रावणम् । नमन्तिस्म = प्रणता, रुदन्ति स्म च = अश्रूणि मुमुक्षुश्च, “रुवन्ति” इति मल्लिनाथसम्मत पाठस्तस्य चुक्रुरित्यर्थ । तत = राम = रामचन्द्र, आकुलं = व्याकुल, पौलस्त्य = विभीषणं, वच = वचनं, वक्ष्यमाणप्रकारमिति भाव । भाषते स्म = वभाषे ॥

अव्युत्पत्तिः—साऽस्त्रा = अस्त्रै सहिता, तुल्ययोग बहुव्रीहि । रावणस्य = “कर्मा दीनामपि सम्बन्धमात्रविवक्षाया षष्ठ्येवे” तिषष्ठी वा । नमन्ति स्म = “गम प्रह्वत्वे शब्देच” इति धातो “लट् स्मे” इति समयोगे भूते लट्, एव परत्राऽपि । रुदन्ति स्म = “रुदिर अश्रुविमोचन” इति धातो पूर्ववल्लट् । “इर इत्सज्ञा वाच्या” इतीर इत्त्वम् । भाषते स्म = “भाष व्यक्ताया वाची” ति द्विकर्मकाद्धातो पूर्ववल्लट् ॥

अभाषार्थः—नागरिक ओंखोमे आसू भरते हुण् रावणको नमस्कार करने लगे और रोने भी लगे । तब रामचन्द्रजीने आकुल विभीषणको निम्नस्थ वचन कहा ॥ ३६ ॥

दातु स्थातुर्द्विषां मूर्ध्नि यष्टुस्तर्पयितु पितृन् ।

युद्धाऽभग्नाऽऽविपन्नस्य किं दशाऽऽस्यस्य शोचसि ४० ॥

अन्वय — ( हे विभीषण ! ) दातु, द्विषा मूर्ध्नि स्थातु, यष्टु, पितृन् तर्पयितु युद्धाऽभग्नाऽऽविपन्नस्य दशाऽऽस्यस्य किं शोचसि ?

व्याख्या—( हे विभीषण ! ) दातु = दानशीलस्य, द्विषा = शत्रूणाम्, इन्द्रादीनामिति भाव । मूर्ध्नि = शिरसि, स्थातु = स्थितिशीलस्य, यष्टु = यज्ञ-शीलस्य, अथवा पूजकस्य, शिवस्येति भाव । पितृन् = अग्निष्वात्तादीन्, तर्पयितु = तर्पणशीलस्य, युद्धाऽभग्नाऽऽविपन्नस्य = युद्धे सग्रामे अभग्नाऽविपन्नस्य—( अभग्नस्य = अपलायितस्य, अतएव अविपन्नस्य = अप्राप्तविपत्ते, वर्मयुद्धे—अभिमुखहतत्वादिति भाव । “युध्यभग्नविपन्नस्य” मल्लिनाथसम्मत पाठस्तत्र युधीति व्यस्त पद, तस्य सग्राम इत्यर्थ । अभग्नविपन्नस्य = अभिमुखहतस्येति भाव । एतादृशस्य दशाऽऽस्यस्य = रावणस्य, किं = किमर्थं, शोचसि = शोक करोषि, इत्थ नाम रावणस्य विषये शोच्यत्वमेव नास्ति प्रत्युत सन्तोष्यं वर्तते इति भाव ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ-दातु = ददातीति तच्छीलो दाता, तस्य “तृन्” इति तृन्प्रत्ययः, एव परत्राऽपि । स्थातु = तिष्ठतीति तच्छील स्थाता, तस्य पूर्ववत्तृन् । यष्टु = यजत इति यष्टा, तस्य । पितृन् = “तर्पयितु” इति कृदन्तपदेन योगे “कर्तृकर्मणो कृति” इति कर्मणिषष्ठ्या प्राप्ताया तस्याः “न लोकाऽव्ययनिष्ठाखलर्थवृत्ताम्” इति प्रतिषेधः । तर्पयितु = तर्पयतीति तर्पयिता, तस्य “तृप तृसौ” इति चौरादिकाद्भातो-स्तृन् । युद्धाऽभगनाऽविपन्नस्य = अभग्नश्चाऽसौ अविपन्न अभगनाविपन्नः, कर्मधारयसमासः । युद्धे अभगनाऽविपन्नस्य । शोचसि = “शुच शोके” इति धातोर्वर्तमाने लट् ॥

ॐभाषार्थ ॐ “हे विभीषण ! दानशील, शत्रुओंके शिरसे रहनेवाले, यज्ञ करनेवाले, पितरोंको तर्पण करनेवाले और युद्धमें न भागकर प्राण परित्याग करनेवाले रावण के विषयमें क्यों शोक कर रहे हो ? ॥ ४० ॥

बोभवीति न सम्मोहो व्यसने स्म भवादृशाम् ।

किं न पश्यसि सर्वोऽयं जनस्त्वामवलम्बते ॥ ४१ ॥

अन्वयः—भवादृशा व्यसने सम्मोहो न बोभवीति स्म । अयं सर्वोऽयं त्वाम् अवलम्बते, किं न पश्यसि ?

व्याख्या—भवादृशा = भवत्सदृशाना महात्मनामिति भावः । व्यसने = विपदि, सम्मोहः = अज्ञान, न बोभवीति स्म = अत्यर्थं नाऽभवत् । अयं = निकटस्थः, सर्वः = समस्तः, जनः = लोकः, लङ्काऽऽलय इति भावः । त्वा = भवन्तम्, अवलम्बते = आश्रयते, किं न पश्यसि = किं न विलोकयसि, अतः परं लङ्कालया लोकास्तत्रैव पालनीया इति भावः ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ भवादृशा = भवन्त इव इमे पश्यन्ति = ( ज्ञानविषया भवन्ति ) इति भवादृशस्तेषां, “त्यदादिषु दशोऽनालोचने कञ्च” इति क्तिन्, “आसर्वनाम्न” इति सर्वनाम्न आकारोऽन्तादेशः । व्यसने = “व्यसन विपदि अश्रे दोषे कामजकोपजे ।” इत्यमरः । बोभवीति = “भूसत्तायाम्” इति धातोः “धातोरेकाचोह्लादे-क्रियासमभिहारेयङ्” इति यङि “यङोऽचिच्चे” ति तस्य लुक्, “गुणो यङ्लुकोः” इत्यभ्यासस्य गुणः, “यङो वा” इतीट्, गुणावादेशौ च, इडभावपक्षे—“बोभोति इति रूपम्, अवलम्बते = अवपूर्वकात् “लवि अवस्त्रसने” इति धातोर्लट् ॥

ॐभाषार्थ ॐ हे विभीषणजी ! तुम्हारे ऐसे लोगोंको विपत्तिमें अज्ञान ज्यादा नहीं होता था । लङ्कामें रहनेवाले ये सब लोग तुम्हारा आश्रय ले रहे हैं, क्या नहीं देख रहे हो ? ॥ ४१ ॥

त्वमर्हसि भ्रातुरनन्तराणि कर्तुं जनस्याऽस्य च शोकभङ्गम् ।

धुर्ये विपन्ने त्वयि राज्यभारो मज्जत्यनूढः क्षणदाचरेन्द्र । ॥ ४२ ॥

अन्वयः—हे क्षणदाचरेन्द्र ! त्वं भ्रातुः अनन्तराणि अस्य जनस्य शोकभङ्गं च कर्तुम् अर्हसि, धुर्यं त्वयि विपन्ने राज्यभारं अनूढं ( सन् ) मज्जति ॥

हे क्षणदाचरेन्द्र = हे राक्षसेश्वर !, त्वं = विभीषण, भ्रातुः = रावणस्य, अनन्तराणि = अग्निसंस्कारादीनि कर्माणि, अस्य = रावणस्य, जनस्य = पौरकलत्रादिरूपस्य लोकस्य, शोकभङ्गं च = दुःखशान्तिं च कर्तुं = विधातुम्, अर्हसि = युज्यसे, अन्यथा—धुर्यं = कुलधुरन्धरे, त्वयि = भवति, विपन्ने = विनष्टे, सति, भ्रातृशोकभारादिति भावः । “विषण्णे” इति मस्तिनाथसम्मतं पाठस्तस्य खिन्ने इत्यर्थः । राज्यभारः = राष्ट्रभार, अनूढः = अश्रुतः सन्, मज्जति = नश्यतीत्यर्थः, तस्माद्वैर्यधारणपूर्वकं लङ्काराज्यं स्वीकुर्विति भावः ॥

अभ्युत्पत्तिः ॥ क्षणदाचरेन्द्र = क्षणं ददातीति क्षणदा, “आतोऽनुपसर्गे क” इति कप्रत्ययः । “निशानिशीथिनी रात्रिस्त्रियामाक्ष्णदा क्षपा ।” इत्यमरः । क्षणदायां चरन्तीति क्षणदाचरा, “चरेष्ट” इति टप्रत्ययः । क्षणदाचराणामिन्द्रस्तत्सम्बुद्धौ । धुर्यं = धुरः वहतीति धुर्यस्तस्मिन्, “धुरो यङ्ङकौ” इति यट्प्रत्ययः । राज्यभारः = राज्ञो भावः कर्म वा राज्य, “राज्ञाऽसे” इति यक्प्रत्ययः । राज्यस्य भारः, मज्जति = “टुमस्जो शुद्धौ” इति धातोर्लट् । धातोरनेकार्थत्वादत्राऽस्य नाशरूपोऽर्थो बोध्यः । इन्द्रवज्रावृत्तम् ॥

अभाषार्थः ॥ हे राक्षसेन्द्र ! तुम अपने भाई रावणके अग्निसंस्कार आदि कर्म और रावणके पौर और कलत्र आदियोंके शोकभङ्ग भी करनेके लिए योग्य हो । राज्यके धुरन्धर तुम्हारे शोकसे नष्ट होनेपर राज्यभार धारण नहीं किये जानेसे नष्ट हो जायगा ॥ ४२ ॥

इति श्रीचन्द्रकलान्याख्यया मण्डिते श्रीभट्टिकान्ये चतुर्थे तिङन्तकाण्डे  
लक्षणरूपे पञ्चमं परिच्छेदः ( वर्गः ) तथा लक्ष्यरूपे कथानके  
विभीषणप्रलापो नाम अष्टादशः सर्गः ।



## अथ एकोनविंशः सर्गः ।

अथ लिङ्विलासमाह । सर्वत्र “विघ्निनिमन्त्रणाऽमन्त्रणाऽधीष्टप्रश्नप्रार्थनेषु लिङ्” इति लिङ् । विशेषश्च तत्र तत्र वक्ष्यते ।

अपमन्युस्ततो वाक्य पौलस्त्यो राममुक्तवान् ।

अशोच्योऽपि ब्रजन्नस्त सनाभिर्दुनुयात् न किम् ॥ १ ॥

अन्वयः—ततः पौलस्त्य अपमन्यु (सन्) राम वाक्यम् उक्तवान्—  
‘अशोच्योऽपि सनाभिः’ अस्तु ब्रजन् किं न दुनुयात् ?

व्याख्या—ततः = रामवाक्याऽनन्तरं, पौलस्त्यः = विभीषणः, अपमन्युः = अपगतशोकः सन्, रामः = रामचन्द्रः, वाक्यः = पदसमूहः, वक्ष्यमाणप्रकारकमिति भावः । उक्तवान् = अब्रवीत् । अशोच्योऽपि = शोकाऽनर्होऽपि, भवदुक्तरित्येति शेषः । सनाभिः = सपिण्डः, बन्धुरिति भावः । अतः = नाशः, ब्रजन् = गच्छन् सन्, किं न दुनुयात् = किं न उपतापयेत्, वियोगेन विवेकिनमपि अवश्यमुपतापयेदेवेति भावः । ‘किम्’ इत्यत्र “कम्” इति मल्लिनाथसम्मतः पाठस्तस्य जनमिति शेषोऽर्थः ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ अपमन्युः = अपगतो मन्युर्यस्य सः—अपगतमन्युः, पक्षे—अपमन्युः “प्रादिभ्यो धातुजस्य वाच्यो वा चोत्तरपदलोपः” इति समास उत्तरपदलोपश्च । “उपमन्युः” इति मल्लिनाथसम्मतः पाठस्तस्य उपगतशोकः इत्यर्थः । समासप्रक्रिया पूर्ववद्बोद्ध्या । सनाभिः = समानो नाभिः (मूलपुरुषः) यस्य स “ज्योतिर्जनपदरात्रिनाभिनामगोत्ररूपस्थानवर्णवयोवचनबन्धुषु” इति समानस्य सभावः, “सपिण्डास्तु सनाभयः” इत्यमरः । ब्रजन् = ब्रजतीति “ब्रज गतौ” इति धातोर्लटः शत्रादेशः । दुनुयात् = “दुद् उपतापे” इति धातोः सम्भावनायां लिङ् “स्वादिभ्यः श्लुः” इति श्लुः प्रत्ययः “यासुट् परस्मैपदेषु दातोऽङिच्चे”ति यासुडागमः ॥

ॐ भाषार्थः ॐ तब विभीषणेन शोकरहित होकर रामचन्द्रजीको ऐसा वाक्य कहा—“अशोच्य होते हुए भी बन्धु नष्ट होनेपर क्या पीड़ित नहीं करते ? ॥ १ ॥

तं नो देवा विधेयासुर्येन रावणवद्वयम् ।

सपत्नाश्चाऽधिजीयास्म सप्राप्ते च मृषीमहि ॥ २ ॥

अन्वयः—देवा न त विधेयासु, येन वयं रावणवत् सपत्नान् अधिजीयास्म, सप्राप्ते च मृषीमहि ॥

व्याख्या—अथ किञ्चिद्वैयमवलम्ब्याऽऽह—तं न इति । देवा = सुरा, हरिहरादय इति भावः । न = अस्माकं, तम् = उपायः, मल्लिनाथस्तु “तद्” इति पाठः



माह तस्य भाग्यमिति भाव । विधेयासु = क्रियासु । येन = उपायेन, वयं, रावणवत् = दशाऽऽननवत्, सप्तान् = शत्रून्, अधिजीयास्म = अधिजितान् क्रियास्म यद्वा अभिभूयास्म । मस्तिनाथमते तु 'अधिजीव्यारमे'ति पाठस्तस्य अतिशय्य जीव्या-स्मेत्यर्थः । सग्रामे न = युद्धे च मृषीमहि = प्राणास्त्यज्यारम ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ विधेयासु = विपूर्वात् "हुधाञ् धारणपोषणयो" इति जौहोत्या-दिकाद्वातो "आशिषि लिङ् लोटौ" इत्याशिषि लिङ् । यासुडागमे, "घुमास्थागापा-जहातिसा हलि" इत्यनुवृत्तौ "एलिङि" इत्येकारादेशः । रावणवत् = रावणेन तुल्य "तेन तुल्य क्रिया चेद्वति" इति वति प्रत्यय । अधिजीयास्म = अधिपूर्वकात् "जि-जये" इति धातोराशीलिङ् "अकृत्सार्वधातुकयोर्दीर्घ" इति दीर्घत्वम् । अत्रोपसर्ग-वशादकर्मकधातो "उपसर्गेण धात्वर्थो बलादन्य प्रतीयते ।" इति नयात्सकर्म-कता । यद्वा "जि ( जि ) अभिभवे" इति धातोराशीलिङ् । अभिभवो न्यूनीकरण-न्यूनीभवन च । अत्र आद्योऽर्थः । मृषीमहि = "मृड् प्राणत्यागे" इति धातोराशी-लिङ्, "उश्चे"ति क्त्वात् "क्विडति चे"ति गुणनिषेधः । आर्धधातुक्रत्वात् "लिङ्-सलोपोऽनन्त्यस्ये"ति न लिङ्सलोपः ॥

ॐभाषार्थ ॐ हरिहर आदि देवता हमारे ऐसे उपायको करदे, जिससे हम रावणके समान होकर शत्रुओंको जीते और सम्मुख युद्धमे प्राणोंका त्याग करे ॥२॥

क्रियेरश्च दशाऽऽरयेन यथाऽन्येनाऽपि नः कुले ।

देवद्रव्यञ्चो नराऽहारा न्यञ्चश्च द्विषता गणाः ॥ ३ ॥

अन्वय—दशाऽऽरयेन यथा न कुले अन्येन अपि नराहारा देवद्रव्यञ्चो द्विषता गणा न्यञ्चश्च क्रियेरन् ॥

व्याख्या—दशाऽऽरयेन यथा = रावणेन इव, न = अस्माकं कुले = वशे, अन्येन अपि = अपरेण अपि, माहशेनेति भाव । नराऽहारा = राक्षसा, देवद्रव्यञ्च = देवसङ्घर्षिणः, द्विषता = शत्रूणा, गणा = समूहा, न्यञ्चश्च = नीचाश्च, क्रियेरन् = कृता भूयासु ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ देवद्रव्यञ्चः = देवान् अञ्चन्तीति, देवोपपदपूर्वकात् "अञ्चु गतिपूज-नयो" इति धातो "ऋत्विग्दधक्खिदिगुष्णिगञ्जुयुजिकृञ्चो चे"ति क्तिन्प्रत्यय "कृद-तिङ्" इति तस्य कृत्सज्ञा, "विष्वग्देवयोश्च टेरद्रव्यञ्चतावप्रत्यये" इति टेरद्रव्यादेशः । न्यञ्चः = पूर्ववत्किन्प्रत्यय, "न्यङ्नीचखर्वहस्वा स्यु" इत्यमरः । क्रियेरन् = "हुक्कृ-करण" इति धातोराशिषि कर्मणि लिङ् ॥

ॐभाषार्थ ॐ हमारे कुलमे रावणके समान दूसरा ( मेरा-ऐसा ) भी राक्षसों-को देवताओंके साथ सङ्घर्ष करनेवाले और शत्रुओंको नीच बना दे ॥ ३ ॥

स एव धारयेत् प्राणानीदृशे बन्धुविप्लवे ।

भवेदाश्वासको यस्य सुहृच्छक्तो भवादृशः ॥ ४ ॥

अन्वयः—ईदृशे बन्धुविप्लवे स एव प्राणान् धारयेत्, यस्य शक्तो भवादृश सुहृत् आश्वासको भवेत् ॥

व्याख्या—ईदृशे = एतादृशे, बन्धुविप्लवे = बान्धवनाशे, स एव, प्राणान् = असून्, धारयेत् = विस्तृयात्, यस्य = बन्धुविमुक्तस्य, शक्त = समर्थ, शोकनिवारण इति शेष । भवादृश = भवत्सदृश, सुहृत् = मित्रम्, आश्वासक. = आश्वासयिता, सान्त्वयितेति भावः । भवेत् = सम्भवेत् ॥

अन्युत्पत्तिः—भवादृशः = भवाऽनिवाऽय पश्यति, “त्यदादिषु दृशोऽनालोचने कञ्” इति कन्प्रत्ययः, “आ सर्वनाम्न” इति दीर्घत्वम् । सुहृत् = शोभन हृदय यस्य स, “सुहृद्दुर्हृदौ मित्राऽमित्रयो” इति हृदयस्य हृद्भावो निपात्यते । धारयेत्, उभयत्राऽपि सम्भावनायां लिङ् ॥

अभाषार्थः—ऐसे बान्धवनाशके अवसरमे वही प्राणोंको धारण करेगा जिसके आपके ऐसे शोक हटानेमे समर्थ सुहृत् सान्त्वना देनेवाले होंगे ॥ ४ ॥

अत्रियेयोर्ध्वं मुहूर्ताद्धि न स्यास्त्वं यदि मे गतिः ।

आशंसा न हि नः प्रेते जीवेम दशमूर्धनि ॥ ५ ॥

अन्वयः—त्व मे गति न स्या यदि, मुहूर्तात् ऊर्ध्वं अत्रिये । दशमूर्धनि प्रेते जीवेम ( इति ) न आशंसा न हि ॥

व्याख्या—त्वं = राम, मे = मम, हतबन्धो । गति = शरणं, न स्या यदि = नो भवेत्तच्छेत्, मुहूर्तात् = रावणमरणमुहूर्तात्, ऊर्ध्वम् = अनन्तर, अत्रिये = प्राणस्त्यजेयम्, अहमिति शेष । यत —दशमूर्धनि = रावणे, प्रेते = मृते, जीवेम = प्राणान्धारयाम, ( इति = एवम् ) न = अस्माकम्, आशंसा = आकाङ्क्षा, न हि = नो वर्तते हि ॥

अन्युत्पत्तिः—अत्रियेयः = “मृद् प्राणत्यागे” इति धातोः प्राप्तकाले गम्यमाने “लिङ् चोर्ध्वमौहूर्तिके” इति लिङ् । दशमूर्धनि = दशमूर्धानो यस्य स दशमूर्धा, तस्मिन् । जीवेम = “जीव प्राणधारण” इति धातोराशसापद उपपदे “आशसावचने लिङ्” इति लिङ् ॥

अभाषार्थः—हे राम ! आप मेरे शरण नहीं होते तो मैं रावण मरणके मुहूर्तके अनन्तर ही मर जाता । रावणके मरनेपर जीयेंगे ऐसी हमारी आकाङ्क्षा नहीं थी ॥५॥

प्रकुर्याम वयं देशे गह्वीं तत्र कथं रतिम् ।

यत्र विंशतिहस्तस्य न सोदर्यस्य सम्भवः ॥ ६ ॥

अन्वयः—यत्र देशे सोदर्यस्य विंशतिहस्तस्य सम्भवो न तत्र वयं गह्वीं रति कथं प्रकुर्याम ?

व्याख्या—यत्र = यस्मिन्, देशे = स्थाने, सोदर्यस्य = सहोदरस्य, विंशति-हस्तस्य = रावणस्य, सम्भव = सत्ता, न = नास्ति, तत्र = तस्मिन् देशे, वयं, गह्वीं = निन्द्या, रति = प्रीति, कथं = केन प्रकारेण, प्रकुर्याम = विदधीमहि, न कुर्म इति भाव ॥

❧ व्युत्पत्ति ❧ यत्र = यस्मिन्निति, “सप्तम्यास्त्रलु” इति त्रलु । सोदर्यस्य = समानसुदर सोदर, यप्रत्यये विवक्षिते “विभाषोदरे” इति समानस्य सभावस्तत् समान उदरे शयितः (स्थित) सोदर्यस्तस्य, “सोदराद्य” इति यप्रत्यय, “समानोदर्य-सोदर्यसगर्भ्यसहजा समाः ।” इत्यमरः । विंशतिहस्तस्य = विंशतिहस्ता यस्य तस्य । वयम् = “अस्मदो द्वयोश्चे”ति अस्मदो बहुवचनम् । प्रकुर्याम = प्रपूर्वात् कृधातो “विभाषा कथमि लिङ् चे”ति कथ शब्द उपपदे गह्वीया लिङ् ॥

❧ भाषार्थ ❧ जिस देशमें सहोदर भाई रावणकी सत्ता नहीं है उस देशमें हम गर्हणीय प्रीति कैसे करेगे ? ॥ ६ ॥

आमन्त्रयेत तान् प्रह्वान् मन्त्रिणोऽथ विभीषणः ।

गच्छेत त्वरितं लङ्का राजवेश्म विशेत च ॥ ७ ॥

अन्वयः—अथ विभीषण प्रह्वान् तान् मन्त्रिण आमन्त्रयेत—‘त्वरित लङ्का गच्छेत राजवेश्म विशेत च ॥

व्याख्या—अथ=अनन्तरं, विभीषण=रावणाऽनुज, प्रह्वान्=प्रणतान्, तान्=स्वाऽनुचरान्, मन्त्रिण=सचिवान्, आमन्त्रयेत=नियुक्तवानिति भाव, अत्र भूताऽर्थो लक्षणीय । आमन्त्रणस्वरूपमाह—गच्छेतेति । त्वरित = शीघ्र, लङ्का = तदाख्या पुरी, गच्छेत = यात यूयमिति शेष । एव च—राजवेश्म = सौधं, विशेत च=प्रविशत च ॥

❧ व्युत्पत्ति ❧ मन्त्रिण = मन्त्रयन्त इति मन्त्रिणस्तान्, “मन्त्रि गुप्तपरिभाषण” इति धातो “नन्दिग्रहिपचादिभ्यो ल्युणिन्यच” इति प्रह्व्यादिवाणिनि । आमन्त्रयेत = निमन्त्रणे (नियोगकरणे) लिङ् । गच्छेत गन्तुधातोर्लिङ् “तस्थस्थमिपां तान्तन्ताम” इति थस्य तादेशः । यासुटि सलोपः “अतो येय” इतीयादेशे गुण्यथ-लोपौ, एवमुत्तरत्राऽपि । विशेत = “विश प्रवेशन” इति धातोर्लिङ् ॥

❁भाषार्थं ❁ तव विभीषणजीने अपने अनुचर मन्त्रियोंको आज्ञा दी—“तुमलोग शीघ्र लङ्का में जाओ और राजभवन में प्रवेश करो ॥ ७ ॥

आददीध्वं महाऽर्हाणि तत्र वासांसि सत्वराः ।

उद्धुनीयात सत्केतन् निर्हरेताऽग्रथचन्दनम् ॥ ८ ॥

अन्वय—( हे मन्त्रिण ! ) तत्र सत्वरा ( सन्त ) महाऽर्हाणि वासांसि आददीध्वं, सत्केतन् उद्धुनीयात अग्रथचन्दन निर्हरेत ॥

व्याख्या—( हे मन्त्रिण ! ) तत्र = राजभवन, सत्वरा = त्वरासहिता, यूय-मिति शेष । महाऽर्हाणि = बहुमूल्यानि, वासांसि = वस्त्राणि, आददीध्वं = गृहीत, सत्केतन् = महाध्वजान्, उद्धुनीयात = उच्छ्रययत, अग्रथचन्दन = श्रेष्ठचन्दनं, निर्हरेत = आहरेतेत्यर्थ ॥

❁व्युत्पत्ति ❁ सत्वरा = त्वरया सहिता, तुल्ययोगे बहुव्रीहि । “सअमस्त्वरा ॥” इत्यमर । महाऽर्हाणि = महान् अर्हो ( मूल्यम् ) येषां, तानि । आददीध्वम् = आद् पूर्वत् “हुदाज् दाने” इति धातोर्लिङि तडि ध्वमि सीयुट् “श्नाभ्यस्तयोरातः” इत्याकारलोप “लिङ्” सलोपोऽनन्त्यस्ये”ति सलोपश्च । सत्केतन् = सन्तश्च ते केतव सत्केतवस्तान्, “सन्महःपरमोत्तमोत्कृष्टः पूज्यमानै” इति समासः । उद्धुनीयात = उत्पूर्वकात् “धूज् कम्पन” इति क्रथादिस्थधातोर्विधौ लिङ् “प्वादीनां ह्रस्व” इति ह्रस्वत्वम् “ई ह्रस्वघो” इतीत्व च । मल्लिनाथस्तु “उद्धुनीयाते”ति पाठान्तरं लिखित्वा उत्पूर्वकात् “धूज् कम्पन” इति स्वादिस्थ धातोर्विधौ लिङ् । तत्र “यासु”ति थस्य तादेशः । क्रैयादिकस्यैव प्वादित्वान्न ह्रस्व इत्याह ।

❁भाषार्थं ❁ ( हे मन्त्रिण ! ) राजभवन में शीघ्रता करते हुए तुमलोग बहु मूल्य वस्त्रोंको ले लो, ऊँचे ध्वजोंको फहराओ और उत्तम चन्दनको ले आओ ॥८॥

मुञ्चेताऽऽकाशधूपान्श्च ग्रथनीयात स्रजः शुभा ।

आनयेताऽमित दारु कर्पूराऽगुरुकुङ्कुमम् ॥ ९ ॥

अन्वय—( हे मन्त्रिण ! यूयम् ) आकाशधूपान् मुञ्चेत, शुभा स्रजो ग्रथनीयात, अमितं दारु कर्पूराऽगुरुकुङ्कुम (च) आनयेत ॥

व्याख्या—( हे मन्त्रिण ! यूयम् ) आकाशधूपान् = नमोऽर्घ्यापिनो धूपान्, मुञ्चेत = मुञ्चत, प्रसारयतेत्यर्थ । शुभा = कल्याणरूपा, स्रज = पुष्पमाला, ग्रथनीयात = गुम्फत, अमितम् = अपरिमित, दारु = काष्ठं, कर्पूराऽगुरुकुङ्कुम च = घनसाराऽगुरुकेसर च, आनयेत = आहरत ॥

❁व्युत्पत्ति ❁ आकाशधूपान् = आकाशव्यापिनो धूपा आकाशधूपास्तान्, शाक-पाथिवादीनां सिद्धय उत्तरपदलोपस्योपसंख्यानम्” इति मध्यमपदलोपी समासः ।

खज' = सृज्यन्त इति, "सृज विसर्गे" इति धातोः "ऋत्विग्दधृक्छगिदगुष्णिगश्चुयुजि-  
क्रुञ्चा चे"ति किन्, सर्वाऽपहारी लोपः, ऋकारात्परोऽमागमः, मकार इत् ऋकारस्य  
यण् रेफः । "माल्य मालास्त्रजो मूर्ध्नि" इत्यमरः । ग्रन्थीयात = "(ग्रन्थः) ग्रन्थ  
सन्दर्भे" इति ऋधादिस्थधातोर्विधौ लिङ् "ई हल्यबो." इतीकारः ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे मन्त्रिण ! तुमलोग आकाशमें फैलनेवाले धूपोंको फैलाओ,  
शुभ पुष्पमालाओंका गुम्फन करो, अपरिमित काष्ठ और कर्पूर, अगुरु और केश-  
रको ले आओ ॥ ९ ॥

उद्धेरन् यज्ञपात्राणि ह्रियेत च विभावसु ।

अ्रियेत चाऽऽज्यमृत्विग्भिः कल्प्येत च समित्कुशम् ॥ १० ॥

अन्वयः—( हे मन्त्रिण ! ) यज्ञपात्राणि उद्धेरन्, विभावसुः ह्रियेत, ऋत्वि-  
ग्भिः आज्यं अ्रियेत समित्कुशं च कल्प्येत ॥

व्याख्या—( हे मन्त्रिण ! ) यज्ञपात्राणि = अर्ध्वरभाजनानि, जुह्वादीनीति  
भाव । उद्धेरन् = उद्धन्ता, नीयन्तामित्यर्थ । युष्माभिरिति शेष । विभावसुः =  
अग्निः, दक्षिणाऽग्न्यादिरिति भाव । ह्रियेत = ह्रियता, नीयतामिति भावः । "ह्रिये-  
न्नप्रतोऽग्नयः" इति मल्लिनाथसम्मत पाठान्तरम् । ऋत्विग्भिः = यज्ञकृद्भिः, अर्ध्व-  
र्यादभिरिति भाव । आज्यं = घृतादिकं हवि, अ्रियेत = संभ्रियतामित्यर्थ ।  
समित्कुशं च = काष्ठदर्भं च, कल्प्येत = कल्प्यता, सपायतामिति भाव ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ उद्धेरन् = "वह प्रापण" इति धातोः विधौ कर्मणि लिङ्, यजादि-  
त्वात् "वचिस्वपियजादीनां किति" इति सम्प्रसारणम् । ह्रियेत = पूर्ववत्कर्मणि  
लिङ्, एव परत्राऽपि । ऋत्विग्भिः = "आग्नीध्राद्या धनैर्वार्या ऋत्विजो याजकाश्च  
ते ।" इत्यमरः । अ्रियेत = "भृज् भरण" इति धातोः पूर्ववत्लिङ् । समित्कुशं = समि-  
धश्च कुशाश्चेति समाहारः द्वन्द्वः ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे मन्त्रिण ! तुमलोग यज्ञपात्रोंको और दक्षिणाग्नि आदि अग्नि-  
को ले जाओ । अर्ध्वर्यु आदि यज्ञ करनेवाले घृत आदि हवि इकट्ठा करो और समिधा  
और कुशोंका सम्पादन करें ॥ १० ॥

स्नानीयैः स्नापयेताऽऽशु रम्यैर्लिम्पेत वर्णकैः ।

अलङ्कुर्यात् रत्नैश्च रावणाऽहैर्दशाऽऽननम् ॥ ११ ॥

अन्वयः—( हे मन्त्रिण यूयम् ) दशानन स्नानीयै आशु स्नापयेत, रम्यै  
वर्णकै लिम्पेत; रावणाऽहै रत्नैश्च अलङ्कुर्यात् ॥

व्याख्या—( हे मन्त्रिण ! यूयम् ) दशाऽऽनन = रावणं, स्नानीयै = स्नान-  
साधनैः, आशु = शीघ्रं, स्नापयेत = स्नापयत । रम्यै = सुन्दरैः, वर्णकैः = विलेपन-

द्रव्यै, चन्दनकुङ्कुमादिभिरिति भावः लिम्पेत = लिम्पत । रावणाऽहै = रावणयोग्यै, रत्नैश्च = रत्नाऽभरणैश्च, अलङ्कुर्यात् = अलङ्कुरुत ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ स्नानीयैः = स्नान्ति एभिरिति स्नानीयानि, तैः “कृत्यव्युदो बहुलम्” इति बाहुलकात् करणेऽनीयर् । स्नापयेत् = “ष्णा शौच” इति ण्यन्ताद्वातोर्विधौ लिङ् थस्य तादेशः । “ग्लास्नावनुवमा चे”ति पक्षे मित्र्वाऽलाभान्न ह्रस्वः । लिम्पेत = “लिप उपदेहे” इति धातोर्विधौ लिङ् “शे मुचादीनाम्” इति तुम् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे मन्त्रिगण ! तुमलोग रावणको स्नानके साधनोंसे शीघ्र स्नान कराओ, सुन्दर चन्दन कुङ्कुम आदि विलेपनद्रव्योंसे लिप्त करो और रावणके योग्य रत्नोंसे अलङ्कृत करो ॥ ११ ॥

वासयेत् सुवासोभ्यां मेध्याभ्या राक्षसाऽऽधिपम् ।

ऋत्विक् स्रग्विणमादध्यात् प्राङ्मूर्धानं मृगाऽजिने ॥ १२ ॥

अन्वयः—( हे मन्त्रिण ! यूयम् ) राक्षसाऽधिप मेध्याभ्या सुवासोभ्या वासयेत् । ऋत्विक् स्रग्विणं प्राङ्मूर्धानं ( तम् ) मृगाऽजिने आदध्यात् ॥

व्याख्या—( हे मन्त्रिणः ! यूयम् ) राक्षसाऽधिप = यातुधानपति, रावणमित्यर्थः, मेध्याभ्या = पवित्राभ्या, सुवासोभ्या = बहुमूल्यवस्त्राभ्या, वासयेत् = परिधापयत । ऋत्विक् = अश्वर्यु, स्रग्विणं = मालाधारिण, प्राङ्मूर्धानं = पूर्वशिरसं, राक्षसाऽधिपमिति शेषः । मृगाऽजिने = कृष्णसारमृगचर्मणि, आदध्यात् = स्थापयेत् ।

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ सुवासोभ्यां = शोभने वाससी सुवाससी, ताभ्याम् । वासयेत् = “वस आच्छादन” इति ण्यन्ताद्वातोर्लिङि थस्य ताऽऽदेशः । स्रग्विणः = प्रशस्ता स्रग्विणस्तस्य स स्रग्वी, तम् “अस्मायामेधास्रजो विनिः” इति मत्वर्थीयो विनिः । प्राङ्मूर्धानं = प्राची मूर्धा यस्य स प्राङ्मूर्धा, तम् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे मन्त्रिगण ! तुमलोग राक्षसराज ( रावण ) को पवित्र ( उत्तरीय और अधरीय ) दो वस्त्रोंसे आच्छादित करो । ऋत्विक् उनको माला पहनाकर और पूर्वाऽभिमुख कर कृष्णसार मृगके चर्ममें रक्खे ॥ १२ ॥

यज्ञपात्राणि गात्रेषु चिनुयाच्च यथाविधि ।

जुहुयाच्च हविर्वह्नौ गायेयुः साम सामगाः ॥ १३ ॥

अन्वयः—( हे मन्त्रिण ! ऋत्विक् ) यज्ञपात्राणि गात्रेषु यथाविधि चिनुयात्, वह्नौ हविश्च जुहुयात् सामगा साम गायेयुः ॥

व्याख्या—( हे मन्त्रिण ! ) यज्ञपात्राणि = अश्वरभोजनानि, सुवादीनीति भावः । गात्रेषु = अङ्गेषु, नासिकादिभिर्भित्ति भावः । यथाविधि = विधिपूर्वकं, चिनुयात् =

उपदध्यात्, ऋत्विगिति शेष । वह्नौ = अग्नौ, हविश्च = आज्यादिकं च, जुहुयात् = हुतं कुर्यात्, सामगा = उद्गातार, साम = सामवेदमन्त्रं, गायेयु = गान कुर्यु ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ चिनुयात् = “चिञ् चयन” इति स्वादिस्थधातोर्विधौ लिङ् । जुहु-  
यात् = “हुदानाऽदनयो” इति धातोर्विधौ लिङ् । सामगाः = साम गायन्तीति  
“आतोऽनुपसर्गे क” इति क । गायेयु = “( कै ) गै शब्दे” इति धातोर्विधौ लिङ् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ हे मन्त्रिगण ! ऋत्विक् यज्ञपात्रोंको नासिका आदि अङ्गोंमें विधि-  
पूर्वक रक्खे, अग्निमें आज्य आदि हविका हवन करे । सामवेदी साममन्त्रका गान करें । १३।

गत्वाऽथ ते पुरीं लङ्का कृत्वा सर्वं यथोदितम् ।

समीपेऽन्त्याऽऽहुतेः साऽस्त्राः प्रोक्तवन्तो विभीषणम् ॥ १४ ॥

अन्वयः—अथ ते लङ्का पुरीं गत्वा यथोदितं सर्वं कृत्वा अन्त्याऽऽहुतेः समीपे  
साऽस्त्रा ( सन्त ) विभीषणं प्रोक्तवन्त ॥

व्याख्या—अथ = अनन्तरं, ते = विभीषणमन्त्रिण, लङ्का = तदाख्या, पुरी =  
नगरी, गत्वा = यात्वा, यथोदित = यथाऽऽज्ञप्त, सर्वं = सकलं, कर्मेति शेष ।  
कृत्वा = विधाय, अन्त्याऽऽहुते = प्रेताऽऽहुते, समीपे = निकटकाले, साऽस्त्राः =  
साऽश्विनयना\* सन्त, विभीषण = स्वप्रभु, प्रोक्तवन्त = अब्रुवन्, वक्ष्यमाणप्रकारं  
वचनमिति भाव ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ साऽस्त्राः = अस्त्रै सहिता, “तेन सहेति तुल्ययोगे” इति बहुव्रीहि  
“वोपसर्जनस्ये” ति सहस्य सभाव ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ तब वे विभीषणके मन्त्री । लङ्कापुरीमें जाकर आज्ञाके अनुसार  
सब कर्म कर प्रेतके दाहकालके समीपमें आँखोंमें आँसू भरते हुए विभीषणको  
कहने लगे ॥ १४ ॥

कृतं सर्वं यथोद्दिष्टं कर्तुं वह्निजलक्रियाम् ।

प्रयतेथा महाराज ! सह सर्वैः स्वबन्धुभिः ॥ १५ ॥

अन्वयः—हे महाराज ! यथोद्दिष्टं सर्वं कृत, सर्वैः स्वबन्धुभिः सह वह्निजल-  
क्रिया कर्तुं प्रयतेथा ॥

व्याख्या—हे महाराज = हे भूपाल ! यथोद्दिष्ट = यथाऽऽज्ञप्तं, सर्वं = सकलं,  
कर्मेति शेष । कृत = विहितम्, अस्माभिरिति शेष\* सर्वैः = सम्पूर्णैः, स्वबन्धुभिः =  
आत्मबान्धवैः, सह = सम, वह्निजलक्रिया = दाहसंस्कार जलदानक्रियां च, कर्तुं =  
विधातुं, प्रयतेथा = प्रयत्नं कुरु ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ महाराज = महान्नामो राजा महाराजस्तत्सम्बुद्धौ, “सन्महत्पर-

मोत्तमोत्कृष्टा पूज्यमाने” इति समासः, “आन्महत समानाऽधिकरणजातीययोः” इत्याख्य “राजाऽहंस्खिभ्यष्टच्” इति समासाऽन्तष्टच् । स्वबन्धुभिः = स्वे च ते बन्धवः, स्वस्य बन्धवो वा, तैः । सहपदेन योगे “सहयुक्तेऽप्रधाने” इति तृतीया । वह्निजलक्रिया = वह्निश्च जल च वह्निजल, “जातिरप्राणिनाम्” इति समाहारद्वन्द्वः । वह्निजलस्य क्रिया, ताम् । प्रयतेथा = प्रपूर्वकात् “यती प्रयत्ने” इति धातोः प्रार्थनाया लिङ् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ हे महाराज ! आपकी आज्ञाके अनुसार सब काम किया गया । आप अपने सब बन्धुओंके साथ दाहसस्कार और जलदान करनेके लिए प्रयत्न करें । १५ ।

अज्ञवन्नोत्सहेथास्त्वं धेया धीरत्वमच्युतम् ।

स्थेयाः कार्येषु बन्धूनां हेयाः शोकोद्भवं तमः ॥ १६ ॥

अन्वयः—( हे महाराज ! ) अज्ञवत् किं न उत्सहेथा ? अच्युतं धीरत्व धेया । बन्धूनां कार्येषु स्थेया । शोकोद्भवं तमो हेया ॥

व्याख्या—एवमुक्तेऽपि शोचन्तं विभीषण मन्त्रिणो बोधयन्ति अज्ञवदिति । ( हे महाराज ! ) यज्ञवत् = मूढवत्, किं = किमर्थं, न उत्सहेथा = उत्साह न कुर्या, त्वमिति शेष । गर्हितमेतदिति भाव । अच्युतम् = अक्षत, धीरत्वं = धैर्यं, धेया = धारय । बन्धूना = बान्धवाना, कार्येषु = प्रयोजनेषु स्थेया = तिष्ठ । शोकोद्भवं = मन्युत्पन्न, तम = मोह, हेया = जहीहि ॥

अन्युत्पत्ति ॐ अज्ञवत् = जानातीति ज्ञ, “इगुपधज्ञाप्रिकिर. क” इति कप्रत्ययः । न ज्ञः अज्ञ, तेन तुल्य, “तेन तुल्य क्रिया चेद्वति.” इति वति प्रत्ययः । उत्सहेथा = उत्पूर्वकात् “षह मर्षणे” इति धातोः । “कि वृत्ते लिङ्लोटौ” इति कि शब्दयोगे गर्हायां लिङ् । धेया = “बुधाञ् धारणपोषणयोः” इति धातोः । “आशिषिलिङ्लोटौ” इत्याशिषि लिङ्, “एलिङि” इत्येत्वम्, एव परत्राऽपि । शोकोद्भवं = शोकात् उद्भवो यस्य तत् । हेया. = “ओहाक् त्यागे” इति धातोराशिषि लिङ् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ हे महाराज ! आप अनजानके समान होकर क्यों उत्साह नहीं कर रहे हैं ? यह गर्हित है । आप अक्षत धैर्यका धारण करें, बान्धवोंके कार्योंमें स्थित हों और शोकसे उत्पन्न मोहका त्याग करें ॥ १६ ॥

नाऽवकल्प्यमिदं ग्लायेद्यत् कृच्छ्रेषु भवानपि ।

न पृथग्जनवज्जातु प्रमुह्येत्पण्डितो जनः ॥ १७ ॥

अन्वय — यत् भवान् अपि कृच्छ्रेषु ग्लायेत्, इदं न अवकल्प्यम् । पण्डितो जनः पृथग्जनवत् जातु न प्रमुह्येत् ॥

व्याख्या—यत् भवान् अपि = विद्वान् अपि, कृच्छ्रेषु = दुःखेषु, ग्लायेत् =



विषीदेत्, इदं = विषादन, न अवकल्प्य = न सम्भाव्यम् । पण्डितो जनः = विद्वज्जन, पृथग्जनवत् = साधारणजनवत्, जातु = कदाऽपि, न प्रमुद्येत् = मोह न गच्छेत् ॥

ॐ श्रुत्पत्तिः ॐ कृच्छ्रेषु = “स्यात्कष्टं कृच्छ्रमाभीलम्” इत्यमरः । ग्लयेत् = “ग्लै (ग्लै) हर्षचये” इति धातो “अनवकल्प्यमर्षयोरकिञ्चित्तेऽपि” इति अनवकल्पसौ (असम्भावनायाम्) लिङ् । पण्डितः = सदसद्विवेकवती बुद्धिः पण्डा, सा सज्जाताऽस्येति, “तदस्य सज्जात तारकादिभ्य इतच्” इतीतच्प्रत्ययः । प्रमुद्येत् = प्रपूर्वकात् “मुह वैचित्य” इति धातोर्जातुशब्दयोगात् “जातुयदोर्लिङ्” इति अनवकल्पसावेव लिङ् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ हे महाराज ! जो आप ( ऐसे विद्वान् ) भी दुःखों में विषण्ण होंगे, यह बात सम्भावनीय नहीं है । पण्डित साधारण मनुष्यके समान कभी मोह को प्राप्त नहीं होगा ॥ १७ ॥

यच्च यत्र भवांस्तिष्ठेत् तत्राऽन्यो रावणस्य न ।

यच्च यत्र भवान् सीदेन् महद्भिस्तद्विगर्हितम् ॥ १८ ॥

अन्वयः—यत्र यच्च भवान् तिष्ठेत् तत्र रावणस्य अन्यो न ( तिष्ठेत् ) । ( किञ्च )

यत्र यच्च भवान् सीदेत् तत् महद्भि विगर्हितम् ॥

व्याख्या—यत्र = यस्मिन्, देशे काले चेत्यर्थः यच्च, भवान् = विभीषणः, तिष्ठेत् = स्थितिं कुर्यात्, तत्र = तस्मिन्, देशे काले चेत्यर्थः । रावणस्य = दशाऽऽननस्य, अन्यः = अपरः न = नो तिष्ठेत्, त्वयि तिष्ठति रावणस्य मन्त्रार्थमन्यो नाऽवकल्पत इत्यर्थः । किञ्च—यत्र = यस्मिन्, देशे काले चेति भावः । यच्च भवान् = विभीषणः, सीदेत् = अवसादं कुर्यात्, तत् = अवसादनं, महद्भिः = पण्डितैः, विगर्हितं = विनिन्दितम् ॥

ॐ श्रुत्पत्तिः ॐ तिष्ठेत् = “ष्टा गतिनिवृत्तौ” इति धातो “यच्चयत्रयोः” इति अनवकल्पसौ ( असम्भावनायाम् ) लिङ् । “पात्राध्मे” त्यादिना तिष्ठाऽऽदेशः । सीदेत् = “षट् लृ विशरणगाल्यवसादनेषु” इति धातो पूर्ववल्लिङ्, पूर्वसूत्रेणैव सीदाऽऽदेशश्च ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ हे महाराज ! जिस देशमें और कालमें भी आप रहते वहाँ पर रावणका आपसे भिन्न मन्त्र देनेके लिए कोई भी नहीं रहता था । जिस देशमें और कालमें भी आप दुःखित होंगे वह विद्वानोंसे विनिन्दित होगा ॥ १८ ॥

आश्चर्यं यच्च तत्र त्वां प्रब्रूयाम वयं हितम् ।

अपि साक्षात् प्रशिष्यास्त्वं कृच्छ्रेष्विन्द्रपुरोहितम् ॥ १९ ॥

अन्वयः—यत्र यच्च वयं त्वा हितं प्रब्रूयाम ( तत् ) आश्चर्यम् । त्वं कृच्छ्रेषु साक्षात् इन्द्रपुरोहितम् अपि प्रशिष्या ॥

व्याख्या—( हे महाराज । ) यत्र = यस्मिन्, विषय इत्यर्थ । यच्च, वयं = मन्त्रिणः, त्वा = भवन्तः, हित=पथ्य, प्रब्रूयाम=उपदिशेम, ( तत् = हितोपदेशनम् ) आश्चर्यम् = अद्भुतम् । त्वं=विभीषण, कृच्छ्रेषु=व्यसनेषु, साक्षात्=प्रत्यक्षम्, इन्द्र-पुरोहितम् अपि=बृहस्पतिम् अपि प्रशिष्या =उपदिशे ॥

अन्युत्पत्तिः ॥ त्वाम् = “अकथित चे”ति कर्मत्वम् । प्रब्रूयाम = प्रपूर्वकात् “ब्रूञ् व्यक्ताया वाची”ति धातोः । “चित्रीकरणे चे”ति लिङ् । प्रशिष्या = प्रपूर्वकात् “शासु अनुशिष्टौ” इति धातोः अपिशब्दस्योपपदत्वात् “उताऽप्यो समर्थयोर्लिङ्” इति लिङ्, सिपि यासुट्, “शास इडङ् हलो” इतीत्वं “शासिवसिघसीना चे”ति षत्वच ॥

अभाषार्थः ॥ हे महाराज ! जिस विषयमे जो हमलोग आपको हितका उपदेश करेंगे वह आश्चर्य है । आप विपत्तियों में साक्षात् बृहस्पतिको भी उपदेश करेंगे ॥ १९ ॥

कामो जनस्य जह्यास्त्व प्रमाद नैर्ऋताऽधिप ।

उत द्विषोऽनुशोचेयुर्विप्लवे किमु बान्धवाः ॥ २० ॥

अन्वयः—हे नैर्ऋताऽधिप ! त्व प्रमादं जह्या (इति) जनस्य काम । अस्मिन् विप्लवे द्विष उत अनुशोचेयु बान्धवा किमु ?

व्याख्या—हे नैर्ऋताऽधिप = हे राक्षसराज !, त्वं = प्रभु, प्रमादं = शोकमूला कार्यस्खलनरूपामनवधानतामित्यर्थ । जह्या = जहीहीत्यर्थ, ( इति = इत्थम् ) जनस्य = पौरलोकस्य, काम = इच्छा, अस्तीति शेष । अस्मिन् = अत्र, विप्लवे = विनाशे, द्विष उत = शत्रव अपि, अनुशोचेयु = अनुशोक कर्तुं, बान्धवाः = बन्धवः, किमु = किसुत, अनुशोचेयुरेवेति भाव ॥

अन्युत्पत्तिः ॥ प्रमादं = “प्रमादोऽनवधानता” इत्यमर । जह्या = “ओहाक् त्याग” इति धातोः “कामप्रवेदनेऽकञ्चिति” इति अकञ्चिति ( कञ्चिच्छब्दाप्रयोगे ) लिङ् । कामप्रवेदननामभिप्रायाविष्करणम् । अनुशोचेयु = अनुपूर्वकात् “शुच शोके” इति धातोः उतप्रवेदनयोगे “उताऽप्यो, समर्थयोर्लिङ्” इति लिङ् ॥

अभाषार्थः ॥ हे महाराज ! आप शोकमूलक प्रमादको छोड़ें पौर लोगोंकी ऐसी इच्छा है । इस विनाशमें शत्रुलोग भी शोक करेंगे बान्धवोंका क्या कहना ? ॥ २० ॥

स भवान् भ्रातृवद्देवथावदखिल जनम् ।

न भवान् सप्रमुह्येच्चेदाश्वस्युश्च निशाचराः ॥ २१ ॥

अन्वयः—भवान् न सप्रमुह्येत् चेत् स भवान् भ्रातृवत् अखिल जन यथावत् रक्षेत्, निशाचराश्च आश्वस्युः ॥

व्याख्या—भवान् = विभीषण, न संप्रमुह्येत् = संप्रमोह न गच्छेत्, चेत् =

यदि, स = अग्रमूढ, भवान् = विभीषणः, भ्रातृवत् = रावणवत्, अखिलं = समस्तं, जन = लोकं, यथावत् = यथाऽहं, रक्षेत् = पालयेत्, निशाचराश्व = राक्षसाश्वः, आश्व-स्यु = आश्वसं गच्छेयु ॥

अव्युत्पत्तिः सप्रमुहोत् = सप्रपूर्वकात् “मुह वैचित्य” इति धातोः “हेतुहेतुम-तोलिङ्” इति लिङ्, अग्रमोहस्य जनरक्षणे राक्षसाऽऽश्वासने च हेतुत्वात् यथावत् = “तदर्हम्” इति वक्तिप्रत्ययः । निशाचरा = निशायां चरन्तीति, “चरेष्ट” इति टप्र-त्ययः । आश्वस्यु = आङ्पूर्वकात् “श्वस प्राणन” इति धातोः जनरक्षणे निशाचराऽऽ-श्वासने च हेतुमति (कार्ये) लिङ् । श्वसधातोर्दादित्वाच्छपो लुक् । “अश्वसेयु” इति पाठान्तरम् ॥

अभाषार्थः हे महाराज ! आप मोहको प्राप्त नहीं होंगे तो रावणके समान होकर समस्तजनको विधिपूर्वक पालन करेगे और राक्षस भी आश्वस्त होंगे ॥ २१ ॥

तत' स गतवान् कर्तुं भ्रातुरग्निजलक्रियाम् ।

प्रोक्तवान् कृतकर्तव्यं वचो रामोऽथ राक्षसम् ॥ २२ ॥

अन्वयः—तत' स भ्रातुः अग्निजलक्रिया कर्तुं गतवान् । अथ कृतकर्तव्यं राक्षस रामो वचः प्रोक्तवान् ॥

व्याख्या—तत = मन्त्रिवचनाऽनन्तरं, स' = विभीषणः, भ्रातु = रावणस्य, अग्निजलक्रियाम् = दाहसंस्कारमुदकदानं च, कर्तुं = विधातुं, गतवान् = यात । अथ = अनन्तरं, कृतकर्तव्यं = विहितकृत्यं, राक्षस = यातुधान, विभीषणमिति भावः । राम = रामचन्द्रः, वच = वचन, वक्ष्यमाणप्रकारमिति शेषः । प्रोक्तवान् = अब्रवीत् ॥

अव्युत्पत्तिः कृतकर्तव्यं = कृतं कर्तव्यं येन स कृतकर्तव्यस्तम् ॥

अभाषार्थः मन्त्रियोंके वचनके अनन्तर विभीषण भाई रावणका दाहसंस्कार और उदकदान करनेके लिए चले गये । तब पूर्वोक्त कार्यका अनुष्ठान किये हुए विभीषणको रामचन्द्रजीने निम्नस्थ वचन कहा ॥ २२ ॥

अम्भांसि रुक्मकुम्भेन सिञ्चन् मूर्ध्नि समाधिमान् ।

त्वं राजा रक्षसां लङ्कामवेक्षेथा विभीषण ! ॥ २३ ॥

अन्वयः—रुक्मकुम्भेन मूर्ध्नि अम्भांसि सिञ्चन् (रामः प्रोक्तवान्) “हे विभीषण ! समाधिमान् त्वं रक्षसा राजा (सन्) लङ्काम् अवेक्षेथा ॥

व्याख्या—रुक्मकुम्भेन = कनककलशेन, मूर्ध्नि = शिरसि, विभीषणस्येति शेषः । अम्भांसि = जलानि, सिञ्चन् = अभिषिञ्चन्, “राम प्रोक्तवान्” इति पूर्व-

श्लोकस्थाभ्या पदाभ्या सम्बन्धः । अतः परमासर्गसमाप्ते रामवचनमेवाह—“हे विभीषण = हे रावणाऽनुज !, समाधिमान् = ध्यानवान्, त्व, रक्षसा = राक्षसानां, राजा = भूपाल सन्, लङ्का = लङ्काख्या नगरीम्, अवेचेथा = पश्ये, परिपालयेति भावः ॥

❀व्युत्पत्तिः❀ सिञ्चन् = सिञ्चतीति, “षिच क्षरण” इति धातोर्लट् शत्रादेशः, “शेमुच्चादीनाम्” इति नुम् । अवेचेथा = अवपूर्वकात् “ईच्च दर्शने” इति धातोर्विधौ लिङ् ॥

❀भाषाऽर्थः❀ सुवर्णकलशसे शिरमें जलका सिञ्चन करते हुए रामचन्द्रजीने विभीषणको कहा—“हे विभीषण ! समाधिसे सम्पन्न तुम राक्षसोंके राजा होकर लङ्काका परिपालन करो ॥ २३ ॥

क्रुद्धाननुनयेः सम्यक् धनैर्लुब्धानुपार्जयेः ।

मानिनो मानयेः काले त्रस्तान् पौलस्त्यः । सान्त्वयेः ॥ २४ ॥

अन्ययः—हे पौलस्त्य ! क्रुद्धान् सम्यक् अनुनये, लुब्धान् धनैः उपार्जये, मानिनः काले मानये त्रस्तान् सान्त्वये ॥

व्याख्या—हे पौलस्त्य = हे विभीषण !, क्रुद्धान् = कुतश्चित्कारणात् कुपितान्, सम्यक् = अकपटेन, अनुनये = प्रसादय लुब्धान् = धनलोलुपान्, धनैः = द्रव्यैः, उपार्जये = दानेन वशीकुरु, “लुब्धमर्थेन गृह्णीयात्” इति नयादिति भावः । मानिनः = अभिमानिनः, काले = सम्मानाऽवसरे, मानये = सत्कुरु, एवं त्रस्तान् = भीतान्, सान्त्वये = उपलालय ॥

❀व्युत्पत्तिः❀ पौलस्त्यः = पुलस्त्यस्याऽपत्यं पुमान् पौलस्त्यस्तत्सम्बुद्धौ, “तस्याऽपत्यम्” इत्यण् “तद्धितेष्वचामादे.” इत्यादिवृद्धिश्च । अनुनये = अनुपूर्वात् “णीञ् प्रापण” इति धातोर्विधौ लिङ् । मानिनः = मानोऽस्ति एषा ते मानिनस्तान्, “अत इनिठनौ” इतीनि । त्रस्तान् = “त्रसी उद्भेगे” इति धातोर्निष्ठायां क्तप्रत्ययः ॥

❀भाषाऽर्थः❀ हे विभीषण ! तुम क्रुद्धोंको अच्छी रीतिसे मनाओ, लोभियोंको धन दानसे वशमे करो, अभिमानियोंको सम्मान करनेके अवसरमे सत्कार करो और रावणके वधसे भीत राक्षसोंको सान्त्वना दे दो ॥ २४ ॥

इच्छा मे परमानन्देः कथं त्वं वृत्रशत्रुवत् ।

इच्छेद्वि सुहृदं सर्वो वृद्धिसंस्थं यतः सुहृत् ॥ २५ ॥

अन्ययः—( हे सखे ! ) त्वं वृत्रशत्रुवत् कथम् आनन्दे. ( इति ) मे परमा इच्छा । यतः सर्वं सुहृत् सुहृदं वृद्धिसंस्थम् इच्छेत् हि ॥

व्याख्या—( हे सखे ! ) त्वं = विभीषण, वृत्रशत्रुवत् = इन्द्रवत्, कथं =

केन प्रकारेण, आनन्दे. = समृद्धो भवे, ( इति एवम् ) मे = मम, सुहृद इति भाव ।  
परमा = महती, इच्छा = मनोरथ, अस्तीति शेष । यत = यस्मात्कारणात्,  
सर्व = सकल, सुहृत् = सखा, सुहृद = सखाय, वृद्धिसस्थ = समृद्धिसस्थम्, इच्छेत् =  
इच्छति, हि = निश्चयेन ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ वृत्रशत्रुवत् = वृत्रशत्रुणा तुल्य, “तेन तुल्य क्रिया चेद्वति” इति  
वतिप्रत्ययः । आनन्दे. = आङ्पूर्वकात् “टुनदि समृद्धौ” इति धातोर्लिङ्गार्थोपपदात्  
“इच्छाऽर्थेषु लिङ्गोऽयम्” इति लिङि सिपि रूपम् । सुहृत् = शोभन हृदय यस्य  
सः, “सुहृद्दुर्हृदौ मित्राऽमित्रयो” इति हृदयस्य हृद्भावो निपात्यते । वृद्धिसस्थ =  
वृद्धौ सस्था यस्य स वृद्धिसस्थस्तम् । इच्छेत् = “इषु इच्छायाम्” इति धातोः  
“इच्छाऽर्थेभ्यो विभाषा वर्तमाने” इति वर्तमाने लिङ् ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ हे मित्र ! तुम इन्द्रके समान कैसे समृद्ध होगे ऐसी मेरी बड़ी  
इच्छा है। क्योंकि सब मित्र अपने मित्रको समृद्धिमें अवस्थित देखना चाहता है ॥ २५ ॥

वर्धिषीष्ठाः स्वजातेषु वध्यास्त्वं रिपुसहतीः ।

भूयास्त्वं गुणिनां मान्यस्तेषां स्थेया व्यवस्थितौ ॥ २६ ॥

अन्वयः—त्वं स्वजातेषु वर्धिषीष्ठा, रिपुसहती वध्या, त्वं गुणिना मान्यो  
भूया तेषा व्यवस्थितौ स्थेया ॥

व्याख्या—( हे सखे १ ) त्वं = विभीषण, स्वजातेषु = सजातीयेषु, राक्षसेष्विति  
भाव । वर्धिषीष्ठा. = वर्द्धस्व, रिपुसहती = शत्रुसङ्घान्, वध्या = जहि, त्वं = विभी-  
षण, गुणिना = गुणवता, श्रुतशीलवतामिति भाव । मान्य. = माननीय, भूया =  
भवतात्, एवं च तेषां = गुणिना, व्यवस्थितौ = प्रतिष्ठाया स्थेया = तिष्ठतात् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ वर्धिषीष्ठाः = “वृधु वर्द्धने” इति धातो “आशिषि लिङ्गोऽयम्”  
इत्याशिषि लिङ् “लिङ् सीयुद्” इति सीयुद्, “सुद् तिथो” इति सुद् । रिपुसहती =  
रिपूणां संहतयो रिपुसहतयस्ता, “स्त्रिया तु सहतिर्बृन्द निकुरम्ब कदम्बकम् ।”  
इत्यमरः । वध्या. = “हन हिंसागत्यो” इति धातो पूर्ववदाशिषि लिङ् “हो वध  
लिङ्” इति वधादेशः, यासुडागमः । भूया = “भूसत्तायाम्” इति धातोराशिषि  
लिङ्, सिपि यासुद् । स्थेया = “ष्ठा गतिनिवृत्तौ” इति धातोराशिषि लिङ् “ए-  
लिङि.” इत्येकार ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ हे मित्र ! तुम सजातीयों (राक्षसों) में बढ़ जाओ, शत्रुसमूहोंको मार  
डालो, तुम गुणियोंके माननीय हो जाओ और उनकी प्रतिष्ठामें स्थित हो जाओ ॥ २६ ॥

धेयास्त्व सुहृदां प्रीति वन्दिषीष्ठा दिवौकसः ।

सोमं पेयाश्च हेयाश्च हिंसा हानिकरीः क्रियाः ॥ २७ ॥

**अन्वयः**—( हे सखे ! ) त्वं सुहृदा प्रीतिं धेया, दिवौकसो वन्दिषीष्टा, सोमं पेयाः हानिकरी हिंसा क्रिया हेया ॥

**व्याख्या**—( हे सखे ! ) त्वं = विभीषण, सुहृदा = मित्राणां, प्रीतिं = प्रणयं, धेया = धत्तात्, “देया” इति मल्लिनाथसम्मत पाठस्तस्य दत्तादित्यर्थः, उभयत्राऽपि प्रीतिकरो भवतादिति भावः । दिवौकस = देवान्, वन्दिषीष्टा = वन्दस्व । सोमं = सोमलतारस, पेया = पिबतात्, सोमेन यजस्वेति भावः । हानिकरी = अपचयहेतुका, प्रत्यवायकारणभूता इति भावः । हिंसा = हिंसनशीला, क्रिया = कर्माणि, हेया = त्यजतात् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ धेयाः = “हुधाञ् धारणपोषणयोः” इति धातोराशिषि लिङ्, “एलिङि” इत्येकारश्च, एवं परत्राऽपि । वन्दिषीष्टा = “वदि अभिवादनस्तुत्योः” इति धातो राशिषि लिङ्, सीयुट् सुडागमौ । पेया = “पा पाने” इति धातोः पूर्व वल्लिङ् प्रक्रिया । हानिकरी = हानि कुर्वन्तीति तद्धेतवो हानिकर्यस्ताः, “कृजो हेतुताच्छील्यानुलोभ्येषु” इति हेत्वर्थे टप्रत्यय, टित्वात् “टिङ्ढाणञि” त्यादिना ङीप् । हिंसा = “हिंसि हिसायाम्” इति धातो “नमिकम्पिस्म्यजसकमहिसदीपोर” इति रप्रत्ययः ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे मित्र ! तुम मित्रोंकी प्रीति करने वाले हो जाओ, देवताओंको नमस्कार करो, सोमलताके रसका पान करो ( सोम याग करो ) और हानि करने वाले हिंस कर्मोंका परित्याग करो ॥ २७ ॥

अवसेयाश्च कार्याणि धर्मेण पुरवासिनाम् ।

अनुरागं क्रिया राजन् । सदा सर्वगतं जने ॥ २८ ॥

**अन्वयः**—हे राजन् ! पुरवासिना कार्याणि धर्मेण अवसेया, जने सदा सर्वगतम् अनुराग क्रिया ॥

**व्याख्या**—हे राजन् = हे महाराज !, पुरवासिना = पौराणां, कार्याणि = कर्माणि, व्यवहारानिति भावः । धर्मेण = धर्ममार्गेण, अवसेया = निश्चिनु जने = प्रजाजने, सदा = सर्वदा, सर्वगतं = सर्वव्यापिन, “सर्वङ्गषम्” इति मल्लिनाथसम्मतः पाठस्तत्राऽपि नाऽर्थभेदः । अनुराग = प्रणय, क्रिया = कुरुतान्, प्रजासु अवैषम्रेण व्यवहरेति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ पुरवासिना = पुरे वसन्तीति तच्छीला [पुरवासिनस्तेषां, “सुप्य जातौ णिनिस्ताच्छील्ये” इति ताच्छील्ये णिनि । अवसेया = अव पूर्वकात् “षोऽन्त कर्मणि” इति धातोराशिषि लिङ् “आदेच उपदेशेऽशिति” इत्यात्वम् “एलिङि”

इत्येकार् । सर्वगत = सर्व गत इति सर्वगतस्त, “द्वितीया श्रिताऽतीतपतितगताऽ-  
त्यस्तप्राप्तापन्नैः” इति द्वितीयात्पुरुषः । “सर्वङ्गवम्” इति मल्लिनाथसम्मतं पाठे  
“सर्वकृताऽभ्रकरीषेषु कष” इति खच्, खित्वान्मुम् च । क्रिया = “ङुकृन् करण”  
इति धातोराशिषि लिट्, यासुडागम “रिड् शयविलिङ्ङु” इति रिडादेश ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे राजन् ! आप पौरोंके व्यवहारोंका धर्मसे निश्चय कीजिए, प्रजा-  
जनमें सदा सर्वव्यापी अनुरागको प्रकाशित करें ॥ २८ ॥

घानिषीष्ट त्वया मन्युर्ग्राहिषीष्ट समुन्नतिः ।

रक्षोभिर्दर्शिषीष्टास्त्व द्रक्षीरन् भवता च ते ॥ २९ ॥

अन्वयः—( हे राजन् । ) त्वया मन्यु घानिषीष्ट, समुन्नति ग्राहिषीष्ट । रक्षोभिः  
त्वं दर्शिषीष्टा । भवता च ते द्रक्षीरन् ॥

व्याख्या—( हे राजन् । ) त्वया = भवता, मन्यु = क्रोध, घानिषीष्ट = हन्य-  
ताम्, मुख्यशत्रुत्वादिति भाव । एवं च समुन्नति = अभ्युदय, ग्राहिषीष्ट = गृह्य-  
ताम् । रक्षोभिः = राक्षसै, त्वं=भवान्, दर्शिषीष्टा = दृश्यस्व । भवता च = त्वया च,  
ते = राक्षसा, द्रक्षीरन्=दृश्यन्ताम् ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ त्वया = कर्मवाच्यप्रयोगे क्रियापदेन कर्तुरनुकृत्वात् “कर्तृकरणयो-  
स्तृतीया” इति तृतीया । मन्युः = कर्मत्वेऽपि क्रियापदेनोक्तत्वात् प्रथमा । घानिषीष्ट =  
“हन हिसागत्योः” इति धातो कर्मणि आशीर्लिङ् सीयुट् “स्यसिस्सीयुट्तासिषु  
भावकर्मणोरुपदेशेऽञ्जनग्रहदृशां वा चिण्वदिट् चे”ति चिण्वदिटि वृद्धिर्घत्वं च ।  
ग्राहिषीष्ट = “ग्रह उपादाने” इति धातो कर्मणि आशीर्लिङ्, पूर्ववच्चिण्वदिट् कार्यम् ।  
दर्शिषीष्टा = “दृशिर् प्रेक्षण” इति धातो पूर्ववत्कर्मणि आशीर्लिङ्, प्रक्रियादि कार्यं  
च । द्रक्षीरन् = पूर्वस्मादेव धातो कर्मणि लिङ् सीयुट् “क्षस्यरन्” इति रन्, अचि-  
ण्वद्भावपक्षे रूपम् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे राजन् ! आप क्रोधको नष्ट करें और उन्नतिका ग्रहण करें ।  
राक्षस आपको देखें और आप उनको देखले ॥ २९ ॥

मन्यु वध्या भटवधकृत बालवृद्धस्य राजन् ।

शास्त्रार्थज्ञाः सदसि सुधियः सन्निधि ते क्रियासुः ।

सरसीष्ठा सुरमुनिगते वर्त्मनि प्राज्यधर्मे

समुत्सीष्ठा सुनयनयनैर्विद्विषामीहितानि ॥ ३० ॥

अन्वयः—हे राजन् । भटवधकृत बालवृद्धस्य मन्यु वध्या, शास्त्रार्थज्ञा  
सुधिय ते सदसि सन्निधि क्रियासु, सुरमुनिगते प्राज्यधर्मे वर्त्मनि सरसीष्ठा सुनय-  
नयनै विद्विषाम् ईहितानि समुत्सीष्ठा ॥

व्याख्या—हे राजन् = हे महाराज !, भटवधकृतं = वीरयोधव्यापादनजनितं, बालवृद्धस्य = माणवकस्थविरस्य, हतभटसम्बन्धभाज इति शेष । मन्युं = शोकं, वध्या = नाशय, निवारयेति भाव । शास्त्रार्थज्ञाः = शास्त्रार्थकुशला, सुधिय = विद्वान्, ते = तव, सदसि = सभाया, सन्निधिं = सामीप्य, क्रियासु कुर्युः, विद्वान् सो नित्यं त्वत्सभासन्निहितास्तिष्ठन्त्विति भाव “न सा सभा यत्र न सन्ति वृद्धा” इति स्मरणादिति तात्पर्यम् । सुरमुनिगते = देवर्षिसेविते, प्राज्यधर्मे = प्रचुरपुण्ये, वर्त्मनि = मार्गे, संरसीष्टा = सम्यग्रस्व, सुनयनयनै = शोभननीतिरूपनेत्रै, विद्विषा = शत्रूणां, ईहितानि = चेष्टितानि, समुत्सीष्टा = सम्यग् बुध्यस्व ॥

अव्युत्पत्ति ॥ भटवधकृतं = भटानां वधेन कृतम् । बालवृद्धस्य = बालाश्च वृद्धाश्च बालवृद्ध, तस्य “सर्वो द्वन्द्वो विभाषैकवद्भवति” इति नयेन समाहारद्वन्द्वः । वध्या = हनधातोराशिषि लिङ्, “हनो वध लिङि” इति वधादेशः । सुधियः = सुष्ठु ध्यायन्तीति शोभना धीर्येषामिति वेति विग्रहः । जसि “एरनेकाचोऽसयोगपूर्वस्ये”ति यणि प्राप्ते “न भूसुधियो” इति निषेध, ततः “अचि श्नुधातुभ्रवां यवोरियङ् वडौ” इतीयङादेशः । सुरमुनिगते = सुराश्च मुनयश्च सुरमुनयः, तैर्गत सुरमुनिगत, तस्मिन् । प्राज्यधर्मे = प्राज्या धर्मा यस्मिस्तत् प्राज्यधर्मं, तस्मिन् । अत्र समासाऽन्तविधेरनित्यत्वाद्निचोऽभावः । सरसीष्टाः = सपूर्वकात् “रमु क्रीडायाम्” इति धातोराशिषि लिङ्, थसि सीयुट्सुटौ । सुनयनयनैः = शोभना नयाः सुनयाः, त एव नयनानि सुनयनयनानि, तैः “मयूरव्यसकादयश्चे”ति समासः । समुत्सीष्टाः = सपूर्वकात् “बुध अवगमने” इति धातोराशिषि लिङ्, चर्त्त्वम् “एकाचो बशो भष् झषन्तस्य स्त्वो” इति भष्भावः । मन्दाक्रान्ता वृत्त, तल्लक्षणं यथा—“मन्दाक्रान्ता जलधिषडगैर्भौ नतौ ताद्गुरुचेत् ॥” इति ॥

अभाषार्थः ॥ हे महाराज ! वीर योद्धाओंके वधसे उत्पन्न बालक और वृद्धोंके शोकको हटाइये, शास्त्रार्थको जाननेवाले विद्वान् आपकी सभामें अवस्थित हों; देवता और मुनियोंसे आचरित प्रचुर धर्मोंसे युक्त मार्गमें आप स्मरण करे और सुन्दर नीति रूप नेत्रोंसे शत्रुओंकी चेष्टाओंको अच्छी तरहसे जान ले ॥ ३० ॥

इति श्रीचन्द्रकलाव्याख्या मण्डिते श्रीभट्टिकाव्ये चतुर्थे तिङन्त काण्डे

लक्षणरूपे षष्ठः परिच्छेदः (वर्गः), तथा लक्ष्यरूपे कथानके

विभीषणाऽभिषेको नाम एकोनविंशतितमः सर्गः ।



## अथ विंशः सर्गः ।

अतः प्रभृति लोटमधिकृत्य तद्विलसितमाह । “लोट् चे”ति वचनाद्विध्यादिष्व-  
शेषु लोट् , कचित्ततोऽन्यत्राऽपि दर्शयिष्यति—

समुपेत्य ततः सीतामुक्तवान् पवनाऽऽत्मजः ।

दिष्ट्या वर्धस्व वैदेहि । हतस्त्रैलोक्यकण्टकः ॥ १ ॥

अन्वयः—ततः पवनात्मज सीता समुपेत्य उक्तवान्—हे वैदेहि । दिष्ट्या  
वर्द्धस्व, त्रैलोक्यकण्टको हतः ॥

व्याख्या—ततः = विभीषणाऽभिषेकाऽनन्तर, पवनाऽऽत्मजः = वायुसन्तु , ह-  
नूमानित्यर्थः । सीता = जानकी, समुपेत्य = आसाद्य, उक्तवान् = अवधीत् । हे  
वैदेहि = हे सीते !, दिष्ट्या = सानन्दं, वर्द्धस्व = एधस्व, वर्द्धनहेतुमाह—हत इति ।  
त्रैलोक्यकण्टकः=भुवनत्रयशाल्यभूत, रावण इति भावः । हतः = व्यापादितः ॥

ॐ न्युत्पत्तिः ॥ दिष्ट्या = “दिष्ट्या समुपजोष चेत्यानन्दे” इत्यमरः । वर्द्धस्व =  
“वृधु वृद्धौ” इति धातोः । “लोट् चे”ति प्रार्थनायां लोट् । “सवाभ्यां वामौ” इत्येतो  
वकारादेशः । त्रैलोक्यकण्टकः=त्रयो लोकास्त्रैलोक्य, “चतुर्वर्णादीनां स्वाऽर्थे उपस  
ख्यानम्” इति ष्यञ् । त्रैलोक्यस्य कण्टकः ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॥ विभीषणके अभिषेके अनन्तर हनूमान्जीने सीताजीके पास  
जाकर कहा—“हे सीताजी ! आनन्दपूर्वक बढिये, त्रैलोक्यका कण्टकस्वरूप रावण  
मारा गया ॥ १ ॥

अनुजानीहि हन्यन्ता मयैताः क्षुद्रमानसाः ।

रक्षिकास्तव रक्षस्यो गृहाणैतासु मत्सरम् ॥ २ ॥

अन्वयः—क्षुद्रमानसा तव रक्षिका एता रक्षस्यो मया हन्यन्ताम् अनुजानी-  
हि । एतासु मत्सरं गृहाण ॥

व्याख्या—( हे सीते ! ) क्षुद्रमानसा = पापविता , तव = भवत्या , रक्षिका =  
गोप्य , एता = इमा , रक्षस्य = रक्ष- स्त्रियः , मया = हनूमता, हन्यन्ताम् = व्या-  
पायन्ताम् , अनुजानीहि = अनुमन्यस्व । एतासु = रक्षसीषु, मत्सरं = क्रोधं, गृहा-  
ण = आदत्स्व ॥

ॐ न्युत्पत्तिः ॥ क्षुद्रमानसाः = क्षुद्रं मानसं वासां ताः । हन्यन्तां = “हन हिंसा-  
गत्योः” इति धातोः कर्मणि विधौ लोट् । अनुजानीहि = अनुपूर्वकात् “ज्ञा अवबो-  
धन” इति धातोः प्रार्थनाया लोट् । गृहाण = “ग्रह उपादान” इति धातोः पूर्ववहोऽ  
हलः शनः शानञ्छौ” इति शानजादेशे हिलुक् ॥

ॐभाषार्थः॥ पापचित्तवाली आपकी रक्षा करनेवाली इन राक्षसियोंको मुझे मारना चाहिये, आप आज्ञा दीजिए । इन लोगोंमें क्रोध कीजिए ॥ २ ॥

तृणहानि दुराऽऽचाराघोररूपाऽऽशयक्रियाः ।

हिंसा भवतु ते बुद्धिरेतासु कुरु निष्ठुरम् ॥ ३ ॥

अन्वय—( हे सीते ! ) ( अहम् ) दुराचारा घोररूपाशयक्रिया ( एता ) तृणहानि । एतासु ते बुद्धि हिंसा भवतु । निष्ठुरं कुरु ॥

व्याख्या—( हे सीते ! ) दुराचारा = पापसमाचारा , घोररूपाशयक्रिया = भयङ्कराऽऽकाराऽभिप्रायव्यापारा , एता राक्षसीरिति शेष । तृणहानि = हनानि । एतासु = आसु, ते = तव, बुद्धि = मति, हिंसा = हिसनशीला, भवतु = अस्तु । निष्ठुर = परुषभावं, कुरु = विधेहि ॥

ॐव्युत्पत्तिः॥ दुराचारा = दुष्ट आचारो यासां, ता । घोररूपाऽऽशयक्रियाः = रूपं च आशयश्च क्रियाश्च रूपाऽऽशयक्रियाः । घोरा रूपाऽऽशयक्रिया यासां, ता । तृणहानि = “तृह ( हिंसि ) हिंसायाम्” इति रौधादिकाद्घातोर्लोट् “रूधादिभ्यः शनम्” इति शनम् “आहुत्तमस्य पिच्वे”ति आट् “मेनि” इति नि । हिंसा = हिसनशीला, नमिकम्पिस्म्यजसकमहिसदीपो र” इति रप्रत्यय । निष्ठुर = भावप्रधानो निर्देश ॥

ॐभाषार्थः॥ हे सीताजी । मैं पापपूर्ण आचारवाली भयङ्कर आकार, अभिप्राय और क्रियासे युक्त इन राक्षसियोंको मार डालूंगा । इन लोगोंमें आपकी हिंसबुद्धि हो । आप निष्ठुर भाव कीजिए ॥ ३ ॥

पश्चिम करवामैतत्प्रियं देवि । वय तव ।

ततः प्रोक्तवती सीता वानरं करुणाऽऽशया ॥ ४ ॥

अन्वय—हे देवि । वय तव एतत् पश्चिम प्रियं करवाम” । तत करुणाऽऽशया सीता वानर प्रोक्तवती ॥

व्याख्या—हे देवि = हे राज्ञि !, तव = भवत्याः, एतत् = इदम् , उक्तरूपमिति भाव । पश्चिमम् = अन्तिमं, प्रियम् = अभीष्टं, करवाम = कुर्याम । तत = अनन्तर हनूमद्वाक्याऽनन्तरमित्यर्थ । करुणाऽऽशया = दयाऽऽर्द्रचित्ता, सीता = जानकी, वानरं = हनूमन्तः, प्रोक्तवती = प्रोवाच ॥

ॐव्युत्पत्तिः॥ वयम् = एकत्वे विवक्षितेऽपि “अस्मदो द्वयोश्चे”ति विभाषया बहुवचनम् । पश्चिमम् = अन्ते जघन्य चरममन्त्यपाश्चात्यपश्चिमम् ।” इत्यमरः । करवाम = “हुकृञ् करणे” इति धातोर्लोट् । “आहुत्तमस्य पिच्वे”ति आडागम, “लोढो लड्वत्” इति लड्वदतिदेशात् “नित्यङित” इति सलोपः । करुणाऽऽशया = करुणा-

ऽस्ति अस्मिन् स करुणः, “अर्श आदिभ्योऽच्” इत्यच्प्रत्यय । करुण आशयो यस्याः सा, “अभिप्रायश्छन्द आशय” इत्यमर ॥

ॐभाषार्थं ॐ हे देवि ! हम आपका यह पिछला अभीष्ट कार्य करते हैं” । तब वयासे आर्द्रचित्तवाली सीताने वानरको कहा ॥ ४ ॥

उपशाम्यतु ते बुद्धिः पिण्डनिर्वेशकारिषु ।

लघुसत्त्वेषु दोषोऽय यत्कृतोनिहतोऽसकौ ॥ ५ ॥

अन्वयः—“( हे हनूमन् ) पिण्डनिर्वेशकारिषु लघुसत्त्वेषु ते बुद्धि उपशाम्यतु । अय दोषो यत्कृत , असकौ निहत ॥

व्याख्या—( हे हनुमन् ! ) पिण्डनिर्वेशकारिषु=ग्रासोपजीवनकारिषु, भृत्यवृत्तिषु लघुसत्त्वेषु = क्षुद्रजन्तुषु, राक्षसीरूपेष्विति भाव । ते=तव, बुद्धि = मति , व्यापादनतत्परेति भाव । उपशाम्यतु = शान्ताऽस्तु । अयम् = एष , दोष = दूषणं, मत्तर्जनाऽऽदिरूपमिति भाव । यत्कृत = यद्विहित , असकौ = कुत्सितोऽसौ, रावण इति भाव । निहत = व्यापादित , कुत्सितकार्ये प्रयोजकस्य प्रभोरपरधो न तु प्रयोज्यस्य भृत्यस्येति भाव , अत आसु राक्षसीषु तव व्यापादनमति. परिहर्तव्येति हार्दोऽभिप्रायः ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ पिण्डनिर्वेशकारिषु = पिण्डनिर्वेश कुर्वन्तीति तच्छीला. पिण्डनिर्वेशकारिणस्तेषु, ताच्छील्ये णिनि. । लघुसत्त्वेषु = लघवश्च ते सत्त्वा लघुसत्त्वास्तेषु, “सत्त्वमस्त्री तु जन्तुषु” इत्यमरः । उपशाम्यतु = उपपूर्वकात् “शमु उपशमे” इति धातो प्रार्थनाया लोट्, “शमामष्टाना दीर्घ श्यनि” इति दीर्घत्वम् । यत्कृत = येन कृतः । असकौ = कुत्सितोऽसौ, अद. शब्दात्सर्वनाम्न. “कुत्सिते” इत्यकच्प्रत्ययः ॥

ॐभाषार्थं ॐ हे हनूमन् ! भृत्यवृत्ति ( नौकरी ) करनेवाले क्षुद्र जन्तुओं ( राक्षसियों ) में तुम्हारी बुद्धि शान्त हो जाय । यह दोष जिससे किया गया कुत्सित वह रावण मारा गया ॥ ५ ॥

न हि प्रेष्यवधं घोरं करवाण्यस्तु ते मतिः ।

एधि कार्यकरस्त्वं मे गत्वा प्रवद राघवम् ॥ ६ ॥

अन्वयः—( हे हनूमन् ! ) “घोर प्रेष्यवध करवाणि” ( इति ) मति ते न अस्तु । त्वं मे कार्यकर एधि, गत्वा राघवं प्रवद ॥

व्याख्या—( हे हनूमन् ! ) घोर = भयङ्कर, प्रेष्यवधं = परिचारकहिंसा, करवाणि = कुर्याम् , ( इति = एवम् ) मति = बुद्धि , ते=तव, न अस्तु=न भवेत् ,

त्वं=हनुमान्, मे=मम, कार्यकर=क्रियाऽनुकूल, एधि=भव, गत्वा=यात्वा, राघवं=रामं, प्रवद=ब्रूहि, वक्ष्यमाणवचनमिति शेष ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ प्रेष्यवध=प्रेष्याणां वधस्तम् । करवाणि=आशसायां लोट् । अस्तु=“अस्य भुवि” इति धातोराशिषि लोट् । कार्यकर=कार्यं करोतीति अनुलोमः, “कृजोहेतुताच्छीत्याऽऽनुलोम्येषु” इत्यानुलोम्ये टप्रत्ययः । एधि=असधातोः प्रार्थनायां लोट् । “सेह्यपिच्चे”ति सेह्यादेशे “श्नसोरल्लोप” इत्यकारलोपः । “व्वसोरेद्धावभ्यासलोपश्चे”ति सकारस्याऽन्त्यस्य एत्वे तस्याऽभाच्छास्त्रीयस्याऽसिद्धत्वे “हुश्नल्भ्यो हेर्धिः” इति हेर्धिरादेशः ॥

अभाषार्थः ॥ हे हनुमन् ! “भृत्योः कीं भयङ्कर हिंसा करता हूं” ऐसी बुद्धि तुम्हारी नहीं हो । तुम मेरे कार्य करनेके लिए अनुकूल हो जाओ । जाकर रामचन्द्रजीको कहो ॥ ६ ॥

दिदृक्षुमैथिली राम । पश्यतु त्वाऽविलम्बितम् ।

तथेति स प्रतिज्ञाय गत्वा राघवमुक्तवान् ॥ ७ ॥

अन्वयः—‘हे राम ! मैथिली त्वा दिदृक्षुः अविलम्बितं पश्यतु’ । स तथा इति प्रतिज्ञाय राघव गत्वा उक्तवान् ॥

व्याख्या—हे राम = हे रामचन्द्र !, मैथिली = जानकी, सीतेति भाव । त्वा = भवन्त, दिदृक्षु = द्रष्टुमिच्छु, अविलम्बित = शीघ्र, पश्यतु = अवलोकयतु । इति प्रवदेति पूर्वश्लोकस्थाभ्यां सम्बन्ध । स = हनुमान्, तथा = तेन प्रकारेण, कथयिष्यामीति शेष, इति = एव, प्रतिज्ञाय = प्रतिश्रुत्य, राघव = रामं, गत्वा = प्राप्य, उक्तवान् = अभिहितवान् ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ त्वा = “त्वामौ द्वितीयाया” इति त्वाऽऽदेशः । “दिदृक्षु”रिति पदेनयोगे “कर्तृकर्मणो कृति” इति प्राप्ताया कर्मणि षष्ठ्या. “न लोकाऽव्ययनिष्ठाखलर्थवृत्ताम्” इति निषेधाद्द्वितीया । पश्यतु = प्रार्थनाया लोट् ॥

अभाषार्थः ॥ “हे राम ! सीता आपके दर्शनकी अभिलाषिणी है, अतः शीघ्र आपका दर्शन करे” ऐसा कहो । तब हनुमान्जीने “ऐसा ही कहता हूँ” ऐसी प्रतिज्ञा कर रामचन्द्रजीके पास जाकर कहा ॥ ७ ॥

युग्मम्—

उत्सुकाऽऽनीयतां देवी काकुत्स्थकुलनन्दन ।

दमा लिखित्वा विनिश्चयस्य स्वराऽऽलोक्य विभीषणम् ॥ ८ ॥

उक्तवान् राघवः सीतामानयाऽलंकृतामिति ।

गत्वा प्रणम्य तेनोक्ता मैथिली मधुरं वचः ॥ ९ ॥

अन्वयः—“हे काकुत्स्थकुलनन्दन ! उत्सुका देवी आनीयताम्” । राघव  
ह्मा लिखित्वा विनि श्वस्य स्व आलोक्य “अलङ्कृता सीताम् आनय” इति विभी-  
षणम् उक्तवान् । तेन गत्वा प्रणम्य मैथिली मधुरं वच उक्ता ॥

व्याख्या—हे काकुत्स्थकुलनन्दन = हे पुरजयवंशानन्दन !, उत्सुका = उत्क-  
ण्ठिता भवदर्शन इति शेष । देवी=राज्ञी, सीतेति भावः । आनीयताम् = प्राप्यताम्,  
इति हनूमानब्रवीदिति शेष । राघव = राम, ह्मा = पृथिवी, लिखित्वा = विलिख्य  
पादाङ्गुष्ठेनेति शेष । विनि श्वस्य = दीर्घमुष्णं च निःश्वस्य, स्व = आकाशम्,  
आलोक्य = दृष्ट्वा, अलङ्कृता = भूषिता, सीता = जानकीम्, आनय = प्रापय,  
इति = एवं, विभीषणं = राक्षसराजम्, उक्तवान् = अब्रवीत्, एते च ह्मालेखनादय-  
ध्विन्ताऽनुभावा, सीतास्वीकारे लोकाऽपवादशङ्का चिन्तोत्पादिकेति ध्येयम् । तेन =  
विभीषणेन, गत्वा = सीता समीपं प्राप्य, प्रणम्य = नमस्कृत्य, सीतामिति शेष,  
मैथिली = सीता, मधुरं = माधुर्यपूर्णं, वच = वचनम्, वक्ष्यमाणप्रकारमिति शेष ।  
उक्ता = अभिहिता ॥

अव्युत्पत्ति ॐ हे काकुत्स्थकुलनन्दन = ककुत्स्थस्याऽपत्य पुमान् काकुत्स्थस्तत्कु-  
लनन्दनस्तत्संबुद्धौ । आनीयतां = कर्मणि प्रार्थनायां लोट् । स्व = “स्वः स्वर्गो चाऽ-  
न्तरिक्षे चे”ति विश्वः । आनय = विधौ लोट् । मैथिली = उक्तस्य गौणकर्मत्वात्  
“गौणो कर्मणि दुह्यादेः” इति नियमेन प्रथमा । वच = प्रधानकर्म । उक्ता = दुह्यादि-  
त्वादप्रधाने कर्मणि क्तप्रत्ययः ॥

अभाषार्थ ॐ “हे रामचन्द्रजी ! आपके दर्शने के लिए उत्कण्ठित महारानी  
सीताजीको मगाइये” हनूमानजीने रामचन्द्रजीको ऐसा कहा । तब रामचन्द्रजीने  
पैर के अगूँसे पृथ्वीका विदारण कर दीर्घ और उष्ण निश्वास लेकर आकाशको  
देखकर “अलङ्कृत सीताजीको ले आओ” विभीषणको ऐसी आज्ञा दी । तब विभी-  
षणजीने अशोक वनिकामें जाकर प्रणाम कर सीताजीको मधुर वचन कहा ॥८॥१॥

जहीहि शोकं वैदेहि ! प्रीतये वेदि मानसम् ।

रावणो जहिहि द्वेष जहाहि प्रमदावनम् ॥ १० ॥

अन्वयः—“हे वैदेहि ! शोक जहीहि, प्रीतये मानसं वेदि; रावणो द्वेष जहिहि  
प्रमदावन जहाहि ॥

व्याख्या—हे वैदेहि = हे मैथिलि !, शोक=पतिवियोगदुःख, जहीहि=त्यज ।  
प्रीतये = सन्तोषाय, मानस = चित्त, वेदि = सन्धेहि । रावणो = दशानने, द्वेष=वैरं,

जहिहि = त्यज, तस्य मरणाऽन्तत्वादिति भाव । प्रमदावनम् = अशोकवनिका,  
जहाहि = त्यज, इतो निर्गच्छेति भाव ।

ॐ न्युत्पत्ति ॐ जहीहि = “ओहाक् त्यागे” इति धातोर्लोट् “जहातेश्चे”ति चादी  
त्वम् । तथैव इत्वे—जहिहि । आत्वे च जहाहीति रूपम् । धेहि = हुधाञ् धातो  
प्रार्थनायां लोट्, “ध्वसोरेद्धावभ्यासलोपश्चे”ति एत्वाऽभ्यासलोपौ । रावणे = वैष  
यिकी सप्तमी ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ “हे मैथिलि ! पतिवियोगके दुःखको छोड़िए, सन्तोषके लिए  
चित्तका स्थापन कीजिए, रावणमें द्वेष आप छोड़ दे और अशोकवनिकाको छोड़  
दीजिए ॥ १० ॥

स्नाह्यनुलिम्प धूपाय निवस्स्वाऽऽविध्य च स्रजम् ।

रत्नान्याऽऽमुञ्च सन्दीप्ते हविर्जुहुधि पावके ॥ ११ ॥

अन्वय — स्नाहि, अनुलिम्प, धूपाय, निवस्स्व, स्रजम् आविध्य, रत्नानि  
आमुञ्च, सन्दीप्ते पावके हवि जुहुधि ॥

व्याख्या—अथ युग्मेन सीताया कर्तव्यमाह—स्नाहीति । ( हे सीते ! )  
स्नाहि = स्नान कुरु, बाह्याभ्यन्तरशुद्धयर्थमिति भाव । अनुलिम्प = अनुलेपन कुरु,  
चन्दनादिनेति भाव । धूपाय = श्रीवासादिधूपेनाऽङ्गं संस्कुर्वित्यर्थ । निवस्स्व = आ-  
च्छादय, वस्त्रमिति शेष । स्रज = माल्यम्, आविध्य = ग्रथान्, रत्नानि = मण्याभ-  
रणानि, आमुञ्च = प्रतिमुञ्च, वारयेति भाव । सन्दीप्ते = प्रज्वलिते पावके = अग्नौ,  
हवि = आज्यादिकं, जुहुवि = जुहुतात् ॥

ॐ न्युत्पत्ति ॐ स्नाहि = “ष्णा शौचे” इति धातो. प्रार्थनायां लोट् । शपो लुकि  
सेर्हिंरादेशः । अनुलिम्प = अनुपूर्वकात् “लिप उपदेहे” इति तौदादिकाद्घातोर्लोट्  
“अतो हे.” इति हेर्लुक् । धूपाय = “गुपूधूपविच्छिपणिपनिभ्य आय” इति आयप्र-  
त्ययाऽन्तात् “धूप सन्ताप” इति धातोर्लोटि सिपि हेर्लुक् । निवस्स्व = निपूर्वकात्  
“वस आच्छादन” इत्यादादिकाद्घातोर्लोटि “थास से” इति सेभावः, “सवाभ्यां  
वामौ” इति एतो वभाव । धातुप्रत्ययसकारयोः श्लिष्टता । आविध्य = आङ्पूर्वकात्  
“व्यध ताडन” इति दैवादिकधातोर्लोट् “ग्रहिज्यावयी”त्यादिना सम्प्रसारण हेर्लुक्  
च । अत्रोपसर्गवशादर्थान्तरत्वम् । जुहुधि = “हुदानाऽदनयो.” इति धातोर्लोट्  
“हुङ्लभ्यो हेर्धि ” इति हेर्धि ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ “हे मैथिलि ! आप स्नान कीजिए, शरीरमें चन्दन आदिसे लेप  
कीजिए, श्रीवास आदि धूपसे अङ्गका संस्कार कीजिए, वस्त्र पहनिए, मालाका गुम्फन  
कीजिए, रत्नोंको पहनिए, प्रदीप्त अग्निमें आज्य आदि हविका हवन कीजिए ॥ ११ ॥

अद्धि त्व पञ्चगव्यं च छिन्धि संरोधजं तमः ।

आरोह शिबिकां हैमीं द्विषां जहि मनोरथान् ॥ १२ ॥

अन्वय — ( हे जानकि ) त्वं पञ्चगव्यम् अद्धि, संरोधज तम छिन्धि, हैमीं शिबिकाम् आरोह द्विषा मनोरथान् जहि ॥

व्याख्या.—( हे जानकि । ) त्व, पञ्चगव्यं = गोमयादिक पदार्थपञ्चकम्, अद्धि = भक्षय । आभ्यन्तरशुद्धयर्थमिति भावः । संरोधज = निरोधजन्य, तम = शोकं, छिन्धि = अपनय । हैमी = सौवर्णी, शिबिका = नरयानम्, आरोह = अधि-  
तिष्ठ । द्विषा = शत्रूणां, मनोरथान् = अभिलाषान्, जहि = उन्मूलय । अत्र प्रथमं स्नानं ततः पञ्चगव्यप्राशनं, ततो होमस्ततोऽनुलेपनमित्यादिक्रमो द्रष्टव्यः, “अर्था-  
च्चे”ति न्यायेन शब्दक्रमाऽपेक्षया अर्थक्रमस्य बलवत्तरत्वात् ॥

अभ्युपपत्तिः—पञ्चगव्यं=गोर्विकारा गव्यानि, “गोपयसौर्यत्” इति यत् । पञ्चानां गव्यानां समाहारः पञ्चगव्यः, तत् “तद्धिताऽर्थोत्तरपदसमाहारे चे”ति समाहारे समासः तस्य “सख्यापूर्वो द्विगु” इति द्विगुसंज्ञा, ततः “अकाराऽन्तोत्तरपदो द्विगु” स्त्रियामिष्ट” इति नियमेन “द्विगोः” इति सूत्रेण ङीप् प्राप्ते “पात्राद्यन्तस्य ने” ति तन्निषेध “द्विगुरेकवचनम्” इति एकवद्भावः “स नपुंसकम्” इति नपुंसकत्वम् । अद्धि = “अद् भक्षणे” इति धातोर्लोट् हेर्धिरादेशः । तम = “तम शोके गुणाऽन्तरे” इति विश्व । छिन्धि = “छिद्विर् द्वैधीकरणे” इति धातोर्लोट्, सिप् हेर्धिः । हैमीं = हेमनो विकारो हैमी, ताम् “तस्य विकार” इत्यण् “नस्तद्धिते” इति टिलोपः “टिड्-  
ढाणञि”त्यादिना ङीप् । जहि = “हन हिंसागत्यो” इति धातोर्लोट् सेर्धिरादेशः “हन्तेर्ज” इति जादेशः सर्वत्र विधौ लोट् ॥

अभाषार्थः—हे मैथिलि ! आप पञ्चगव्यका उपयोग कीजिए, निरोधजन्य शोक-  
को हटाइये, सुनहली पालकीपर आरोहण कीजिए और शत्रुओंके मनोरथोंको निर्मूल कीजिए ॥ १२ ॥

तृणोदु त्वद्वियोगोत्थां राजन्यानां पतिः शुचम् ।

भवतादधियुक्ता त्वमत ऊर्ध्वं स्ववेश्मनि ॥ १३ ॥

अन्वयः—( हे मैथिलि ! ) राजन्यानां पति त्वद्वियोगोत्था शुचं तृणोदु ।  
त्वम् अत ऊर्ध्वं स्ववेश्मनि अधियुक्ता भवतात् ॥

व्याख्या—( हे मैथिलि ! ) राजन्यानां = क्षत्रियाणां, पति = स्वामी, रामचन्द्र इत्यर्थः । त्वद्वियोगोत्था = त्वद्विरहजन्या, शुचं = शोक, तृणोदु = हिनस्तु निवारयत्विति भावः । त्वं = मैथिली, अत = अस्मात्कालात्, ऊर्ध्वम् = अनन्तरं, स्ववेश्मनि = आत्मप्रासादे, अधियुक्ता = पतियुक्ता, भवतात् = भूयाः ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ राजन्यानां = राज्ञामपत्यानि पुमांसो राजन्यास्तेषां, “राजश्वशुराद्यत्” इति यत् “ये चाऽभावकर्मणो.” इति अन प्रकृतिभाव । “मूर्द्धाऽभिषिक्तो राजन्यो बाहुज क्षत्रियो विराट् ।” इत्यमर । त्वद्वियोगोत्था = त्वद्वियोगादुत्तिष्ठतीति त्वद्वियोगोत्था, ताम् “सुपि स्थ” इति कप्रत्यय “उद. स्थास्तम्भो पूर्वस्य” इति पूर्वसवर्ण । तृणेढु = “तृह ( हिसि ) हिसायाम्” इति धातोर्लोट्, तिपि एरुत्वम् । “हो ढ” इति हस्य ढ, तकारस्य “क्षपस्तथोर्धोऽध” इति धत्व तत् ध्रुत्वे ढलोपः । भवतात् = भूधातो “आशिषि लिङ्लोटौ” इति आशिषि लोट्, सेह्योदेशे “तुह्योस्ता-तड्ङाशिष्यन्यतरस्याम्” इति तातडादेशः ॥

॥ भाषार्थः ॥ हे मैथिलि ! क्षत्रियोंके स्वामी रामचन्द्रजी आपके वियोगसे उत्पन्न शोकको हटावे । आप अबसे अपने प्रासादमे पतियुक्त हो जायें ॥ १३ ॥

दीक्षस्व सह रामेण त्वरित तुरगाऽध्वरे ।

दृश्यस्व पत्या प्रीतेन प्रीता प्रेक्षस्व राघवम् ॥ १४ ॥

अन्वयः—( हे मैथिलि । ) रामेण सह त्वरित तुरगाऽध्वरे दीक्षस्व, प्रीतेन पत्या दृश्यस्व, प्रीता ( सती ) राघव प्रेक्षस्व ॥

व्याख्या—( हे मैथिलि । ) रामेण = रामचन्द्रेण, सह = सम, त्वरितं = शीघ्रं, तुरगाऽध्वरे = अश्वमेधे, दीक्षस्व = दीक्षिता भूया । प्रीतेन = प्रसन्नेन, पत्या = भर्त्रा, रामेणेति भावः । दृश्यस्व = प्रेक्ष्यस्व । प्रीता = प्रसन्ना ( सती ), राघवं = राम, प्रेक्षस्व = पश्य ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ रामेण = “सहयुक्तेऽप्रधाने” इति तृतीया । दीक्षस्व = “दीक्ष मौण्ड्ये-ज्योपनयननियमव्रताऽऽदेशेषु” इत्याशिषि लोट् । दृश्यस्व = दृशे. कर्मणि लोटि यकि “थास” से” इति से भावः, “सवाभ्यां वामौ” इति एकारस्य वाऽऽदेशः । प्रेक्षस्व = निमन्त्रणे लोट् ॥

॥ भाषार्थः ॥ हे देवि ! रामचन्द्रजीके साथ शीघ्र अश्वमेध यज्ञमे दीक्षित हो जाइए । प्रसन्न हो कर पति रामचन्द्रजी आपको देखे । आप भी प्रसन्न होती हुई रामचन्द्रजी का दर्शन कर लें ॥ १४ ॥

अयं नियोगः पत्युस्ते कार्या नाऽत्र विचारणा ।

भूषयाऽङ्गं प्रमाणं चेद्रामं गन्तुं यतस्व च ॥ १५ ॥

अन्वयः—( हे देवि ! ) अयं नियोगः ते पत्यु अत्र विचारणा न कार्या । प्रमाणं चेत् अङ्गं भूषय रामं गन्तुं यतस्व च ॥

व्याख्या—( हे देवि । ) अयं = पूर्वोक्त, स्नानादिरूप, नियोगः = आह्वा, ते = तव, पत्युः = भर्तुः, रामस्येत्यर्थः, अस्तीति शेषः । अत्र = अस्मिन्नियोगे, विचारणा =



विमर्श, न कार्या=नो कर्तव्या, नियोगोऽयं पत्युक्तो न वेति विचारो न कर्तव्य इति भाव । प्रमाण चेत्=इदं रामोक्तमेवेति प्रमितिरूपेण यदि, तर्हि अङ्ग=शरीर, भूषय=अलङ्कुरु, राम=रामचन्द्र, गन्तु=यातु, यतस्व च=प्रयत्न कुरु च ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ भूषय=निमन्त्रणे लोट् । यतस्व=“यती प्रयत्ने” इति धातोर्निमन्त्रणे लोट् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ हे देवि ! यह आज्ञा आपके पतिकी है, इसमें विचार नहीं करना चाहिए । आप इस उक्तिको प्रमाण मानती हों तो शरीरको अलङ्कृत करें और राम चन्द्रजी के पास जानेके लिए यत्न करें ॥ १५ ॥

मुदा सयुहि काकुत्स्थ स्वयं चाऽऽप्नुहि सम्मदम् ।

उपेहूर्ध्वं मुहूर्तात्त्वं देवि । राघवसन्निधिम् ॥ १६ ॥

अन्वयः—( हे देवि । ) काकुत्स्थ मुदा सयुहि । स्वयं च सम्मदम् आप्नुहि । त्वं मुहूर्तात् ऊर्ध्वं राघवसन्निधिम् उपेहि ॥

व्याख्या—( हे देवि । ) काकुत्स्थं=राम, मुदा=हर्षेण, सयुहि=मिश्रय, मोदयेति भाव, त्वमिति शेष । स्वयं च सम्मद=हर्षम्, आप्नुहि=प्राप्नुहि । त्वं, मुहूर्तात् ऊर्ध्वं=किञ्चित्कालात् अनन्तरं, राघवसन्निधिं=रामसमीपम्, उपेहि=गच्छ अतः परं बहुकालव्यवधाने रामविरक्तेराशङ्का स्यादिति भाव ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ सयुहि=सम्पूर्वकात् “यु मिश्रणाऽमिश्रणयो” इति आदादिका द्धातोर्लोट्, शपोलुक् हेर्ङित्वाच्च गुणः । सम्मद=सम्पूर्वकात् “मदी हर्षे” इति धातोर् “प्रमदसम्मदौ हर्षे” इति अप्रत्ययाऽन्तो निपातः । “मुत्सीति प्रमदो हर्ष प्रमोदामोद-सम्मदा ।” इत्यमरः । राघवसन्निधिं=सन्निधानं सन्निधिः, “उपसर्गे बो किं.” इति भावे किं । राघवस्य सन्निधिस्तम् । उपेहि=उपपूर्वकात् “ङ्ण् गतौ” इति धातोर्गार्थनाया लोट् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॐ हे देवि ! रामचन्द्रजीको प्रसन्न कीजिए । आप स्वयम् भी हर्षको प्राप्त कीजिए । आप मुहूर्तके अनन्तर रामचन्द्रजी के पास प्राप्त हों ॥ १६ ॥

ऊर्ध्वं मुहूर्तादहोऽङ्ग । स्वामिनी स्म भव क्षितेः ।

राजपत्नीनियोगस्थमनुशाधि पुरीजनम् ॥ १७ ॥

अन्वयः—अङ्ग ! अहो मुहूर्तात् ऊर्ध्वं क्षिते स्वामिनी भव स्म, राजपत्नी नियोगस्थ पुरीजनम् अनुशाधि ॥

व्याख्या—अङ्ग=हे देवि !, अह=दिनस्य, मुहूर्ताद्=किञ्चित्कालात्, ऊर्ध्वम्=अनन्तरमिति भाव । क्षिते=पृथिव्या, स्वामिनी=अधीश्वरी, भव स्म=

भवे, राजपत्नीनियोगस्थ = राज्ञीनिदेशवर्तिनं, मल्लिनाथस्तु राजपत्नी त्वं नियोगस्थ मिति व्यस्तपाठमाह । पुरीजनम् = अयोध्यानगरीवासिजनम्, अनुशाधि = कर्मसु नियुक्त्व ॥

ॐभ्युत्पत्तिः ॐ अङ्ग = अव्ययसञ्ज्ञक पदमेतत्, “अथ सम्बोधनाऽर्थका” । स्यु पाट् प्याङ्ग है हे भो ” इत्यमर । भव स्म = “स्मे लोट्” इति स्मशब्दोपपदात् ऊर्ध्वमौ ह्रस्विकाऽर्थात् प्राप्तकाले लोट्, भवत्या महिषीभाव’ प्राप्तावसर इति भाव । नियोगे तिष्ठतीति नियोगस्थ’ । राजपत्न्या नियोगस्थस्तम् । अनुशाधि अनुपूर्वकात् “शासु अनुशिष्टौ” इति धातोः प्रार्थनाया लोट् “शा हौ” इति शादेश’ । तस्याऽसिद्ध वङ्गावे “दुश्शब्दो हेर्धि” इति धि ।

ॐभाषार्थः ॐ हे देवि ! दिनके कुछ सुद्वर्तके अनन्तर पृथिवीकी स्वामिनी होने का आपका अवसर है । आप महारानी की आज्ञाका पालन करनेवाले अयोध्याके प्रजाजनका अनुशासन करें ॥ १७ ॥

उत्तिष्ठस्व मते पत्युर्यतस्वाऽलङ्कृतौ तथा ।

प्रतिष्ठस्व च त द्रष्टुं द्रष्टव्य त्व महीपतिम् ॥ १८ ॥

अन्वयः—( हे देवि ! ) पत्यु मते उत्तिष्ठस्व, तथा अलङ्कृतौ यतस्व, त्वं द्रष्टव्य त महीपतिं द्रष्टुं प्रतिष्ठस्व ॥

व्याख्या—( हे देवि ! ) पत्यु = भर्तु, रामस्येत्यर्थः । मते = सम्मते विषये, आगमनरूप इति भाव । उत्तिष्ठस्व = उत्सहस्वेत्यर्थः । उत्थानमुत्साह । तथा = तेन प्रकारेण, अलङ्कृतौ = अलङ्करणे, यतस्व=यत्न कुरु । त्वं, द्रष्टव्य=दर्शनाऽर्हं, तं = पूर्वोक्तं, महीपतिं = राजान्, राममिति भाव । द्रष्टुं = विलोकयितु, प्रतिष्ठस्व = प्रयाहि ॥

ॐभ्युत्पत्तिः ॐ उत्तिष्ठस्व = उत्पूर्वकात्स्थाधातोः “उदोऽनूर्ध्वकर्मणि” इत्यात्मने पदम् । अलङ्कृतौ = अलङ्करणम् अलङ्कृतिस्तस्याम्, “स्त्रियां क्तिन्” इति क्तिन् । यतस्व = “यतो प्रयत्ने” इति धातोर्लोट् । द्रष्टव्य = द्रष्टुमर्हो द्रष्टव्यस्त, “दृशिर् प्रेक्षणः” इति धातोः “तव्यत्तव्याऽनीयर” इति तव्यत्प्रत्यय “सृजिदशोर्ज्ञेयमकिति” इत्यमागम । प्रतिष्ठस्व = प्रपूर्वकात् स्थाधातोः “समवप्रविभ्य. स्थ” इत्यात्मनेपदम् प्रार्थनायां लोट् ॥

ॐभाषार्थः ॐ हे देवि ! पतिके अभिप्रायके विषयमे आप उत्साह करें और भूषण धारण करनेके लिए प्रयत्न करें । आप दर्शनके योग्य महाराज रामचन्द्रजीके दर्शनके लिए प्रस्थान कीजिए ॥ १८ ॥

अनुष्ठाय यथोद्दिष्टं नियोगं जनकाऽऽत्मजा ।

समारूढवती यानं पट्टांशुकवृताऽऽनना ॥ १९ ॥

अन्वयः—जनकाऽऽत्मजा यथोऽद्दिष्टं नियोगम् अनुष्ठाय पद्माऽशुकवृताऽऽनना ( सती ) यानं समारूढवती ॥

व्याख्या—जनकाऽऽत्मजा = सीता, यथोद्दिष्टं = यथोक्त, नियोगं = स्नानादिकं भर्त्रादेशम्, अनुष्ठाय = कृत्वा, पद्माऽशुकवृताऽऽनना = पट्टवत्सवृतमुखी सती, यानं = शिबिका, समारूढवती = समारूढा ॥

व्युत्पत्तिः—यथोद्दिष्टम् = उद्दिष्टमनतिक्रम्येति पदार्थाऽनतिवृत्तिरूपे यथाऽर्थव्ययीभावः । पद्माऽशुकवृताऽऽनना = पद्माऽशुकेन वृतम् आननं यस्याः सा ॥

भाषार्थः—सीताजीने पतिके यथोक्त स्नान आदि कार्यका अनुष्ठान कर रेशमी वस्त्रसे मुखको आच्छादित कर पालकीपर आरोहण किया ॥ १९ ॥

लज्जाऽनता विसंयोगदुःखस्मरणविह्वला ।

साऽस्त्रा गत्वाऽन्तिक पत्युर्दीना रुदितवत्यसौ ॥ २० ॥

अन्वयः—लज्जाऽनता विसंयोगदुःखस्मरणविह्वला साऽस्त्रा दीना असौ पत्युः अन्तिकं गत्वा रुदितवती ॥

व्याख्या—लज्जाऽनता = व्रीडाऽवनता, विसंयोगदुःखस्मरणविह्वला = वियोगपीडास्मृतिविकलवा, साऽस्त्रा = सबाष्पा, दीना = शोचनीया, असौ = सीता, पत्युः = भर्तुः, रामस्येत्यर्थः । अन्तिक = समीप, गत्वा = प्राप्य, रुदितवती = परिदेवितवती ॥

व्युत्पत्तिः—लज्जाऽनता = लज्जया आनता । विसंयोगदुःखस्मरणविह्वला = विसंयोगस्य दुःख, तस्य स्मरण, तेन विह्वला । पत्युः = “व्यत्यात्परस्य” इत्युः । रुदितवती = रुदधातो “निष्ठे” तिक्तवतुप्रत्यय, “उगितश्चे”ति ङीप् ॥

भाषार्थः—लज्जासे अवनत होकर वियोगके दुःखके स्मरणसे विह्वल, आंखोंमें आसू भरती हुई सीताजी पति (राम) के समीप जाकर विलाप करने लगीं ॥ २० ॥

प्राप्तचारित्र्यसन्देहस्ततस्तामुक्तवान् नृपः ।

इच्छा मे नाऽऽददै सीते ! त्वामहं गम्यतामतः ॥ २१ ॥

अन्वयः—ततो नृपः प्राप्तचारित्र्यसन्देहः ( सन् ) ताम् उक्तवान्—“हे सीते ! मे इच्छा, त्वाम् न आददै अतः गम्यताम् ॥

व्याख्या—ततः = सीताऽऽगमनाऽनन्तर, नृपः = राजा, राम इत्यर्थः । प्राप्त-चारित्र्यसन्देहः = सीतापातिव्रत्यसन्दिग्धः सन्, ता = सीताम्, उक्तवान् = अकथयत् । किमिति—हे सीते = हे जानकि !, मे = मम, इच्छा = काङ्क्षा, वक्ष्यमाण-स्वरूपोऽभिलाषोऽस्तीति भावः । तत्स्वरूपमाह—त्वा = भवती, न आददै = नो गृह्णामि । मल्लिनाथस्तु “इच्छातो नाऽऽददै” इति पाठमाह । अतः = अस्मात्

कारणात्, मम त्वत्परिग्रहेच्छाऽभावादिति भाव । गम्यता=यथेच्छं गमन क्रियताम् ॥

ॐ न्युत्पत्ति ॐ प्राप्तचारित्र्यसन्देह = चरित्रमेव चारित्र्य, स्वार्थं व्यञ्ज । प्राप्त चारित्र्ये सन्देहो येन स । आददै=आङ्पूर्वकात् “हुदाञ् दाने” इति धातो “इच्छाऽर्थेषु छिड् लोटौ” इति लोटि आत्मनेपदम्, “एत ऐ” इत्येकारस्योत्तमस्यैकार । गम्यतां = गमधातोर्भावे लोट् ॥

ॐ भाषार्थ ॐ तब राजा रामने सीताके चरित्रमें सन्दिग्ध हो कर उन्हें कहा— “हे सीते ! मेरी इच्छा है कि तुम्हें स्वीकार नहीं करूंगा, इस लिए जहा जाने की इच्छा हो चली जाओ ॥ २१ ॥

रावणाऽङ्कपरिक्लिष्टा त्वं हल्लेखकरी मम ।

मतिं बधान सुग्रीवे राक्षसेन्द्र गृहाण वा ॥ २२ ॥

अन्वय — रावणाऽङ्कपरिक्लिष्टा त्वं मम हल्लेखकरी । सुग्रीवे मतिं बधान वा राक्षसेन्द्रं गृहाण ॥

व्याख्या—स्वस्येच्छाऽभावे हेतुमाह—रावणाऽङ्केत्यादि । रावणाऽङ्क परिक्लिष्टा= दशाऽऽननोत्सङ्गपरिमृदिता, त्वं = सीता, मम = पत्यु, रामस्येति भाव । हल्लेखकरी = मनोव्यथाकारिणी, जातेति शेष । अतो नेच्छामीति भाव । का तर्हि मे गतिरिति आह—मतिमित्यादि । सुग्रीवे = वानरराजे, मतिं=बुद्धि, “प्रीतिम्” इति मल्लिनाथसम्मत पाठस्तत्र प्रेमेत्यर्थ । बधान=कुर्विति भाव । वा=अथवा, राक्षसेन्द्रं = राक्षसराजं, विभीषणमिति भाव । गृहाण=स्वीकुरु ॥

ॐ न्युत्पत्ति ॐ रावणाऽङ्कपरिक्लिष्टा = रावणस्याऽङ्के परिक्लिष्टा, “उत्सङ्गचिह्नयोरङ्क” इत्यमरः । हल्लेखकरी = हृदय लिखतीति हल्लेखः, “कर्मण्यण्” । “हृदयस्य हल्लेखयदण् लोसेषु” इति अणि हृदयस्य ह्रद्भाव । हल्लेख करोतीति, “कृओ हेतुताच्छील्याऽऽनुलोभ्येषु” इति हेतावानुलोभ्ये वा टप्रत्यय । टित्वात् “टिड्ढाणञि” स्यादिना ङीप् । बधान = “बन्ध बन्धने” इति धातोर्लोट् “हल्” शन शानञ्ज्ञौ” शन शानजादेशः । गृहाण = “ग्रह उपादान” इति धातोर्लोट्, पूर्ववच्छानजादेश ॥

ॐ भाषार्थ ॐ रावणकी गोदमें परिमृदित तुम मेरे हृदयमें दुःख पैदा करने वाली हो गयी हो । हे सीते ! इस लिए तुम सुग्रीवमे बुद्धि करो वा राक्षसराज विभीषणको स्वीकार करो ॥ २२ ॥

अशान भरताद्भोगान् लक्ष्मणं प्रवृणीष्व वा ।

कामाद्वा याहि मुच्यन्तामाशा रामनिबन्धनाः ॥ २३ ॥

अन्वयः—( हे सीते ! ) भरतात् भोगान् अशान, वा लक्ष्मण प्रवृणीष्व ; वा कामात् याहि रामनिबन्धना आशा मुच्यन्ताम् ॥

व्याख्या—( हे सीते ! ) भरतात् = केकयीपुत्रात्, भोगान्=सुखानि, अशान = भुङ्क्त्व, वा = अथवा, लक्ष्मण = सौमित्रि, प्रवृणीष्व = अङ्गीकुरु । वा=अथवा, कामात् = इच्छायाः, याहि = गच्छ, यथेच्छ गच्छेति भावः । रामनिबन्धना = मद्विषया, आशा = कामा मुच्यन्ताम् = त्यज्यन्ताम् ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ अशान = “अश भोजने” इति धातोर्लोट्, “हल. शन शानञ्ज्ञौ” इति शानजादेशः, हेर्लुक् च । प्रवृणीष्व = प्रपूर्वकात् “वृञ् वरणे” इति क्रैयादिक-धातोर्लोट् । रामनिबन्धना = रामो निबन्धन यासा ता. । मुच्यन्ता = “मुच्लृ मो-च्छण” इति धातोः कर्मणि लोट् । सर्वत्र “प्रैषाऽतिसर्गप्राप्तकालेषु कृत्या”श्चेति अति-सर्गे ( कामचाराऽनुज्ञायाम् ) लोट् ॥

ॐभाषार्थःॐ हे सीते ! तुम भरतसे सुखोंका उपभोग करो अथवा लक्ष्मणको स्वीकार करो वा जहाँ इच्छा है वहाँ चली जाओ । अब तुम रामके विषयमें आशा-ओंको छोड़ो ॥ २३ ॥

क च ख्यातो रघोर्वशः क त्व परगृहोषिता ।

अन्यस्मै हृदयं देहि नाऽनभीष्टे घटामहै ॥ २४ ॥

अन्वयः—ख्यातो रघो वशः क ? परगृहोषिता त्वं च क ? ( हे सीते ! ) अन्यस्मै हृदयं देहि, अनभीष्टे न घटामहै ॥

व्याख्या—ख्यात = प्रसिद्ध, निष्कलङ्कत्वेनेति भाव । रघो = तन्नाम्नो राज्ञ, वश = कुल, क = कुत्र, परगृहोषिता = अन्यगृहस्थिता, कलङ्कितेति भावः त्वं च = सीता च, क = कुत्र, उभयोर्महदन्तरमतो योगो न घटत इति भावः । अतो विषमाऽलङ्कार । हे सीते, अत अन्यस्म = अपरपुरुषाय, हृदय=चित्तं देहि= समर्पय, मत्तो जनान्तर भजेति भाव । यत —अनभीष्टे =अनभिमते विषये, न घटामहै = नो युज्यामहै, वयमिति शेषः ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ ख्यात = “प्रतीते प्रथितख्यातवित्तविज्ञातविश्रुता ।” इत्यमरः । देहि, घटामहै = उभयत्राऽपि “प्रैषाऽतिसर्गप्राप्तकालेषु कृत्याश्चे”ति अतिसर्गे ( काम-चाराऽनुज्ञायाम् ) लोट् ॥

ॐभाषार्थःॐ हे सीते ! रघुका प्रसिद्ध वश कहाँ और परगृहवाससे कलङ्कित तुम कहाँ ? इसलिये तुम दूसरे पुरुषको अपना हृदय सौंपो, हमलोग अनभीष्ट विषयमें प्रवृत्त नहीं होते हैं ॥ २४ ॥

यथेष्ट चर वैदेहि ! पन्थानः सन्तु ते शिवाः ।

कामास्तेऽन्यत्र तायन्ता विशङ्का त्यज मद्रताम् ॥ २५ ॥

**अन्वयः**—हे वैदेहि ! यथेष्टं चर, ते पन्थानं शिवा सन्तु, ते कामा अन्यत्र तायन्ता मदता विशङ्का त्यज ॥

**व्याख्या**—हे वैदेहि = हे सीते !, यथेष्ट = यथाऽभिलषित, चर = आचर, यथेष्टचारिणी भवेति भावः । ते = तव, पन्थान = मार्गाः । शिवा = निर्विघ्ना, सन्तु = वर्तन्ताम् । ते = तव, कामा = अभिलाषा, अन्यत्र = अन्यस्मिन्, पुरुषान्तर इति भावः । तायन्ता = वर्द्धन्ता, मद्गता = मया करिष्यमाणा, विशङ्काम् = अनिष्टागमशङ्का, त्यज = मुञ्च, समयोऽयं सन्देहत्यागस्येति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ चर = अतिसर्गे ( कामचाराऽनुज्ञायाम् ) लोट् । शिवा = शिव-मस्ति एषा ते शिवा, “अर्श आदिभ्योऽच्” इत्यच्प्रत्ययः, “श्च श्रेयस शिव भद्र कल्याण मङ्गल शुभम् ।” इत्यमरः । सन्तु = “अस भुवि” इति धातो “आशिषि लिङ्लोटौ” इत्याशिषि लोट् । तायन्ता = “तायृ सन्तानपालनयो” अतिसर्गे लोट् । त्यज = प्राप्तकाले लोट् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे सीते ! यथेष्ट आचरण करो, तुम्हारे मार्गं निर्विघ्न हों, तुम दूसरे पुरुषोंमें अभिलाष, बड़ाओ मेरे विषयमें भय छोड़ो ॥ २५ ॥

ततः प्रगदिता वाक्य मैथिलाऽभिजना नृपम् ।

स्त्रीसामान्येन सम्भूता शङ्का मयि विमुच्यताम् ॥ २६ ॥

**अन्वयः**—ततो मैथिलाऽभिजना नृप वाक्य प्रगदिता—“( हे नाथ ! ) स्त्रीसामान्येन सम्भूता शङ्का मयि विमुच्यताम् ॥

**व्याख्या**—ततः = रामवचनाऽनन्तरं, मैथिलाऽभिजना = सीता, नृप = राजानं, राममित्यर्थः । वाक्य = वचन, वक्ष्यमाणरूपमिति भावः । प्रगदिता = प्रगदितुं प्रवृत्ता । किं तदित्याह—स्त्रीसामान्येनेति । ( हे नाथ ! ) स्त्रीसामान्येन = योषित्साधारण्येन, सम्भूता = सज्जाता, “स्त्रियश्चपला” इति प्रवादात्समुत्पन्नेति भावः । शङ्का = अविश्वास, मयि = मद्रिषये विमुच्यता = त्यज्यताम् ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ मैथिलाऽभिजना = मैथिलोऽभिजनो यस्याऽसा । प्रगदिता = प्रपूर्वकात् “गद व्यक्तायां वाचि” इति धातो “आदि कर्मणि क्तः कर्तरि चे”ति आदि कर्मणि क्तप्रत्ययः । विमुच्यता = विपूर्वकात् “मुञ्च लोचन” इति धातोः कर्मणि प्रार्थनाया लोट् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ तव सीताजी राजारामको वाक्य कहने लगीं—“हे नाथ ! “स्त्रियां चञ्चल है” इस प्रवादसे उत्पन्न अविश्वास मेरे विषयमें छोड़ दीजिए ॥ २६ ॥

दैवाद्विभीहि काकुत्स्थ ! जिह्वीहि त्वं तथा जनात् ।

मिथ्या मामभिसंक्रुध्यन्नवशा शत्रुणा हताम् ॥ २७ ॥

अन्वय — हे काकुत्स्थ ! शत्रुणा हताम् अवशा मा मिथ्या अभिसंकुध्यन् दैवात् बिभीहि, तथा जनात् जिहीहि ॥

व्याख्या—हे काकुत्स्थ = हे राघव !, शत्रुणा = वैरिणा, रावणेनेत्यर्थ । हताम् = बलादपहताम्, अतएव अवशा = विवशा, पराधीनामिति भाव । मा = सीता, मिथ्या = मृषा, अभिसंकुध्यन् = “असतीत्वम्” इति मध्य क्रुध्यञिति भाव । दैवात् = भाग्यात्, बिभीहि = भयं कुरु तथा = तेन प्रकारेण, जनात् = जन वीक्ष्य, जिहीहि = लज्जस्व, पारतन्त्र्यमात्रदोषयुक्ता सती मा दूषयता त्वया दैवाद्भेदव्य लोकतो हेतव्य चेति भाव ॥

ॐ न्युत्पत्ति ॐ माम् = अभिसमुपसर्गपूर्वकस्य क्रुधधातोर्योगे “क्रुधद्रुहोरुपसृष्टयोः कर्मे”ति सम्प्रदानत्वाऽपवादेन कर्मत्वम् । बिभीहि = “जिभी भये” इति जौहोत्यादिकाद्भातोर्लोड् । “सेह्यपिच्चे”ति हेर्ङित्वाच्च गुणः । जनात् = “त्यबलोपे कर्मण्युपसख्यानम्” इति त्यबलोपे पञ्चमी । जिहीहि = “ही लज्जायाम्” इति धातोर्लोड्, पूर्ववद्भेर्ङित्वाच्च गुणः ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे राम ! बलपूर्वकं शत्रुसे अपहत अतएव पराऽधीन मुझे “तुम असती हो” ऐसा कहकर झूठमूठ क्रोध करते हुए आप भाग्यसे डरें और लोकसे लजित भी हों ॥ २७ ॥

चेतसस्त्वयि वृत्तिर्मे शरीरं रक्षसा हृतम् ।

विदाङ्कुर्वन्तु सम्यञ्चो देवाः सत्यमिदं वचः ॥ २८ ॥

अन्वयः—( हे राघव ! ) त्वयि मे चेतसो वृत्तिः । शरीरं रक्षसा हृतम् । सम्यञ्चो देवा इदं वचः सत्यं विदाङ्कुर्वन्तु ॥

व्याख्या—सीताऽऽत्मनः सतीत्व प्रतिपादयति—चेतस इति । ( हे राघव ! ) त्वयि=भवति । विषये, मे = मम, चेतसः=मनसः, वृत्तिः-व्यापारः, अस्तीति शेष । शरीरं = देह एव, रक्षसा = राक्षसेन रावणेन, हृतम् = अपहृतम् । सम्यञ्च = समवर्तिनः, देवाः = सुराः पृथिव्यादय इति भाव । इदम् = एतद्, वक्ष्यमाणरूपमिति भावः । वचः = वाक्य, सत्यं = तथ्य, विदाङ्कुर्वन्तु = विदन्तु, देवा एव मच्चरित्रपवित्रताया साक्षिण इति भाव ॥

ॐ न्युत्पत्ति ॐ सम्यञ्च = सम्यगञ्जन्तीति, सपूर्वकात् “अञ्च गतिपूजनयो” इति धातोः । “ऋत्विन्दधृक्खगिदिगुष्णिगञ्जुयुजिकृञ्चा चे”ति किन् “समः समि” इति सम्यादेशः । विदाङ्कुर्वन्तु = “विद ज्ञान” इति धातोः प्रार्थनाया लोट् “विदाङ्कुर्वन्वित्यन्यतरस्याम्” इति विकल्पादाम्प्रत्ययादिनिपातनात्साधुत्वम् ॥

ॐभाषार्थःॐ हे राम ! आपमें मेरी मनोवृत्ति है, केवल मेरे शरीरका राक्षसने अपहरण किया है । समवर्ती देवतागण इस मेरे वाक्यको सत्य जान लें ॥ २८ ॥

त्वं पुनीहि पुनीहीति पुनन्वायो । जगत्त्रयम् ।

चरन्देहेषु भूतानां विद्धि मे बुद्धिविप्लवम् ॥ २९ ॥

अन्वयः—हे वायो ! पुनीहि पुनीहि इति जगत्त्रय पुनन् त्व भूतानां देहेषु च रन् मे बुद्धिविप्लवं विद्धि ॥

व्याख्या—सीता साम्प्रत तानेव देवानेकैकश प्रार्थयते त्वमिति । हे वायो = हे वात !, पुनीहि पुनीहि इति = पुन पुन भृश वा पुनामि इति, जगत्त्रय = लोक-त्रितय, स्वर्गमर्त्यपातालरूपमिति भाव । पुनन् = शोधयन्, त्व=वायुदेव, भूतानां=प्राणिनां, ‘जन्तूनाम्’ इति मल्लिनाथसम्मतः पाठ । देहेषु = शरीरेषु, चरन् = वर्तमान, मे = मम, बुद्धिविप्लव = चित्तदोष, विद्धि = जानीहि, ज्ञानोत्तर तत्फलं प्राप्येति भाव ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ पुनीहि पुनीहि इति = “पूज् पवने” इति क्रैयादिकधातो “क्रिया-समभिहारे लोट् लोटो हिस्वौ वाच तध्वमो” इति लोट्, तस्य च सर्वत्र वैकल्पिकौ सर्वलकाराऽपवादिनौ हिस्वावादेशौ, तत्र च परस्मैपदे हिरादेशः, “क्रियासमभि-हारे द्वे वाच्ये” इति वचनाद्वि-त्वं “यथाविध्यनुप्रयोग पूर्वस्मिन्” इति “पुनन्” इत्यत्र पुनातेरनुप्रयोग । विद्धि = विदधातोः प्रार्थनाया लोट् ॥

ॐभाषार्थःॐ हे वायुदेव ! वार वार वा अतिशय पवित्र करता हू ऐसा विचार कर तीन लोकोंको पवित्र करते हुए आप प्राणियोंके शरीरमें विद्यमान होते हुए मेरे चित्तके दोषको जान ले ॥ २९ ॥

खमट उर्वामित्यटन्त्योऽतिपावनाः ।

यूयमापो । विजानीत मनोवृत्ति शुभा मम ॥ ३० ॥

अन्वयः—हे अतिपावना आप । खम् अट, याम् अट, उर्वाम् अट इति अटन्त्यो यूय मम मनोवृत्तिं शुभा विजानीत ॥

व्याख्या—हे अतिपावना = हे अतिशयशुद्धिकारिका, आप = जलानि, खम् अट = अन्तरीक्षलोकम् अट, याम् अट = स्वर्गम् अट, उर्वाम् अट = पृथिवीम् अट, इति = अन्तरीक्षादित्रयमटाम इत्येव, अटन्त्य = अटन कुर्वत्य ‘यूयम् = आप, मम = सीताया, मनोवृत्ति = चेतोव्यापारं शुभा = शुद्धा, विजानीत=वित्त ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ अतिपावनाः=अत्यन्तं पावयन्ति ( शोधयन्ति ) इति अतिपा-चनाः, णिजन्तात् “पूज् पवने” इति धातोः “कृत्यल्युटो बहुलम्” इति बहुलग्रहण-



सामर्थ्यात् कर्तरि ल्युट् । अत्र टित्वात् “टिड्ढाणञि”त्यादिना ङीबभावश्चिन्त्य इति मल्लिनाथ । अथवा—अत्यन्त पावन ( शोधक, शोधकत्वधर्मः यासु ता । अत्र-पक्षे “अनुपसर्जनात्” इत्यस्याऽधिकारात् पूर्वसूत्रेण ङीबभावः । खम् अट, घाम् अट, उर्वाम् अटेति अटन्त्य । अत्र अन्तरीक्षस्वर्गपृथिवीरूपकर्मकारकभेदैरटन क्रियाभेदादनेकक्रियोपलक्षणसमुच्चयसम्भवात् “समुच्चयेऽन्यतरस्याम्” इति लोट् लोटो यथा योग हिस्वौ च “समुच्चये सामान्यवचनस्ये”त्यत्र पूर्वोक्ताऽटनक्रिया-विशेषाऽनुगताऽटनक्रियासामान्यस्याऽनुप्रयोगः । विजानीत = “ज्ञा अवबोधने” इति धातोर् प्रार्थनायां लोट्, यस्य च ताऽऽदेशः ॥

॥भाषाऽर्थः॥ हे अतिशय शुद्धि करनेवाले जलदेव तुम “अन्तरीक्ष लोकमे स्वर्ग लोकमें और मर्त्यलोकमें हम भ्रमण करेंगे ऐसा अभिप्राय रखकर भ्रमण करते हुए मेरी मनोवृत्तिको शुद्धि जान लो ॥ ३० ॥

जगन्ति धत्स्व धत्स्वेति दधती त्वं वसुन्धरे ।

अवेहि मम चारित्र नक्तदिवमविच्युतम् ॥ ३१ ॥

अन्वयः—हे वसुन्धरे ! धत्स्व धत्स्व इति जगन्ति दधती त्वं मम चारित्र नक्तन्दिवम् अविच्युतम् अवेहि ॥

व्याख्या—हे वसुन्धरे = हे पृथिवि !, धत्स्व धत्स्व इति = अहं पुनः पुनः धारयामि भृश वा धारयामीत्येव, जगन्ति=लोकान्, दधती=धारयन्ती, त्व=वसुन्धरा, मम = सीताया, चारित्र = चरित्रं, नक्तन्दिवं=रात्रिन्दिवम्, अविच्युतम्=कदाऽपि अस्खलितम्, अवेहि=जानीहि ॥

॥व्युत्पत्तिः॥ वसुन्धरे=वसूनि धारयतीति वसुन्धरा, तत्सम्बुद्धौ । “सज्ञायाम् भृतृवृजिधारिसहितपिदम्” इति खच्, “खचि ह्रस्व” इति ह्रस्वत्वम् । धत्स्व धत्स्व इति = अत्र “क्रियासमभिहारे लोट् लोटो हिस्वौ वा च तद्ध्रस्वो” इति लोट्, प्रक्रियान्तर पूर्ववद्बोध्यम् । धातोरात्मनेपदित्वाल्लोट् स्वादेशः । चरित्रं=चरित्रमेव चारित्रं, तत्, स्वाऽर्थेऽण् । नक्तन्दिवं = नक्तं च दिवाचेति, “अचतुरे” त्यादिनाऽच्प्रत्ययान्तो निपातः । अवेहि = प्रार्थनायां लोट् ॥

॥भाषाऽर्थः॥ हे पृथिवि ! फिर फिर वा अतिशय धरती हूँ ऐसा अभिप्रायकर लोकोंको धारण करती हुई तुम मेरे चरित्र ( पातिव्रत्य ) को रात दिन अस्खलित जान लो ॥ ३१ ॥

रसान्संहर दीप्यस्व ध्वान्तं जहि नभो भ्रम ।

इतीहमानस्तिग्माऽशो ! वृत्तं ज्ञातुं घटस्व मे ॥ ३२ ॥

अन्वयः—हेऽस्तिग्माऽशो ! रसान् सहर, दीप्यस्व, ध्वान्तं जहि नभो भ्रम, इति ईहमानः मे वृत्तं ज्ञातुं घटस्व” ॥

व्याख्या—हे तिग्माऽशो = हे सूर्य ! रसान् = उदकानि, सहर = संहारामि, दीप्यस्व = दीप्ये, ध्वान्त = तिमिर, जहि=हन्मि, नभ = आकाश, भ्रम = भ्रमामि, इति = इत्थम्, ईहमान = चेष्टमान, लोकहिताऽर्थमिति शेष । त्वमिति शेष । मे=मम, वृत्तं = चरित, पातिव्रत्यरूपमिति भाव । ज्ञातुं = वेत्तुं, घटस्व = प्रवर्त स्वेत्यर्थ ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ तिग्माऽशो = तिग्मा अश्वो यस्य स तिग्माश्च स्तःसम्बुद्धौ । सहर दीप्यस्व, जहि, भ्रम = प्रार्थनायां लोट् । अत्र “समुच्चयेऽन्यतरस्याम्” इति सहा-राधनुगतसामान्यस्य ईहनस्य “समुच्चये सामान्यवचनस्ये”ति अनुप्रयोगः । वृत्तं = “वृत्त पद्ये चरित्रे चे”त्यमर ॥

ॐभाषार्थःॐ हे सूर्य जल्लोका सहार करता हू, प्रकाशित होता हू, अन्धकारको नष्ट करता हू, आकाशमें भ्रमण करता हू ऐसी चेष्टा करते हुए मेरे चरित्रको जान-नेके लिए आप प्रवृत्त हों ॥ ३२ ॥

स्वर्गे विद्यस्व भुव्याऽऽस्व भुजङ्गनिलये भव ।

एवं वसन्ममाऽऽकाश । संबुध्यस्व कृताऽकृतम् ॥ ३३ ॥

अन्वयः—हे आकाश । स्वर्गे विद्यस्व, भुवि आस्व, भुजङ्गनिलये भव, एवं वसन् मम कृताऽकृत संबुध्यस्व ॥

व्याख्या—हे आकाश = हे पुष्कर !, स्वर्गे = सुरलोके, विद्यस्व=विद्ये, ग्रह-मिति शेष, एवं परत्राऽपि । भुवि = पृथिव्याम्, आस्व = आसे, भुजङ्गनिलये = पाताल्ले, भव=भवामि, एवम् = इत्थं, वसन् = तिष्ठन्, त्वमिति शेष । “सत्त्वम्” इति मल्लिनाथसंमत पाठस्तत्र सत् = वर्तमान, त्वम् = आकाशमित्यर्थ । मम = सीताया, कृताऽकृतं = विहितमविहित च कर्म, संबुध्यस्व=सम्यगवगच्छ ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐविद्यस्व, आस्व, भव=अत्र “विद् सत्तायाम्” “आस उपवेशने” “भू सत्तायाम्” इति धातोः “समुच्चयेऽन्यतरस्याम्” इति लोट्, लोटो यथायोग हिस्वौ च, “वसन्” इति “समुच्चये सामान्यवचनस्य” इत्यनुप्रयोगः । कृताऽकृतं=कृत च अकृत च, “विप्रतिषिद्ध चाऽनधिकरणवाचि” इति वैभाषिको द्वन्द्वैकवद्भावाः । संबुध्यस्व = प्रार्थनाया लोट् ॥

ॐभाषार्थःॐ हे आकाश ! “मै स्वर्गमे, पृथिवीमे और पातालमे रहता हू, ऐसा अभिप्राय कर रहते हुए आप मेरे विहित और अविहित कर्मको जान ले ॥ ३३ ॥

चितां कुरु च सौमित्रे ! व्यसनस्याऽस्य भेषजम् ।

रामस्तुष्यतु मे वाऽद्य पापां प्लुष्णातु वाऽनलः ॥ ३४ ॥

अन्वयः—हे सौमित्रे ! अस्य व्यसनस्य शेषज चिता कुरु । अथ रामो मे तु-  
ष्यतु वा पापाम् अनलः प्लुष्णातु ॥

व्याख्या—हे सौमित्रे = हे लक्ष्मण !, अस्य=उपस्थितस्य, व्यसनस्य = दूष-  
णस्य, लोकाऽपवादरूपस्येति भावः । शेषजम्=श्रौषधं, प्रतिकारमित्यर्थः । चिता =  
काष्ठसञ्चयः, कुरु=विधेहि । अथ = अस्मिन्दिने, राम = रामचन्द्र, मे = मम, विषय  
इति भावः । तुष्यतु = तुष्टो भवतु, निष्पापाऽस्मि चेदिति शेषः । वा=अथवा,  
पापा=कलङ्किनी, मामिति शेषः । “पापात्” इति महिलात्थसंमतः पाठः । अनलः=  
अग्निः, प्लुष्णातु = दहतु, अहं निष्पापाऽस्मि चेदनलो मा न दहतु, सपापाऽस्मि  
चेत्स मा दहत्विति तात्पर्यम् ॥

अन्युत्पत्तिः सौमित्रे = सुमित्राया अपत्यं पुमान् सौमित्रिस्तत्सम्बुद्धौ, “बाह्वा-  
दिभ्यश्चे”ति इङ् । व्यसनस्य = “व्यसनं विपदि भ्रशे दोषे कामजकोपजे ।” इत्यमरः ।  
कुरु = विधौ प्रार्थनाया वा लोट् । प्लुष्णातु = “( प्रुष ) प्लुष स्नेहनमोचनपूरणेषु”  
इति क्रियादिकधातोर्लोट् ॥

भाषार्थः हे लक्ष्मणजी ! इस दूषणका प्रतीकाररूप चिताकी रचना की-  
जिए । आज मुझपर रामचन्द्रजी सन्तुष्ट हों वा पापिनी मुझे अग्निदेव जला दे ॥३५॥

राघवस्य मतेनाऽथ लक्ष्मणेनाऽऽचितां चिताम् ।

दृष्ट्वा प्रदक्षिणीकृत्य रामं प्रगदिता वचः ॥ ३५ ॥

अन्वयः—अथ राघवस्य मतेन लक्ष्मणेन आचिता चिता दृष्ट्वा ( सीता )  
प्रदक्षिणीकृत्य रामं वचः प्रगदिता ॥

व्याख्या—अथ = सीताप्रार्थनाऽनन्तरं, राघवस्य = रामचन्द्रस्य, मतेन=अनु-  
ज्ञया, लक्ष्मणेन = सौमित्रिणा, आचिता = रचिता, चिता = काष्ठसञ्चयः, दृष्ट्वा =  
अवलोक्य, प्रदक्षिणीकृत्य=प्रदक्षिणं कृत्वा, राम = रामचन्द्र, वचः=वचनं, प्रगदिता=  
प्रगदितुं प्रवृत्ता, सीतेति शेषः ॥

अन्युत्पत्तिः राघवस्य = “मतेने”ति वर्तमानाऽर्थकप्रत्ययाऽन्तेन पदेन योगे  
“क्तस्य च वर्तमाने” इति षष्ठी । मतेन = “मतिबुद्धिपूर्वाऽर्थेभ्यश्चे”ति वर्तमाने  
क्त् । प्रगदिता = प्रपूर्वाक् गदधातोः । “आदि कर्मणि क्त कर्तरि चे”ति क्तप्रत्ययः ।  
दीर्घकालव्यासकथायाः कटाक्षत्पादनक्रियाया आरम्भकालविशिष्टोऽंश आदिकर्म ॥

भाषार्थः सीताजी की प्रार्थनाके अनन्तर रामचन्द्रजी की आज्ञासे लक्ष्मण-  
जी से रचित चिताको देखकर सीताने प्रदक्षिण कर रामचन्द्रजी को ऐसा वचन  
कहने को आरम्भ किया ॥ ३५ ॥

प्रवपाणि वपुर्वह्नौ रामाऽहं शङ्किता त्वया ।

सर्वे विदन्तु शृण्वन्तु भवन्तः सप्लवङ्गमाः ॥ ३६ ॥

अन्वयः—हे राम ! त्वया शङ्किता अहं वह्नौ वपुः प्रवपाणि सप्लवङ्गमाः सर्वे भवन्तः शृण्वन्तु विदन्तु च ॥

व्याख्या—हे राम = हेरामचन्द्र !, त्वया = भवता, शङ्किता=दुष्टेति सन्दिग्धा, अहं = सीता, वह्नौ=अग्नौ, वपुः=शरीर, प्रवपाणि = प्रक्षिपाणि, सप्लवङ्गमाः = वानर सहिता, इदं पूर्वप्रार्थितदेवरक्षोगणानामप्युपलक्षणम् । सर्वे = सकला, भवन्तः = श्रीमन्तः, रामलक्ष्मणयोरपराधराऽर्थे बहुवचनमिदम् । शृण्वन्तु,=आकर्णयन्तु, विदन्तु च = जानन्तु च ॥

अभ्युपगच्छिः प्रवपाणि = प्रपूर्वकात् “डुवप् बीजसन्ताने” इति धातोरामन्त्रणे लोट् “आनि लोट्” इति णत्वम् । सप्लवङ्गमाः = प्लवङ्गमैः सहिता, “तेन सहेति तुल्ययोगे” इति बहुव्रीहिः, “वोपसर्जनस्य” इति सहस्य सभावः । शृण्वन्तु, विदन्तु = प्रार्थनाया लोट् ॥

भाषार्थः—हे राम ! आपसे शङ्कित मै अग्निमें शरीरको फेंकती हूँ । वानरोंके साथ सब आप लोग सुनें और जाने भी ॥ ३६ ॥

मां दुष्टा ज्वलितवपुः प्लुषाण वह्ने ! सरक्ष क्षतमलिनां सुहृद्यथा वा ।

एषाऽहं ऋतुषु वसोर्यथाऽऽज्यधारा त्वां प्राप्ता विधिवदुदीर्णदीप्तिमालम् ॥ ३७ ॥

अन्वयः—हे वह्ने ! दुष्टा ( चेत् ) मा ज्वलितवपुः ( सन् ) प्लुषाण, वा क्षतमलिना ( चेत् ) सुहृत् यथा सरक्ष । एषा अहं ऋतुषु वसो आज्यधारा यथा उदीर्णदीप्तिमाल त्वा विधिवत् प्राप्ता ॥

व्याख्या—हे वह्ने = हे अग्ने !, दुष्टा = दूषिता, चेत्, मा = सीता, ज्वलितवपुः = दीप्तशरीर सन्, प्लुषाण = दह, वा=अथवा, क्षतमलिना = विशुद्धा चेत्, “च्युतमलिनाम्” इति मल्लिनाथसम्मत पाठ । सुहृत् यथा = मित्रम् इव, सरक्ष = त्रायस्व । एषा = अतिसन्निहिता, अहं = सीता, ऋतुषु = यज्ञेषु वसो = अग्ने विष्णोर्वा, “अथ किं देवता नसोर्धरेति ?” “अग्निर्वसुस्तस्यैषा धारा विष्णुर्वसुस्तस्यैषा धारा” इति श्रुते । आज्यधारा यथा = घृतधारा इव, उदीर्णदीप्तिमालम् = उद्धतज्वालासमूहं, त्वा = भवन्तं, विधिवत् = यथाशास्त्रं, प्राप्ता = आसादिता, यथा यज्ञेषु घृतधाराऽग्निं विष्णुं वाऽऽसादयति तथैवाऽहमपि नूनं त्वामासादयिष्यामीति सती-त्वदीप्तिप्रकाशितायाः सीताया उक्तिः । अत्रोपमोत्प्रेक्षयोः संसृष्टिः ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ ज्वलितवपुः = ज्वलित वपुर् यस्य स । प्लुषाण = प्लुषधातोलोच्, “हल रन शानज्ज्ञौ” इति रन. शानजादेशे हेर्लुक् । क्षतमलिना = क्षत मलिनं ( मलीमस, पापमिति भावः ) यस्या. सा, ताम् । उदीर्णदीप्तिमालम् = उदीर्णा दीप्तिमाला यस्य स उदीर्णदीप्तिमालस्तम् ॥

ॐभाषार्थः ॐ हे अग्निदेव ! मै दुष्ट हू तो मुझे प्रदीप्त शरीर वाले आप जलाइये अथवा मैं विशुद्ध हू तो मित्र के समान हो मेरी रक्षा कीजिए । यह मैं ( सीता ) यज्ञों में अग्नि अथवा विष्णुकी श्रुत धाराके सदृशहो प्रदीप्त ज्वालामालाओंसे युक्त आपको विधिपूर्वक प्राप्त हो जाती हू ॥ ३७ ॥

इति श्रीचन्द्रकलाव्याख्यया मण्डिते श्रीमद्विक्रान्ते चतुर्थे तिङन्तकाण्डे  
लक्षणरूपे सप्तम परिच्छेदे ( वर्ग ) तथा लक्ष्यरूपे कथानके  
सीताप्रत्याख्यान नाम विंशतितम सर्गः ॥



## अथ एकविंशः सर्गः—

अतः प्रभृति लङ्विलासमाह । तत्र हेतुहेतुमन्नावादौ लिङ्निमित्ते क्रियाया अनिष्पत्तौ गम्यमानाया भूते भविष्यति च लङ् भवति । तथा चोक्त—“लिङ्निमित्ते लङ् क्रियाऽनिपत्तौ” इति । कुतश्चिद्वैगुण्यात् क्रियाया अनिष्पत्तिः क्रियाऽतिपत्तिः, वैगुण्यं च सामग्र्यभावो विरुद्धप्रत्ययोपनिपातो वा ।

समुत्क्षिप्य ततो वह्निमैथिलीं राममुक्तवान् ।

काकुत्स्थ ! दयिता साध्वीं त्वमाशङ्कित्यथाः कथम् ॥ १ ॥

अन्वयः—ततो वह्निः मैथिलीं समुत्क्षिप्य रामम् उक्तवान्—“हे काकुत्स्थ ! त्व साध्वीं दयिता कथम् आशङ्कित्यथा ?

व्याख्या—तत = सीताया वह्निप्रवेशाऽनन्तरं, वह्नि = अग्नि मैथिलीं = सीता, समुत्क्षिप्य = हस्ताभ्यामूर्ध्वं धृत्वा राम = रामचन्द्रम्, उक्तवान् = अद्रवीत्, किमिति ?—काकुत्स्थेति । हे काकुत्स्थ=हे राम ! त्व, साध्वीं=पतिव्रता दयिता=प्रिया, सीतामित्यर्थः । कथं = केन प्रकारेण, आशङ्कित्यथा = असाध्वीति आशङ्कितवानित्यर्थः । गहितमेतत्कथं कृतमिति भावः । अत्र असाधुत्वशङ्कादिरुद्धसाधुत्वप्रत्ययोपनिपातादसाधुत्वशङ्कनक्रियाऽतिपत्तिरिति मल्लिनाथः ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ काकुत्स्थ = काकुत्स्थस्याऽपत्यं पुमान् काकुत्स्थस्तत्सम्बुद्धौ, तस्याऽपत्यम्” इत्यण् । आशङ्कित्यथा = अत्र गर्हाकथशब्दयोर्लिङ्निमित्तयोः सम्भवान्

“गर्हायाम्” इत्यनुवृत्तौ “विभाषा कथमि लिङ् चे”ति लिङ् प्राप्तौ “लिङ्निमित्ते लृङ् क्रियाऽतिपत्तौ” इति “भूते चे”ति वचनाद्भूते लृङ् ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॥ सीताजीके अग्निमे प्रवेश करनेके अनन्तर अग्निदेवने सीताजी को दोनों हाथोंसे ऊपर उठाकर रामचन्द्रजीको कहा—“हे रामचन्द्र ! आपने पति व्रता प्रिया सीताजीमें कैसे आशङ्काकी ? ( यह आपने गर्हित कर्म किया ) ॥ १ ॥

नाऽभविष्यदियं शुद्धा यद्यपास्यमह ततः ।

न चैनौ पक्षपातो मे धर्मादन्यत्र राघव ! ॥ २ ॥

अन्वय — अहम् एना यदि नैव अपास्यं, तत इयं शुद्धा न अभविष्यत् । हे राघव ! ( अयम् ) पक्षपातो धर्मात् अन्यत्र मे न अस्ति ॥

व्याख्या—वह्नि मैथिल्या साधुता दर्शयति—नाऽभविष्यदिति । अह=वह्नि, एना = सीता, यदि = चेत्, नैव अपास्यं = नैव अरक्षिष्य, तत = तस्मात्, अरक्षणाद्धेतोरिति भाव । इयं = सीता, शुद्धा = पतिव्रतेति ज्ञातेत्यर्थ । न अभविष्यत् = नाऽभूत्, रक्षिता तु मया शुद्धेति ज्ञातेत्यर्थ । न च पक्षपातान्मया रक्षितेत्याह—पक्षपात इति । हे राघव = हे राम !, अय पक्षपात = समता, धर्मात् = पुण्यात्, अन्यत्र = अन्यस्मिन्, अधर्म इति भाव । मे = मम, न अस्ति = न वर्तते । सीताया सतीत्वादेवाऽस्या रक्षणाय मम पक्षपात इति भाव ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ एनां = “द्वितीयादौस्वेन” इति एनादेशः । अपास्यम्, अभविष्यत् = “पा रक्षणे” “भू सत्तायाम्” इति धातुभ्यां “हेतु हेतुमतोर्लिङ्” इति लिङ् प्राप्तौ “लिङ्निमित्ते लृङ् क्रियाऽतिपत्तौ” इति लृङ् । अत्र अरक्षणाऽशुद्धिज्ञानयोर्हेतुहेतुमद्भावो लिङ् निमित्तम् । सामग्र्यभावेनाऽशुद्धिज्ञानाऽनिष्पत्तेः क्रियाऽतिपतिश्च ॥

ॐ भाषाऽर्थः ॥ हे राम ! मैं सीताजीकी रक्षा नहीं करता तो ये पतिव्रताके रूपमें जानी गयी नहीं होती । अधर्ममें मेरी समता नहीं होती है ॥ २ ॥

अपि तत्ररिपुः सीतां नाऽर्थयिष्यददुर्मतिः ।

क्रूरं जात्ववदिष्यच्च जात्वस्तोष्यच्छ्रियं स्वकाम् ॥ ३ ॥

अन्वयः—तत्र रिपु अदुर्मति ( यदि अभविष्यत् ) अपि सीता न आर्थयिष्यत्, जातु क्रूरं न अवदिष्यत् जातु स्वका श्रियं न अस्तोष्यत् ॥

व्याख्या—सर्ववृत्तसाक्षी भगवान्वह्निदेव सीताशुद्धिप्रदर्शनाऽर्थं सीतारावणयो परस्परसमक्ष यद्वृत्त तत् श्लोकद्वयेन प्रत्यपादयत्—अपीत्यादि । तत्र = तस्मिन्, समक्षभाषणसमय इति भाव । रिपु = शत्रुः, रावण इत्यर्थ । जयमङ्गलस्तु तत्र रिपु = स भवान् रिपु ( रावण ), भवच्छब्दोऽर्थाद्भ्रम्यते, तेन “इतराभ्योऽपि

दृश्यन्त” इति त्रल् इति क्लिष्टव्याख्यानमाह । अदुर्मति = अदुष्टबुद्धि, यदि अभ-  
विष्यदिति शेष । अपि = बाढ, सीता = जानकी, न आर्थयिष्यत् = मा भजेति  
प्रार्थना न अकरिष्यत् । एव जातु = कदाऽपि क्रूर = कठोरं, न अवदिष्यत् = न  
अवक्ष्यत्, जातु = कदाचिद्, स्वकाम् = आत्मीया, श्रिय = सम्पत्ति, न अस्तो-  
ष्यत् = न स्तुतवाञ्छ, अभविष्यत् अतः सीता सतीति ज्ञातवेति भावः ॥

अव्युत्पत्तिः ✽ अदुर्मतिः = दुष्टा मतिर्यस्य स दुर्मतिः, न दुर्मतिः । आर्थयिष्यत् =  
“अर्थ उपयाच्ञायाम्” इत्यात्मनेपदिनो धातो अर्थनमर्थ इति भावे घञ् । अर्थ  
करोतीति “तत्करोति तदाचष्टे” इति ण्यन्तात् वाढाऽर्थाऽपिशब्दे लिङ्निमित्ते “उ-  
ताऽप्यो समर्थयोर्लिङ्” इति लिङि प्राप्ते “वोताप्यो” इति लृट् । अजादित्वात्  
“आडजादीनाम्” इत्याडागमः । दुर्मतित्वेन अदुर्मतित्वप्रयुक्ता प्रार्थना क्रियाऽति-  
पत्तिः । न अवदिष्यत्, न अस्तोष्यत् = अत्र “जातुयदोर्लिङ्” इति उक्तजातुशब्द-  
योगोऽनवकलुप्तिश्च लिङ्निमित्तं पूर्ववत् । दुर्मतित्वात्तद्विरुद्धक्रूराऽभिवदनस्वसम्पत्ति-  
स्तवनक्रियाऽतिपत्तौ भूते वा लृट् ॥

✽ भाषाऽर्थः ✽ हे राम ! समस्त भाषणके समयमें शत्रु रावण दुष्ट बुद्धिवाला  
नहीं होता तो निश्चयही सीताजीसे प्रार्थना नहीं करता, कभी परहू भाषण नहीं  
करता और न कभी अपनी सम्पत्तिकी स्तुति ही करता ॥ ३ ॥

सङ्कल्प नाऽकरिष्यच्च तत्रेय शुद्धमानसा ।

सत्याऽमर्षमवाप्स्यस्त्वं राम. सीतानिबन्धनम् ॥ ४ ॥

अन्वयः—हे राम ! इय शुद्धमानसा न तत्र सङ्कल्प अकरिष्यच्च, ( इति न )  
सीतानिबन्धनं सत्याऽमर्षं त्वम् अवाप्स्य ॥

व्याख्या—हे राम = हे रामचन्द्र !, इय = सीता, शुद्धमानसा = शुद्धचिता,  
न = न अभविष्यत्, अतः, तत्र = रावणौ, सङ्कल्पम् = अभिप्राय, अकरिष्यच्च - कृत-  
वती च इति = एवं, न = न अवकल्पयामि = न सभावयामीति भावः । एवं सति  
सीतानिबन्धनं = सीतागोचरं, सत्याऽमर्षं = यथार्थकोप, त्वं = राम, अवाप्स्य =  
अवाप्तवानसि, एतन्न मर्षयामीत्यर्थः ॥

अव्युत्पत्तिः ✽ शुद्धमानसा = शुद्ध मानस यस्या सा । अकरिष्यत् = अनवकलुप्तौ  
( लिङ् निमित्ते ) “अनवकलुप्त्यमर्षयोरकिञ्चित्तेऽपि” इति लृट् । अवाप्स्य = अमर्षं  
( अन्वयमायाम् ) पूर्वसूत्रेणैव लृट् । सीतायाः शुद्धमानसत्वात्सकल्पनसत्यामर्षणप्राप्ति  
क्रियाऽतिपत्तिः । “वोताप्यो” इति वा शब्दाऽनुवृत्तेरुभयत्र भूते वा लृट् ॥

✽ भाषाऽर्थः ✽ हे राम ! ये सीताजी शुद्ध चित्तवाली नहीं हैं और इन्होंने रावण

में अभिप्राय किया ऐसा मैं सम्भावना नहीं करता हू । इस स्थितिमें इनके विषयमें जो आप यथार्थ कोपको प्राप्त हो गये हैं मैं इसका सहन नहीं करता ॥ ४ ॥

त्वयाऽद्रक्ष्यत किं नाऽस्या शीलं संवसता चिरम् ।

अदर्शिष्यन्त वा चेष्टा. कालेन बहुना न किम् ॥ ५ ॥

अन्वय — चिरं संवसता त्वया अस्य शीलं किं न अद्रक्ष्यत वा बहुना कालेन चेष्टा किं न अदर्शिष्यन्त ?

व्याख्या—( हे राम ! ) चिर = बहुकाल, संवसता = संवास कुर्वता, त्वया = भवता, अस्या = सीताया, शीलं = सच्चरित्र, किं न अद्रक्ष्यत = किं न दृष्टं, किं नो ज्ञातमिति भावः । एवं च—वा=अथवा बहुना=अधिकेन, कालेन=समयेन, चेष्टा = क्रिया, किं न अदर्शिष्यन्त = नो दृष्टा. किमिति भावः । “शीलं संवसता ज्ञेयं तच्च कालेन भूयसा ।” इत्याशयास्तिङ्गतोऽपि त्वयाऽवगतमेवेति गर्हितमेतत्कृतमित्यर्थः ॥

अनुत्पत्तिः शीलं = “शुचौ तु चरिते शीलम्” इत्यमरः । अद्रक्ष्यत = दृशेः कर्मणि “किं दृष्टे लिङ्लटौ” इत्युक्तयोगगर्हानिमित्तयोर्लिङ्निमित्ते क्रियाऽतिपत्तौ भूते वा लृट्, चिण्वदिङभावपक्षे रूपम् । अदर्शिष्यन्त = दृशेस्तत्रैव चिण्वदिङ् रूपम् । अत्र चिरसंवासलक्षणशीलचेष्टोपलम्भकारणसम्भवात्तद्विरुद्धतदनुपलम्भ-क्रियाऽतिपत्तिः ॥

अर्थात्—हे राम ! बहुत समय तक संवास करते हुए आपने सीताका सच्चरित्र क्या नहीं जाना ? वा अधिक समय होनेसे भी इनकी चेष्टाएँ क्या नहीं देखी ? ॥ ५ ॥

यावज्जीवमशोचिष्यो नाऽहास्यश्चेदिदं तमः ।

भानुरप्यपतिष्यत्क्षमामक्षोभिष्यत चेदियम् ॥ ६ ॥

अन्वयः—इदं तमः न अहास्य चेत् यावज्जीवम् अशोचिष्य । इयम् अक्षो-भिष्यत चेत् भानु अपि क्षमाम् अपतिष्यत् ॥

व्याख्या—इदम्=एतत्, तमः = मोह, रावणभवनवासमात्रादियं दूषितेति विपरीतज्ञानमिति भावः । न अहास्यश्चेत् = नो हास्यसि ( त्यक्ष्यसि ) चेत्, यावज्जीव = जी.नकालपर्यन्तम्, अशोचिष्य = शोचिष्यसि, अत्र तम शोकयोर्हेतुहेतुमद्भावे लिङ्निमित्त स्वोपदेशेन तम शोकोत्पत्तिप्रतिबन्धात् क्रियाऽतिपत्तौ च भविष्यदर्थे नित्यम् लृट् । किं च, इयम् = एषा, सीतेति भावः । अक्षोभिष्यत चेत् अचलिष्य-अदि, भानुरपि=सूर्योऽपि क्षमाम् अपतिष्यत=भुवि निपतेदित्यर्थः, तद्वदुत्पातप्राय-मस्याश्चापलमसम्भाव्यमिति भावः । अत्र भूते लृट् ॥



अव्युत्पत्तिः अहास्य = “ओहाक् त्यागे” इति धातोर्भूते “लिङनिमित्ते लृङ् क्रियाऽतिपत्तौ” इति लृङ् । अशोचिष्य = शुचधातो पूर्ववल्लृङ्, अचमिष्यत = “क्षुभ सचलन” इति धातोर्लृङ् । अपतिष्यत् = “पत्ल पतन” इति धातोर्लृङ् ॥

अभाषार्थः रावणके गृहमे रहनेसे सीता दूषिता हैं इस मोहको आप नहीं छोडेगे तो यावज्जीवन शोक करेगे । सीता चरित्रसे विचलित होंगी तो सूर्य भी भूमिपर गिर पडेगे ॥ ६ ॥

समपत्स्यत राजेन्द्र ! स्त्रैण यद्यत्र चापलम् ।

लोकपाला इहाऽऽयास्यस्ततो नाऽमी कलिद्रुहः ॥ ७ ॥

अन्वयः—हे राजेन्द्र ! स्त्रैण चापल यदि अत्र समपत्स्यत, तत कलिद्रुहः

अमी लोकपाला इह न आयास्यन् ॥

व्याख्या—हे राजेन्द्र = हे भूपेन्द्र, हे रामचन्द्रेति भाव । स्त्रेण=स्त्रीसम्बन्धि, स्त्रीषु समावितमिति भाव । चापल = चाञ्चल्य, चारित्र्यस्खलनरूपमित्यर्थ यदि=चेत्, अत्र = इह, सीतायामित्यर्थ । समपत्स्यत = सम्पन्न, तत = तर्हि, कलिद्रुह = पापाऽसहिष्णव, अमी = एते, लोकपाला = दिक्पाला, इह = अस्मिन् स्थाने, न आयास्यन् = न आगमिष्यन्, आगताश्च तत इय सीता सतीति विश्वसि-होति भाव । अत्र चापललोकपालाऽनागमयोर्हेतुहेतुमद्भावो लिङ्निमित्तम् । आगम-प्राहिप्रत्यक्षेण अनागमनक्रियाऽतिपत्ति । अत्रभूते लृङ् ॥

अव्युत्पत्तिः स्त्रैण = स्त्रीणामिदं, “स्त्रीपुसाभ्या नञ्सन्तौ भवनात्” इति नञ्प्रत्यय । चापल = चपलस्य भाव, “हायनाऽन्तयुवादिभ्योऽण्” इति युवादिगणपठितत्वाद्गण, ब्राह्मणादिगणपठितत्वात् व्यञ्ज तत्र “चापल्यम्” इति रूपम् । समपत्स्यत, आयास्यन् = “लिङ्निमित्ते लृङ् क्रियाऽतिपत्तौ” इति लृङ् । कलिद्रुह = कलये दुष्टान्तीति, “सत्सूद्विषदुहे”त्यादिना किप्रत्ययः ॥

अभाषार्थः हे राजेन्द्र राम ! स्त्रियोंमें होनेवाला चाञ्चल्य यदि सीतामें होता तो पापको न सहनेवाले इन्द्र आदि दिक्पाल यहां न आते, परन्तु वे आये हैं, इस लिए सीताजी सती हैं ऐसा आप विश्वास कीजिये ॥ ७ ॥

आश्चर्यं यच्च यत्र स्त्री कृच्छ्रेऽवर्त्यन्मते तव ।

त्रासादस्या विनष्टायां किं किमालप्स्यथा. फलम् ॥ ८ ॥

अन्वय — यच्च यत्र ( वा ) स्त्री कृच्छ्रे तव मते अवर्त्यन्त ( तत् ) आश्चर्यम् । त्रासात् अस्या विनष्टायां किं किं फलम् अलप्स्यथा ?

व्याख्या—अन्यच्च नाऽत्र स्त्रीसामान्यबुद्धि कर्तव्येत्याह = आश्चर्यमिति । यच्च, यत्र = यस्मिन् देशे काले वा, स्त्री = योषित्, कृच्छ्र = कष्टे, प्राणाऽपगमश-

क्वाहेतुत्वादतिदुष्कर इति भाव । तव = भवत, मते = अभिप्राये, अग्निप्रवेशरूप इत्यर्थ । अवर्त्यत=अवर्तिष्ट, तत् आश्चर्यं=चित्रमित्यर्थ । किं च त्रासात्=भयात्, त्वयि क्रुद्ध इति शेष । अस्या=सीताया, विनष्टाया=प्रच्छन्नं मृताया, किं किं फल=किं किं परिणामम्, अलप्स्यथा=लप्स्यसे, न किञ्चिदवकल्पयामीति भाव । 'किं-लाऽलप्स्यथा फलम्' इति पाठान्तरप्रामादिक 'किञ्चिलाऽस्त्यर्थेषु लृट्' इत्यस्य लिङ्निमित्तत्वाभावात् ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ अवर्त्यत = "वृत्तु वर्तने" इति धातो. यच्चयत्रयोरन्यतरोपपदा चित्रीकरणे गम्यमाने क्रियाऽतिपत्तौ भूते लृट् "वृद्धय स्यसो" इति परस्मैपद "न वृद्धयश्चतुर्थ्यः" इतीडागमनिषेध । स्त्रीणां सामान्यतः कृच्छ्राऽभिप्रायाऽनुवृत्ति सामग्र्यभावात्तदनुवृत्ति क्रियाऽतिपत्ति । इयं तु तत्राऽपि प्रवृत्तिते चित्रीकरणम् । आश्चर्यम् = कृच्छ्रत्वगम्यस्य चित्रीकरणस्य स्पष्टार्थमाश्चर्यग्रहणम् । अलप्स्यथा = "अनवकल्प्यमर्षयोरकिवृत्तेऽपि" इत्यत्र अपिशब्दात् "किं वृत्तेऽपि" इत्यत्र अपिशब्दात् किञ्चित्तमनवकल्पसिश्च लिङ्निमित्तमुक्त, तस्मिन् क्रियाऽतिपत्तौ "हुल भष् प्राप्नोति" इति धातो भविष्यति नित्यम् लृट् । मरणाऽतिरिक्तफलप्राप्तिसामग्र्यभावात्तदतिपत्ति ॥

ॐ भाषार्थः ॥ जो जिस देशमें वा जिस कालमें स्त्री आपके अग्निप्रवेशरूप अभिप्रायमें रही वह आश्चर्य है । आपके क्रुद्ध होनेपर भयसे सीताके प्रच्छन्नरूपसे विनष्ट होनेपर क्या क्या फल आप पायेगे, मैं कुछ भी कल्पना नहीं कर रहा हूँ ॥८॥

यत्र यच्चाऽमरिष्यत्स्त्री साध्वसादोषवजिता ।

तदसूयारते लोके तस्या वाच्याऽऽस्पदं मृषा ॥ ६ ॥

अन्वयः—यच्च यत्र वा दोषार्जिता स्त्री साध्वसात् अमरिष्यत्, तत् असूयारते लोके तस्या मृषा वाच्याऽऽस्पदम् (अभविष्यत्) ॥

व्याख्या—न केवलं फलाभाव प्रत्युताऽनिष्टफलमेव स्यादित्याह—यत्रेति । यच्च, यत्र वा = यस्मिन् देशे काले वा, दोषवजिता = निर्दूषणा, शुद्ध चरित्राऽपीति भाव । साध्वसात् = त्रासात् पत्यपिश्वासमूलादिति भाव । अमरिष्यत् = प्राणत्यागमकरिष्यत्, तत् = मरणम्, असूयारते = गुणेषु दोषाऽविष्करणपरे, लोके = जने, तस्या = मृताया, मृषा = मिथ्या, वाच्याऽऽस्पदं = दोषस्थानं, दुष्टत्वादेव मृतेति मिथ्यापवादहेतुरभविष्यदिति शेष तच्च अतिगर्हितमित्यभिप्राय ।

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ अमरिष्यत् = "मृड् प्राणत्यागे" इति धातो "गर्हाया चे" त्यत्र यच्च यत्र शब्द उपपद गर्हा च लिङ्निमित्तं तस्मिन् लिङ्निमित्ते क्रियाऽतिपत्तौ सत्या भूते वा लृट् । अदुष्टाया. साध्वसलक्षणसामग्र्यभावान्मरणक्रियाया अतिपत्तिः

(अनिष्पत्तिः), तदभावादपवादक्रियाऽतिपत्तिश्च । असूयारते = असूयायां (गुणेषु दोषाऽऽविष्करणे) रते । वाच्यारूपद = वाच्यस्याऽऽस्पदम्, आस्पदमित्यत्र “आस्पदं प्रतिष्ठापयाम्” इति ससुट्को निपातः ॥

ॐभाषार्थः ॐ जो जिस देशमें वा कालमें निर्दोष स्त्री पतिके सन्देहरूप भयसे मर जाती तो गुणोंमें दोष बुद्धि करनेमें तत्पर लोकमें उस सती स्त्रीका मिथ्या दोष स्थान हो जाता ॥ ९ ॥

अमंस्यत भवान्यद्वत्तथैव च पिता तव ।

नाऽऽगमिष्यद्विमानस्थः साक्षादशरथो नृपः ॥ १० ॥

अन्वयः—भवान् यद्वत् अमस्यत तथा एव तव पिता नृपो दशरथो विमानस्थः साक्षात् न आगमिष्यत् ॥

व्याख्या—(हे राम ! ) भवान् = राम यद्वत् = यथा अमस्यत = दुष्टेय सीतेति ज्ञातवान्, तथा एव = तेन प्रकारेण एव, सीता दुष्टा स्याद्यदीति भावः । तदा तव = भवतः, पिता = जनक, नृप = महाराजः, दशरथ, विमानस्थ = न्योमयानाऽऽरूढ, साक्षात् = प्रत्यक्षेण, न आगमिष्यत् = न आगत स्यात् ॥

ॐयुत्पत्तिः ॐ अमस्यत, न आगमिष्यत् = अत्र दोषभवन हेतुः दशरथाऽनागमन च हेतुमत्, तयोर्हेतुहेतुमत्त्वे लिङ्निमित्ते “लिङ्निमित्ते लृङ् क्रियाऽतिपत्तौ” इति भूते लृङ् । अभिपरिशुद्धिज्ञानाद्विरुद्धप्रत्ययात्क्रियाऽतिपत्तिः ॥

ॐभाषार्थः ॐ हे राम ! आपने जैसे यह सीता दुष्टा है ऐसा जाना है, वैसे ही सीताजी दुष्टा होती तो आपके पिता महाराज दशरथ विमानारूढ होकर प्रत्यक्ष रूपसे नहीं आये होते ॥ १० ॥

नाऽकल्पस्यत्सन्निधिं स्थाणुः शूली वृषभवाहनः ।

अन्वभाविष्यताऽन्येन मैथिली चेत्पतिव्रता ॥ ११ ॥

अन्वयः—पतिव्रता मैथिली अन्येन अन्वभाविष्यत चेत् (तर्हि) शूली वृषभवाहन स्थाणुः सन्निधिं न अकल्पस्यत् ॥

व्याख्या—(हे राम ! ) पतिव्रता = सती, मैथिली = वैदेही, सीतेत्यर्थः । अन्येन = अपरेण, त्वत् इति शेषः । अन्वभाविष्यत चेत् = उपभुक्ता चेत्, तर्हि—शूली = शूलहस्त, वृषभवाहन = वृषभाऽऽरूढ, स्थाणुः = ईश्वर, सन्निधिं = सन्निधानं, न अकल्पस्यत् = न कृतवान्स्यात् ॥

ॐयुत्पत्तिः ॐ अन्वभाविष्यत = अनुपूर्वात् भूधातो कर्मणि लृङ्, चिण्वदिटि वृद्धिः । शूली = शूलमस्याऽस्तीति “अत इनिठबो” इति नित्ययोगे इनि । वृषभवाहन = वृषभो वाहन यस्य सः । अकल्पस्यत् = अन्तर्भावितगिजर्थोऽयं प्रयोगः ।

“कृपु सामर्थ्ये” इति धातोः हेतुहेतुमन्नावे “लिङ्निमित्ते लृङ् क्रियाऽतिपत्तौ” इति लृङ् । अन्याऽनुभवन हेतु स्थाण्वनागमन हेतुमत् । “लृटि च क्लृप” इति चका रास्त्व्ये परस्मैपद, “तासि च क्लृप” इति चकारा निट ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे राम ! पतिव्रता सीता अन्य पुरुषसे अनुभूत होती तो त्रिशूल धारी, साँड पर चढ़े हुए महादेवजी यहाँ पर आगमन न करते ॥ ११ ॥

आनन्दयिष्यदागम्य कथ त्वामरविन्दसत् ।

राजेन्द्र ! विश्वसूधाता चारित्र्ये सीतया क्षते ॥ १२ ॥

अन्वय — हे राजेन्द्र ! अरविन्दसत् विश्वसू धाता सीतया चारित्र्ये क्षते कथम् आगम्य त्वाम् आनन्दयिष्यत् ?

व्याख्या—हे राजेन्द्र = हे रामचन्द्र !, अरविन्दसत् = कमलाऽऽसन, विश्वसू = ससारस्रष्टा, धाता = ब्रह्मा, सीतया = जानक्या, चारित्र्ये = पातिव्रत्ये, क्षते = नाशिते सति, पातिव्रत्यभङ्गनेति शेष । कथ = केन प्रकारेण, आगम्य = आगमनं कृत्वा, त्वा = भवन्त, राममित्यर्थः । आनन्दयिष्यत् = आनन्दितवान्, गर्हितत्वादिति भावः ॥

ॐ व्युत्पत्ति ॐ अरविन्दसत्, विश्वसू = अरविन्दे सीदतीति, विश्वसूत इति, “सत्सु द्विषे” त्यादिना क्तिप्रत्ययः । आनन्दयिष्यत् = गिजन्तात् “दुनदि समृद्धौ” इति धातोः “विभाषा कथमि लिङ् चे”ति कथ शब्दो गार्हा च लिङ्निमित्तं तस्मिन् क्रियाऽतिपत्तौ भूते लृङ् । चारित्र्यभावभावादानन्दादिक्रियाऽतिपत्तिः ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे राजेन्द्र ! कमलाऽऽसन, ससारकी सृष्टि करने वाले ब्रह्माजी सीताजीके पातिव्रत्य नष्ट करनेपर कैसे आकरके आपको आनन्दित करते ? ॥ १२ ॥

प्रणमन्ब्रह्मणा प्रोक्तो राजकाऽधिपतिस्तत् ।

नाऽशोत्स्यन्मैथिली लोके नाऽऽचरिष्यदिदं यदि ॥ १३ ॥

अन्वय.—ततो राजकाऽधिपति प्रणमन् ब्रह्मणा प्रोक्त — “मैथिली इदं न आचरिष्यत् यदि लोके न अशोत्स्यत्” ॥

व्याख्या—तत = अग्निवाक्याऽनन्तरं, राजकाऽधिपति = राजसमूहस्वामी, राम इति भावः । प्रणमन् = प्रणामं कुर्वन्, ब्रह्माणमिति शेषः । ब्रह्मणा = धात्रा, प्रोक्त = अभिहित, राम इति शेषः । हे राम ! मैथिली = सीता, इदं वह्निप्रवेशन, न आचरिष्यत् यदि = न अचरिष्यच्चेत्, लोके = भुवने, न अशोत्स्यत् = न शुद्धा भवेत् । अत्राग्निप्रवेशशोधनयोर्हेतुहेतुमन्नावो लिङ्निमित्तम् । शुद्धिहेत्वग्निप्रवेशो पतिपातादशोधनक्रियाऽतिपत्तिः ॥

ॐव्युत्पत्तिः॥ राजकाऽधिपति' = राज्ञां समूहो राजक, "गोत्रोच्चोष्णोभ्रराजराज-  
न्यराजपुत्रवत्समनुष्याजाद्वुज्" इति बुन्प्रत्यय, "युवोरनाकौ" इति तस्य अका-  
देश । आचरिष्यत्, अशोत्स्यत् = आङ्पूर्वकाच्चरधातो "शुध शौचे" इति दैवादि-  
काङ्धातो "लिङ्निमित्ते लृङ् क्रियाऽतिपत्तौ" इति लृङ् ॥

ॐभाषार्थः ॥ अग्निदेवके वाक्यके अनन्तर प्रणाम करते हुए राजसमूहके अधि-  
पति रामचन्द्रजको ब्रह्माजीने कहा—“हे राम ! सीता अग्निप्रवेशरूप इस कर्मको  
नहीं करती तो लोकमे शुद्ध नहीं होती ॥ १३ ॥

नाऽमोक्षयाम वय शङ्कामिहास्यन्न चेद्भवान् ।

किं वा चित्रमिदं युक्तं भवान्यदकरिष्यत ॥ १४ ॥

अन्वयः—( हे राजन् ! ) भवान् इह न अवास्यत् चेत् ( तर्हि ) वयं शङ्का  
न अमोक्षयाम । भवान् युक्तम् अकरिष्यत यत् इदं वा किं चित्रम् ?

व्याख्या—हे राजन् !, भवान् = राम, इह = अग्नौ, न अवास्यत् चेत् =  
सीता नाहितवाश्चेत्, न प्रवेशितवाश्चदिति भावः । तर्हि, वय, शङ्का = शुद्धेऽपि  
सशय न अमोक्षयाम = नो मुञ्चेम, अतोयुक्तं कृतमित्यर्थ । ब्रह्मा स्वयं सर्वज्ञोऽपि  
लोकाऽभेदेन वयमित्याह । परमाऽर्थतस्तु लौकिका नो विश्वस्युरिति भावः ? अत्र  
अग्न्यावान् हेतु, शङ्कामोचनं च हेतुमत्, अस्मिन् लिङ्निमित्ते क्रियाऽतिपत्तौ  
भूते लृङ् । अनावानक्रियायास्तद्विरुद्धावानादतिपत्तिः । किं च—भवान्=राम, युक्तं=  
न्याय्यम्, अकरिष्यत = कृतवान् इति यत्, इदं वा = भवत्कर्तृकं युक्ताचरणं वा,  
किं चित्रं = चित्रमिति नाऽवकल्पयामीत्यर्थ । अत्र किञ्चित्तमनवकृत्यतिश्च लिङ्नि-  
मित्तम् । राज्ञो हितकरणरूपतात् चित्रक्रियाऽतिपत्तिः । तत्र भूते वा लृङ् ॥

ॐव्युत्पत्तिः॥ अवास्यत्, अमोक्षयाम = “बुधान् धारणपोषणयो ” “मुञ्च मोक्ष-  
ण” इति धातोश्च हेतुहेतुमद्भावे लृङ् ॥

ॐभाषार्थः ॥ हे राजेन्द्र राम ! आप अग्निमे सीताको प्रविष्ट नहीं कराते तो,  
शुद्धि होनेपर भी हमलोग शङ्का नहीं छोड़ते, इस कारणसे आपने ठीक किया ।  
आपने जो ठीक किया इसमें क्या आश्चर्य है ? ॥ १४ ॥

प्रावर्तिष्यन्त चेष्टाश्चेद्याथातथ्यवत्तव ।

अनुशास्ये त्वया लोके रामाऽवत्स्यंस्तरा तत' ॥ १५ ॥

अन्वयः—हे राम ! तव चेष्टा अयाथातथ्यवत् प्रावर्तिष्यन्त चेत् तत त्वया  
अनुशास्ये लोके अवत्स्यंस्तराम् ॥

व्याख्या—हे राम = हे रामचन्द्र !, तव = भवत्, चेष्टा = व्यापारा, अया-

थातथ्यवत् = अयथार्थम् । प्रावर्तिष्यन्त चेत् = प्रवृत्ता यदि, तत = तर्हि त्वया = भवता, अनुशास्ये = अनुशासनीये, लोके = जने, अवत्स्यंस्तराम् = अतिमात्र प्रावर्तिष्यन्त, 'यथा राजा तथा प्रजे'तिन्यायात् "यद्यदाचरति श्रेष्ठस्तत्तदेवेतरो जन" इति न्यायाच्चेति शेष । अत्र रामचेष्टाप्रवृत्तिलोकचष्टाप्रवृत्त्योर्हेतुहेतुमद्भावो लिङ्निमित्तम् । असमीक्ष्यकरणोपनिपातात्समीक्ष्यकरणक्रियाऽतिशयोक्तिरिति भविष्यति लृङ् ॥

ॐभ्युत्पत्तिः ॥ अयाथातथ्यवत् = तथा ( सत्यम् ) अनतिक्रम्य यथातथ, पदाऽर्थानतिवृत्तिरूपे यथार्थे अव्ययीभावः । "ह्रस्वो नपुसके प्रातिपदिकस्ये"ति ह्रस्वत्वम् । न यथातथम् अयथातथ, नञ्समासः । अयथातथ भावः अयाथातथ्य, "गुणवचनब्राह्मणादिभ्य कर्मणिचे"ति ज्यञ्प्रत्ययः, "यथातथायथापुरयो पर्यायेण" इति विकल्पाच्च पर्यायेण वृद्धिः, पञ्चान्तरे आयथातथ्यम् । अयाथातथ्यमस्ति यस्मिन्तत्, तद्यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । "तदस्यास्यस्मिन्निति मनुष्य" इति मनुष्यम् । अवत्स्यंस्तराम् = "वृत्तु वर्तन" इति धातो पूर्ववल्लुङ् । "वृद्भ्यः स्यसन्" इति परस्मैपदम् "न वृद्भ्यश्चतुर्थ्य" इतीडागमनिषेधः । "तिङ्शचे"त्यातिशायनिकस्तर "किमेत्तिङ्ग्यच्चादाम्ब्रव्यप्रकर्षे" इत्यामुप्रत्ययः । "नश्चुव्यप्रशान्" इति रुत्व, पूर्वस्याऽनुस्वारः ॥

ॐभाषार्थः ॥ हे राम ! आपकी चेष्टाए अयथार्थ रूपसे प्रवृत्त होंगी तो आपसे अनुशासनीय लोकमे वैसेही अतिशय प्रवृत्त होंगी ॥ १५ ॥

प्रणमन्तं ततो राममुक्तवानिति शङ्करः ।

किं नारायणमात्मानं नाऽभोत्स्यत भवानजम् ॥ १६ ॥

अन्वयः—ततः शङ्करः प्रणमन्तः रामं वचः उक्तवान्—“भवान् आत्मानम् अजं नारायणं किं न अभोत्स्यत ?

व्याख्या—ततः = ब्रह्मवचनाऽनन्तरं, शङ्करः = महादेव, प्रणमन्तः = प्रणामं कुर्वन्तः, रामः = रामचन्द्र, वचः = वचनं, वक्ष्यमाणरूपमिति भावः । उक्तवान् = अब्रवीत् । हे राम !, भवान्, आत्मानः = स्वम्, अजः = जन्मरहितम्, उपलक्षणमेतत् अनादिनिधनमित्यर्थः । नारायणः = विष्णुः, किं न अभोत्स्यत = किं न ज्ञातवान् ? अत्र नारायणत्वाऽनवबोधक्रियायास्तद्विरुद्धबोधोत्पादनादतिपत्तिः ॥

ॐभ्युत्पत्तिः ॥ शङ्करः = शङ्करोतीति "शमिधातो सञ्ज्ञायाम्" इति टप्रत्ययाऽपवादोऽच् "ईश्वरः शर्व ईशानः शङ्करश्चन्द्रशेखरः ।" इत्यमरः । अजः = न जायत इत्यजस्तम्, "अन्येष्वपि दृश्यते" इति डप्रत्ययः । नारायणः = नरस्याऽपत्यानि नाराः आपः, "तस्याऽपत्यम्" इत्यण्, बाहुल्येन ङीबभावः । नाराः (जलानि) अयत्नं (स्थानम्) यस्य स नारायणस्तः, यथाऽऽह मनु — "आपो नारा इति प्रोक्ता आपो

वै नरसूनव' । ता यदस्याऽयन प्रोक्त तेन नारायण स्मृत' ॥” इति । “विष्णुनारायण कृष्णो वैकुण्ठो विष्टरश्रवाः ।” इत्यमरः । अभोत्स्यत = “बुध अवगमने” इति धातो पूर्ववत् लृङ् ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॥ तब महादेवजीने प्रणाम करते हुए रामचन्द्रजीको ऐसा वचन कहा—हे राम ! आप अपनेको आदि और अन्तसे रहित नारायण क्या नहीं जानते है ? ॥ १६ ॥

कोऽन्योऽकत्स्यदिह प्राणान्दृप्ताना च सुरद्विषाम् ।

को वा विश्वजनीनेषु कर्मसु प्राघटिष्यत ॥ १७ ॥

अन्वय.—इह अन्य के दप्ताना सुरद्विषा प्राणान् अकत्स्यत् ? को वा विश्वजनीनेषु कर्मसु प्राघटिष्यत ?

व्याख्या—इह = अस्मिन् लोके, अन्य = इतर, नारायणादिति शेष । क = जन, दप्ताना = दर्पयुक्ताना, सुरद्विषा = राक्षसाना, प्राणान् = असून्, अकत्स्यत् = अच्छेत्स्यत्, को वा = जन, विश्वजनीनेषु = सर्वलोकहितेषु, कर्मसु = क्रियासु, सेतुबन्धनादिकृत्येष्विति भाव । प्राघटिष्यत = चेष्टेत, “प्रायतिष्यते”ति मल्लिनाथ सम्मत पाठस्तस्य प्रयतेत्यर्थ, न कोऽपीति भाव ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॥ सुरद्विषा = सुरान्द्विषन्तीति सुरद्विषस्तेषां, “सस्मृद्विषे”त्यादिना क्रिप्रत्यय । अकत्स्यत् = “कृती छेदने” इति धातो लृङ् । विश्वजनीनेषु = विश्वस्मै जनाय हितानि विश्वजनीनानि, तेषु “आत्मन्विश्वजनभोगोत्तरपदात्स्व” इति खप्रत्यय । प्राघटिष्यत = प्रपूर्वकात् “घट चेष्टायाम्” इति धातो पूर्वसूत्रेणैव पूर्ववत् लृङ् । नारायणत्वबोधनादकर्तनाऽघटनक्रियाऽतिपत्ति ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॥ इस लोकमें नारायणसे भिन्न कौन पुरुष दर्पयुक्त राक्षसोंके प्राणोंका छेदन करता और कौन सेतुबन्ध आदि सब लोकोंके हितकारक कर्मोंमें चेष्टा करता ? ॥ १७ ॥

दैत्यक्षये महाराज ! यच्च यत्राऽघटिष्यथा ।

समाप्तिं जातु तत्रापि किं नाऽनेष्यस्त्वमीहितम् ॥ १८ ॥

अन्वय.—हे महाराज ! त्व दैत्यक्षये यत्र यच्च ईहितम् अघटिष्यथा, जातु तत्र तत् समाप्तिम् अपि किं न अनेष्य ?

व्याख्या—हे महाराज = हे राजेन्द्र, त्व = राम, दैत्यक्षये = असुरवधे निमित्ते, यत्र = यस्मिन्, अवतारे इति शेष । यच्च ईहित = चेष्टितम्, अघटिष्यथा = अनुष्ठितवानसि, जातु = कदाचित्, तत्र = अवतारे, तत् = चेष्टितम् । समाप्तिम् अपि = पूर्णताम् अपि, किं न अनेष्य = किं न नेष्यसि ?

ॐव्युत्पत्तिः॥ महाराज = महाश्वाऽसौ राजा महाराजस्तःसखुद्धौ, “सन्महत्पर-  
मोत्तमोत्कृष्टा पूज्यमानै” इति समास, “आन्महत. समानाऽधिकरणजातीययो.”  
इत्यात्व, “राजाऽह सखिभ्यष्टच्च” इति समासाऽन्तष्टच्च । दैत्यक्षये = दितेरपत्यानि  
पुमासो दैत्या, “दित्यदित्यादित्यपत्युत्तरपदान्णयः” इति ण्य, दैत्यपद सुरविरो-  
धिनामुपलक्षण तेन राक्षसादीनामपि परामर्शः । दैत्याना क्षये । अघटिष्यथा.  
अनेष्य. = “जातुयदोलिङ्” इति जातुयच्छब्दौ अनवबलसिश्च लिङ्निमित्त तस्मि-  
न्क्रियाऽतिपत्तौ भविष्यति नित्यम् लृङ् । अत्र निजरूपबन्धादघटनाया अतिपत्ति ॥

ॐभाषार्थः ॥ हे महाराज ! आपने दैत्योंके क्षयके निमित्त जिस अवतारमे जो  
चेष्टाकी उस अवतारमे उसे कभी पूर्णताको नहीं पहुँचायेगे ? ॥ १८ ॥

तात प्रसाद्य कैकेय्या भरताय प्रपीडितम् ।

सहस्रचक्षुष रामो निनसु. परिदृष्टवान् ॥ १९ ॥

अन्वय.—रामो भरताय कैकेय्या प्रपीडित तात प्रसाद्य सहस्रचक्षुषं निनसु  
परिदृष्टवान् ॥

व्याख्या—राम = रामचन्द्र, भरताय = भरतराज्यार्थ, कैकेय्या = भरतमात्रा  
प्रपीडित = सन्तापित, तात = पितर, दशरथमित्यर्थ । प्रसाद्य = प्रसन्न कृत्वा,  
कैकेयीषियरोषत्याजनेनेति भाव । सहस्रचक्षुष = देवेन्द्रं, निनसु = नन्तुमिच्छु  
सन्, परिदृष्टवान् = अपश्यत् ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ भरताय = “तादर्थ्ये चतुर्थी वाच्या” इति चतुर्थी । सहस्रचक्षुष =  
सहस्र चक्षुषि यस्य स सहस्रचक्षु, तम् । निनसु = “णम प्रह्वत्वे शब्दे” इति धातो.  
सन्नन्तात् “सनाशसमिच्च उ” इत्यु ॥

ॐभाषार्थः ॥ रामचन्द्रजीने भरतके राज्यके लिए कैकेयीसे पीडित पिताजी  
दशरथको प्रसन्नकर प्रणाम करनेकी इच्छा करते हुए देवराज इन्द्रका दर्शन किया ॥ १९ ॥

प्रेता वरेण शक्रस्य प्राणन्तः कपयस्ततः ।

सजाता. फलिनाऽऽनम्रोचिष्णुद्रुमसद्रवः ॥ २० ॥

अन्वय.—ततः प्रेता कपय शक्रस्य वरेण प्राणन्त ( सन्त ) फलिनाऽऽन-  
म्रोचिष्णुद्रुमसद्रव सजाता ॥

व्याख्या—ततः = इन्द्रदर्शनाऽनन्तरं, प्रेता = मृता, रणे इति शेष । कपय =  
वानरा, शक्रस्य = इन्द्रस्य, वरेण = प्रसादेन, प्राणन्त = जीवन्त सन्त, फलिनाऽऽ-  
नम्रोचिष्णुद्रुमसद्रव = फलभराऽऽनतशोभनवृक्षसदनशीला सजाता = संवृता ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॥ प्राणन्त = प्राणन्तीति, प्रपूर्वकात् “अन प्राणने” इति धातोर्लटः



शत्रादेशः “अनिते ” इति नस्य णत्वम् । फलिनाऽऽनम्रोचिष्णुद्रुमसद्रव = फलिनि सन्ति एषु ते फलिना, “फलवर्हाभ्यामिनच्” इतीनच्प्रत्यय । फलिना अत एव आनम्रा अत एव रोचिष्णवो ये द्रुमा, तेषु सद्रवः । सदनशीलाः सद्रवः” “दाधेदु सिशदम्दोरुः” इति सदो रुप्रत्ययः ॥

ॐभाषार्थःॐ इन्द्रदर्शनके अनन्तर युद्धमें मरे हुए वानर इन्द्रके प्रसादसे जीवित होते हुए फलवाले अत एव झुके हुए सुन्दर वृक्षोंमें रहनेवाले हो गये ॥२०॥

भ्रमरकुलाऽऽकुलोत्खणसुगन्धिसपुष्पतरु-

स्तरुणमधूकसम्भवपिशङ्गिततुङ्गशिखः ।

शिखरशिलाऽन्तरालपरिवल्लुप्तजलाऽवसरः

सरसफलश्रिय स विततान सुवेलगिरि ॥ २१ ॥

अन्वयः—भ्रमरकुलाऽऽकुलोत्खणसुगन्धिसपुष्पतरुः तरुणमधूकसम्भवपिशङ्गिततुङ्गशिखः शिखरशिलाऽन्तरालपरिवल्लुप्तजलाऽवसरः स सुवेलगिरि सरसफलश्रियं विततान ॥

व्याख्या—भ्रमरकुलाऽऽकुलोत्खणसुगन्धिसपुष्पतरु = अलिसमूहव्याप्तऽत्यन्त-सुरभिसुकुसुमवृक्षः, तरुणमधूकसम्भवपिशङ्गिततुङ्गशिखः = प्रत्यग्रमधूकपुष्पोद्भवपिशङ्गिकृतोन्नतशिखरः, शिखरशिलाऽन्तरालपरिवल्लुप्तजलाऽवसरः = शृङ्गप्रस्तराऽभ्यन्तरनिष्पन्नजलप्रसरः, स = प्रख्यातः, सुवेलगिरि = सुवेलऽद्रिः, सरसफलश्रियः = अभिनवफलशोभा, विततानः = विस्तृतवान् ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ भ्रमरकुलाऽऽकुलोत्खणसुगन्धिसपुष्पतरुः = भ्रमरकुलैः आकुलाः उत्खणाः सुगन्धयः, सपुष्पा तरवा यस्मिन् सः । तरुणमधूकसम्भवपिशङ्गिततुङ्गशिखः = मधूकस्य विकारा मधुकानि, “तस्य विकारः” इत्यण् “पुष्पमूलेषु बहुलम्” इति लृक् । तरुणानि यानि मधुकानि, तेषां सभवेन पिशङ्गिताः तुङ्गशिखाः यस्य सः । शिखरशिलाऽन्तरालपरिवल्लुप्तजलाऽवसरः = शिखरशिलानाम् अन्तरालेषु परिवल्लुप्ता जलाऽवसरा यस्मिन् सः । सरसफलश्रियः = सरसफलानां श्रियम् । जलाऽवसरा इत्यत्र जलमवसरत्येभ्य इति “ऋदोरप्” इत्यप् । अत्रपादाऽन्तादियमकम् । नर्दटकवृत्तः = “यदि भवतो नजौ भजजला गुरु नर्दटकम् ।” इति तल्लक्षणम् ॥

ॐभाषार्थःॐ भ्रमरसमूहोंसे व्याप्त अत्यन्त सुगन्धिवाले पुष्पयुक्त वृक्षोंसे सपन्न नवीन मधूक पुष्पोंकी उत्पत्तिसे पीले वर्ण वाले ऊँचे शिखरोंसे युक्त, शिखरोंकी शिलाओंके बाचसे उत्पन्न जलप्रसरसे युक्त सुवेलपर्वतने नवीनफलोंकी शाभाका विस्तार किया ॥ २१ ॥

संवाद्भिः सकुसुमरेणुभि समीरैरानघ्रैर्बहुफलधारिभिर्वनाऽन्तै ।  
श्च्योतद्भिर्मधुपटलैश्च वानराणाम् आप्यानो रिपुवधसम्भवः प्रमोदः ॥२२॥

अन्वयः—वानराणा रिपुवधसम्भवः प्रमोद संवाद्भिः सकुसुमरेणुभि समीरै  
बहुफलशालिभि आनघ्रै वनाऽन्तै श्च्योतद्भि मधुपटलैश्च आप्यान ॥

व्याख्या—वानराणा = कपीना, रिपुवधसम्भव = शत्रुनिपूदनोत्पन्न, प्रमोद =  
आनन्द, संवाद्भिः संवरद्भिः, सकुसुमरेणुभि = परागसहितै, सुगन्धिभिरित्यर्थ ।  
समीरै = वायुभि, बहुफलशालिभि = अधिकफलशोभिभि, आनघ्रै = अधिकाऽव-  
न्तै, वनाऽन्तै = वनभागै, श्च्योतद्भि = स्रवद्भि, मधुपटलैश्च = क्षौद्रमण्डलैश्च,  
आप्यान = वृद्धिगत ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ रिपुवधसम्भवः = सम्भवत्यस्मादिति सम्भव, “ऋदोरप्” इत्यप् ।  
रिपुवधः सम्भवो यस्य स । संवाद्भिः = संवान्तीति संवान्तस्तै सपूर्वकात् “वा गति-  
गन्धनयो ” इति धातोर्लट् शत्रादेशः । सकुसुमरेणुभिः = कुसुमरेणुभि सहितास्तै ।  
बहुफलशालिभिः = बहुफलैः शाडन्ते ( डलयोरभेदात् शालन्ते शोभन्त इत्यर्थ )  
तच्छीलास्तै, ताच्छील्ये गिनिप्रत्यय । आप्यान = आङ्पूर्वकात् “( स्फायी ) ओ-  
प्यायी वृद्धौ ” इति धातो कर्तरिक्त, ओदितश्चै”ति निष्ठानत्व, यकारलोप । व्यव-  
स्थितविभाषावचनात् सोपसर्गस्य प्यायः पीभावो न भवति । प्रहर्षिणी वृत्त, “भनौ  
जौ गच्छिदशयति प्रहर्षिणीयम् ।” इति तल्लक्षणम् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ वानरोंका शत्रु वधसे उत्पन्न हर्ष बहनेवाले, परागोंसे युक्त  
( अत एव सुगन्धि ) वायुसे, बहुत फलोंसे शोभित अतएव अतिशय अवनत  
वन भागोंसे और चुनेवाले मधुपटलोंसे भी बढ़ गया ॥ २२ ॥

आयान्त्यः स्वफलभरेण भङ्गुरत्वं

भृङ्गाऽऽलीनिचयचिता लतास्तरूणाम् ।

साऽऽमोदा क्षितितलसंस्थिताऽवलोप्या

भोक्तृणां श्रममुदय न नीतवत्यः ॥ २३ ॥

अन्वयः—स्वफलभरेण भङ्गुरत्वम् आयान्त्य साऽऽमोदा भृङ्गाऽऽलीनिचय-  
चिता क्षितितलसंस्थिताऽवलोप्या तरूणा लता भोक्तृणा श्रमम् उदयं न नीतवत्य ॥

व्याख्या—स्वफलभरेण = आत्मफलभारेण, भङ्गुरत्व = भङ्गशीलत्वम्, आ-  
यान्त्य = प्राप्नुवत्य, तथा फलिता इति भाव । साऽऽमोदा = मनोहरगन्धवत्य,  
भृङ्गालीनिचयचिता = भ्रमरपङ्क्तिसमूहव्याप्ता, क्षितितलसंस्थिताऽवलोप्या = भूत-  
लविद्यमानाऽपचेया, करप्रचेया इत्यर्थ । तरूणा = वृक्षाणा, लता = शाखा,

भोक्तृणाम्=अभ्यवहर्तृणा वानराणा, श्रमं=श्रान्तिम्, उदयम्=उद्गमं, न नीतवत्य = न प्राप्तवत्य, किन्तु प्रशमं निन्युरिति भाव । “विनीतवत्य इति पाठान्तरे उदयम्= उदितम्, श्रममपनिन्युरित्यर्थ ॥

ॐव्युत्पत्तिःॐ भङ्गुरत्व=“भञ्जो आमर्दने” इति धातोः “भञ्जभासभिदो घुरच्” इति घुरच्प्रत्यय । भङ्गुराणा भावो भङ्गुरत्व, तत् । भृङ्गालीनिचयचिता=भृङ्गाणा मात्स्यस्तासां निचयस्तेन चिता । क्षितितलसस्थिताऽवलोप्या = क्षितेस्तल तस्मिन् सस्थितास्तैरवलोप्या । अवलोपुं शक्यः अवलोप्या । लता = “समेक्षाखालते” इत्यमर उदयम्=एतेरयतेर्वापचाद्यच् । नीतवत्य=“णीज प्रापणे” इति द्विकर्मका द्धातोः क्तवतुप्रत्यय, स्त्रीत्वविचक्षायाम् “उगितरचे”ति ङीप्प्रत्यय ॥

ॐभाषार्थ ॐ अपने फलोंके भारसे भङ्गशीलताको प्राप्त होनेवाली, मनोहर गन्धयुक्त, भौरोंकी पङ्क्तियोंके समूहसे व्याप्त और भूतलमें बैठे हुए जनोंसे भी तोड़ी जा सकनेवाली वृक्षशाखाओंने खानेवाले वानरोंके परिश्रमको शान्त कर दिया ( हटाया ) ॥ २३ ॥

इति श्रीचन्द्रकलाव्याख्यया मण्डिते श्रीभट्टिकाव्ये चतुर्थे तिङन्तकाण्डे  
लक्षणरूपेऽष्टम परिच्छेद ( वर्ग ) तथा लच्यरूपे कथानके  
सीतासंशोधन नाम एकविंशतितमः सर्गः ॥



## अथ द्वाविंशः सर्गः ।

ततो रामो हनूमन्तमुक्तवान्हृष्टमानसम् ।

अयोध्यां श्वः प्रयातासि कपे । भरतपालिताम् ॥ १ ॥

अन्वयः—ततो रामो हृष्टमानसः हनूमन्तम् उक्तवान्—“हे कपे ! भरतपालिताम् अयोध्यां श्वः प्रयातासि ॥

व्याख्या—तत = सीताशुद्धयनन्तरं, राम = रामचन्द्र, हृष्टमानसं = प्रसन्नचित्तं, स्वामिकार्यस्य निर्षादितत्वादिति भाव । हनूमन्त = वायुपुत्रम्, उक्तवान् = अब्रवीत्, हे कपे = हे हनूमन्, भरतपालिता=भरतरक्षिताम्, अयोध्या=साकेतपुरीं, श्व=परेषु, प्रयातासि=गन्तासि ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ हृष्टमानस=हृष्ट मानसं यस्य, तम् । प्रयातासि=प्रपूर्वात् “या प्रापण” इति धातोः “अनद्यतने लुट्” इति लुट्, “स्यतासी लुलुडो” इति तासि-प्रत्यय, “तासस्योर्लोप” इति सलोपः ॥

ॐभाषार्थं ॐ सीताजी की शुद्धि के अनन्तर रामचन्द्रजीने प्रसन्नचित्त हनूमान् जीको कहा—“हे हनूमन् ! भरतसे रक्षित अयोध्याको तुम कल पहुचोगे ॥ १ ॥

गाधितासे नभो भूयः स्फुटन्मेघघटाऽऽवलि ।

ईक्षितासेऽम्भसा पत्यु पयः शिशिरशीकरम् ॥ २ ॥

अन्वय — ( हे कपे ? ) भूय स्फुटन्मेघघटाऽऽवलि नभो गाधितासे । शिशिरशीकरम् अम्भसा पत्यु पय ईक्षितासे ॥

व्याख्या—( हे कपे ! ) भूय = पुनरपि, स्फुटन्मेघघटाऽऽवलि = विशीर्यमाणबलाद्गच्छन्दिपङ्क्ति, नभ = आकाश, गाधितासे = प्रस्थातासे, “गाधितासे” इति मङ्गिनाथसम्मत पाठस्तस्य प्रवेद्यसीत्यर्थ । शिशिरशीकर = शीतलाऽम्बुकणम्, अम्भसा पत्यु = समुद्रस्य पय = जलम्, ईक्षितासे = द्रष्टासि ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ स्फुटन्मेघघटाऽऽवलि = स्फुटन्त्यो मेघघटावल्यो यस्मिस्तत् । गाधितासे = “गाध प्रतिष्ठालिप्सयोः” इत्यनुदात्तेतो धातोर्लुट् । “गाधितासे” इति पाठे “गाहू विलोडने” इति धातोर्लुट् । शिशिरशीकरं = शिशिरा शीकरा यस्मिस्तत् । “शीकरोऽम्बुकणा” स्मृता ” इत्यमरः ॥

ॐभाषार्थं ॐ हे हनूमन् ! फिर भी तुम अपने गतिवेगके बायुके आघातसे विशीर्यमाणमेघपङ्क्तियोंसे युक्त आकाशमें प्रस्थान करोगे और ठण्डे जल कणोंसे युक्त समुद्र जलको देखोगे ॥ २ ॥

सेवितासे प्लवङ्ग ! त्वं महेन्द्राऽद्रेरधित्यकाः ।

व्युत्क्रान्तवर्त्मनो भानो सहज्योत्स्नाकुमुद्वती ॥ ३ ॥

अन्वय — हे प्लवङ्ग ! त्व भानो व्युत्क्रान्तवर्त्मन महेन्द्राऽद्रे सहज्योत्स्नाकुमुद्वती अधित्यका सेवितासे ॥

व्याख्या—हे प्लवङ्ग = हे वानर !, त्वं, भानो = सूर्यस्य, व्युत्क्रान्तवर्त्मन = अतिक्रान्तमार्गस्य, औन्नत्येनेति शेष । महेन्द्राऽद्रे = महेन्द्रपर्वतस्य सहज्योत्स्नाकुमुद्वती = चन्द्रिकायुक्तकुमुदप्राया, अधित्यका = पर्वतस्योर्ध्वभूमय सेवितासे = सेविष्यसे, अनुभावितासीति भाव ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ प्लवङ्ग = प्लवेन गच्छतीति प्लवङ्गस्तत्सञ्चुद्धौ, “गमे सुपि वाच्य” इति खच्, “खच्चडिद्वावाच्य” इति डित्वाट्टिलोपः । डित्वाऽभावे “प्लवङ्गम्” इति रूपम् । “कपिप्लवङ्गप्लवगशाखामृगवलीमुखा ।” इत्यमरः । व्युत्क्रान्तवर्त्मन = व्युत्क्रान्तं वर्त्म येन स व्युत्क्रान्तवर्त्मा, तस्य । “भानो” इत्यनेन सापेक्षत्वेऽपि गमकत्वात्समास । वृत्तिविग्रहयोः समानप्रकारोपस्थितिजनकत्वं गमकत्वम् । सहज्योत्स्नाकुमुद्वती = ज्योत्स्नया सहिताः सहज्योत्स्ना, “तेन सहेति तुल्ययोगे”

इति बहुव्रीहिः, “वोपसर्जनस्ये”ति वैकल्पिकत्वात्सभावाऽभाव । कुमुदानि सन्ति आसु ता इति कुमुद्वत्यः, “कुमुदनडवेतसेभ्योऽमृतुप्” इति ङमृतुप्, टिलोपः “मादु-पधायाश्च मतोर्वाऽयवादिभ्यः” इति मस्य वकारः । “कुमुद्वाङ्कुमुदप्राये” इत्यमरः । सहज्योत्स्नाः कुमुद्वत्यो यासु ता सहज्योत्स्नाकुमुद्वत्यस्ता । अधित्यकाः “उपा-धिभ्यां त्यकन्नासन्नारूढया” इति त्यकन्प्रत्यय “भूमेरूर्ध्वमधित्यका” इत्यमरः । सेवितासे = अनद्यतने लुट् ॥

॥भाषाऽर्थ ॥ हे हनूमान् ! तुम सूर्यके मार्गका उल्लङ्घन करने वाले महेन्द्र पर्वत की चन्द्रिका ( चाँदनी ) से युक्त कुमुदपङ्क्तियोंसे सम्पन्न अधित्यकाओं ( पर्वतकी ऊर्ध्वभूमियों ) का अनुभव करोगे ॥ ३ ॥

चन्दनद्रुमसङ्गन्ना निराकृतहिमश्रथाः ।

दर्शितारस्त्वया ताश्च मलयोपत्यकाः शुभाः ॥ ४ ॥

अन्वयः—( हे कपे ! ) चन्दनद्रुमसङ्गन्ना निराकृतहिमश्रथा शुभा ता मलयोपत्यकाश्च त्वया दर्शितार ॥

व्याख्या—( हे कपे ! ) चन्दनद्रुमसङ्गन्ना = मलयजवृक्षाच्छादिता, निराकृतहिमश्रथा = तिरोहितचन्द्रा, शुभा = शोभना, ता = पूर्वदृष्टा, मलयोपत्यकाश्च = मलयाऽऽसन्नभूमयश्च, त्वया = भवता, दर्शितार = श्रोत्रो द्रक्ष्यन्ते ॥

॥व्युत्पत्ति ॥ चन्दनद्रुमसङ्गन्ना = चन्दनद्रुमैः सङ्गन्नाः । निराकृतहिमश्रथाः = हिमस्यश्रथो हिमश्रथाः ( हिमसारः ) “श्रन्थ विमोचनप्रतिहर्षयो” इति धातो “अवोदैधौऽप्रश्रथहिमश्रथाः” इति श्रन्थेर्घञ्जलौपौ वृद्धयभावश्च । निराकृतो हिमश्रथो याभिस्ता । मलयोपत्यकाः = मलयस्योपत्यका, उपाधिभ्या त्यकन्नासन्नारूढयोः” इति त्यकन्प्रत्यय, “उपत्यकाऽद्वेरासन्ना भूमि” इत्यमरः । दर्शितारः = दृश-धातोः कर्मणि लुट् “स्यसिन्सीयुद्तासिषु भावकर्मणोरुपदेशेऽजन्तग्रहदृशा वा चिण्व-दिट् चे”ति चिण्वदिटि रूपम् ॥

॥भाषाऽर्थ ॥ हे हनूमन् ! चन्दनवृक्षोंसे आच्छादित, चन्द्रको तिरोहित करने वाली, सुन्दर पूर्वदृष्ट मलय पर्वतकी उपत्यकाओं ( आसन्न भूमियों ) को तुम कल देखोगे ॥ ४ ॥

प्रतन्व्यः कोमला विन्ध्ये सहितार स्यदं न ते ।

लताः स्तबकशालिन्यो मधुलेहिकुलाऽऽकुलाः ॥ ५ ॥

अन्वयः—( हे कपे ! ) विन्ध्ये प्रतन्व्य कोमला स्तबकशालिन्यो मधुलेहि कुलाऽऽकुला लता ते स्यदं न सहितार ॥

व्याख्या—( हे कपे ! ) विन्ध्ये = विन्ध्यपर्वते, प्रतन्व्यः = अतिशयकृशा,

कोमला = मृदुला , स्तवकशालिन्य = पुष्पगुच्छमनोहरा , मधुलेहिकुलाकुला =  
 अमरसमूहव्याप्ता , लता = चल्त्य , ते = तव, स्यदं = वेगं, न सहितार = न  
 सहिष्यन्ते, तनुत्वात्कोमलत्वात्स्तवकशालित्वाच्चेति भाव ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ मधुलेहिकुलाऽऽकुला = मधु लिहन्तीति तच्छीला मधुलेहिना,  
 ताच्छील्ये णिनि । मधुलेहिना कुल, तेन आकुला । स्यद = स्यन्दतेऽनेनेति स्यद ,  
 तम् । “स्यन्दू प्रस्त्रवणे” इति धातो “स्यदोजवे” इति घञ् नलोपो वृद्धयभावश्च  
 निपात्यते, “रहस्तरसी तु रय स्यद. जव” इत्यमर । सहितारः = “षह मर्षण”  
 इति धातोरुद् । “तीषसहलुभरुषरिष” इति विकल्पादिडागम ॥

ॐभाषार्थ ॐ हे हनूमान् ! विन्ध्य पर्वतमें अतिशय कृश, कोमल, फूलोंकी  
 गुच्छोंसे मनोहर और अमरसमूहसे व्याप्त लताएँ तुम्हारे वेगको नहीं सहेंगी ॥ ५ ॥

द्रष्टासि प्रीतिमानारात्सखिभिः सह सेविताम् ।

सपक्षपातं किष्किन्धां पूर्वक्रीडा स्मरन्मुहुः ॥ ६ ॥

अन्वयः—( हे कपे ! ) सखिभि सह सेविता किष्किन्धा मुहु पूर्वक्रीडा च  
 सपक्षपात स्मरन् प्रीतिमान् ( सन् ) आरात् द्रष्टासि ॥

व्याख्या—( हे कपे ! सखिभि = सुहृद्भि , सह = समं, सेविताम् = अनुभूता,  
 किष्किन्धा = किष्किन्वाऽऽख्या गुहा, मुहु = बार बारं, पूर्वक्रीडाम् = अत्र अत्र  
 एव क्रीडितमिति, सपक्षपात = साऽनुराग यथा, स्मरन् = स्मरणं कुर्वन् , प्रीतिमान् =  
 प्रीतियुक्त सन् , आरात् = दूरे समीपे वा, द्रष्टासि = द्रक्ष्यसि ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ किष्किन्धां = किमपि धत्त इति किष्किन्धा, ताम् । आतोऽनुपसर्गे  
 क” इति क टाप् निपातनाकिमो द्वित्व मलोप. “पारस्करप्रभृतीनि च सज्ञायाम्”  
 इति नास्मिन् ससुट्को निपात , षत्व च । सपक्षपात = पक्षपातेन सहित यथा तथेति  
 क्रियाविशेषणम् । आरात् = “आराददूरसमीपयो ” इत्यमर । द्रष्टासि = “दृशिर्  
 प्रेक्षण” इति धातोरुद् , “सृजिदशोऽल्यमकिति” इत्यागमम् ॥

ॐभाषार्थ ॐ हे हनूमान् ! मित्रोंके साथ अनुभूत किष्किन्धाको और बारबार  
 पहले की क्रीडाको भी अनुरागके साथ स्मरण करते हुए प्रीतिमान् होकर दूरमे वा  
 समीपमे देखोगे ॥ ६ ॥

त्वया सन्दर्शितारौ ते माल्यवदण्डकावने ।

उपद्रुतश्चिरं द्वन्द्वैर्योः क्लिशितवानहम् ॥ ७ ॥

अन्वयः—( हे कपे ! ) ते माल्यवदण्डकावने त्वया सन्दर्शितारौ, ययो-  
 अहं विरं द्वन्द्वै उपद्रुत ( सन् ) क्लिशितवान् ॥

व्याख्या—( हे कपे ! ) ते = पूर्वाऽनुभूते, माल्यवदण्डकावने = माल्यवत्पर्व-

तदण्डकाऽरण्ये, त्वया = भवता, सन्दर्शितारौ = सदृश्येते । ययो = पर्वतवनयो,  
अह, चिरं = बहुकाल, द्वन्द्वै = शीतोष्णादिदु खै, उपद्रुत = अभिभूत सन्,  
विलशितवान् = क्लेशमनुभूतवान् ॥

ॐयुत्पत्ति ॐ माल्यवह्ण्डकावने = माल्यवांश्च दण्डकावन च । सन्दर्शितारौ =  
सपूर्वकात् दशे कर्मणि लुटि चिण्वदिटि च “लुट प्रथमस्य डारौरसः” इत्यातामो  
रावादेशः । द्वन्द्वै = “द्वन्द्व युग्म हिमोष्णादिमिथुन कलहे रहः ।” इति यादव ।  
विलशितवान् = “विलश उपतापे” इति धातो क्वतुप्रत्ययः, “विलश क्वानिष्ठयो”  
इति विकल्पादिट्, क्त्वाच्च गुणः ॥

ॐभाषार्थ ॐ हे हनूमन् ! पहले अनुभूत माल्यवान् पर्वत और दण्डकारण्यको  
तुम देखोगे, जिनमे मैं बहुत समय तक शीत उष्ण आदि दु खोंसे अभिभूत होकर  
पीड़ित हुआ ॥ ७ ॥

आप्तारौ भवता रम्यावाश्रमौ हरिणाऽऽकुलौ ।

पुण्योदकद्विजाऽऽकीर्णौ सुतीक्ष्णशरभङ्गयो ॥ ८ ॥

अन्वयः—( हे कपे ! ) भवता रम्यौ हरिणाऽऽकुलौ पुण्योदकद्विजाकीर्णौ  
सुतीक्ष्णशरभङ्गयो आश्रमौ आप्तारौ ॥

व्याख्या—( हे कपे ! ) भवता = त्वया, रम्यौ = सुन्दरौ, हरिणाऽऽकुलौ =  
मृगव्याप्तौ, पुण्योदकद्विजाऽऽकीर्णौ = पवित्रजलब्राह्मणन्याप्तौ, सुतीक्ष्णशरभङ्गयो =  
तदाख्ययोर्मुन्यो, आश्रमौ = तपोवनवासस्थाने, आप्तारौ = प्राप्तयेत ॥

ॐयुत्पत्ति ॐ पुण्योदकद्विजाऽऽकीर्णौ = पुण्यमुदक ययोस्तौ पुण्योदकौ । द्विजैः  
आकीर्णौ द्विजाकीर्णौ । पुण्योदकौ च तौ द्विजाकीर्णौ । आप्तारौ = आप्नोते कर्मणि  
लुट्, तास्यातामो रावादेशः ॥

ॐभाषार्थ ॐ हे हनूमान्जी ! तुम सुन्दर, मृगोंसे व्याप्त, पुण्यजलवाले तथा  
ब्राह्मणोंसे व्याप्त सुतीक्ष्ण और शरभङ्ग मुनिके आश्रमोंको प्राप्त होगे ॥ ८ ॥

अतिक्रान्ता त्वया रम्यं दु खमत्रेस्तपोवनम् ।

पवित्रचित्रकूटेऽद्वौ त्व स्थातासि कुतूहलात् ॥ ९ ॥

अन्वयः—( हे कपे ! ) त्वया रम्यम् अत्रे तपोवनम् दु खम् अतिक्रान्ता ।  
त्वं पवित्रचित्रकूटे अद्वौ कुतूहलात् स्थातासि ॥

व्याख्या—( हे कपे ! ) त्वया = भवता, रम्यं = सुन्दरम्, अत्रे = तदा-  
ख्यस्य मुने, तपोवन = तप स्थान, दु ख = कष्ट यथा तथा, अतिक्रान्ता = यास्यते,  
अतिरमणीयत्वादिति भावः । त्व = हनूमान्, पवित्रचित्रकूटे = प्रयते चित्रकूटाऽऽख्ये,

अद्रौ=पर्वते, कुतूहलात्=कौतुकात्, अद्भुतदर्शनरयेति शेष । स्थातासि=स्थायसि ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ अतिक्रान्ता = अतिपूर्वकात् “क्रमु पादविच्छेपे” इति धातोः कर्मणि लुट् “स्तुक्रमोरनात्मनेपदनिमित्ते” इत्यात्मनेपदे इट् प्रतिषेध । स्थातासि = स्था-धातोर्लुट् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ हे हनुमान् जी ! तुम अत्रिके सुन्दर तपोवनको दु खके साथ लङ्घन करोगे । तुम पवित्र चित्रकूट पर्वतमे कौतुकसे रहोगे ॥ ९ ॥

ततः परं भरद्वाजो भवता दर्शिता मुनिः ।

द्रष्टारश्च जना पुण्या यमुनाऽम्बुक्षताऽहसः ॥ १० ॥

अन्वयः—तत परं भवता भरद्वाजो मुनिः दर्शिता, यमुनाऽम्बुक्षताऽहस पुण्या जनाश्च द्रष्टार ॥

व्याख्या—तत = चित्रकूटदर्शनात्, परम् = अनन्तर, भवता = त्वया, भरद्वाज = तन्नामक, मुनि = ऋषि, दर्शिता = द्रक्ष्यते । यमुनाऽम्बुक्षताऽहस = कालिन्दीजलसेवालुप्तपापा, अतएव पुण्या = पवित्रा, जनाश्च = लोकाश्च, द्रष्टार = द्रक्ष्यन्ते ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ दर्शिता = दृशे कर्मणि लुटि तासि चिण्वदिट् । यमुनाऽम्बुक्षताऽहस = यमुनाया अम्बुना क्षतम् अहो येषां ते । “कालिन्दी सूर्यतनया यमुना शमन स्वसा ।” इत्यमरः । द्रष्टार = दृशे कर्मणि लुटि चिण्वदिडभावपक्षे रूपम् ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ हे हनूमन् ! चित्रकूट दर्शनके अनन्तर तुम भरद्वाज मुनिको देखोगे और यमुनाजलकी सेवासे निष्पाप पवित्र जनोंको भी देख लोगे ॥ १० ॥

स्यन्त्वा स्यन्त्वा दिवः शम्भोर्मूर्ध्नि स्कन्त्वा भुव गताम् ।

गाहितासेऽथ पुण्यस्य गङ्गां मूर्तिमिव द्रुताम् ॥ ११ ॥

अन्वयः—अथ दिव स्यन्त्वा स्यन्त्वा शम्भो मूर्ध्नि स्कन्त्वा भुवं गता द्रुता पुण्यस्य मूर्तिम् इव गङ्गा गाहितासे ॥

व्याख्या—अथ = भरद्वाजदर्शनाऽनन्तरं, दिव = स्वर्गात्, स्यन्त्वा स्यन्त्वा = पुन पुन स्यन्दित्वा, स्तुत्वा स्तुत्वेत्यर्थः । शम्भो = महादेवस्य, मूर्ध्नि = शिरसि, स्कन्त्वा = गत्वा, पतित्वेत्यर्थः । भुवं = क्षिति, गता = प्राप्ता, द्रुता = द्रवरूपेण स्थिता, पुण्यस्य = धर्मस्य, मूर्तिम् इव = कायम् इव, स्थितामिति शेषः । एतादृशी गङ्गा = भागीरथी, गाहितासे = गाहिष्यसे ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ स्यन्त्वा स्यन्त्वा = “स्यन्दू प्रस्रवण” इति धातोः “आभीक्ष्ण्ये णमुल् षे”ति चकारादाभीक्ष्ण्ये क्त्वाप्रत्यय “नित्यवीप्सयोः” इति द्वित्वम् । पौनः



पुण्य भृशार्थो वा आभीक्ष्ण्यम् । स्कन्वा = “स्कन्दिर् गतिशोषणयो.” इति धातोः क्त्वा “क्त्वि स्कन्दिस्स्यन्दो” इत्युभयत्र नलोपप्रतिषेधः । मूर्ति = “मूर्तिः काठिन्यकाययो” इत्यमरः । गाहितासे = “गाहू विलोडन” इति धातोर्लुट् ॥

॥भाषार्थः॥ हे हनूमन् ! भरद्वाज मुनिके दर्शनके अनन्तर स्वर्गसे बारवार बहकर महादेवजीके शिरसे गिरकर पृथ्वीमें प्राप्त, द्रवरूपसे विद्यमान पुण्यकी मूर्तिकी सदृश गङ्गाजीमें प्रवेश करोगे ॥ ११ ॥

तमसाया महानीलपाषाणसदृशत्विषः ।

वनाऽन्तान् बहु मन्तासे नागराऽऽक्रीडसाक्षिणः ॥ १२ ॥

अन्वयः—( हे कपे ! ) महानीलपाषाणसदृशत्विषः तमसाया नागराऽऽक्रीडसाक्षिणो वनाऽन्तान् बहु मन्तासे ॥

व्याख्या—( हे कपे ! ) महानीलपाषाणसदृशत्विषः = इन्द्रनीलशिलातुल्यकान्ते, तमसाया = तमसानद्या, नागराऽऽक्रीडसाक्षिणः = पौरविहारद्रष्टृन् वनाऽन्तान् = अरण्यप्रदेशान्, बहु = अधिक यथा तथा, मन्तासे = मस्यसे ॥

॥व्युत्पत्तिः॥ महानीलपाषाणसदृशत्विषः = महानीलपाषाणेन सदृशी त्विट् यस्याः सा महानीलपाषाणसदृशत्विट्, तस्या । नागराऽऽक्रीडसाक्षिणः = नगरे भवा नागरा, “तत्र भव” इत्यण् । आक्रीडनमाक्रीडः, भावे घञ् । तस्य साक्षिणस्तान् । मन्तासे = “मन ज्ञाने” इति धातोर्लुट् । थासः “थास. से” इति से भावः, “तास-स्त्योर्लोपः” इति सलोपः ॥

॥भाषार्थः॥ हे हनूमन् ! इन्द्रनीलशिलाकी सदृश कान्तिवाली तमसा नदीके पौरोंकी क्रीडाके साक्षी वनप्रदेशोंको तुम अधिकरूपसे जानोगे ॥ १२ ॥

नगरस्त्रीस्तनन्यस्तधौतकुङ्कुमपिञ्जराम् ।

विलोक्य सरयूं रम्या गन्ताऽयोध्या त्वया पुरी ॥ १३ ॥

अन्वयः—( हे हनूमन् ! ) नगरस्त्रीस्तनन्यस्तधौतकुङ्कुमपिञ्जरा रम्या सरयूं विलोक्य त्वया अयोध्यापुरी गन्ता ॥

व्याख्या—( हे हनूमन् ! ) नगरस्त्रीस्तनन्यस्तधौतकुङ्कुमपिञ्जरा = पुरनारीप-योधरप्रक्षिप्तप्रक्षालितकेशरपीता, रम्या = रमणीया, सरयू = सरयूनदी विलोक्य = दृष्ट्वा, त्वया = भवता, अयोध्या = अयोध्याख्या, पुरी = नगरी, गन्ता = गस्यते ॥

॥व्युत्पत्तिः॥ नगरस्त्रीस्तनन्यस्तधौतकुङ्कुमपिञ्जरा = नगरस्त्रीणां स्तनेषु प्राङ्-न्यस्ता पश्चाद्वैताः, न्यस्तधौता, “पूर्वकालैकसर्वजरत्पराणनवकेवला. समानाधि-करणेने”ति समासः । एतादृशा ये कुङ्कुमास्तै पिञ्जरा, ताम् । गन्ता = “गम्लु गतौ” इति धातोः कर्मणि लुट् ॥

ॐभाषार्थः ॐ हे हनूमान्जी ! अयोध्याकी स्त्रियोंके पयोधरोंमें पहले रक्खे गये पीछे धोये गये केशरोंसे पीली और रमणीय सरयूको देखकर तुम अयोध्या नगरीको जाओगे ॥ १३ ॥

आनन्दितारस्त्वा दृष्ट्वा प्रष्टारश्चावयोः शिवम् ।

मातरं सह मैथिल्या तोष्टा च भरतः परम् ॥ १४ ॥

अन्वय — ( हे हनूमन् ! ) मातर त्वा दृष्ट्वा आनन्दितार, मैथिल्या सह आवयो शिवं प्रष्टारश्च, भरतश्च परं तोष्टा ॥

व्याख्या—( हे हनूमन् ! ) मातर = जनन्य, कौशल्यादय इत्यर्थ । त्वा= भवन्तं, दृष्ट्वा = विलोक्य, आनन्दितार = आनन्दिष्यन्ति । मैथिल्या = जानक्या, सीतयेत्यर्थ । सह = समम्, आवयो = रामलक्ष्मणयो, शिवं = कल्याण, प्रष्टारश्च = प्रक्ष्यन्ति च, भरतश्च = कैकेयीसुतश्च, परम् = अत्यर्थम्, तोष्टा = सन्तोक्ष्यति ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ आनन्दितारः = आङ्पूर्वकात् “दुनदि समृद्धौ” इति धातोर्लुट् । मैथिल्या = सहपदेन योगे “सहयुक्तेऽप्रधाने” इति तृतीया । प्रष्टारः = “प्रच्छ ज्ञी प्सायाम्” इति धातोर्लुट् । तोष्टा = “तुष प्रीतौ” इति धातोर्लुट् ॥

ॐभाषार्थः ॐ हे हनूमान्जी ! कौशल्या आदि माताएँ तुम्हें देखकर आनन्दित होंगी और सीताके साथ हम दोनों भाइयोंका कुशल पूछेंगी एवम् भाई भरत भी अतिशय सन्तुष्ट होंगे ॥ १४ ॥

आख्यातासि हत शत्रुमभिषिक्त विभीषणम् ।

सुग्रीवं चाऽर्जितं मित्रं सर्वाश्चाऽऽगामुकान् द्रुतम् ॥ १५ ॥

अन्वय.—( हे हनूमन् ! ) शत्रु हत, विभीषणम् अभिषिक्त सुग्रीवं च अर्जितं मित्रं सर्वाश्च द्रुतम् आगामुकान् आख्यातासि ॥

व्याख्या—( हे हनूमन् ! ) शत्रुं = रिपु, रावणमित्यर्थ । हत = व्यापादित, विभीषण = रावणाऽनुजम्, अभिषिक्तं = लङ्काराज्ये कृताऽभिषेकं, सुग्रीव च = कपि-राज च, अर्जितम् = उपार्जित, मित्रं = सखाय, सर्वाश्च = सकलानस्माश्च, द्रुत = शी-घ्रम्, आगामुकान् = आगन्तॄन्, आख्यातासि = आख्यास्यसि, सर्वमेतत्त्वया आख्या-तव्यमिति भाव ॥

ॐव्युत्पत्तिः ॐ आगामुकान् = आगमनशीला आगामुकास्तान् आङ्पूर्वकात् गल्-धातोः “लुषपतपदस्थाभूवृषहनकमगमशृभ्य उक्ञ्” इत्युक्त्वप्रत्यय । आख्यातासि = आङ् पूर्वकात् “ख्या प्रकथने” इति धातोर्लुट् ॥

ॐभाषार्थः ॐ हे हनूमान्जी ! तुम “शत्रु रावण मारा गया है, विभीषण लङ्काके

राज्यमे अभिषिक्त किये गये हैं, सुग्रीव हमारे उपाजित मित्र हुए हैं और हम सब लोग शीघ्र आने वाले हैं” ऐसा कहोगे ॥ १५ ॥

गन्तारः परमा प्रीति पौरा. श्रुत्वा वचस्तव ।

ज्ञात्वैतत्सम्मुखीनश्च समेता भरतो ध्रुवम् ॥ १६ ॥

अन्वयः—पौरा तव वच श्रुत्वा परमा प्रीतिं गन्तार । एतत् ज्ञात्वा भरतश्च हुत सम्मुखीन ( सन् ) ध्रुव समेता ॥

व्याख्या—( हे हनूमन् ! ) पौरा = नागरिकजना , तव = भवत , वच = वचन, श्रुत्वा = आकर्ण्य, परमाम् = उत्कृष्टा, प्रीतिं = प्रसन्नता, गन्तार = गमिष्यन्ति । एतत् = इदं, वृत्तमित्यर्थ । ज्ञात्वा=विदित्वा, भरतश्च = कैकेयीसुनुश्च, हुतं = शीघ्र, सम्मुखीन = अभिमुखः सन्, ध्रुवम् = असशय, समेता = समागमिष्यति ॥

व्युत्पत्ति ॥ सम्मुखीन = सर्वस्य मुखस्य दर्शन , “यथामुखसम्मुखस्य दर्शनः ख ” इति खप्रत्यय । समेता = समाङ् पूर्वादिणः कर्तरि लुट् ॥

॥भाषाऽर्थ ॥ हे हनुमान्जी ! नागरिक लोग तुम्हारा वचन सुन कर अतिशय प्रीतिको प्राप्त करेंगे । यह सब जान कर भरत भी शीघ्र सम्मुखवर्ती होते हुए निश्चय आयेगे ॥ १६ ॥

गते त्वयि पथाऽनेन वयमप्यहितास्महे ।

लब्धाहेऽह धृतिं प्राप्ते भूयो भवति सम्मुखे ॥ १७ ॥

अन्वयः—( हे हनूमन् ! ) अनेन पथा त्वयि गते वयम् अपि अहितास्महे भूयो भवति समुखे प्राप्ते अह धृति लब्धाहे” ॥

व्याख्या—( हे हनूमन् ! ) अनेन = उक्तेन, पथा = मार्गेण त्वयि = भवति, गते = याते सति, वयम् अपि = रामादय अपि, अहितास्महे=गमिष्यामः भूय = पुनरपि, भवति = त्वयि, सम्मुखे=अभिमुखे, प्राप्ते = आसादिते, अहं धृतिं = सन्तोष, लब्धाहे = लप्स्ये ॥

व्युत्पत्ति ॥ अहितास्महे = “अहि गतौ” इति धातोलुट्, महिडि तासि टेरे-त्वम्, इदित्वात् “इदितो नुस् धातो ” इति नुस् च । लब्धाहे=“डुलभष् प्राप्तौ” इति धातोलुटि टे “टित् आत्मनेपदाना टेरे” इति एत्वे “ह एति” इति तासि सकारस्य हकार. “झषस्तथोर्धोऽध ” इति तस्य धत्वम् ॥

॥भाषाऽर्थ ॥ हे हनुमान्जी ! इस मार्गसे तुम्हारे जाने पर हमलोग भी जाएंगे फिर तुम्हारे सम्मुखवर्ती होने पर मैं सन्तोष को प्राप्त करूंगा” ॥ १७ ॥

गते तस्मिन्गृहीताऽर्थे रामः सुग्रीवराक्षसौ ।

उक्तवान् श्वोऽभिगन्तास्थो युवा सह मया पुरम् ॥ १८ ॥

अन्वयः—तस्मिन् गृहीताऽर्थे गते ( सति ) रामः सुग्रीवराक्षसौ उक्तवान्—  
“युवा मया सह श्वः पुरम् अभिगन्तास्थः ।

व्याख्या—तस्मिन् = हनूमति, गृहीताऽर्थे = अवधूतकार्यार्थे, गते = प्रस्यिते  
सति, रामः = रामचन्द्रः, सुग्रीवराक्षसौ = सुग्रीवविभीषणौ, उक्तवान् = अवब्रवीत्,  
युवा = सुग्रीवविभीषणौ, मया = रामेण, सह = समं, श्वः = परेऽङ्घ्रि, पुरः = नगरीम्,  
अयोध्यामिति भावः । अभिगन्तास्थः = अभिगमिष्यथ ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ मया = सहयोगे तृतीया । अभिगन्तास्थः = अभिपूर्वकाद्गमेर्लुटि  
थसि तासिप्रत्ययः ॥

अभाषार्थः ॥ कार्याऽर्थको लेकर हनुमान् जी के जानेपर रामचन्द्रजीने सुग्रीव  
और विभीषणको कहा—“तुम दोनों मेरे साथ कल अयोध्यापुरीको जाओगे ॥ १८ ॥

द्रष्टास्थस्तत्र तिष्ठो मे मातृस्तुष्टाऽन्तराऽऽत्मनः ।

अत्यन्तीनं सखित्वं च प्राप्तास्थो भरताऽऽश्रयम् ॥ १९ ॥

अन्वयः—तत्र तुष्टाऽन्तराऽऽत्मनः तिष्ठो मे मातृ द्रष्टास्थः, भरताऽऽश्रयम्  
अत्यन्तीनं सखित्वं च प्राप्तास्थः ॥

व्याख्या—तत्र = तस्याम्, अयोध्यानगर्यामिति भावः । तुष्टाऽन्तराऽऽत्मनः =  
प्रसन्नमानसा, तिष्ठः = त्रिसंख्यका, मे = मम, मातृ = जननी, कौसल्याकेकयी  
सुमित्रा इत्यर्थः । द्रष्टास्थः = द्रष्टव्यः । भरताऽऽश्रयः = भरतविषयम्, अत्यन्तीनम् =  
आत्यन्तिक, सखित्वं च = सख्यं च, प्राप्तास्थः = प्राप्त्यर्थः ॥

अव्युत्पत्तिः ॥ तुष्टाऽन्तराऽऽत्मनः = तुष्टः अन्तरात्मा यासात्ता तुष्टाऽन्तराऽऽत्मनः-  
स्ता । मातृ = ऋदन्तत्वात्स्त्रीत्वविवक्षायां “ऋदन्तेभ्यो ङीप्” इति ङीप् प्राप्ते “न  
षट्स्वन्नादिभ्यः” इति निषेधः । द्रष्टास्थः = दृशे. कर्तरि लुटि थसि तास् “ब्रश्चभ्रस्जसृज-  
सृजयजराजभ्राजच्छशा ष” इति षत्व च “सृजिदृशोर्ज्ञत्यमकिति” इत्यमागमश्च ।  
भरताश्रयः = भरत आश्रयो यस्य तत् भरताऽऽश्रयः तत् । अत्यन्तीनम् = अत्यन्त  
गामि अत्यन्तीन, तत् “अवारपाराऽत्यन्ताऽनुकामगामी” इति खप्रत्ययः । सखि-  
त्वं = सख्युर्भावं सखित्वं, तत्, त्वप्रत्ययः । प्राप्तास्थः = प्रपूर्वकादाप्नोतेर्लुटि  
थसि तास् ॥

अभाषार्थः ॥ वहाँ पर सन्तुष्टचित्त मेरी तीन माताओं ( कौसल्या, कैकेयी और  
सुमित्रा ) को देखोगे और भरतविषयक आत्यन्तिक मित्रताको भी प्राप्त करोगे ॥ १९ ॥

युग्मम्—

नैव विरहदु खेन वय व्याधानितास्महे ।

श्रमोऽनुभाविता नैवं भवद्भ्या च वियोगजः ॥ २० ॥

एव युवां मम प्रीत्यै कल्पास्थ कपिराक्षसौ ।

गन्तुं प्रयतितासाथे प्रात सह मया यदि ॥ २१ ॥

अन्वयः—हे कपिराक्षसौ ! प्रात मया सह गन्तु प्रयतितासाथे यदि, एव वय विरहदु खेन न व्याधानितास्महे, एव भवद्भ्या च वियोगज श्रम न अनुभाविता, एव युवा मम प्रीत्यै, कल्पास्थ ॥

व्याख्या—हे कपिराक्षसौ = हे वानरयातुधानौ, सुग्रीवविभीषणावित्यर्थ । प्रात = प्रभाते, मया = रामेण सह = सम, गन्तु = यातु, प्रयतितासाथे यदि = प्रयतिष्येथे चेत्, एवम् = इत्थ, वय = सुहृद, विरहदु खेन = भवद्वियोगज्यथया, न व्याधानितास्महे = नो व्याहनिष्यामहे । एवम् = अनेन प्रकारेण, भवद्भ्या च = युवाभ्या च, सुग्रीवविभीषणाभ्याम् इत्यर्थ । वियोगजः = अस्मद्विरहजन्य, श्रम = क्लेश, न अनुभाविता = न अनुभविष्यते । एवम् = इत्थं, युवा = सुग्रीवविभीषणौ, मम = रामस्य, प्रीत्यै = सन्तोषाय, कल्पास्थ = कल्पिष्येथे, सपत्स्येथे इत्यर्थ ॥

व्युत्पत्तिः—प्रयतितासाथे = प्रपूर्वकात् “यती प्रयत्ने” इति धातोर्लुट्, तासि-प्रत्यय । व्याधानितास्महे = व्याङ् पूर्वकात् “हन हिसागत्योः” इति धातोः कर्मणि लुटि तासिचिण्वदिटि वृद्धिः “हो हन्तेर्णिगन्नेषु” इति हकारस्य घत्व च । “सयोजितास्महे” इति पाठान्तरं तत्र सयोजिता भवितास्म इत्यर्थ, युजेर्ण्यन्तस्य चिण्वदिट्, इटोऽसिद्धत्वात् ‘गेरनिटि’ इति णिलोप । अनुभाविता = अनुपूर्वाद्भातोः कर्मणि लुटि पूर्ववत्तासि, चिण्वदिटि वृद्धिश्च । प्रीत्यै = कृपूधातोर्योगे “क्लृपि सपद्यमाने चे”ति चतुर्थी । कल्पास्थः = “कृपू सामर्थ्ये” इति धातोर्लुट् तत्र “लुटि च क्लृपः” इति वैकल्पिक परस्मैपदं “तासि च क्लृपः” इतीट्प्रतिषेध “कृपो रोल” इति रेफस्य लत्व, लपरो लघूपधगुण ॥

अर्थाश्रयः ॥ हे सुग्रीवविभीषण ! प्रात कालमें आप लोग मेरे साथ जानेके लिए प्रयत्न करेंगे तो ऐसे हम लोग आप लोगोंके वियोगके दुःखसे पीडित नहीं होंगे, इस प्रकारसे आप दोनों मेरे सन्तोषके लिये सपन्न होंगे ॥ २० ॥ २१ ॥

उक्तवन्तौ ततो रामं वच पौलस्त्यवानरौ ।

अनुग्रहोऽय काकुत्स्थ ! गन्तास्वो यत्त्वया सह ॥ २२ ॥

अन्वयः—तत पौलस्त्यवानरौ राम वच उक्तवन्तौ—“हे काकुत्स्थ” त्वया सह यत् गन्तास्व अयम् अनुग्रह ॥

व्याख्या—तत = रामवाक्याऽनन्तर, पौलस्त्यवानरौ=विभीषणसुग्रीवौ, राम=रामचन्द्र, वच = वचनम्, उक्तवन्तौ = अगदताम्, किमिति—हे काकुत्स्थ = हे राम !, त्वया = भवता, सह = समं, यत्, गन्तास्व = गमिष्याव, अयम् = एष, अनुग्रह = प्रसाद, भवत इति शेष ॥

ॐ न्युत्पत्ति ॐ गन्तास्व = गमेर्लुट् ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ रामचन्द्रजीके वाक्यके अनन्तर विभीषण और सुग्रीवने रामचन्द्रजीको ऐसा वचन कहा—“हे राम ! आपके साथ जो हम दोनों जायेगे यह आपका अनुग्रह है ॥ २२ ॥

अनुमन्तास्वहे नाऽऽवां भवन्त विरहं त्वया ।

आप प्राप्य सुरेन्द्रत्वं किं नु प्रत्त त्वयाऽऽस्पदम् ॥ २३ ॥

अन्वय —( हे राम ! ) सुरेन्द्रत्व प्राप्य अपि आवा भवन्त त्वया विरह न अनुमन्तास्वहे, त्वया प्रत्तम् आस्पद किमु ?' ॥

व्याख्या—( हे राम ! ) सुरेन्द्रत्व = देवेन्द्रत्वं, प्राप्य = आसाद्य अपि, आवा = विभीषणसुग्रीवौ, भवन्तम् = उत्पद्यमान, त्वया = भवता सह, विरहं = वियोग, न अनुमन्तास्वहे = न अनुमन्यावहे, त्वया = भवता, प्रत्त = दत्तम्, आस्पद = प्रतिष्ठा, किमु = किं वक्तव्यम्, भवन्त विना स्वाराज्यमपि नाऽस्माकमभिमतं किमुत पदार्थान्तरमिति भाव ॥

ॐ न्युत्पत्ति. ॐ भवन्त विरहमिति वर्तमानकालस्य न अनुमन्तास्वहे इति भविष्यकालेन सह सम्बन्धे “धातुसम्बन्धे प्रत्यया” इति साधुत्वम् । अनुमन्तास्वहे = अनुपूर्वकान्मन धातोर्लुट् । प्रत्त = प्रपूर्वकाद्वाधातोः क्तप्रत्यय “अच उपसर्गात्” इति दस्य तकारादेश । आस्पदम् = “आस्पद प्रतिष्ठायाम्” इति निपातनात्सुडागम् । इति लुङ्बिलास ॥

ॐ भाषाऽर्थ ॐ हे राम ! इन्द्रपदको प्राप्त करके भी हम दोनों आपके साथ होने वाले वियोगका अनुमोदन नहीं करते हैं, आपसे दिये गये राज्यकी क्या बात? ॥ २३ ॥

अथ सर्गाऽवसाने छन्दोन्तरेण प्रकीर्णकक्रियाविलसित दर्शयति—

तत. कथाभिः समतीत्य दोषामारुह्य सैन्यै सह पुष्पक ते ।

सम्प्रस्थिता वेगवशाद्गाधं प्रक्षोभयन्त सलिल पर्योधे ॥ २४ ॥

अन्वय —तत ते कथाभि दोषा समतीत्य सैन्यै सह पुष्पकम् आरुह्य वेगवशात् अगाध पर्योधे सलिल प्रक्षोभयन्त ( सन्त ) सम्प्रस्थिता ॥

व्याख्या—तत = सवादाऽनन्तरं, ते=श्रीरामसुग्रीवविभीषणादयः, कथाभि =

इष्टालापै दोषा = रात्रि, समतीत्य = नीत्वा यापयित्वेति भाव । सैन्यैः = सैनिकैः, सह = सम, पुष्पक = पुष्पकविमानम्, आरुह्य = आरोहणं कृत्वा, वेगवशात् = जव-  
वशात्, पुष्पकवेगवाताहतबलादित्यर्थ । अगाधम् = अतलस्पर्श, पयोधे = समुद्रस्य,  
सलिलं = जलं प्रक्षोभयन्त = प्रक्षुब्धं कुर्वन्त सन्त, संप्रस्थिता = अयोध्या प्रति  
प्रस्थानं कृतवन्त इत्यर्थः ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ अगाधम् = “अगाधमतलस्पर्श” इत्यमरः । पयोधेः = पयांसिधी-  
यन्ते अत्र पयोविस्तस्य, “कर्मण्यधिकरणे चे”ति किप्रत्ययः । उपजातिवृत्तम् ॥

ॐभाषार्थ ॐ सवादके अनन्तर श्रीरामचन्द्र, सुग्रीव और विभीषण आदिने  
अनेक आभाषणोंसे रात बिताकर सैनिकोंके साथ पुष्पक विमानपर चढ़कर वेगवश  
अत्यन्त गम्भीर समुद्र जलको प्रक्षुब्धकर प्रस्थान किया ॥ २४ ॥

सेतु महेन्द्र मलय सविन्ध्य समालयवन्त गिरिमृग्यमूकम् ।

दण्डकाऽरण्यवतीं च पम्पा राम प्रियाया कथयन् जगाम ॥ २५ ॥

अन्वयः—राम सेतु महेन्द्र सविन्ध्य मलय समालयवन्तम् ऋष्यमूक गिरिम्  
दण्डकाऽरण्यवतीं पम्पा च प्रियाया कथयन् जगाम ॥

व्याख्या—स = प्रसिद्ध, राम. = रामचन्द्र, सेतुम् = आलि, महेन्द्र = तदाख्यं  
पर्वत, सविन्ध्य = विन्ध्यसहित, मलय = मलयपर्वत, समालयवन्तं = मालयवत् पर्वतस-  
हितम्, ऋष्यमूकम् = ऋष्यमूकनामक, गिरिं = पर्वतम् । दण्डकाऽरण्यवती = दण्ड-  
कारण्यसहिता, पम्पा च = तदाख्य सरस्व, प्रियाया = सीताया, कथयन् = वर्णयन्,  
जगाम-गत ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ सविन्ध्य = विन्ध्येन सहित सविन्ध्यस्तम्, तुल्ययोगबहुव्रीहि ।  
उपजातिवृत्तम् ॥

ॐभाषार्थ ॐ श्रीरामचन्द्रजीने सेतु, महेन्द्रपर्वत, विन्ध्यपर्वत, मलयपर्वत,  
मालयवान् पर्वत, ऋष्यमूक पर्वत, दण्डकाऽरण्य और पम्पाका भी सीताजीसे वर्णन  
करते हुए गमन किया ॥ २५ ॥

एते ते मुनिजनमण्डिता दिगन्ता शैलोऽयं लुलितवनं स चित्रकूटः ।

गङ्गेय सुतनु । विशालतीररम्या मैथिल्या रघुतनयो दिशन्ननन्द ॥ २६ ॥

अन्वयः—“हे सुतनु ! एते ते मुनिजनमण्डिता दिगन्ता । अयं स लुलितवन-  
चित्रकूट शैल । विशालतीररम्या इयं गङ्गा (इति) “मैथिल्या दिशन् रघुनन्दनो ननन्द ॥

व्याख्या—हे सुतनु = हे सुगात्रि !, सीते इत्यर्थ, एते = परिदृश्यमाना, ते =  
पूर्वाऽनुभूता, मुनिजनमण्डिता = ऋषिजनाऽलङ्कृता, दिगन्ता = आशाभागा ।

अय = संनिकृष्टस्थ, स' = पूर्वाऽनुभूत', लुलितवन = क्षुब्धाऽरण्य, अस्मद्वेगवशा-  
दिति शेष । “स्थगितपथ” इति मल्लिनाथसम्मत पाठस्तस्य आच्छादितमार्ग  
इत्यर्थ । क्वचिच्च “ललितवन” इति पाठान्तर तस्थ सुन्दराऽरण्य इत्यर्थ । चित्र-  
कूटनामा, शैल = पर्वत । विशालतीररम्या = महातटरमणीया, “विशालतीर्थ-  
रम्ये”ति मल्लिनाथसम्मत पाठ । इय = निकटस्था, गङ्गा = भागीरथी, विद्यत इति  
शेष । इति मैथिल्या = सीताया, दिशन् = कथयन्, रघुनन्दन = श्रीरामचन्द्र, ननन्द =  
आनन्दितोऽभूत् ॥

❁ व्युत्पत्तिः ❁ हे सुतनु = शोभना तनूर्यस्या सा सुतनूस्तत्सम्बुद्धौ, “यूस्याख्यौ  
नदी”ति नदीसज्ञकत्वात् “अम्बाऽर्थेनद्योर्हस्व” इति सम्बुद्धिहस्वत्व, “स्त्रिया मूर्ति-  
स्तनुस्तनू” इत्यमरः । लुलितवन = लुलितानि वनानि यस्मिन् स । ननन्द =  
“दुन्दि समृद्धौ” इति धातोर्लिट् । प्रहर्षिणी वृत्तम् ॥

❁ भाषार्थः ❁ “हे सुन्दरि ! ये वे ( अनुभूत ) मुनिजनोसे अलङ्कृत दिशाके  
भाग है । यह वह ( प्रसिद्ध ) हमारे वेगसे छुब्धवनोसे युक्त चित्रकूट पर्वत है । वि-  
शाल तटोंसे रमणीय ये गङ्गाजी है” सीताजीको ऐसा कहते हुए रामचन्द्रजी आन-  
न्दित हुए ॥ २६ ॥

शिञ्जानभ्रमरकुलाऽऽकुलाऽग्रपुष्पाः

शीताऽम्भः प्रविलयसप्लवाऽभिलीनाः ।

एते ते सुतनु ! पुरीजनोपभोग्या

दृश्यन्ते नयनमनोरमा वनाऽन्ताः ॥ २७ ॥

अन्वयः—हे सुतनु ! शिञ्जानभ्रमरकुलाऽऽकुलाऽग्रपुष्पा शीताऽम्भ प्रविल-  
यसप्लवाऽभिलीना पुरीजनोपभोग्या नयनमनोरमा ते एते वनान्ता दृश्यन्ते ॥

व्याख्या—हे सुतनु = हे सुमात्रि, शिञ्जानभ्रमरकुलाऽऽकुलाग्रपुष्पा = कूजद-  
लिसमूहव्याप्ताऽग्रकुलुमा, शीताऽम्भ प्रविलयसप्लवाऽभिलीना = शीतलजलकुल्या-  
गत्यभिव्याप्ता, पुरीजनोपभोग्या = अयोध्यावासिजनोपभोग्योग्या, नयनमनोरमा =  
नेत्रमानसाकर्षका, ते = पूर्वाऽनुभूता, एते = पुर स्थिता, वनाऽन्ता = अरण्यप्र-  
देशा, दृश्यन्ते = अवलोक्यन्ते, अयोध्यासमीप प्राप्ता स्म इत्यर्थ ॥

❁ व्युत्पत्तिः ❁ शिञ्जानभ्रमरकुलाऽऽकुलाऽग्रपुष्पा = शिञ्जानानि यानि भ्रमरकु-  
लानि, तैराकुलानि अग्रपुष्पाणि येषां ते । शीताऽम्भ प्रविलयसप्लवाऽभिलीना =  
शीताऽम्भसां प्रविलयस्तस्य सप्लवेन अभिलीना । प्रविलीयतेऽस्मिन्निति प्रविलय-  
“एरच्” इत्यच् । नयनमनोरमा = नयनानि च मनांसि च रमयन्तीति, “कर्मण्यण्”  
इत्यण् । प्रहर्षिणी वृत्तम् ॥



ॐ भाषार्थः ॐ हे सुन्दरि ! शब्द करनेवाले अमरसमूहोंसे व्याप्त अग्रपुष्पोंसे युक्त, शीतलजलोकी कुल्याकी गतिसे अभिव्याप्त, अयोध्यापुरीके जनोंके उपभोग्य, नेत्रों और मनके आकर्षक वे ये वनप्रदेश दिखाई दे रहे हैं ॥ २७ ॥

स्थान न' पूर्वजानामियमधिकमसौ प्रेयसी प्रयोध्या  
दूरादालोक्यते या हुतविविधहविःप्रीणिताऽशेषदेवा ।  
सोऽयं देशो रुदन्तं पुरजनमखिलं यत्र हित्वा प्रयातौ  
आवां सीते । वनाऽन्तं सह धृतधृतिना लक्ष्मणेन क्षपाऽन्ते ॥ २८ ॥

अन्वयः—“हे सीते ! न पूर्वजाना स्थानम् इयम् अविक प्रेयसी अयोध्या पू-  
दूरात् आलोक्यते, या हुतविविधहविः प्रीणिताऽशेषदेवा । स अयं देशः यत्र रुदन्तम्  
अखिलं पुरजनं हित्वा आवा क्षपान्ते धृतधृतिना लक्ष्मणेन सह वनाऽन्तं प्रयातौ” ॥

व्याख्या—हे सीते = हे जानकि !, न = अस्माक, पूर्वजाना = पूर्वपुरुषाणा,  
मनुश्रुतीनामिति भाव । स्थान = वसति, इयम् = एषा, अधिकम् = अत्यन्त,  
प्रेयसी = प्रियतमा, अयोध्या = अयोध्याऽऽख्या, पू = पुरी, दूरात् = विप्रकृष्टकात् आलो-  
क्यते = दृश्यते, उच्चप्रासादयोगादिति भाव । या = पू, हुतविविधहविः प्रीणिताऽ-  
शेषदेवा = आहुतीकृताऽनेकदृव्यतर्पितसमस्तपुरा अस्तीति शेष । स = पूर्वाऽनुभूत,  
अयं = संनिष्ठस्थ, देश = जनपद, यत्र = यस्मिन्देशे, रुदन्तं = रोदनं कुर्वन्तम्,  
अखिलं = समस्त पुरजनं = नगरजनं, हित्वा = त्यक्त्वा, आवा, क्षपाऽन्ते = निशा-  
ऽवसाने, धृतधृतिना = धृतसन्तोषेण, लक्ष्मणेन = सौमित्रिणा, सह = सम, वनाऽ-  
न्तम् = अरण्यप्रदेश, प्रयातौ = प्रगतौ ॥

ॐ व्युत्पत्तिः ॐ प्रेयसी = अतिशयेन प्रिया, “द्विवचनविभज्योपपदे तरबीयसुनौ”  
इति ईयसुन्प्रत्ययः । “प्रियस्थिरे”त्यादिना प्रियस्य प्रादेशः । हुतविविधहविः प्रीणि-  
याऽशेषदेवा = हुतानि यानि विविधानि हवींषि, तै प्रीणिता अशेषा देवा यस्या  
सा । धृतधृतिना = धृता धृतिर्येन स धृतधृतिस्तेन । स्रग्धरा वृत्त, “अभनैर्याना त्रयेण  
त्रिमुनियतियुता स्रग्धरा कीर्तितेयम् ॥” इति तल्लक्षणम् ॥

ॐ भाषार्थः ॐ हे सीते ! मुनि आदि हमारे पूर्वजोंके स्थान यह अतिशय प्रेयसी  
अयोध्यापुरी दूरसे देखी जा रही है, जो हवन किये गये अनेक हवियोंसे सपूर्ण  
देवताओंको तृप्त करनेवाली है । वह यह देश है जहाँ पर रोते हुए सब नागरिकजन  
को छोड़कर हम दोनों रातके अन्तमें सन्तोष करनेवाले लक्ष्मणके साथ वनप्रदेशको  
चले गये थे” ॥ २८ ॥

तूर्याणामथ निःस्वनेन सकलं लोकं समापूरयन्  
 विक्रान्तैः करिणां गिरीन्द्रसदृशा द्वां कम्पयन्सर्वतः ।  
 साऽऽनन्दाऽश्रुविलोचनं प्रकृतिभिः सार्धं सहाऽन्तः पुरं  
 सम्प्राप्तो भरतः समारुतिरलं नम्रं समं मातृभिः ॥ २६ ॥

अन्वयः—अथ तूर्याणां निःस्वनेन सकलं लोकं समापूरयन् गिरीन्द्रसदृशा  
 करिणां विक्रां तैः सर्वतः द्वां कम्पयन् साऽऽनन्दाऽश्रुविलोचनो भरतः प्रकृतिभिः  
 सार्द्धं सहाऽन्तः पुरं समारुति मातृभिः समं संप्राप्तः ( सन् ) अलं नम्रं (अभूत्) ॥

व्याख्या—अथ = रामवचनाऽनन्तरं, तूर्याणां = वाद्यानां, निःस्वनेन = शब्देन,  
 सकलं = समस्तं, लोकं = भुवनं, समापूरयन् = व्याप्नुवन्, गिरीन्द्रसदृशा = सुमेरु-  
 कल्पानां, करिणां = हस्तिनां, विक्रान्तैः = पादन्यासैः, सर्वतः = सर्वत्र, द्वां =  
 पृथिवीं, कम्पयन् = क्षमापयन्, साऽऽनन्दाऽश्रुविलोचनं = आनन्दबाष्पयुक्तनयनं,  
 भरतः = कैकेयीतनयः, प्रकृतिभिः = प्रजाभिः अमात्यैश्च, सार्द्धं = सह, सहाऽन्तः  
 पुरं = साऽवरोधं, अन्तः पुरस्त्रीजनसहितं इत्यर्थः । समारुतिः = हनूमत्सहितः,  
 मातृभिः = जननीभिः, कौशल्यदिभिरिति भावः । समं = सह, संप्राप्तः = समासा-  
 दितं सन्, अलम् = अत्यर्थम्, अतिभक्त्येत्येत्येषः । नम्रं = प्रणतः, अभूदिति शेषः ॥

ॐव्युत्पत्तिः॥ गिरीन्द्रसदृशा = गिरीन्द्रैः सदृशो गिरीन्द्रसदृशस्तेषां, “त्यदादिषु  
 दृशोऽनालोचने कञ्चे”ति चकारात्किन् । कम्पयन् = कम्पयतीति, गिजन्तात्किपिधानो  
 लटः शत्रादेश “क्षमापयन्” इति मल्लिनाथसम्मतः । पाठस्तत्र “क्षमायी विधूनेन”  
 इति धातोर्ण्यन्ताल्लटः शत्रादेशः “अतिह्रीग्लोरीकन्यीक्षमाय्याता पुङ् णौ” इति  
 पुगागन्, यकारलोपः । साऽऽनन्दाऽश्रुविलोचनं = आनन्दस्य अश्रूणि आनन्दाऽश्रू-  
 णि, तैः सहिते साऽऽनन्दाऽश्रूणि, तादृशे विलोचने यस्य सः । सहाऽन्तः पुरं = अन्तः-  
 पुरेण सहितः, “तेन सहेति तुल्ययोगे” इति बहुव्रीहिः । समारुतिः = मारुतिना  
 सहितः, पूर्वसूत्रेण बहुव्रीहिः, “वोपसर्जनस्ये”ति सहस्य वैकल्पिकः सभावः ।  
 मातृभिः = समपदेन योगे “सहयुक्तेऽप्रधाने” इति तृतीया । शार्दूलविक्रीडितं वृत्तं,  
 “सूर्याऽश्वर्मसजस्तता” सगुरवः शार्दूलविक्रीडितम् ।” इति तल्लघणम् ॥

ॐभाषार्थः॥ रामचन्द्रजीके वचनके अनन्तर वाद्योंके शब्दसे सपूर्ण लोकको  
 व्याप्त करते हुए सुमेरुपर्वतके तुल्य हाथियोंके पादन्यासोंसे सर्वत्र पृथ्वीको कम्पित  
 करते हुए और हर्षाऽश्रुसे पूर्ण नेत्रोंवाले भरतजी प्रजाओं और मन्त्रियोंके साथ प्राप्त  
 होकर अतिशय भक्तिसे प्रणत हुए ॥ २९ ॥

अथ ससम्भ्रमपौरजनाऽऽवृतो भरतपाणिधृतोज्ज्वलचामरः ।

गुरुजनद्विजबन्धभिनन्दितः प्रविशति स्म पुरं रघुनन्दनः ॥ ३० ॥

अन्वयः—अथ रघुनन्दनः ससम्भ्रमपौरजनाऽऽवृतो भरतपाणिधृतोज्ज्वलचामरो गुरुजनद्विजबन्धभिनन्दितः ( सन् ) पुरं प्रविशति स्म ॥

व्याख्या—अथ = भरतसम्प्राप्त्यनन्तर, रघुनन्दनः = रामचन्द्रः, ससम्भ्रम-पौरजनाऽऽवृतः = ससत्वरनागरिकजनपरिवारित, भरतपाणिधृतोज्ज्वलचामर = भरतकरगृहीतनिर्मलप्रकीर्णक, गुरुजनद्विजबन्धभिनन्दित = मात्रादिपूज्यजनविप्र-स्तुतिपाठकप्रशंसित सन्, पुर=नगरीम्, अयोध्यामित्यर्थ । प्रविशतिस्म=प्रविष्ट ॥

व्युत्पत्तिः—ससम्भ्रमपौरजनाऽऽवृतः = सम्भ्रमेण सहिता ससम्भ्रमा, तादृशा ये पौरजनास्तैरावृतः । भरतपाणिधृतोज्ज्वलचामर = भरतपाणिना धृतम् उज्ज्वल चामर यस्य स । “धृतम्” इत्यत्र “धृतम्” इति मस्तिनाथसम्मतः पाठस्तस्य कम्पितमित्यर्थ । “चामर तु प्रकीर्णकम्” इत्यमरः । गुरुजनद्विजबन्धभिनन्दितः = गुरुजनाश्च द्विजाश्च बन्दिनश्च गुरुजनद्विजबन्दिनस्तैरभिनन्दित । प्रविशतिस्म = स्मयोगे “लट् स्मे” इति भूते लट् । द्रुतविलम्बित वृत्त, “द्रुतविलम्बितमाह नभौ भरौ ।” इति तल्लक्षणम् ॥

भाषास्य—भरतजीके आनेके अनन्तर रामचन्द्रजीने शीघ्रता करने वाले नागरिक जनोसे परिवारित हो कर भरतके हाथसे गृहीत उज्ज्वल चामर से सेवित हो कर और माता आदि गुरुजन, ब्राह्मण और स्तुतिपाठकों से प्रशंसित होते हुए अयोध्यापुरीमे प्रवेश किया ॥ ३० ॥

प्रविधाय धृतिं परा जनानां युवराजं भरतं ततोऽभिषिच्य ।

जघटे तुरगाऽध्वरेण यष्टु कृतसम्भारविधिः पतिः प्रजानाम् ॥ ३१ ॥

अन्वयः—ततः प्रजानां पतिः जनानां परां धृतिं प्रविधाय भरतं युवराजम् अभिषिच्य कृतसम्भारविधिं तुरगाऽध्वरेण यष्टु जघटे ॥

व्याख्या—ततः = पुरप्रवेशानन्तरं, प्रजानां = जनानां, पतिः = स्वामी, राजा राम इति भावः । जनानां = प्रजानां, पराम् = उत्कृष्टां, धृतिं = प्रीतिं, प्रविधाय = सम्पाद्य, भरतः = केकयीसूनु, युवराजः = युवराजपदभाजम्, अभिषिच्य = अभिषिक्तं कृत्वा, भरतं युवराजं कृत्वेति भावः । कृतसम्भारविधिः = विहितसामग्रीविधानं सन्, सखितयज्ञौचित्योपकरणं सन् इति भावः, तुरगाऽध्वरेण = अश्वमेध-यागेन, “जात्याख्यायामेकस्मिन्बहुवचनमन्यतरस्याम्” इति जातावेकवचनम् । अश्व-

मेधयज्ञैरित्यर्थ, “अश्वमेधशतैरिष्ट्वा ब्रह्मलोक गमिष्यति ।” इति वाल्मीकिमुनिवचनात् । यष्टु = याग कर्तुं, जघटे = चेष्टितवान्, प्रवृत्त इत्यर्थ ।

ॐव्युत्पत्ति ॐ कृतसम्भारविधि = कृत. सम्भारविधिर्येन स' । तुरगाऽध्वरेण = तुरगप्रयोज्योऽध्वरस्तुरगाध्वरस्तेन, “शाकपार्थिवादीना सिद्धय उत्तरपदलोपस्योप सख्यानम्” इति मध्यमपदलोपी समासः । जघटे = “घट चेष्टायाम्” इति धातोर्लिट् ॥

ॐभाषाऽर्थ ॐ तव प्रजाओंके पालक रामने प्रजाजनोकी उत्कृष्ट प्रीतिका सपादन कर भरतको युवराज बनाकर यज्ञके उपकरणोंका सञ्चय कर अश्वमेध यज्ञ करनेके लिए चेष्टा की ॥ ३१ ॥

नायकाऽभ्युद्यान्त महाकाव्यमिति नयेन ग्रन्थ परिसमाप्य तत्राऽऽदरप्रयोजक वाक्य दर्शयति—

इदमधिगतमुक्तिमार्गचित्रं विविदिषता वदतां च सन्निबन्धात् ।

जनयति विजय सदा जनानां युधि सुसमाहितमैश्वर यथाऽस्त्रम् ॥ ३२ ॥

अन्वयः—उक्तिमार्गचित्रं सुसमाहितम् इदम् अधिगतं ( सत् ) युधि अधिगतमुक्तिमार्गचित्रं सुसमाहितम् ऐश्वरम् अत्र यथा सन्निबन्धात् विविदिषता वदता च जनानां सदा विजय जनयति ॥

व्याख्या—उक्तिमार्गचित्रं = भणितिभङ्गयद्भुत, सुसमाहित = गुणाऽलङ्कारपरिष्कृतम्, इद = महाकाव्यम्, अधिगत = परिशीलित सत्, युधि = सग्रामे, अधिगतमुक्तिमार्गचित्रम् = अवगतमोचनप्रकाराऽद्भुत सुसमाहित = धनुषि सुसहितम्, ऐश्वरम् = ईश्वरस्येदम्, अस्त्रम् = आयुध, पाशुपताऽस्त्रमिति भावः । यथा = इव, सन्निबन्धात् = काव्यपक्षे—सम्यग्गुम्फनात्, पाशुपताऽस्त्रपक्षे—सम्यग्भूमात्रयोजनाद्धेतो । विविदिषता = काव्यपक्षे—वक्तुमिच्छता, पाशुपताऽस्त्रपक्षे युद्धे विचित्रं प्रयोक्तुमिच्छता, वदता च = वक्तुप्रवर्तमानानां च जनानां = पुरुषाणां, सदा = सर्वदा, विजय = काव्यपक्षे—वादजयं, पाशुपताऽस्त्रपक्षे—युद्धजय, जनयति = उत्पादयति ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ उक्तिमार्गचित्रम् = उक्तिमार्गैः । चित्रम् । अधिगतमुक्तिमार्गचित्रम् = अधिगतो मुक्तिमार्गो येन तत् अधिगतमुक्तिमार्गं, तच्च तच्चित्रम् । ऐश्वरम् = ईश्वरस्येदम्, “तस्येदम्” इत्यण् । सन्निबन्धात् = सम्यक् निबन्ध सन्निबन्धस्तस्मात्, “कुगतिप्रादय” इति समासः । जनयति = “जनी प्रादुर्भावे” इति धातोर्णौ “बुधयुधनराजनेड् प्रुदुसुभ्योणे ” इति परस्मैपदम् । श्लेषसङ्कीर्णोपमा । पुष्पिताग्रावृत्तम्—“अयुजि नयुगरेफतो यकारो युजिनजौ जरगाश्च पुष्पिताग्रा इति ।

ॐभाषाऽर्थ ॐ उक्तिके वैचित्र्यसे अद्भुत, गुणों और अलङ्कारोंसे परिष्कृत, भट्टिकाव्यनामक यह महाकाव्य परिशीलित होता हुआ सग्राममें जाने गये छोड़नेके

प्रकारोंसे अद्भुत, धनुषमे सन्धान किये गये पाशुपत अस्त्रके सदृश उत्तमरूपसे योजन करनेसे ( काव्यपञ्चमे ) उत्तमगुणफन करनेसे सप्राप्तकी इच्छा करने वाले और बोलने वाले जनों को सदा विजयको उत्पन्न करता है ॥ ३२ ॥

दीपतुल्यं प्रबन्धोऽयं शब्दलक्षणचक्षुषाम् ।

हस्ताऽमर्ष इवाऽन्धाना भवेद्व्याकरणादृते ॥ ३३ ॥

व्याख्या—अयं प्रबन्ध शब्दलक्षणचक्षुषा दीपतुल्य, व्याकरणात् ऋते अन्धाना हस्ताऽमर्ष इव भवेत् ॥

व्याख्या—अस्य महाकाव्यस्याऽध्ययनाऽधिकारिता निरूपयति—दीपतुल्य इति । अयं = सन्निकृष्टस्थ, प्रबन्ध = काव्यरूपसन्दर्भ रावणवधाऽपरनामक भट्टिका-व्यमिति भाव । शब्दलक्षणचक्षुषा = व्याकरणनेत्राणां, वैयाकरणानामित्यर्थ । दीप-तुल्यः = प्रदीपसदृश, “दीपकल्प” इति मल्लिनाथसम्मत पाठ । प्रबन्धोऽयं वैयाकरणाणां सचक्षुषा दीप इवोपकारक इति भाव । उक्तमर्थं व्यतिरेकेण प्रदर्शयति—हस्ताऽमर्ष इति । व्याकरणात् ऋते = शब्दशास्त्रं विना, अन्धाना = नेत्रविकलानां, हस्ताऽमर्ष इव = करपरामर्श इव, “हस्ताऽऽदर्श” इति मल्लिनाथसम्मत पाठस्तत्र करस्थदर्पण इवेत्यर्थ । भवेत् = स्यात् । यथाऽन्धाना परामृश्यमानानां घटपटादीनां अवयवसंस्थानमात्रपरिज्ञानं न स्वरूपपरिज्ञानमेवमस्य प्रबन्धस्याऽपि अवैयाकरणाणां न स्वरूपपरिज्ञानं भवेदिति भावः ॥

ॐद्युत्पत्तिः ॐ शब्दलक्षणचक्षुषा = शब्दलक्षणम् ( व्याकरणम् ) एव चक्षुर्येषां ते शब्दलक्षणचक्षुषस्तेषाम् । व्याकरणात् = ऋतेपदेन योगे “अन्यारादितरर्तद्विक्लवाऽञ्चूत्तरपदाजाहियुक्ते” इति पञ्चमी ॥

ॐभाषाऽर्थः ॐ यह प्रबन्ध वैयाकरणोंके लिए दीपके तुल्य है, यह व्याकरणके विना अन्धोंको हस्तपरामर्शके तुल्य होगा ॥ ३३ ॥

व्याख्यागम्यमिदं काव्यमुत्सवं सुधियामलम् ।

हता दुर्मेधसश्चाऽस्मिन् विद्वत्प्रियतया मया ॥ ३४ ॥

अन्वयः—इदं काव्यं व्याख्यागम्यं, सुधियाम् अलम् उत्सवं । मया विद्वत्प्रियतया अस्मिन् दुर्मेधसो हता ॥

व्याख्या—अस्य महाकाव्यस्य सर्वसौलभ्याऽभावः प्रतिपादयति—व्याख्यागम्यमिति । इदं = सन्निकृष्टस्थं, काव्यं = भट्टिकाव्यं, व्याख्यागम्यं = व्याख्यानवेद्यं, गुरुमुखादेव ज्ञेयमिति भाव । अतः सुधिया = विदुषां, वैयाकरणानामित्यर्थ, अलम् = अत्यन्तम्, उत्सवं = क्षण, आनन्द इति भाव । मया = भट्टिनामकसूरिणा, वि-

द्विप्रियतया=विपश्चिह्नलुब्धतप्रेत्यर्थ । अस्मिन् = महाकाव्ये, दुर्मेधस = दुर्बुद्धयः, मूढा व्याकरणाऽनभिज्ञा इति भावः । हता = उपेक्षिता, विदुषामेवात्र प्रवेशोऽस्तु मा भूद्विदुषामिति मत्वेति तात्पर्यम् ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ सुधियां = शोभना धीर्येषां ते सुधियस्तेषाम् । विद्वत्प्रियतया = विद्वांसः प्रिया यस्य स विद्वत्प्रियस्तस्य भावस्तत्ता, तथा । दुर्मेधस = दुष्टा मेधा येषां ते, “नित्यमसिञ्चजामेधयो ” इति “नन्दु सुभ्य इत्येव” इति समासाऽन्तोऽसिञ्चत्ययः ॥

ॐभाषार्थ ॐ यह काव्य (भट्टिकाव्य) केवल व्याख्यासे वेद्य है अतः विद्वानों से लुब्ध होनेसे इस काव्यमे दुर्बुद्धियों (अवैयाकरणों) को अनुगृहीत नहीं किया है ॥३४॥

काव्यमिदं विहितं मया वलभ्या श्रीधरसेननरेन्द्रपालितायाम् ।

कीर्तिरतो भवतान्नुपस्य तस्य प्रेमकरं क्षितिपो यतः प्रजानाम् ॥३५॥

अन्वयः—मया श्रीधरसूनुनरेन्द्रपालिताया वलभ्याम् इदं काव्यं विहितम् ।

अतः तस्य नृपस्य कीर्तिं भवतात्, यतः ( स ) । क्षितिपः प्रजानां प्रेमकरः ॥

व्याख्या—मया = भट्टिकविना, श्रीधरसूनुनरेन्द्रपालिताया = श्रीधरपुत्रनरेन्द्रभूपरक्षिताया, वलभ्या = वलभीनामपुर्याम्, इदं = सन्निकृष्टस्थं, काव्यं = महाकाव्यं, राज्ञणवधपर्यायं भट्टिकाव्यं, विहितं = रचितम् । अतः = अस्मात्कारणात्, तस्य = पूर्वोक्तस्य, नृपस्य = राज्ञः, नरेन्द्रभूपालस्येति भावः । कीर्तिं = यशः, भवतात् = भूयात्, यतः = यस्मात्कारणात्, स = पूर्वोक्तः, क्षितिपः = राजा, प्रजानां = जनानां, प्रेमकरः = स्नेहाऽनुकूलः ॥

ॐव्युत्पत्ति ॐ श्रीधरसूनुनरेन्द्रपालिताया=श्रीधरसूनुश्चाऽसौ नरेन्द्रः, तेन पालितायाम् । भवतात् = भूधातोः “आशिषि लिङ्लोटौ” इति आशिषि लोट् “तुह्योस्ता-तड्वाशिष्यन्त्यतरस्याम्” इति तातड् । प्रेमकरः = प्रेमकरोतीति तदनुलोमः, “कृञोहे तुताच्छील्याऽनुलोम्येषु” इत्यानुलोम्ये टप्रत्ययः ॥

ॐभाषार्थ ॐ मैंने श्रीधर महाराजके पुत्र नरेन्द्रमहाराजसे रचित वलभीमे इस काव्यको बनाया है, इस लिए पूर्वोक्त महाराजकी कीर्ति रहे क्योंकि वे महाराज प्रजाओंके प्रेमके अनुकूल हैं ॥ ३५ ॥

इति श्रीभट्टिकाव्ये द्वाविंशतितमः सर्गः ।

समाप्तमिदं भट्टिकृतं महाकाव्यम् ।

इति श्रीशेषराजशर्मप्रणीतया चन्द्रकलाव्याख्यया मण्डिते श्रीभट्टिकाव्ये द्वाविंशः सर्गः ।

ॐ तत्सत् श्रीरामार्पणमस्तु ॥



## श्लोकानुक्रमणिका



श्लोक	सर्ग	श्लोकाङ्क	श्लोक	सर्ग	श्लोकाङ्क	श्लोक.	सर्ग	श्लोकाङ्क
अकम्पनस्त०	१४	८२	अतोत्सीद्र०	१५	३७	अपि तत्र रिपु	२१	३
अकुप्यदिन्द्र०	१७	३२	अथ तमुप०	१२	८७	अपिस्फवत्स्वसा०	१५	९९
अकूर्दिष्ट०	१५	४५	अथ ससभ्रम०	२२	३०	अपूजयश्चतु०	१७	५
अकोकूयिष्ट०	१५	११४	अथाञ्चितोर०	१२	२१	अपूजयन् कुल०	१७	२
अकुपञ्चाभ्य०	१५	१९	अदालिषु ०	१५	३८	अपूरयन्नभ.	१७	५६
अखण्ड्यमा०	१२	१७	अदिहश्चन्दनै	१७	५४	अपृष्टो नु ब्रवीति	१८	१७
अगोपिष्टां०	१५	११३	अदीदिपत्ततो	१५	८२	अपौहद्वाणवर्षम्	१७	८३
अग्नि प्रमा०	१२	२४	अदृश्यन्ताऽनि०	१७	१००	अवभाजत्त.	१५	८३
अग्नीनवरिव०	१७	५१	अद्वि त्व पञ्च०	२०	१२	अविभ्रजत्त	,,	९३
अग्रसिष्ट०	१५	६२	अद्राष्टा त रघु०	१५	३९	अभिनच्छत्रु०	१७	६६
अधुरस्ते०	१७	६२	अधर्मान्नात्रस	१७	३४	अभेदि च शरै	१५	६५
अद्भुतेन सम०	१५	७७	अध्यगीष्टार्थ	१५	८८	अभैषु कपयो०	१५	५७
अद्भुदेनाऽहसा०	,,	११५	अध्यायच्छक्र०	१७	३१	अमस्यत	२१	१०
अचूर्णयच्च०	१७	७९	अध्युवास०	१४	७५	अमन्थीच्च०	१५	४६
अच्छैत्तां च०	१५	९१	अनसीद्धूर्भरेण	१५	२५	अमर्षो मे पर	१६	२१
अजिघ्रपस्त०	१५	१०९	अनर्दिषु कपि०	१५	३५	अमलमणि०	१३	४०
अजिहृदत्०	,,	११०	अनिमित्ता०	१७	९	अम्भासि रुक्म०	१९	३३
अज्ञवन्नोत्स०	१९	१६	अनिर्वृत भूतिषु	१२	७८	अयुक्तमिदमि०	१७	४९
अतत्वरच्च०	१५	६०	अनुजानीहि	२०	२	अय नियोग	२०	१५
अतस्तम्भद०	,,	८७	अनुमन्ताखहे०	२२	२३	अरविन्दरेणु०	१३	१९
अतिकाया०	१६	३	अनुष्ठाय यथा०	२०	१९	अरोदीद्राक्ष०	१७	४८
अतिकाये हते	१६	२	अन्त पुराणि	१८	३७	अर्थेन सभृता	१६	२७
अतिकान्ता०	२२	९	अन्ये त्वलङ्घिषु	१५	३२	अलिगणवि०	१३	१८
अतुषत्पीठम्०	१५	८	अपक्वकुम्भाविव	१२	४२	अलोठिष्ट च भू०	१५	५६
अतुष्यन्नमरा०	१७	४७	अपथ्यमायतो	१८	५	अवगार्ढ	१३	१७
अतृणेट् शक्र०	१७	१५	अपप्रथद्गणान्	१५	७२	अवसेषाश्च	१९	२८
			अपमन्युस्ततो९	१९	१	अवादीन्माष	१५	९

श्लोक.	सर्ग	श्लोकाङ्क	श्लोक	सर्ग	श्लोकाङ्क	श्लोक	सर्ग	श्लोकाङ्क
अविवेष्टन्नपा०	१५	६१	आनन्दितार०	२२	१४	उ		
अवोचत्कुम्भ०	१५	१३	आप्तारौ भवता २३		८	उक्तवन्तौ०	२२	२२
अज्ञान भरतात् २०	२३		आबध्नन् कपि० १७	११२		उक्तवान्०	२०	९
अश्रुवन्नन्यत १७	१७		आमन्त्रयेत् तान् १६	७		उच्चरन्ताते०	१४	३२
अशोभिष्ट १५	५४		आमुञ्चद्वर्म १७	६		उच्चरन् ०	१३	२१
अश्वान् वालि० १५	७८		आयान्य स्व० २१	२३		उज्जुगुरे तत १४	५१	
अश्वान् विभी० १७	९०		आयाससभ० १३	१०		उत्तिष्ठस्व २०	१८	
अष्टघण्टा महा०	१२		आयिष्ट मारु १५	१०४		उत्तेरिथ० १४	५७	
असितोमर० १३	४७		आरूढ च १३	३१		उत्पातज० १२	७०	
असुलभहरि० १३	११		आरूढबाण० १३	४८		उत्पाता० १५	२६	
अस्ताविषु १५	७०		आरोक्ष्यामि १६	४२		उत्सुकानी० २०	८	
अस्तुवन् देव १७	७०		आर्च्छन् वामम् १७	१०		उदजोवत्० १७	९५	
अस्तुवन् १८	८		आलोक्य० १७	८१		उदतारिषु १५	३३	
अस्तुणादधि०	१०२		आशासत० १७	१		उदतारीदु० १५	१००	
अस्पन्दिष्टाऽक्षि १५	२७		आश्चर्यं यच्च० १९	१९		उदरे चाऽज्ज० १५	५०	
अस्त्रसञ्चाऽऽ० १५	८४		आश्चर्यं यच्च० २१	८		उद्यस्यति० १६	५	
अहो जागर्ति १८	११		आश्च्योतत् १७	७७		उन्मीलि० १६	८	
अहौषीकृष्ण० १५	९६		आश्वासया० १४	६१		उन्मुच्य० १८	३४	
आहिष्ट तान० १५	२८		आससञ्ज० १४	१०४		उपशाम्यतु० २०	५	
आकर्ष्यामि १६	३०		आसीद्द्वारेषु १७	५७		उपेक्षणीयैव १२	२७	
आख्यातासि २२	१५		आस्कन्दल्ल०	८२		उपेक्षिते० १२	१५	
आधूर्णिष्टा क्षतौ १५	११८		आस्फावता० १७	५०		उभावकृन्त० १७	१०४	
आघ्नन् भेरी. १७	७		आस्यन्लव०	१३		उभौ माथा०	१०५	
आचचक्षे च १४	५२		आह्वस्यते० १६	११		उत्का दृढ० १४	२१	
आचिख्याते च १४	४७		इ			उवाच चैन० १२	८२	
आचिचाय स १४	४६		इच्छन्त्यभी० १२	७९		उष्णीष० १४	९५	
आच्छादयन् १७	३		इच्छा मे १९	२५		उहोरन् यज्ञ० १९	१०	
आजघ्नुस्तूर्य १४	६६		इति वचन० १२	८६		ऊ.		
आटाढ्यताऽ० १७	७५		इदमधिगतम् २२	३२		ऊर्णनाव स १४	१०३	
आददीध्व १९	८		इन्दो० १६	१७		ऊर्ध्वं सुह० २०	१७	
आदिदेश स १४	६४		इहाऽजीव० १७	३३		ऊर्ध्वं त्रिये० १८	३६	
आमन्दयिष्य २१	१२		ई			ऊहिरे मूर्ध्नि १४	९१	
			ईचांचक्रेऽथ १४	१८				



श्लोक	सर्ग	श्लोकाङ्क	श्लोक.	सर्गः	श्लोकाङ्क	श्लोक	सर्गः	श्लोकाङ्क
ऋ			कृत सर्वं०	१९	१५	गाढगुरुपुङ्ख०	१३	३
ऋषभोऽद्रीन् १५	४३		कृताभि०	१२	५०	गाढसमी०	१३	४३
ए			कृतैरपि दृढं०	१४	४१	गाधितासे०	२२	२
एकं पदाति० १२	५६		कृशानुवर्ष्मं०	१२	९	गान्धर्वेण०	१७	८८
एकेन वाली १२	३७		केचित्सत्तु०	१४	१०५	गिरिपङ्कचा०	१३	२९
एकेन सन्धि १२	३५		केन सभा०	१६	१५	गुरुगिरिवर०	१३	१६
एते ते मुनि० २२	२६		केन सविद्०	१८	२९	गुरुपणववेणु०	१३	४९
एव युवा० २२	२१		केशानलुङ्घि०	१५	३	घ		
एव विजि० १४	१०६		कोट्या०	१४	२९	घानिषीष्ट०	१९	२९
एष पेक्ष्या० १६	३८		कोऽन्योऽक्र०	२१	१७	घोरजलद०	१३	४
एष प्रावृषि १५	८९		क्रियासमा०	१२	६२	घोषेण तेन०	१२	६१
ऐ			क्रियेरश्च०	१९	३	घनन्त मोपे०	१५	४१
ऐन्द्रेण हृदये १५	६९		क्रोडन् भुज०	१२	८४	च		
ओ			क्रुद्धाननुनये १९	२४	२४	चकासाचक्रु १४	१६	१६
ओ			क्रूरा क्रिया०	१२	६६	चक्राणाऽश०	१४	८९
औष्ण्य त्य० १२	६४		क्लिष्टाऽऽत्म०	१२	४४	चञ्चलतरुह०	१३	६
क			क च०	२०	२४	चञ्चूर्यन्तेऽ०	१८	२९
कथ न्वजी० १५	७३		कस्त्रीविषह्या १२	५९	५९	चन्दनद्रुमस०	२२	४
कपयोऽवि० १७	५८		ख.			चत्स्यन्ति०	१६	३०
कम्बूनथ० १४	२		खमट घामट २०	३०	३०	चलकिसल०	१३	३६
करोति वैरम् १२	८३		खमूयुर्वसु० १४	८४	८४	चापल्ययुक्त०	१२	२०
कलहरिक० १३	३५		ग			चारुकलहस०	१३	३४
कलिपण्यते० १६	१२		गच्छन्तु० १३	१४	१४	चारुसमीर०	१३	१
कामो जनस्य १९	२०		गजाना प्रददुः १४	११	११	चिकीर्षित०	१२	६
काव्यमिद० २२	३९		गते तस्मि०	२२	१८	चिचेत रामस १४	६२	६२
कि दुर्नयै० १२	६८		गते त्वयि०	२२	१७	चिता कुरु च २०	३४	३४
कुम्भकर्ण० १५	२१		गत्वाथ ते०	१९	१४	चुकोपेन्द्र० १४	४४	४४
” सुतौ ” ११२	११२		गदा शक्र०	१४	३६	चुकुधे तत्र १४	१०७	१०७
कुम्भकर्णे हते १६	१९		गन्तार०	२२	१६	चेतसस्त्वयि २०	३८	३८
कुम्भकर्णो० ” १८	१८		गन्तु लङ्का०	१३	१२	छ		
कुर्यास्तथा० १२	३		गम्भीरवे०	१४	१३	छिन्नैश्चेत्तन्त १७	६९	६९
			गम्भीराः०	१७	६३	ज		
						जगन्ति० ३०	३१	३१

श्लोकः	सर्गः	श्लोकाङ्कः	श्लोकः	सर्गः	श्लोकाङ्कः	श्लोकः	सर्गः	श्लोकाङ्कः
जगन्त्यमेया०	१२	२६	ततोऽकुष्णा०	१७	८०	ताभ्यामन्यो०	१७	१०१
जगर्जुर्जह्युः	१४	७	ततोऽक्रन्दी०	१९	९५	तामापतन्तीम्	१७	९१
जगाहिरेऽम्बु०	१४	६७	ततोऽचित्री०	१७	६४	ता प्रत्येच्छन्	१७	२८
जगलौ दध्यौ	१४	६०	ततो दशास्य०	१२	१३	तावभाषत	१७	२५
जनानुरागेण	१२	२८	ततो दशास्य	१४	१	तावस्फावय०	१७	४३
जलकामद०	१३	४२	ततोऽद्विषु०	१७	६१	तिरोबभूवे	१४	११
जलतीरतु०	१३	४९	ततोऽधावन्	१७	७३	तीव्र स्यन्दि०	१६	७
जहसे च०	१४	९३	ततो नील०	१९	८०	तुङ्गतुरुच्छाया०	१३	३४
जहीहि शो०	२०	१०	ततो मात०	१७	१०९	तुङ्गमणिकिरण०	१३	३५
जिगमिषया०	१३	१५	ततो मायाम०	१७	१०७	तुङ्गमहागिरि०	१३	२३
जेतु न०	१२	४६	ततो माया०	१७	२०	तुङ्गा गिरिवर०	१३	९
ज्ञायिष्यन्ते०	१६	४१	ततो रामेति	१४	४८	तुङ्गा पुष्कुट	१४	६
ड			ततो रामो	२२	१	तूर्याणामथ	२२	२९
डुडौकिरे०	१४	७१	ततो रौद्रस०	१७	४६	तृणहानि दुरा०	२०	३
त			ततो विजघटे	१४	६६	तृणेदु०	२०	१३
त यान्त०	१४	९७	ततो विनिद्रम्	१२	१	तृणेहि देवम्	१८	५३
त रत्नदायम्	१२	११	तत्कर्म वालि०	१४	३७	ते त व्याशिषत	१९	४३
तत कथाभिः	२२	२४	तत्र जेतु गमि०	१६	३४	तेनेऽद्विबन्धो	१३	२७
पर०	२२	१०	तत्रेन्द्रजितम्	१७	३०	ते परस्परमा०	१७	४४
प्रगदि०	२०	२६	तत्रेष्वाभिवान्	१५	१०२	तेऽभाषिषत	१५	६
प्रजघटे०	१४	७७	तथापि वक्तम्	१२	६५	तेऽभ्यगुर्भ	१५	२
प्रणीता	१३	५६	त नो देवा	१२	२	ते रामेण सरभ०	१३	४८
प्ररुदितो	१६	१	त नमध्यासिष्ट	१५	९७	तेऽन्यरासिषु	१९	४२
प्राप्तु०	१७	२४	तमसाया	२२	१२	तैरजेषत सैन्या	१७	७६
प्रोदस०	१७	३६	तमेववादिनम्	१६	३५	तौ हनूमन्तमा	१७	१०५
शतस०	११	९६	ततस्तनुर्जज्व०	१४	३०	त्व स्म वेत्थ	१८	१८
सको०	१२	८१	तस्मात्कुह	१२	७४	त्वक्त्रै	१४	७४
स गत०	१९	२२	तस्मान्निरपत०	१७	४५	त्वन्मित्रनाशो	१२	४७
समभ०	१७	५९	तस्य हेमे	१५	१०३	त्वमजानन्निद्रम्	१८	५५
सौमि०	१९	९४	तस्याप्यत्यक्र०	१२	१७	त्वमर्हसि भ्रातु	१७	४९
ततस्त्रिशिर०	१७	८६	तस्याप्यबेभि०	११	१११	त्व पुनीहि	१०	२६
तुलुषुर्वानरा	१४	११२	तस्याहारिषत	११	७९	त्वया तु लोके	१२	३६
			तात प्रसाद्य	२१	१९	त्वयाद्य लङ्का०	१७	८०

श्लोकः	सर्गः	श्लोकाङ्कः	श्लोकः	सर्गः	श्लोकाङ्कः	श्लोकः	सर्गः	श्लोकाङ्कः
त्वयाद्रच्यत २१	५		धनूष्यारोप० १४	८		निर्यस्फुलि० १२	१८	
त्वयापि नाम १८	३२		धिडमा १६	९		निलित्ये मूर्ध्नि १४	७६	
त्वया सदृशि० २२	७		धूम्राक्षोऽथ १४	७३		नेदानीं शक्र० १८	३१	
द.			धेयास्व १९	२७		नैव विरह० २२	२०	
दग्धशैल १०	२३		ध्वजानुधुवुः १४	५३		न्यकृन्तश्चक्र० १७	१२	
दण्डेन कोशेन १२	४३		न			न्यवसिष्ट १२	७	
दत्त स्वदोषैर् ॥	८५		नखैरकर्तिषु १५	४		न्यश्यन् शस्त्रा० १७	४	
दत्त न कि के ॥	६७		न गच्छामि १८	३५		न्यषेधरपा० ॥	८७	
दलाल भूर्नभो० १४	२०		नगरस्त्रीस्तन० २२	१३		प		
दधावाऽद्भि ॥	५०		न चोभाव० १७	१०२		पतिस्यति १६	१३	
दर्शयाचकिरे ॥	५४		न जिजीवा० १४	५८		पपात राक्षसो० १४	८३	
दशग्रीवोऽहम् १७	३८		न तानगण० १७	११		पयोघटोऽघ्नी० १२	७३	
दशदन्तिसह० ॥	६७		न त्वज्जायत मे ॥	८७		परिषेणावधि० १५	८१	
दातुं स्थातु० १८	४०		न निश्चितार्थम् १२	६३		परित पर्यवा० १७	५२	
दिक्पालै १७	२६		न प्रावोचम० १५	११		पश्चिम कर० २०	४	
दिदृक्षुमैथिली २०	७		नभस्वान्यस्य १७	११०		पश्यामि १२	५१	
दिद्विषुर्दुर्दुर् १३	१०१		न योद्धुमशकन् १५	४६		पस्पन्दे तस्य १४	८३	
दिशो व्यश्नु० १८	२६		नहि प्रेष्यव० २०	६		पीडाकरम० १७	२२	
दीक्षस्व रामेण २०	१३		नाकल्पस्यत्स० २१	११		प्रकुर्याम वय १९	६	
दीपतुल्य २२	३६		नागास्त्रमिदम् १४	६२		प्रणमन्त ततो १	१६	
दुर्गाऽश्रिता० १२	५२		नाजानन्स० १७	१६		प्रणमन् ॥	१३	
दूराप्रतीहार० ॥	८		नानुरोत्स्ये १६	२३		प्रणिपत्य ततो १३	८	
देवान्तकोऽस्ति १५	७४		नाभविष्यदि० २१	२		प्रतन्व्य २०	५	
दैत्यक्षये महा० २१	१८		नाभिज्ञाते १६	३६		प्रतोदा जगलु १४	९९	
दैवाद्भिभीहि २०	२६		नाभिज्ञाते स ॥	४७		प्रवाधमानस्य १२	२	
दोषैररमतै० १७	४०		नामोक्त्याम २१	१४		प्रमादवा० ॥	६०	
दौवारिका० १२	७		नायकलप्य० १९	१७		प्रययाविन्द्र १४	१६	
द्रष्टाऽसि २२	६		निकुम्भो १७	१२१		प्रयाणमात्रेण १०	३४	
द्रष्टास्थस्तत्र ॥	१९		निमित्तशून्यै १२	६९		प्रवपाणि २०	३६	
द्रुतमत्रास्त १५	१२०		निरचायि यदा १५	१०७		प्रविध्वज्य २२	३१	
द्वेष्टि प्रायो १८	९		निराकृत्य यथा १७	३५		प्रहस्तमर्थया० १४	८८	
ध			निरासू १४	२३		प्रहस्तस्य ॥	१०२	
धनानामीशते ॥	२०							

श्लोकः	सर्गः	श्लोकाङ्कः	श्लोकः	सर्गः	श्लोकाङ्कः	श्लोकः	सर्गः	श्लोकाङ्कः
प्राकारमात्रा०	॥	३८	भल्लैश्च विभिदु	१४	२४	मूर्खास्वामव	१९	१५
प्राड्मुहूर्तात्	१६	३३	भुजासवक्षः स्थल	१२	१६	मूर्धजान् स्म	१८	३८
प्राचुर्चूच	१९	३६	भूमिष्ठस्यासमम्	१७	९७	मूर्धा दिवमिवा०	१९	२२
प्राच्यमज्जिहि	१४	१९	भूमौ शेते दश०	१८	२	मृगा प्रदक्षिणम्	१४	१४
प्राज्ञवाक्यान्य०	१५	१४	भेष्यते मुनिभि	१६	४०	मृदङ्गा धीरम्	॥	४
प्राज्ञास्तेज	१८	६	भ्रमरकुलाकुलो०	२१	२१	मेघा सविद्युतो	१७	७४
प्राणा दध्वसिरे	१४	५९	भ्रमङ्गमाधाय	१२	७६	मोजिग्रह सुनी०	१५	२०
प्राणिषुनिहता	१५	१०८	भ्रेजिरे क्षत०	१४	६८	मोदिव्ये कस्य	१६	२४
प्रादुन्वज्जानुभि.	१७	१४	भ्रेमुर्ववल्गु	१३	२८	य		
प्रासचारित्र्य०	२०	२१				त्रियेयोर्ध्वं मुहू०	१९	५
प्रलोठन्त	१७	१८	म			यत्नेन्द्रशक्तिम्	१५	४०
प्रावर्तिष्यन्त	२१	१९	मण्डलान्याहताम्	१७	८४	यन्न यत्र भवा०	१९	१८
प्रावर्धत रजो०	१७	६०	मत्तेनामारि	१५	८९	यच्चापि यत्ना०	१२	२३
प्राशीन्न चातृपत्	१५	२९	मत्वा सहिष्णून्	१२	३२	यज्ञपात्राणि गात्रेषु	१९	१३
प्रीत्यापि दत्तेक्षण	१२	१०	मन्तूयिष्यति	१६	३१	यत्कृतेऽरीन	१७	२३
प्रेता वरेण शक्र०	२१	२०	मन्त्रे जातु	१८	१६	यत्र यच्चापरि०	२१	९
प्रादपादि नभ०	१५	१०६	मन्यु वध्या भट०	१९	३०	यथेष्ट चर वैदेहि	२०	२५
प्रोर्णोति शोक०	१८	२८	मन्यु शेकुर्न ते	१४	४९	यदा न फेळु	१४	११३
प्रौर्णावीच्छर०	१५	११९	मरिष्यामि	१६	१३	यदा विगृह्णन्न	१२	२९
प्रौर्णुवीत्तेजसा	॥	१२२	मांस हतानामिव	१२	७२	यमलोकमिव	१७	३६
फ.			मासेनास्याश्वताम्	१५	३०	यमायाकम्पनम्	१४	८६
फलभरमन्थर०	१३	४१	मानुषो नाम	१६	२८	याः सुहृत्सु	१६	२५
फलाशिनो	१२	४९	मा दुष्टा ज्वलित०	२०	३७	यावज्जीवम्	२१	६
ब.			मापराध्नोदियम्	१७	२१	यावन्न सत्रासित०	१२	४
बद्धो वासर०	१३	२	मारयिष्यामि	१६	२२	युद्वाय राज्ञा	॥	२२
बवाधे च बलम्	१४	४५	मार्गं गतो गोत्र	१२	७१	युद्धोन्मत्त च	१५	७६
बहुधवलवारि	१३	२३	माशोचिष्ट रघु	१५	१०८	युयुज्य सुयन्दनान्	१४	९०
बिभ्रत्यस्त्राणि	१८	२४	मा स्म तिष्ठत	१७	२६	येन पूतक्रतोर्	१८	१३
बोभवीति न०	॥	४१	मित्रघ्नस्य प्रभुक्षोद	१४	३३	यैरघानि खरो०	१५	६६
ब्रह्मर्षिभिर्नूनम्	१२	५७	मिथ्या मास्म	१७	३६	योद्धारोऽबिभ्रह.	१७	५३
ब्रह्मादधाद्बधम्	१७	२७	मिमेह रक्तम्	१४	१००	योद्धु सोऽप्यरुषत्	१५	५२
भ.			मुञ्जेताकाश०	१९	९	र.		
भजन्ति विपद०	१८	४	मुदा सयुहि	२०	१६	रक्तपङ्के गजाः	१४	२८

श्लोकः	सर्गः	श्लोकाङ्कः	श्लोकः	सर्गः	श्लोकाङ्कः	श्लोकः	सर्गः	श्लोकाङ्कः
रक्तमश्वो०	१२	५१	लोहबन्धैर्व०	१४	५६	शक्तैः सुहृद्भिः	१२	१४
रक्तप्रभु०	१४	७९	व.			शक्नोति यो न	११	३३
रक्तेनाचि०	१५	४८	वज्रमुष्टैर्वि०	११	३४	शक्यान्य०	११	४५
रणे चिक्रीड	१४	८०	वज्राभिघातैर्	१२	५८	शत्रुभिर्निहते	१६	१०
रथेनाविध्य०	१५	८६	वरवारण	१३	७	शम शम	१८	२७
रविस्तपस्यति	१६	६	वर्धिषीष्टा	१९	२६	शरीर लोहि०	१५	११७
रम्भान् सहर्	२०	३२	वादयाचक्रिरे	१४	३	शरैस्ताडयत्	१७	४१
राक्षसस्य न	१५	५८	वानरा मुष्टि०	११	२५	शस्त्र तरुर्वी	१२	५३
राक्षसेन्द्र०	११	१	वायव्यास्त्रेण	१५	६७	शाम्यत्यृतुस०	१८	२१
राक्षसोऽतर्ज	११	११३	वासयेत सु०	१९	१२	शिक्षार्नभ्र०	२२	२७
राक्षस्य	११	७१	विनङ्क्ष्यति०	१६	२६	शिला तरि०	१२	७७
राघवस्य	२०	३६	विपाकोऽयम्	१८	३	शिवा	१८	१२
राघवस्याभृ०	१७	९३	विभिन्ना	१४	४०	शुश्राव राम	१४	१७
राघवस्या०	१५	१६	विभीषण०	१५	१००	शूलानि भ्रय०	११	९
राघवो न	१४	४२	विभीषणो०	१२	५५	श्रीर्निष्कु०	१८	२२
राजित गारुडैः	१७	१११	विमलमहा०	१३	३७	श्लाघिष्ये केन	१६	४
रामोऽपि	१२	४०	वियत्यान०	१४	११०	ष		
रावण शुश्रु०	१४	२२	विरुणस०	१२	७५	षड्वर्गवश्य	१२	३९
रावणबलम्	१३	५०	विरूपाक्ष०	१७	७८	स.		
रावणस्य	१८	३६	विरूपाक्षो	१४	३५	सर्वग्याच०	१४	९४
रावणाङ्गपरि०	२०	२२	विशिश्वासयि	११	१२	सवान्नि सकु	२१	२२
रुद्रमुष्टैर्जिरे	१४	७८	वीर्य मा न	१५	१२	स एव धार०	१९	४
रोदिभ्यना	१८	३०	वृद्धिचय०	१२	२६	स किङ्करैः	१२	१२
लक्ष्मे द्वे च	१७	६८	व्यक्रुतद्वा०	१५	४७	संकल्प	२१	४
लङ्कालय	१३	३२	व्यजिघृक्ष०	१७	३६	स चापि	१५	६३
लज्जानता	२०	२०	व्यनाशय०	१७	७६	स तान्नाजी०	११	५
ललु० खड्गान्	१४	९२	व्यशनुते स्म	१८	१	सतामविभ्र	११	५३
लवणजल०	१३	४४	व्याख्यागम्य	२२	३४	सत्त्वं समदु०	११	३४
लाङ्गलैर्लो०	१४	२६	व्योम प्राचि	१७	८५	सदृशितस्नेह०	१२	३१
लेढि भेषज०	१८	७	श			सत्रस्ताना०	१५	६४
लोभाद्भयाद्वा	१२	४८	शक्तिं सस्व०	१८	२३	सदुधुचे तयोः	१४	१०९
लोल कूला०	१३	३०	शक्तिरित्य०	१५	५५	सधानकार०	१५	१

श्लोक	सर्ग	श्लोकाङ्क	श्लोक	सर्ग	श्लोकाङ्क	श्लोक	सर्ग	श्लोकाङ्क
सधानमेवास्तु	१२	५४	समुपेत्य	२०	१	सेहे कपी	१४	१०८
सधुचित	११	४१	सपस्पशार्थ	१४	६९	सोऽध्यष्टीयत	१७	९८
संधौ स्थितो	११	३०	सपातिना	११	३१	सौमित्रि	११	९०
सन्नत्स्या०	१६	२९	सबभ्रु	१४	२७	सौमित्रिरा०	१७	१९
सपत्नोऽद्रि	११	२४	सरसबहुप०	१३	३३	सौर्याग्नेये	११	९२
ससषष्टि	११	९८	सराधवै किं	१२	१९	स्थान न	२२	२८
स बिभ्रेष	१४	८७	सर्वतश्चाभ०	१७	७७	स्नानीयै	१९	११
सभय परिह०	१३	५	सर्वस्य	१८	८	स्नाह्यनुलि०	२०	११
स भवान्	१९	२१	सवृत्तमच्छि०	१९	४८	स्मेप्यन्ते	१६	१४
स भस्म०	१४	१५	सस्यन्दे	१४	९८	स्यन्त्वा	२२	११
समक्षुभ्नन्नु०	१७	१०८	सस्फुरस्यो०	१७	९४	स्वर्गे विद्यस्व	२०	३३
समक्षुण्वत	११	५५	सस्त्रसे शर०	१४	९२	स्वर्भानुर्भा०	१८	१४
समगत	१५	१२३	सहभृत्य	१६	३९	स्वेनुस्ति	१४	७०
समनात्सी०	१५	१११	सहसा ते	१३	२५			
समपत्स्यत	२१	७	सा जुगु	१४	५९	ह		
स महा०	१३	३८	सामर्थ्य	११	३१	हत रचासि	१५	७१
समधत्ता०	१७	८६	सारथि	१७	४२	हता जन०	१२	५
समाश्वसिमि	१८	१०	सुख स्वप्स्य०	१६	३२	हया जिहे	१४	५
समीरयोच०	१४	१११	सुग्रीवो	१४	३८	हरहासरुद्ध०	१३	१३
समीहे मर्तुम्	११	६३	सुग्रीवोऽ०	१५	४९	हरिरववि०	१३	२०
समुत्तिष्ठ्य	२१	१	सेतु महैन्द्रम्	२२	२५	हविर्जसिति	१८	१९
समुत्पेतु	१४	१०	सेवितासे	११	३	ही चित्र	१४	३९

प्राप्तिस्थानम्  
चौखम्बा संस्कृत पुस्तकालय,  
बनारस-१